叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 斯卡德博士的儿童故事集，(dr.) 000001

2. 斯卡德博士的儿童故事集，(dr.) 000002

3. 斯卡德博士的儿童故事集，(dr.) 000003

4. 斯卡德博士的儿童故事集，(dr.) 000004

5. 斯卡德博士的儿童故事集，(dr.) 000005

6. 斯卡德博士的儿童故事集，(dr.) 000006

7. 斯卡德博士的儿童故事集，(dr.) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

斯卡德博士的儿童故事集，(Dr.)
第1/7页

['dɑːktər; draɪv] .

DR	.
博士	.

博士

['skʌdərz]

SCUDDER'S
斯卡德的

斯卡德的

[teɪlz; 'teɪliːz][fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ridər] ,

TALES	FOR	LITTLE	READERS	,
故事	为了	小的	读者	,

给小读者的故事

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['hiːðn] .

ABOUT	THE	HEATHEN	.
关于	这	异教徒	.

关于异教徒。

[baɪ]

by
经过

经过

['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] Scudder1849

Dr	.	John	Scudder1849
博士	.	约翰	Scudder1849

约翰·斯卡德博士 1849

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːk] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['hɪndʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,

The	following	work	,	so	far	as	the	Hindoos	are	concerned	,
这	下列的	工作	,	所以	远的	作为	这	印度教徒	是	担心的	,

就印度教徒而言，以下工作

[ɪz] ['prɪnsəpli] [ə; eɪ] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [dʌf] , [djuː'bwɑː] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

is	principally	a	compilation	from	the	writings	of	Duff	,	Dubois	,	and	others	.
是	主要	一个	汇编	从	这	著作	的	达夫	,	杜波依斯	,	和	其他的	.

主要由达夫、杜波依斯等人的著作汇编而成。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['eni] ['krɪstʃən] ['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['mʌðə(r)] [rest] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Should	the	eyes	of	any	Christian	father	or	mother	rest	upon	it	,
应该	这	眼睛	的	任何	基督教	父亲	或者	母亲	休息	之上	它	,

如果任何一位基督徒父母的目光落在它上面，

[aɪ] [wʊd] [ɑːsk][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [ə; eɪ] [sʌn] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [tuː; tə]

I	would	ask	them	if	they	have	not	a	son	or	a	daughter	to	dedicate	to
我	会	问	他们	如果	他们	有	不是	一个	儿子	或者	一个	女儿	到	奉献	到

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] .

the	missionary	work	.
这	传教士	工作	.

我会问他们是否没有儿子或女儿可以奉献给传教事业。

[ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [di'vəut] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːk] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ,

The	duty	of	devoting	themselves	to	this	work	of	Christ	,	or	at	least	,
这	责任	的	奉献	他们自己	到	这	工作	的	基督	,	或者	在	至少	,

他们有责任投身于基督的这项事业，或者至少，

[ɒv; əv] [ˈkɔnsi,kreit] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)] [ˈmʌni] , [ðeə(r)] [ˈefəts] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [preə(r)z] ,

of	consecrating	to	it	their	money	,	their	efforts	,	and	their	prayers	,
的	奉献	到	它	他们的	钱	,	他们的	努力	,	和	他们的	祈祷	,

他们将金钱、精力和祈祷奉献给它，

[ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ˈdjuːti][tuː; tə][biː; bi] [pɜːsɪˈvɪərɪŋlɪ] [ænd; ənd] [ˈprɛrfəli] [ɪmˈprest] [ɒn][ðə; ði][maɪndz]

is	the	great	duty	to	be	perseveringly	and	prayerfully	impressed	on	the	minds
是	这	伟大的	责任	到	是	坚持不懈	和	虔诚地祈祷	印象深刻	在	这	思想

[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] .

of	our	children	.
的	我们的	孩子们	.

这是我们义不容辞的责任，我们必须坚持不懈、虔诚祈祷，将之铭记于孩子们心中。

[ə; eɪ][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [ðʌs] [treɪnd] [wʊd] , [wɪð] [eɪd][frɒm; frəm][ɒn] [haɪ] ,

A	generation	thus	trained	would	,	with	aid	from	on	high	,
一个	一代	因此	受过训练	会	,	和	援助	从	在	高的	,

经过这样的训练，一代人将在上天的帮助下，

[suːn] [ɪˈfekt] [ðə; ði] [ˈmɒrəl] [ˌrevəˈluːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

soon	effect	the	moral	revolution	of	the	world	.
很快	影响	这	道德	革命	的	这	世界	.

很快将对世界产生道德革命的影响。

[ˈblesɪd; blest] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ˈfɑːðə(r)] , [ˈblesɪd; blest] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ˈmʌðə(r)] ,

Blessed	will	be	that	father	,	blessed	will	be	that	mother	,
蒙福	将要	是	那	父亲	,	蒙福	将要	是	那	母亲	,

那位父亲有福了，那位母亲也有福了。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ˈeni] [pɑːt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtreɪnɪŋ] .

who	shall	take	any	part	in	such	a	training	.
WHO	将	拿	任何	部分	在	这样的	一个	训练	.

谁可以参加此类培训。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˌeɪ diː ˈdiː] , [tuː] , [ˈblesɪd; blest] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ˈpɑːstə(r)] , [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest] [wɪl]

And	I	would	add	,	too	,	blessed	will	be	that	pastor	,	and	blessed	will
和	我	会	添加	,	也	,	蒙福	将要	是	那	牧师	,	和	蒙福	将要

[biː; bi] [ðæt] [ˈsæbəθ] - [skuːl] [ˈtiːtʃə(r)] ,

be	that	Sabbath	-	school	teacher	,
是	那	安息日	-	学校	老师	,

我还要补充一点，那位牧师会蒙福的，那位安息日学老师也会蒙福的。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)] [help] .

who	shall	come	up	to	their	help	.
WHO	将	来	向上	到	他们的	帮助	.

谁会前来帮助他们呢?

[ˈkɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈmɑːrks]

General	Remarks
一般的	评论

一般性说明

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ]
The Color and Ornaments of the Hindoos
这 颜色 和 装饰品 的 这 印度教徒

印度教徒的色彩和装饰

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[dres] , ['haʊzɪz] , ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd][ˌsælju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ]
Dress , Houses , Eating , and Salutation of the Hindoos
裙子 , 房屋 , 吃 , 和 问候 的 这 印度教徒

印度教徒的服饰、房屋、饮食和敬礼

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['mærɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɪndʊ]
Marriage among the Hindoos
婚姻 之中 这 印度教徒

印度教徒的婚姻

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[deθ] [ænd; ənd] ['fjuːnərəlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɪndʊ]
Death and Funerals among the Hindoos
死亡 和 葬礼 之中 这 印度教徒

印度教徒的死亡和葬礼

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ]
The Gods of the Hindoos
这 神 的 这 印度教徒

印度教诸神

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːti] [mˈɪliənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɪndʊ] — [ðə; ði]

The	Three	Hundred	and	Thirty	Millions	of	the	Gods	of	the	Hindoos	—	The
这	三	百	和	三十	百万	的	这	神	的	这	印度教徒	—	这

[kriˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] — [ðə; ði][ˌtrænzmaɪˈgreɪʃn; ˌtrænsmaɪˈgreɪʃn][ɒv; əv] [səʊlz] — [ðə; ði] [ˈdɪfrənt]

Creation	of	the	Universe	—	The	Transmigration	of	Souls	—	The	different
创建	的	这	宇宙	—	这	轮回	的	灵魂	—	这	不同的

[helz]

Hells
地狱

印度教的三亿三千万神灵——宇宙的创造——灵魂的转世——不同的地狱

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ˈhɪndʊ] [kɑːsts]

Hindoo	Castes
印度教	种姓

印度教种姓

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ˈhɪndʊ] [ˈtemplz] — [kɑːz] — [prəˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaɪdəlz]

Hindoo	Temples	—	Cars	—	Procession	of	Idols
印度教	寺庙	—	汽车	—	游行	的	偶像

印度教寺庙——汽车——神像游行

[ˈtʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ˈfestɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɪndʊ]

Festivals	of	the	Hindoos
节日	的	这	印度教徒

印度教节日

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] [ˈwɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːpənt]

The	worship	of	the	Serpent
这	崇拜	的	这	蛇

对蛇的崇拜

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ˈgændʒiːz]

The	River	Ganges
这	河	恒河

恒河

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs]['djuəgɑ:]

The	Goddess	Durga
这	女神	杜尔迦

杜尔迦女神

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [kɑ:rl]

The	Goddess	Karle
这	女神	卡尔

卡尔女神

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[self] - ['tɔ:tʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ]

Self	-	tortures	of	the	Hindoos
自己	-	酷刑	的	这	印度教徒

印度教徒的自虐

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[ðə; ði]['sʌti:; sʌ'ti:] , [ɔ:(r)] ['bɜ:nɪŋ] [ɒv; əv] ['widəuz]

The	Suttee	,	or	Burning	of	Widows
这	萨蒂	,	或者	燃烧	的	寡妇

殉葬，或称寡妇焚烧

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[ðə; ði] [rɪ'vendʒf(ə)l] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ] [rɪ'lɪdʒən]

The	revengeful	Nature	of	the	Hindoo	Religion
这	复仇的	自然	的	这	印度教	宗教

印度教的复仇本质

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[ðə; ði] [dɪ'sepʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ]

The	Deception	of	the	Hindoos
这	欺骗	的	这	印度教徒

印度教徒的欺骗

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

[ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ]

Superstition	of	the	Hindoos
迷信	的	这	印度教徒

印度教徒的迷信

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

['bɜːrmə] , ['tʃaɪnə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Burmah	,	China	,	etc	.	,	etc	.
缅甸	,	中国	,	ETC	.	,	ETC	.

缅甸、中国等等。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

CHAPTER	XXI	.
章	二十一	.

第二十一章

[ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [preŋ] [ænd; ənd] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spred] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l]

The	duty	of	Praying	and	Contributing	for	the	Spread	of	the	Gospel
这	责任	的	祈祷	和	贡献	为了	这	传播	的	这	福音

为福音传播祈祷和奉献的责任

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

['pɜːsən(ə)l] ['leibə] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn]

Personal	Labors	among	the	Heathen
个人的	劳动	之中	这	异教徒

异教徒的个人劳作

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XXIII	.
章	二十三	.

第二十三章

[sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪn]['ɪndiə][ænd; ənd] [sɪ'lɒn]

Success	of	the	Gospel	in	India	and	Ceylon
成功	的	这	福音	在	印度	和	锡兰

福音在印度和锡兰的成功

['dɑːktər; draɪv] .

DR	.
博士	.

博士

['skʌdərz]

SCUDDER'S
斯卡德的

斯卡德的

[teɪlz; 'teɪliːz][fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ridər] ,

TALES	FOR	LITTLE	READERS	,
故事	为了	小的	读者	,

给小读者的故事

[əˈbaʊt] [ðə; ði] ['hiːðn] .

ABOUT	THE	HEATHEN	.
关于	这	异教徒	.

关于异教徒。

['tʃæptə(r)] [ai] .

CHAPTER	**I**	**.**
章	我	.

第一章

['dʒen(ə)rəl] [rɪ'mɑːrks]

GENERAL	**REMARKS**
一般的	评论

一般性意见

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] — [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [maɪ][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [tɔːt] [ˌem 'iː] ,

My	**dear**	**children**	**—**	**When**	**I**	**was**	**a**	**little**	**boy**	**,**	**my**	**dear**	**mother**	**taught**	**me**	**,**
我的	亲爱的	孩子们	—	什么时候	我	曾是	一个	小的	男生	,	我的	亲爱的	母亲	教授	我	,

我亲爱的孩子们——当我还是个小男孩的时候，我亲爱的母亲教导我，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [laɪn] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [preə(r)] :

with	**the**	**exception**	**of**	**the**	**last**	**line**	**,**	**the**	**following**	**prayer**	**:**
和	这	例外	的	这	最后的	线	,	这	下列的	祷告	:

除了最后一行之外，以下祷文：

" [naʊ] [ai] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,

"	**Now**	**I**	**lay**	**me**	**down**	**to**	**sleep**	**,**
"	现在	我	躺	我	向下	到	睡觉	,

现在我要躺下睡觉了，

[ai] [preɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [maɪ] [səʊl] [tuː; tə] [kiːp] ;

I	**pray**	**the**	**Lord**	**my**	**soul**	**to**	**keep**	**;**
我	祈祷	这	主	我的	灵魂	到	保持	;

我祈求主保守我的灵魂；

[ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [weɪk] ,

If	**I**	**should**	**die**	**before**	**I**	**wake**	**,**
如果	我	应该	死	前	我	唤醒	,

如果我醒来之前就死了，

[ai] [preɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [maɪ] [səʊl] [tuː; tə] [teɪk] ;

I	**pray**	**the**	**Lord**	**my**	**soul**	**to**	**take**	**;**
我	祈祷	这	主	我的	灵魂	到	拿	;

我祈求主接纳我的灵魂；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ai][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] - [seɪk] .

And	**this**	**I**	**ask**	**for**	**Jesus**	**'**	**sake**	**.**
和	这	我	问	为了	耶稣	-	清酒	.

我奉耶稣的名求这个。

" [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] ,

"	**Though**	**I**	**am**	**now**	**more**	**than**	**fifty**	**years**	**old**	**,**
"	尽管	我	是	现在	更多的	比	五十	年	老的	,

“虽然我现在已经五十多岁了，

[ai]['ɒf(ə)n] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [preə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

I	**often**	**like**	**to**	**say**	**this**	**prayer**	**before**	**I**	**go**	**to**	**sleep**	**.**
我	经常	喜欢	到	说	这	祷告	前	我	去	到	睡觉	.

我经常喜欢在睡前念这篇祷文。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] ?

Have	**you**	**ever**	**learned**	**it**	**,**	**my**	**dear**	**children**	**?**
有	你	曾经	学习	它	,	我的	亲爱的	孩子们	?

亲爱的孩子们，你们学过吗?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] , [ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ; [ænd; ənd][ai] [həʊp] ,

If	**you**	**have**	**not**	**,**	**I**	**hope**	**that**	**you**	**will**	**learn**	**it**	**now**	**;**	**and**	**I**	**hope**	**,**
如果	你	有	不是	,	我	希望	那	你	将要	学习	它	现在	;	和	我	希望	,

如果你还没有学会，我希望你现在能学会；而且我希望，

[tuː] , [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌðə(r)] [preə(r)z] [æt; ət] [naɪt] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [seɪ] [ðɪs] .

too	,	that	when	you	say	your	other	prayers	at	night	,	you	will	also	say	this	.
也	,	那	什么时候	你	说	你的	其他	祈祷	在	夜晚	,	你	将要	还	说	这	.

另外，当你晚上做其他祷告时，也要说这句话。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðɪs] [preə(r)] [lʊks] [ɪn][ðə; ði]['tɑːmʊl] ['læŋgwɪdʒ]

I	think	that	you	would	be	glad	to	see	how	this	prayer	looks	in	the	Tamul	language
我	思考	那	你	会	是	高兴的	到	看	如何	这	祷告	看起来	在	这	塔穆尔	语言

— [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,

—	the	language	in	which	I	am	now	preaching	the	Gospel	,
—	这	语言	在	哪个	我	是	现在	布道	这	福音	,

我想你会很高兴看到这篇祷文用塔穆尔语（我现在用来传福音的语言）写成的样子。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [həʊp] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [tel] [ðə; ði] ['hiːðn] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	in	which	I	hope	that	some	of	you	will	hereafter	tell	the	heathen	of	the
和	在	哪个	我	希望	那	一些	的	你	将要	此后	告诉	这	异教徒	的	这

['seɪvjə(r)] .

Saviour	.
救主	.

我希望你们中的一些人将来能向异教徒讲述救世主的故事。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] :

The	following	is	a	translation	of	it	:
这	下列的	是	一个	翻译	的	它	:

以下是其译文：

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hiːðn] ['tʃɪldrən] [njuː] [ðɪs] [preə(r)] ;

I	wish	that	all	the	little	heathen	children	knew	this	prayer	;
我	希望	那	全部	这	小的	异教徒	孩子们	知道	这	祷告	;

我希望所有的小异教徒孩子都知道这篇祷文；

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [duː; də] [nɒt] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	their	fathers	and	mothers	do	not	teach	it	to	them	.
但	他们的	父亲们	和	母亲们	做	不是	教	它	到	他们	.

但是他们的父母并没有教他们这些。

[ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə] [gɒdz] [ɒv; əv][gəʊld] , [ɔː(r)] [brɑːs] ,

Their	fathers	and	mothers	teach	them	to	pray	to	gods	of	gold	,	or	brass	,
他们的	父亲们	和	母亲们	教	他们	到	祈祷	到	神	的	金子	,	或者	黄铜	,

[ɔː(r)] [stəʊn] .

or	stone	.
或者	石头	.

他们的父母教导他们向金神、铜神或石头神祈祷。

[ðeɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [jʌŋ] , [tuː; tə][ðeə(r)] ['templz] ,

They	take	them	,	while	they	are	very	young	,	to	their	temples	,
他们	拿	他们	,	尽管	他们	是	非常	年轻的	,	到	他们的	寺庙	,

他们趁孩子们很小的时候，把他们带到寺庙去。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðeə(r)][hændz] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən]['aɪdl] , [ænd; ənd] [seɪ] , "

and	teach	them	to	put	up	their	hands	before	an	idol	,	and	say	,	"
和	教	他们	到	放	向上	他们的	双手	前	一个	偶像	,	和	说	,	"

- .

Swammie	.
-	.

并教他们把手举到偶像面前，说："斯瓦米。"

" - [miːnz] [lɔːd] .

"	Swammie	means	Lord	.
"	-	方法	主	.

"Swammie 的意思是领主。"

[æz; əz] [aɪ'dɒlətri] [ɪz] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɪn] , [ðiːz] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz] ,

As	idolatry	is	the	root	of	all	sin	,	these	children	,	as	you	may	suppose	,
作为	偶像崇拜	是	这	根	的	全部	罪	,	这些	孩子们	,	作为	你	可能	认为	,

正如你所料，偶像崇拜是万恶之源，这些孩子.....

[ɪn] ['ɜːli] [laɪf] [bɪ'kʌm] ['veri] ['wɪkɪd] .

in	early	life	become	very	wicked	.
在	早期的	生活	变得	非常	邪恶	.

幼年时期变得非常邪恶。

[ðeɪ] [ˌdɪsə'beɪ] [ðeə(r)] ['peərənts] , [spiːk] [bæd] [wɜːdz] , [kɔːl] [ɪl] [nems] , [sweə(r)] , [stiːl] , [ænd; ənd] [tel] [laɪz] .

They	disobey	their	parents	,	speak	bad	words	,	call	ill	names	,	swear	,	steal	,	and	tell	lies	.
他们	违	他们的	父母	,	说话	坏的	字	,	称呼	患病的	姓名	,	发誓	,	偷	,	和	告诉	谎言	.

他们不听父母的话，说脏话，骂人，发誓，偷窃，说谎。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [θrəʊ] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [reɪdʒ] [ðeɪ] [teə(r); tɪə] [ðeə(r)] [heə(r)] ,

They	also	throw	themselves	on	the	ground	in	anger	,	and	in	their	rage	they	tear	their	hair	,
他们	还	扔	他们自己	在	这	地面	在	愤怒	,	和	在	他们的	愤怒	他们	撕	他们的	头发	,

他们愤怒地倒在地上，怒火中烧地揪住自己的头发。

[ɔː(r)] [θrəʊ] [dɜːt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [duː; də] ['meni] ['ʌðə(r)] ['wɪkɪd] [θɪŋz] .

or	throw	dirt	over	their	heads	,	and	do	many	other	wicked	things	.
或者	扔	污垢	超过	他们的	头部	,	和	做	许多	其他	邪恶	事物	.

或者往他们头上扔泥土，做许多其他邪恶的事情。

[let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ] [æn; ən] ['ɪnstəns] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [spiːk] [bæd] [wɜːdz] .

Let	me	give	you	an	instance	,	to	show	you	how	they	will	speak	bad	words	.
让	我	给	你	一个	实例	,	到	展示	你	如何	他们	将要	说话	坏的	字	.

我举个例子来告诉你他们会怎么说脏话。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ə'baʊt] [twelv] [jɪəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

A	few	months	ago	,	a	little	girl	about	twelve	years	of	age	was	brought	to	me	,
一个	很少	几个月	前	,	一个	小的	女孩	关于	十二	年	的	年龄	曾是	带来	到	我	,

几个月前，有人把一个大约十二岁的小女孩带到我面前。

[wɪð] [tuː] ['tuːmərz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

with	two	tumors	in	her	back	.
和	二	肿瘤	在	她	后退	.

她背部有两个肿瘤。

[tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [ə'baʊt] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ;

To	cut	them	out	,	I	had	to	make	an	incision	about	eight	inches	in	length	;	;	;
到	切	他们	出去	,	我	有	到	制作	一个	切口	关于	八	英寸	在	长度	;	;	;

为了把它们切出来，我必须切开一个大约八英寸长的切口；

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['tuːmərz][hæd; həd] [ɪk'stendɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] - [bleɪd] [ʃiː; ʃi]

and	as	one	of	these	tumors	had	extended	under	the	shoulder	-	blade	she
和	作为	一	的	这些	肿瘤	有	扩展	在下面	这	肩膀	-	刀刃	她

['sʌfəd] [mʌtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

suffered	much	before	the	operation	was	finished	.
遭受	很多	前	这	手术	曾是	完成的	.

由于其中一个肿瘤已经延伸到肩胛骨下方，她在手术结束前遭受了很大的痛苦。

[waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ʃiː; ʃi][kraɪd] [aʊt] , " [aɪ] [wɪl] [pʊl] [aʊt][maɪ] [aɪz] . "

While	I	was	operating	she	cried	out	,	"	I	will	pull	out	my	eyes	.	"
尽管	我	曾是	操作	她	哭	出去	,	"	我	将要	拉	出去	我的	眼睛	.	"

手术过程中，她突然喊道：“我要挖出自己的眼睛。”

" [aɪ] [wɪl] [pʊl] [aʊt][maɪ] [tʌŋ] . "

"	I	will	pull	out	my	tongue	.	"
"	我	将要	拉	出去	我的	舌头	.	"

“我会把舌头缩回去。”

" [kɜːrn] - - .

"	Kurn	kertta	tayvun	.
"	库恩	-	-	.

"Kurn kertta tayvun.

" [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] , " [ðə; ði][blaɪnd] - [aɪd] [gɒd] .

"	The	translation	of	this	is	,	"	The	blind	-	eyed	god	.
"	这	翻译	的	这	是	,	"	这	瞎的	-	眼睛	上帝	.

“这句话的翻译是：‘盲眼的上帝。

" [baɪ] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [seɪ] , " [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ,

"	By	this	expression	,	she	meant	to	say	,	"	What	kind	of	a	god	are	you	,
"	经过	这	表达	,	她	意思是	到	说	,	"	什么	种类	的	一个	上帝	是	你	,

她这样说，其实是想问：“你究竟是怎样的神？”

[nɒt][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][help][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [dɪ'stres] ?

not	to	look	upon	me	,	and	help	me	in	my	distress	?
不是	到	看	之上	我	,	和	帮助	我	在	我的	痛苦	?

难道你们不肯看我一眼，不肯在我困境中帮助我吗?

" [ɪf] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['fɑːðə(r)][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [lʌv]

"	If	this	little	girl	had	had	a	Christian	father	to	teach	her	to	love
"	如果	这	小的	女孩	有	有	一个	基督教	父亲	到	教	她	到	爱

[ðə; ði]['seɪvjə(r)] ,

the	Saviour	,
这	救主	,

“如果这个小女孩有一个基督徒父亲，教导她爱救世主，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [juːst] [sʌtʃ] [bæd] ['læŋgwɪdʒ] .

she	would	not	have	used	such	bad	language	.
她	会	不是	有	用过的	这样的	坏的	语言	.

她不会使用如此粗俗的语言。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['wɪkɪd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,

But	this	father	was	even	more	wicked	than	his	daughter	,
但	这	父亲	曾是	甚至	更多的	邪恶	比	他的	女儿	,

但这位父亲比他的女儿还要邪恶。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] [grəʊ] [əʊld][ɪn][sɪn] ,

inasmuch	as	those	who	grow	old	in	sin	,
因此	作为	那些	WHO	生长	老的	在	罪	,

那些在罪恶中老去的人，

[ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [sin] [səʊ] [lɒŋ] .

are	worse	than	those	who	have	not	sinned	so	long	.
是	更糟	比	那些	WHO	有	不是	罪过	所以	长的	.

比那些很久没有犯罪的人更糟糕。

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [hɑːd] - [hɑːtɪd] ['peərənt] .

I	never	saw	a	more	hard	-	hearted	parent	.
我	绝不	锯	一个	更多的	难的	-	心地	父母	.

我从未见过如此铁石心肠的父母。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] , [wɪl] [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

That	he	was	so	,	will	appear	from	his	conduct	after	the	operation	was
那	他	曾是	所以	,	将要	出现	从	他的	执行	后	这	手术	曾是

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

这一点，从他手术结束后的行为就能看出来。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] , [ə'baʊt] ['fɔːti] [maɪlz] ['dɪstənt] .

He	left	his	daughter	,	and	went	off	to	his	home	,	about	forty	miles	distant	.
他	左边	他的	女儿	,	和	去	离开	到	他的	家	,	关于	四十	英里	遥远	.

他留下女儿，独自返回了大约四十英里外的家。

[bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [wʌn] [huː] [keɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

Before	going	,	he	said	to	his	wife	,	or	to	one	who	came	with	her	,
前	去	,	他	说	到	他的	妻子	,	或者	到	一	WHO	来了	和	她	,

临走前，他对妻子或与她同行的人说：

" [ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [gets] [wel] , [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ; [ɪf] [ʃiː; ʃi] [daɪz] , [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

"	If	the	child	gets	well	,	bring	her	home	;	if	she	dies	,	take	her	away	and
"	如果	这	孩子	获得	出色地	,	带来	她	家	;	如果	她	死亡	,	拿	她	离开	和

['beri] [hɜː(r); hə(r)] .

bury	her	.
埋葬	她	.

“如果孩子康复了，就把她带回家；如果她死了，就把她带走埋葬。”

" [aɪ] [həʊp] , [maɪ] [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [dʒʌst]

"	I	hope	,	my	dear	children	,	that	when	you	think	of	the	wicked	little	girl	just
"	我	希望	,	我的	亲爱的	孩子们	,	那	什么时候	你	思考	的	这	邪恶	小的	女孩	只是

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	,
提及	,

“我亲爱的孩子们，我希望当你们想起刚才提到的那个邪恶的小女孩时，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wɔːnd] ['nevə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [bæd] [wɜːdz] .

you	will	be	warned	never	to	speak	bad	words	.
你	将要	是	警告	绝不	到	说话	坏的	字	.

你将被警告永远不要说脏话。

[gɒd] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] .

God	will	be	very	angry	with	you	,	if	you	do	.
上帝	将要	是	非常	生气的	和	你	,	如果	你	做	.

如果你这样做，上帝会非常生气的。

[dɪd] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [riːd] [wɒt] [ɪz] [sed] [ɪn] [ˌtuː'tuː] [kɪŋz] , 2d ['tʃæptə(r)] [ænd; ənd] 23d [vɜːs] ,

Did	you	never	read	what	is	said	in	2	Kings	,	2d	chapter	and	23d	verse	,
做过	你	绝不	读	什么	是	说	在	2	国王	,	2d	章	和	23d	诗	,

你难道没读过《列王纪下》第2章第23节的内容吗?

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [huː] [mɒkt] [ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [ɪˈlaɪdʒə] , [ænd; ənd] [spəʊk] [bæd] [wɜːdz] [tuː; tə]

about	the	little	children	who	mocked	the	prophet	Elijah	,	and	spoke	bad	words	to
关于	这	小的	孩子们	WHO	嘲笑	这	先知	以利亚	,	和	辐	坏的	字	到

[hɪm] .

him	.
他	.

关于那些嘲笑先知以利亚、辱骂他的小孩。

[əʊ] , [haʊ] [ˈsɒri] [mʌst; məst] [ðeɪ] [hæv; həv] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [kənˈdʌkt] ,

O	,	how	sorry	must	they	have	felt	for	their	conduct	,
哦	,	如何	对不起	必须	他们	有	毛毡	为了	他们的	执行	,

哦，他们该为自己的行为感到多么后悔啊！

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [pɔːz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [greɪt] [beəz] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈpiːsɪz]

when	they	saw	the	paws	of	those	great	bears	lifted	up	to	tear	them	in	pieces
什么时候	他们	锯	这	爪子	的	那些	伟大的	熊	抬起	向上	到	撕	他们	在	件

,

,
,

当他们看到那些巨熊举起爪子要把他们撕成碎片时，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪd] [teə(r); tɪə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈpiːsɪz] .

and	which	did	tear	them	in	pieces	.
和	哪个	做过	撕	他们	在	件	.

结果，它们被撕成了碎片。

[bɪˈsaɪdz] [ɔːl] [ðɪs] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [huː] [spiːk] [bæd] [wɜːdz] [kæn; kən] [ˈnevə(r)] [gəʊ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .

Besides	all	this	,	little	children	who	speak	bad	words	can	never	go	to	heaven	.
除了	全部	这	,	小的	孩子们	WHO	说话	坏的	字	能	绝不	去	到	天堂	.

除此之外，说脏话的小孩永远上不了天堂。

[gɒd] [wɪl] [kɑːst] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfaɪə(r)] .

God	will	cast	them	into	the	great	fire	.
上帝	将要	投掷	他们	进入	这	伟大的	火	.

上帝会将他们投入烈火之中。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [ˈspəʊkən] [bæd] [wɜːdz] ?

Have	you	ever	spoken	bad	words	?
有	你	曾经	说	坏的	字	?

你有没有说过脏话?

[ɪf] [səʊ] , [gɒd] [ɪz] [ˈæŋgri] [wɪð] [juː; jʊ] ,

If	so	,	God	is	angry	with	you	,
如果	所以	,	上帝	是	生气的	和	你	,

如果真是这样，上帝会生你的气。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [fəˈgɪv] [juː; jʊ] [ənˈles] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɒri] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ,

and	he	will	not	forgive	you	unless	you	are	sorry	that	you	have	done	so	,
和	他	将要	不是	原谅	你	除非	你	是	对不起	那	你	有	完毕	所以	,

除非你对自己的行为感到后悔，否则他不会原谅你。

[ænd; ənd] [siːk] [hɪz; ɪz] [fəˈgɪvnəs] [θruː] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] [sʌn] .

and	seek	his	forgiveness	through	the	blood	of	his	dear	Son	.
和	寻找	他的	饶恕	通过	这	血	的	他的	亲爱的	儿子	.

并藉着他爱子的宝血寻求他的宽恕。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ] .

THE	COLOR	AND	ORNAMENTS	OF	THE	HINDOOS	.
这	颜色	和	装饰品	的	这	印度教徒	.

印度教徒的色彩和装饰。

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] — [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [mə'hɒgəni] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] ,

My	dear	children	—	If	you	will	take	a	piece	of	mahogany	in	your	hands	,
我的	亲爱的	孩子们	—	如果	你	将要	拿	一个	片	的	桃花心木	在	你的	双手	,

我亲爱的孩子们——如果你们愿意拿起一块红木，

[ænd; ənd] [vjuː] [ɪts] ['dɪfrənt] [ʃeɪdz] ,

and	view	its	different	shades	,
和	看法	它是	不同的	色调	,

并观察它的不同色调，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klɑːs] [ɒv; əv]

you	will	have	a	pretty	good	representation	of	the	color	of	a	large	class	of
你	将要	有	一个	漂亮的	好的	表示	的	这	颜色	的	一个	大的	班级	的

[ðɪs] ['hiːðn] ['piːp(ə)l] — [aɪ] [seɪ] ,

this	heathen	people	—	I	say	,
这	异教徒	人们	—	我	说	,

我会说，这样你就能很好地了解这群异教徒的肤色。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [k'ʌləz] .

of	a	large	class	,	for	there	is	a	great	variety	of	colors	.
的	一个	大的	班级	,	为了	那里	是	一个	伟大的	种类	的	颜色	.

种类繁多，因为颜色种类繁多。

[sʌm; səm] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɒnz] ['kʌlə(r)] .

Some	appear	to	be	almost	of	a	bronze	color	.
一些	出现	到	是	几乎	的	一个	青铜	颜色	.

有些看起来几乎呈青铜色。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [blæk] .

Some	are	quite	black	.
一些	是	相当	黑色的	.

有些颜色很黑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] [wɪtʃ] [wiː; wi]['ɒf(ə)n] [siː] [ɪn][ðə; ði]

It	is	difficult	to	account	for	the	different	colors	which	we	often	see	in	the
它	是	难的	到	帐户	为了	这	不同的	颜色	哪个	我们	经常	看	在	这

[seɪm] ['fæməli] .

same	family	.
相同的	家庭	.

同一家族中经常出现不同的颜色，这很难解释。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wʌn] [tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['redɪʃ] [hjuː][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][dʒʌst] [rɪ'fɜːd] ;

For	instance	,	one	child	will	be	of	the	reddish	hue	to	which	I	just	referred	;
为了	实例	,	一	孩子	将要	是	的	这	微红	色调	到	哪个	我	只是	指	;

例如，其中一个孩子的肤色会是我刚才提到的那种红色；

[ə'nʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [dɑːk] .

another	will	be	quite	dark	.
其他	将要	是	相当	黑暗的	.

另一张会很暗。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [sɪ'lɒn] , [tuː] ['sɪstəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [dʒɔɪnd] [maɪ] [tʃɜːtʃ] .

When	I	was	in	Ceylon	,	two	sisters	of	this	description	joined	my	church	.
什么时候	我	曾是	在	锡兰	,	二	姐妹	的	这	描述	加入	我的	教会	.

我在锡兰的时候，有两位符合这种描述的姐妹加入了我的教会。

[wʌn] [wɒz; wəz] [kɔːld] - , [ɔː(r)][ðə; ði] [red] [wʌn] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] - , [ɔː(r)]

One	was	called	Sevappe	,	or	the	red	one	;	the	other	was	called	Karappe	,	or
一	曾是	称为	-	,	或者	这	红色的	一	;	这	其他	曾是	称为	-	,	或者

[ðə; ði] [blæk] [wʌn] .

the	black	one	.
这	黑色的	一	.

一个叫 Sevappe，也就是红色的那个；另一个叫 Karappe，也就是黑色的那个。

[ðɪs] ['piːp(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn][ðeə(r)] ['fiːtʃəz] .

This	people	very	much	resemble	the	English	and	Americans	in	their	features	.
这	人们	非常	很多	类似	这	英语	和	美国人	在	他们的	特征	.

这些人的面部特征与英国人和美国人非常相似。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Many	of	them	are	very	beautiful	.
许多	的	他们	是	非常	美丽的	.

它们中有很多都非常漂亮。

[ðɪs] [rɪ'mɑːk] [wɪl] [ə'plai] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði]

This	remark	will	apply	particularly	to	children	,	and	more	especially	to	the
这	评论	将要	申请	特别	到	孩子们	,	和	更多的	尤其	到	这

['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['brɑːminz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

children	of	Brahmins	and	others	,
孩子们	的	婆罗门	和	其他的	,

这句话尤其适用于儿童，特别是婆罗门和其他阶层的儿童。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['delɪkətli] [brɔːt] [ʌp] .

who	are	delicately	brought	up	.
WHO	是	轻柔地	带来	向上	.

他们从小就被精心抚养。

[bʌt; bət] [haʊ'evə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['eni] [ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] , [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz]

But	however	beautiful	any	of	this	people	may	be	,	they	try	to	make	themselves
但	然而	美丽的	任何	的	这	人们	可能	是	,	他们	尝试	到	制作	他们自己

[ə'pɪə(r)] [mɔː(r)][səʊ] ,

appear	more	so	,
出现	更多的	所以	,

但是，无论这些人原本多么漂亮，他们都会想方设法让自己看起来更漂亮。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [weə(r)] .

by	the	ornaments	which	they	wear	.
经过	这	装饰品	哪个	他们	穿	.

通过他们佩戴的饰品。

[ðiːz] ['ɔːrnəmənts] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['veri] ['dɪfrənt] [kaɪndz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld] ,

These	ornaments	are	of	very	different	kinds	,	and	are	made	of	gold	,
这些	装饰品	是	的	非常	不同的	种类	,	和	是	制成	的	金子	,

['sɪlvə(r)] , [brɑːs] , ['preʃəs] [stəʊnz] ,

silver	,	brass	,	precious	stones	,
银	,	黄铜	,	宝贵的	石头	,

这些饰品种类繁多，由黄金、白银、黄铜、宝石等制成。

[ɔː(r)] [glɑːs] .

or	glass	.
或者	玻璃	.

或者玻璃。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv][ɪə(r)] - [rɪŋz] .

All	are	fond	of	ear	-	rings	.
全部	是	喜爱	的	耳朵	-	戒指	.

她们都喜欢耳环。

['sʌmtaɪmz] [fɔ:(r)][ɔ:(r)] [faɪv] [ɑ:(r); ə(r)] [wɔ:n] [ɪn] [i:tʃ] [ɪə(r)] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]['spɪd][gəʊld] ,

Sometimes	four	or	five	are	worn	in	each	ear	,	consisting	of	solid	gold	,
有时	四	或者	五	是	磨损	在	每个	耳朵	,	由	的	坚硬的	金子	,

有时每只耳朵上会佩戴四到五个纯金耳环。

[ðə; ði]['ləʊə(r)][wʌn] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wʌn][ðə; ði] [smɔ:lɪst] .

the	lower	one	being	the	largest	,	and	the	upper	one	the	smallest	.
这	降低	一	存在	这	最大	,	和	这	上	一	这	最小	.

下面的那个最大，上面的那个最小。

[sʌm; səm] [men] [weə(r)][ə; eɪ][gəʊld] ['ɔ:nəmənt] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)] ,

Some	men	wear	a	gold	ornament	attached	to	the	middle	of	the	ear	,
一些	男人	穿	一个	金子	装饰品	随附的	到	这	中间	的	这	耳朵	,

有些男人会在耳朵中间佩戴金饰，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['preʃəs] [stəʊn] [ɪz] [ɪn'sɜ:tɪd] .

in	which	a	precious	stone	is	inserted	.
在	哪个	一个	宝贵的	石头	是	插入	.

其中镶嵌着一颗宝石。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [weə(r)] ['veri] [lɑ:dʒ] ['sɜ:kjələ(r)][ɪə(r)] - [rɪŋz] , [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)][ɒv; əv] ['kɒpə(r)] ,

Sometimes	they	wear	very	large	circular	ear	-	rings	,	made	of	the	wire	of	copper	,
有时	他们	穿	非常	大的	圆	耳朵	-	戒指	,	制成	的	这	金属丝	的	铜	,

有时他们会佩戴用铜丝制成的非常大的圆形耳环，

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [gəʊld][ɪz] ['twɪstɪd] [səʊ][æz; əz][tu:; tə]['kʌvə(r)] ['evri] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

around	which	gold	is	twisted	so	as	to	cover	every	part	of	it	.
大约	哪个	金子	是	扭曲	所以	作为	到	覆盖	每一个	部分	的	它	.

黄金缠绕其上，将其完全覆盖。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] .

These	are	frequently	ornamented	with	precious	stones	.
这些	是	频繁地	装饰	和	宝贵的	石头	.

这些饰品通常镶嵌着宝石。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ɪə(r)] - [rɪŋz] , [hæv; həv][æn; ən] ['ɔ:nəmənt] [wɪtʃ] ['pɑ:sɪz] [θru:]

The	females	,	in	addition	to	ear	-	rings	,	have	an	ornament	which	passes	through
这	女性	,	在	添加	到	耳朵	-	戒指	,	有	一个	装饰品	哪个	通过	通过

[ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)] ,

the	rim	of	the	ear	,
这	轮缘	的	这	耳朵	,

女性除了耳环外，还会佩戴一种穿过耳廓边缘的饰品。

[nɪə(r)][ðə; ði] [hed] , [hɑ:f][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [si:n] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɪm] , [ænd; ənd][hɑ:f][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'ləʊ]

near	the	head	,	half	of	it	being	seen	above	the	rim	,	and	half	of	it	below
靠近	这	头	,	一半	的	它	存在	已见	多于	这	轮缘	,	和	一半	的	它	以下

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

在头部附近，一半露出边缘，一半露出边缘。

[æn; ən] [ˌɔ:nə'ment(ə)l] [tʃeɪn] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðɪs] , [wɪtʃ] [gəʊz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk]

An	ornamental	chain	is	sometimes	attached	to	this	,	which	goes	some	distance	back
一个	装饰	链	是	有时	随附的	到	这	,	哪个	去	一些	距离	后退

,

,

,

有时会在上面系上一条装饰链，这条链子可以追溯到很远的地方。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][heə(r)] .

when	it	is	lost	in	the	hair	.
什么时候	它	是	丢失的	在	这	头发	.

掉落在头发里了。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlsəʊ][weə(r)][ə; eɪ]['dʒuːəl][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)] ,

They	sometimes	also	wear	a	jewel	in	the	middle	of	the	rim	of	the	ear	,
他们	有时	还	穿	一个	宝石	在	这	中间	的	这	轮缘	的	这	耳朵	,

他们有时还会在耳廓中央佩戴宝石。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['fɔːwəd] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [straɪks] [jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)] [wen] [juː; jʊ]

and	another	on	that	little	forward	point	which	strikes	your	finger	when	you
和	其他	在	那	小的	向前	观点	哪个	罢工	你的	手指	什么时候	你

[ə'tempt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][ɪə(r)] .

attempt	to	put	it	into	the	ear	.
试图	到	放	它	进入	这	耳朵	.

还有一个地方在耳朵前端的小尖角上，当你试图把耳朵塞进去的时候，这个尖角会碰到你的手指。

[nəʊz] ['dʒuːəlz]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] .

Nose	jewels	also	are	worn	.
鼻子	珠宝	还	是	磨损	.

人们也佩戴鼻饰。

['sʌmtaɪmz] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Sometimes	three	are	worn	at	the	same	time	.
有时	三	是	磨损	在	这	相同的	时间	.

有时会同时佩戴三只。

[həʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [θruː] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊz] , [ænd; ənd]

Holes	are	made	through	each	side	of	the	lower	part	of	the	nose	,	and
孔	是	制成	通过	每个	边	的	这	降低	部分	的	这	鼻子	,	和

[θruː] [ðə; ði] ['kɑːtɪlɪdʒ] ,

through	the	cartilage	,
通过	这	软骨	,

在鼻子下部两侧以及软骨上各开一个孔，

[ɔː(r)] [ðæt] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [di'vaid] [ðə; ði]['nɒstrəlz] , [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'spendɪd] .

or	that	substance	which	divides	the	nostrils	,	through	which	they	are	suspended	.
或者	那	物质	哪个	分割	这	鼻孔	,	通过	哪个	他们	是	暂停	.

或者说是分隔鼻孔的物质，鼻孔就悬挂在其中。

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [w'ɛlθɪe] ['fiːmeɪl] [weə(r)][ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][gəʊld]

The	higher	and	wealthier	females	wear	a	profusion	of	ornaments	of	gold
这	更高	和	更富有	女性	穿	一个	丰富	的	装饰品	的	金子

[ænd; ənd] [pɜːlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] .

and	pearls	around	the	neck	.
和	珍珠	大约	这	脖子	.

地位较高、家境富裕的女性会在脖子上佩戴大量金饰和珍珠饰品。

[ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['ɔːnəmənt] , [ə'baʊt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

A	very	pretty	ornament	,	about	three	inches	in	diameter	,	having	the	appearance	of
一个	非常	漂亮的	装饰品	,	关于	三	英寸	在	直径	,	拥有	这	外貌	的

[gəʊld] ,

gold	,
金子	,

一件非常漂亮的饰品，直径约三英寸，看起来像黄金做的。

[ɪz]['ɔːlsəʊ] ['friːkwəntli] [wɔːn] [baɪ][ðem; ðəm][ɒn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [weə(r)] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪn]

is	also	frequently	worn	by	them	on	that	part	of	the	head	where	the	females	in
是	还	频繁地	磨损	经过	他们	在	那	部分	的	这	头	在哪里	这	女性	在

[ə'merɪkə] [pʊt] [ʌp] [ðeə(r)][heə(r)][ɪn][ə; eɪ] [nɒt] .

America	put	up	their	hair	in	a	knot	.
美国	放	向上	他们的	头发	在	一个	结	.

他们也经常把这种头饰戴在头部，就像美国女性把头发盘成发髻一样。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ,

In	addition	to	this	,
在	添加	到	这	,

除此之外，

[ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][gɜːlz] ['sʌmtaɪmz] [weə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['sɪmələ(r)][bʌt; bət][smɔːlə(r)] ['ɔːrnəmənts] [bɪ'ləʊ] [ðɪs] ,

the	little	girls	sometimes	wear	one	or	two	similar	but	smaller	ornaments	below	this	,
这	小的	女孩们	有时	穿	一	或者	二	相似的	但	较小的	装饰品	以下	这	,

小女孩们有时会在下方佩戴一两件类似但较小的饰品。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːnəmənt] [æt; ət][ðə; ðiː][end][ɒv; əv][ðə; ðiː] [lɒŋ] [breɪd][ɒv; əv][heə(r)] [wɪtʃ]

as	well	as	an	ornament	at	the	end	of	the	long	braid	of	hair	which
作为	出色地	作为	一个	装饰品	在	这	结尾	的	这	长的	编织	的	头发	哪个

[hæŋz] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bæks] .

hangs	down	over	the	middle	of	their	backs	.
悬挂	向下	超过	这	中间	的	他们的	背部	.

她们背部中间垂下的长辫子末端还佩戴着饰品。

[ə'keɪʒnəli] [ðə; ðiː] [həʊl] ,

Occasionally	the	whole	,
偶尔	这	所有的	,

偶尔整个，

[ɔː(r)][ðə; ðiː]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [breɪd] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [æn; ən] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [seɪm]

or	the	greater	part	of	this	braid	is	covered	with	an	ornament	of	the	same
或者	这	更大的	部分	的	这	编织	是	涵盖	和	一个	装饰品	的	这	相同的

[mə'tɪəriəlz] [wɪð] [ðəʊz] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] .

materials	with	those	just	described	.
材料	和	那些	只是	描述	.

或者，这条辫子的大部分都覆盖着与刚才描述的相同的材料制成的装饰物。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][weə(r)][æn; ən] ['ɔːnəmənt] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [hed] [tuː; tə][ðə; ðiː]

They	also	wear	an	ornament	extending	from	the	crown	of	the	head	to	the
他们	还	穿	一个	装饰品	扩展	从	这	王冠	的	这	头	到	这

['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,

forehead	,
前额	,

他们还佩戴一种从头顶延伸到前额的饰品。

[dʒʌst][ɪn] [ðæt] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][gɜːlz][tuː; tə] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [pɑːt][ðeə(r)][heə(r)] .

just	in	that	spot	where	the	little	girls	to	whom	I	am	writing	part	their	hair	.
只是	在	那	点	在哪里	这	小的	女孩们	到	谁	我	是	写作	部分	他们的	头发	.

就在我正在写信的小女孩们分开头发的那个地方。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] , [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [piːs] [ɒv; əv][gəʊld] [fɪld] [wɪð] ['ruːbiz] .

Attached	to	this	,	I	have	seen	a	circular	piece	of	gold	filled	with	rubies	.
随附的	到	这	,	我	有	已见	一个	圆	片	的	金子	已填	和	红宝石	.

此外，我还看到一块镶嵌着红宝石的圆形金片。

[rɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] [ɒn][ðə; ðiː] [təʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn][ðə; ðiː] ['fɪŋgəz] ,

Rings	are	worn	on	the	toes	as	well	as	on	the	fingers	,
戒指	是	磨损	在	这	脚趾	作为	出色地	作为	在	这	手指	,

戒指既可以戴在手指上，也可以戴在脚趾上。

[ænd; ənd]['breɪsləts; 'breɪslɪts][ɒv; əv][gəʊld][ɔː(r)]['sɪlvə(r)][ɒn][ðə; ðiː] [rɪsts] .

and	bracelets	of	gold	or	silver	on	the	wrists	.
和	手镯	的	金子	或者	银	在	这	手腕	.

手腕上戴着金手镯或银手镯。

['æŋklit] ['sɪmələ(r)][tu:; tə]['breɪsləts; 'breɪslɪts] , [ænd; ənd] ['tɪŋklɪŋ] ['ɔ:rnəmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [wɔ:n] [ɒn][ðə; ði]

Anklets	**similar**	**to**	**bracelets**	**,**	**and**	**tinkling**	**ornaments**	**are**	**worn**	**on**	**the**
脚链	相似的	到	手镯	,	和	叮叮当当	装饰品	是	磨损	在	这

['æŋklz] .

ankles	**.**
脚踝	.

脚链类似于手镯，脚踝上佩戴着叮当作响的饰品。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] , [hu:] ['kænɒt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə][weə(r)][gəʊld][ɔ:(r)]['sɪlvə(r)]['breɪsləts; 'breɪslɪts] ,

The	**poor**	**,**	**who**	**cannot**	**afford**	**to**	**wear**	**gold**	**or**	**silver**	**bracelets**	**,**
这	贫穷的	,	WHO	不能	买得起	到	穿	金子	或者	银	手镯	,

穷人买不起金手镯或银手镯，

[hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪd] [ɒv; əv] [glɑ:s] [steɪnd] [wɪð] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] .

have	**them**	**made**	**of**	**glass**	**stained**	**with**	**different**	**colors**	**.**
有	他们	制成	的	玻璃	染色	和	不同的	颜色	.

用不同颜色的玻璃制作它们。

[ai][hæv; həv] [si:n] ['nɪəli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒn] [i:tʃ] [rɪst] .

I	**have**	**seen**	**nearly**	**a**	**dozen**	**on**	**each**	**wrist**	**.**
我	有	已见	几乎	一个	打	在	每个	手腕	.

我每只手腕上都看到了近十几个。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [weə(r)][gəʊld][ɔ:(r)]['sɪlvə(r)]['breɪsləts; 'breɪslɪts] ; ['ɔ:lsəʊ][gəʊld][ɔ:(r)]['sɪlvə(r)] ['æŋklit] .

The	**little**	**boys**	**wear**	**gold**	**or**	**silver**	**bracelets**	**;**	**also**	**gold**	**or**	**silver**	**anklets**	**.**
这	小的	男孩们	穿	金子	或者	银	手镯	;	还	金子	或者	银	脚链	.

小男孩们戴着金手镯或银手镯，还有金脚镯或银脚镯。

[ai][dʒʌst] [ə'lju:d] [tu:; tə]['fɪŋgə(r)] - [rɪŋz] .

I	**just**	**alluded**	**to**	**finger**	**-**	**rings**	**.**
我	只是	暗示	到	手指	-	戒指	.

我刚才提到了戒指。

[ai][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [hænd] .

I	**have**	**seen**	**a**	**dozen**	**on**	**the**	**same**	**hand**	**.**
我	有	已见	一个	打	在	这	相同的	手	.

我见过一只手上出现十几个这样的图案。

[ɪn] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

In	**this**	**part**	**of**	**the**	**country**	**,**
在	这	部分	的	这	国家	,

在这个地区的这个地方，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['əʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪz] ['grædʒuəli] [dɪ'stendɪd]

the	**little**	**opening**	**which**	**is**	**made**	**in**	**the**	**ears**	**of**	**the**	**children**	**is**	**gradually**	**distended**
这	小的	开幕	哪个	是	制成	在	这	耳朵	的	这	孩子们	是	逐步地	膨胀

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['veri] [lɑ:dʒ] .

until	**it**	**becomes**	**very**	**large**	**.**
直到	它	变成	非常	大的	.

在孩子耳朵上开的小孔会逐渐扩张，直到变得非常大。

[æt; ət] [fɜ:st] , [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪz]['əʊnli] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [əd'mɪt] [ə; eɪ]['waɪə(r)] .

At	**first**	**,**	**the**	**opening**	**is**	**only**	**large**	**enough**	**to**	**admit**	**a**	**wire**	**.**
在	第一的	,	这	开幕	是	仅有的	大的	足够的	到	承认	一个	金属丝	.

起初，开口只够一根电线通过。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [wɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ,

After	**this**	**has**	**been**	**worn**	**for**	**a**	**short**	**time**	**,**
后	这	有	到过	磨损	为了	一个	短的	时间	,

佩戴一段时间后，

[ə; eɪ] [naɪf] [ɪz] [ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:][ðə; ði][ɪə(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,

a	**knife**	**is**	**introduced**	**into**	**the**	**ear**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**opening**	**,**
一个	刀	是	介绍	进入	这	耳朵	在	这	方向	的	这	开幕	,

将刀沿耳廓开口方向插入耳道，

[ænd; ənd][æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n] [meɪd] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [əd'mɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒtn] .

and	**an**	**incision**	**made**	**large**	**enough**	**to**	**admit**	**a**	**little**	**cotton**	**.**
和	一个	切口	制成	大的	足够的	到	承认	一个	小的	棉布	.

切口要足够大，可以塞入少量棉花。

[ðɪs] [ɪz] [sək'si:dɪd] [baɪ][ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv] [ɔɪld] [klɒθ] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] [ʃrʌb] ,

This	**is**	**succeeded**	**by**	**a**	**roll**	**of**	**oiled**	**cloth**	**,**	**and**	**by**	**a**	**peculiar**	**shrub**	**,**
这	是	成功了	经过	一个	卷	的	涂油	布	,	和	经过	一个	奇特	灌木	,

随后是一卷涂油的布，以及一株奇特的灌木。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['eni] , [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] .

the	**English**	**name**	**of**	**which**	**,**	**if**	**it**	**has**	**any**	**,**	**I**	**do**	**not**	**know**	**.**
这	英语	姓名	的	哪个	,	如果	它	有	任何	,	我	做	不是	知道	.

它的英文名称（如果有的话）我不知道。

[wen] [ðə; ði][həʊl] [bɪ'kʌmz] [sə'fɪʃntli] [lɑ:dʒ] , [ə; eɪ] ['hevi] [rɪŋ] [ɒv; əv] [li:d] , [ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ,

When	**the**	**hole**	**becomes**	**sufficiently**	**large**	**,**	**a**	**heavy**	**ring**	**of**	**lead**	**,**	**about**	**an**	**inch**	**in**	**diameter**	**,**
什么时候	这	洞	变成	足够	大的	,	一个	重的	戒指	的	带领	,	关于	一个	英寸	在	直径	,

当孔洞足够大时，用一个直径约一英寸的重铅环填补。

[ɪz] [ˌɪntrə'dju:st] .

is	**introduced**	**.**
是	介绍	.

引入。

[ðɪs] [su:n] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] , [ðæt] [ə; eɪ] ['sekənd] ,

This	**soon**	**increases**	**the**	**size**	**of**	**the**	**opening**	**to**	**such**	**an**	**extent**	**,**	**that**	**a**	**second**	**,**
这	很快	增加	这	尺寸	的	这	开幕	到	这样的	一个	程度	,	那	一个	第二	,

这很快使开口尺寸增大到如此程度，以至于第二个，

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [ə; eɪ] [θɜ:d] , [ə; eɪ] [fɔ:θ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪfθ] [rɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ædɪd] .

and	**afterwards**	**a**	**third**	**,**	**a**	**fourth**	**,**	**and**	**a**	**fifth**	**ring**	**are**	**added**	**.**
和	然后	一个	第三	,	一个	第四	,	和	一个	第五	戒指	是	额外	.

之后又添加了第三环、第四环和第五环。

[baɪ] [ði:z] [weɪts] , [ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [drɔ:n] [daʊn] ['sʌmtaɪmz] ['veri] ['nɪəli] ,

By	**these**	**weights**	**,**	**the**	**lower**	**parts**	**of**	**the**	**ear**	**are**	**drawn**	**down**	**sometimes**	**very**	**nearly**	**,**
经过	这些	重量	,	这	降低	部分	的	这	耳朵	是	绘制	向下	有时	非常	几乎	,

在这些重量的作用下，耳朵的下部有时会被拉得很低，几乎几乎完全下垂。

[ɔ:(r)] [kwaɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

or	**quite**	**to**	**the**	**shoulders**	**.**
或者	相当	到	这	肩膀	.

或者差不多到肩膀。

[nɒt] [ʌn'fri:kwəntli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] , [wen] [ðeɪ] [rʌn] ,

Not	**unfrequently**	**the**	**little**	**girls**	**,**	**when**	**they**	**run**	**,**
不是	不常	这	小的	女孩们	,	什么时候	他们	跑步	,

小女孩们奔跑时，常常会.....

[ɑː(r); ə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv] [ðiːz] [rɪŋz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˈɪndʒəri] [wɪtʃ] [ðeɪ]

are	obliged	to	catch	hold	of	these	rings	to	prevent	the	injury	which	they
是	有义务	到	抓住	抓住	的	这些	戒指	到	防止	这	受伤	哪个	他们

[wʊd] [rɪˈsiːv] [baɪ][ðeə(r)] [ˈstraɪkɪŋ] [əˈgenst] [ðeə(r)] [neks] .

would	receive	by	their	striking	against	their	necks	.
会	收到	经过	他们的	引人注目	反对	他们的	脖子	.

他们必须抓住这些环，以防止这些环撞击他们的脖子而受伤。

[aɪ] [niːd] [ˈhɑːdlɪ] [seɪ] , [ðæt] [ɪn] [djuː] [taɪm] , [ðiːz] [rɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈmuːvd] , [ænd; ənd] [ˈɔːnəmentɪd]

I	need	hardly	say	,	that	in	due	time	,	these	rings	are	removed	,	and	ornamented
我	需要	几乎	说	,	那	在	到期的	时间	,	这些	戒指	是	已移除	,	和	装饰

[rɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌbstɪtjuːtɪd] .

rings	are	substituted	.
戒指	是	替代	.

不言而喻，过一段时间，这些戒指就会被取下，换上装饰华丽的戒指。

[ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [plæn][ɪz] [pəˈsjuːd] [wɪð] [ðə; ði][məʊˈhæmədən; məˈhæmədən][ˈlɪt(ə)l][gˈɜːlz] .

A	different	plan	is	pursued	with	the	Mohammedan	little	girls	.
一个	不同的	计划	是	追击	和	这	穆罕默丹	小的	女孩们	.

对穆斯林小女孩们则采取了不同的方案。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [ɪəz] [bɔːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)] .

They	have	their	ears	bored	from	the	top	to	the	bottom	of	the	ear	.
他们	有	他们的	耳朵	无聊的	从	这	顶部	到	这	底部	的	这	耳朵	.

他们的耳朵从上到下都被钻了孔。

[ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][fɜːst] [meɪd] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ˈnevə(r)] [ɪnˈlɑːdʒd]

The	openings	which	are	at	first	made	are	small	,	and	are	never	enlarged
这	开口	哪个	是	在	第一的	制成	是	小的	,	和	是	绝不	放大

.

:

.

最初开出的孔很小，而且从未扩大过。

[ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪz] [ɪnˈsɜːtɪd] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈoʊpənɪŋz] .

A	ring	is	inserted	in	each	of	these	openings	.
一个	戒指	是	插入	在	每个	的	这些	开口	.

每个开口处都插入一个环。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [huːz] [ɪəz] [aɪ] ['kaʊntɪd] ['twenti] - [fɔː(r)] [rɪŋz] .

I	have	seen	a	little	girl	to	-	day	in	whose	ears	I	counted	twenty	-	four	rings	.
我	有	已见	一个	小的	女孩	到	-	天	在	谁	耳朵	我	计数	二十	-	四	戒指	.

今天我看到一个小女孩，我数了数，她的耳朵里有二十四个环。

['flaʊəz] [ɪn] [greɪt] [prəˈfjuːʒn] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [əˈdɔːnmənt] [ɒv; əv]

Flowers	in	great	profusion	are	sometimes	used	to	add	to	the	adornment	of
花朵	在	伟大的	丰富	是	有时	用过的	到	添加	到	这	装饰	的

[ðə; ði]['dʒuːəlz] .

the	jewels	.
这	珠宝	.

有时人们会大量使用鲜花来装饰珠宝。

[aɪ] ['kænɒt] [kənˈkluːd] [maɪ] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz] ,

I	cannot	conclude	my	account	of	the	jewels	of	the	little	girls	,
我	不能	结束	我的	帐户	的	这	珠宝	的	这	小的	女孩们	,

我无法结束对小女孩们珠宝的描述，

[wɪˈðaʊt] [ˈgɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpeɪʃ(ə)nt][ɒv; əv] [maɪn]

without	giving	you	a	description	of	the	appearance	of	a	little	patient	of	mine
没有	给予	你	一个	描述	的	这	外貌	的	一个	小的	病人	的	矿

[huː] [keɪm] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈgəʊ] ,

who	came	here	a	few	days	ago	,
WHO	来了	这里	一个	很少	天	前	,

我不打算描述几天前来就诊的那位小病人的外貌，

[ˈləʊdɪd] [wɪð] [ˈtrɪŋkɪts] .

loaded	with	trinkets	.
已加载	和	小饰品	.

满满的都是小玩意儿。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][maɪ] [ˈdɔːtə(r)] ,

I	will	give	it	in	the	words	of	my	daughter	,
我	将要	给	它	在	这	字	的	我的	女儿	,

我将用我女儿的话来表达：

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ɪn] [pɑːt] [waɪl] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][hɪə(r)] .

which	she	wrote	in	part	while	the	girl	was	here	.
哪个	她	写道	在	部分	尽管	这	女孩	曾是	这里	.

其中一部分是她在女孩在这里的时候写的。

" [ɒn] [ðə; ði] 17th , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɑːnsɪŋ] - [gɜːl] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː ˈes] .

"	On	the	17th	,	a	little	dancing	-	girl	came	to	see	us	.
"	在	这	17th	,	一个	小的	跳舞	-	女孩	来了	到	看	我们	.

“17号那天，有个跳舞的小姑娘来看我们了。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɐdˈɔːnd] [wɪð] [ˈmeni] [ˈdʒuːəlz] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

She	was	adorned	with	many	jewels	,	some	of	which	were	very	beautiful	.
她	曾是	装饰	和	许多	珠宝	,	一些	的	哪个	是	非常	美丽的	.

她佩戴了许多珠宝，其中一些非常漂亮。

[ðə; ði]['dʒuːəl][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , ['nɪəli] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['dɒlə(r)]

The	jewel	in	the	top	of	the	ear	was	a	circle	,	nearly	the	size	of	a	dollar
这	宝石	在	这	顶部	的	这	耳朵	曾是	一个	圆圈	,	几乎	这	尺寸	的	一个	美元

.

:
.

耳廓上方的宝石是一个圆圈，大小几乎和一美元硬币差不多。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][set] [wɪð] [ˈruːbiz] .

It	was	set	with	rubies	.
它	曾是	放	和	红宝石	.

它镶嵌着红宝石。

[naɪn] [pɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [səˈspendɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .

Nine	pearls	were	suspended	from	it	.
九	珍珠	是	暂停	从	它	.

上面悬挂着九颗珍珠。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒuːəl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['daɪmənd] [ʃeɪp] ,

In	the	middle	of	the	ear	was	a	jewel	of	a	diamond	shape	,
在	这	中间	的	这	耳朵	曾是	一个	宝石	的	一个	钻石	形状	,

耳朵正中央镶嵌着一颗菱形宝石。

[set] [wɪð] ['ruːbiz] [ænd; ənd] [pɜːlz] .

set	with	rubies	and	pearls	.
放	和	红宝石	和	珍珠	.

镶嵌红宝石和珍珠。

[ðə; ði] [ləʊɪst] ['dʒu:əl][ɪn][ðə; ði][ɪə(r)][wɒz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [bel] .

The	lowest	jewel	in	the	ear	was	shaped	like	a	bell	.
这	最低	宝石	在	这	耳朵	曾是	形状	喜欢	一个	钟	.

耳朵最下面的那颗宝石形状像个铃铛。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][set] [wɪð] ['ru:biz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [hʌŋ] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [pɜ:lz] .

It	was	set	with	rubies	,	and	from	it	hung	a	row	of	pearls	.
它	曾是	放	和	红宝石	,	和	从	它	悬挂	一个	排	的	珍珠	.

它镶嵌着红宝石，上面垂着一排珍珠。

[kləʊz] [baɪ][ðə; ði][ɪə(r)] , [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][heə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒu:əl] [wɪtʃ] [ri:tʃt] [bɪ'ləʊ] [hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)] .

Close	by	the	ear	,	suspended	from	the	hair	,	was	a	jewel	which	reached	below	her	ear	.
关闭	经过	这	耳朵	,	暂停	从	这	头发	,	曾是	一个	宝石	哪个	达到	以下	她	耳朵	.

耳朵附近，用头发悬挂着一颗宝石，一直垂到耳朵下方。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sistid] [ɒv; əv][sɪks] [belz] [ɒv; əv][gəʊld] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

It	consisted	of	six	bells	of	gold	,	one	above	the	other	.
它	由……组成	的	六	铃铛	的	金子	,	一	多于	这	其他	.

它由六个金铃组成，一个叠在另一个上面。

[ə'raʊnd] [i:tʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [rəʊ] [ɒv; əv] [pɜ:lz] , [wɪtʃ] [ri:tʃt] ['nɪəli] [tu:; tə][ðə; ði] [bel] [bɪ'ləʊ] , , ,

Around	each	was	a	small	row	of	pearls	,	which	reached	nearly	to	the	bell	below
大约	每个	曾是	一个	小的	排	的	珍珠	,	哪个	达到	几乎	到	这	钟	以下

每颗珍珠周围都环绕着一小排珍珠，几乎垂到下面的钟体处。

[ðʌs] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ]['dʒu:əl] [rɪ'zemblɪŋ] ['veri] ['meni] [drɒps] [ɒv; əv] [pɜ:lz] .

thus	forming	a	jewel	resembling	very	many	drops	of	pearls	.
因此	成型	一个	宝石	类似	非常	许多	滴	的	珍珠	.

由此形成一颗宛如无数珍珠般晶莹剔透的宝石。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['dʒu:əl] [ðæt] [aɪ]['evə(r)] [sɔ:] .

It	is	the	most	beautiful	jewel	that	I	ever	saw	.
它	是	这	最多	美丽的	宝石	那	我	曾经	锯	.

这是我见过的最美丽的珠宝。

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][nəʊz][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [stəʊn] , [set] [wɪð] [gəʊld] ,

In	the	right	side	of	her	nose	was	a	white	stone	,	set	with	gold	,
在	这	正确的	边	的	她	鼻子	曾是	一个	白色的	石头	,	放	和	金子	,

她右侧鼻梁上镶嵌着一颗用金子镶边的白色宝石。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɑ:(r)] .

in	the	shape	of	a	star	.
在	这	形状	的	一个	星星	.

呈星形。

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [hʌŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɜ:l] .

From	it	hung	a	large	pearl	.
从	它	悬挂	一个	大的	珍珠	.

上面挂着一颗硕大的珍珠。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [bɔ:d] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['nɒstrəlz] .

There	was	a	hole	bored	in	the	partition	between	the	nostrils	.
那里	曾是	一个	洞	无聊的	在	这	分割	之间	这	鼻孔	.

鼻孔之间的隔板上有一个孔。

[ðɪs] [həʊl] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʒuːəl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,

This	hole	had	a	jewel	in	it	,	about	an	inch	in	length	,
这	洞	有	一个	宝石	在	它	,	关于	一个	英寸	在	长度	,

这个小孔里原本有一颗宝石，大约一英寸长。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪt] [stəʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['ruːbi] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .

in	the	middle	of	which	was	a	white	stone	with	a	ruby	on	each	side	.
在	这	中间	的	哪个	曾是	一个	白色的	石头	和	一个	红宝石	在	每个	边	.

中间是一块白色石头，两侧各镶嵌着一颗红宝石。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['ruːbi] [ɒn] [ðə; ðɪ] [tɒp] .

It	also	had	a	ruby	on	the	top	.
它	还	有	一个	红宝石	在	这	顶部	.

它的顶部还镶嵌着一颗红宝石。

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [waɪt] [stəʊn] [hʌŋ] [ə'nʌðə(r)] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['kʌlə(r)] ,

From	the	white	stone	hung	another	,	of	a	similar	color	,
从	这	白色的	石头	悬挂	其他	,	的	一个	相似的	颜色	,

从那块白色石头上垂下另一块颜色相近的石头。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [gəʊld] .

attached	to	it	by	a	piece	of	gold	.
随附的	到	它	经过	一个	片	的	金子	.

它通过一块金子与它相连。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [nəʊz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒuːəl] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] .

In	the	left	side	of	the	nose	was	a	jewel	about	an	inch	in	diameter	.
在	这	左边	边	的	这	鼻子	曾是	一个	宝石	关于	一个	英寸	在	直径	.

鼻子左侧镶嵌着一颗直径约一英寸的宝石。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɑːf] - [muːn] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [set] [wɪð] ['ruːbiz] , [pɜːlz] ,

It	was	somewhat	in	the	shape	of	a	half	-	moon	,	and	was	set	with	rubies	,	pearls	,
它	曾是	有些	在	这	形状	的	一个	一半	-	月亮	,	和	曾是	放	和	红宝石	,	珍珠	,

它的形状有点像半月，上面镶嵌着红宝石和珍珠。

['emərəldz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

emeralds	,	etc	.	etc	.
祖母绿	,	ETC	.	ETC	.

祖母绿等等。

[ðɪs] ['dʒuːəl] [hʌŋ] [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .

This	jewel	hung	below	her	mouth	.
这	宝石	悬挂	以下	她	嘴	.

这件珠宝挂在她嘴唇下方。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [raʊnd] [gəʊld] [piːs] , [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] .

On	the	back	of	her	head	was	a	large	,	round	gold	piece	,	three	inches	in	diameter	.
在	这	后退	的	她	头	曾是	一个	大的	,	圆形的	金子	片	,	三	英寸	在	直径	.

她后脑勺上戴着一块直径三英寸的大圆形金饰。

[ə'nʌðə(r)] [piːs] [ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] , [hʌŋ] [bɪ'ləʊ] [ðɪs] .

Another	piece	about	two	inches	in	diameter	,	hung	below	this	.
其他	片	关于	二	英寸	在	直径	,	悬挂	以下	这	.

下面还挂着另一件直径约两英寸的物件。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] ['breɪdɪd] [ɪn][wʌn] [breɪd] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

Her	hair	was	braided	in	one	braid	,	and	hung	down	her	back	.
她	头发	曾是	编织	在	一	编织	,	和	悬挂	向下	她	后退	.

她的头发编成一条辫子，垂在背后。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [lɑːdʒ] ['tæslz] [ɒv; əv][sɪlk] , ['maʊntɪd] [wɪð] [gəʊld] .

At	the	bottom	of	this	were	three	large	tassels	of	silk	,	mounted	with	gold	.
在	这	底部	的	这	是	三	大的	流苏	的	丝绸	,	安装	和	金子	.

底部有三个用金子镶嵌的大丝绸流苏。

[hɜː(r); hə(r)] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] ['aɪlæʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [wɪð] [blæk] .

Her	eyebrows	and	eyelashes	were	painted	with	black	.
她	眉毛	和	睫毛	是	绘	和	黑色的	.

她的眉毛和睫毛都涂成了黑色。

[hɜː(r); hə(r)] [nek] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['dʒuːəlz][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['bjuːti] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Her	neck	was	covered	with	jewels	of	such	beauty	,	and	of	such	a
她	脖子	曾是	涵盖	和	珠宝	的	这样的	美丽	,	和	的	这样的	一个

[və'raɪəti] ,

variety	,
种类	,

她的脖子上戴满了精美绝伦、种类繁多的珠宝。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] .

that	it	is	impossible	for	me	to	describe	them	.
那	它	是	不可能的	为了	我	到	描述	他们	.

我无法用语言来描述它们。

[ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋklz] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [rɪŋz] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] ['breɪdɪd] ['sɪlvə(r)] .

Around	her	ankles	were	large	rings	which	looked	like	braided	silver	.
大约	她	脚踝	是	大的	戒指	哪个	看起来	喜欢	编织	银	.

她的脚踝上戴着几个大环，看起来像是银质编织物。

[tuː; tə] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] ['veri] ['meni] ['lɪt(ə)l] [belz] , [wɪtʃ] [rʌŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] .

To	these	were	attached	very	many	little	bells	,	which	rung	as	she	walked	.
到	这些	是	随附的	非常	许多	小的	铃铛	,	哪个	梯子	作为	她	步行	.

这些衣服上挂着许多小铃铛，她走路时铃铛会发出响声。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɔːl] ['dɑːnsɪŋ] - [g'ɜːlz][weə(r)] [ðiːz] [rɪŋz] .

I	believe	all	dancing	-	girls	wear	these	rings	.
我	相信	全部	跳舞	-	女孩们	穿	这些	戒指	.

我相信所有跳舞的女孩都戴着这些戒指。

[wiː; wi] [felt] ['veri] [sæd] [wen] [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv]

We	felt	very	sad	when	we	thought	that	she	was	dedicated	to	a	life	of
我们	毛毡	非常	伤心	什么时候	我们	想法	那	她	曾是	投入的	到	一个	生活	的

['ɪnfəmi] [ænd; ənd] [ʃeɪm] .

infamy	and	shame	.
骂名	和	耻辱	.

想到她注定要过一种声名狼藉、耻辱不堪的生活，我们感到非常难过。

" [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['ɔːnəmənt] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd]['sivər] , [ɒn][ðeə(r)] [ɑːmz] ,

"	There	is	an	ornament	worn	by	the	followers	of	the	god	Siva	,	on	their	arms	,
"	那里	是	一个	装饰品	磨损	经过	这	追随者	的	这	上帝	湿婆	,	在	他们的	武器	,

“湿婆神的信徒们在手臂上佩戴一种饰品，

[ɔː(r)] [neks] , [ɔː(r)][ɪn][ðeə(r)][heə(r)] .

or	necks	,	or	in	their	hair	.
或者	脖子	,	或者	在	他们的	头发	.

或者脖子上，或者头发上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - .

It	is	called	the	lingum	.
它	是	称为	这	-	.

它被称为舌状突。

[ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][səʊ] [ˈʌtəli] [əˈbɒmɪnəb(ə)l] , [ðæt] [aɪ] [ˈkænɒt] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [wɜːd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	nature	of	this	is	so	utterly	abominable	,	that	I	cannot	tell	you	a	word	about	it	.
这	自然	的	这	是	所以	完全地	可恶	,	那	我	不能	告诉	你	一个	单词	关于	它	.

这件事的性质极其恶劣，我一个字都无法告诉你。

[ˈmærid] [ˈwɪmɪn] [weə(r)][æn; ən] [ˈɔːnəmənt] [pɪˈkjuːliə(r)][tuː; tə] [ðəmˈselvz] .

Married	women	wear	an	ornament	peculiar	to	themselves	.
已婚	女性	穿	一个	装饰品	奇特	到	他们自己	.

已婚妇女佩戴着自己独特的饰品。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - .

It	is	called	the	tahly	.
它	是	称为	这	-	.

它被称为塔利。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][gəʊld] ,

It	is	a	piece	of	gold	,
它	是	一个	片	的	金子	,

这是一块金子，

[ɒn] [wɪtʃ] [ɪz] [ɛnˈgɹeɪvən] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [gɒdz] .

on	which	is	engraven	the	image	of	some	one	of	their	gods	.
在	哪个	是	雕刻	这	图像	的	一些	一	的	他们的	神	.

上面刻着他们某个神祇的形象。

[ðɪs] [ɪz] [ˈfɑːsənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nek] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈjeləʊ] [strɪŋ] ,

This	is	fastened	around	the	neck	by	a	short	yellow	string	,
这	是	系紧	大约	这	脖子	经过	一个	短的	黄色的	细绳	,

它用一根短的黄色绳子系在脖子上。

[kənˈteɪnɪŋ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] [θredz] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈfaɪnnəs] .

containing	one	hundred	and	eight	threads	of	great	fineness	.
包含	一	百	和	八	线程	的	伟大的	精细度	.

包含一百零八根极细的丝线。

[ˈveərɪəs] [ˈserɪmənɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈfɔːmd] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈplaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz] ,

Various	ceremonies	are	performed	before	it	is	applied	,	and	the	gods	,
各种各样的	仪式	是	执行	前	它	是	应用	,	和	这	神	,

涂抹之前要举行各种仪式，而且要祭拜神灵。

[ɒv; əv] [huːm] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wɪð] [ðeə(r)] [waɪvz] ,

of	whom	I	will	tell	you	something	by	and	by	,	with	their	wives	,
的	谁	我	将要	告诉	你	某物	经过	和	经过	,	和	他们的	妻子们	,

我稍后会告诉你们他们和他们的妻子的一些事。

[ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [əˈpɒn][tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [ˈblesɪŋ] .

are	called	upon	to	give	their	blessing	.
是	称为	之上	到	给	他们的	祝福	.

被邀请给予祝福。

[wen] [ðiːz] ['serɪmənɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] - [ɪz] [brɔːt] [ɒn][ə; eɪ]['weɪtə(r)] , ['ɔːnəmentɪd]

When	these	ceremonies	are	finished	,	the	tahly	is	brought	on	a	waiter	,	ornamented
什么时候	这些	仪式	是	完成的	,	这	-	是	带来	在	一个	服务员	,	装饰

[wɪð] [swiːt] - ['smelɪŋ] ['flaʊəz] ,

with	sweet	-	smelling	flowers	,
和	甜的	-	闻起来	花朵	,

仪式结束后，侍者会将装饰着芬芳鲜花的塔利端上桌。

[ænd; ənd][ɪz][taɪd][baɪ][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði][braɪd] .

and	is	tied	by	the	bridegroom	to	the	neck	of	the	bride	.
和	是	系	经过	这	新郎	到	这	脖子	的	这	新娘	.

由新郎系在新娘的脖子上。

[ðɪs] ['ɔːnəmənt] [ɪz]['nevə(r)]['teɪkən] [ɒf] , [ən'les] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [daɪz] .

This	ornament	is	never	taken	off	,	unless	her	husband	dies	.
这	装饰品	是	绝不	已采取	离开	,	除非	她	丈夫	死亡	.

除非丈夫去世，否则她绝不会摘下这件饰品。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

In	such	a	case	she	is	deprived	of	it	,
在	这样的	一个	案件	她	是	被剥夺的	的	它	,

在这种情况下，她就被剥夺了这项权利。

[tuː; tə][weə(r)][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] — [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːftə(r)] ['veəriəs] ['serɪmənɪz] ,

to	wear	it	no	more	for	ever	—	deprived	of	it	,	after	various	ceremonies	,
到	穿	它	不	更多的	为了	曾经	—	被剥夺的	的	它	,	后	各种各样的	仪式	,

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['nɪərɪst] ['fiːmeɪl] ['relətɪv] ,

by	her	nearest	female	relative	,
经过	她	最近的	女性	相对的	,

永远不再佩戴它——在经过各种仪式后，被她最近的女性亲属剥夺了它。

[huː] [kʌts] [ðə; ði] [θred] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spendɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'muːvz] [ˌaɪ 'tiː] .

who	cuts	the	thread	by	which	it	is	suspended	,	and	removes	it	.
WHO	削减	这	线	经过	哪个	它	是	暂停	,	和	移除	它	.

谁剪断了悬挂它的线，把它取了下来。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ]['bɑːbə(r)][ɪz] [kɔːld] , [huː] [ʃɑːvz] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌmz] ,

After	this	a	barber	is	called	,	who	shaves	her	head	,	and	she	becomes	,
后	这	一个	理发师	是	称为	,	WHO	剃须	她	头	,	和	她	变成	,

之后，理发师被叫来，剃光了她的头发，她就变成了……

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

in	the	eyes	of	the	people	,
在	这	眼睛	的	这	人们	,

在人们眼中，

[ə; eɪ] [dɪ'spaɪzd] ['wɪdəʊ] — [nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][weə(r)] ['eni] ['ɔːnəmənt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [bʌt; bət][ə; eɪ]

a	despised	widow	—	no	more	to	wear	any	ornament	about	her	neck	but	a
一个	被鄙视的	寡妇	—	不	更多的	到	穿	任何	装饰品	关于	她	脖子	但	一个

[pleɪn] [wʌn] — [nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [steɪn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] ['jeləʊ] ['wɔːtə(r)] ,

plain	one	—	no	more	to	stain	her	face	with	yellow	water	,
清楚的	一	—	不	更多的	到	弄脏	她	脸	和	黄色的	水	,

一个被鄙视的寡妇——脖子上再也不能佩戴任何饰品，只能佩戴一条朴素的项链——脸上再也不能沾染黄水了。

[nɔː(r)][tuː; tə][weə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ðəʊz] [mɑːrks] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði]

nor	to	wear	on	her	forehead	those	marks	which	are	considered	by	the
也不	到	穿	在	她	前额	那些	标记	哪个	是	经过考虑的	经过	这

['neɪtɪvz] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [tʃiːf] ['ɔːrnəmənts] .

natives	as	among	their	chief	ornaments	.
本地人	作为	之中	他们的	首席	装饰品	.

也不会在额头上佩戴当地人视为主要装饰的那些印记。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [təʊld][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒuːəlz][ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] .

I	have	now	told	you	something	about	the	jewels	of	this	people	.
我	有	现在	讲述	你	某物	关于	这	珠宝	的	这	人们	.

我已经向你们讲述了这个民族的珍宝。

[ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] ,

I	hope	that	you	will	never	be	disposed	to	imitate	them	,
我	希望	那	你	将要	绝不	是	处置	到	模拟	他们	,

我希望你永远不会有模仿他们的念头。

[ænd; ənd] [ləʊd] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdɪz] [wɪð] [sʌtʃ] ['juːsləs] [θɪŋz] .

and	load	your	bodies	with	such	useless	things	.
和	加载	你的	身体	和	这样的	无用	事物	.

让你们的身体背负这些无用的东西。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['juːsləs] , [bʌt; bət] [tend] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [preɪd] [ænd; ənd] ['vænəti] .

They	are	not	only	useless	,	but	tend	to	encourage	pride	and	vanity	.
他们	是	不是	仅有的	无用	,	但	趋向	到	鼓励	自豪	和	虚荣	.

它们不仅毫无用处，而且往往会助长骄傲和虚荣心。

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz] , [ðə; ði] " [pɜːl] [ɒv; əv] [greɪt] [praɪs] , " ['iːv(ə)n]['dʒiːzəs] .

All	that	you	need	is	,	the	"	Pearl	of	great	price	,	"	even	Jesus	.
全部	那	你	需要	是	,	这	"	珍珠	的	伟大的	价格	,	"	甚至	耶稣	.

你所需要的只是“无价之宝”，也就是耶稣。

[ə'dɔːn] [jɔː'self] [wɪð] [ðɪs] [pɜːl] ,

Adorn	yourself	with	this	Pearl	,
装饰	你自己	和	这	珍珠	,

用这颗珍珠装点自己吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'diːd] — ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

and	you	will	be	beautiful	indeed	—	beautiful	even	in	the	sight	of	your
和	你	将要	是	美丽的	的确	—	美丽的	甚至	在	这	视线	的	你的

['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] .

heavenly	Father	.
天上	父亲	.

你将会非常美丽——甚至在天父眼中也会美丽动人。

[hæv; həv][juː; jʊ] [ðɪs] [pɜːl] [ɒv; əv] [greɪt] [praɪs] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] ?

Have	you	this	Pearl	of	great	price	,	my	dear	children	?
有	你	这	珍珠	的	伟大的	价格	,	我的	亲爱的	孩子们	?

亲爱的孩子们，你们拥有这颗价值连城的珍珠吗?

[tel] [ˌem 'iː] , [hæv; həv][juː; jʊ] [ðɪs] [pɜːl] [ɒv; əv] [greɪt] [praɪs] ?

Tell	me	,	have	you	this	Pearl	of	great	price	?
告诉	我	,	有	你	这	珍珠	的	伟大的	价格	?

告诉我，你拥有这颗价值连城的珍珠吗?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] ?

If	you	have	not	,	what	have	you	?
如果	你	有	不是	,	什么	有	你	?

如果没有，你拥有什么?

[ai][dʒʌst] [naʊ] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ðəʊz] [mɑːrks] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kən'sɪdə(r)] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [tʃiːf]

I	just	now	alluded	to	those	marks	which	the	natives	consider	among	their	chief
我	只是	现在	暗示	到	那些	标记	哪个	这	本地人	考虑	之中	他们的	首席

['ɔːrnəmənts] .

ornaments	.
装饰品	.

我刚才提到了当地人视为其主要装饰的那些标记。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [ə'mʌŋ] ['dɪfrənt] [sekts] .

These	are	different	among	different	sects	.
这些	是	不同的	之中	不同的	教派	.

不同教派的规定各不相同。

[ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv]['sivər] [rʌb] ['æʃɪz] [ɒn][ðeə(r)] ['fɔːhed] .

The	followers	of	Siva	rub	ashes	on	their	foreheads	.
这	追随者	的	湿婆	擦	灰烬	在	他们的	额头	.

湿婆神的信徒们会在额头上涂抹灰烬。

[ðiːz] ['æʃɪz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [prɪ'peəd] [baɪ] ['bɜːnɪŋ] [wɒt] [ɪn][ðə; ði]['tɑːmʊl] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [kɔːld]

These	ashes	are	generally	prepared	by	burning	what	in	the	Tamul	language	is	called
这些	灰烬	是	一般来说	准备	经过	燃烧	什么	在	这	塔穆尔	语言	是	称为

-

chaarne	.
-	.

这些灰烬通常是通过燃烧泰米尔语中称为“chaarne”的东西制成的。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ə'plaɪ] [ðiːz] ['æʃɪz] [ɪn] [striːks] , ['dʒen(ə)rəli] [θriː] [tə'geðə(r)] , [ɒn][ðeə(r)] [brests] ,

They	also	apply	these	ashes	in	streaks	,	generally	three	together	,	on	their	breasts	,
他们	还	申请	这些	灰烬	在	连胜	,	一般来说	三	一起	,	在	他们的	乳房	,

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [ɑːmz] .

and	on	their	arms	.
和	在	他们的	武器	.

他们还会将这些灰烬涂抹在胸部和手臂上，通常是三道灰烬一起涂抹。

[sʌm; səm] [bɪ'smɪə(r)] [ðeə(r)] [həʊl] ['bɒdɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Some	besmear	their	whole	bodies	with	them	.
一些	涂抹	他们的	所有的	身体	和	他们	.

有些人会把它们涂抹在全身。

[ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] - [weə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['ɔːnəmənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [dʒʌst]

The	followers	of	Vrishnoo	wear	a	very	different	ornament	from	that	just
这	追随者	的	-	穿	一个	非常	不同的	装饰品	从	那	只是

[dɪ'skraɪbd] .

described	.
描述	.

弗里什努的信徒佩戴的饰品与刚才描述的非常不同。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [laɪn] [drɔːn] [ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , ['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv][ə; eɪ]

It	consists	of	a	perpendicular	line	drawn	on	the	forehead	,	generally	of	a
它	由	的	一个	垂直	线	绘制	在	这	前额	,	一般来说	的	一个

[red] [ɔː(r)] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)] ,

red	or	yellow	color	,
红色的	或者	黄色的	颜色	,

它由画在额头上的一条垂直线组成，通常为红色或黄色。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [laɪn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	a	white	line	on	each	side	of	it	,
和	一个	白色的	线	在	每个	边	的	它	,

两侧各有一条白线，

[wɪtʃ] [juˈnaɪt][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [laɪn] , [ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ] ['traɪdnt] .

which	unite	at	the	bottom	with	the	middle	line	,	and	form	a	trident	.
哪个	团结	在	这	底部	和	这	中间	线	,	和	形式	一个	三叉戟	.

底部与中线相连，形成三叉戟。

[əˈnʌðə(r)] ['ɔːnəmənt] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːk(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['pɑːtuː] .

Another	ornament	consists	of	a	small	circle	,	which	is	called	pottu	.
其他	装饰品	由	的	一个	小的	圆圈	,	哪个	是	称为	波图	.

另一种装饰物是由一个小圆圈组成，称为 pottu。

[ðɪs] [ɪz] [stæmpt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

This	is	stamped	in	the	middle	of	the	forehead	.
这	是	盖章	在	这	中间	的	这	前额	.

这是印在额头正中间的。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [red] , ['sʌmtaɪmz] ['jeləʊ] [ɔː(r)] [blæk] .

Sometimes	it	is	red	,	sometimes	yellow	or	black	.
有时	它	是	红色的	,	有时	黄色的	或者	黑色的	.

有时是红色，有时是黄色或黑色。

[lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [wɒʃ] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [wɪð] [ə; eɪ]

Large	numbers	of	women	,	in	this	part	of	the	country	,	wash	their	faces	with	a
大的	数字	的	女性	,	在	这	部分	的	这	国家	,	洗	他们的	面孔	和	一个

['jeləʊ] ['wɔːtə(r)] ,

yellow	water	,
黄色的	水	,

在这个地区的许多妇女用黄色的水洗脸。

[meɪd] [səʊ][baɪ] [dɪ'zɑːlvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [peɪst] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊ] [ruːt] [ænd; ənd] ['kɒmən] [ʃel]

made	so	by	dissolving	in	it	a	paste	made	of	a	yellow	root	and	common	shell
制成	所以	经过	溶解	在	它	一个	粘贴	制成	的	一个	黄色的	根	和	常见的	壳

- [laɪm] .

-	lime	.
-	酸橙	.

将其溶解于其中，即可制成由黄根和普通贝壳石灰制成的糊状物。

[ðə; ði] ['brɑːminz] ['friːkwəntli] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rʌbɪŋ] ['æʃɪz] , [drɔː] [ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [laɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

The	Brahmins	frequently	instead	of	rubbing	ashes	,	draw	a	horizontal	line	over	the
这	婆罗门	频繁地	反而	的	擦	灰烬	,	画	一个	水平的	线	超过	这

['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔːhed] ,

middle	of	their	foreheads	,
中间	的	他们的	额头	,

婆罗门教徒通常不用涂抹圣灰，而是在额头正中间画一条横线。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [beɪðd] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][pjʊə(r)] .

to	show	that	they	have	bathed	and	are	pure	.
到	展示	那	他们	有	洗澡	和	是	纯的	.

为了表明他们已经沐浴干净。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɔːnəmənt] [ðəm'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪst] [ɒv; əv]['sænd(ə)l] - [wʊd] .

Sometimes	the	people	ornament	themselves	with	a	paste	of	sandal	-	wood	.
有时	这	人们	装饰品	他们自己	和	一个	粘贴	的	凉鞋	-	木头	.

有时人们会用檀香膏来装饰自己。

[ðeɪ] [rʌb] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

They	rub	themselves	from	head	to	foot	with	it	.
他们	擦	他们自己	从	头	到	脚	和	它	.

他们用它从头到脚涂抹全身。

[ðɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [ˌəʊdər'ɪfərəs] [smel] .

This	has	a	very	odoriferous	smell	.
这	有	一个	非常	有气味的	闻	.

它散发着非常刺鼻的气味。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['dʒuːəlz] ,

When	the	people	are	loaded	with	jewels	,
什么时候	这	人们	是	已加载	和	珠宝	,

当人们拥有大量珠宝时，

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ðɪ][mɑːrks] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðəm'selvz]

and	covered	with	the	marks	which	I	have	just	described	they	think	themselves
和	涵盖	和	这	标记	哪个	我	有	只是	描述	他们	思考	他们自己

[tuː; tə][biː; bi] ['haɪli] ['ɔːnəmentɪd] [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

to	be	highly	ornamented	But	after	all	,
到	是	高度	装饰	但	后	全部	,

他们身上布满了刚才我描述的那些痕迹，自以为装饰华丽。但归根结底，

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['hwaɪtɪd] ['sepəlkə] , [wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ə'pɪə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aʊtwəd] ,

"	they	are	like	unto	whited	sepulchres	,	which	indeed	appear	beautiful	outward	,
"	他们	是	喜欢	到	漂白	墓穴	,	哪个	的确	出现	美丽的	向外	,

“它们就像粉饰过的坟墓，外表确实美丽，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [fʊl] [ɒv; əv] [ded] [menz] [bəʊnz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [ʌn'klɪnnəs] .

but	are	within	full	of	dead	men's	bones	,	and	of	all	uncleanness	.
但	是	之内	满的	的	死的	男士	骨头	,	和	的	全部	不洁	.

但里面却装满了死人的骨头和各种污秽。

" [ðə; ðɪ] " [pɜːl] [ɒv; əv] [greɪt] [praɪs] , " [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ə'ljuːd] ,

"	The	"	Pearl	of	great	price	,	"	to	which	I	before	alluded	,
"	这	"	珍珠	的	伟大的	价格	,	"	到	哪个	我	前	暗示	,

我之前提到的“无价之宝”，

[ðə; ðɪ]['əʊnlɪ] [pɜːl] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] ['enɪ] ['vælјuː][ɪn][ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] ['lʊkəθ] [æt; ət][ðə; ðɪ]

the	only	Pearl	which	is	of	any	value	in	the	sight	of	Him	who	looketh	at	the
这	仅有的	珍珠	哪个	是	的	任何	价值	在	这	视线	的	他	WHO	看看	在	这

[hɑːt] ,

heart	,
心	,

在洞察人心的主看来，唯一有价值的珍珠就是珍珠。

[ænd; ənd] [nɒt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] , [ðeɪ] [pə'zes] [nɒt] .

and	not	at	the	outward	appearance	,	they	possess	not	.
和	不是	在	这	向外	外貌	,	他们	具有	不是	.

并非从外表上看，他们就不具备这些品质。

[m'ɪlɪənz] [ɪn] [ðɪs] ['iːstən] [wɜːld] [hæv; həv]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Millions	in	this	Eastern	world	have	never	even	heard	of	it	.
百万	在	这	东	世界	有	绝不	甚至	听到	的	它	.

在东方世界，有数百万人甚至从未听说过它。

[əʊ] [haʊ] [ɪn'ses(ə)ntlɪ] [ɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [preɪ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] ['ɪntuː] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

O	how	incessantly	ought	you	to	pray	that	they	may	come	into	possession	of	it	.
哦	如何	不已	应该	你	到	祈祷	那	他们	可能	来	进入	拥有	的	它	.

你们应当多么不断地祈祷，愿他们能够得到它。

[haʊ] ['glædlɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌnɪ] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

How	gladly	should	you	give	your	money	to	send	it	to	them	.
如何	乐意	应该	你	给	你的	钱	到	发送	它	到	他们	.

你应该多么乐意把钱寄给他们?

[aɪ] [wɪʃ] , [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][wʌn] ['kwestʃən] .

I	wish	,	in	this	place	,	to	ask	you	one	question	.
我	希望	,	在	这	地方	,	到	问	你	一	问题	.

在此，我想问您一个问题。

[huː] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪk'spekt] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['miʃənərɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [lænd] ,

Who	of	you	expect	,	by	and	by	,	to	become	missionaries	to	this	land	,
WHO	的	你	预计	,	经过	和	经过	,	到	变得	传教士	到	这	土地	,

你们当中谁希望将来成为这片土地上的传教士?

[tuː; tə] [tel] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɜːl] [ɒv; əv] [greɪt] [praɪs] ?

to	tell	this	people	of	the	Pearl	of	great	price	?
到	告诉	这	人们	的	这	珍珠	的	伟大的	价格	?

要把那颗无价珍珠的故事告诉这些人吗?

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[dres] , ['haʊzɪz] , ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ] .

DRESS	,	HOUSES	,	EATING	,	AND	SALUTATION	OF	THE	HINDOOS	.
裙子	,	房屋	,	吃	,	和	问候	的	这	印度教徒	.

印度教徒的服饰、房屋、饮食和敬礼方式。

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] — [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

My	dear	Children	—	The	dress	of	the	Hindoos	is	very	simple	.
我的	亲爱的	孩子们	—	这	裙子	的	这	印度教徒	是	非常	简单的	.

亲爱的孩子们——印度教徒的服饰非常简单。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [ˌʌn'kʌt] , [ə'baʊt] [θriː] [jɑːrdz][ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][wʌn][ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,

A	single	piece	of	cloth	uncut	,	about	three	yards	in	length	and	one	in	width	,
一个	单身的	片	的	布	未剪辑版	,	关于	三	码	在	长度	和	一	在	宽度	,

一块未裁剪的布料，长约三码，宽约一码。

[ræpt] [raʊnd] [ðə; ði] [lɔɪnz] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːl] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,

wrapped	round	the	loins	,	with	a	shawl	thrown	over	the	shoulders	,
包装	圆形的	这	腰肉	,	和	一个	披肩	抛掷	超过	这	肩膀	,

腰间围着一条布带，肩上披着一条披肩。

[kˈɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'pærəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] .

constitutes	the	usual	apparel	of	the	people	of	respectability	.
构成	这	通常	服饰	的	这	人们	的	体面	.

这是体面人士的通常穿着。

[ðiːz] ['gɑːmənts] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [frɪndʒd] [wɪð] [red] [sɪlk] [ɔː(r)][gəʊld] .

These	garments	are	often	fringed	with	red	silk	or	gold	.
这些	服装	是	经常	流苏	和	红色的	丝绸	或者	金子	.

这些服装通常饰有红色丝绸或金边。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['leɪdɪz] ['friːkwəntlɪ] ['ɔːlməʊst] [ɪn'keɪs] [ðəm'selvz] [ɪn] [klɒθ] [ɔː(r)] [sɪlk] .

The	native	ladies	frequently	almost	encase	themselves	in	cloth	or	silk	.
这	本国的	女士们	频繁地	几乎	包住	他们自己	在	布	或者	丝绸	.

当地妇女经常把自己几乎完全包裹在布料或丝绸中。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ðeə(r)] [klɒθs] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] ['twentɪ] [jɑːrdz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

Under	such	circumstances	,	their	cloths	are	perhaps	twenty	yards	in	length	.
在下面	这样的	情况	,	他们的	布料	是	也许	二十	码	在	长度	.

在这种情况下，他们的布料可能长达二十码。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['dʒentlmən] [naʊ] [weə(r)] ['tɜːbən] ,

Most	of	the	native	gentlemen	now	wear	turbans	,
最多	的	这	本国的	先生们	现在	穿	头巾	,

现在大多数当地男士都戴头巾。

[æn; ən] ['ɔːnəmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [ðɪs]

an	ornament	which	they	have	borrowed	from	the	Mohammedans	This
一个	装饰品	哪个	他们	有	借来的	从	这	穆罕默德人	这

[kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [piːs] [ɒv; əv] ['veri] [faɪn] [stʌf] ,

consists	of	a	long	piece	of	very	fine	stuff	,
由	的	一个	长的	片	的	非常	美好的	东西	,

这是他们从穆斯林那里借来的饰品，由一条很长的精细材料制成。

['sʌmtaɪmz] ['twenti] [jɑːrdz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][wʌn][ɪn] [bredθ] .

sometimes	**twenty**	**yards**	**in**	**length**	**and**	**one**	**in**	**breadth**	**.**
有时	二十	码	在	长度	和	一	在	宽度	.

有时长二十码，宽一码。

[wɪð] [ðɪs] [ðeɪ] [ɪn'sɜːkl] [ðə; ði] [hed] [ɪn] ['meni] [fəʊldz] .

With	**this**	**they**	**encircle**	**the**	**head**	**in**	**many**	**folds**	**.**
和	这	他们	包围	这	头	在	许多	折叠	.

它们用这些褶皱将头部环绕起来。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ˌjʊərə'piːən][ɔː(r)][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ['prɪnsɪz] , [weə(r)][ə; eɪ]

Those	**who**	**are**	**employed**	**by**	**European**	**or**	**Mohammedan**	**princes**	**,**	**wear**	**a**
那些	WHO	是	受雇	经过	欧洲的	或者	穆罕默丹	王子们	,	穿	一个

[lɒŋ] [rəʊb][ɒv; əv] ['mʌzlɪn] ,

long	**robe**	**of**	**muslin**	**,**
长的	长袍	的	细棉布	,

那些受雇于欧洲或穆斯林王子的人，身穿长长的薄纱长袍。

[ɔː(r)] ['veri] [faɪn] [klɒθ] .

or	**very**	**fine**	**cloth**	**.**
或者	非常	美好的	布	.

或者非常精细的布料。

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] , [ɪz][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɔːməli]

This	**also**	**,**	**is**	**in**	**imitation**	**of**	**the**	**Mohammedans**	**,**	**and**	**was**	**formerly**
这	还	,	是	在	模仿	的	这	穆罕默德人	,	和	曾是	以前

[ˌʌn'nəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

unknown	**in**	**the**	**country**	**.**
未知	在	这	国家	.

这也是模仿穆斯林的做法，以前在该国并不为人所知。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['veri] ['pleɪnli] [bɪlt] .

The	**houses**	**of**	**the**	**Hindoos**	**are**	**generally**	**very**	**plainly**	**built**	**.**
这	房屋	的	这	印度教徒	是	一般来说	非常	显然	建造	.

印度教徒的房屋通常建造得非常简朴。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [meɪd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [θætʃt] [wɪð] [strɔː] .

In	**the**	**country**	**,**	**they**	**are**	**commonly**	**made**	**of**	**earth**	**,**	**and**	**thatched**	**with**	**straw**	**.**
在	这	国家	,	他们	是	通常	制成	的	地球	,	和	茅草屋顶	和	稻草	.

在乡村，它们通常用泥土建造，并用稻草覆盖。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [taɪlz] .

In	**the**	**cities**	**,**	**they**	**are**	**covered**	**with**	**tiles**	**.**
在	这	城市	,	他们	是	涵盖	和	瓷砖	.

在城市里，它们都被瓷砖覆盖着。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði][məʊst][rɪ'taɪəd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

The	**kitchen**	**is**	**situated**	**in**	**the**	**most**	**retired**	**part**	**of**	**the**	**house**	**.**
这	厨房	是	位于	在	这	最多	退休	部分	的	这	房子	.

厨房位于房子里最僻静的角落。

[ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːminz] , [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - [dɔː(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] [bɑːd] ,

In	**the**	**houses**	**of**	**the**	**Brahmins**	**,**	**the**	**kitchen**	**-**	**door**	**is**	**always**	**barred**	**,**
在	这	房屋	的	这	婆罗门	,	这	厨房	-	门	是	总是	禁止	,

在婆罗门教徒的家中，厨房的门总是紧闭的。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['strendʒər] [frɒm; fræm] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['ɜːθn] ['ves(ə)lz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ]

to	**prevent**	**strangers**	**from**	**looking**	**upon**	**their**	**earthen**	**vessels**	**;**	**for**	**if**	**they**
到	防止	陌生人	从	寻找	之上	他们的	土	船只	;	为了	如果	他们

[ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

should	**happen**	**to**	**see**	**them**	**,**
应该	发生	到	看	他们	,

为防止陌生人看到他们的陶器；因为如果他们碰巧看到了，

[ðeə(r)] [lʊk] [wʊd] [pə'luːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['brəʊkən]

their	look	would	pollute	them	to	such	a	degree	that	they	must	be	broken
他们的	看	会	污染	他们	到	这样的	一个	程度	那	他们	必须	是	破碎的

[tuː; tə] ['piːsɪz] .

to	pieces	.
到	件	.

他们的容貌会让他们受到如此严重的玷污，以至于他们必须被彻底摧毁。

[ðə; ði] [hɑːθ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [saɪd] ,

The	hearth	is	generally	placed	on	the	south	-	west	side	,
这	炉	是	一般来说	放置	在	这	南	-	西方	边	,

壁炉通常位于西南侧，

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

which	is	said	to	be	the	side	of	the	god	of	fire	,
哪个	是	说	到	是	这	边	的	这	上帝	的	火	,

据说这是火神的一方。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [gɒd] ['æktʃuəli] [dwel] [ðeə(r)] .

because	they	say	that	this	god	actually	dwells	there	.
因为	他们	说	那	这	上帝	实际上	居住地	那里	.

因为他们说这位神就住在那里。

[ðə; ði] [də'mestɪk] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['aʊəz] .

The	domestic	customs	of	this	people	are	very	different	from	ours	.
这	国内的	海关	的	这	人们	是	非常	不同的	从	我们的	.

这个民族的民俗习惯和我们很不一样。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [duː; də] [nɒt] [iːt] [tə'geðə(r)] .

The	men	and	women	do	not	eat	together	.
这	男人	和	女性	做	不是	吃	一起	.

男女不一起吃饭。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [fɜːst] [iːts] , [ðen] [ðə; ði] [waɪf] .

The	husband	first	eats	,	then	the	wife	.
这	丈夫	第一的	吃	,	然后	这	妻子	.

丈夫先吃，然后妻子吃。

[ðə; ði] [waɪf] [weɪts] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʊkt] [ðə; ði] [raɪs] , [ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [ə; eɪ]

The	wife	waits	upon	the	husband	After	she	has	cooked	the	rice	,	she	brings	a
这	妻子	等待	之上	这	丈夫	后	她	有	煮熟	这	米	,	她	带来	一个

[brɑːs] [pleɪt] ,

brass	plate	,
黄铜	盘子	,

妻子煮好米饭后，端来一个铜盘，服侍丈夫。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'zesə] [ɒv; əv][wʌn] ; [ɔː(r)] [ɪf] [nɒt] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['plæntɪn; 'plænteɪn] - [liːf]

if	they	are	possessors	of	one	;	or	if	not	,	a	piece	of	a	plantain	-	leaf
如果	他们	是	拥有者	的	一	;	或者	如果	不是	,	一个	片	的	一个	芭蕉	-	叶子

,

,

,

如果他们拥有一根香蕉叶；如果没有，则给他们一片香蕉叶。

[ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][mæt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

and	puts	it	down	on	the	mat	before	him	.
和	放置	它	向下	在	这	垫	前	他	.

然后把它放在他面前的垫子上。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [beɪlz] [aʊt] [ðə; ði] [raɪs] , ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [liːf] ,

She	then	bails	out	the	rice	,	places	it	upon	the	leaf	,
她	然后	保释	出去	这	米	,	地方	它	之上	这	叶子	,

然后她把米舀出来，放在叶子上，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [pɔːrz] [ðə; ði] ['kʌri] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	afterwards	pours	the	currie	over	it	.
和	然后	倾倒	这	咖喱	超过	它	.

然后把咖喱浇在上面。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə][mɪks][ʌp][ðə; ði] ['kʌri] [ænd; ənd][ðə; ði][raɪs] [wɪð]

This	being	done	,	the	husband	proceeds	to	mix	up	the	currie	and	the	rice	with
这	存在	完毕	,	这	丈夫	收益	到	混合	向上	这	咖喱	和	这	米	和

[hɪz; ɪz][hændz] ,

his	hands	,
他的	双手	,

完成这些步骤后，丈夫便用手将咖喱和米饭混合在一起。

[ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	puts	it	into	his	mouth	.
和	放置	它	进入	他的	嘴	.

然后把它放进嘴里。

[hiː; hi]['nevə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] , [æz; əz][ɪz] ['kʌstəməri] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

He	never	uses	a	knife	and	fork	,	as	is	customary	with	us	.
他	绝不	用途	一个	刀	和	叉	,	作为	是	习惯	和	我们	.

他从不使用刀叉，这和我们习惯的做法截然不同。

[ðə; ði] ['kʌri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['spəʊkən][ɪz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)] ,

The	currie	of	which	I	have	spoken	is	a	sauce	of	a	yellow	color	,
这	咖喱	的	哪个	我	有	说	是	一个	酱	的	一个	黄色的	颜色	,

我所说的咖喱是一种黄色的酱汁。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ə; eɪ] ['jeləʊ] [ruːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

owing	to	the	munchel	,	a	yellow	root	which	they	put	in	it	.
欠款	到	这	-	,	一个	黄色的	根	哪个	他们	放	在	它	.

由于里面放了黄根（一种黄色根茎植物）。

[ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] , - - [siːdz] ['mʌstəd] , - , ['pepə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

This	and	onions	,	kottamaly	-	seeds	mustard	,	serakum	,	pepper	,	etc	.	,
这	和	洋葱	,	-	-	种子	芥末	,	-	,	胡椒	,	ETC	.	,

['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌri] .

constitute	the	ingredients	of	the	currie	.
构成	这	原料	的	这	咖喱	.

咖喱的配料包括洋葱、芥菜籽、香芹籽、胡椒等。

[sʌm; səm][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðiːz] - , [ɔː(r)] ['meltɪd] ['bʌtə(r)] , [ænd; ənd]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [mɪlk] .

Some	add	to	these	ghea	,	or	melted	butter	,	and	cocoa	-	nut	milk	.
一些	添加	到	这些	-	,	或者	融化	黄油	,	和	可可	-	坚果	牛奶	.

有些人还会加入酥油（ghea，即融化的黄油）和椰奶。

[baɪ][ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [mɪlk] , [ai][duː; də][nɒt] [miːn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] .

By	the	cocoa	-	nut	milk	,	I	do	not	mean	the	water	of	the	cocoa	-	nut	.
经过	这	可可	-	坚果	牛奶	,	我	做	不是	意思是	这	水	的	这	可可	-	坚果	.

我所说的椰奶，并不是指可可豆中的水。

[ðɪs] — [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [jʌŋ] ['kəʊkəʊ] - [nʌt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['bevərɪdʒ]

This	—	except	in	the	very	young	cocoa	-	nut	,	when	it	is	a	most	delicious	beverage
这	—	除了	在	这	非常	年轻的	可可	-	坚果	,	什么时候	它	是	一个	最多	可口的	饮料

— [ɪz]['nevə(r)] [juːst] .

—	is	never	used	.
—	是	绝不	用过的	.

除了在非常嫩的可可豆中（此时可可豆可制成非常美味的饮料）之外，这种物质从来不会被使用。

[ðə; ði] [mɪlk] [ɪz] [skwiːzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [miːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] ,

The	milk	is	squeezed	from	the	meat	of	the	cocoa	-	nut	,
这	牛奶	是	挤压	从	这	肉	的	这	可可	-	坚果	,

可可脂是从可可果肉中挤压出来的。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʌlp] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'dentɪd] ['sɜːkjələ(r)]

after	it	has	been	reduced	to	a	pulp	by	means	of	an	indented	circular
后	它	有	到过	减少	到	一个	纸浆	经过	方法	的	一个	缩进	圆

['aɪən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .

iron	which	they	use	for	this	purpose	.
铁	哪个	他们	使用	为了	这	目的	.

先用他们专门用来做这件事的带凹槽的圆形铁器将其碾成浆状。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hʌzbənd] [hæz; həz] ['iːt(ə)n] , [ðə; ði] [waɪf] [brɪŋz] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz]

After	the	husband	has	eaten	,	the	wife	brings	water	for	him	to	wash	his
后	这	丈夫	有	吃	,	这	妻子	带来	水	为了	他	到	洗	他的

[hændz] .

hands	.
双手	.

丈夫吃完饭后，妻子给他端来水洗手。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ʃiː; ʃi] [sə'plaɪz] [hɪm] [wɪð] - , - , [ʃel] - [laɪm] , [ænd; ənd][tə'bækəʊ] ,

This	being	done	,	she	supplies	him	with	vettalay	,	paakku	,	shell	-	lime	,	and	tobacco	,
这	存在	完毕	,	她	补给品	他	和	-	,	-	,	壳	-	酸橙	,	和	烟草	,

这样做之后，她给他提供了维塔莱、帕库、贝壳石灰和烟草。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊts] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːt] .

which	he	puts	into	his	mouth	as	his	dessert	.
哪个	他	放置	进入	他的	嘴	作为	他的	甜点	.

他把它当成甜点放进嘴里。

[ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['spaɪsi] [liːf] .

The	vettalay	is	a	very	spicy	leaf	.
这	-	是	一个	非常	辛辣的	叶子	.

vettalay是一种非常辛辣的叶子。

[waɪ] [ðeɪ] [juːz] - , [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] .

Why	they	use	paakku	,	I	do	not	know	.
为什么	他们	使用	-	,	我	做	不是	知道	.

我不知道他们为什么使用paakku。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [nʌt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʌt] ['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [nɒt] [mʌtʃ] [teɪst] .

It	is	a	nut	,	which	they	cut	into	small	pieces	,	but	it	has	not	much	taste	.
它	是	一个	坚果	,	哪个	他们	切	进入	小的	件	,	但	它	有	不是	很多	品尝	.

这是一种坚果，切成小块后，味道并不浓郁。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [waɪf] [brɪŋz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] [sɪ'gɑː] .

Sometimes	the	wife	brings	her	husband	a	segar	.
有时	这	妻子	带来	她	丈夫	一个	西加	.

有时妻子会给丈夫带雪茄。

[ðɪs] ['piːp(ə)l] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['sməʊkəz] [ænd; ənd] [tʃj'uːəz] ,

This	people	,	I	am	sorry	to	say	,	are	great	smokers	and	chewers	,
这	人们	,	我	是	对不起	到	说	,	是	伟大的	吸烟者	和	咀嚼者	,

很遗憾，这些人烟瘾很大，嚼烟也很厉害。

['præktɪsɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] ['gɪlti] .

practices	of	which	I	hope	that	you	,	my	dear	children	,	will	never	be	guilty	.
实践	的	哪个	我	希望	那	你	,	我的	亲爱的	孩子们	,	将要	绝不	是	有罪的	.

我希望你们，我亲爱的孩子们，永远不会犯下这些错误。

[ɪn] [sɪ'lɒn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːmeɪl] [tuː; tə] [sməʊk] .

In	Ceylon	,	it	is	customary	for	females	to	smoke	.
在	锡兰	,	它	是	习惯	为了	女性	到	抽烟	.

在锡兰，女性吸烟是一种习俗。

['friːkwəntli] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [səʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi][hændz][ðə; ði]

Frequently	,	after	the	husband	has	smoked	for	a	while	,	he	hands	the
频繁地	,	后	这	丈夫	有	熏制	为了	一个	尽管	,	他	双手	这

[sɪ'gɑː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .

segar	to	his	wife	.
西加	到	他的	妻子	.

丈夫抽了一会儿烟后，常常会把烟递给妻子。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] , [ænd; ənd] [səʊks] .

She	then	puts	it	into	her	mouth	,	and	smokes	.
她	然后	放置	它	进入	她	嘴	,	和	烟雾	.

然后她把烟嘴放进嘴里，开始抽烟。

['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['skuːl,maːstə, -,mæstə][ɪn] [ðæt] ['aɪlənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

Several	years	ago	,	one	of	the	schoolmasters	in	that	island	became	a	Christian	.
一些	年	前	,	一	的	这	教师	在	那	岛	成为	一个	基督教	.

几年前，岛上的一位教师皈依了基督教。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [p'ɑːteɪkən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] ['sʌpə(r)] , [hɪz; ɪz][waɪf] [kən'sɪdəd] [hɪm][səʊ]

After	he	had	partaken	of	the	Lord's	supper	,	his	wife	considered	him	so
后	他	有	参与	的	这	主场	晚餐	,	他的	妻子	经过考虑的	他	所以

[di'fail] ,

defiled	,
被玷污的	,

他领受了主的晚餐后，他的妻子认为他被玷污了。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [pʊt] [hɪz; ɪz] [sɪ'gɑː] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftəwədz] .

that	she	would	not	put	his	segar	into	her	mouth	for	a	month	afterwards	.
那	她	会	不是	放	他的	西加	进入	她	嘴	为了	一个	月	然后	.

此后一个月，她都不愿再碰他的雪茄。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz] [sɪns] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

She	,	however	,	has	since	become	a	Christian	.
她	,	然而	,	有	自从	变得	一个	基督教	.

然而，她后来成为了一名基督徒。

[aɪ] [spəʊk] [dʒʌst] [naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['plæntɪn; 'plænteɪn] - [liːf] .

I	spoke	just	now	of	the	plantain	-	leaf	.
我	辐	只是	现在	的	这	芭蕉	-	叶子	.

我刚才谈到了车前草叶。

[ðɪs] [liːf] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sɪks] [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [waɪd] .

This	leaf	is	sometimes	six	feet	long	,	and	in	some	places	a	foot	and	a	half	wide	.
这	叶子	是	有时	六	脚	长的	,	和	在	一些	地方	一个	脚	和	一个	一半	宽的	.

这种叶子有时长达六英尺，有些地方宽达一英尺半。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ʌn'brəʊkən] [liːf] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stem] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	an	unbroken	leaf	,	with	a	large	stem	running	through	the	middle	of	it	.
它	是	一个	未破	叶子	,	和	一个	大的	干	跑步	通过	这	中间	的	它	.

这是一片完整的叶子，中间有一根粗壮的茎贯穿其中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hænsə)m] [ɒv; əv] [liːvz] .

It	is	one	of	the	handsomest	of	leaves	.
它	是	一	的	这	最英俊的	的	树叶	.

它是最漂亮的叶子之一。

['piːsɪz] [ɪ'nʌf] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [liːf] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Pieces	enough	can	be	torn	from	a	single	leaf	,	to	take	the	place	of	a
件	足够的	能	是	撕裂	从	一个	单身的	叶子	,	到	拿	这	地方	的	一个

['dʌz(ə)n] [pleɪts] .

dozen	plates	.
打	盘子	.

从一片叶子上撕下足够多的碎片，可以代替十二个盘子。

[wen] [kwaɪt] [jʌŋ] , [ˌaɪ 'tiːt][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sɜːrfɪs] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]

When	quite	young	,	it	is	an	excellent	application	to	surfaces	which	have	been
什么时候	相当	年轻的	,	它	是	一个	出色的	应用	到	表面	哪个	有	到过

['blɪstəd] .

blistered	.
起泡的	.

当它还很年轻时，它非常适合用于已经起泡的表面。

[wen] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [iːt] , [ðeɪ] [duː; də][nɒt][juːz] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] .

When	this	people	eat	,	they	do	not	use	tables	and	chairs	.
什么时候	这	人们	吃	,	他们	做	不是	使用	表格	和	椅子	.

这些人吃饭时不用桌椅。

[ðeɪ] [sɪt] [daʊn] [ɒn][mæts] , [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [ðeə(r)] [legz] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] ,

They	sit	down	on	mats	,	and	double	their	legs	under	them	,
他们	坐	向下	在	垫子	,	和	双倍的	他们的	腿	在下面	他们	,

他们坐在垫子上，双腿蜷缩在身下。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [ðə; ði] ['teɪləz] [ɪn] [ə'merɪkə] , [wen] [ðeɪ] [səʊ] .

after	the	manner	of	our	friends	the	tailors	in	America	,	when	they	sew	.
后	这	方式	的	我们的	朋友们	这	裁缝	在	美国	,	什么时候	他们	缝	.

就像我们美国裁缝朋友缝纫时那样。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] , [sɪt][ɪn]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] .

This	is	the	way	in	which	the	natives	as	a	general	thing	,	sit	in	our	churches	.
这	是	这	方式	在	哪个	这	本地人	作为	一个	一般的	事物	,	坐	在	我们的	教堂	.

这是当地人在我们教堂里通常的坐姿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['kɒmən] [tuː; tə][hæv; həv] ['bentʃɪz] [ɔː(r)] [pjuː] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

It	is	not	common	to	have	benches	or	pews	for	them	.
它	是	不是	常见的	到	有	长椅	或者	教堂长椅	为了	他们	.

教堂里通常不会为他们准备长凳或长椅。

['kɑːpɪntəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['treɪdzmən] ['ɔːlsəʊ][sɪt] [daʊn] ['aɪðə(r)][ɒn][ə; eɪ] [bɔːd] , [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði]

Carpenters	and	other	tradesmen	also	sit	down	either	on	a	board	,	or	on	the
木匠	和	其他	商人	还	坐	向下	任何一个	在	一个	木板	,	或者	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

木匠和其他工匠也常常坐在木板上或地上。

[ɔː(r)][ɒn][ðeə(r)][legz] , [wen] [ðeɪ] [wɜːk] .

or	on	their	legs	,	when	they	work	.
或者	在	他们的	腿	,	什么时候	他们	工作	.

或者当他们工作时，用腿站立。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [daɪ'vɜːt][juː; jʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [mə'nuːvərɪŋ] .

It	would	divert	you	much	to	see	their	manoeuvring	.
它	会	转移	你	很多	到	看	他们的	机动	.

观看他们的行动会让你分心不少。

[ɪf] [ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['wɒnts][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][peg] ,

If	a	carpenter	,	for	instance	,	wants	to	make	a	little	peg	,
如果	一个	木匠	,	为了	实例	,	想要	到	制作	一个	小的	钉子	,

例如，如果一个木匠想做一个小木钉，

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [bɔːd] ,

he	will	take	a	small	piece	of	board	,
他	将要	拿	一个	小的	片	的	木板	,

他会拿一小块木板，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiːt][ɪn][æn; ən] [ɪˈrekt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

and	place	it	in	an	erect	position	between	his	feet	,
和	地方	它	在	一个	直立	位置	之间	他的	脚	,

并将其竖直放置在他双脚之间。

[ðə; ði] [səʊls] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] ['ɪnwəd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [pres] [əˈpɒn][ðə; ði] [bɔːd] .

the	soles	of	which	are	turned	inward	so	as	to	press	upon	the	board	.
这	鞋底	的	哪个	是	转向	向内	所以	作为	到	按	之上	这	木板	.

鞋底朝内，以便压在木板上。

[hiː; hi] [ðen] [teɪks] [hɪz; ɪz]['tʃɪz(ə)l][ɪn][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mælɪt] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

He	then	takes	his	chisel	in	one	hand	,	and	his	mallet	in	the	other	,
他	然后	需要	他的	凿	在	一	手	,	和	他的	槌	在	这	其他	,

然后他一手拿着凿子，一手拿着木槌，

[ænd; ənd] [kʌts] [ɒf] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] .

and	cuts	off	a	small	piece	.
和	削减	离开	一个	小的	片	.

然后切下一小块。

['ɑːftəwədz] [hiː; hi][həʊldz][ðə; ði] [piːs] [ɪn][wʌn][hænd] ,

Afterwards	he	holds	the	piece	in	one	hand	,
然后	他	持有	这	片	在	一	手	,

随后他一手拿着那件东西，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [ʃeɪps] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['tʃɪz(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

and	while	he	shapes	it	with	his	chisel	with	the	other	,
和	尽管	他	形状	它	和	他的	凿	和	这	其他	,

他一边用凿子雕琢它，一边用另一只手打量它。

[hiː; hi] ['stedi] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] ['presɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [greɪt] [təʊ] .

he	steadies	it	by	pressing	it	against	his	great	toe	.
他	稳定器	它	经过	紧迫	它	反对	他的	伟大的	脚趾	.

他用大脚趾抵住它，使它保持稳定。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [juːz][ðə; ði] [sledʒ] - ['hæmə(r)] ,

The	blacksmiths	,	with	the	exception	of	those	who	use	the	sledge	-	hammer	,
这	铁匠	,	和	这	例外	的	那些	WHO	使用	这	雪橇	-	锤	,

除了那些使用大锤的铁匠之外，其他铁匠

[sɪt][æz; əz][duː; də][ðə; ði] ['kɑːpɪntəz] [waɪl] [ðeɪ] ['hæmə(r)] [ðə; ði]['aɪən] .

sit	as	do	the	carpenters	while	they	hammer	the	iron	.
坐	作为	做	这	木匠	尽管	他们	锤	这	铁	.

像木匠一样坐着，一边敲打铁块。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət] [wɜːk] [wɪð] [ðeə(r)]['sɪmp(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs] .

I	wish	you	could	see	them	at	work	with	their	simple	apparatus	.
我	希望	你	可以	看	他们	在	工作	和	他们的	简单的	设备	.

我真希望你们能看到他们用这些简单的设备工作的样子。

[ðeɪ] [hæv; həv] [smɔːl] ['ænvɪl] ,

They	have	small	anvils	,
他们	有	小的	铁砧	,

它们有小型铁砧，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ][lɒg][ɒv; əv] [wʊd] [wɪtʃ] [ɪz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

which	they	place	in	a	hole	made	in	a	log	of	wood	which	is	buried	in	the	ground	.
哪个	他们	地方	在	一个	洞	制成	在	一个	日志	的	木头	哪个	是	埋葬	在	这	地面	.

他们将它们放入埋在地下的木头上挖好的洞里。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [juːz] [sʌtʃ] ['beləʊz] [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ə'merɪkə] .

They	do	not	use	such	bellows	as	you	see	in	America	.
他们	做	不是	使用	这样的	风箱	作为	你	看	在	美国	.

他们不使用像美国那样的风箱。

[ðeəz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] [tuː] ['leðə(r)] [bægz] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [waɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd]

Theirs	consist	of	two	leather	bags	,	about	a	foot	wide	and	a	foot	and
他们的	由	的	二	皮革	包	,	关于	一个	脚	宽的	和	一个	脚	和

[ə; eɪ] [hɑːf] [lɒŋ] ,

a	half	long	,
一个	一半	长的	,

他们的藏品包括两个皮袋，大约一英尺宽，一英尺半长。

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nɒzl] [æt; ət] [wʌn] [end] .

each	having	a	nozzle	at	one	end	.
每个	拥有	一个	喷嘴	在	一	结尾	.

每端都有一个喷嘴。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɪz] [left] ['əʊpən] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðə; ði] [eə(r)] .

The	other	end	is	left	open	to	admit	the	air	.
这	其他	结尾	是	左边	打开	到	承认	这	空气	.

另一端敞开，以便空气流通。

[wen] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ðeɪ] [ɪk'stend] [ðiːz] [bægz] [tuː; tə] [let] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

When	they	wish	to	blow	the	fire	,	they	extend	these	bags	to	let	in	the	air	.
什么时候	他们	希望	到	吹	这	火	,	他们	延长	这些	包	到	让	在	这	空气	.

当他们想要吹火时，他们会展开这些袋子让空气进入。

[ðeɪ] [ðen] [kləʊz] [ðem; ðəm] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θʌm] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,

They	then	close	them	by	means	of	the	thumb	on	one	side	,
他们	然后	关闭	他们	经过	方法	的	这	拇指	在	一	边	,

然后他们用一侧的拇指将它们合上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [pres] [ðem; ðəm] [daʊn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['nɒzl] [ɒv; əv]

and	the	fingers	on	the	other	,	and	press	them	down	towards	the	nozzle	of
和	这	手指	在	这	其他	,	和	按	他们	向下	向	这	喷嘴	的

[ðə; ði] ['beləʊz] ,

the	bellows	,
这	风箱	,

另一只手的手指向下按压，朝向风箱的喷嘴。

[wɪtʃ] ['fɔːsɪz] [ðə; ði] [eə(r)] [θruː] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

which	forces	the	air	through	them	into	the	fire	.
哪个	力量	这	空气	通过	他们	进入	这	火	.

这样就迫使空气穿过它们进入火中。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,

I	should	have	said	before	,
我	应该	有	说	前	,

我应该早点说的，

[ðæt] [ðə; ði] ['nɒzl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beləʊz] ['pɑːsɪz] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌsemi'sɜːkjələ(r)] [maʊnd] [ɒv; əv] [draɪd] [mʌd] .

that	the	nozzle	of	the	bellows	passes	through	a	small	semicircular	mound	of	dried	mud	.
那	这	喷嘴	的	这	风箱	通过	通过	一个	小的	半圆形	冢	的	干燥	泥	.

风箱的喷嘴穿过一小堆半圆形的干泥。

[aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [duː; də] [nɒt] [juːz] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] [ɪn] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] .

I	mentioned	that	the	natives	do	not	use	tables	and	chairs	in	their	houses	.
我	提及	那	这	本地人	做	不是	使用	表格	和	椅子	在	他们的	房屋	.

我提到过，当地人家里不用桌椅。

['naɪðə(r)] [duː; də] [ðeɪ] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] , [juːz] ['bedsted] .

Neither	do	they	,	as	a	general	thing	,	use	bedsteads	.
两者都不	做	他们	,	作为	一个	一般的	事物	,	使用	床架	.

他们一般也不使用床架。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][bedz] .

They	have	no	beds	.
他们	有	不	床	.

他们没有床。

[ðeɪ] [sliːp] [ɒn][mæts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [spred] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)] .

They	sleep	on	mats	,	which	are	spread	down	on	the	floor	.
他们	睡觉	在	垫子	,	哪个	是	传播	向下	在	这	地面	.

他们睡在铺在地上的垫子上。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [juːz][ə; eɪ] ['kɒtn] ['bəʊlstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [hedz] .

Sometimes	they	use	a	cotton	bolster	for	their	heads	.
有时	他们	使用	一个	棉布	支撑	为了	他们的	头部	.

有时他们会用棉枕垫着头。

[mɔː(r)]['dʒen(ə)rəli][ðeə(r)] ['piləuz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [bɔːdz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][mæt] .

More	generally	their	pillows	are	hard	boards	,	which	they	put	under	the	mat	.
更多的	一般来说	他们的	枕头	是	难的	板	,	哪个	他们	放	在下面	这	垫	.

更常见的情况是，他们的枕头是硬木板，放在垫子下面。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kʊkɪŋ] , [ðə; ðɪ] ['fiːmeɪl] [hæv; həv][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ðɪ] [raɪs][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,

In	addition	to	cooking	,	the	females	have	to	prepare	the	rice	for	this	purpose	,
在	添加	到	烹饪	,	这	女性	有	到	准备	这	米	为了	这	目的	,

除了烹饪之外，女性还要为此准备米饭。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hʌsk] .

by	taking	it	out	of	the	husk	.
经过	采取	它	出去	的	这	外壳	.

将其从外壳中取出。

[ðɪs] [ðeɪ] [duː; də][baɪ] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['mɔːtə(r)] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [haɪ] .

This	they	do	by	beating	it	in	a	mortar	about	two	feet	high	.
这	他们	做	经过	殴打	它	在	一个	砂浆	关于	二	脚	高的	.

他们用大约两英尺高的研钵将其捣碎。

[ðə; ðɪ]['pes(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [paʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [lɒŋ] , [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] ,

The	pestle	with	which	they	pound	it	,	is	about	five	feet	long	,	made	of	wood	,
这	杵	和	哪个	他们	磅	它	,	是	关于	五	脚	长的	,	制成	的	木头	,

他们用来捣碎食物的杵大约五英尺长，由木头制成。

[wɪð] [æn; ən]['aɪən] [rɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

with	an	iron	rim	around	the	lower	part	of	it	.
和	一个	铁	轮缘	大约	这	降低	部分	的	它	.

下部边缘有一圈铁边。

[θriː] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [wɜːk] [æt; ət] [ðiːz] ['mɔːrtərz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .

Three	women	can	work	at	these	mortars	at	the	same	time	.
三	女性	能	工作	在	这些	迫击炮	在	这	相同的	时间	.

三名妇女可以同时操作这些研钵。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['skɪlfl] [ɪn][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pes(ə)l] ,

Of	course	they	have	to	be	very	skilful	in	the	use	of	the	pestle	,
的	课程	他们	有	到	是	非常	熟练	在	这	使用	的	这	杵	,

当然，他们必须非常熟练地使用研杵。

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)z] - [ɑːpə'reɪʃnz] .

so	as	not	to	interfere	with	each	others	'	operations	.
所以	作为	不是	到	干扰	和	每个	其他的	-	运营	.

以免干扰彼此的行动。

['sʌmtaɪmz] , [waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][æt; ət] [pleɪ] [nɪə(r)][ðeə(r)]

Sometimes	,	while	thus	engaged	,	the	children	,	who	are	generally	at	play	near	their
有时	,	尽管	因此	已订婚的	,	这	孩子们	,	WHO	是	一般来说	在	玩	靠近	他们的

['mʌðəz] ,

mothers	,
母亲们	,

有时，当她们这样做的时候，孩子们（通常在母亲附近玩耍）

[pʊt][ðeə(r)][hændz][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːrtərz] .

put	their	hands	on	the	edge	of	the	mortars	.
放	他们的	双手	在	这	边缘	的	这	迫击炮	.

他们将手放在迫击炮的边缘。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , [wen] [ðə; ði]['pes(ə)l] ['hæpənz] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [edʒ] ,

In	such	cases	,	when	the	pestle	happens	to	strike	the	edge	,
在	这样的	案例	,	什么时候	这	杵	发生	到	罢工	这	边缘	,

在这种情况下，当研杵碰巧碰到边缘时，

[ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

their	fingers	are	taken	off	in	a	moment	.
他们的	手指	是	已采取	离开	在	一个	片刻	.

他们的手指瞬间就被切掉了。

[ðə; ði] ['hɪndʊ] [hæv; həv] ['meni] [məʊdz] [ɒv; əv][ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] .

The	Hindoos	have	many	modes	of	salutation	.
这	印度教徒	有	许多	模式	的	问候	.

印度教徒有很多种问候方式。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ðeɪ] [reɪz] [ðeə(r)] [raɪt] [hænd][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] .

In	some	places	they	raise	their	right	hand	to	the	heart	.
在	一些	地方	他们	增加	他们的	正确的	手	到	这	心	.

在一些地方，他们会举起右手放在胸前。

[ɪn] ['ʌðə(r)z] , [ðeɪ] ['sɪmpli] [stretʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] , [ɪf] [ðeɪ] [nəʊ]

In	others	,	they	simply	stretch	it	out	towards	the	person	who	is	passing	,	if	they	know
在	其他的	,	他们	简单地	拉紧	它	出去	向	这	人	WHO	是	通过	,	如果	他们	知道

[hɪm] ,

him	,
他	,

在其他情况下，如果他们认识经过的人，他们就会直接把东西伸向对方。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['nevə(r)] [sə'luːt] [p'ɜːsənz] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'kweɪntɪd] .

for	they	never	salute	persons	with	whom	they	are	not	acquainted	.
为了	他们	绝不	礼炮	人	和	谁	他们	是	不是	熟人	.

因为他们从不向不认识的人行礼。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] .

In	many	places	there	is	no	show	of	salutation	.
在	许多	地方	那里	是	不	展示	的	问候	.

很多地方都没有行礼的习俗。

[wen] [ðeɪ] [miːt] [ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] [ðeɪ] ['kɒntent] [ðəm'selvz] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] ['frendli] [wɜːd]

When	they	meet	their	acquaintances	they	content	themselves	by	saying	a	friendly	word
什么时候	他们	见面	他们的	熟人	他们	内容	他们自己	经过	说	一个	友好的	单词

[ɔː(r)] [tuː] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] ,

or	two	in	passing	,
或者	二	在	通过	,

当他们遇到熟人时，他们通常只是友好地打个招呼。

[ænd; ənd] [ðen] [pə'sju:] [ðeə(r)] [wei] .

and	then	pursue	their	way	.
和	然后	追求	他们的	方式	.

然后他们继续前行。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['bɒrəʊd] [ðə; ði] [wɜ:d] [sə'lɑ:m][frɒm; frəm][ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] .

They	have	borrowed	the	word	salam	from	the	Mohammedans	.
他们	有	借来的	这	单词	萨拉姆	从	这	穆罕默德人	.

他们从穆斯林那里借用了“salam”这个词。

[ðeɪ] [sə'lu:t] [bəuθ][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][ænd; ənd] [ˌjʊərə'pi:ənz] [wɪð] [ðɪs] [wɜ:d] ,

They	salute	both	Mohammedans	and	Europeans	with	this	word	,
他们	礼炮	两个都	穆罕默德人	和	欧洲人	和	这	单词	,

他们用这个词向穆斯林和欧洲人致敬。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['reɪzɪŋ] [ðeə(r)][hænd][tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .

at	the	same	time	raising	their	hand	to	the	forehead	.
在	这	相同的	时间	提高	他们的	手	到	这	前额	.

同时，他们抬起手放在额头上。

[wen] [ðeɪ] [ə'dres] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] , [ðeɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)][sə'lɑ:m] [θraɪs] ,

When	they	address	persons	of	high	rank	,	they	give	them	their	salam	thrice	,
什么时候	他们	地址	人	的	高的	秩	,	他们	给	他们	他们的	萨拉姆	三次	,

当他们与地位显赫的人交谈时，会行三次问候礼。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz]['ɒf(ə)n] [wɪð] [bəuθ][hændz] , [ænd; ənd] [ðen] ['lɪftɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə]

touching	the	ground	as	often	with	both	hands	,	and	then	lifting	them	up	to
接触	这	地面	作为	经常	和	两个都	双手	,	和	然后	举重	他们	向上	到

[ðeə(r)] ['fɔ:hed] .

their	foreheads	.
他们的	额头	.

双手尽可能多地触地，然后举到额头上。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɑ:sts] [sə'lu:t] [ðə; ði] ['brɑ:minz] [baɪ]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ] [ðem; ðəm]

The	other	castes	salute	the	Brahmins	by	joining	the	hands	and	elevating	them
这	其他	种姓	礼炮	这	婆罗门	经过	加入	这	双手	和	提升	他们

[tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ,

to	the	forehead	,
到	这	前额	,

其他种姓的人通过双手合十并举至额头的方式向婆罗门致敬。

[ɔ:(r)] ['sʌmtaɪmz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] .

or	sometimes	over	the	head	.
或者	有时	超过	这	头	.

或者有时是从头上。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] - , [wɪtʃ] [mi:nz] , [heɪl] , [rɪ'spektɪd] [lɔ:d] .

It	is	accompanied	with	andamayya	,	which	means	,	Hail	,	respected	lord	.
它	是	伴随	和	-	,	哪个	方法	,	冰雹	,	受人尊敬	主	.

它还伴随着“andamayya”，意思是“万岁，尊敬的主人”。

[ðə; ði] ['brɑ:minz] [stretʃ] [aʊt] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [seɪ] , - — [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] .

The	Brahmins	stretch	out	their	hands	and	say	,	aaseervaathum	—	benediction	.
这	婆罗门	拉紧	出去	他们的	双手	和	说	,	-	—	祝福	.

婆罗门伸出双手说：aaseervaathum——祝福。

[ə'nʌðə(r)] ['veri] [rɪ'spektfl] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [ɪn] ['ləʊərɪŋ] [bəuθ][hændz][tu:; tə][ðə; ði]

Another	very	respectful	kind	of	salutation	consists	in	lowering	both	hands	to	the
其他	非常	尊重	种类	的	问候	由	在	降低	两个都	双手	到	这

[fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] ['ɒnəd] ,

feet	of	the	person	to	be	honored	,
脚	的	这	人	到	是	荣幸	,

另一种非常恭敬的问候方式是将双手垂放到被尊敬者的脚下。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɪn] ['fɔːlɪŋ] - [daʊn] [ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .

or	even	in	falling	-	down	and	embracing	them	.
或者	甚至	在	坠落	-	向下	和	拥抱	他们	.

甚至跌倒在地，拥抱他们。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][məʊst] [rɪ'spektfl] [ɪz][ðə; ði] - , [ɔː(r)]

Of	all	the	forms	of	salutation	,	the	most	respectful	is	the	shaashtaangkum	,	or
的	全部	这	表格	的	问候	,	这	最多	尊重	是	这	-	,	或者

[prɒ'streɪʃn] ,

prostration	,
俯伏	,

在所有问候方式中，最恭敬的是叩拜，即五体投地。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fiːt] , [ðə; ði] [niːz] , [ðə; ði] ['stʌmək] , [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːmz] , [ɔːl] [tʌtʃ]

in	which	the	feet	,	the	knees	,	the	stomach	,	the	head	,	and	the	arms	,	all	touch
在	哪个	这	脚	,	这	膝盖	,	这	胃	,	这	头	,	和	这	武器	,	全部	触碰

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

脚、膝盖、腹部、头部和手臂全部接触地面。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] [θrəʊ] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðeə(r)] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

In	doing	this	,	they	throw	themselves	at	their	whole	length	on	the	ground	,
在	正在做	这	,	他们	扔	他们自己	在	他们的	所有的	长度	在	这	地面	,

这样做时，他们会全身倒在地上。

[ænd; ənd] [stretʃ] [aʊt] [bəuθ] [ɑːmz] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] .

and	stretch	out	both	arms	above	their	heads	.
和	拉紧	出去	两个都	武器	多于	他们的	头部	.

并将双臂伸过头顶。

[ðɪs] [ɪz] ['præktɪst] [bɪ'fɔː(r)] [priːsts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'sembli] ,

This	is	practised	before	priests	,	and	in	the	presence	of	an	assembly	,
这	是	已实践	前	神父	,	和	在	这	在场	的	一个	集会	,

这种仪式是在祭司面前，并在会众面前进行的。

[wen] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][beg]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kraɪm] .

when	they	appear	before	it	to	beg	pardon	for	a	crime	.
什么时候	他们	出现	前	它	到	求	赦免	为了	一个	犯罪	.

当他们到法庭前请求赦免罪行时。

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [huː] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] ['sepəreɪtɪd] ,

Relations	,	who	have	long	been	separated	,
关系	,	WHO	有	长的	到过	分开	,

长期分离的亲属

['testɪfaɪ][ðeə(r)][dʒɔɪ] [wen] [ðeɪ] [miːt] [baɪ] ['tʃʌkɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɪn] ,

testify	their	joy	when	they	meet	by	chucking	each	other	under	the	chin	,
作证	他们的	喜悦	什么时候	他们	见面	经过	投掷	每个	其他	在下面	这	下巴	,

他们见面时会互相托腮，以此表达喜悦之情。

[ænd; ənd] ['ʃedɪŋ] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

and	shedding	tears	of	joy	.
和	脱落	眼泪	的	喜悦	.

喜极而泣。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'weə(r)] [ðæt] [grəʊn] [p'ɜːsənz] ['evə(r)] [kɪs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

I	am	not	aware	that	grown	persons	ever	kiss	each	other	.
我	是	不是	意识到的	那	生长	人	曾经	吻	每个	其他	.

我不知道成年人之间会接吻。

['sʌmtaɪmz] ['mʌðəz] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [wɪl] [pʊt][ðeə(r)]['nəʊzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːks] [ɒv; əv]

Sometimes	**mothers**	**,**	**or**	**other**	**individuals**	**,**	**will**	**put**	**their**	**noses**	**to**	**the**	**cheeks**	**of**
有时	母亲们	,	或者	其他	个人	,	将要	放	他们的	鼻子	到	这	脸颊	的

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

little	**children**	**,**
小的	孩子们	,

有时，母亲或其他一些人会把鼻子贴到小孩子的脸颊上。

[ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði][eə(r)] [θruː] [ðem; ðəm] ,

and	**draw**	**the**	**air**	**through**	**them**	**,**
和	画	这	空气	通过	他们	,

并让空气流过它们，

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][duː; də] [wen] [wiː; wi] [smel] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] .

just	**as**	**we**	**do**	**when**	**we**	**smell**	**any**	**thing**	**which**	**is**	**agreeable**	**.**
只是	作为	我们	做	什么时候	我们	闻	任何	事物	哪个	是	同意	.

就像我们闻到任何令人愉悦的气味时一样。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ðeɪ] [wɪl] [ə'plaɪ] [ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd][fɜːst]['fɪŋgə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːk] [ɒv; əv]

At	**other**	**times**	**they**	**will**	**apply**	**the**	**thumb**	**and**	**first**	**finger**	**to**	**the**	**cheek**	**of**
在	其他	时代	他们	将要	申请	这	拇指	和	第一的	手指	到	这	脸颊	的

[ðə; ði][tʃaɪld] ,

the	**child**	**,**
这	孩子	,

有时他们会用拇指和食指按压孩子的脸颊，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'plaɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['nəʊzɪz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [smel]

and	**then**	**apply**	**them**	**to**	**their**	**own**	**noses**	**,**	**and**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**	**smell**
和	然后	申请	他们	到	他们的	自己的	鼻子	,	和	,	作为	它	是	,	闻

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

然后将它们贴在自己的鼻子上，闻一闻。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , [æz; əz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] , [tɜːn] [ðeə(r)] [bæks] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðeə(r)]['feɪsɪz]

The	**women**	**,**	**as**	**a**	**mark**	**of**	**respect**	**,**	**turn**	**their**	**backs**	**,**	**or**	**at**	**least**	**their**	**faces**
这	女性	,	作为	一个	标记	的	尊重	,	转动	他们的	背部	,	或者	在	至少	他们的	面孔

[ə'saɪd] ,

aside	**,**
旁边	,

为了表示尊重，女人们都转过身去，或者至少把脸转向一边。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] ['haɪli] [ɪ'stiːm] .

when	**they**	**are**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**those**	**whom**	**they**	**highly**	**esteem**	**.**
什么时候	他们	是	在	这	在场	的	那些	谁	他们	高度	尊重	.

当他们与自己非常尊敬的人在一起时。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][men] .

They	**are**	**never**	**permitted**	**to**	**sit**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**men**	**.**
他们	是	绝不	允许	到	坐	在	这	在场	的	男人	.

她们绝不被允许与男性同坐。

[ə; eɪ] ['mærɪd] ['wʊmən] ['kænɒt] [duː; də] [ðɪs] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

A	**married**	**woman**	**cannot**	**do**	**this**	**,**	**even**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**her**	**husband**	**.**
一个	已婚	女士	不能	做	这	,	甚至	在	这	在场	的	她	丈夫	.

已婚妇女不能这样做，即使在丈夫面前也不行。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [miːts] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] , [hiː; hi][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði][pɑːθ] , [ɪf] [ɒn] [fʊt] ,

If	**a**	**person**	**meets**	**another**	**of**	**high**	**rank**	**,**	**he**	**must**	**leave**	**the**	**path**	**,**	**if**	**on**	**foot**	**,**
如果	一个	人	满足	其他	的	高的	秩	,	他	必须	离开	这	小路	,	如果	在	脚	,

如果一个人遇到地位高的人，他必须让路；如果是步行，则必须让路。

[ɔː(r)] [əˈlaɪt] , [ɪf] [ɒn] ['hɔːsbæk] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['stændɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [pɑːst] .

or	alight	,	if	on	horseback	,	and	remain	standing	until	he	has	passed	.
或者	点燃	, 如果		在	马背	,	和	保持	常设	直到	他	有	通过了	.

如果骑马，则下马，并站着直到他经过。

[hiː; hi][mʌst; məst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['slɪpə(r)z] .

He	must	at	the	same	time	take	off	his	slippers	.
他	必须	在	这	相同的	时间	拿	离开	他的	拖鞋	.

他必须同时脱掉拖鞋。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['slɪpə(r)z] [wen] [hiː; hi] ['entəz] [ə; eɪ] [haʊs] .

He	also	must	take	off	his	slippers	when	he	enters	a	house	.
他	还	必须	拿	离开	他的	拖鞋	什么时候	他	进入	一个	房子	.

他进屋时也必须脱掉拖鞋。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [feɪl] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪmprə'praɪəti] .

Should	he	fail	to	do	this	,	it	would	be	considered	a	great	impropriety	.
应该	他	失败	到	做	这	,	它	会	是	经过考虑的	一个	伟大的	不当行为	.

如果他不这样做，将被视为极大的不妥。

[ɪn] [əˈdresɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [nəʊt] , [ðeɪ] [mɑːst] [kiːp] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]

In	addressing	a	person	of	note	,	they	mast	keep	at	a	certain	distance	from
在	解决	一个	人	的	笔记	,	他们	桅杆	保持	在	一个	肯定	距离	从

[hɪm] ,

him	,
他	,

在与知名人士交谈时，必须与他保持一定的距离。

[ænd; ənd]['kʌvə(r)][ðeə(r)] [maʊðz] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] , [lest] [ðeə(r)] [breθ]

and	cover	their	mouths	with	their	hands	while	they	are	speaking	,	lest	their	breath
和	覆盖	他们的	嘴	和	他们的	双手	尽管	他们	是	请讲	,	免得	他们的	气息

,

,

,

他们说话时用手捂住嘴，以免呼吸，

[ɔː(r)][ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm] .

or	a	particle	of	moisture	,	should	escape	to	trouble	him	.
或者	一个	粒子	的	水分	,	应该	逃脱	到	麻烦	他	.

或者哪怕是一粒水汽，如果逸散出来给他带来困扰。

[wen] [ðə; ði] ['hɪndʊ] ['vɪzɪt][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,

When	the	Hindoos	visit	a	person	of	distinction	for	the	first	time	,
什么时候	这	印度教徒	访问	一个	人	的	区别	为了	这	第一的	时间	,

印度教徒第一次拜访一位显赫人物时，

[səˈvɪlətɪ] [rɪ'kwaɪəz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm]['prez(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] ,

civility	requires	them	to	take	some	present	as	a	mark	of	respect	,
礼貌	需要	他们	到	拿	一些	展示	作为	一个	标记	的	尊重	,

出于礼貌，他们应该收下一些礼物以示尊重。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [wɪð] [ə; eɪ] ['frendlɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] ;

or	to	show	that	they	come	with	a	friendly	intention	;
或者	到	展示	那	他们	来	和	一个	友好的	意图	;

或者表示他们怀着友好的意图；

[ɪ'speʃəlɪ] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɑːsk][sʌm; səm]['feɪvə(r)][ɪn] [rɪ'tɜːn] .

especially	if	they	wish	to	ask	some	favor	in	return	.
尤其	如果	他们	希望	到	问	一些	偏爱	在	返回	.

尤其是当他们想要求对方帮忙的时候。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [lɑːdʒ] ['prez(ə)nts] , [ðeɪ] ['kæri] [wɪð] [ðem; ðəm]

When	they	have	not	the	means	of	making	large	presents	,	they	carry	with	them
什么时候	他们	有	不是	这	方法	的	制作	大的	礼物	,	他们	携带	和	他们

['ʃʊgə(r)] ,

sugar	,
糖	,

当他们没有能力购买贵重礼物时，他们就会随身携带糖。

['plæntinz] , [mɪlk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

plantains	,	milk	,	and	other	things	of	this	kind	.
大蕉	,	牛奶	,	和	其他	事物	的	这	种类	.

大蕉、牛奶以及其他类似的东西。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] , ['vɪzɪts] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [meɪd] , [ðəʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv]

In	case	of	mourning	,	visits	must	always	be	made	,	though	at	a	distance	of
在	案件	的	丧	,	访问	必须	总是	是	制成	,	尽管	在	一个	距离	的

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

a	hundred	miles	.
一个	百	英里	.

即使是在百里之外，丧葬之时也必须前往吊唁。

['lɛtəz] [ɒv; əv] [kən'dəʊləns] [wʊd] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] .

Letters	of	condolence	would	by	no	means	be	received	as	a	substitute	.
信件	的	慰问	会	经过	不	方法	是	已收到	作为	一个	代替	.

唁电绝不能代替亲友的慰问。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['mærɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɪndʊ] .

MARRIAGE	AMONG	THE	HINDOOS	.
婚姻	之中	这	印度教徒	.

印度教徒的婚姻。

[maɪ] [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] — ['mærɪdʒ] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪndʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz]

My	dear	Children	—	Marriage	,	to	the	Hindoos	is	the	greatest	event	of	their	lives
我的	亲爱的	孩子们	—	婚姻	,	到	这	印度教徒	是	这	最	事件	的	他们的	生活

.

:
.

我亲爱的孩子们——对于印度教徒来说，婚姻是他们一生中最伟大的事情。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

In	the	celebration	of	it	,
在	这	庆典	的	它	,

在庆祝这一时刻，

['meni] ['serɪmənɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] [ɒv; əv] [ðiːz] [aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst]

many	ceremonies	are	performed	Of	these	I	will	mention	some	of	the	most
许多	仪式	是	执行	的	这些	我	将要	提到	一些	的	这	最多

[ɪm'pɔːt(ə)nt] .

important	.
重要的	.

会举行许多仪式，我将提及其中一些最重要的仪式。

[ɪf] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl][ɪz][ə; eɪ] ['brɑːmɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd]

If	**the**	**father**	**of**	**the**	**young**	**girl**	**is**	**a**	**Brahmin**	**,**	**and**	**if**	**he**	**is**	**rich**	**and**
如果	这	父亲	的	这	年轻的	女孩	是	一个	婆罗门	,	和	如果	他	是	富有的	和

['lɪbərəl] ,

liberal	**,**
自由主义	,

如果这位年轻女孩的父亲是婆罗门，而且富有慷慨，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯卡德博士的儿童故事集，(Dr.)
第2/7页

[hiː; hi] [wɪl] ['friːkwəntli] [beə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

he	will	frequently	bear	all	the	expenses	of	the	marriage	of	his	daughter	.
他	将要	频繁地	熊	全部	这	开支	的	这	婚姻	的	他的	女儿	.

他通常会承担女儿婚礼的所有费用。

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][tuː; tə] [sel] [hɜː(r); hə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

To	give	a	daughter	in	marriage	and	to	sell	her	,	are	about	the	same	thing	.
到	给	一个	女儿	在	婚姻	和	到	卖	她	,	是	关于	这	相同的	事物	.

把女儿嫁出去和把她卖掉，本质上是一样的。

['ɔːlməʊst] ['evri] ['peərənt] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] ['træfɪk] ,

Almost	every	parent	makes	his	daughter	an	article	of	traffic	,
几乎	每一个	父母	制作	他的	女儿	一个	文章	的	交通	,

几乎每个家长都会让自己的女儿成为交通工具上的文章。

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sent] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] ,

refusing	to	give	her	up	until	the	sum	of	money	for	which	he	consented	to	let	her	go	,
拒绝	到	给	她	向上	直到	这	和	的	钱	为了	哪个	他	同意	到	让	她	去	,

他拒绝放她走，直到对方支付了他同意放她走的金额。

[ɪz] [peɪd] .

is	paid	.
是	有薪酬的	.

已支付。

[men] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ['dʒen(ə)rəli] [leɪ] [aʊt] [ðɪs] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]['dʒuːəlz] ,

Men	of	distinction	generally	lay	out	this	money	for	jewels	,
男人	的	区别	一般来说	躺	出去	这	钱	为了	珠宝	,

有身份地位的人通常会把这笔钱用来购买珠宝。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][tuː; tə][ðeə(r)] [d'ɔːtəz] [ɒn][ðeə(r)] ['wedɪŋ] - [deɪ] .

which	they	present	to	their	daughters	on	their	wedding	-	day	.
哪个	他们	展示	到	他们的	女儿们	在	他们的	婚礼	-	天	.

她们会在女儿结婚当天把这些礼物送给她们。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'fɜː(r)][frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [sed] ,

You	will	infer	from	what	I	have	just	said	,
你	将要	推断	从	什么	我	有	只是	说	,

从我刚才所说的话中，你应该能推断出：

[ðæt] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

that	the	parties	to	be	married	have	nothing	to	do	in	the	choice	of	each	other	.
那	这	各方	到	是	已婚	有	没有什么	到	做	在	这	选择	的	每个	其他	.

即将结婚的双方在选择彼此的过程中没有任何利益关系。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəli] [bʌt; bət] [fɔː(r)] [mʌnθs] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['mæridʒz] [kæn; kən] [teɪk]

There	are	properly	but	four	months	in	the	year	in	which	marriages	can	take
那里	是	适当地	但	四	几个月	在	这	年	在	哪个	婚姻	能	拿

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

一年中真正可以举行婚礼的月份只有四个月。

['neɪmli] [mɑːtʃ] , ['eɪprəl] , [meɪ] , [ænd; ənd] [dʒuːn] .

namely	March	,	April	,	May	,	and	June	.
即	行进	,	四月	,	可能	,	和	六月	.

具体而言，即三月、四月、五月和六月。

[ðɪs] ['prɒbəbli] [ə'raɪzɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [hɒtɪst] ['siːz(ə)nz]

This	probably	arises	from	the	circumstance	that	these	are	the	hottest	seasons
这	大概	出现	从	这	环境	那	这些	是	这	最热门	季节

[ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] — [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [mɔː(r)] ['leʒə(r)] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]

of	the	year	—	the	seasons	when	the	people	have	more	leisure	to	attend	to
的	这	年	—	这	季节	什么时候	这	人们	有	更多的	闲暇	到	出席	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这很可能是因为这些是一年中最热的季节——也是人们有更多空闲时间来处理这些事情的季节。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] , ['ɔːlsəʊ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [dʒʌst] [biːn] ['gæðəd] [ɪn] ,

From	the	harvest	,	also	,	which	has	just	been	gathered	in	,
从	这	收成	,	还	,	哪个	有	只是	到过	聚集	在	,

还有刚刚收割的庄稼，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'veɪdɪd] [wɪð] [miːnz] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['veəriəs] ['serɪmənɪz] .

they	are	provided	with	means	to	perform	the	various	ceremonies	.
他们	是	假如	和	方法	到	履行	这	各种各样的	仪式	.

他们被提供了进行各种仪式的必要工具。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['serəməni] [lɑːsts] [faɪv] [deɪz] .

The	marriage	ceremony	lasts	five	days	.
这	婚姻	仪式	持续时间	五	天	.

婚礼仪式持续五天。

[ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgruːm] [ɑː(r); ə(r)] [fɜːst] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['pʌntɛl] , [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['baʊə(r)]

The	bride	and	bridegroom	are	first	placed	under	a	puntel	,	a	kind	of	bower
这	新娘	和	新郎	是	第一的	放置	在下面	一个	蓬特尔	,	一个	种类	的	凉亭

, ['kʌvəd] [wɪð] [liːvz] ,

,	covered	with	leaves	,
,	涵盖	和	树叶	,

新郎新娘首先被安置在一种用树叶覆盖的凉亭（puntel）下。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

in	front	of	the	house	.
在	正面	的	这	房子	.

在房子前面。

[ðɪs] [ɪz] [suː'pɜːbli; sjuː'pɜːbli] [ɐd'ɔːnd] .

This	is	superbly	adorned	.
这	是	极好	装饰	.

这件装饰品非常精美。

[ðə; ði] ['mærid] ['wɪmɪn] [ðen] [kʌm] ['fɔ:wəd] , [ænd; ənd] [pə'fɔ:m] [ðə; ði] ['serəməni] [kɔ:ld] ['ɑ:rə,ti:] ,

The	married	women	then	come	forward	,	and	perform	the	ceremony	called	arati	,
这	已婚	女性	然后	来	向前	,	和	履行	这	仪式	称为	阿拉蒂	,

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] .

which	is	as	follows	.
哪个	是	作为	跟随	.

已婚妇女随后上前，举行名为“arati”的仪式，仪式内容如下。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] , [ðeɪ] [pleɪs] [ə; eɪ][læmp] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [peɪst] [frɒm; frəm] [raɪs]

Upon	a	plate	of	copper	,	they	place	a	lamp	made	of	a	paste	from	rice
之上	一个	盘子	的	铜	,	他们	地方	一个	灯	制成	的	一个	粘贴	从	米

['flaʊə(r)] .

flour	.
面粉	.

他们在铜盘上放置了一盏用米粉糊制成的灯。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð] [ɔɪl] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] .

It	is	supplied	with	oil	,	and	lighted	.
它	是	供应	和	油	,	和	照明	.

它加注燃油并点燃。

[ðeɪ] [ðen] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [wɪð] [bəuθ][hændz] ,

They	then	take	hold	of	the	plate	with	both	hands	,
他们	然后	拿	抓住	的	这	盘子	和	两个都	双手	,

然后他们双手捧起盘子，

[ænd; ənd] [reɪz] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] ,

and	raise	it	as	high	as	the	heads	of	the	couple	to	be	married	,
和	增加	它	作为	高的	作为	这	头部	的	这	夫妻	到	是	已婚	,

并将其高举到与即将结婚的新人头顶齐平的高度。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sɜ:klz] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd][læmp] .

and	describe	a	number	of	circles	with	the	plate	and	lamp	.
和	描述	一个	数字	的	界	和	这	盘子	和	灯	.

用盘子和灯画出若干个圆圈。

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['i:v(ə)l][ɒv; əv] ['eni] ['dʒeləs] [lʊks] , [wɪtʃ] ['sɜ:t(ə)n] [p'ɜ:sənz] [mait] [meɪk] .

This	is	to	prevent	the	evil	of	any	jealous	looks	,	which	certain	persons	might	make	.
这	是	到	防止	这	邪恶的	的	任何	嫉妒的	看起来	,	哪个	肯定	人	可能	制作	.

这是为了防止某些人投来嫉妒的目光，从而避免由此产生的不良后果。

[ðə; ði] ['hɪndʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [greɪt] ['i:vəlz][ə'raɪz][frɒm; frəm] ['wɪkɪd] [lʊks] .

The	Hindoos	believe	that	great	evils	arise	from	wicked	looks	.
这	印度教徒	相信	那	伟大的	罪恶	出现	从	邪恶	看起来	.

印度教徒认为，邪恶的眼神会带来巨大的灾祸。

[ðeɪ] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði][gɒdz] [ðəm'selvz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv]

They	consider	that	even	the	gods	themselves	are	not	out	of	the	reach	of
他们	考虑	那	甚至	这	神	他们自己	是	不是	出去	的	这	抵达	的

[mə'lɪʃəs] [aɪz] ;

malicious	eyes	;
恶意	眼睛	;

他们认为，即使是神明也无法逃脱恶意之眼的侵害；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['kærid] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] , [ðə; ði] ['serəməni]

and	therefore	after	they	have	been	carried	through	the	streets	,	the	ceremony
和	所以	后	他们	有	到过	携带	通过	这	街道	,	这	仪式

[ɒv; əv]['ɑ:rə,ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [pə'fɔ:md] ,

of	arati	is	always	performed	,
的	阿拉蒂	是	总是	执行	,

因此，在抬着圣像穿过街道之后，总会举行祭祀仪式。

[tuː; tə] [ɪˈfeɪs] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈsʌfəd] [frɒm; frəm] [ðiːz] [lʊks] .

to	efface	the	evil	which	they	may	have	suffered	from	these	looks	.
到	抹去	这	邪恶的	哪个	他们	可能	有	遭受	从	这些	看起来	.

为了消除他们可能因这些眼神而遭受的邪恶。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈmenʃ(ə)nd] , [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] [ˈeni] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] ,

It	ought	to	have	been	mentioned	,	that	before	any	thing	is	done	,
它	应该	到	有	到过	提及	,	那	前	任何	事物	是	完毕	,

应该事先说明的是，在做任何事情之前，

[ðeɪ] [pleɪs] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [pʊljən] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈpʌntɛl] .

they	place	an	image	of	Pullian	under	the	puntel	.
他们	地方	一个	图像	的	普利安	在下面	这	蓬特尔	.

他们在拱顶石下放置了普利安的画像。

[ðɪs] [gɒd][ɪz] [mʌtʃ] [ˈɒnəd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [fɪəd] .

This	god	is	much	honored	because	he	is	much	feared	.
这	上帝	是	很多	荣幸	因为	他	是	很多	害怕	.

这位神之所以备受尊崇，是因为他令人畏惧。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈʌglinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [hæz; həz] [ˌhɪðəˈtuː] [kept] [hɪm] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [waɪf] ,

And	although	the	great	ugliness	of	his	appearance	has	hitherto	kept	him	without	a	wife	,
和	虽然	这	伟大的	丑陋	的	他的	外貌	有	迄今为止	保留	他	没有	一个	妻子	,

尽管他丑陋的外表使他至今没有妻子，

[ðeɪ] [ˈnevə(r)] [feɪl] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [əˈtenʃ(ə)n] ,

they	never	fail	to	pay	him	the	greatest	attention	,
他们	绝不	失败	到	支付	他	这	最	注意力	,

他们总是对他给予最大的关注，

[lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈɪndʒə(r)] [ðem; ðəm] .

lest	he	should	in	some	way	or	other	injure	them	.
免得	他	应该	在	一些	方式	或者	其他	损伤	他们	.

以免他以某种方式伤害他们。

[ˈɑːftə(r)][ˈɑːrəˌtiː][ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈserɪmənɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈfɔːmd] , [ðə; ði] - , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈmɪəli] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˈsæfrən] ,

After	arati	and	many	other	ceremonies	are	performed	,	the	kankanan	,	which	is	merely	a	bit	of	saffron	,
后	阿拉蒂	和	许多	其他	仪式	是	执行	,	这	-	,	哪个	是	仅仅	一个	少量	的	藏红花	,

在举行完 arati 和其他许多仪式之后，会献上 kankanan，它只不过是一小块藏红花而已。

[ɪz] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [rɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

is	tied	to	the	right	wrist	of	the	young	man	,
是	系	到	这	正确的	手腕	的	这	年轻的	男人	,

系在年轻人的右手腕上，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [left] [rɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] .

and	to	the	left	wrist	of	the	girl	.
和	到	这	左边	手腕	的	这	女孩	.

以及女孩的左手腕。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [wɪð] [greɪt] [səˈlemnəti] .

This	is	done	with	great	solemnity	.
这	是	完毕	和	伟大的	严肃	.

这件事以极其庄严的方式进行。

[ə'nʌðə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['serəməni] [sək'siːdz] [ðɪs] .

Another	remarkable	ceremony	succeeds	this	.
其他	卓越	仪式	成功	这	.

随后还有另一场盛大的仪式。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['biːɪŋ] ['siːtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iːst] ,

The	young	man	being	seated	with	his	face	towards	the	east	,
这	年轻的	男人	存在	坐着	和	他的	脸	向	这	东方	,

这位年轻人面朝东方坐着，

[hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sə'pəuz] [ðæt] [hiː; hi][bi'həuld][ɪn][hɪm][ðə; ði] [greɪt] - .

his	future	father	-	in	-	law	supposes	that	he	beholds	in	him	the	great	Vrishnoo	.
他的	未来	父亲	-	在	-	法律	假设	那	他	凝视	在	他	这	伟大的	-	.

他未来的岳父认为，他从他身上看到了伟大的弗里什努。

[wɪð] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['ɒfəz] [hɪm][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ,

With	this	impression	,	he	offers	him	a	sacrifice	,	and	then	,
和	这	印象	,	他	优惠	他	一个	牺牲	,	和	然后	,

带着这种印象，他向他献上祭品，然后，

['meɪkɪŋ] [hɪm] [pʊt] [bəuθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [dɪʃ] [fɪld] [wɪð] [kaʊ] - [dʌŋ] ,

making	him	put	both	of	his	feet	in	a	new	dish	filled	with	cow	-	dung	,
制作	他	放	两个都	的	他的	脚	在	一个	新的	盘子	已填	和	奶牛	-	粪	,

让他把双脚都伸进一个装满牛粪的新盘子里，

[hiː; hi][fɜːst] [wɒʃiz] [ðem; ðəm] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [ðen] [wɪð] [mɪlk] , [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

he	first	washes	them	with	water	,	then	with	milk	,	and	again	with	water	,
他	第一的	洗涤	他们	和	水	,	然后	和	牛奶	,	和	再次	和	水	,

他先用水洗，再用牛奶洗，最后再用水洗。

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [wɪð] ['suːtəb(ə)l] - [ɔː(r)] [preə(r)z] .

accompanying	the	whole	with	suitable	muntrums	or	prayers	.
随同	这	所有的	和	合适的	-	或者	祈祷	.

伴随着适当的哭喊声或祈祷声。

['ɑːftə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] ['serɪmənɪz] ,

After	many	other	ceremonies	,
后	许多	其他	仪式	,

在举行了许多其他仪式之后，

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

he	takes	the	hand	of	his	daughter	and	puts	it	into	that	of	his	son	-	in	-	law	.
他	需要	这	手	的	他的	女儿	和	放置	它	进入	那	的	他的	儿子	-	在	-	法律	.

他握住女儿的手，把它放在女婿的手中。

[hiː; hi] [ðen] [pɔːrz] ['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] - .

He	then	pours	water	over	them	in	honor	of	Vrishnoo	.
他	然后	倾倒	水	超过	他们	在	荣誉	的	-	.

然后他向他们身上浇水，以示对弗里什努的敬意。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['sɒləm] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['serɪmənɪz] ,

This	is	the	most	solemn	of	all	the	ceremonies	,
这	是	这	最多	庄严	的	全部	这	仪式	,

这是所有仪式中最庄严的。

['biːɪŋ] [ðə; ði]['təʊkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'zaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

being	the	token	of	his	resigning	his	daughter	to	the	authority	of	the	young
存在	这	令牌	的	他的	辞职	他的	女儿	到	这	权威	的	这	年轻的

[mæn] .

man	.
男人	.

这是他将女儿托付给那个年轻人的象征。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [θriː] [gɪfts] , ['neɪmli] , [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [kaʊz] , [sʌm; səm]

She	must	be	accompanied	with	three	gifts	,	namely	,	one	or	more	cows	,	some
她	必须	是	伴随	和	三	礼物	,	即	,	一	或者	更多的	牛	,	一些

['prɒpəti] [ɪn][lænd] ,

property	in	land	,
财产	在	土地	,

她必须携带三份礼物前来，即一头或多头牛、一些土地、

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌsɑːlə'grɑːmə] , [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['æmjʊlət] [stəʊnz] [ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm]

and	a	salagrama	,	which	consists	of	some	little	amulet	stones	in	high	esteem
和	一个	萨拉格拉玛	,	哪个	由	的	一些	小的	护身符	石头	在	高的	尊重

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːmɪnz] .

among	the	Brahmins	.
之中	这	婆罗门	.

还有萨拉格拉玛，它由一些在婆罗门中备受推崇的小护身符石组成。

[ðɪs] ['serəməni] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] - [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [nek]

This	ceremony	being	finished	,	the	tahly	is	brought	to	be	fastened	to	the	neck
这	仪式	存在	完成的	,	这	-	是	带来	到	是	系紧	到	这	脖子

[ɒv; əv][ðə; ði] [braɪd] .

of	the	bride	.
的	这	新娘	.

仪式结束后，将塔利披肩拿到新娘的脖子上系好。

[ðɪs] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'fɔː(r)] [sed] , [ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɒn][ə; eɪ]['sælvə(r)] , [dekt] [ænd; ənd] ['gɑːniʃ] [wɪð]

This	,	as	I	before	said	,	is	presented	on	a	salver	,	decked	and	garnished	with
这	,	作为	我	前	说	,	是	呈现	在	一个	托盘	,	甲板	和	装饰	和

[swiːt] - ['smelɪŋ] ['flaʊəz] .

sweet	-	smelling	flowers	.
甜的	-	闻起来	花朵	.

正如我之前所说，这道菜盛放在托盘上，托盘上装饰着芬芳的鲜花。

['ɪnsens] [ɪz] ['ɒfəd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Incense	is	offered	to	it	,
香	是	提供	到	它	,

人们向它献上香烛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstənts] [iːtʃ] [ɒv; əv] [huːm] ['tʌtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

and	it	is	presented	to	the	assistants	each	of	whom	touches	it	and
和	它	是	呈现	到	这	助理	每个	的	谁	触摸	它	和

[ɪn'vəʊks] ['blesɪŋz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

invokes	blessings	upon	it	.
调用	祝福	之上	它	.

然后将其呈交给助手们，每位助手都会触摸它并为其祈福。

[ðə; ði] [braɪd] [ðen] ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [teɪks] [ðə; ði] - ,

The	bride	then	turning	towards	the	East	,	the	bridegroom	takes	the	tahly	,
这	新娘	然后	转弯	向	这	东方	,	这	新郎	需要	这	-	,

新娘转身面向东方，新郎接过塔利（一种婚礼用披肩）。

[rɪ'piːts] [ə; eɪ] - [ɔː(r)] [preə(r)] [ə'laʊd] , [ænd; ənd] [taɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .

repeats	a	muntrum	or	prayer	aloud	,	and	ties	it	around	her	neck	.
重复	一个	-	或者	祷告	大声	,	和	领带	它	大约	她	脖子	.

她大声重复着咒语或祈祷文，然后把它系在脖子上。

['faɪə(r)][ɪz] [ðen] [brɔːt] [ɪn] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] ['ɒfəz] [ʌp][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv]

Fire	is	then	brought	in	,	upon	which	the	bridegroom	offers	up	the	sacrifice	of
火	是	然后	带来	在	,	之上	哪个	这	新郎	优惠	向上	这	牺牲	的

['hoʊmæm] ,

homam	,
霍曼	,

然后引入火，新郎在火上献上火祭（homam）。

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [bɔɪld] [raɪs] [wɪð] ['meltɪd] ['bʌtə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

which	consists	of	throwing	boiled	rice	with	melted	butter	upon	the	fire	.
哪个	由	的	投掷	煮沸	米	和	融化	黄油	之上	这	火	.

做法是将煮熟的米饭和融化的黄油一起扔到火上。

[hiː; hi] [ðen] [teɪks] [hɪz; ɪz] [braɪd] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːk] [θriː] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	then	takes	his	bride	by	the	hand	,	and	they	walk	three	times	around	it	,
他	然后	需要	他的	新娘	经过	这	手	,	和	他们	走	三	时代	大约	它	,

然后他牵着新娘的手，绕着它走了三圈。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ɪz] ['bleɪzɪŋ] .

while	the	incense	is	blazing	.
尽管	这	香	是	炽烈	.

当香火正旺时。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['serəməni] , [wɪtʃ] , [pə'hæps] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ,

There	is	another	ceremony	,	which	,	perhaps	,	ought	to	be	mentioned	,
那里	是	其他	仪式	,	哪个	,	也许	,	应该	到	是	提及	,

还有另一个仪式，或许应该提一下。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [baɪ][sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

as	it	is	considered	by	some	to	be	one	of	much	importance	.
作为	它	是	经过考虑的	经过	一些	到	是	一	的	很多	重要性	.

因为有些人认为这是非常重要的事情之一。

[tuː] [bˈɑːskɪts] [ɒv; əv] [ˌbæm'buː] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [braɪd] , [ðə; ði]

Two	baskets	of	bamboo	are	placed	close	together	,	one	for	the	bride	,	the
二	篮子	的	竹子	是	放置	关闭	一起	,	一	为了	这	新娘	,	这

['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['braɪdgruːm] .

other	for	the	bridegroom	.
其他	为了	这	新郎	.

两篮竹子紧挨着摆放，一篮给新娘，一篮给新郎。

[ðeɪ] [step] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] [bˈɑːskɪts] ['biːɪŋ] [brɔːt] , [fɪld] [wɪð] [graʊnd] [raɪs]

They	step	into	them	,	and	two	other	baskets	being	brought	,	filled	with	ground	rice
他们	步	进入	他们	,	和	二	其他	篮子	存在	带来	,	已填	和	地面	米

,

,
,

他们走进篮子里，同时又搬来两个装满碎米的篮子。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [teɪks] [ʌp] [wʌn] [wɪð] [bəuθ][hændz][ænd; ənd] [pɔːrz] [ðə; ði] ['kɒntents] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed]

the	husband	takes	up	one	with	both	hands	and	pours	the	contents	over	the	head
这	丈夫	需要	向上	一	和	两个都	双手	和	倾倒	这	内容	超过	这	头

[ɒv; əv][ðə; ði][braɪd] .

of	the	bride	.
的	这	新娘	.

新郎双手拿起一个，将里面的东西倒在新娘头上。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hɪm] .

She	does	the	same	to	him	.
她	做	这	相同的	到	他	.

她也对他做了同样的事。

[ɪn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [greɪt] ['prɪnsɪz] [pɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv][raɪs] .

In	the	marriage	of	great	princes	pearls	are	sometimes	used	instead	of	rice	.
在	这	婚姻	的	伟大的	王子们	珍珠	是	有时	用过的	反而	的	米	.

在王子们的婚礼上，有时会用珍珠代替大米。

[ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [ə'pɪə(r)] ,

On	the	evening	of	the	third	day	,	when	the	constellations	appear	,
在	这	晚上	的	这	第三	天	,	什么时候	这	星座	出现	,

第三天晚上，当星座出现时，

[ðə; ði][ə'strɒlədʒə(r)] [pɔɪnts] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærid] [peə(r)][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [stɑː(r)] ,

the	astrologer	points	out	to	the	married	pair	a	very	small	star	,
这	占星家	积分	出去	到	这	已婚	一对	一个	非常	小的	星星	,

占星师向这对夫妇指出了一颗很小的星星，

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['əːsə] ['meɪdʒə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi][də'rekts; daɪ'rekts]

close	to	the	middle	or	in	the	tail	of	Ursa	Major	,	which	he	directs
关闭	到	这	中间	或者	在	这	尾巴	的	熊座	主要的	,	哪个	他	导演

[ðem; ðəm][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] ,

them	to	worship	,
他们	到	崇拜	,

在大熊座的中部或尾部附近，他指示他们去崇拜那里。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [ɪz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - .

and	which	he	says	is	the	wife	of	Vasestha	.
和	哪个	他	说道	是	这	妻子	的	-	.

他说她是瓦塞斯塔的妻子。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'sembəld] [gests] , [ɑː(r); ə(r)] ['daɪnɪŋ] , [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪd] ['ɔːlsəʊ]

While	the	assembled	guests	,	are	dining	,	the	bridegroom	and	the	bride	also
尽管	这	组装	客人	,	是	用餐	,	这	新郎	和	这	新娘	还

[pɑː'teɪk] ,

partake	,
参加	,

在宾客们用餐的同时，新郎新娘也一同享用。

[ænd; ənd] [iːt] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pleɪt] .

and	eat	together	from	the	same	plate	.
和	吃	一起	从	这	相同的	盘子	.

他们一起用同一个盘子吃饭。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv][ðə; ði][kləusɪst]['juːniən] .

This	is	a	token	of	the	closest	union	.
这	是	一个	令牌	的	这	最接近	联盟	.

这是最紧密联盟的象征。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['evə(r)] [iːt] [tə'geðə(r)] .

This	is	the	only	instance	in	which	they	ever	eat	together	.
这	是	这	仅有的	实例	在	哪个	他们	曾经	吃	一起	.

这是他们唯一一次一起吃饭。

['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['serɪmənɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] ,

After	all	the	ceremonies	are	finished	,
后	全部	这	仪式	是	完成的	,

所有仪式结束后，

[ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmənli] [teɪks] [pleɪs]

a	procession	is	made	through	the	streets	of	the	village	It	commonly	takes	place
一个	游行	是	制成	通过	这	街道	的	这	村庄	它	通常	需要	地方

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

in	the	night	,
在	这	夜晚	,

游行队伍会穿过村庄的街道，通常在夜间举行。

[baɪ] ['tɔːtʃlaɪt] , [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] ['faɪə(r)] - [wɜːks] .

by	torchlight	,	accompanied	with	fire	-	works	.
经过	手电筒	,	伴随	和	火	-	作品	.

在火炬的照耀下，伴随着烟花。

[ðə; ði] ['njuːli] ['mærid] [peə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][wʌn] [ˌpælən'kiːn] [wɪð] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [tə'wɔːdz] [iːtʃ]

The	newly	married	pair	are	seated	in	one	palanquin	with	their	faces	towards	each
这	新	已婚	一对	是	坐着	在	一	轿子	和	他们的	面孔	向	每个

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

这对新婚夫妇同坐一顶轿子，脸对着对方。

[bəuθ] ['rɪtʃli] [drest] .

both	richly	dressed	.
两个都	丰富	穿着	.

两人都衣着考究。

[ðə; ði] [braɪd] , [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['kʌvəd] [wɪð] ['dʒuːəlz][ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] .

The	bride	,	in	particular	,	is	generally	covered	with	jewels	and	precious	stones	.
这	新娘	,	在	特别的	,	是	一般来说	涵盖	和	珠宝	和	宝贵的	石头	.

尤其是新娘，通常会佩戴大量的珠宝和宝石。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [muːvz] ['sləʊli] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

The	procession	moves	slowly	;	and	their	friends	and	relations	come	out	of	their
这	游行	移动	缓慢地	;	和	他们的	朋友们	和	关系	来	出去	的	他们的

['haʊzɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs] ;

houses	,	as	they	pass	;
房屋	,	作为	他们	经过	;

队伍缓缓行进；当他们经过时，他们的朋友和亲戚们纷纷从家中出来；

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['heɪlɪŋ] [ðə; ði] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv]['ɑːrəˌtiː] ,

the	women	hailing	the	married	couple	with	the	ceremony	of	arati	,
这	女性	欢呼	这	已婚	夫妻	和	这	仪式	的	阿拉蒂	,

妇女们以祭祀仪式向这对新人表示祝贺。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [wɪð] ['prez(ə)nts][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [fruːts] , ['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] ['biːtl] .

and	the	men	with	presents	of	silver	,	fruits	,	sugar	,	and	betel	.
和	这	男人	和	礼物	的	银	,	水果	,	糖	,	和	槟榔	.

男人们则带着银器、水果、糖和槟榔作为礼物。

[aɪ][wʌns] ['witnis] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['mærɪdʒ] [prəu'seʃən] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][mə'dræs; mə'drɑːs]

I	once	witnessed	one	of	these	marriage	processions	in	the	streets	of	Madras
我	一次	目击者	一	的	这些	婚姻	游行	在	这	街道	的	马德拉斯

[æt; ət] [naɪt] ,

at	night	,
在	夜晚	,

我曾在夜晚的马德拉斯街头亲眼目睹过一次这样的婚礼游行。

[bʌt; bət][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ɪts] [mæg'nɪfɪsns] .

but	can	give	you	but	little	idea	of	its	magnificence	.
但	能	给	你	但	小的	主意	的	它是	壮丽	.

但这并不能让你真正领略到它的壮丽。

[ðə; ði][læmps] [juːst] [ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['nʌmbəd] .

The	lamps	used	on	the	occasion	could	not	be	numbered	.
这	灯	用过的	在	这	场合	可以	不是	是	编号	.

活动中使用的灯具无法编号。

[ðə; ði] ['ʃrʌbəri] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [ɒn] [kɑ:ts] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] ['vi:ək(ə)lz] , [ə'pɪəd] [ɪk'si:dɪŋli]

The	shrubbery	,	which	was	drawn	on	carts	or	other	vehicles	,	appeared	exceedingly
这	灌木	,	哪个	曾是	绘制	在	购物车	或者	其他	车辆	,	出现	非常

['bju:tɪf(ə)l] ,

beautiful	,
美丽的	,

用马车或其他车辆运送的灌木丛显得格外美丽。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][læmps] .

in	consequence	of	the	light	reflected	from	the	lamps	.
在	结果	的	这	光	反映	从	这	灯	.

由于灯光的反射。

[ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð] [ðɪs] ['ʃrʌbəri] , [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] ['elɪgəntli] [drest] ,

Intermingled	with	this	shrubbery	,	were	to	be	seen	little	girls	elegantly	dressed	,
交织	和	这	灌木	,	是	到	是	已见	小的	女孩们	优雅地	穿着	,

在这片灌木丛中，可以看到一些穿着优雅的小女孩。

[ænd; ənd] [ɐd'ɔ:nd] [wɪð] ['flaʊəz] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] .

and	adorned	with	flowers	on	their	heads	.
和	装饰	和	花朵	在	他们的	头部	.

她们头上戴着鲜花。

['meni] ['elɪfənts] , [wɪð] [ðeə(r)] ['træpɪŋz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ænd; ənd] [red] , [fɔ:md] [ə; eɪ]

Many	elephants	,	with	their	trappings	of	gold	and	silver	and	red	,	formed	a
许多	大象	,	和	他们的	服饰	的	金子	和	银	和	红色的	,	形成	一个

[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

part	of	the	procession	.
部分	的	这	游行	.

许多装饰着金、银、红色饰物的象群也加入了游行队伍。

['faɪə(r)] - [wɜ:ks] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['ædɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [si:n] [mɔ:(r)] ['brɪliənt] .

Fire	-	works	were	also	added	to	make	the	scene	more	brilliant	.
火	-	作品	是	还	额外	到	制作	这	场景	更多的	杰出的	.

为了使场面更加绚丽，还燃放了烟花。

['tʃæptə(r)] [vi:] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[deθ] [ænd; ənd] ['fju:nərəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ] .

DEATH	AND	FUNERALS	OF	THE	HINDOOS	.
死亡	和	葬礼	的	这	印度教徒	.

印度教徒的死亡与葬礼。

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] — [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɪndʊ] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['meni] [rɪ'dɪkjələs] ['serɪmənɪz]

My	dear	Children	—	The	death	of	a	Hindoo	is	followed	by	many	ridiculous	ceremonies
我的	亲爱的	孩子们	—	这	死亡	的	一个	印度教	是	随后	经过	许多	荒谬的	仪式

.

:

.

我亲爱的孩子们——印度教徒去世后会举行许多荒谬的仪式。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] ,

I	will	give	you	a	description	of	a	few	,
我	将要	给	你	一个	描述	的	一个	很少	,

我将给你描述几个例子，

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz] [muːvd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪə(r)] [ræŋks] —

connected	with	the	death	of	one	who	has	moved	in	one	of	the	higher	ranks	—
连接	和	这	死亡	的	一	WHO	有	已搬	在	一	的	这	更高	排名	—

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmɪn] .

of	a	Brahmin	.
的	一个	婆罗门	.

与一位晋升到较高阶层的人——婆罗门——的去世有关。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] ['brɑːmɪn] [hæz; həz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

When	it	is	evident	that	a	Brahmin	has	but	a	little	time	to	live	,
什么时候	它	是	明显	那	一个	婆罗门	有	但	一个	小的	时间	到	居住	,

当婆罗门明显时日无多时，

[ə; eɪ] [speɪs] [ɪz] [prɪ'peəd] [wɪð] [ɜːθ] , [wel] [spred] [wɪð] [kaʊ] - [dʌŋ] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [klɒθ] ,

a	space	is	prepared	with	earth	,	well	spread	with	cow	-	dung	,	over	which	a	cloth	,
一个	空间	是	准备	和	地球	, 出色地	传播	和	奶牛	-	粪	,	超过	哪个	一个	布	,

先用泥土准备好一块地方，再铺上一层牛粪，然后在上面盖上一块布，

[ðæt] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [wɔːn] , [ɪz] [spred] .

that	has	never	been	worn	,	is	spread	.
那	有	绝不	到过	磨损	, 是	传播	.	

从未穿过的东西，被铺开了。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn][ɪz] [pleɪst] [ə'pɒn] [ðɪs] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

The	dying	man	is	placed	upon	this	at	full	length	.
这	垂死	男人	是	放置	之上	这	在	满的	长度	.

垂死之人被完全放置在这个上面。

[ə'nʌðə(r)] [klɒθ] [ɪz] [ræpt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] .

Another	cloth	is	wrapped	around	his	loins	.
其他	布	是	包装	大约	他的	腰肉	.

他的腰间还缠着另一块布。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] ['ekspieit] [hɪz; ɪz][sɪnz][ɪz] [pə'fɔːmd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] .

This	being	done	,	the	ceremony	of	expiating	his	sins	is	performed	as	follows	.
这	存在	完毕	,	这	仪式	的	到期	他的	罪孽	是	执行	作为	跟随	.

完成上述步骤后，赎罪仪式将按如下方式进行。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl] [brɪŋz] [ɒn][wʌn] [pleɪt] [sʌm; səm] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɔː(r)]

The	chief	of	the	funeral	brings	on	one	plate	some	small	pieces	of	silver	or
这	首席	的	这	葬礼	带来	在	一	盘子	一些	小的	件	的	银	或者

['kɒpə(r)] [kɔɪn] ,

copper	coin	,
铜	硬币	,

葬礼司仪端来一个盘子，上面放着一些小块的银币或铜币。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	on	another	the	punchakaryam	,	etc	.
和	在	其他	这	-	,	ETC	.

而另一边则是 punchakaryam 等。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] - [ɪz] [ðen] [pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] ,

A	little	of	this	punchakaryam	is	then	put	into	his	mouth	,	and	,
一个	小的	的	这	-	是	然后	放	进入	他的	嘴	,	和	,

然后，将少量这种潘查里亚姆放入他的嘴里，

[baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [ðɪs] ['nɔːziəs] [drɑːft] , [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] ['pɜːfɪktli] ['pjʊərɪfaɪd] .

by	virtue	of	this	nauseous	draught	,	the	body	is	perfectly	purified	.
经过	美德	的	这	恶心	草稿	,	这	身体	是	完美	纯化	.

通过这种令人作呕的药剂，身体得到了彻底的净化。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['klenzɪŋ] ,
Besides this , there is a general cleansing ,
除了 这 , 那里 是 一个 一般的 清洁 ,

除此之外，还有一次全面的清洁。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] [rɪ'saɪt] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] , [ɪf] [hiː; hi] ['kænɒt]
which is accomplished by making the dying man recite within himself , if he cannot
哪个 是 完成 经过 制作 这 垂死 男人 背诵 之内 他自己 , 如果 他 不能
[spiːk] ,
speak ,
说话 ,

如果垂死之人无法说话，就让他默念经文，以此来达到目的。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] - , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [sɪnz] .
the proper muntrums , by which he is delivered from all his sins .
这 恰当的 - , 经过 哪个 他 是 发表 从 全部 他的 罪孽 .

适当的哭喊，使他得以从一切罪孽中解脱出来。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ə; eɪ] [kaʊ] [ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kɑːf] .
After this , a cow is introduced with her calf .
后 这 , 一个 奶牛 是 介绍 和 她 小牛 .

随后，一头母牛和她的小牛犊被介绍出来。

[hɜː(r); hə(r)] [hɔːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [rɪŋz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ɔː(r)] [brɑːs] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [nek]
Her horns are decorated with rings of gold or brass , and her neck
她 角 是 装饰 和 戒指 的 金子 或者 黄铜 , 和 她 脖子
[wɪð] ['gɑːləndz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .
with garlands of flowers .
和 花环 的 花朵 .

她的角上装饰着金环或铜环，脖子上戴着花环。

[ə; eɪ] [pjʊə(r)] [klɒθ] [ɪz] [leɪd] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .
A pure cloth is laid over her body .
一个 纯的 布 是 铺设 超过 她 身体 .

一块纯净的布盖在她身上。

[ðʌs] [dekt] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [led] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] , [huː] [teɪks] [həʊld] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] .
Thus decked , she is led up to the sick man , who takes hold of her tail .
因此 甲板 , 她 是 引领 向上 到 这 生病的 男人 , WHO 需要 抓住 的 她 尾巴 .

她就这样被打扮好，领到病人面前，病人抓住了她的尾巴。

[preə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['ɒfəd] [ʌp] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊ] [meɪ] [kən'dʌkt] [hɪm] , [baɪ] [ə; eɪ] ['blesɪd; blest] [paːθ] ,
Prayers are now offered up that the cow may conduct him , by a blessed path ,
祈祷 是 现在 提供 向上 那 这 奶牛 可能 执行 他 , 经过 一个 蒙福 小路 ,

人们祈祷这头母牛能够引领他走上一条吉祥的道路。

[tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [wɜːld] .
to the next world .
到 这 下一个 世界 .

前往另一个世界。

[hiː; hi] [ðen] [meɪks] [ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['brɑːmɪn] .
He then makes a gift of a cow to a Brahmin .
他 然后 制作 一个 礼物 的 一个 奶牛 到 一个 婆罗门 .

然后他向一位婆罗门赠送了一头母牛。

[ðɪs] [gɪft] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] [səʊl] [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒv; əv]
This gift is considered indispensable to enable the soul to go over the river of
这 礼物 是 经过考虑的 必不可少 到 使能够 这 灵魂 到 去 超过 这 河 的
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

这份礼物被认为是灵魂渡过火河所必需的。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ɔːl][mʌst; məst] [pɑːs] [ˈɑːftə(r)] [deθ] .

which	it	is	said	all	must	pass	after	death	.
哪个	它	是	说	全部	必须	经过	后	死亡	.

据说，人死后都必须经历这一切。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [gɪft] ,

Those	who	have	made	this	gift	,
那些	WHO	有	制成	这	礼物	,

那些捐赠这份礼物的人，

[ɑː(r); ə(r)] [met] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['feɪvəd] ['kriːtʃəz] [ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk]

are	met	by	one	of	these	favored	creatures	the	moment	they	arrive	at	the	bank
是	遇见	经过	一	的	这些	受青睐	生物	这	片刻	他们	到达	在	这	银行

[ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

of	the	stream	,
的	这	溪流	,

他们一到达溪岸边，就会遇到这些受宠的生物之一。

[ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)][help] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [pɑːs] [wɪˈðaʊt] ['ɪndʒəri][frɒm; frəm][ðə; ði]

and	by	her	help	,	they	are	enabled	to	pass	without	injury	from	the
和	经过	她	帮助	,	他们	是	已启用	到	经过	没有	受伤	从	这

[fleɪmz] .

flames	.
火焰	.

在她的帮助下，他们得以毫发无损地从火焰中逃脱。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [breθ] [hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

As	soon	as	the	breath	has	left	his	body	,
作为	很快	作为	这	气息	有	左边	他的	身体	,

他气息一断，

[ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt][mʌst; məst] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['riːznəbl] [taɪm] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn]

all	who	are	present	must	weep	for	a	reasonable	time	,	and	join	in
全部	WHO	是	展示	必须	哭泣	为了	一个	合理的	时间	,	和	加入	在

[ˌlæmenˈteɪʃənz] [təˈgeðə(r)] .

lamentations	together	.
哀歌	一起	.

所有在场的人都要哭泣一段时间，并一起哀悼。

['ɑːftə(r)] ['veərɪəs] ['serɪmənɪz] , [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [wɒʃt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːbə(r)][ɪz] [kɔːld] [tuː; tə] [ʃeɪv]

After	various	ceremonies	,	the	body	is	washed	,	and	a	barber	is	called	to	shave
后	各种各样的	仪式	,	这	身体	是	洗过	,	和	一个	理发师	是	称为	到	刮胡子

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

经过各种仪式后，遗体被清洗干净，然后请理发师来剃光他的头发。

[hiː; hi][ɪz] [ðen] [klæd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['faɪnɪst] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ɐdˈɔːnd] [wɪð] ['dʒuːəlz] .

He	is	then	clad	with	his	finest	clothes	and	adorned	with	jewels	.
他	是	然后	覆膜	和	他的	最好的	衣服	和	装饰	和	珠宝	.

然后，他穿上最华丽的衣服，佩戴上珠宝。

[hiː; hi][ɪz] [rʌbd] [wɪð] ['sænd(ə)l] - [wʊd] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [ʌn'kʌvəd] ,

He	is	rubbed	with	sandal	-	wood	where	the	body	is	uncovered	,
他	是	摩擦	和	凉鞋	-	木头	在哪里	这	身体	是	裸露	,

尸体裸露处涂抹了檀香木。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈkʌstəmd] [mɑːk] [ɪz] [pʊt] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

and	the	accustomed	mark	is	put	upon	his	forehead	.
和	这	习惯	标记	是	放	之上	他的	前额	.

他的额头上被打上了惯常的印记。

[ðʌs] [drest] [hiː; hi][ɪz] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [steɪt] [bed] ,

Thus	**dressed**	**he**	**is**	**placed**	**on**	**a**	**kind**	**of**	**state**	**bed**	**,**
因此	穿着	他	是	放置	在	一个	种类	的	状态	床	,

他穿戴整齐后被安置在一种御用床上。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][paɪl] .

where	**he**	**remains**	**until**	**he**	**is**	**carried**	**to**	**the**	**pile**	**.**
在哪里	他	遗迹	直到	他	是	携带	到	这	桩	.

他就一直待在那里，直到被抬到堆上。

['ɑːftə(r)] ['evri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][beə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kɔːps] ,

After	**every**	**preparation**	**is**	**made**	**to**	**bear**	**away**	**the**	**corpse**	**,**
后	每一个	准备	是	制成	到	熊	离开	这	尸体	,

一切准备就绪后，准备将尸体运走。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði]['fjuːnərəl] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['relətɪv]

the	**person**	**who**	**is**	**to**	**conduct**	**the**	**funeral**	**,**	**with**	**the**	**assistance**	**of**	**some**	**relative**
这	人	WHO	是	到	执行	这	葬礼	,	和	这	协助	的	一些	相对的

[ɔː(r)] [frend] ,

or	**friend**	**,**
或者	朋友	,

负责主持葬礼的人，会得到亲戚或朋友的协助。

[strɪps] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ɪts] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd]['dʒuːəlz] , [ænd; ənd] ['kʌvəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf]

strips	**it**	**of**	**its**	**clothing**	**and**	**jewels**	**,**	**and**	**covers**	**it**	**with**	**a**	**handkerchief**
条状物	它	的	它是	衣服	和	珠宝	,	和	封面	它	和	一个	手帕

[prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .

provided	**for**	**the**	**occasion**	**.**
假如	为了	这	场合	.

剥去它的衣服和珠宝，用为此准备的手帕盖住它。

[ðə; ði] [kɔːps] [ɪz] [ðen] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ]['lɪtə(r)] .

The	**corpse**	**is**	**then**	**placed**	**on**	**a**	**litter**	**.**
这	尸体	是	然后	放置	在	一个	垃圾	.

然后将尸体放在担架上。

[ðəʊz] [huː] [daɪ][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] , [hæv; həv][ðeə(r)]['feɪsɪz] [left] [ʌn'kʌvəd] .

Those	**who**	**die**	**in**	**a**	**state**	**of**	**marriage**	**,**	**have**	**their**	**faces**	**left**	**uncovered**	**.**
那些	WHO	死	在	一个	状态	的	婚姻	,	有	他们的	面孔	左边	裸露	.

那些在婚姻关系存续期间去世的人，他们的脸部不会被遮盖。

[ðə; ði]['lɪtə(r)] , [ed'ɔːnd] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd]['fəʊliɪdʒ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dekt] [wɪð]

The	**litter**	**,**	**adorned**	**with**	**flowers**	**and**	**foliage**	**,**	**and**	**sometimes**	**decked**	**with**
这	垃圾	,	装饰	和	花朵	和	叶子	,	和	有时	甲板	和

['væljuəb(ə)l] [stʌf] ,

valuable	**stuffs**	**,**
有价值的	东西	,

垃圾桶上装饰着鲜花和树叶，有时还摆放着贵重物品。

[ɪz] [bɔːn] [baɪ][fɔː(r)] ['brɑːminz] .

is	**borne**	**by**	**four**	**Brahmins**	**.**
是	出生	经过	四	婆罗门	.

由四位婆罗门抬着。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] .

The	**procession**	**is**	**arranged**	**as**	**follows**	**.**
这	游行	是	安排	作为	跟随	.

游行队伍的安排如下。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl] ['maːtʃiz] ['fɔːməʊst] , ['kæriɪŋ] ['faɪə(r)][ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)l] .

The	**chief**	**of**	**the**	**funeral**	**marches**	**foremost**	**,**	**carrying**	**fire**	**in**	**a**	**vessel**	**.**
这	首席	的	这	葬礼	游行	首先	,	携带	火	在	一个	血管	.

送葬队伍的领队走在最前面，他带着盛满火种的容器。

[ðə; ði] ['bɒdi] ['fɒləʊz] , [ə'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [frendz] , [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['tɜːbən] ,

The	body	follows	,	attended	by	the	relations	and	friends	,	without	their	turbans	,
这	身体	跟随	,	参加	经过	这	关系	和	朋友们	,	没有	他们的	头巾	,

遗体随后被送往灵堂，亲友们簇拥着，但他们都没有戴头巾。

[ænd; ənd] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] [bʌt; bət][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [klɒθ] , [ɪn]['təʊkən][ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] .

and	with	nothing	on	their	heads	but	a	bit	of	cloth	,	in	token	of	mourning	.
和	和	没有什么	在	他们的	头部	但	一个	少量	的	布	,	在	令牌	的	丧	.

他们头上只戴了一块布，以示哀悼。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['nevə(r)] [ə'tend] [ðə; ði]['fjuːnərəl] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

The	women	never	attend	the	funeral	,	but	remain	in	the	house	,
这	女性	绝不	出席	这	葬礼	,	但	保持	在	这	房子	,

这些妇女从不参加葬礼，而是留在屋里。

[weə(r)] [ðeɪ] [set] [ʌp][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [kraɪ] [wen] [ðə; ði] [kɔːps] [ɪz]['teɪkən] [aʊt] .

where	they	set	up	a	hideous	cry	when	the	corpse	is	taken	out	.
在哪里	他们	放	向上	一个	可怕	哭	什么时候	这	尸体	是	已采取	出去	.

当尸体被抬出来时，他们会发出凄厉的惨叫声。

[waɪl] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] , [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪz][tuː; tə] [stɒp] [θriː] [taɪmz] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] ,

While	advancing	on	the	road	,	the	custom	is	to	stop	three	times	on	the	way	,
尽管	前进	在	这	路	,	这	风俗	是	到	停止	三	时代	在	这	方式	,

按照习俗，行进途中要停三次。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [iːtʃ] [pɔːz] , [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ə; eɪ]['mɔːs(ə)l][ɒv; əv]

and	,	at	each	pause	,	to	put	into	the	mouth	of	the	dead	a	morsel	of
和	,	在	每个	暂停	,	到	放	进入	这	嘴	的	这	死的	一个	小块	的

[ˌʌn'bɔɪld] [raɪs] ,

unboiled	rice	,
未煮沸的	米	,

每次停顿时，都要往死者口中放一小块生米。

['mɔɪsnd] .

moistened	.
湿润	.

湿润。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [ɪz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

The	object	of	stopping	is	considered	to	be	very	important	.
这	目的	的	停止	是	经过考虑的	到	是	非常	重要的	.

停车的目的被认为非常重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [p'ɜːsənz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ded]

It	is	not	without	reason	;	for	they	say	that	persons	supposed	to	be	dead
它	是	不是	没有	原因	;	为了	他们	说	那	人	据称	到	是	死的

[hæv; həv] [biːn] [ə'laɪv] ,

have	been	alive	,
有	到过	活	,

这并非毫无道理；因为他们说，那些被认为已经死去的人其实还活着。

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [wen] ['laɪfləs] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'stɔːd] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , ['ɔːlsəʊ] ,

or	even	when	lifeless	have	been	restored	;	and	sometimes	,	also	,
或者	甚至	什么时候	无生命	有	到过	恢复	;	和	有时	,	还	,

甚至在死者复生之后；有时，也

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fɜːn(ə)l] ['riːdʒənz] [hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [ðeə(r)]

it	has	happened	that	the	gods	of	the	infernal	regions	have	mistaken	their
它	有	发生	那	这	神	的	这	地狱	地区	有	错误	他们的

[eɪm] ,

aim	,
目的	,

冥界诸神竟失算了。

[ænd; ənd] [siːzd] [wʌn]['pɜːs(ə)n] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .

and	seized	one	person	instead	of	another	.
和	查获	一	人	反而	的	其他	.

结果抓错了人，抓错了人。

[ɪn] ['eni] [vjuː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [kə'rektɪŋ] [ðiːz] [mɪ'steɪks] ,

In	any	view	,	it	is	right	to	afford	the	opportunity	for	correcting	these	mistakes	,
在	任何	看法	,	它	是	正确的	到	买得起	这	机会	为了	纠正	这些	错误	,

无论从哪个角度来看，给予纠正这些错误的机会都是正确的。

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][ɪk'spəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .

so	as	not	to	expose	to	the	flames	a	person	who	is	still	alive	.
所以	作为	不是	到	暴露	到	这	火焰	一个	人	WHO	是	仍然	活	.

以免将活着的人暴露在火焰中。

[hens] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɔːzɪz] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːz] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] .

Hence	the	propriety	of	these	pauses	,	each	of	which	continues	half	of	the	quarter	of	an	hour	.
因此	这	礼	的	这些	停顿	,	每个	的	哪个	继续	一半	的	这	四分之一	的	一个	小时	.

因此，这些停顿是恰当的，每次停顿持续半个刻钟。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ded] ,

Having	arrived	at	the	place	for	burning	the	dead	,
拥有	到达的	在	这	地方	为了	燃烧	这	死的	,

到达火葬场后，

[ðeɪ] [dɪg][ə; eɪ] [trentʃ] [ə'baʊt][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

they	dig	a	trench	about	six	or	seven	feet	in	length	.
他们	挖	一个	沟	关于	六	或者	七	脚	在	长度	.

他们挖了一条大约六七英尺长的沟。

[ðɪs] [ɪz] ['kənsəˌkreitid] [baɪ][ðə; ði] - .

This	is	consecrated	by	the	muntrums	.
这	是	已祝圣的	经过	这	-	.

这是由哭闹声所祝圣的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['slaɪtli] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [dʌst] ,

It	is	slightly	sprinkled	with	water	to	lay	the	dust	,
它	是	轻微地	撒上	和	水	到	躺	这	灰尘	,

轻轻洒上水，以去除灰尘。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][gəʊld][ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	few	pieces	of	money	in	gold	are	scattered	upon	it	.
和	一个	很少	件	的	钱	在	金子	是	疏散	之上	它	.

上面散落着几块金币。

[hɪə(r)][ðə; ði][paɪl][ɪz] [ɪ'rektɪd] [ɒv; əv][draɪd] [wʊd] ,

Here	the	pile	is	erected	of	dried	wood	,
这里	这	桩	是	竖立	的	干燥	木头	,

这里堆放的是干燥的木材。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz][leɪd] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

on	which	the	body	is	laid	out	at	full	length	.
在	哪个	这	身体	是	铺设	出去	在	满的	长度	.

尸体以全身姿势平躺在上面。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [twɪgz] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð]

Over	the	body	a	quantity	of	twigs	are	laid	,	which	are	sprinkled	with
超过	这	身体	一个	数量	的	树枝	是	铺设	,	哪个	是	撒上	和

-

punchakaryam

-

在尸体上铺上许多树枝，并在上面撒上香料。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl] [ðen] [teɪks] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

The	chief	of	the	funeral	then	takes	on	his	shoulders	a	pitcher	of	water	,
这	首席	的	这	葬礼	然后	需要	在	他的	肩膀	一个	投手	的	水	,

葬礼司仪随后肩扛一壶水，

[ænd; ənd] [gəʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [paɪl] [θriː] [taɪmz] , ['letɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [rʌn] [θruː] [ə; eɪ] [həʊl] [meɪd]

and	goes	around	the	pile	three	times	,	letting	the	water	run	through	a	hole	made
和	去	大约	这	桩	三	时代	,	出租	这	水	跑步	通过	一个	洞	制成

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

in	it	.
在	它	.

然后绕着堆子转三圈，让水从堆子上凿出的洞里流出来。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [breɪks] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ɪn] ['piːsɪz] [nɪə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːps] .

After	this	he	breaks	the	pitcher	in	pieces	near	the	head	of	the	corpse	.
后	这	他	休息	这	投手	在	件	靠近	这	头	的	这	尸体	.

之后，他在尸体头部附近将水罐摔得粉碎。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [tɔːtʃ] [ɪz] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['setɪŋ] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][paɪl] ,

At	last	the	torch	is	brought	for	setting	fire	to	the	pile	,
在	最后的	这	火炬	是	带来	为了	环境	火	到	这	桩	,

最后，人们拿来了火把，准备点燃那堆柴火。

[ænd; ənd][ɪz] ['hændɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl] .

and	is	handed	to	the	chief	of	the	funeral	.
和	是	递交	到	这	首席	的	这	葬礼	.

然后交给殡仪主管。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [gri'meis] [tuː; tə]

Before	he	receives	it	,	however	,	he	is	obliged	to	make	some	grimaces	to
前	他	接收	它	,	然而	,	他	是	有义务	到	制作	一些	鬼脸	到

[pruːv] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] .

prove	his	sorrow	.
证明	他的	悲哀	.

然而，在收到礼物之前，他必须先做几个鬼脸来表达他的悲伤。

[hiː; hi][rəʊlz] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [biːts] [hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði][eə(r)] [rɪ'zaʊnd]

He	rolls	about	on	the	ground	,	beats	his	breast	,	and	makes	the	air	resound
他	卷	关于	在	这	地面	,	节拍	他的	胸部	,	和	制作	这	空气	回响

[wɪð] [hɪz; ɪz] [kraɪz] .

with	his	cries	.
和	他的	哭泣	.

他在地上翻滚，捶打胸膛，哭喊声响彻云霄。

[ðə; ði] [ə'sɪstənts] ['ɔːlsəʊ][kraɪ] , [ɔː(r)] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][kraɪ] .

The	assistants	also	cry	,	or	appear	to	cry	.
这	助理	还	哭	,	或者	出现	到	哭	.

助手们也哭了，或者看起来像是在哭。

['faɪə(r)] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪl] , [ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'taɪə(r)] ,

Fire	being	applied	to	the	four	corners	of	the	pile	,	the	crowd	retire	,
火	存在	应用	到	这	四	角落	的	这	桩	,	这	人群	退休	,

当火焰被点燃在柴堆的四个角上时，人群散去。

[ɪk'sept] [ðə; ði][fɔ:(r)] ['brɑ:minz] [hu:] ['kærid] [ðə; ði]['bɒdi] ; [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [həʊl] [ɪz]

except	the	four	Brahmins	who	carried	the	body	;	they	remain	until	the	whole	is
除了	这	四	婆罗门	WHO	携带	这	身体	;	他们	保持	直到	这	所有的	是

[kən'sju:md] .

consumed	.
消耗	.

除了抬着遗体的四位婆罗门之外，他们会一直待到遗体被完全吞噬为止。

[ðə; ði]['fju:nərəlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['su:drə] ['dɪfə(r)][ɪn][sʌm; səm] [pə'tɪkjələz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	funerals	of	the	Sudras	differ	in	some	particulars	from	those	of	the
这	葬礼	的	这	首陀罗	不同	在	一些	细节	从	那些	的	这

['brɑ:minz] .

Brahmins	.
婆罗门	.

首陀罗的葬礼在某些方面与婆罗门的葬礼有所不同。

['defnɪŋ] [saʊndz] [ɒv; əv] [drʌmz] , ['trʌmpɪts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv]['mju:zɪk] , [nɒt] [ɪn]

Deafening	sounds	of	drums	,	trumpets	,	and	other	instruments	of	music	,	not	in
震耳欲聋	声音	的	鼓	,	小号	,	和	其他	仪器	的	音乐	,	不是	在

[ju:z] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑ:minz] ,

use	among	the	Brahmins	,
使用	之中	这	婆罗门	,

震耳欲聋的鼓声、号角声和其他乐器声，这些乐器在婆罗门教徒中并不使用。

[ə'kʌmpəni] [ðeə(r)]['fju:nərəlz] .

accompany	their	funerals	.
陪伴	他们的	葬礼	.

陪同他们参加葬礼。

[tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [nɔɪz] , [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ʃu:t] [ɒf] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] ['sʌmwɒt]

To	increase	the	noise	,	they	sometimes	shoot	off	an	instrument	which	somewhat
到	增加	这	噪音	,	他们	有时	射击	离开	一个	乐器	哪个	有些

[rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kænən] .

resembles	a	small	cannon	.
类似	一个	小的	大炮	.

为了增加噪音，他们有时会发射一种有点像小型大炮的装置。

[aɪ][du:; də] [nɒt] [naʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] ['menʃ(ə)n] .

I	do	not	now	think	of	any	other	particular	worthy	of	mention	.
我	做	不是	现在	思考	的	任何	其他	特别的	值得	的	提到	.

我现在想不出还有什么其他值得一提的特别之处。

[baɪ][ðə; ði] ['serɪmənɪz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'fɔ:md] [æt; ət][ðeə(r)]['fju:nərəlz] ,

By	the	ceremonies	which	are	performed	at	their	funerals	,
经过	这	仪式	哪个	是	执行	在	他们的	葬礼	,

通过葬礼上举行的仪式，

[ðɪs] ['retʃɪd] ['pi:p(ə)l] [ɪk'spekt][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]['pɑ:d(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:]

this	wretched	people	expect	to	secure	the	pardon	of	all	the	sins	of	those	who
这	可怜	人们	预计	到	安全的	这	赦免	的	全部	这	罪孽	的	那些	WHO

[hæv; həv][daɪd] .

have	died	.
有	死亡	.

这群可怜的人竟然妄想赦免所有死者的罪孽。

[ə'læs] , [wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'lu:ʒn] !

Alas	,	what	a	delusion	!
唉	,	什么	一个	错觉	!

唉，真是痴人说梦！

[əʊ] ,

O	,
哦	,

哦，

[ðæt] ['krɪstʃənz] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] [dɑːk] [lænd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [sent]

that	Christians	had	sent	the	Gospel	to	this	dark	land	in	the	days	when	they	sent
那	基督徒	有	发送	这	福音	到	这	黑暗的	土地	在	这	天	什么时候	他们	发送

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊə(r)] ['hiːðn] ['fɑːðəz] .

it	to	our	heathen	fathers	.
它	到	我们的	异教徒	父亲们	.

基督徒在将福音传给我们的异教先祖的时代，也把福音传到了这片黑暗的土地上。

[ðen] [mait] [ðə; ði] ['hɪndʊ] [naʊ] [biː; bi] [siːkɪŋ] [ðə; ði] [ˌekspi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)][sɪnz] ,

Then	might	the	Hindoos	now	be	seeking	the	expiation	of	their	sins	,
然后	可能	这	印度教徒	现在	是	寻求	这	赎罪	的	他们的	罪孽	,

那么，印度教徒现在可能是在寻求赎罪呢?

[θruː] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]['evə(r)] - ['blesɪd; blest] [rɪ'diːmə(r)] .

through	the	blood	of	the	ever	-	blessed	Redeemer	.
通过	这	血	的	这	曾经	-	蒙福	救世主	.

藉着永蒙祝福的救赎主的宝血。

[ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'diːmə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] .

Of	this	Redeemer	,	however	,	they	know	nothing	.
的	这	救世主	,	然而	,	他们	知道	没有什么	.

然而，对于这位救赎者，他们却一无所知。

[ðeɪ] ['entə(r)] [ɪ'tɜːnəti] , [nɒt] [ðæt] [ðeə(r)] [səʊlz] [meɪ] [biː; bi] [kən'sjuːmd] [æz; əz][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [hæv; həv]

They	enter	eternity	,	not	that	their	souls	may	be	consumed	as	their	bodies	have
他们	进入	永恒	,	不是	那	他们的	灵魂	可能	是	消耗	作为	他们的	身体	有

[biːn] ,

been	,
到过	,

他们进入永恒，但这并不意味着他们的灵魂会像他们的肉体一样被消耗殆尽。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [rɒθ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] .

but	to	endure	the	flames	of	divine	wrath	for	ever	and	ever	.
但	到	忍受	这	火焰	的	神圣的	愤怒	为了	曾经	和	曾经	.

但要永远承受神怒的烈焰。

[ə'læs] , [ə'læs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊ] !

Alas	,	alas	,	that	it	should	be	so	!
唉	,	唉	,	那	它	应该	是	所以	!

唉，唉，真希望如此!

[əʊ] , [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['krɪstʃənz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [wʊd] [leɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɑːt] ,

O	,	that	the	generation	of	Christians	now	living	would	lay	these	things	to	heart	,
哦	,	那	这	一代	的	基督徒	现在	活的	会	躺	这些	事物	到	心	,

但愿当今时代的基督徒能将这些事铭记于心。

[ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] , [θruː] [greɪs] ,

and	do	what	they	can	,	through	grace	,
和	做	什么	他们	能	,	通过	优雅	,

他们尽其所能，凭借恩典，

[tuː; tə] ['reskjuː] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [həʊp] [frɒm; frəm][səʊ] [trə'mendəs]

to	rescue	those	who	are	yet	within	the	reach	of	hope	from	so	tremendous
到	救援	那些	WHO	是	然而	之内	这	抵达	的	希望	从	所以	巨大的

[ə; eɪ] [duːm] .

a	doom	.
一个	厄运	.

拯救那些仍抱有希望的人，使他们免于如此巨大的厄运。

[wɒt] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ?

What	,	my	dear	children	,	will	you	do	for	this	purpose	?
什么	,	我的	亲爱的	孩子们	,	将要	你	做	为了	这	目的	?

亲爱的孩子们，你们将为此做些什么?

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ] .

THE	GODS	OF	THE	HINDOOS	.
这	神	的	这	印度教徒	.

印度教的神灵。

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] — [ðə; ði] [wɜːd] ['hiːðn] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['wɜːʃɪp] ['aɪdəlz] ,

My	dear	Children	—	The	word	heathen	is	applied	to	those	who	worship	idols	,
我的	亲爱的	孩子们	—	这	单词	异教徒	是	应用	到	那些	WHO	崇拜	偶像	,

我亲爱的孩子们——“异教徒”一词指的是那些崇拜偶像的人，

[ɔː(r)] [huː] [duː; də][nɒt] [nəʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [truː] [gɒd] .

or	who	do	not	know	any	thing	about	the	true	God	.
或者	WHO	做	不是	知道	任何	事物	关于	这	真的	上帝	.

或者对真神一无所知的人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðɪs] ['piːp(ə)l] .

This	is	the	case	with	this	people	.
这	是	这	案件	和	这	人们	.

这些人就是这种情况。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][wʌn][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] , [huːm] [ðeɪ] [kɔːl] [brɑːm] ;

They	say	that	there	is	one	supreme	being	,	whom	they	call	BRAHM	;
他们	说	那	那里	是	一	最高	存在	,	谁	他们	称呼	布拉姆	;

他们说，有一位至高无上的神，他们称之为梵天;

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][dʒə'həʊvə] , [ænd; ənd][ɪz]['nevə(r)] ['wəːʃɪp] .

but	he	is	very	different	from	Jehovah	,	and	is	never	worshipped	.
但	他	是	非常	不同的	从	耶和华	,	和	是	绝不	崇拜	.

但他与耶和华截然不同，也从未有人敬拜他。

['dʒen(ə)rəli] , [hiː; hi][ɪz][fɑːst] [ə'sliːp] .

Generally	,	he	is	fast	asleep	.
一般来说	,	他	是	快速地	睡着了	.

他通常都睡得很沉。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [brɑːm] , [ðeɪ] ['wɜːʃɪp] ['meni] [gɒdz] — [gɒdz][ɒv; əv][ɔːl] [kʌləz] : [sʌm; səm] [blæk]

In	the	place	of	Brahm	,	they	worship	many	gods	—	gods	of	all	colors	:	some	black
在	这	地方	的	布拉姆	,	他们	崇拜	许多	神	—	神	的	全部	颜色	:	一些	黑色的

, [sʌm; səm] [waɪt] ,

,	some	white	,
,	一些	白色的	,

他们用许多神灵代替梵天——这些神灵肤色各异：有的黑色，有的白色，

[sʌm; səm] [bluː] , [sʌm; səm] [red] — [gɒdz][ɒv; əv][ɔːl] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz] : [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp]

some	blue	,	some	red	—	gods	of	all	shapes	and	sizes	:	some	in	the	shape
一些	蓝色的	,	一些	红色的	—	神	的	全部	形状	和	尺寸	:	一些	在	这	形状

[ɒv; əv] [biːsts] ,

of	beasts	,
的	野兽	,

有的蓝色，有的红色——各种形状和大小的神灵：有些是野兽的形状，

[sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][men] ; [sʌm; səm] ['pɑːtli] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [biːsts] ,

some	in	the	shape	of	men	;	some	partly	in	the	shape	of	beasts	,
一些	在	这	形状	的	男人	;	一些	部分	在	这	形状	的	野兽	,

有些是人形，有些部分是兽形。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][men] , ['hævɪŋ] [fɔː(r)] , [ɔː(r)][ten] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,

and	partly	in	the	shape	of	men	,	having	four	,	or	ten	,	or	a	hundred	,
和	部分	在	这	形状	的	男人	,	拥有	四	,	或者	十	,	或者	一个	百	,

部分以人形出现，有四个人，有十个人，有一百个人。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] , [hedz] , [ænd; ənd][hændz] .

or	a	thousand	eyes	,	heads	,	and	hands	.
或者	一个	千	眼睛	,	头部	,	和	双手	.

或者一千只眼睛、一千个脑袋和一千只手。

[ðeɪ] [raɪd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ɒn] ['elɪfənts] , ['bʌfələuz] , ['laɪənz] , [ʃiːp] , [dɪə(r)] , [gəʊts] ,

They	ride	through	the	air	on	elephants	,	buffaloes	,	lions	,	sheep	,	deer	,	goats	,
他们	骑	通过	这	空气	在	大象	,	水牛	,	狮子	,	羊	,	鹿	,	山羊	,

['piːˌkɔks] , ['vʌltʃəz] , [giːs] ,

peacocks	,	vultures	,	geese	,
孔雀	,	秃鹫	,	鹅	,

他们骑着大象、水牛、狮子、绵羊、鹿、山羊、孔雀、秃鹫、鹅在空中飞行。

['sɜːpənts] , [ænd; ənd][ræts] .

serpents	,	and	rats	.
蛇	,	和	老鼠	.

蛇和老鼠。

[ðeɪ] [həʊld][ɪn][ðeə(r)][hændz][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['wepənz] , [ə'fensɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] ,

They	hold	in	their	hands	all	kinds	of	weapons	,	offensive	and	defensive	,
他们	抓住	在	他们的	双手	全部	种类	的	武器	,	进攻	和	防守	,

['θʌndəbəʊlt] ['dʒævlɪn] , [spiə] ,

thunderbolts	javelins	,	spears	,
雷电	标枪	,	长矛	,

他们手中拿着各种各样的武器，进攻性的和防御性的，包括雷霆、标枪、长矛等等。

[klʌbz] , [bəʊz] , ['ærəus] , [ʃiːldz] , [flægz] , [ænd; ənd] [ʃelz] .

clubs	,	bows	,	arrows	,	shields	,	flags	,	and	shells	.
俱乐部	,	弓	,	箭头	,	盾牌	,	旗帜	,	和	贝壳	.

棍棒、弓箭、盾牌、旗帜和贝壳。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ɪm'plɔɪmənt] .

They	are	of	all	employments	.
他们	是	的	全部	就业	.

他们来自各行各业。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'ləʊ] ,

There	are	gods	of	the	heavens	above	and	of	the	earth	below	,
那里	是	神	的	这	天	多于	和	的	这	地球	以下	,

天上有神，地下有神。

[gɒdz][ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['fɒli] , [gɒdz][ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [piːs] ,

gods	of	wisdom	and	of	folly	,	gods	of	war	and	of	peace	,
神	的	智慧	和	的	蠢事	,	神	的	战争	和	的	和平	,

智慧之神和愚昧之神，战争之神和和平之神，

[gɒdz][ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][ɒv; əv]['iːv(ə)l] , [gɒdz][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [gɒdz][ɒv; əv] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [rɒθ]

gods	of	good	and	of	evil	,	gods	of	pleasure	,	gods	of	cruelty	and	wrath
神	的	好的	和	的	邪恶的	,	神	的	乐趣	,	神	的	残酷	和	愤怒

,

,

,

善神与恶神，享乐之神，残暴之神与愤怒之神，

[huːz] [θɜːst] [mʌst; məst][biː; bi]['seɪʃieɪtɪd] [wɪð] [t'ɒɹənts] [ɒv; əv] [blʌd] .
whose thirst must be satiated with torrents of blood .
谁 口渴 必须 是 饱足 和 种子 的 血 .

必须用滔滔血河来满足它的渴望。

[ðiːz] [gɒdz] [faɪt] [ænd; ənd] ['kwɒrəl] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
These gods fight and quarrel with one another .
这些 神 斗争 和 争吵 和 一 其他 .

这些神明彼此争斗不休。

[ðeɪ] [laɪ] , [stiːl] , [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] , ['mɜːdə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kraɪmz] .
They lie , steal , commit adultery , murder , and other crimes .
他们 说谎 , 偷 , 犯罪 通奸 , 谋杀 , 和 其他 犯罪 .

他们撒谎、偷窃、通奸、谋杀，以及其他犯罪行为。

[ðeɪ] [pɔː(r)] [aʊt] [ðeə(r)] ['kɜːsɪz] [wen] [ðeɪ] ['kænɒt] [sək'siːd] [ɪn][ðeə(r)] ['wɪkɪd] [plɒts] ,
They pour out their curses when they cannot succeed in their wicked plots ,
他们 倒 出去 他们的 诅咒 什么时候 他们 不能 成功 在 他们的 邪恶 图表 ,

当他们邪恶的阴谋无法得逞时，他们便开始诅咒。

[ænd; ənd] [ɪn'vent] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['laɪɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz][tuː; tə] [haɪd] [ðeə(r)] ['wɪkɪdnəs] .
and invent all kinds of lying tales to hide their wickedness .
和 发明 全部 种类 的 说谎 故事 到 隐藏 他们的 邪恶 .

他们编造各种谎言来掩盖自己的邪恶行径。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l][gɒdz] , [huː] [kəm'pəʊz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['hɪndʊ] ['traɪæd] .
There are three principal gods , who compose what is called the Hindoo triad .
那里 是 三 主要的 神 , WHO 撰写 什么 是 称为 这 印度教 三元组 .

印度教有三位主要神祇，他们构成了所谓的印度教三神。

[ðeə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] - , - , [ænd; ənd]['sivər] .
Their names are Brumha , Vrishnoo , and Siva .
他们的 姓名 是 - , - , 和 湿婆 .

他们的名字分别是布鲁姆哈、弗里什努和希瓦。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmhaʊ] [drɔːn] [frɒm; fram] - ['es(ə)ns] , [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [wen] [hiː; hi]
They were somehow drawn from Brahm's essence , on one occasion when he
他们 是 不知何故 绘制 从 - 本质 , 在 一 场合 什么时候 他
[wɒz; wəz] [ə'weɪk] .
was awake .
曾是 醒 .

它们不知何故从布拉姆的本质中汲取而来，那是在他清醒的一次场合。

- , [ðeɪ] [seɪ] , [ɪz][ðə; ðɪ][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] , - [ðə; ðɪ] [prɪ'zɜːvə(r)] , [ænd; ənd]
Brumha , they say , is the creator of the world , Vrishnoo the preserver , and
- , 他们 说 , 是 这 创作者 的 这 世界 , - 这 保护者 , 和
['sivər][ðə; ðɪ] [dɪ'strɔɪə(r)] .
Siva the destroyer .
湿婆 这 驱逐舰 .

据说，布鲁姆哈是世界的创造者，弗里什努是世界的守护者，湿婆是世界的毁灭者。

- [hæz; həz][nəʊ]['temp(ə)l] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪp] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]
Brumha has no temple erected for his worship , on account of a great
- 有 不 寺庙 竖立 为了 他的 崇拜 , 在 帐户 的 一个 伟大的
['fɔːlshʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi][təʊld] .
falsehood which he told .
谬误 哪个 他 讲述 .

由于布鲁姆哈说了弥天大谎，所以没有为他建造庙宇。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
I will tell you what it was .
我 将要 告诉 你 什么 它 曾是 .

我会告诉你那是什么。

[wʌns] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈspjuːt] [bɪˈtwiːn] [hɪm][ænd; ənd] - ,

Once	,	as	it	is	said	,	there	was	a	dispute	between	him	and	Vrishnoo	,
一次	,	作为	它	是	说	,	那里	曾是	一个	争议	之间	他	和	-	,

据说，他和弗里什努之间曾发生过争执。

[æz; əz][tuː; tə] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] .

as	to	who	is	the	greatest	.
作为	到	WHO	是	这	最	.

至于谁是最伟大的。

[waɪl] [ðʌs] [dɪˈspjuːtɪŋ] ,

While	thus	disputing	,
尽管	因此	争议	,

在如此争论的同时，

['sivər] [əˈpɪəd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪə(r)] - [pəʊst][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi]

Siva	appeared	between	the	two	as	a	fire	-	post	and	told	them	that	he
湿婆	出现	之间	这	二	作为	一个	火	-	邮政	和	讲述	他们	那	他

[huː] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɔː(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst][fɜːst] ,

who	would	find	the	bottom	or	the	top	of	the	post	first	,
WHO	会	寻找	这	底部	或者	这	顶部	的	这	邮政	第一的	,

湿婆化作一根火柱出现在两人之间，并告诉他们，谁先找到火柱的底部或顶部，谁就能获胜。

[wʊd] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] .

would	show	that	he	is	the	greatest	.
会	展示	那	他	是	这	最	.

这将证明他是最伟大的。

- [ɪˈmiːdiətli] [tʃeɪndʒd] [hɪmˈself] ['ɪntuː][ə; eɪ][hɒg] ,

Vrishnoo	immediately	changed	himself	into	a	hog	,
-	立即地	已更改	他自己	进入	一个	猪	,

弗里什努立刻变成了一头猪，

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [ruːt] [ʌp][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv]['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

and	began	to	root	up	the	earth	with	the	hope	of	finding	the	bottom	of
和	开始	到	根	向上	这	地球	和	这	希望	的	寻找	这	底部	的

[ðə; ði][pəʊst] .

the	post	.
这	邮政	.

于是开始挖开泥土，希望能找到柱子的底部。

- [tʃeɪndʒd] [hɪmˈself]['ɪntuː][ə; eɪ][swɒn] , [fluː] [ʌp] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] ,

Brumha	changed	himself	into	a	swan	,	flew	up	towards	the	top	of	the	post	,
-	已更改	他自己	进入	一个	天鹅	,	飞翔	向上	向	这	顶部	的	这	邮政	,

[ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] ,

and	cried	out	,
和	哭	出去	,

布鲁姆哈变成了一只天鹅，飞到柱顶，大声喊道：

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] .

I	have	found	it	,	when	he	had	not	.
我	有	成立	它	,	什么时候	他	有	不是	.

我找到了，而他却没有。

[ðɪs] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] .

This	,	you	know	,	my	dear	children	,	was	a	falsehood	.
这	,	你	知道	,	我的	亲爱的	孩子们	,	曾是	一个	谬误	.

孩子们，你们要知道，这都是谎言。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['fɔːlshʊd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [nəʊ]['temp(ə)l][ɪz] [ɪˈrektɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪp] .

For	this	falsehood	,	it	is	said	,	no	temple	is	erected	for	his	worship	.
为了	这	谬误	,	它	是	说	,	不	寺庙	是	竖立	为了	他的	崇拜	.

据说，正因为这种谎言，所以没有人为他建造庙宇进行祭祀。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪə(r)] .

Vrishnoo	**was**	**a**	**thief**	**and**	**a**	**liar**	**.**
-	曾是	一个	贼	和	一个	说谎者	.

弗里什努是个小偷和骗子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['deərimən] ,

He	**was**	**once**	**dwelling**	**in**	**the**	**house**	**of**	**a**	**dairyman**	**,**
他	曾是	一次	住宅	在	这	房子	的	一个	奶农	,

他曾住在一位奶农的家里，

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] ['kɒnstəntli] [tuː; tə][biː; bi] ['stiːlɪŋ] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] ['kɜːdld] [mɪlk] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	**he**	**used**	**constantly**	**to**	**be**	**stealing**	**butter**	**and**	**curdled**	**milk**	**from**	**the**
和	他	用过的	不断地	到	是	偷窃	黄油	和	凝固	牛奶	从	这

- [waɪf] .

dairyman's	**wife**	**.**
-	妻子	.

他以前经常偷奶农妻子的黄油和凝乳。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['bʌtə(r)] [ænd; ənd]

She	**did**	**not**	**know**	**,**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**	**what**	**became**	**of**	**her**	**butter**	**and**
她	做过	不是	知道	,	为了	一个	长的	时间	,	什么	成为	的	她	黄油	和

['kɜːdld] [mɪlk] ;

curdled	**milk**	**;**
凝固	牛奶	;

很长一段时间，她都不知道她的黄油和凝乳去了哪里；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [θiːf] .

but	**at**	**last**	**she**	**found**	**out**	**that**	**Vrishnoo**	**was**	**the**	**thief**	**.**
但	在	最后的	她	成立	出去	那	-	曾是	这	贼	.

但最终她发现弗里什努就是小偷。

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [θeft] , [ʃiː; ʃi][taɪd] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ][raɪs]['mɔːtə(r)] .

To	**punish**	**him**	**for**	**his**	**theft**	**,**	**she**	**tied**	**him**	**to**	**a**	**rice**	**mortar**	**.**
到	惩治	他	为了	他的	盗窃	,	她	系	他	到	一个	米	砂浆	.

为了惩罚他的偷窃行为，她把他绑在了研钵上。

['siːvəz] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] ['veri] [bæd] .

Siva's	**conduct**	**was**	**very**	**bad**	**.**
湿婆的	执行	曾是	非常	坏的	.

希瓦的行为非常恶劣。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .

I	**will**	**tell**	**you**	**but**	**one**	**thing**	**about**	**him**	**.**
我	将要	告诉	你	但	一	事物	关于	他	.

关于他，我只能告诉你一件事。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [kɑːdz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] - .

On	**one**	**occasion**	**he**	**was**	**playing**	**at**	**cards**	**with**	**his**	**wife**	**Parvathe**	**.**
在	一	场合	他	曾是	玩耍	在	牌	和	他的	妻子	-	.

有一次，他和妻子帕尔瓦特一起玩牌。

- [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][best]['pleɪə(r)] .

Vrishnoo	**was**	**appointed**	**to**	**determine**	**who**	**was**	**the**	**best**	**player**	**.**
-	曾是	任命	到	决定	WHO	曾是	这	最好的	玩家	.

Vrishnoo被任命负责评选最佳球员。

['ɑːftə(r)] ['pleɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['siːz(ə)n] - [wʌn] [ðə; ði] [geɪm] .

After	**playing**	**for**	**a**	**little**	**season**	**Parvathe**	**won**	**the**	**game**	**.**
后	玩耍	为了	一个	小的	季节	-	韩元	这	游戏	.

经过几个赛季的角逐，帕尔瓦特赢得了比赛。

['sivər] [ðen] ['bekən] [tu:; tə] - [tu:; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [hi:; hi] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] - , [hæd; həd]
Siva **then** **beckoned** **to** **Vrishnoo** **to** **declare** **that** **he** **,** **instead** **of** **Parvathe** **,** **had**
湿婆 然后 招手 到 - 到 宣布 那 他 , 反而 的 - , 有
[wʌn] [ˌaɪ 'ti:] .
won **it** **.**
韩元 它 .

随后，湿婆示意弗里什努宣布，是他而不是帕尔瓦特赢得了胜利。

[ðɪs] [hi:; hi][dɪd] .
This **he** **did** **.**
这 他 做过 .

他确实这么做了。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɔ:lshʊd] , [hi:; hi][wɒz; wəz][kɜ:st; 'kɜ:sɪd][baɪ] - , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd]
In **consequence** **of** **this** **falsehood** **,** **he** **was** **cursed** **by** **Parvathe** **,** **and** **changed**
在 结果 的 这 谬误 , 他 曾是 被诅咒的 经过 - , 和 已更改
['ɪntu:][ə; eɪ] [sneɪk] .
into **a** **snake** **.**
进入 一个 蛇 .

由于说了谎，他受到了帕尔瓦特的诅咒，变成了一条蛇。

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [waɪ] [du:; də][ai] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ði:z] [gɒdz] ?
And **now** **,** **my** **dear** **children** **,** **why** **do** **I** **tell** **you** **about** **these** **gods** **?**
和 现在 , 我的 亲爱的 孩子们 , 为什么 做 我 告诉 你 关于 这些 神 ?

那么，我亲爱的孩子们，我为什么要跟你们讲这些神的故事呢?

[ai] [tel] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ju:; jʊ] ['θæŋkfl] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [ɪn]
I **tell** **you** **for** **the** **purpose** **of** **making** **you** **thankful** **that** **you** **were** **born** **in**
我 告诉 你 为了 这 目的 的 制作 你 感恩 那 你 是 出生 在
[ə; eɪ] ['krɪstʃən] [lænd] ,
a **Christian** **land** **,**
一个 基督教 土地 ,

我告诉你们这些，是为了让你们感恩自己出生在一个基督教国家。

[weə(r)] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][tu:; tə] [ti:tʃ] [ju:; jʊ]['betə(r)] [θɪŋz] .
where **you** **have** **the** **Bible** **to** **teach** **you** **better** **things** **.**
在哪里 你 有 这 圣经 到 教 你 更好的 事物 .

在那里，你可以阅读《圣经》，从中学习更好的事物。

[hæd; həd][ju:; jʊ][nɒt][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ju:; jʊ] [wʊd] ['wɜ:ʃɪp] [dʒʌst] [sʌtʃ] ['retʃɪd] ['bi:ɪŋs] [æz; əz] [ði:z]
Had **you** **not** **the** **Bible** **,** **you** **would** **worship** **just** **such** **wretched** **beings** **as** **these**
有 你 不是 这 圣经 , 你 会 崇拜 只是 这样的 可怜 生物 作为 这些
[pɔ:(r); pʊə(r)] ['hɪndʊ] ['wɜ:ʃɪp] .
poor **Hindoos** **worship** **.**
贫穷的 印度教徒 崇拜 .

如果没有《圣经》，你们就会像这些可怜的印度教徒一样，崇拜那些可悲的生物。

[pə'hæps] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['aʊə(r)]['sæksn] ['fɑ:ðəz] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
Perhaps **you** **know** **that** **our** **Saxon** **fathers** **,** **before** **they** **had** **the** **Bible** **,**
也许 你 知道 那 我们的 撒克逊 父亲们 , 前 他们 有 这 圣经 ,

或许您知道，我们的撒克逊先祖在拥有《圣经》之前，

[wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [greɪt] [aɪ'dɔlətə] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] .
were **as** **great** **idolaters** **as** **are** **this** **people** **.**
是 作为 伟大的 偶像崇拜者 作为 是 这 人们 .

他们和这些人一样都是崇拜偶像的人。

[ðeɪ] ['wə:ʃip] [θɔ:(r)][ænd; ənd]['wudə:n][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['sɪmələ(r)]['aɪdəlz] ,
They **worshipped** **Thor** **and** **Woden** **and** **other** **similar** **idols** **,**
他们 崇拜 雷神 和 沃登 和 其他 相似的 偶像 ,

他们崇拜雷神托尔、沃登以及其他类似的偶像。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [ʌp]['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,

and	they	were	even	in	the	habit	of	offering	up	human	sacrifices	Surely	,
和	他们	是	甚至	在	这	习惯	的	提供	向上	人类	牺牲	一定	,

他们甚至还有献祭活人的习俗。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː; jʊ] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['seɪvjə(r)]

if	there	is	any	thing	which	should	make	you	give	your	hearts	to	your	Saviour
如果	那里	是	任何	事物	哪个	应该	制作	你	给	你的	心	到	你的	救主

[ænd; ənd] [lʌv] [hɪm] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ,

and	love	him	above	all	things	,
和	爱	他	多于	全部	事物	,

如果有什么事能让你全心全意地归向救主，爱他胜过一切，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɑːdz] [gɪft] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .

it	is	God's	gift	of	the	Bible	to	you	.
它	是	神的	礼物	的	这	圣经	到	你	.

这是上帝赐予你的圣经。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ] —

THE	THREE	HUNDRED	AND	THIRTY	MILLIONS	OF	THE	GODS	OF	THE	HINDOOS	—
这	三	百	和	三十	百万	的	这	神	的	这	印度教徒	—

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] — [ðə; ði][ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn][ɒv; əv] [səʊlz] — [ðə; ði]

THE	CREATION	OF	THE	UNIVERSE	—	THE	TRANSMIGRATION	OF	SOULS	—	THE
这	创建	的	这	宇宙	—	这	轮回	的	灵魂	—	这

['dɪfrənt] [helz] .

DIFFERENT	HELLS	.
不同的	地狱	.

印度教的三亿三千万神灵——宇宙的创造——灵魂的转世——不同的地狱。

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] — [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['siːz(ə)nz] [wen] [brɑːm] [wɒz; wəz]

My	dear	children	—	I	told	you	that	in	one	of	those	seasons	when	Brahm	was
我的	亲爱的	孩子们	—	我	讲述	你	那	在	一	的	那些	季节	什么时候	布拉姆	曾是

[ə'weɪk] ,

awake	,
醒	,

我亲爱的孩子们——我曾告诉过你们，在梵天苏醒的某个季节里，

- , - , [ænd; ənd]['sivər][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmhaʊ] [drɔːn] [frɒm; frəm] - ['es(ə)ns] .

Brumha	,	Vrishnoo	,	and	Siva	were	somehow	drawn	from	Brahm's	essence	.
-	,	-	,	和	湿婆	是	不知何故	绘制	从	-	本质	.

布鲁姆哈、弗里什努和湿婆都是从梵天的本质中衍生出来的。

[ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ] [wɜː(r); wə(r)]

The	three	hundred	and	thirty	millions	of	the	gods	of	the	Hindoos	were
这	三	百	和	三十	百万	的	这	神	的	这	印度教徒	是

['ɔːlsəʊ] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['es(ə)ns] ;

also	drawn	from	this	essence	;
还	绘制	从	这	本质	;

印度教的三亿三千万神灵也是从这种本质中衍生出来的；

[æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði]['ætəmz] [wɪtʃ] [kəm'pəʊz] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ðə; ði][sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd] [stɑːz]

as	were	all	the	atoms	which	compose	the	earth	,	the	sun	,	moon	,	and	stars
作为	是	全部	这	原子	哪个	撰写	这	地球	,	这	太阳	,	月亮	,	和	明星

.

:

.

构成地球、太阳、月亮和星星的所有原子也是如此。

[æt; ət] [fɜːst] , [ðiːz] ['ætəmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [dɪs'ɔːdə(r)] .

At	first	,	these	atoms	were	all	in	disorder	.
在	第一的	,	这些	原子	是	全部	在	紊乱	.

起初，这些原子都是无序的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] , [brɑːm] [kri'eɪtɪd] [wɒt] [ɪz] [kɔːld]

For	the	purpose	of	reducing	them	to	order	,	Brahm	created	what	is	called
为了	这	目的	的	减少	他们	到	命令	,	布拉姆	创建	什么	是	称为

[ðə; ði] [greɪt] [mʌn'deɪn] [eg] .

the	great	mundane	egg	.
这	伟大的	平凡的	蛋	.

为了将它们归于秩序，梵天创造了所谓的“伟大的世俗之蛋”。

['ɪntuː] [ðɪs] [eg] [hiː; hi] [hɪm'self] ['entəd] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fɔːm] , [ɒv; əv] - , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ɔːl]

Into	this	egg	he	himself	entered	,	under	the	form	,	of	Brumha	,	taking	with	him	all
进入	这	蛋	他	他自己	进入	,	在下面	这	形式	,	的	-	,	采取	和	他	全部

[ðiːz] ['ætəmz] .

these	atoms	.
这些	原子	.

他化身为布鲁姆哈，进入了这个蛋中，并将所有这些原子都带了进去。

['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [eg] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] [j'ɪəz] , [tuː; tə]

After	remaining	in	this	egg	four	thousand	three	hundred	millions	of	years	,	to
后	其余的	在	这	蛋	四	千	三	百	百万	的	年	,	到

[ə'reɪndʒ] [ðiːz] ['ætəmz] ,

arrange	these	atoms	,
安排	这些	原子	,

这些原子在蛋中停留了四千三亿年后，才得以排列成现在的样子。

[hiː; hi] [bɜːst] [ɪts] [ʃel] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hedz] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] ,

he	burst	its	shell	and	came	out	,	with	a	thousand	heads	,	a	thousand	eyes	,
他	爆裂	它是	壳	和	来了	出去	,	和	一个	千	头部	,	一个	千	眼睛	,

他破壳而出，带着一千个头，一千只眼睛。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɑːmz] .

and	a	thousand	arms	.
和	一个	千	武器	.

以及千臂。

[wɪð] [hɪm] , [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ɔːl] [ðəʊz] ['hɑːməˌnaɪzd] ['ætəmz] , [wɪtʃ] , [wen] ['sepəreɪtɪd] ,

With	him	,	he	brought	out	all	those	harmonized	atoms	,	which	,	when	separated	,
和	他	,	他	带来	出去	全部	那些	协调	原子	,	哪个	,	什么时候	分开	,

他带出了所有那些和谐的原子，这些原子一旦分离，

[prə'djuːst] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['juːnɪvɜːs] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

produced	this	beautiful	universe	that	we	see	above	and	around	us	.
生产	这	美丽的	宇宙	那	我们	看	多于	和	大约	我们	.

它创造了我们所看到的、环绕在我们周围的美丽宇宙。

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mʌn'deɪn] [eg] , [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː]

The	universe	,	as	it	came	from	the	mundane	egg	,	is	generally	divided	into
这	宇宙	,	作为	它	来了	从	这	平凡的	蛋	,	是	一般来说	分割	进入

[ˌfɔː'tiːn] [wɜːld] :

fourteen	worlds	:
十四	世界	:

宇宙，正如它起源于平凡的蛋一样，通常被分为十四个世界：

['sev(ə)n] [ɪn'fɪəriə(r)] [ɔː(r)] ['ləʊə(r)] [wɜːld] , [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [suː'pɪəriə(r)] [ɔː(r)] ['ʌpə(r)] [wɜːld] .

seven	inferior	or	lower	worlds	,	and	seven	superior	or	upper	worlds	.
七	下	或者	降低	世界	,	和	七	优越的	或者	上	世界	.

七个下层世界和七个上层世界。

[ðə; ði]['sev(ə)n]['ləʊə(r)] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['ləʊðsəm]

The	seven	lower	worlds	are	filled	with	all	kinds	of	wicked	and	loathsome
这	七	降低	世界	是	已填	和	全部	种类	的	邪恶	和	令人厌恶的

['kriːtʃəz] .

creatures	.
生物	.

七层地狱里充满了各种邪恶可憎的生物。

['aʊə(r)] [ɜːθ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [wɜːld] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ɪz] [flæt] .

Our	earth	,	which	is	the	first	of	the	upper	worlds	,	it	is	said	,	is	flat	.
我们的	地球	,	哪个	是	这	第一的	的	这	上	世界	,	它	是	说	,	是	平坦的	.

据说，我们的地球是上层世界的第一个，而且是平的。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['fɪgə(r)] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	following	figure	will	give	you	some	idea	of	it	.
这	下列的	数字	将要	给	你	一些	主意	的	它	.

下图可以让你对此有个大致了解。

[ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv]['sev(ə)n]['sɜːkjələ(r)]['aɪləndz] ,

That	part	of	the	earth	which	is	inhabited	consists	of	seven	circular	islands	,
那	部分	的	这	地球	哪个	是	有人居住的	由	的	七	圆	岛屿	,

地球上有人居住的那部分由七个圆形岛屿组成，

[ɔː(r)] ['kɒntɪnənts] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['əʊʃ(ə)n] .

or	continents	each	of	which	is	surrounded	by	a	different	ocean	.
或者	各大洲	每个	的	哪个	是	包围	经过	一个	不同的	海洋	.

或者各个大陆，每个大陆都被不同的海洋所环绕。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [weə(r)] [wiː; wi] [dwel] , [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv][sɔːlt]['wɔːtə(r)]

The	island	in	the	centre	,	where	we	dwell	,	is	surrounded	by	a	sea	of	salt	water
这	岛	在	这	中心	,	在哪里	我们	住	,	是	包围	经过	一个	海	的	盐	水

,

,
,

我们居住的这座位于中心的岛屿，四周环绕着咸水海。

[ðə; ði]['sekənd] ['aɪlənd][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] - [keɪn] [dʒuːs] ,

the	second	island	is	surrounded	by	a	sea	of	sugar	-	cane	juice	,
这	第二	岛	是	包围	经过	一个	海	的	糖	-	甘蔗	汁	,

第二个岛屿被一片甘蔗汁环绕。

[ðə; ði] [θɜːd] ['aɪlənd][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] ['spɪrɪtjʊəs] ['lɪkəz] ,

the	third	island	is	surrounded	by	a	sea	of	spirituous	liquors	,
这	第三	岛	是	包围	经过	一个	海	的	精神	酒	,

第三座岛屿被一片烈酒海洋所环绕。

[ðə; ði] [fɔːθ] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv]['klærəfaɪd]['bʌtə(r)] ,

the	fourth	is	surrounded	by	a	sea	of	clarified	butter	,
这	第四	是	包围	经过	一个	海	的	澄清	黄油	,

第四个被澄清黄油的海洋包围着，

[ðə; ði] [fɪfθ] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv]['saʊə(r)] ['kɜːdz] ,

the	fifth	is	surrounded	by	a	sea	of	sour	curds	,
这	第五	是	包围	经过	一个	海	的	酸的	凝乳	,

第五个被一片酸奶酪包围着。

[ðə; ði][sɪksθ][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [mɪlk] ,

the	sixth	is	surrounded	by	a	sea	of	milk	,
这	第六	是	包围	经过	一个	海	的	牛奶	,

第六个被牛奶的海洋包围着，

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [swiːt] ['wɔːtə(r)] .

the	seventh	is	surrounded	by	a	sea	of	sweet	water	.
这	第七	是	包围	经过	一个	海	的	甜的	水	.

第七个星球被一片淡水海洋环绕。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'bʌv] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['mænʃənz] [weə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] [rɪ'zaɪd] .

In	all	the	worlds	above	ours	are	mansions	where	the	gods	reside	.
在	全部	这	世界	多于	我们的	是	豪宅	在哪里	这	神	居住	.

在我们之上的所有世界里，都有众神居住的宫殿。

[ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] [ɪz] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪndrə] .

In	the	third	is	the	heaven	of	Indra	.
在	这	第三	是	这	天堂	的	因陀罗	.

第三层是因陀罗的天堂。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [gəʊz] ,

This	is	the	heaven	to	which	it	is	said	the	widow	goes	,
这	是	这	天堂	到	哪个	它	是	说	这	寡妇	去	,

这就是据说寡妇要去的天堂。

['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɜːnd] [hɜː'self] [tuː; tə] [deθ] [ɒn] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [paɪl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]

after	she	has	burned	herself	to	death	on	the	funeral	pile	of	her	husband
后	她	有	烧伤	她自己	到	死亡	在	这	葬礼	桩	的	她	丈夫

[ɪts] ['pæləs] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjʊərɪst] [gəʊld] .

Its	palaces	are	of	the	purest	gold	.
它是	宫殿	是	的	这	最纯净的	金子	.

在她丈夫的葬礼柴堆上自焚身亡后，她的宫殿是用最纯的黄金建造的。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['daɪəməndz] , [ænd; ənd] ['dʒæspə(r)] , [ænd; ənd] ['sæfaɪə(r)] ,

And	such	are	the	quantities	of	diamonds	,	and	jasper	,	and	sapphire	,
和	这样的	是	这	数量	的	钻石	,	和	碧玉	,	和	蓝宝石	,

[ænd; ənd] ['emərəld] ,

and	emerald	,
和	翠	,

钻石、碧玉、蓝宝石和祖母绿的数量就是这样。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊnz] [ðeə(r)] ,

and	all	manner	of	precious	stones	there	,
和	全部	方式	的	宝贵的	石头	那里	,

那里还有各种各样的宝石。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['braɪtnəs] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [sʌnz] .

that	it	shines	with	a	brightness	superior	to	that	of	twelve	thousand	suns	.
那	它	闪耀	和	一个	亮度	优越的	到	那	的	十二	千	太阳	.

它的亮度比一万两千个太阳还要耀眼。

[ɪts] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪrɪst] ['krɪst(ə)l] , [frɪndʒd] [wɪð] [gəʊld] .

Its	streets	are	of	the	clearest	crystal	,	fringed	with	gold	.
它是	街道	是	的	这	最清晰	水晶	,	流苏	和	金子	.

它的街道晶莹剔透，镶满了黄金。

[ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wɜːld] , [ɪz] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [weə(r)] -

In	the	seventh	,	or	the	highest	of	the	upper	worlds	,	is	the	heaven	where	Brumha
在	这	第七	,	或者	这	最高	的	这	上	世界	,	是	这	天堂	在哪里	-

['tʃiːfli] [rɪ'zaɪdz] .

chiefly	resides	.
主要	居住地	.

在第七个世界，也就是最高的上层世界里，是布鲁姆哈主要居住的天堂。

[ðɪs] [fɑː(r)] [ɪk'siːd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['hevənz] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['bjuːti] .

This	far	exceeds	all	the	other	heavens	in	point	of	beauty	.
这	远的	超过	全部	这	其他	天	在	观点	的	美丽	.

就美丽而言，这片天堂远远胜过其他所有天堂。

[ɪn][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] [wɜːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [helz] .

In	the	inferior	worlds	it	is	stated	that	there	are	one	hundred	thousand	hells	.
在	这	下	世界	它	是	声明	那	那里	是	一	百	千	地狱	.

据说在下界中，有十万个地狱。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [biːn] [greɪt] ['krɪmɪnlz] .

These	are	provided	for	such	as	have	been	great	criminals	.
这些	是	假如	为了	这样的	作为	有	到过	伟大的	罪犯	.

这些设施是为那些犯下滔天罪行的人提供的。

[ðə; ði] ['hɪndʊ] [seɪ] , [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nɒt] [biːn] ['veri] ['wɪkɪd] ,

The	Hindoos	say	,	that	those	who	have	not	been	very	wicked	,
这	印度教徒	说	,	那	那些	WHO	有	不是	到过	非常	邪恶	,

印度教徒说，那些不太邪恶的人，

[kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] [ə'təʊnmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][sɪnz][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

can	make	an	atonement	for	their	sins	in	this	world	.
能	制作	一个	赎罪	为了	他们的	罪孽	在	这	世界	.

可以在今世赎罪。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɪ'glekt] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [ðeɪ] [mʌst; məst]['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [bɜːθ] .

Should	they	neglect	to	do	this	,	they	must	suffer	for	it	in	another	birth	.
应该	他们	忽视	到	做	这	,	他们	必须	遭受	为了	它	在	其他	出生	.

如果他们不这样做，他们将在来世为此受苦。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn][ɒv; əv] [səʊlz] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ]

They	believe	in	what	is	called	the	transmigration	of	souls	,	or	the	passing
他们	相信	在	什么	是	称为	这	轮回	的	灵魂	,	或者	这	通过

[ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ,

of	the	soul	,
的	这	灵魂	,

他们相信所谓的灵魂转世，或者灵魂的消亡。

['ɑːftə(r)] [deθ] , ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] .

after	death	,	into	another	body	.
后	死亡	,	进入	其他	身体	.

死后，转入另一个身体。

[ðə; ði] [səʊl] [mʌst; məst]['sʌfə(r)] [ɪn][ðə; ði][nekst] [bɜːθ] , [ɪf] [nɒt]['pjʊərɪfaɪd][ɪn] [ðɪs] .

The	soul	must	suffer	in	the	next	birth	,	if	not	purified	in	this	.
这	灵魂	必须	遭受	在	这	下一个	出生	,	如果	不是	纯化	在	这	.

如果今生没有得到净化，灵魂来世必将受苦。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sɜːtɪd] , [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ] ['stiːlə] [ɒv; əv][gəʊld][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['brɑːmɪn] ,

Hence	it	is	asserted	,	that	if	a	man	is	a	stealer	of	gold	from	a	Brahmin	,
因此	它	是	断言	,	那	如果	一个	男人	是	一个	窃贼	的	金子	从	一个	婆罗门	,

因此有人断言，如果一个人偷了婆罗门的金子，

[hiː; hi][ɪz] [duːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['wɪtləʊ] [ɒn][hɪz; ɪz][neɪlz] ; [ɪf] [ə; eɪ]['drɪŋkə(r)][ɒv; əv] ['spɪrɪt] , [blæk]

he	is	doomed	to	have	whitlows	on	his	nails	;	if	a	drinker	of	spirits	,	black
他	是	注定失败	到	有	白头翁	在	他的	指甲	;	如果	一个	饮酒者	的	烈酒	,	黑色的

[tiːθ] ;

teeth	;
牙齿	;

他注定指甲上长疖子；如果酗酒，牙齿会变黑；

[ɪf] [ə; eɪ] [fɔːls] [dɪ'træktə(r)] , ['fetɪd] [breθ] ; [ɪf] [ə; eɪ] ['stiːlə] [ɒv; əv] [greɪn] , [ðə; ði] ['diːfekt] [ɒv; əv][sʌm; səm]

if	a	false	detractor	,	fetid	breath	;	if	a	stealer	of	grain	,	the	defect	of	some
如果	一个	错误的	诽谤者	,	恶臭	气息	;	如果	一个	窃贼	的	粮食	,	这	缺点	的	一些

[lɪm] ;

limb	;
肢	;

如果是恶意诽谤者，就会有恶臭；如果是偷窃粮食者，就会有肢体残疾；

[ɪf] [ə; eɪ] ['stiːlə] [ɒv; əv] [kləʊðz] , ['leprəsi] ; [ɪf] [ə; eɪ] [hɔːs] - ['stiːlə] , ['leɪmnəs] ; [ɪf] [ə; eɪ] ['stiːlə]

if **a** **stealer** **of** **clothes** **,** **leprosy** **;** **if** **a** **horse** **-** **stealer** **,** **lameness** **;** **if** **a** **stealer**

如果 一个 窃贼 的 衣服 , 麻风 ; 如果 一个 马 - 窃贼 , 跛行 ; 如果 一个 窃贼

[ɒv; əv][ə; eɪ][læmp] ,

of **a** **lamp** **,**

的 一个 灯 ,

偷衣服的，会得麻风病；偷马的，会跛脚；偷灯的，

['təʊt(ə)l] ['blaɪndnəs] .

total **blindness** **.**

全部的 失明 .

完全失明。

[ɪf] [hiː; hi] [stiːlz] [greɪn] [ɪn][ðə; ði] [hʌsk] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [bɔːn] [ə; eɪ][ræt] ; [ɪf] ['jeləʊ] [mɪkst] ['met(ə)l] ,

If **he** **steals** **grain** **in** **the** **husk** **,** **he** **will** **be** **born** **a** **rat** **;** **if** **yellow** **mixed** **metal** **,**

如果 他 偷窃 粮食 在 这 外壳 , 他 将要 是 出生 一个 鼠 ; 如果 黄色的 混合 金属 ,

如果他偷谷壳里的粮食，他就会生为老鼠；如果他偷黄色的混合金属，

[ə; eɪ]['gændə(r)] ; [ɪf] ['mʌni] , [ə; eɪ] [greɪt] ['stɪŋɪŋ] [næt] ; [ɪf] [fruːt] , [æn; ən] [eɪp] ;

a **gander** **;** **if** **money** **,** **a** **great** **stinging** **gnat** **;** **if** **fruit** **,** **an** **ape** **;**

一个 鹅 ; 如果 钱 , 一个 伟大的 刺痛 小飞虫 ; 如果 水果 , 一个 猿 ;

雄鹅；如果是钱，那就是一只巨大的蠓虫；如果是水果，那就是一只猿猴；

[ɪf] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [priːst] , [ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] .

if **the** **property** **of** **a** **priest** **,** **a** **crocodile** **.**

如果 这 财产 的 一个 牧师 , 一个 鳄鱼 .

如果是牧师的财产，那就是鳄鱼。

[ðəʊz] [p'ɜːsənz] [huːz] [sɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi] [fə'gɪvn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,

Those **persons** **whose** **sins** **are** **too** **great** **to** **be** **forgiven** **in** **this** **world** **,**

那些 人 谁 罪孽 是 也 伟大的 到 是 已原谅 在 这 世界 ,

那些罪孽深重、世间无法饶恕的人，

[mʌst; məst][biː; bi] [sent] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [helz] [tuː; tə] [wɪntʃ] [aɪ][hæv; həv] [ə'ljuːd] .

must **be** **sent** **to** **one** **of** **the** **hells** **to** **winch** **I** **have** **alluded** **.**

必须 是 发送 到 一 的 这 地狱 到 绞盘 我 有 暗示 .

必须被送到我提到的某个地狱去受苦。

['wiːpɪŋ] , ['weɪlɪŋ] , ['ʃriːkɪŋ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [drægd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['jʌmə] , [ðə; ði]

Weeping **,** **wailing** **,** **shrieking** **,** **they** **are** **dragged** **to** **the** **palace** **of** **Yama** **,** **the**

哭泣 , 哀嚎 , 尖叫 , 他们 是 拖拽 到 这 宫殿 的 阎王 , 这

[kɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['dəʊlf(ə)l]['riːdʒənz] .

king **of** **those** **doleful** **regions** **.**

国王 的 那些 悲伤的 地区 .

他们哭泣、哀嚎、尖叫着，被拖到阎摩的宫殿，阎摩是那些悲惨地区的国王。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] , [ðeɪ] [bɪ'həʊld][hɪm] [kləʊðd] [wɪð] ['terə(r)] , [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [maɪlz] [ɪn]

On **arriving** **there** **,** **they** **behold** **him** **clothed** **with** **terror** **,** **two** **hundred** **and** **forty** **miles** **in**

在 抵达 那里 , 他们 看哪 他 穿着衣服 和 恐怖 , 二 百 和 四十 英里 在

[haɪt] ,

height **,**

高度 ,

到达那里后，他们看到他浑身散发着恐惧的气息，身形高耸入云，足有二百四十英里高。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [leɪk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] ['θʌndə(r)] ,

his **eyes** **as** **large** **as** **a** **lake** **of** **water** **,** **his** **voice** **as** **loud** **as** **thunder** **,**

他的 眼睛 作为 大的 作为 一个 湖 的 水 , 他的 嗓音 作为 大声 作为 雷 ,

他的眼睛像湖水一样大，他的声音像雷鸣一样响亮。

[ðə; ði] [heəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [pɑːm] - [triːz] , [ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [prə'siːdɪŋ]

the	hairs	of	his	body	as	long	as	palm	-	trees	,	a	flame	of	fire	proceeding
这	头发	的	他的	身体	作为	长的	作为	棕榈	-	树木	,	一个	火焰	的	火	进行中

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

from	his	mouth	,
从	他的	嘴	,

他身上的毛发像棕榈树一样长，嘴里喷出火焰。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breθ] [laɪk] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tempɪst] ,

the	noise	of	his	breath	like	the	roaring	of	a	tempest	,
这	噪音	的	他的	气息	喜欢	这	咆哮	的	一个	暴风雨	,

他的呼吸声如同暴风雨的咆哮，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['aɪən] [klʌb] .

and	in	his	right	hand	a	terrific	iron	club	.
和	在	他的	正确的	手	一个	了不起	铁	俱乐部	.

他右手拿着一根威力巨大的铁棒。

['sentəns] [ɪz] [pɑːst] ,

Sentence	is	passed	,
句子	是	通过了	,

判决已下达。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['retʃɪd] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] [duːmd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['pʌnɪʃmənt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

and	the	wretched	beings	are	doomed	to	receive	punishment	according	to
和	这	可怜	生物	是	注定失败	到	收到	惩罚	根据	到

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [kraɪmz] .

the	nature	of	their	crimes	.
这	自然	的	他们的	犯罪	.

这些可怜的人注定要根据他们所犯罪行的性质受到惩罚。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [tred] [ɒn] ['bɜːnɪŋ] [sændz] , [ɔː(r)] [ʃɑːp] - [edʒd] [stəʊnz] .

Some	are	made	to	tread	on	burning	sands	,	or	sharp	-	edged	stones	.
一些	是	制成	到	踏	在	燃烧	沙子	,	或者	锋利的	-	边缘	石头	.

有些人被迫踩在滚烫的沙子上，或者尖锐的石头上。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [rəʊld] [ə'mʌŋ] [θɔːnz] [ænd; ənd] [spaɪks] [ænd; ənd] ['pjuːtrɪfaɪɪŋ] [fleʃ] .

Others	are	rolled	among	thorns	and	spikes	and	putrefying	flesh	.
其他的	是	滚动	之中	荆棘	和	尖峰	和	腐败	肉	.

另一些则被卷入荆棘、尖刺和腐肉之中。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [drægd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rʌfɪst] ['pleɪsɪz] [baɪ] [kɔːdz] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]['tendə(r)]

Others	are	dragged	along	the	roughest	places	by	cords	passed	through	the	tender
其他的	是	拖拽	沿着	这	最粗糙	地方	经过	绳索	通过了	通过	这	投标

[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .

parts	of	the	body	.
部分	的	这	身体	.

还有一些人被绳子穿过身体的娇嫩部位，拖着沿着最崎岖的地方行进。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [ə'tækt] [baɪ]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] , [t'aɪgəz] , [ænd; ənd] ['elɪfənts] .

Some	are	attacked	by	jackals	,	tigers	,	and	elephants	.
一些	是	遭到攻击	经过	豺狼	,	老虎	,	和	大象	.

有些动物会遭到豺狼、老虎和大象的袭击。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [pɪəst] [wɪð] ['ærəus] , ['biːt(ə)n] [wɪð] [klʌbz] , ['prɪkt] [wɪð] ['niːd(ə)lz] , [sɪrd] [wɪð]

Others	are	pierced	with	arrows	,	beaten	with	clubs	,	pricked	with	needles	,	seared	with
其他的	是	穿孔	和	箭头	,	被打败	和	俱乐部	,	刺痛	和	针	,	烤	和

[hɒt] ['aɪənz] ,

hot	irons	,
热的	熨斗	,

有些人被箭射穿，有些人被棍棒击打，有些人被针扎，有些人被烙铁烫伤。

[ænd; ənd] ['tɔ:mentid] [baɪ] [flaɪz] [ænd; ənd] [wɒsps] .

and	tormented	by	flies	and	wasps	.
和	饱受折磨	经过	苍蝇	和	黄蜂	.

饱受苍蝇和黄蜂的骚扰。

[sʌm; səm] [ɑ:(r); ə(r)] [plʌndʒd] ['ɪntu:] [pænz] [ɒv; əv] ['lɪkwɪd] ['faɪə(r)] [ɔ:(r)] ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl] .

Some	are	plunged	into	pans	of	liquid	fire	or	boiling	oil	.
一些	是	暴跌	进入	平底锅	的	液体	火	或者	沸腾	油	.

有些被扔进盛有液态火焰或沸油的锅里。

['ʌðə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)] [dæʃt] [frɒm; frəm] ['lɒfti] [tri:z] , ['meni] ['hʌndrəd] [maɪlz] [haɪ] .

Others	are	dashed	from	lofty	trees	,	many	hundred	miles	high	.
其他的	是	虚线	从	高远	树木	,	许多	百	英里	高的	.

还有一些人从数百英里高的参天大树上摔落下来。

[ðə; ði] ['tɔ:ment] [ɒv; əv] [ði:z] [helz] [dʌz] [nɒt] [kən'tɪnju:] [fɔ:(r); fə(r)] ['evə(r)] .

The	torment	of	these	hells	does	not	continue	for	ever	.
这	折磨	的	这些	地狱	做	不是	继续	为了	曾经	.

这些地狱般的折磨不会永远持续下去。

['ɑ:ftə(r)] ['krɪmɪnlz] [hæv; həv] [bi:n] ['pʌnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] [ɔ:(r)] [ʃɔ:tə] [taɪm] ,

After	criminals	have	been	punished	for	a	longer	or	shorter	time	,
后	罪犯	有	到过	受到惩罚	为了	一个	更长	或者	较短	时间	,

在罪犯受到长短不一的惩罚之后，

[ðeə(r)] [səʊlz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [men] .

their	souls	return	to	the	earth	again	in	the	bodies	of	men	.
他们的	灵魂	返回	到	这	地球	再次	在	这	身体	的	男人	.

他们的灵魂会再次转世为人，寄宿在人类的身体里。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [pə'fɔ:m] [sʌtʃ] [gʊd] [ækts] [æz; əz] [meɪ] [reɪz] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Here	they	may	perform	such	good	acts	as	may	raise	them	to	one	of	the
这里	他们	可能	履行	这样的	好的	行为	作为	可能	增加	他们	到	一	的	这

['hevənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ;

heavens	of	the	gods	;
天	的	这	神	;

在这里，他们可以行善积德，从而升入神明的某个天堂；

[ɔ:(r)] [kə'mɪt] [kraɪmz] ,

or	commit	crimes	,
或者	犯罪	犯罪	,

或犯下罪行，

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [sent] [ə'gen] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'bəud] [ɒv; əv] ['mɪzəri] .

which	may	be	the	means	of	their	being	sent	again	to	the	abodes	of	misery	.
哪个	可能	是	这	方法	的	他们的	存在	发送	再次	到	这	住所	的	苦难	.

这或许是他们再次被送回苦难之地的途径。

[θɪŋz] [wɪl] [gəʊ] [ɒn] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] ['kɒmz] [tu:; tə] [æn; ən] [end] ,

Things	will	go	on	in	this	way	until	the	universe	comes	to	an	end	,
事物	将要	去	在	在	这	方式	直到	这	宇宙	来	到	一个	结尾	,

事情会一直这样下去，直到宇宙终结。

[wen] ['evri] [θɪŋ] [ɪz] [tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [swˈbləʊd] [ʌp] [ɪn] [brɑ:m] .

when	every	thing	is	to	disappear	,	and	to	be	swallowed	up	in	Brahm	.
什么时候	每一个	事物	是	到	消失	,	和	到	是	吞咽	向上	在	布拉姆	.

当一切事物都将消失，并被梵吞噬之时。

[ðə; ði] ['hɪndʊ] [seɪ] ,

The	Hindoos	say	,
这	印度教徒	说	,

印度教徒说：

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈbɪljənz] [ɒv; əv] [jˈiəz] [sɪns] [ðə; ði]

that	**it**	**is**	**now**	**more**	**than**	**one**	**hundred**	**and**	**fifty**	**billions**	**of**	**years**	**since**	**the**
那	它	是	现在	更多的	比	一	百	和	五十	数十亿	的	年	自从	这

[wɜːld] [wɒz; wəz] [kriˈeɪtɪd] .

world	**was**	**created**	**.**
世界	曾是	创建	.

世界诞生至今已超过一千五百亿年。

[ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kənˈtɪnjuːd] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈbɪljənz] [ɒv; əv] [jˈiəz] [mɔː(r)] ,

After	**it**	**has**	**continued**	**about**	**one**	**hundred**	**and**	**fifty**	**billions**	**of**	**years**	**more**	**,**
后	它	有	持续	关于	一	百	和	五十	数十亿	的	年	更多的	,

又过了大约一千五百亿年之后，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

it	**is**	**to**	**come**	**to**	**an**	**end**	**.**
它	是	到	来	到	一个	结尾	.

这一切终将结束。

[ðen] - [ɪz][tuː; tə][daɪ] ,

Then	**Brumha**	**is**	**to**	**die**	**,**
然后	-	是	到	死	,

然后布鲁姆哈就要死了，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [swˈbləʊd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [ɪn][ðə; ði][səʊl] [ɪgˈzɪstɪŋ] [brɑːm] .

and	**to**	**be**	**swallowed**	**up**	**with**	**the**	**universe**	**in**	**the**	**sole**	**existing**	**Brahm**	**.**
和	到	是	吞咽	向上	和	这	宇宙	在	这	唯一	现存的	布拉姆	.

并被宇宙吞噬，融入唯一存在的梵天之中。

[baɪ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] , [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɪndʊ] [ɪkˈspekt] , [baɪ][ðeə(r)] [ˈsʌfərɪŋz]

By	**what**	**you**	**have**	**heard**	**,**	**you**	**will**	**learn**	**that**	**the**	**Hindoos**	**expect**	**,**	**by**	**their**	**sufferings**
经过	什么	你	有	听到	,	你	将要	学习	那	这	印度教徒	预计	,	经过	他们的	苦难

,

,

,

从你所听到的，你会了解到印度教徒希望通过他们的苦难，

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [əˈtəʊnmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][sɪnz] .

to	**make**	**an**	**atonement**	**for**	**their**	**sins**	**.**
到	制作	一个	赎罪	为了	他们的	罪孽	.

为他们的罪过赎罪。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [əˈtəʊnmənt] [fɔː(r); fə(r)][sɪn] , [ɪkˈsept] [θruː] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] .

But	**there**	**is**	**no**	**atonement**	**for**	**sin**	**,**	**except**	**through**	**the**	**blood**	**of**	**Jesus**	**Christ**	**.**
但	那里	是	不	赎罪	为了	罪	,	除了	通过	这	血	的	耶稣	基督	.

但除了耶稣基督的宝血之外，没有其他赎罪的方法。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kʌm] [æz; əz] [lɒst] ['sɪnəz] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] , [kənˈfes] ['aʊə(r)]

We	**must**	**come**	**as**	**lost**	**sinners**	**to**	**our**	**heavenly**	**Father**	**,**	**confess**	**our**
我们	必须	来	作为	丢失的	罪人	到	我们的	天上	父亲	,	承认	我们的

[træns'greʃən, trænz-, trɑːn-][tuː; tə][hɪm] ,

transgressions	**to**	**him**	**,**
过错	到	他	,

我们必须以迷失的罪人的身份来到天父面前，向他认罪悔改。

[ænd; ənd] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fəˈgɪvnəs] , ['əʊnli] [θruː] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] [deθ] [wɪtʃ]

and	**plead**	**for**	**his**	**forgiveness**	**,**	**only**	**through**	**the**	**sufferings**	**and**	**death**	**which**
和	恳求	为了	他的	饶恕	,	仅有的	通过	这	苦难	和	死亡	哪个

[kraɪst] [ɪnˈdjʊəd] .

Christ	**endured**	**.**
基督	忍受	.

只有通过基督所遭受的苦难和死亡，才能恳求他的宽恕。

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [ðɪs] ?

My	dear	children	,	have	you	done	this	?
我的	亲爱的	孩子们	,	有	你	完毕	这	?

亲爱的孩子们，你们做完了吗?

[ɪf] [nɒt] , [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['spiːdəli] , [ɔː(r)][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [mʌst; məst] [suːn] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]

If	not	,	do	it	speedily	,	or	the	regions	of	the	lost	must	soon	be	your
如果	不是	,	做	它	迅速地	,	或者	这	地区	的	这	丢失的	必须	很快	是	你的

[ˌevə'lɑːstɪŋ] [ə'bəʊd] .

everlasting	abode	.
永恒	住所	.

否则，请尽快行动，否则迷失之地很快就会成为你永恒的归宿。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['hɪndʊ] [kɑːsts] .

HINDOO	CASTES	.
印度教徒	种姓	.

印度教种姓。

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] — [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [kɑːsts] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

My	dear	Children	—	The	people	of	India	are	divided	into	castes	,	as	they	are
我的	亲爱的	孩子们	—	这	人们	的	印度	是	分割	进入	种姓	,	作为	他们	是

[kɔːld] .

called	.
称为	.

我亲爱的孩子们——印度人民被分为种姓。

[ðeə(r)] ['seɪkrɪd] [bʊks] [dɪ'kleə(r)] , [ðæt] ['ɑːftə(r)] - [hæd; həd] ['piːp(ə)ld] [ðə; ði] ['hevənz] [ə'bʌv]

Their	sacred	books	declare	,	that	after	Brumha	had	peopled	the	heavens	above
他们的	神圣	图书	宣布	,	那	后	-	有	人	这	天	多于

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'ləʊ] ,

and	the	worlds	below	,
和	这	世界	以下	,

他们的圣书宣称，在布鲁姆哈创造了天上的世界和地下的世界之后，

[hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['klɑːsɪz] [ɔː(r)] [kɑːsts] .

he	created	the	human	race	,	consisting	of	four	classes	or	castes	.
他	创建	这	人类	种族	,	由	的	四	课程	或者	种姓	.

他创造了人类，人类分为四个阶级或种姓。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [prə'siːdid] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] [kɑːst] .

From	his	mouth	proceeded	the	Brahmin	caste	.
从	他的	嘴	继续	这	婆罗门	种姓	.

从他口中流露出婆罗门种姓。

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd]['nəʊblɪst] ['biːɪŋs] [ɒn] [ɜːθ] ,

Those	of	this	class	are	the	highest	and	noblest	beings	on	earth	,
那些	的	这	班级	是	这	最高	和	最高贵	生物	在	地球	,

这类人是地球上最高贵、最杰出的生物。

[ænd; ənd][həʊld][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [priːsts] .

and	hold	the	office	of	priests	.
和	抓住	这	办公室	的	神父	.

并担任祭司的职务。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)] [fləʊd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [ɔː(r)]['seɪkrɪd]

At	the	same	time	there	flowed	from	his	mouth	the	Vedas	,	or	sacred
在	这	相同的	时间	那里	流动	从	他的	嘴	这	吠陀经	,	或者	神圣

[bʊks] ,

books	,
图书	,

与此同时，吠陀经，也就是神圣的经典，从他口中流淌而出。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɑːminz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [səʊl] ['tiːtʃə(r)z] [tuː; tə][ðeə(r)] ['feləʊ] - [men] ,

of	which	the	Brahmins	are	the	sole	teachers	To	their	fellow	-	men	,
的	哪个	这	婆罗门	是	这	唯一	教师	到	他们的	同伴	-	男人	,

其中婆罗门是唯一向其他人类传授教义的老师。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðiːz] [bʊks] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [best] .

they	were	to	give	such	parts	of	these	books	as	they	thought	best	.
他们	是	到	给	这样的	部分	的	这些	图书	作为	他们	想法	最好的	.

他们可以根据自己的判断，将这些书中的部分内容归类。

[frɒm; frəm] - [ɑːm] [prə'siːdid] [ðə; ði] ['mɪlətri] [kɑːst] .

From	Brumha's	arm	proceeded	the	military	caste	.
从	-	手臂	继续	这	军队	种姓	.

军事阶层源自布鲁姆哈的军队。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] ['kʌntri] [wen] [ə'tækt] [baɪ] ['enəmɪz] .

The	business	of	this	class	is	to	defend	their	country	when	attacked	by	enemies	.
这	商业	的	这	班级	是	到	保卫	他们的	国家	什么时候	遭到攻击	经过	敌人	.

这个阶层的职责是在国家遭受敌人攻击时保卫国家。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [brest] [prə'siːdid] [ðə; ði] [θɜːd] [kɑːst] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]['fɑːrmərz][ænd; ənd]

From	his	breast	proceeded	the	third	caste	,	consisting	of	farmers	and
从	他的	胸部	继续	这	第三	种姓	,	由	的	农民	和

['mɜːrtʃənt] .

merchants	.
商人	.

从他的胸膛中诞生了第三个阶层，由农民和商人组成。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðə; ði]['membə(r)][ɒv; əv] [ɪn,fɪəri'ɒrəti] , [prə'siːdid] [ðə; ði] ['suːdrə] , [ɔː(r)] ['sɜːvaɪl]

From	his	feet	,	the	member	of	inferiority	,	proceeded	the	Sudras	,	or	servile
从	他的	脚	,	这	成员	的	自卑	,	继续	这	首陀罗	,	或者	奴性的

[kɑːst] .

caste	.
种姓	.

从他脚下，也就是低等阶层，依次是首陀罗，也就是奴役阶层。

['kɑːpintəz] , ['breɪziə(r)] , ['wiːvəz] , [d'aɪəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mænjuəl] ['kʌltɪveɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,

Carpenters	,	braziers	,	weavers	,	dyers	,	and	the	manual	cultivators	of	the	soil	,
木匠	,	火盆	,	织工	,	染工	,	和	这	手动的	耕耘者	的	这	土壤	,

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [klɑːs] .

are	included	in	this	class	.
是	包括	在	这	班级	.

木匠、铜匠、织工、染工和耕地的工人都属于这一类。

[kɑːst] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

Caste	is	not	a	civil	,	but	a	sacred	institution	.
种姓	是	不是	一个	民用	,	但	一个	神圣	机构	.

种姓制度并非世俗制度，而是神圣制度。

[juː; jʊ][mʌst; məst][get][sʌm; səm][wʌn]['əʊldə][ðæn; ðən] [jɔː'self] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wɒt] [ðɪs] [miːnz] .

You	must	get	some	one	older	than	yourself	to	explain	what	this	means	.
你	必须	得到	一些	一	老	比	你自己	到	解释	什么	这	方法	.

你必须找个比你年长的人来解释一下这是什么意思。

[kɑːst] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][kaɪnd] .

Caste	is	a	difference	of	kind	.
种姓	是	一个	不同之处	的	种类	.

种姓是一种本质区别。

[hens] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][wʌn] [kɑːst] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [kɑːst] ,

Hence	,	a	man	of	one	caste	can	never	be	changed	into	a	man	of	another	caste	,
因此	,	一个	男人	的	一	种姓	能	绝不	是	已更改	进入	一个	男人	的	其他	种姓	,

因此，一个种姓的人永远不可能变成另一个种姓的人。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['laɪən][kæn; kən][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [məʊl] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [məʊl] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['laɪən] .

any	more	than	a	lion	can	be	changed	into	a	mole	,	or	a	mole	into	a	lion	.
任何	更多的	比	一个	狮子	能	是	已更改	进入	一个	痣	,	或者	一个	痣	进入	一个	狮子	.

就像狮子不可能变成鼹鼠，鼹鼠也不可能变成狮子一样。

[iːtʃ] [kɑːst] [hæz; həz][ɪts] [lɔːz] , [ðə; ðɪ] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] [greɪt] [dɪs'greɪs] ,

Each	caste	has	its	laws	,	the	breaking	of	which	is	attended	with	great	disgrace	,
每个	种姓	有	它是	法律	,	这	打破	的	哪个	是	参加	和	伟大的	耻辱	,

每个种姓都有自己的规矩，违反这些规矩会受到极大的耻辱。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ˌdegrə'deɪʃn] [bɪ'ləʊ] [ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [kɑːsts] .

and	even	degradation	below	all	the	other	castes	.
和	甚至	降解	以下	全部	这	其他	种姓	.

甚至被贬低到所有其他阶层之下。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪf] [ə; eɪ] ['brɑːmɪn] [ʃʊd; ʃəd] , [baɪ] ['iːtɪŋ] ['eni] [fə'bɪd(ə)n] [θɪŋ] , [breɪk] [hɪz; ɪz] [kɑːst] ,

For	instance	,	if	a	Brahmin	should	,	by	eating	any	forbidden	thing	,	break	his	caste	,
为了	实例	,	如果	一个	婆罗门	应该	,	经过	吃	任何	禁止	事物	,	休息	他的	种姓	,

例如，如果一个婆罗门因为吃了禁忌之物而丧失了种姓，

[hiː; hi] [wʊd] [sɪŋk] [bɪ'ləʊ] [ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [kɑːsts] .

he	would	sink	below	all	the	other	castes	.
他	会	下沉	以下	全部	这	其他	种姓	.

他将沦落到所有其他阶层之下。

[hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['aʊtkɑːst] , [ɔː(r)] [pə'raɪə] .

He	would	become	an	outcast	,	or	pariah	.
他	会	变得	一个	被排斥者	,	或者	贱民	.

他会成为一个被排斥的人，或者一个贱民。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [fɔːθ] , [ɔː(r)] [ləʊɪst] [kɑːst] ,

For	beneath	the	fourth	,	or	lowest	caste	,
为了	下面	这	第四	,	或者	最低	种姓	,

对于第四等级（或最低等级）以下的人来说，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][nəʊ] [kɑːst] — [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['aʊtkæsts] ,

there	is	a	class	of	people	belonging	to	no	caste	—	a	class	of	outcasts	,
那里	是	一个	班级	的	人们	属于	到	不	种姓	—	一个	班级	的	被排斥者	,

有一群人不属于任何种姓——他们是被社会遗弃的群体。

[held] [ɪn][ðə; ðɪ]['ʌtməʊst] [əb'hɒrəns] .

held	in	the	utmost	abhorrence	.
握住	在	这	极致	厌恶	.

令人极其憎恶。

[baɪ][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [kɑːsts] , [ðə; ði] ['hɪndʊ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][səʊ] ['meni] ['selfɪʃ]

By	the	system	of	castes	,	the	Hindoos	have	been	divided	into	so	many	selfish
经过	这	系统	的	种姓	,	这	印度教徒	有	到过	分割	进入	所以	许多	自私

['sekʃənz] ,

sections	,
部分	,

由于种姓制度，印度教徒被划分成许多自私自利的阶层。

[iːtʃ] ['skaʊlɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [wɪð] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [kən'tempt] .

each	scowling	on	all	the	rest	with	feelings	of	hatred	and	contempt	.
每个	皱眉	在	全部	这	休息	和	情怀	的	仇恨	和	鄙视	.

每个人都怒目而视，对其他人充满仇恨和蔑视。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ʌp'həuld][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [sez] , " [stænd][baɪ] [ðaɪ'self] ,

The	spirit	which	upholds	it	,	is	similar	to	that	spirit	which	says	,	"	Stand	by	thyself	,
这	精神	哪个	维护	它	,	是	相似的	到	那	精神	哪个	说道	,	"	站立	经过	你自己	,

支撑它的精神，类似于那种说“靠自己站稳脚跟”的精神。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [h'əʊliɐ][ðæn; ðən] [ðaʊ] , " [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [praɪd] .

for	I	am	holier	than	thou	,	"	and	,	of	course	,	is	nothing	but	pride	.
为了	我	是	更神圣	比	你	,	"	和	,	的	课程	,	是	没有什么	但	自豪	.

因为我比你更圣洁，”这当然不过是骄傲自满罢了。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɒbstək(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn] [ðɪs] [dɑːk]

This	is	one	of	the	greatest	obstacles	to	the	spread	of	Christianity	in	this	dark
这	是	一	的	这	最	障碍	到	这	传播	的	基督教	在	这	黑暗的

[lænd] ,

land	,
土地	,

这是基督教在这片黑暗土地上传播的最大障碍之一。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪtli] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf]

and	for	the	exhibition	of	which	we	were	lately	obliged	to	cut	off
和	为了	这	展览	的	哪个	我们	是	最近	有义务	到	切	离开

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] .

many	of	the	members	of	our	churches	.
许多	的	这	成员	的	我们的	教堂	.

而最近，为了举办这场展览，我们不得不与教会的许多成员断绝关系。

[ðə; ði] ['brɑːminz] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [kɑːst] ,

The	Brahmins	,	in	consequence	of	their	being	of	the	highest	caste	,
这	婆罗门	,	在	结果	的	他们的	存在	的	这	最高	种姓	,

婆罗门由于属于最高种姓，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [tɔːt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['ɪnfənsi] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz]

and	of	their	having	been	taught	from	their	infancy	to	regard	all	other	classes
和	的	他们的	拥有	到过	教授	从	他们的	婴儿期	到	看待	全部	其他	课程

[ɒv; əv] [men] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [kən'tempt] ,

of	men	with	the	utmost	contempt	,
的	男人	和	这	极致	鄙视	,

他们从小就被教导要对其他所有阶层的人抱有极大的蔑视，

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] [praʊd] .

are	very	proud	.
是	非常	自豪的	.

我们感到非常自豪。

[ðeɪ] [meɪk] [greɪt] ['efəts] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [pjʊə(r)] , [ɪn][ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ,

They	make	great	efforts	to	keep	themselves	pure	,	in	their	sense	of	the	word	,
他们	制作	伟大的	努力	到	保持	他们自己	纯的	,	在	他们的	感觉	的	这	单词	,

他们竭尽全力保持自身的纯洁，就他们所理解的纯洁而言。

[bəuθ] [wɪ'ðaʊt] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] .

both	without	and	within	.
两个都	没有	和	之内	.

内外皆有。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [di'fail] [baɪ] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [kɑːsts] .

They	are	exceedingly	afraid	of	being	defiled	by	persons	of	other	castes	.
他们	是	非常	害怕的	的	存在	被玷污的	经过	人	的	其他	种姓	.

他们极其害怕被其他种姓的人玷污。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [dred] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tʌtʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [pə'raɪə] .

They	have	the	utmost	dread	even	of	being	touched	by	a	pariah	.
他们	有	这	极致	恐惧	甚至	的	存在	感动	经过	一个	贱民	.

他们甚至极其害怕被贱民触碰。

[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [iːt] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [pə'raɪəz] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] ,

For	them	to	eat	with	any	of	these	pariahs	,	or	to	go	into	their	houses	,
为了	他们	到	吃	和	任何	的	这些	贱民	,	或者	到	去	进入	他们的	房屋	,

他们不得与这些贱民一起吃饭，也不得进入他们的家中。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [drɔːn] , [ɔː(r)] [frɒm; frəm] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]

or	to	drink	water	which	they	have	drawn	,	or	from	vessels	which	they	have
或者	到	喝	水	哪个	他们	有	绘制	,	或者	从	船只	哪个	他们	有

['hændld] ,

handled	,
处理	,

或者饮用他们汲取的水，或他们接触过的器皿中的水。

[ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kɑːst] .

is	attended	with	the	loss	of	their	caste	.
是	参加	和	这	损失	的	他们的	种姓	.

随之而来的是他们种姓的丧失。

[ə; eɪ] ['brɑːmɪn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] ['entə(r)] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] , [ɔː(r)] [pə'mɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['entə(r)] [hɪz; ɪz] ,

A	Brahmin	who	should	enter	their	houses	,	or	permit	them	to	enter	his	,
一个	婆罗门	WHO	应该	进入	他们的	房屋	,	或者	允许	他们	到	进入	他的	,

婆罗门若要进入他们的房屋，或允许他们进入自己的房屋，

[wʊd] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kɑːst] ,

would	be	cut	off	from	his	caste	,
会	是	切	离开	从	他的	种姓	,

将被逐出他的种姓，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] [wɪ'ðaʊt] ['meni] ['trʌb(ə)lsəm] ['serɪmənɪz] [ænd; ənd] [greɪt]

and	could	not	be	restored	without	many	troublesome	ceremonies	and	great
和	可以	不是	是	恢复	没有	许多	麻烦的	仪式	和	伟大的

[ɪk'spens] .

expense	.
费用	.

而且，如果不经过许多繁琐的仪式和花费大量金钱，是无法恢复原状的。

[ðə; ði] [pə'raɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [ləʊ] , [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['brɑːmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə]

The	pariahs	are	considered	to	be	so	low	,	that	if	a	Brahmin	were	to
这	贱民	是	经过考虑的	到	是	所以	低的	,	那	如果	一个	婆罗门	是	到

[tʌtʃ] [ðem; ðəm] ,

touch	them	,
触碰	他们	,

这些贱民被认为地位极其低下，以至于如果婆罗门胆敢触碰他们，

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] ,

even	with	the	end	of	a	long	pole	,
甚至	和	这	结尾	的	一个	长的	极	,

即使是用长杆的末端，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [lʊkt] [əˈpɒn] [æz; əz] [pəˈluːtɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈdɪstrɪkts] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə]

he	would	be	looked	upon	as	polluted	In	some	districts	they	are	obliged	to
他	会	是	看起来	之上	作为	受污染的	在	一些	地区	他们	是	有义务	到

[meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈsɜːkɪt] ,

make	a	long	circuit	,
制作	一个	长的	电路	,

在某些地区，他会被视为不洁之人，他们不得不绕很远的路。

[wen] [ðeɪ] [pəˈsiːv] [ˈbrɑːmɪnz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [weɪ] , [ðæt] [ðeə(r)] [breθ] [meɪ] [nɒt] [ɪnˈfekt] [ðem; ðəm] ,

when	they	perceive	Brahmins	in	the	way	,	that	their	breath	may	not	infect	them	,
什么时候	他们	感知	婆罗门	在	这	方式	,	那	他们的	气息	可能	不是	感染	他们	,

当他们看到婆罗门挡路时，就怕婆罗门的气息会传染给他们。

[ɔː(r)] [ðeə(r)] [ˈʃædəʊ] [fɔːl] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs] .

or	their	shadow	fall	upon	them	as	they	pass	.
或者	他们的	阴影	落下	之上	他们	作为	他们	经过	.

或者当他们经过时，他们的影子会落在他们身上。

[ɪn] [sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [ðeə(r)] [ˈveri] [əˈprəʊtʃ] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pəˈluːt] [ə; eɪ] [həʊl] [ˈneɪbəhʊd] .

In	some	places	their	very	approach	is	sufficient	to	pollute	a	whole	neighborhood	.
在	一些	地方	他们的	非常	方法	是	充足的	到	污染	一个	所有的	邻里	.

在某些地方，他们的做法本身就足以污染整个街区。

[ðə; ðɪ] [ˈbrɑːmɪnz] [ˈkæri] [ðeə(r)] [aɪˈdiəz] [ɒv; əv] [ˈpjʊərəti] [ˈveri] [fɑː(r)] .

The	Brahmins	carry	their	ideas	of	purity	very	far	.
这	婆罗门	携带	他们的	想法	的	纯度	非常	远的	.

婆罗门教徒对纯洁的观念非常执着。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [ˈsuːdrə] [ˈhæpən] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɒn] [ðə; ðɪ] [ˈves(ə)lz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊk] [ðeə(r)] [fuːd] ,

Should	a	Sudra	happen	to	look	upon	the	vessels	in	which	they	cook	their	food	,
应该	一个	首陀罗	发生	到	看	之上	这	船只	在	哪个	他们	厨师	他们的	食物	,

如果一个首陀罗碰巧看到了他们烹饪食物的器皿，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [diˈfail] .

they	would	be	considered	as	defiled	.
他们	会	是	经过考虑的	作为	被玷污的	.

她们将被视为受到玷污。

[ðeɪ] [kæn; kən] [ˈnevə(r)] [tʌtʃ] [ˈeni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈleðə(r)] [ɔː(r)] [skɪn] ,

They	can	never	touch	any	kind	of	leather	or	skin	,
他们	能	绝不	触碰	任何	种类	的	皮革	或者	皮肤	,

他们绝对不能接触任何类型的皮革或皮肤。

[ɪkˈsept] [ðə; ðɪ] [skɪn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈtaɪgə(r)] [ænd; ənd] [ˈæntɪləʊp] .

except	the	skin	of	the	tiger	and	antelope	.
除了	这	皮肤	的	这	老虎	和	羚羊	.

除了虎皮和羚羊皮。

[ðə; ðɪ] [məʊst] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [əˈmerɪkən] [ˈfæʃnz] , [ɪn] [ðeə(r)] [aɪz] , [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [buːts]

The	most	disagreeable	of	all	American	fashions	,	in	their	eyes	,	is	that	of	boots
这	最多	令人不快的	的	全部	美国人	时尚	,	在	他们的	眼睛	,	是	那	的	靴子

[ænd; ənd] [glʌvz] .

and	gloves	.
和	手套	.

在他们看来，所有美国时尚中最令人反感的就是靴子和手套。

[ðeɪ] [ˈreəli] [iːt] [ðeə(r)] [fuːd] [frɒm; frəm] [pleɪts] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː; də] [səʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈəʊnli]

They	rarely	eat	their	food	from	plates	;	and	when	they	do	so	,	it	is	only
他们	很少	吃	他们的	食物	从	盘子	;	和	什么时候	他们	做	所以	,	它	是	仅有的

[æt; ət] [həʊm] .

at	home	.
在	家	.

他们很少用盘子吃饭；即使用盘子吃饭，也只在家里这样做。

[ðeɪ] [juːz][ðə; ði] [liːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['plæntɪn; 'plænteɪn][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [triːz] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] .

They	use	the	leaf	of	the	plantain	or	other	trees	as	a	substitute	.
他们	使用	这	叶子	的	这	芭蕉	或者	其他	树木	作为	一个	代替	.

他们用车前草或其他树木的叶子作为替代品。

[tuː; tə]['ɒfə(r)][ðem; ðəm] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɒn][ə; eɪ]['met(ə)l][ɔː(r)] ['ɜːθn] [pleɪt] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z]

To	offer	them	any	thing	to	eat	on	a	metal	or	earthen	plate	which	others
到	提供	他们	任何	事物	到	吃	在	一个	金属	或者	土	盘子	哪个	其他的

[hæv; həv] [juːst] ,

have	used	,
有	用过的	,

用别人用过的金属或陶土盘子盛放食物，给他们吃。

[wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'frʌnt] .

would	be	considered	a	great	affront	.
会	是	经过考虑的	一个	伟大的	冒犯	.

这将被视为极大的侮辱。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] , [ðeɪ] [wɪl] ['naɪðə(r)] [juːz][ə; eɪ] [spuːn] [nɔː(r)][ə; eɪ] [fɔːk] [wen] [ðeɪ] [iːt] ;

For	the	same	reason	,	they	will	neither	use	a	spoon	nor	a	fork	when	they	eat	;
为了	这	相同的	原因	,	他们	将要	两者都不	使用	一个	勺子	也不	一个	叉	什么时候	他们	吃	;

出于同样的原因，他们吃饭时既不使用勺子也不使用叉子；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] ['eni] [wʌn] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ə'plaɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)]

and	they	are	astonished	that	any	one	,	after	having	applied	them	to	their
和	他们	是	惊讶	那	任何	一	,	后	拥有	应用	他们	到	他们的

[maʊðz] ,

mouths	,
嘴	,

他们惊讶地发现，任何人将这些药膏涂抹在嘴上之后，

[ænd; ənd] [ɪn'fektɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [sə'laɪvə] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'piːt] [ðə; ði][ækt][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

and	infected	them	with	saliva	,	should	repeat	the	act	a	second	time	.
和	已感染	他们	和	唾液	,	应该	重复	这	行为	一个	第二	时间	.

如果用唾液感染了他们，应该再次重复该行为。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [əb'hɒrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tuːθpɪk] , [ɪf] [juːst] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

They	have	a	great	abhorrence	of	the	toothpick	,	if	used	a	second	time	.
他们	有	一个	伟大的	厌恶	的	这	牙签	,	如果	用过的	一个	第二	时间	.

如果牙签用过两次，它们会非常厌恶。

[wen] [ðeɪ] [iːt] ['eni] [θɪŋ] [draɪ] , [ðeɪ] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][ðeə(r)] [maʊðz] ,

When	they	eat	any	thing	dry	,	they	throw	it	into	their	mouths	,
什么时候	他们	吃	任何	事物	干燥	,	他们	扔	它	进入	他们的	嘴	,

他们吃任何干燥的东西时，都会直接扔进嘴里。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [meɪ] [nɒt] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][lɪps] .

so	that	the	fingers	may	not	approach	the	lips	.
所以	那	这	手指	可能	不是	方法	这	嘴唇	.

以免手指靠近嘴唇。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [drɪŋk] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] , [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [kʌp] [tuː; tə][ðə; ði][lɪps] .

They	do	not	drink	as	we	do	,	by	applying	the	cup	to	the	lips	.
他们	做	不是	喝	作为	我们	做	,	经过	申请	这	杯子	到	这	嘴唇	.

他们不像我们一样把杯子贴在嘴唇上喝水。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [grəʊs] [ˌɪmprə'praɪəti] .

This	would	be	considered	a	gross	impropriety	.
这	会	是	经过考虑的	一个	总的	不当行为	.

这会被视为极其不当的行为。

[ðeɪ] [pɔː(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðeə(r)] [mʌnθs] .

They	pour	the	water	into	their	months	.
他们	倒	这	水	进入	他们的	几个月	.

他们将水倒入他们的嘴里。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪz] ,

The	reason	why	they	do	these	things	is	,
这	原因	为什么	他们	做	这些	事物	是	,

他们这样做的原因是:

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði][sə'laɪvə][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['fɪlθi] [sɪ'kriːʃ(ə)n] [ðæt] ['kɒmz]

because	they	consider	the	saliva	to	be	the	most	filthy	secretion	that	comes
因为	他们	考虑	这	唾液	到	是	这	最多	污秽	分泌	那	来

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] .

from	the	body	.
从	这	身体	.

因为他们认为唾液是人体分泌物中最肮脏的一种。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɪz]['evə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][spɪt] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] .

It	is	on	this	account	that	no	one	is	ever	permitted	to	spit	within	doors	.
它	是	在	这	帐户	那	不	一	是	曾经	允许	到	吐	之内	门	.

正因如此，任何人都不允许在室内吐痰。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] [fuːd] [ðeɪ] [kən'sɪdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'faɪlɪŋ] .

The	use	of	animal	food	they	consider	to	be	defiling	.
这	使用	的	动物	食物	他们	考虑	到	是	玷污	.

他们认为食用动物性食物是亵渎神灵的行为。

[nɒt] ['əʊnli] [wɪl] [ðeɪ] [nɒt] [iːt] ['ænɪm(ə)l] [fuːd] ,

Not	only	will	they	not	eat	animal	food	,
不是	仅有的	将要	他们	不是	吃	动物	食物	,

他们不仅不会吃动物性食物，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [iːt] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][laɪf][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	they	will	eat	nothing	that	has	the	principle	of	life	in	it	.
但	他们	将要	吃	没有什么	那	有	这	原则	的	生活	在	它	.

但他们不会吃任何含有生命原理的东西。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [ðeɪ] ['kænɒt] [iːt] [egz] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

On	this	account	,	they	cannot	eat	eggs	of	any	kind	.
在	这	帐户	,	他们	不能	吃	鸡蛋	的	任何	种类	.

因此，它们不能吃任何种类的蛋。

[ai][wɒz; wəz][wʌns] ['breɪkɪŋ] [æn; ən] [eg] [ɪn][maɪ]['medsn; 'medɪsn] - [ruːm] [æt; ət] - , [waɪl] [ə; eɪ]

I	was	once	breaking	an	egg	in	my	medicine	-	room	at	Panditeripo	,	while	a
我	曾是	一次	打破	一个	蛋	在	我的	药品	-	房间	在	-	,	尽管	一个

['brɑːmɪn] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] .

Brahmin	was	present	.
婆罗门	曾是	展示	.

有一次，我在潘迪特里波的药房里打鸡蛋，当时一位婆罗门也在场。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] , ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] ['eni]

He	told	me	that	,	under	such	circumstances	,	he	could	not	remain	with	me	any
他	讲述	我	那	,	在下面	这样的	情况	,	他	可以	不是	保持	和	我	任何

[lɒŋgə(r)] .

longer	.
更长	.

他告诉我，在这种情况下，他不能再和我待在一起了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [vjuː] , [ai][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [sɪn] .

In	his	view	,	I	was	committing	a	great	sin	.
在	他的	看法	,	我	曾是	提交	一个	伟大的	罪	.

在他看来，我犯下了滔天大罪。

[tuː; tə] [kɪl] [æn; ən][ɒks][ɔː(r)][ə; eɪ] [kaʊ] ,

To	kill	an	ox	or	a	cow	,
到	杀	一个	牛	或者	一个	奶牛	,

宰杀一头牛或一头母牛，

[ɪz] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [kraɪm] [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [ə'təun] [fɔː(r); fə(r)] ,

is	considered	by	them	as	a	crime	which	can	never	be	atoned	for	,
是	经过考虑的	经过	他们	作为	一个	犯罪	哪个	能	绝不	是	赎罪	为了	,

他们认为这是永远无法赎罪的罪行。

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] [fleʃ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'faɪlmənt] [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [wɒʃt] [ə'weɪ] .

and	to	eat	their	flesh	is	a	defilement	which	can	never	be	washed	away	.
和	到	吃	他们的	肉	是	一个	玷污	哪个	能	绝不	是	洗过	离开	.

吃它们的肉是一种永远无法洗净的污秽。

[tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɪz] , [baɪ] ['hɪndʊ] [lɔː] , ['pʌnɪʃəb(ə)l] [wɪð] [deθ] .

To	kill	a	cow	is	,	by	Hindoo	law	,	punishable	with	death	.
到	杀	一个	奶牛	是	,	经过	印度教	法律	,	可处罚的	和	死亡	.

根据印度教法律，杀牛可判处死刑。

[ðə; ðɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][məʊst] ['ænɪmlz] , [pə'tɪkjələli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɒg] , [di'fail] [ə; eɪ] ['brɑːmɪn] .

The	touch	of	most	animals	,	particularly	that	of	the	dog	,	defiles	a	Brahmin	.
这	触碰	的	最多	动物	,	特别	那	的	这	狗	,	污秽	一个	婆罗门	.

大多数动物的触碰，尤其是狗的触碰，都会玷污婆罗门。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ][dɒg] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [plʌndʒ] ['ɪntuː]['wɔːtə(r)]

Should	a	dog	touch	them	,	they	would	be	obliged	instantly	to	plunge	into	water
应该	一个	狗	触碰	他们	,	他们	会	是	有义务	即刻	到	暴跌	进入	水

,

,

,

如果狗碰到它们，它们就必须立即跳入水中。

[ænd; ənd] [wɒʃ] [ðeə(r)] [kləʊðz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][steɪn] .

and	wash	their	clothes	,	in	order	to	get	rid	of	such	a	stain	.
和	洗	他们的	衣服	,	在	命令	到	得到	摆脱	的	这样的	一个	弄脏	.

他们会洗衣服，以去除这种污渍。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ðɪ][dɒg][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][gɒdz] ['wəːʃɪp] [baɪ][ðə; ðɪ] ['hɪndʊ] .

Notwithstanding	this	,	the	dog	is	one	of	the	gods	worshipped	by	the	Hindoos	.
虽然	这	,	这	狗	是	一	的	这	神	崇拜	经过	这	印度教徒	.

尽管如此，狗却是印度教徒崇拜的神灵之一。

[ðə; ðɪ] ['hɪndʊ] [kən'sɪdə(r)] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'kliːn] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [æt; ət][ə; eɪ]

The	Hindoos	consider	themselves	to	be	unclean	if	they	have	assisted	at	a
这	印度教徒	考虑	他们自己	到	是	不洁	如果	他们	有	协助	在	一个

['fjuːnərəl] .

funeral	.
葬礼	.

印度教徒如果参与过葬礼，就认为自己是不洁的。

[wen] [ðə; ðɪ] ['serəməni] [ɪz]['əʊvə(r)] , [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [plʌndʒ] ['ɪntuː]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk]

When	the	ceremony	is	over	,	they	immediately	plunge	into	water	for	the	sake
什么时候	这	仪式	是	超过	,	他们	立即地	暴跌	进入	水	为了	这	清酒

[ɒv; əv][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

of	purification	.
的	纯化	.

仪式结束后，他们立即跳入水中进行净化。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['relətɪv] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒf] , [hæz; həz][ðə; ði]

Even	the	news	of	the	death	of	a	relative	,	a	hundred	miles	off	,	has	the
甚至	这	消息	的	这	死亡	的	一个	相对的	,	一个	百	英里	离开	,	有	这

[seɪm] [ɪ'fekt] .

same	effect	.
相同的	影响	.

即使是远在百里之外的亲戚去世的消息，也会产生同样的效果。

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [h'iəz] [sʌtʃ] [nju:z] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ˌʌn'kli:n] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæz; həz] [beɪðd] .

The	person	who	hears	such	news	is	considered	unclean	until	he	has	bathed	.
这	人	WHO	听到	这样的	消息	是	经过考虑的	不洁	直到	他	有	洗澡	.

听到这种消息的人会被认为不洁，直到沐浴之后才能洁净。

[ɪn]['ju:nɪs(ə)n] [wɪð] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] , [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɪz][nəʊ]['su:nə(r)] [ded] ,

In	unison	with	this	feeling	,	a	person	is	no	sooner	dead	,
在	齐声	和	这	感觉	,	一个	人	是	不	很快	死的	,

与这种感觉相呼应的是，人死后不久，

[ðæn; ðən][hi:; hi][ɪz] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] [tu:; tə][bi:; bi] ['berid] [ɔ:(r)] [bɜ:nd] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ,

than	he	is	hastened	away	to	be	buried	or	burned	;	for	,	until	this	is	done	,
比	他	是	加快	离开	到	是	埋葬	或者	烧伤	;	为了	,	直到	这	是	完毕	,

然后他会被迅速送去埋葬或火化；因为，在此之前，

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [kæn; kən] ['naɪðə(r)] [i:t] [nɔ:(r)] [drɪŋk] , [nɔ:(r)][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] .

those	in	the	house	can	neither	eat	nor	drink	,	nor	go	on	with	their	occupations	.
那些	在	这	房子	能	两者都不	吃	也不	喝	,	也不	去	在	和	他们的	职业	.

屋里的人既不能吃也不能喝，也不能继续他们的工作。

[ə; eɪ] ['brɑ:mɪn] [hu:] [ɪz] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['delɪkəsi] , [mʌst; məst][bi:; bi] ['keəf(ə)l] [wɒt] [hi:; hi] [tredz]

A	Brahmin	who	is	particular	in	his	delicacy	,	must	be	careful	what	he	treads
一个	婆罗门	WHO	是	特别的	在	他的	美味	,	必须	是	小心	什么	他	踏板

[ə'pɒn] .

upon	.
之上	.

一位讲究礼节的婆罗门，必须小心自己踩到的东西。

[hi:; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɔ:(r)] [beɪð] , [ɪf] [hi:; hi] ['hæpənz] [tu:; tə] [tred] [ɒn][ə; eɪ][bəʊn]

He	is	obliged	to	wash	his	body	or	bathe	,	if	he	happens	to	tread	on	a	bone
他	是	有义务	到	洗	他的	身体	或者	洗澡	,	如果	他	发生	到	踏	在	一个	骨

,

,
,

如果他不小心踩到了骨头，他就必须洗澡或沐浴。

[ɔ:(r)][ə; eɪ]['brəʊkən] [pɒt] , [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ræg] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [li:f] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wʌn][hæz; həz] [bi:n]

or	a	broken	pot	,	a	bit	of	rag	,	or	a	leaf	from	which	one	has	been
或者	一个	破碎的	锅	,	一个	少量	的	抹布	,	或者	一个	叶子	从	哪个	一	有	到过

['i:tɪŋ] .

eating	.
吃	.

或者一个破罐子、一块破布，或者一片吃过的叶子。

[hi:; hi][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] ['keəf(ə)l] [weə(r)] [hi:; hi] [sɪts] [daʊn] .

He	must	also	be	careful	where	he	sits	down	.
他	必须	还	是	小心	在哪里	他	坐着	向下	.

他还必须注意自己坐在哪里。

[sʌm; səm] [ˌdevə'ti:] ['ɔ:lweɪz] ['kæri] [ðeə(r)] [si:ts] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ]['taɪgə(r)][ɔ:(r)] ['æntɪˌloʊps]

Some	devotees	always	carry	their	seats	with	them	,	that	is	,	a	tiger	or	antelope's
一些	信徒	总是	携带	他们的	座位	和	他们	,	那	是	,	一个	老虎	或者	羚羊的

[skɪn] ,

skin	,
皮肤	,

有些信徒总是随身携带他们的“宝座”，也就是虎皮或羚羊皮。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [held] [pjʊə(r)] .

which	are	always	held	pure	.
哪个	是	总是	握住	纯的	.

它们始终被视为纯洁无瑕。

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] [kən'tentɪd] [wɪð] [ə; eɪ][mæt] .

Some	are	contented	with	a	mat	.
一些	是	满足	和	一个	垫	.

有些人满足于一张垫子。

[ðeɪ] [meɪ] [sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'faɪlmənt] ,

They	may	sit	down	on	the	ground	without	defilement	,
他们	可能	坐	向下	在	这	地面	没有	玷污	,

他们可以坐在地上而不会感到污秽，

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['nju:li] [rʌbd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [kaʊ] - [dʌŋ] .

provided	it	has	been	newly	rubbed	over	with	cow	-	dung	.
假如	它	有	到过	新	摩擦	超过	和	奶牛	-	粪	.

前提是上面新抹过牛粪。

[ðɪs] [lɑ:st] [spə'sɪfɪk] [ɪz] [ju:st] ['deɪli] [tu:; tə]['pjʊərɪfaɪ][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'faɪlmənt]

This	last	specific	is	used	daily	to	purify	their	houses	from	the	defilement
这	最后的	具体的	是	用过的	日常的	到	净化	他们的	房屋	从	这	玷污

[ə'keɪʒnd] [baɪ] ['kʌmə(r)] ,

occasioned	by	comers	,
引发	经过	来者	,

这最后一种做法是每天用来净化房屋，去除来访者带来的污秽。

[ænd; ənd]['gəʊə(r)] .

and	goers	.
和	去者	.

以及前往者。

[wen] [ðʌs] [ə'plaɪd] , [daɪ'lu:tɪd] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ʌn'kwestʃənəbli] [wʌn] [gʊd] [ɪ'fekt] .

When	thus	applied	,	diluted	with	water	,	it	has	unquestionably	one	good	effect	.
什么时候	因此	应用	,	稀	和	水	,	它	有	毫无疑问	一	好的	影响	.

这样使用，用水稀释后，无疑会产生一种良好的效果。

[ˌaɪ 'ti:] [kəm'pli:tli] [di'strɔi] [ðə; ði] [fli:z] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɪnsekts] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri]

It	completely	destroys	the	fleas	and	other	insects	,	with	which	they	are	very
它	完全地	摧毁	这	跳蚤	和	其他	昆虫	,	和	哪个	他们	是	非常

[mʌtʃ] [ə'nɔɪd] .

much	annoyed	.
很多	恼怒	.

它能彻底消灭跳蚤和其他令他们非常烦恼的昆虫。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [mɔ:(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] .

There	is	one	thing	more	which	I	wish	to	mention	.
那里	是	一	事物	更多的	哪个	我	希望	到	提到	.

还有一件事我想提一下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [haɪ] [kɑːsts] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋks] [tuː; tə][biː; bi]

It	is	,	that	all	the	high	castes	consider	the	use	of	intoxicating	drinks	to	be
它	是	,	那	全部	这	高的	种姓	考虑	这	使用	的	醉人	饮料	到	是

[dɪ'faɪlɪŋ] .

defiling	.
玷污	.

也就是说，所有高种姓的人都认为饮用含酒精的饮料是亵渎神灵的。

[ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,

I	hope	that	you	,	my	dear	children	,	will	always	have	the	same	opinion	,
我	希望	那	你	,	我的	亲爱的	孩子们	,	将要	总是	有	这	相同的	观点	,

亲爱的孩子们，我希望你们永远持有同样的观点。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] ['eni] ['suːnə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [tʌtʃ] ['ɑːsnɪk] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)]

and	never	touch	them	any	sooner	than	you	would	touch	arsenic	or	other
和	绝不	触碰	他们	任何	很快	比	你	会	触碰	砷	或者	其他

['pɔɪznz] .

poisons	.
毒药	.

千万不要像接触砒霜或其他毒物那样去接触它们。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɑːst] , [prə'vaɪdɪd] [hiː; hi][hæz; həz] [nɒt] [kə'mɪtɪd]

A	person	may	be	restored	to	his	caste	,	provided	he	has	not	committed
一个	人	可能	是	恢复	到	他的	种姓	,	假如	他	有	不是	坚定的

[æn; ən] [ʌn'pɑːdnəbl] [ə'fens] .

an	unpardonable	offence	.
一个	不可饶恕的	罪行	.

只要没有犯下不可饶恕的罪行，一个人就可以恢复其原有的种姓。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [æz; əz] [f'ɒləʊz] .

This	is	done	as	follows	.
这	是	完毕	作为	跟随	.

具体操作如下。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [geɪnd] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːd] [hiː; hi]

After	he	has	gained	the	consent	of	his	relations	to	be	restored	he
后	他	有	获得	这	同意	的	他的	关系	到	是	恢复	他

['prɔstreit] [hɪm'self] ['veri] ['hʌmbli] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

prostrates	himself	very	humbly	before	them	,
前列腺	他自己	非常	谦卑地	前	他们	,

在获得亲属同意与他和解之后，他非常谦卑地向他们俯身跪拜。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [ə'sembəld] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,

they	being	assembled	for	that	purpose	,
他们	存在	组装	为了	那	目的	,

他们为此目的而聚集在一起。

[ænd; ənd] [səb'mɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [bləʊz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] ['prɒpə(r)][tuː; tə]

and	submits	to	the	blows	or	other	punishment	which	they	may	think	proper	to
和	提交	到	这	打击	或者	其他	惩罚	哪个	他们	可能	思考	恰当的	到

[ɪn'flɪkt] ,

inflict	,
造成	,

并接受他们认为合适的殴打或其他惩罚。

[ɔː(r)] [peɪz] [ðə; ði] [faɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [leɪd] [ə'pɒn] [hɪm] .

or	pays	the	fine	which	they	may	have	laid	upon	him	.
或者	支付	这	美好的	哪个	他们	可能	有	铺设	之上	他	.

或缴纳他们可能对他处以的罚款。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] ['ʃedɪŋ] [tɪəz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['prɒmɪsɪz] [ðæt] , [baɪ][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)]

Then	,	after	shedding	tears	of	sorrow	,	and	making	promises	that	,	by	his	future
然后	,	后	脱落	眼泪	的	悲哀	,	和	制作	承诺	那	,	经过	他的	未来

[kən'dʌkt] ,

conduct	,
执行	,

然后，他流下了悲伤的泪水，并承诺今后会以自己的行为来弥补过错，

[hiː; hi] [wɪl] [waɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [steɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [kɑːst] ,

he	will	wipe	away	the	stain	of	his	expulsion	from	caste	,
他	将要	擦拭	离开	这	弄脏	的	他的	驱逐	从	种姓	,

他将洗刷被逐出种姓的污点。

[hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] - [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'sembli] .

he	makes	the	shaashtaangkum	before	the	assembly	.
他	制作	这	-	前	这	集会	.

他在集会前举行了 shaashtaangkum 仪式。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [hiː; hi][ɪz] [dɪ'kleəd] [fɪt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [traɪb] .

This	being	done	,	he	is	declared	fit	to	be	restored	to	his	tribe	.
这	存在	完毕	,	他	是	声明	合身	到	是	恢复	到	他的	部落	.

如此一来，他被宣布适合回归他的部落。

[wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [biːn] [ɪk'speld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɑːst] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [greɪt] [ə'fens] ,

When	a	man	has	been	expelled	from	his	caste	for	some	great	offence	,
什么时候	一个	男人	有	到过	被驱逐	从	他的	种姓	为了	一些	伟大的	罪行	,

当一个人因犯下重大罪行而被逐出其种姓时，

[ðəʊz] [huː] [rɪ'stɔː(r)] [hɪm] ['sʌmtaɪmz] ['slaɪtli] [bɜːn] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][gəʊld]

those	who	restore	him	sometimes	slightly	burn	his	tongue	with	a	piece	of	gold
那些	WHO	恢复	他	有时	轻微地	烧伤	他的	舌头	和	一个	片	的	金子

[meɪd] [hɒt] .

made	hot	.
制成	热的	.

那些救治他的人有时会用一块烧热的金子轻轻烫伤他的舌头。

[ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [ə'plaɪ] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ˌred'hɒt]['aɪən][stæmps] ,

They	likewise	apply	to	different	parts	of	the	body	redhot	iron	stamps	,
他们	同样地	申请	到	不同的	部分	的	这	身体	炽热	铁	邮票	,

它们同样适用于身体不同部位的烧红的铁印记，

[wɪtʃ] [liːv] [mɑːrks] [ðæt] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

which	leave	marks	that	remain	for	ever	.
哪个	离开	标记	那	保持	为了	曾经	.

留下的痕迹将永远无法磨灭。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kəm'pel] [ðə; ði] [ə'fendə(r)] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] ['bɜːnɪŋ] ['embəz] ; [ænd; ənd][tuː; tə]

Sometimes	they	compel	the	offender	to	walk	on	burning	embers	;	and	to
有时	他们	迫使	这	罪犯	到	走	在	燃烧	余烬	;	和	到

[kəm'pliːt] [ðə; ði][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

complete	the	purification	,
完全的	这	纯化	,

有时他们会强迫罪犯赤脚走过燃烧的余烬；为了完成净化仪式，

[hiː; hi][mʌst; məst] [drɪŋk] [ðə; ði] - , [wɪtʃ] ['lɪtərəli] [miːnz] [ðə; ði] [faɪv] [θɪŋz] ; [ðiːz] [ɔːl]

he	must	drink	the	punchakaryam	,	which	literally	means	the	five	things	;	these	all
他	必须	喝	这	-	,	哪个	字面上地	方法	这	五	事物	;	这些	全部

[kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kaʊ] ,

come	from	the	cow	,
来	从	这	奶牛	,

他必须喝下punchakaryam，字面意思是五种东西；这些东西都来自牛。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [mɪkst] [təˈgeðə(r)] .

and	must	be	mixed	together	.
和	必须	是	混合	一起	.

必须将它们混合在一起。

[ðə; ðɪ][fɜːst] [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] [aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n] , ['neɪmlɪ] , [ðə; ðɪ][mɪlk] , ['bʌtə(r)] , [ænd; ənd] ['kɜːdz] .

The	first	three	of	these	I	will	mention	,	namely	,	the	milk	,	butter	,	and	curds	.
这	第一的	三	的	这些	我	将要	提到	,	即	,	这	牛奶	,	黄油	,	和	凝乳	.

我将首先提及其中的三种，即牛奶、黄油和凝乳。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv] ['delɪkəsi] , [aɪ][mʌst; məst][nɒt] ['menʃ(ə)n] .

The	other	two	,	for	the	sake	of	delicacy	,	I	must	not	mention	.
这	其他	二	,	为了	这	清酒	的	美味	,	我	必须	不是	提到	.

另外两人，出于礼貌，我不便提及。

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['serəməni] [ɒv; əv] - [ɪz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [biːn]

After	the	ceremony	of	punchakaryam	is	finished	the	person	who	has	been
后	这	仪式	的	-	是	完成的	这	人	WHO	有	到过

[ɪkˈspeld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɑːst] [mʌst; məst] [gɪv] [ə; eɪ][grænd] [fiːst] .

expelled	from	his	caste	must	give	a	grand	feast	.
被驱逐	从	他的	种姓	必须	给	一个	盛大	盛宴	.

除名仪式结束后，被逐出种姓的人必须举行盛大的宴会。

[ðɪs] ['fɪnɪʃɪz] [ɔːl][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ðen] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə]['feɪvə(r)] .

This	finishes	all	he	has	to	do	,	and	he	is	then	restored	to	favor	.
这	完成	全部	他	有	到	做	,	和	他	是	然后	恢复	到	偏爱	.

这样他就完成了所有要做的事情，然后重新获得了恩宠。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ə'fensɪz] [wɪtʃ] ,

There	are	certain	offences	which	,
那里	是	肯定	罪行	哪个	,

有些罪行属于：

[wen] [kə'mɪtɪd] [kʌt] [ɒf] [ɔːl] [həʊp] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'fendə(r)] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

when	committed	cut	off	all	hope	that	the	offender	will	ever	be	restored	to	his
什么时候	坚定的	切	离开	全部	希望	那	这	罪犯	将要	曾经	是	恢复	到	他的

[kɑːst] .

caste	.
种姓	.

一旦犯下罪行，就断绝了罪犯恢复其原有阶级的任何希望。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [iːt] [ðə; ðɪ] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kaʊ] , [nəʊ]['prez(ə)nts] [wɪtʃ] [hiː; hi]

For	instance	,	should	he	eat	the	flesh	of	the	cow	,	no	presents	which	he
为了	实例	,	应该	他	吃	这	肉	的	这	奶牛	,	不	礼物	哪个	他

[mait] [meɪk] ,

might	make	,
可能	制作	,

例如，如果他吃了牛肉，那么他可能制作的任何礼物都将不被接受。

[nɔː(r)] ['eni] [faɪnz] [wɪtʃ] [laɪ] [mait] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [peɪ] , [nəʊ] , [nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] -

nor	any	fines	which	lie	might	be	disposed	to	pay	,	no	,	not	even	the	punchakaryam
也不	任何	罚款	哪个	说谎	可能	是	处置	到	支付	,	不	,	不是	甚至	这	-

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

也不打算支付任何罚款，不，甚至连地方行政长官本人也不打算支付。

[wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [ə'veɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɔː(r)][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

would	be	of	any	avail	for	his	restoration	or	purification	.
会	是	的	任何	可用	为了	他的	恢复	或者	纯化	.

对他恢复或净化自身有任何帮助吗？

[ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːk] [hɪə(r)] , [wɪtʃ] [ai] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [bɪˈfɔː(r)] .

I	will	make	a	remark	here	,	which	I	might	have	made	before	.
我	将要	制作	一个	评论	这里	,	哪个	我	可能	有	制成	前	.

我在这里要补充一点，其实我以前也说过。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ðæt] [ɪn] [ˈkrɪstʃən] [ˈkʌntriz] ,

It	is	,	that	in	Christian	countries	,
它	是	,	那	在	基督教	国家	,

也就是说，在基督教国家，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [praɪd] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [rɪˈzemb(ə)lz] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [kɑːst] .

there	is	a	spirit	of	pride	which	much	resembles	the	spirit	of	caste	.
那里	是	一个	精神	的	自豪	哪个	很多	类似	这	精神	的	种姓	.

这里存在一种与种姓制度非常相似的骄傲精神。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯卡德博士的儿童故事集，(Dr.)
第3/7页

['meni] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [praʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd]
Many **are** **to** **be** **found** **who** **are** **very** **proud** **that** **they** **have** **descended**
许多 是 到 是 成立 WHO 是 非常 自豪的 那 他们 有 下降
[frɒm; frəm] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
from **rich** **and** **honorable** **ancestors** **,**
从 富有的 和 光荣的 祖先 ,

许多人都为自己出身于富裕而尊贵的祖先而感到非常自豪。

[ænd; ənd] [huː] [lʊk] [daʊn] , ['ɔːlməʊst] [wɪð] [dɪs'deɪn] , [ə'pɒn] [ðəʊz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] .
and **who** **look** **down** **,** **almost** **with** **disdain** **,** **upon** **those** **in** **other** **situations** **.**
和 WHO 看 向下 , 几乎 和 蔑视 , 之上 那些 在 其他 情况 .

他们几乎带着轻蔑的目光俯视着其他处境的人。

[aɪ] [niːd] ['hɑːdli] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] ['spɪrɪt] ,
I **need** **hardly** **tell** **you** **that** **this** **is** **a** **very** **wicked** **spirit** **,**
我 需要 几乎 告诉 你 那 这 是 一个 非常 邪恶 精神 ,

我几乎不用多说，你就知道这是一个非常邪恶的灵。

[ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
and **entirely** **opposed** **to** **the** **spirit** **of** **the** **Gospel** **.**
和 完全 反对 到 这 精神 的 这 福音 .

这完全违背了福音的精神。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [meɪ] [biː; bi]['aʊə(r)] [haɪ] [θɔːts] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] ,
No **matter** **what** **may** **be** **our** **high** **thoughts** **of** **ourselves** **,**
不 事情 什么 可能 是 我们的 高的 想法 的 我们自己 ,

无论我们对自己有多么高的评价，

[wiː; wi] [ə'pɪə(r)] [bʌt; bət] ['veri] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [kri'eɪtɪd] [ˌjuː 'es] .
we **appear** **but** **very** **low** **in** **the** **sight** **of** **Him** **who** **created** **us** **.**
我们 出现 但 非常 低的 在 这 视线 的 他 WHO 创建 我们 .

在创造我们的主眼中，我们显得多么渺小。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['sɪnəz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'fensɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] .
We **are** **all** **sinners** **,** **and** **,** **as** **such** **,** **are** **offensive** **in** **his** **sight** **.**
我们 是 全部 罪人 , 和 , 作为 这样的 , 是 进攻 在 他的 视线 .

我们都是罪人，因此，在他眼中都是可憎的。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ,
If **we** **would** **go** **to** **heaven** **,** **the** **first** **thing** **which** **we** **have** **to** **do** **,**
如果 我们 会 去 到 天堂 , 这 第一的 事物 哪个 我们 有 到 做 ,

如果我们想上天堂，我们首先要做的事情是：

[ɪz][tuː; tə]['hʌmb(ə)l] [ɑː'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːts] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [æz; əz]
is **to** **humble** **ourselves** **for** **the** **pride** **of** **our** **hearts** **,** **and** **become** **as**
是 到 谦逊的 我们自己 为了 这 自豪 的 我们的 心 , 和 变得 作为
['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
little **children** **before** **him** **.**
小的 孩子们 前 他 .

要谦卑自己，舍弃心中的骄傲，在他面前像小孩子一样。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [spiːks] , [wen] [hiː; hi] [sez] ,
We **must** **have** **that** **spirit** **of** **which** **the** **apostle** **speaks** **,** **when** **he** **says** **,**
我们 必须 有 那 精神 的 哪个 这 使徒 说话 , 什么时候 他 说道 ,

我们必须具备使徒所说的那种精神，正如他所说：

" [let] [iːtʃ] [ɪ'stiːm] ['ʌðə(r)z] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .
" Let each esteem others better than themselves .
" 让 每个 尊重 其他的 更好的 比 他们自己 .

“人人都当看别人比自己强。”

" [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] ['spɪrɪt] [wiː; wi] [meɪ] [ə'prəʊtʃ] [ə; eɪ] ['həʊli] [gɒd] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ,
" With a humble spirit we may approach a holy God , with the assurance that he will ,
" 和 一个 谦逊的 精神 我们 可能 方法 一个 圣 上帝 , 和 这 保证 那 他 将要 ,

“我们以谦卑的心来到圣洁的上帝面前，确信他必会……”

[fɔː(r); fə(r)] [kraɪsts] [seɪk] , [fə'gɪv] [ɔːl] ['aʊə(r)] [sɪnz] .
for Christ's sake , forgive all our sins .
为了 基督的 清酒 , 原谅 全部 我们的 罪孽 .

看在基督的份上，请赦免我们所有的罪。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['hɪndʊ] ['templz] — [kɑːz] — [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aɪdəlz] .
HINDOO TEMPLES — CARS — PROCESSION OF IDOLS .
印度教徒 寺庙 — 汽车 — 游行 的 偶像 .

印度教寺庙——神像游行。

[maɪ] [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] — [aɪ] [wɪl] [prə'siːd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪndʊ] ['templz] .
My dear Children — I will proceed to give you a description of the Hindoo temples .
我的 亲爱的 孩子们 — 我 将要 继续 到 给 你 一个 描述 的 这 印度教 寺庙 .

亲爱的孩子们——接下来我将为你们介绍印度教寺庙。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['njuːmərəs] .
These are very numerous .
这些 是 非常 很多的 .

这些数量非常多。

[wʌn] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['vɪlɪdʒ] .
One is to be found in almost every village .
一 是 到 是 成立 在 几乎 每一个 村庄 .

几乎每个村庄都能找到一个。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪn] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [weɪ] ['pleɪsɪz] , ['dɪstənt] [frɒm; frəm] ['vɪlɪdʒ] , [ɪn] [wʊdz] ,
They are to be found , also , in out - of - the - way places , distant from villages , in woods ,
他们 是 到 是 成立 , 还 , 在 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 , 遥远 从 村庄 , 在 树林 ,

它们也栖息在偏僻的地方，远离村庄，在树林里。

[ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['rɪvəz] ; [bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ɒn] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [stiːp] [rɒks] .
on the banks and in the middle of rivers ; but , above all , on mountains and steep rocks .
在 这 银行 和 在 这 中间 的 河流 ; 但 , 多于 全部 , 在 山脉 和 陡 岩石 .

在河岸上和河中央；但尤其在山上和陡峭的岩石上。

[ðɪs] ['lætə(r)] ['præktɪs] , [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] ['templz] [ɒn] ['maʊntənz] , [ɪz] ['veri] ['eɪnʃənt] .

This	latter	practice	,	of	building	temples	on	mountains	,	is	very	ancient	.
这	后者	实践	,	的	建筑	寺庙	在	山脉	,	是	非常	古老的	.

在山上建造寺庙这种做法由来已久。

[ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['maʊntən] [wen] [ðeɪ] ['ɒfəd] [ʌp] [ðeə(r)] ['sækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] .

The	Israelites	were	accustomed	to	choose	a	mountain	when	they	offered	up	their	sacrifices	to	the	Lord	.
这	以色列人	是	习惯	到	选择	一个	山	什么时候	他们	提供	向上	他们的	牺牲	到	这	主	.

以色列人习惯于选择一座山来向耶和华献祭。

['sɒləmən] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [tʃəʊz] [maʊnt] ['gibiən] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [hɪz; ɪz] [bɜːnt] - ['ɒfərɪŋz] ;

Solomon	,	before	the	building	of	the	temple	,	chose	Mount	Gibeon	on	which	to	offer	his	burnt	-	offerings	;
所罗门	,	前	这	建筑	的	这	寺庙	,	选择	山	基遍	在	哪个	到	提供	他的	烧焦的	-	供品	;

所罗门在建造圣殿之前，选定基遍山作为献燔祭的场所；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ten] [traɪbz] ['sepəreɪtɪd] [ðəm'selvz] , [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ˌdʒerə'bəʊəm] ,

and	when	the	ten	tribes	separated	themselves	,	in	the	reign	of	Jeroboam	,
和	什么时候	这	十	部落	分开	他们自己	,	在	这	在位	的	耶罗波安	,

当十个支派在耶罗波安王统治时期分裂出去时，

[ðeɪ] [bɪlt] [ðeə(r)] ['ɔːltəz] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] [sə'meərɪə] .

they	built	their	altars	on	the	mountain	of	Samaria	.
他们	建造	他们的	祭坛	在	这	山	的	撒玛利亚	.

他们在撒玛利亚山上筑坛。

[ðɪs] ['præktɪs] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] ,

This	practice	may	have	come	from	the	circumstance	,
这	实践	可能	有	来	从	这	环境	,

这种做法或许源于当时的形势，

[ðæt] ['nəʊə] ['ɒfəd] [tuː; tə] [gɒd] [ə; eɪ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [θæŋks] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [ɑː'miːniə] .

that	Noah	offered	to	God	a	great	sacrifice	of	thanks	on	one	of	the	highest	mountains	of	Armenia	.
那	诺亚	提供	到	上帝	一个	伟大的	牺牲	的	谢谢	在	一	的	这	最高	山脉	的	亚美尼亚	.

诺亚在亚美尼亚最高的山峰之一上向上帝献上了盛大的感恩祭。

['prɒbəbli] [maʊnt] ['ærəræt] [kən'tɪnjuːd] [lɒŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'membəd] , [baɪ] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] ,

Probably	Mount	Ararat	continued	long	to	be	remembered	,	by	him	and	his	descendants	,
大概	山	亚拉腊山	持续	长的	到	是	记得	,	经过	他	和	他的	后代	,

或许，亚拉腊山会一直被他和他的后代铭记于心。

[æz; əz] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪ'lɪvərəns] .

as	the	scene	of	their	deliverance	.
作为	这	场景	的	他们的	解救	.

作为他们获救的地点。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdəlz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veəriəs] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] , [meɪd]

Besides	**the**	**temples**	**of**	**the**	**idols**	**,**	**there**	**are**	**various**	**objects**	**of**	**worship**	**,**	**made**
除了	这	寺庙	的	这	偶像	,	那里	是	各种各样的	对象	的	崇拜	,	制成

[ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [stəʊn] .

of	**earth**	**and**	**stone**	**.**
的	地球	和	石头	.

除了神像庙宇外，还有用泥土和石头制成的各种崇拜物品。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdəlz][ɑː(r); ə(r)] [kɑːrvd] .

Some	**of**	**the**	**idols**	**are**	**carved**	**.**
一些	的	这	偶像	是	雕刻	.

有些神像是雕刻的。

[sʌm; səm][kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ['mɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] [stəʊn] .

Some	**consist**	**merely**	**of**	**the**	**rough**	**stone**	**.**
一些	由	仅仅	的	这	粗糙的	石头	.

有些仅由粗糙的石头构成。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] - [rəʊdz] , [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntuː] ['vɪlɪdʒ] ,

These	**are**	**to**	**be**	**seen**	**on**	**the**	**high**	**-**	**roads**	**,**	**at**	**the**	**entrance**	**into**	**villages**	**,**
这些	是	到	是	已见	在	这	高的	-	道路	,	在	这	入口	进入	村庄	,

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

and	**,**	**above**	**all**	**,**
和	,	多于	全部	,

这些标志在公路沿线、村庄入口处以及最重要的地方都能看到。

['ʌndə(r)] ['lɒfti] [triːz] .

under	**lofty**	**trees**	**.**
在下面	高远	树木	.

在参天大树下。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] ; [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd][ɪn][ðə; ði]['əʊpən]

Some	**of**	**these**	**are**	**covered**	**;**	**but**	**generally**	**they**	**are**	**exposed**	**in**	**the**	**open**
一些	的	这些	是	涵盖	;	但	一般来说	他们	是	裸露	在	这	打开

[eə(r)] .

air	**.**
空气	.

有些建筑被遮盖起来；但一般来说，它们都暴露在空气中。

[juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ɪn]['dʒenəsɪs] , 28th [tʃæp] , [ænd; ənd] 18th [vɜːs] , [ðæt] ['dʒeɪkəb] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [driːm]

You	**will**	**read**	**in**	**Genesis**	**,**	**28th**	**chap**	**,**	**and**	**18th**	**verse**	**,**	**that**	**Jacob**	**,**	**after**	**his**	**dream**
你	将要	读	在	创世纪	,	28th	小伙子	,	和	18th	诗	,	那	雅各布	,	后	他的	梦

,

,

,

你会在《创世记》第28章第18节读到，雅各在梦醒之后，

[rəʊz] [ʌp] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [stəʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

rose	**up**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**and**	**took**	**the**	**stone**	**that**	**he**	**had**	**put**	**for**	**his**
玫瑰	向上	早期的	在	这	早晨	和	采取	这	石头	那	他	有	放	为了	他的

['pɪləʊ] ,

pillow	**,**
枕头	,

清晨，他早早起身，拿起他枕着的那块石头。

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪlə(r)] , [ænd; ənd] [pɔː] [ɔɪl] [ə'pɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**set**	**it**	**up**	**for**	**a**	**pillar**	**,**	**and**	**poured**	**oil**	**upon**	**the**	**top**	**of**	**it**	**.**
和	放	它	向上	为了	一个	支柱	,	和	倾倒	油	之上	这	顶部	的	它	.

把它立起来当柱子，并在柱顶上浇油。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hæpənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [ɔː(r)][nɒt] ,

Whether	it	has	happened	from	this	circumstance	or	not	,
无论	它	有	发生	从	这	环境	或者	不是	,

无论这件事是否由这种情况引起，

[ðæt] [ðə; ðiː] ['hiːðn] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [pɔː(r)] [ɔɪl]['əʊvə(r)][ðeə(r)]['aɪdəlz] , [aɪ] ['kænɒt] [tel] .

that	the	heathen	universally	pour	oil	over	their	idols	,	I	cannot	tell	.
那	这	异教徒	普遍地	倒	油	超过	他们的	偶像	,	我	不能	告诉	.

我无法断定异教徒是否普遍会向偶像身上浇油。

[ɔːl] [aɪ] [nəʊ] [ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

All	I	know	is	,	that	they	do	it	.
全部	我	知道	是	,	那	他们	做	它	.

我只知道他们会这么做。

[nəʊ]['aɪdl][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['brɑːmɪn] [hæz; həz] [sed]

No	idol	can	become	an	object	of	worship	until	a	Brahmin	has	said
不	偶像	能	变得	一个	目的	的	崇拜	直到	一个	婆罗门	有	说

[hɪz; ɪz] - ,

his	muntrums	,
他的	-	,

只有婆罗门发完誓，偶像才能成为崇拜的对象。

[ɔː(r)] [preə(r)z] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][gɒd][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

or	prayers	,	for	the	purpose	of	bringing	down	the	god	to	live	,
或者	祈祷	,	为了	这	目的	的	带来	向下	这	上帝	到	居住	,

或者祈祷，目的是为了让神复活。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [biː; bi] [dʌz] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ,

as	it	is	said	be	does	,	in	the	image	,
作为	它	是	说	是	做	,	在	这	图像	,

正如图片中所示，

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [drentʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔɪl][ænd; ənd]['lɪkwɪd] ['bʌtə(r)] .

and	until	he	has	drenched	it	with	oil	and	liquid	butter	.
和	直到	他	有	湿透了	它	和	油	和	液体	黄油	.

直到他用油和液态黄油将其浸透。

[ðə; ði]['aɪdəlz] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['templz] , [ɑː(r); ə(r)] [kləʊðd] [wɪð] [rɪtʃ] ['gɑːmənts] , [ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd]

The	idols	,	in	the	great	temples	,	are	clothed	with	rich	garments	,	and	adorned
这	偶像	,	在	这	伟大的	寺庙	,	是	穿着衣服	和	富有的	服装	,	和	装饰

[wɪð] ['dʒuːəlz] ,

with	jewels	,
和	珠宝	,

宏伟神庙中的偶像身着华丽的服饰，佩戴着珠宝。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] [ɒv; əv] [ɪ'mens] ['vælјuː] .

which	are	enriched	with	precious	stones	of	immense	value	.
哪个	是	富含	和	宝贵的	石头	的	巨大	价值	.

它们镶嵌着价值连城的宝石。

['sækrɪfaɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [meɪd] [tuː; tə] [ðiːz] ['aɪdəlz] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [bɔɪld] [raɪs] , ['flaʊəz] ,

Sacrifices	are	constantly	made	to	these	idols	,	consisting	of	boiled	rice	,	flowers	,
牺牲	是	不断地	制成	到	这些	偶像	,	由	的	煮沸	米	,	花朵	,

[fruːts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bʌt; bət] ,

fruits	,	etc	.	,	but	,
水果	,	ETC	.	,	但	,

人们不断地向这些偶像献祭，祭品包括米饭、鲜花、水果等等，但是，

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ɒv; əv][læmps] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [siːn] ['bɜːnɪŋ] .

above	all	,	of	lamps	,	of	which	many	thousands	are	sometimes	seen	burning	.
多于	全部	,	的	灯	,	的	哪个	许多	数千	是	有时	已见	燃烧	.

最重要的是，灯，有时可以看到成千上万盏灯在燃烧。

[ðeɪ] [fiːd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['bʌtə(r)] , [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [ɔɪl] .

They	feed	them	with	butter	,	in	preference	to	oil	.
他们	喂养	他们	和	黄油	,	在	偏爱	到	油	.

他们用黄油喂它们，而不是用油。

[ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['templz] ['ɒfə(r)] [ʌp] ['sækrɪfaɪsɪz] [twaɪs] ['evri] [deɪ] , ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd]

The	priests	of	the	temples	offer	up	sacrifices	twice	every	day	,	morning	and
这	神父	的	这	寺庙	提供	向上	牺牲	两次	每一个	天	,	早晨	和

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

神庙的祭司每天早晚各献祭一次。

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['serəməni] [baɪ] ['wɒʃɪŋ] [ðeə(r)] ['aɪdl] .

They	begin	the	ceremony	by	washing	their	idol	.
他们	开始	这	仪式	经过	洗涤	他们的	偶像	.

仪式开始时，他们会先清洗神像。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [ɪz] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [ɔː(r)] [tæŋk] .

The	water	which	is	used	is	brought	from	a	river	or	tank	.
这	水	哪个	是	用过的	是	带来	从	一个	河	或者	坦克	.

所用水取自河流或水箱。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] , [wɪð] ['mjuːzɪk] , ['pɑːsɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [dɔː(r)] , [wɪð] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] .

Every	morning	a	procession	,	with	music	,	passes	before	our	door	,	with	this	water	.
每一个	早晨	一个	游行	,	和	音乐	,	通过	前	我们的	门	,	和	这	水	.

每天早上，都会有一队人伴着音乐，带着这水，从我们家门口经过。

['evri] [priːst] [huː] ['ɒfəz] [ʌp] ['sækrɪfaɪsɪz] , [mʌst; məst] [hæv; həv] ['sevrəl] ['laɪtɪd] [læmps] [wɪð] [ə; eɪ] [bel] ,

Every	priest	who	offers	up	sacrifices	,	must	have	several	lighted	lamps	with	a	bell	,
每一个	牧师	WHO	优惠	向上	牺牲	,	必须	有	一些	照明	灯	和	一个	钟	,

每位献祭的祭司都必须准备几盏点燃的油灯和一个铃铛。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊldz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

which	he	holds	in	his	left	hand	.
哪个	他	持有	在	他的	左边	手	.

他左手拿着它。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [hiː; hi] [meɪks] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪdl] , [ə'dɔːnz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['flaʊəz] ,

With	his	right	hand	he	makes	an	offering	to	the	idol	,	adorns	it	with	flowers	,
和	他的	正确的	手	他	制作	一个	提供	到	这	偶像	,	装饰	它	和	花朵	,

他用右手向偶像献祭，并用鲜花装饰它。

[ænd; ənd] [rʌbz] [ɪts] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ænd; ənd] ['veərɪəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ɪts] ['bɒdi] [wɪð] ['sænd(ə)l] - [wʊd]

and	rubs	its	forehead	and	various	parts	of	its	body	with	sandal	-	wood
和	摩擦	它是	前额	和	各种各样的	部分	的	它是	身体	和	凉鞋	-	木头

[ænd; ənd] ['həʊli] ['æʃɪz] .

and	holy	ashes	.
和	圣	灰烬	.

并用檀香和圣灰涂抹额头和身体各处。

[waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [hiː; hi] [ɪz] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,

While	all	this	is	going	on	,	he	is	alone	in	the	temple	,
尽管	全部	这	是	去	在	,	他	是	独自的	在	这	寺庙	,

这一切发生的时候，他独自一人待在寺庙里。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [kləʊzd] .

the	door	of	which	is	closed	.
这	门	的	哪个	是	关闭	.

门是关着的。

[ðə; ði] [ʌn'həʊli] ['mʌltɪtju:d] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðaʊt] , ['saɪləntli] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] .

The	unholy	multitude	remain	without	,	silently	waiting	till	he	has	done	.
这	不圣洁的	民众	保持	没有	,	默默	等待	直到	他	有	完毕	.

邪恶的人群留在外面，默默地等待他完成一切。

[wɒt] [hi:; hi] [dʌz] , [ðeɪ] ['kænɒt] [nəʊ] , ['əʊnli] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bel] .

What	he	does	,	they	cannot	know	,	only	hearing	the	sound	of	the	bell	.
什么	他	做	,	他们	不能	知道	,	仅有的	听力	这	声音	的	这	钟	.

他们无从知晓他做了什么，只能听到铃声。

[wen] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] ,

When	he	has	done	,
什么时候	他	有	完毕	,

当他完成之后，

[hi:; hi] ['kɒmz] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbju:ts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ]

he	comes	out	and	distributes	among	the	people	a	part	of	the	things	which
他	来	出去	和	分发	之中	这	人们	一个	部分	的	这	事物	哪个

[hæv; həv] [bi:n] ['ɒfəd] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪdl] .

have	been	offered	to	the	idol	.
有	到过	提供	到	这	偶像	.

他出来把献给偶像的东西的一部分分发给人们。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [æz; əz]['həʊli] .

These	are	considered	as	holy	.
这些	是	经过考虑的	作为	圣	.

这些被认为是神圣的。

[ɪf] [ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][raɪs][ænd; ənd][fru:t] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'mi:diətli] ['i:t(ə)n] ; [ɪf] [ɒv; əv]

If	they	consist	of	rice	and	fruit	,	they	are	immediately	eaten	;	if	of
如果	他们	由	的	米	和	水果	,	他们	是	立即地	吃	;	如果	的

['flaʊəz] ,

flowers	,
花朵	,

如果是米饭和水果，就立即食用；如果是花，

[ðə; ði] [men] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['tɜ:bən] , [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜ:lz] [ɪn'twaɪn] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][heə(r)] .

the	men	put	them	in	their	turbans	,	and	the	girls	entwine	them	in	their	hair	.
这	男人	放	他们	在	他们的	头巾	,	和	这	女孩们	缠绕	他们	在	他们的	头发	.

男人们把它们戴在头巾上，女人们把它们缠绕在头发上。

[nekst][tu:; tə][ðə; ði] [pri:sts] , [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [p'ɜ:sənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['templz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]

Next	to	the	priests	,	the	most	important	persons	about	the	temples	are	the
下一个	到	这	神父	,	这	最多	重要的	人	关于	这	寺庙	是	这

['dɑ:nsɪŋ] [g'ɜ:lz] .

dancing	girls	.
跳舞	女孩们	.

除了祭司之外，寺庙里最重要的人物就是舞女了。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vaɪlɪst] ['kærəktə(r)] .

These	are	persons	of	the	vilest	character	.
这些	是	人	的	这	最卑鄙的	特点	.

这些人品行极其卑劣。

[ðeɪ] [pə'fɔ:m] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['dju:tiz] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] .

They	perform	their	religious	duties	in	the	temple	twice	a	day	.
他们	履行	他们的	宗教	职责	在	这	寺庙	两次	一个	天	.

他们每天两次在寺庙进行宗教仪式。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [ə'sɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['serɪmənɪz] , [ænd; ənd] [dɑ:ns] .

They	also	assist	at	the	public	ceremonies	,	and	dance	.
他们	还	协助	在	这	民众	仪式	,	和	舞蹈	.

他们还会协助举行公共仪式，并跳舞。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [sɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ə'bɒmɪnəb(ə)l][ænd; ənd] ['fɪlθi] [sɔːŋz] .

At	the	same	time	they	sing	the	most	abominable	and	filthy	songs	.
在	这	相同的	时间	他们	唱歌	这	最多	可恶	和	污秽	歌曲	.

与此同时，他们还唱着最令人作呕、最污秽的歌曲。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪkɪd] ['kriːtʃəz] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ][mʌst; məst][nɒt] [tel] [juː; jʊ]['eni] [θɪŋ] ['fɜːðə(r)] .

Of	these	wicked	creatures	,	however	,	I	must	not	tell	you	any	thing	further	.
的	这些	邪恶	生物	,	然而	,	我	必须	不是	告诉	你	任何	事物	更远	.

但是，关于这些邪恶的生物，我不能再告诉你们任何事情了。

[ðə; ði][nekst]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['templz] , [ɑː(r); ə(r)] ['pleər] [ɒn]['mjuːzɪk(ə)l]

The	next	order	of	persons	employed	in	the	temples	,	are	players	on	musical
这	下一个	命令	的	人	受雇	在	这	寺庙	,	是	玩家	在	音乐

['ɪnstrʊm(ə)nts] .

instruments	.
仪器	.

寺庙里雇佣的下一批人是乐器演奏者。

['evri] ['temp(ə)l][ɒv; əv] [nəʊt] [hæz; həz][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [ðiːz] [mjuːˈzɪʃənz] [huː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

Every	temple	of	note	has	a	band	of	these	musicians	who	,	as	well	as	the
每一个	寺庙	的	笔记	有	一个	乐队	的	这些	音乐家	WHO	,	作为	出色地	作为	这

['dɑːnsəz] ,

dancers	,
舞者	,

每一座著名的寺庙都有一支这样的乐队，他们与舞者一起，

[ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['temp(ə)l] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] .

are	obliged	to	attend	the	temple	twice	a	day	.
是	有义务	到	出席	这	寺庙	两次	一个	天	.

每天必须两次前往寺庙。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'sɪst] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði]['pʌblɪk] ['festɪvlz] .

They	are	also	obliged	to	assist	at	all	the	public	festivals	.
他们	是	还	有义务	到	协助	在	全部	这	民众	节日	.

他们还有义务协助举办所有公共节日活动。

[ðeə(r)][bænd]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [wɪnd] , ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [rɪ'zemblɪŋ] [ˌklæriə'net] [ænd; ənd]

Their	band	generally	consists	of	wind	,	instruments	,	resembling	clarionets	and
他们的	乐队	一般来说	由	的	风	,	仪器	,	类似	单簧管	和

['əʊbɔɪ] ,

hautboys	,
双簧管	,

他们的乐队通常由管乐器组成，乐器包括类似单簧管和双簧管的乐器。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː] ['sɪmblz] [ænd; ənd] [drʌmz] .

to	which	they	add	cymbals	and	drums	.
到	哪个	他们	添加	钹	和	鼓	.

他们还加入了钹和鼓。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [beɪs] , [prə'djuːst] [baɪ] ['bləʊɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][tjuːb] , ['waɪdnd] [bɪ'ləʊ] ,

They	have	a	bass	,	produced	by	blowing	into	a	kind	of	tube	,	widened	below	,
他们	有	一个	低音	,	生产	经过	吹	进入	一个	种类	的	管子	,	扩大	以下	,

它们有一种低音，是通过对着一种底部加宽的管子吹气产生的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [gɪvz] [æn; ən] [ˌʌnɪntə'rʌptɪd] [saʊnd] .

and	which	gives	an	uninterrupted	sound	.
和	哪个	给予	一个	不间断	声音	.

这样就能发出不间断的声音。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mjuːˈzɪʃənz] [sɪŋ] [hɪmz] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gɒdz] .

Part	of	the	musicians	sing	hymns	in	honor	of	their	gods	.
部分	的	这	音乐家	唱歌	赞美诗	在	荣誉	的	他们的	神	.

部分乐手演唱赞美神明的圣歌。

[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['templz] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [baɪ][ðə; ði] ['vɒləntri] ['ɒfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	expenses	of	the	temples	are	borne	by	the	voluntary	offerings	of	the
这	开支	的	这	寺庙	是	出生	经过	这	自愿	供品	的	这

['pi:p(ə)l] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

people	,	consisting	of	money	,
人们	,	由	的	钱	,

寺庙的开支由民众自愿捐赠的钱财承担。

['dʒu:əlz] , ['kæt(ə)l] , [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɑ:tɪk(ə)lz] .

jewels	,	cattle	,	provisions	,	and	other	articles	.
珠宝	,	牛	,	条款	,	和	其他	文章	.

珠宝、牲畜、粮食和其他物品。

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [ɪn'dju:s] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] ['ɒfərɪŋz] , [ðə; ði] ['brɑ:minz] [ju:z] [ɔ:l] [kaɪndz] [ɒv; əv]

In	order	to	induce	them	to	make	such	offerings	,	the	Brahmins	use	all	kinds	of
在	命令	到	诱导	他们	到	制作	这样的	供品	,	这	婆罗门	使用	全部	种类	的

[dɪ'sepʃn] .

deception	.
欺骗	.

为了诱使他们进行这样的供奉，婆罗门教徒使用各种欺骗手段。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɪl] [pʊt] [ðeə(r)] ['aɪdəlz] [ɪn] ['aɪənz] , ['tʃeɪnɪŋ] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [fi:t] .

Sometimes	they	will	put	their	idols	in	irons	,	chaining	their	hands	and	feet	.
有时	他们	将要	放	他们的	偶像	在	熨斗	,	连锁	他们的	双手	和	脚	.

有时他们会把偶像戴上镣铐，用铁链锁住偶像的手脚。

[ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] [sæd] [kən'dɪʃn] ,

They	exhibit	them	in	this	sad	condition	,
他们	展览	他们	在	这	伤心	状况	,

他们以这种可悲的状况展出这些展品。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [kɹ'ɛdɪtəz] [frɒm; frəm] [hu:m] [ðeə(r)] [gɒdz]

declaring	that	they	have	been	brought	into	it	by	creditors	from	whom	their	gods
声明	那	他们	有	到过	带来	进入	它	经过	债权人	从	谁	他们的	神

[hæd; həd] [tu:; tə] ['bɒrəʊ] ['mʌni] ,

had	to	borrow	money	,
有	到	借	钱	,

他们宣称，他们是被债主们拖入这场纷争的，因为他们的神灵不得不向这些债主借钱。

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðeə(r)] ['wɒnts] .

in	times	of	trouble	,	to	supply	their	wants	.
在	时代	的	麻烦	,	到	供应	他们的	想要	.

在危难之际，满足他们的需求。

[ðeɪ] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [kɹ'ɛdɪtəz] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [set] [ðə; ði] [gɒdz] [æt; ət] ['lɪbəti] ,

They	declare	that	their	creditors	refuse	to	set	the	gods	at	liberty	,
他们	宣布	那	他们的	债权人	拒绝	到	放	这	神	在	自由	,

他们宣称，他们的债权人拒绝释放神灵。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪz] [peɪd] .

until	the	money	with	the	interest	is	paid	.
直到	这	钱	和	这	兴趣	是	有薪酬的	.

直到本金及利息全部偿还完毕。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'plɔ:rəbl] [kən'dɪʃn] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] ,

The	people	,	seeing	the	deplorable	condition	into	which	they	have	been	brought	,
这	人们	,	看到	这	可悲的	状况	进入	哪个	他们	有	到过	带来	,

人们看到自己所处的悲惨境地，

[kʌm] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [peɪ] [ɒf] [ðə; ði] [det] ; [wen] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['teɪkən] [ɒf] ,

come	forward	and	pay	off	the	debt	;	when	the	chains	are	taken	off	,
来	向前	和	支付	离开	这	债务	;	什么时候	这	链条	是	已采取	离开	,

主动偿还债务；当枷锁被解除时，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒd][ɪz][set][æt; ət] ['lɪbəti] .

and	the	god	is	set	at	liberty	.
和	这	上帝	是	放	在	自由	.

神获得了自由。

[ə'nʌðə(r)] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɑ:mɪnz] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'si:v] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ɪz][æz; əz] [fɒləʊz] .

Another	way	in	which	the	Brahmins	sometimes	deceive	the	people	,	is	as	follows	.
其他	方式	在	哪个	这	婆罗门	有时	欺骗	这	人们	,	是	作为	跟随	.

婆罗门有时欺骗民众的另一种方式如下。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][gɒd][ɪz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [sʌm; səm] ['dredf(ə)l] [dɪ'zi:z] ,

They	say	that	the	god	is	afflicted	with	some	dreadful	disease	,
他们	说	那	这	上帝	是	受苦的	和	一些	可怕	疾病	,

据说这位神患上了某种可怕的疾病。

[brɔ:t] [ɒn][baɪ][ðə; ði] [dɪ'stres] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd] ,

brought	on	by	the	distress	which	he	has	had	,
带来	在	经过	这	痛苦	哪个	他	有	有	,

这是他所遭受的痛苦所导致的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['pi:p(ə)l][du:; də][nɒt] ['wɜ:ʃɪp] [hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

because	the	people	do	not	worship	him	as	much	as	they	should	.
因为	这	人们	做	不是	崇拜	他	作为	很多	作为	他们	应该	.

因为人们没有像他们应该的那样敬拜他。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ,

In	such	cases	,
在	这样的	案例	,

在这种情况下，

[ðə; ði]['aɪdl][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [weə(r)] [ðeɪ] [rʌb] [hɪz; ɪz]

the	idol	is	sometimes	placed	at	the	door	of	the	temple	where	they	rub	his
这	偶像	是	有时	放置	在	这	门	的	这	寺庙	在哪里	他们	擦	他的

['fɔ:hed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] ['templz] [wɪð] ['veərɪəs] [kaɪndz][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] .

forehead	and	temples	with	various	kinds	of	medicine	.
前额	和	寺庙	和	各种各样的	种类	的	药品	.

有时人们会将偶像放置在寺庙门口，用各种药物擦拭偶像的额头和太阳穴。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][set] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] ['medsnz] ,

They	also	set	before	him	all	sorts	of	medicines	,
他们	还	放	前	他	全部	排序	的	药物	,

他们还给他摆放了各种各样的药物，

[prɪ'tendɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [tu:; tə][du:; də][ɔ:l] [ðeɪ] [kæn; kən][tu:; tə][kjʊə(r)][hɪm] .

pretending	in	this	way	to	do	all	they	can	to	cure	him	.
假装	在	这	方式	到	做	全部	他们	能	到	治愈	他	.

他们假装尽一切努力治好他。

[bʌt; bət][æz; əz][ɔ:l][ðeə(r)] ['efəts] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][veɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [bɪ'kʌmz] [wɜ:s] ,

But	as	all	their	efforts	prove	to	be	vain	,	and	the	disease	becomes	worse	,
但	作为	全部	他们的	努力	证明	到	是	徒劳	,	和	这	疾病	变成	更糟	,

但是，由于他们的所有努力都徒劳无功，病情也日益恶化，

[ðə; ði] ['brɑ:mɪnz] [send] [aʊt] [p'ɜ:sənz] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði][sæd] [nju:z] .

the	Brahmins	send	out	persons	to	tell	the	sad	news	.
这	婆罗门	发送	出去	人	到	告诉	这	伤心	消息	.

婆罗门派人去传达这个噩耗。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [bɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] , ['heɪs(ə)n][tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [gɪfts] [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋz] .

The	people	,	believing	the	report	,	hasten	to	bring	in	their	gifts	and	offerings	.
这	人们	,	相信	这	报告	,	趋	到	带来	在	他们的	礼物	和	供品	.

人们相信了报道，纷纷赶来送来礼物和供品。

[ðə; ði] [gɒd] , [ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [sʌtʃ] [pruːfs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [hɪm] , [fiːlz] [hɪm'self] [kjʊəd]

The	god	,	on	beholding	such	proofs	of	their	attachment	to	him	,	feels	himself	cured
这	上帝	,	在	凝视	这样的	证明	的	他们的	依恋	到	他	,	感觉	他自己	治愈

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'ziːz] ,

of	his	disease	,
的	他的	疾病	,

神明看到他们如此忠于自己，便觉得自己的疾病痊愈了。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

and	immediately	returns	to	his	throne	within	the	temple	.
和	立即地	返回	到	他的	王座	之内	这	寺庙	.

然后立即返回神庙内的宝座。

[ðə; ði] ['brɑːminz] [juːz] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [dɪ'sepʃn] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] ['ɒfərɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]

The	Brahmins	use	another	kind	of	deception	,	in	order	to	procure	offerings	for
这	婆罗门	使用	其他	种类	的	欺骗	,	在	命令	到	采购	供品	为了

[ðə; ði] ['templz] .

the	temples	.
这	寺庙	.

婆罗门教徒为了获得寺庙的供品，还会使用另一种欺骗手段。

[ðeɪ] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋgri] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [hæv; həv] [ə'fendɪd]

They	declare	that	their	gods	are	angry	with	certain	individuals	who	have	offended
他们	宣布	那	他们的	神	是	生气的	和	肯定	个人	WHO	有	被冒犯了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们宣称，他们的神对某些冒犯他们的人感到愤怒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [sʌm; səm] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ɔː(r)] ['dev(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	that	they	have	sent	some	evil	spirit	or	devil	to	take	possession	of
和	那	他们	有	发送	一些	邪恶的	精神	或者	魔鬼	到	拿	拥有	的

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] ['tɔːment] [ðem; ðəm] .

their	bodies	and	torment	them	.
他们的	身体	和	折磨	他们	.

他们派出了邪灵或魔鬼附身于他们的身体，折磨他们。

[ə'kɔːdɪŋli] , [p'ɜːsənz] [ə'pɪə(r)] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['ʃəʊɪŋ]

Accordingly	,	persons	appear	wandering	about	in	different	parts	of	the	country	,	showing
因此	,	人	出现	漫游	关于	在	不同的	部分	的	这	国家	,	显示

, [baɪ] [ðeə(r)] ['dredf(ə)l] [kən'vʌlʃnz] ,

,	by	their	dreadful	convulsions	,
,	经过	他们的	可怕	抽搐	,

因此，人们出现在全国各地游荡，表现出可怕的抽搐，

[ðeə(r)] [raɪðɪŋz] [ænd; ənd] ['twistiŋ] , ['evri] ['sɪmptəm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pə'zest] [wɪð] [ðə; ði] ['dev(ə)l] .

their	writhings	and	twistings	,	every	symptom	of	being	possessed	with	the	devil	.
他们的	扭动	和	扭曲	,	每一个	症状	的	存在	拥有	和	这	魔鬼	.

他们扭动挣扎，一副被魔鬼附身的样子。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [siː] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [dɪs'meɪ] , [fɔːl] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

The	people	who	see	them	are	filled	with	dismay	,	fall	down	before	them	,
这	人们	WHO	看	他们	是	已填	和	沮丧	,	落下	向下	前	他们	,

看到他们的人都惊恐万分，纷纷跪倒在他们面前。

[ænd; ənd] ['ɒfə(r)] [gɪfts] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪsɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ɪndʒəd] [baɪ] [ðem; ðəm] .

and	offer	gifts	and	sacrifices	,	for	fear	of	being	injured	by	them	.
和	提供	礼物	和	牺牲	,	为了	害怕	的	存在	受伤	经过	他们	.

人们害怕受到伤害，所以会献上礼物和祭品。

[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ɑːsk][ɪz]['grɑːntɪd] .

Whatever	they	ask	is	granted	.
任何	他们	问	是	的确	.

无论他们提出什么要求，都会得到满足。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ə'bʌndəntli] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [liːv]

The	people	give	them	to	eat	and	drink	abundantly	;	and	when	they	leave
这	人们	给	他们	到	吃	和	喝	大量	;	和	什么时候	他们	离开

[ə; eɪ] [pleɪs] ,

a	place	,
一个	地方	,

人们款待他们，让他们吃喝充足；当他们离开一个地方时，

[ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] [wɪð] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs]

accompany	them	with	instruments	of	music	,	till	they	arrive	at	some	other	place
陪伴	他们	和	仪器	的	音乐	,	直到	他们	到达	在	一些	其他	地方

,

,

,

用乐器伴他们一路行进，直到他们到达其他地方。

[weə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'sepʃn] [ɪz] ['præktɪst] .

where	the	same	deception	is	practised	.
在哪里	这	相同的	欺骗	是	已实践	.

同样的欺骗手段也在这里上演。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veərɪəs] ['ʌðə(r)] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɑːmɪnz] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;

There	are	various	other	ways	in	which	the	Brahmins	deceive	the	people	;
那里	是	各种各样的	其他	方式	在	哪个	这	婆罗门	欺骗	这	人们	;

婆罗门欺骗民众还有其他各种手段；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ɪ'nʌf] .

but	I	have	told	you	enough	.
但	我	有	讲述	你	足够的	.

但我已经说得够多了。

[æt; ət] ['evri] [lɑːdʒ] ['temp(ə)l] , [ðeə(r)] [ɪz][æt; ət] [liːst] ['jɪəli] [wʌn][grænd] [prə'seʃ(ə)n] .

At	every	large	temple	,	there	is	at	least	yearly	one	grand	procession	.
在	每一个	大的	寺庙	,	那里	是	在	至少	每年	一	盛大	游行	.

每个大型寺庙每年至少都会举行一次盛大的游行。

[ðə; ði]['aɪdl][ɪz] [brɔːt] [aʊt][frɒm; frəm][ɪts] [ɪn'kləʊʒə] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [kɑː(r)][ɔː(r)]

The	idol	is	brought	out	from	its	inclosure	,	and	placed	in	a	great	car	or
这	偶像	是	带来	出去	从	它是	附件	,	和	放置	在	一个	伟大的	车	或者

['tʃæriət] ,

chariot	,
战车	,

神像被从围栏中抬出，放置在一辆大型汽车或战车上。

[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪk'spres] ['pɜːpəs] .

prepared	for	this	express	purpose	.
准备	为了	这	表达	目的	.

为此目的专门准备。

[ðɪs] [stændz] [ə'pɒn] [fɔː(r)] [wiːlz] [ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] , [nɒt] [meɪd] [laɪk] ['aʊəz] , [ɒv; əv] [spəʊks] [wɪð]

This	stands	upon	four	wheels	of	great	strength	,	not	made	like	ours	,	of	spokes	with
这	站立	之上	四	车轮	的	伟大的	力量	,	不是	制成	喜欢	我们的	,	的	发言人	和

[ə; eɪ][rɪm] ,

a	rim	,
一个	轮缘	,

它由四个非常坚固的轮子支撑，这些轮子不像我们的轮子那样是用辐条和轮辋制成的。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [θɪk] , ['sɒlɪd]['tɪmbə(r)] , ['raʊndɪd] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [tuː; tə]

but	of	three	or	four	pieces	of	thick	,	solid	timber	,	rounded	and	fitted	to
但	的	三	或者	四	件	的	厚的	,	坚硬的	木材	,	圆润	和	适配	到

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

each	other	.
每个	其他	.

但它是由三四块厚实的木材制成，形状圆润，彼此契合。

[ðə; ði][kɑː(r)][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [fiːt] [haɪ] ,

The	car	is	sometimes	forty	or	fifty	feet	high	,
这	车	是	有时	四十	或者	五十	脚	高的	,

这辆车有时高达四五十英尺，

['hævɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [kɑːrvd] ['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst][ə'bɒmɪnəb(ə)l]['neɪtʃə(r)] .

having	upon	it	carved	images	of	a	most	abominable	nature	.
拥有	之上	它	雕刻	图片	的	一个	最多	可恶	自然	.

上面雕刻着极其丑陋的图像。

[aɪ][mʌst; məst][nɒt] [tel] [juː; jʊ]['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

I	must	not	tell	you	any	thing	about	them	.
我	必须	不是	告诉	你	任何	事物	关于	他们	.

我不能把关于他们的任何事告诉你。

[ðə; ði][kɑː(r)] , [wen] ['fɪnɪʃt] , ['prez(ə)nts] ['sʌmwɒt] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] .

The	car	,	when	finished	,	presents	somewhat	the	shape	of	a	pyramid	.
这	车	,	什么时候	完成的	,	礼物	有些	这	形状	的	一个	金字塔	.

这辆车完工后，形状有点像金字塔。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɛd'ɔːnd] [wɪð] ['peɪntɪd] [klɒθ] , ['gɑːləndz] [ɒv; əv]

On	the	day	of	the	procession	,	it	is	adorned	with	painted	cloth	,	garlands	of
在	这	天	的	这	游行	,	它	是	装饰	和	绘	布	,	花环	的

['flaʊəz] ,

flowers	,
花朵	,

游行当天，它会用彩绘布料和花环装饰。

[griːn] ['ʃrʌbəri] , [ænd; ənd] ['preʃəs] [stʌf] .

green	shrubbery	,	and	precious	stuffs	.
绿色的	灌木	,	和	宝贵的	东西	.

绿色的灌木丛和珍贵的物品。

[ðə; ði]['aɪdl][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , ['ləʊdɪd] [wɪð] ['dʒuːəlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

The	idol	is	placed	in	the	centre	,	loaded	with	jewels	,	etc	.	,
这	偶像	是	放置	在	这	中心	,	已加载	和	珠宝	,	ETC	.	,

神像被放置在中央，上面装饰着珠宝等等。

[tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

to	attract	the	attention	of	the	people	.
到	吸引	这	注意力	的	这	人们	.

吸引人们的注意力。

['hævɪŋ] ['fɑːsənd] [rəʊps] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'nɔːməs] [kɑː(r)] ,

Having	fastened	ropes	to	this	enormous	car	,
拥有	系紧	绳索	到	这	巨大的	车	,

用绳子把这辆巨大的汽车固定好后，

[eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊps] [ænd; ənd] ['sləʊli]

eight	or	nine	hundred	or	a	thousand	people	catch	hold	of	the	ropes	and	slowly
八	或者	九	百	或者	一个	千	人们	抓住	抓住	的	这	绳索	和	缓慢地

[dræg][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] ,

drag	it	along	,
拖	它	沿着	,

八九百人甚至一千人抓住绳子，慢慢地把它拖走。

[əˈkʌmp(ə)nid] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [ˈrɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] .

accompanied	with	the	awful	roaring	of	their	voices	.
伴随	和	这	可怕	咆哮	的	他们的	声音	.

伴随着他们可怕的咆哮声。

[æt; ət] [ˈsɜːt(ə)n] [pɪərɪədz] [ðeɪ] [stɒp] ; [wen] [ðə; ði] [ɪˈmens] [kraʊdz] , [kəˈlektɪd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

At	certain	periods	they	stop	;	when	the	immense	crowds	,	collected	from	all	parts	of	the	country	,
在	肯定	时期	他们	停止	;	什么时候	这	巨大	人群	,	集	从	全部	部分	的	这	国家	,

在某些时期，他们会停下来；当来自全国各地的大量人群聚集在一起时，

[set] [ʌp] [wʌn] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ʃaʊt] , [ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)] [jel] .

set	up	one	universal	shout	,	or	rather	yell	.
放	向上	一	普遍的	喊	,	或者	相当	叫喊	.

设定一个统一的喊声，或者更确切地说，是呐喊声。

[ðɪs] , [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [ænd; ənd] [ˈnjuːmərəs] [drʌmz] , [pɹədjˈuːsɪz] [mʌtʃ] [ˈʌprɔː(r)] [ænd; ənd] [kənˈfjuːʒn] .

This	,	with	the	sound	of	their	instruments	and	numerous	drums	,	produces	much	uproar	and	confusion	.
这	,	和	这	声音	的	他们的	仪器	和	很多的	鼓	,	产	很多	骚动	和	困惑	.

伴随着乐器和众多鼓声，这引起了很大的骚动和混乱。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈweɪti] [kɑː(r)] [ˈkɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] ,

Sometimes	the	weighty	car	comes	to	a	stand	,
有时	这	重	车	来	到	一个	站立	,

有时，这辆沉重的汽车会停下来，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdæmpnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈnærəʊnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] ,

from	the	dampness	of	the	ground	or	from	the	narrowness	of	the	streets
从	这	潮湿	的	这	地面	或者	从	这	狭窄	的	这	街道

,

,

由于地面潮湿或街道狭窄，

[wen] [ðə; ði][ˈtjuːmʌlt][ænd; ənd] [nɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːˈdʌbld] .

when	the	tumult	and	noise	are	redoubled	.
什么时候	这	骚乱	和	噪音	是	加倍	.

当喧嚣和噪音加倍时。

[pəˈhæps] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɒn][sʌm; səm] [əˈkeɪʒnz] , [wen] [ðə; ði] [kɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] ,

Perhaps	you	know	that	on	some	occasions	,	when	the	cars	are	drawn	,
也许	你	知道	那	在	一些	场合	,	什么时候	这	汽车	是	绘制	,

或许你知道，在某些情况下，当汽车被抽签决定时，

[ˈpiːp(ə)l] [θrəʊ] [ðəmˈselvz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [wiːlz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] .

people	throw	themselves	under	the	wheels	,	and	are	crushed	to	death	.
人们	扔	他们自己	在下面	这	车轮	,	和	是	碎	到	死亡	.

人们跳到车轮下，被碾死。

[ðɪs] [əˈkɜːz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ɒv; əv] [ˈdʒʌgənɔːt] ,

This	occurs	at	the	drawing	of	the	car	of	Juggernaut	,
这	发生	在	这	绘画	的	这	车	的	巨无霸	,

这发生在绘制巨无霸汽车时，

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [lɜːn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [maɪ] [ˈsɜːmən] [tuː; tə] [ˈtʃɪldrən] ,

as	you	may	learn	if	you	will	read	my	Sermon	to	Children	,
作为	你	可能	学习	如果	你	将要	读	我的	讲道	到	孩子们	,

如果你读过我的《给孩子们的讲道》，你就会明白这一点。

[ɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] .

on	the	Condition	of	the	Heathen	.
在	这	状况	的	这	异教徒	.

论异教徒的境况。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['dʒʌgənɔːt] ,

Here	is	a	picture	of	Juggernaut	,
这里	是	一个	图片	的	巨无霸	,

这是巨无霸的照片，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][lɑːst][peɪdʒ][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɑː(r)] ,

and	on	the	last	page	you	may	see	a	picture	of	his	car	,
和	在	这	最后的	页	你	可能	看	一个	图片	的	他的	车	,

在最后一页你可能会看到他车的照片，

[ænd; ənd] [tuː] [men] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wiːlz] .

and	two	men	crushed	to	death	under	the	wheels	.
和	二	男人	碎	到	死亡	在下面	这	车轮	.

两名男子被车轮碾压致死。

[nɒt] [lɒŋ] [sɪns] , [faɪv] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] .

Not	long	since	,	five	persons	were	thus	crushed	to	death	.
不是	长的	自从	,	五	人	是	因此	碎	到	死亡	.

不久前，有五人因此被踩踏致死。

['meni] ['dredf(ə)l] ['æksɪdənts]['ɔːlsəʊ] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [kɑːz] .

Many	dreadful	accidents	also	take	place	at	the	drawing	of	these	cars	.
许多	可怕	事故	还	拿	地方	在	这	绘画	的	这些	汽车	.

在这些汽车的图纸绘制过程中，也发生了很多可怕的事故。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [hæd; həd][ðeə(r)] [lɪmz] ['æmpjuteɪtɪd] ,

A	few	years	ago	several	persons	in	this	city	had	their	limbs	amputated	,
一个	很少	年	前	一些	人	在	这	城市	有	他们的	四肢	截肢	,

几年前，这座城市里有几个人做了截肢手术。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]['ɪndʒəriz] [rɪ'siːvd] .

in	consequence	of	injuries	received	.
在	结果	的	受伤	已收到	.

因受伤所致。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [ə'merɪkə] , [ai] [ʃəʊd] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] [æn; ən]['aɪdl]

When	I	was	in	America	,	I	showed	to	many	of	the	dear	children	an	idol
什么时候	我	曾是	在	美国	,	我	显示	到	许多	的	这	亲爱的	孩子们	一个	偶像

[kɔːld] - ,

called	Pulliar	,
称为	-	,

我在美国的时候，曾给很多可爱的孩子们看过一个名叫普利亚尔的偶像。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] ['wəːʃip] [baɪ] - , [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] ['helpər] , [wen] [hiː; hi]

which	was	formerly	worshipped	by	Raamu	,	one	of	our	native	helpers	,	when	he
哪个	曾是	以前	崇拜	经过	-	,	一	的	我们的	本国的	助手	,	什么时候	他

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hiːðn] .

was	a	heathen	.
曾是	一个	异教徒	.

拉穆（Raamu）是我们的一位本地助手，他以前信奉这个神灵，当时他还是个异教徒。

[ai] [geɪv] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'skrɪpʃn] , [ɒv; əv][ðə; ði][ai]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['deɪli] ['wəːʃip] [ˌaɪ 'tiː]

I	gave	a	particular	description	,	of	the	I	manner	in	which	he	daily	worshiped	it
我	给予	一个	特别的	描述	,	的	这	我	方式	在	哪个	他	日常的	崇拜	它

,

,

,

我详细描述了他每日敬拜圣物的方式，

[ɪn][ðə; ði] ['sɜːmən] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ,

in	the	sermon	above	mentioned	Here	is	a	picture	,
在	这	讲道	多于	提及	这里	是	一个	图片	,

在上述讲道中，有一张图：

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðɪs] [gɒd] .

which	will	give	you	some	idea	of	this	god	.
哪个	将要	给	你	一些	主意	的	这	上帝	.

这将让你对这位神有一些了解。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːtli] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

You	will	see	that	it	is	partly	in	the	shape	of	a	man	,
你	将要	看	那	它	是	部分	在	这	形状	的	一个	男人	,

你会看到它的一部分形状像一个人，

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [biːst] .

and	partly	in	the	shape	of	a	beast	.
和	部分	在	这	形状	的	一个	兽	.

部分形状像野兽。

[juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [wʊd] [pʊt][nəʊ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [sʌtʃ] [veɪn]['aɪdəlz] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['piːp(ə)l]

You	,	my	dear	children	,	would	put	no	confidence	in	such	vain	idols	;	but	this	people
你	,	我的	亲爱的	孩子们	,	会	放	不	信心	在	这样的	徒劳	偶像	;	但	这	人们

[duː; də] ,

do	,
做	,

亲爱的孩子们，你们不会信赖这种虚妄的偶像；但这些人却信赖。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

as	you	may	know	from	what	I	am	now	going	to	tell	you	.
作为	你	可能	知道	从	什么	我	是	现在	去	到	告诉	你	.

正如我接下来要说的，你可能会知道的。

[sʌm; səm] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ]['kænsə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

Some	months	ago	,	a	woman	was	brought	to	me	with	a	cancer	in	her
一些	几个月	前	,	一个	女士	曾是	带来	到	我	和	一个	癌症	在	她

[brest] .

breast	.
胸部	.

几个月前，一位患有乳腺癌的女士被送到我这里就诊。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] [sæd]['rævɪdʒɪz] .

It	had	made	sad	ravages	.
它	有	制成	伤心	蹂躏	.

它造成了惨重的破坏。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l][ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

On	the	morning	after	her	arrival	I	took	it	out	.
在	这	早晨	后	她	到达	我	采取	它	出去	.

她到达后的第二天早上，我把它拿出来了。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]

Before	she	was	brought	to	me	,	her	brother	went	to	the	temple	of
前	她	曾是	带来	到	我	,	她	兄弟	去	到	这	寺庙	的

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - ,

the	goddess	Meenaache	,
这	女神	-	,

在她被带到我这里之前，她的哥哥去了女神米娜切的神庙。

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [wɒt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [rɪ'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

to	ascertain	what	was	her	will	respecting	his	bringing	her	to	me	,
到	探明	什么	曾是	她	将要	尊重	他的	带来	她	到	我	,

为了弄清楚她是否愿意让他把她带到我身边，

[ɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['dɒktə(r)] .

or	taking	her	to	a	native	doctor	.
或者	采取	她	到	一个	本国的	医生	.

或者带她去看土著医生。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪk'spiːdiənt] .

In	order	to	ascertain	it	,	he	had	recourse	to	the	following	expedient	.
在	命令	到	探明	它	,	他	有	追索权	到	这	下列的	权宜	.

为了查明真相，他采取了以下办法。

[hiː; hi] [prɪ'peəd] ['sevrəl] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['flaʊəz] — [ðə; ði] [red] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent]

He	prepared	several	bundles	of	red	and	white	flowers	—	the	red	to	represent
他	准备	一些	捆绑	的	红色的	和	白色的	花朵	—	这	红色的	到	代表

[ðə; ði] [red] [ɔː(r)]['tæmɪl][mæn] ,

the	red	or	Tamil	man	,
这	红色的	或者	泰米尔语	男人	,

他准备了几束红白相间的鲜花——红色代表红色的泰米尔人，

[ðə; ði] [waɪt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

the	white	to	represent	the	white	man	.
这	白色的	到	代表	这	白色的	男人	.

白色代表白人。

[ðiːz] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [liːvz] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)]['kʌlə(r)]

These	flowers	were	carefully	inclosed	in	leaves	,	so	as	to	prevent	their	color
这些	花朵	是	小心	封闭	在	树叶	,	所以	作为	到	防止	他们的	颜色

['biːɪŋ] [siːn] ,

being	seen	,
存在	已见	,

这些花朵被小心地包裹在叶子里，以免露出它们的颜色。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

and	then	laid	down	on	the	ground	,	at	the	entrance	of	the	temple	.
和	然后	铺设	向下	在	这	地面	,	在	这	入口	的	这	寺庙	.

然后，他躺在了寺庙入口处的地上。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪn'triːt]

After	this	,	he	called	a	little	child	to	him	,	and	then	proceeded	to	entreat
后	这	,	他	称为	一个	小的	孩子	到	他	,	和	然后	继续	到	恳求

-	[ðæt] ,
Meenaache	that ,
-	那 ,

之后，他叫来一个小孩，然后恳求米纳奇：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] ['wʊmən] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

if	it	were	her	will	that	he	should	bring	the	sick	woman	to	me	,
如果	它	是	她	将要	那	他	应该	带来	这	生病的	女士	到	我	,

如果这是她的意愿，让他把生病的女人带到我这里来，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [də'rekt][ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːslz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [waɪt]

she	would	direct	the	child	to	take	up	one	of	the	parcels	containing	the	white
她	会	直接的	这	孩子	到	拿	向上	一	的	这	包裹	包含	这	白色的

['flaʊəz] .

flowers	.
花朵	.

她会指示孩子拿起其中一个装有白色鲜花的包裹。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tʊk] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɑːslz] .

It	so	happened	that	the	child	took	up	one	of	these	parcels	.
它	所以	发生	那	这	孩子	采取	向上	一	的	这些	包裹	.

碰巧孩子拿起了其中一个包裹。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Of	**course**	**,**	**he**	**brought**	**her**	**to**	**me**	**.**
的	课程	,	他	带来	她	到	我	.

当然，是他把她带到我面前的。

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː]['teɪkən] [ʌp] [ə; eɪ]['pɑːs(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðiː] [red] ['flaʊəz] ,

Had	**it**	**taken**	**up**	**a**	**parcel**	**containing**	**the**	**red**	**flowers**	**,**
有	它	已采取	向上	一个	包裹	包含	这	红色的	花朵	,

它是否取走了一包装有红花的包裹?

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['dɒktə(r)] .

she	**would**	**have**	**been**	**taken**	**to**	**a**	**native**	**doctor**	**.**
她	会	有	到过	已采取	到	一个	本国的	医生	.

她会被送到一位土著医生那里。

[meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [həʊp] [ðæt] , [nɒt] - , [bʌt; bət][dʒə'həʊvə][daɪ'rɛktɪd] [hɪm] [tuː; tə] [brɪŋ]

May	**we**	**not**	**hope**	**that**	**,**	**not**	**Meenaache**	**,**	**but**	**Jehovah**	**directed**	**him**	**to**	**bring**
可能	我们	不是	希望	那	,	不是	-	,	但	耶和华	指导	他	到	带来

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

her	**to**	**me**	**,**
她	到	我	,

愿我们不盼望，不是米拿奇，而是耶和华指示他将她带到我这里来。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['gɒdes; 'gɒdəs] , ['iːv(ə)n]

that	**she**	**might**	**hear**	**of**	**a**	**very**	**different**	**being**	**from**	**her**	**goddess**	**,**	**even**
那	她	可能	听到	的	一个	非常	不同的	存在	从	她	女神	,	甚至

[ɒv; əv]['dʒiːzəs] .

of	**Jesus**	**.**
的	耶稣	.

她或许会从她的女神那里听到一个截然不同的存在，甚至是耶稣。

[ɒv; əv] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['fʊli] [hɜːd] .

Of	**him**	**she**	**has**	**fully**	**heard**	**.**
的	他	她	有	完全	听到	.

她对他的事都听说了。

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	**X**	**.**
章	X	.

第十章

['festɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['hɪndʊ] .

FESTIVALS	**OF**	**THE**	**HINDOOS**	**.**
节日	的	这	印度教徒	.

印度教的节日。

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] — [ðə; ðiː] ['hɪndʊ] [hæv; həv] ['meni] ['festɪvlz] .

My	**dear**	**Children**	**—**	**The**	**Hindoos**	**have**	**many**	**festivals**	**.**
我的	亲爱的	孩子们	—	这	印度教徒	有	许多	节日	.

亲爱的孩子们——印度教徒有很多节日。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs] .

These	**are**	**all**	**occasions**	**of**	**joy**	**and**	**gladness**	**.**
这些	是	全部	场合	的	喜悦	和	欢乐	.

这些都是令人喜悦和快乐的事情。

[ɒn] [sʌtʃ] [deɪz] , [ðə; ðiː] ['piːp(ə)l] [kwɪt] [ðeə(r)]['juːʒuəl] [ɪm'plɔɪmənt] .

On	**such**	**days**	**,**	**the**	**people**	**quit**	**their**	**usual**	**employments**	**.**
在	这样的	天	,	这	人们	辞职	他们的	通常	就业	.

在这样的日子里，人们会放下平日的工作。

[frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ju'naɪt][ɪn]['fæməli] ['pɑːtiz] , [ænd; ənd] [gɪv] [entə'teɪnmənts] [ə'kɔːdɪŋ]

Friends	and	relations	unite	in	family	parties	,	and	give	entertainments	according
朋友们	和	关系	团结	在	家庭	各方	,	和	给	娱乐	根据

[tuː; tə][ðeə(r)] [miːnz] .

to	their	means	.
到	他们的	方法	.

亲朋好友欢聚一堂，举办家庭聚会，并根据自身经济能力提供娱乐活动。

['ɪnəs(ə)nt] ['pɑːstaɪmz] [ænd; ənd] [ˌə'mjuːzmənts] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz][ɑː(r); ə(r)] [ri'zɔːt] [tuː] [tuː; tə]

Innocent	pastimes	and	amusements	of	various	kinds	are	resorted	too	to
清白的	消遣	和	娱乐	的	各种各样的	种类	是	复原	也	到

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðeə(r)] ['hæpinəs] .

add	to	their	happiness	.
添加	到	他们的	幸福	.

他们还会进行各种无伤大雅的消遣和娱乐活动来增添快乐。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌeɪ'tiːn] ['prɪnsəp(ə)l] ['festɪvlz] ['jɪəli] , [ænd; ənd][nəʊ] [mʌnθ] ['pɑːsɪz] [wɪ'ðaʊt] [wʌn]

There	are	eighteen	principal	festivals	yearly	,	and	no	month	passes	without	one
那里	是	十八	主要的	节日	每年	,	和	不	月	通过	没有	一

[ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

or	more	of	them	.
或者	更多的	的	他们	.

每年有十八个主要节日，每个月都会有一个或多个节日。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['spləm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['serɪmənɪz] [ɪz] [held] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)]

One	of	the	most	solemn	of	these	ceremonies	is	held	in	the	month	of	September
一	的	这	最多	庄严	的	这些	仪式	是	握住	在	这	月	的	九月

,

,

,

其中最庄严的仪式之一在九月份举行。

[ænd; ənd] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪnsəpli] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv]['sivər] .

and	appears	to	be	principally	in	honor	of	Parvathe	,	the	wife	of	Siva	.
和	出现	到	是	主要	在	荣誉	的	-	,	这	妻子	的	湿婆	.

似乎主要是为了纪念湿婆神的妻子帕尔瓦特。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['evri] ['leɪbərə(r)][ænd; ənd] ['evri] [ˌɑːtɪ'zæn] ['ɒfəz] ['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [preə(r)z] [tuː; tə]

At	this	time	every	laborer	and	every	artisan	offers	sacrifices	and	prayers	to
在	这	时间	每一个	劳动者	和	每一个	工匠	优惠	牺牲	和	祈祷	到

[hɪz; ɪz] [tuːlz] .

his	tools	.
他的	工具	.

此时，每个劳动者和每个工匠都会向他们的工具献上祭品和祈祷。

[ðə; ði]['leɪbərə(r)] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [plaʊ] , [həʊ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fɑːmɪŋ] [juː'tensɪlz] .

The	laborer	brings	his	plough	,	hoe	,	and	other	farming	utensils	.
这	劳动者	带来	他的	犁	,	锄	,	和	其他	农业	餐具	.

工人带来了犁、锄头和其他农具。

[hiː; hi] [paɪlz] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['ɒfəz] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðem; ðəm] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]

He	piles	them	together	,	and	offers	a	sacrifice	to	them	,	consisting	of
他	堆	他们	一起	,	和	优惠	一个	牺牲	到	他们	,	由	的

['flaʊəz] , [fruːt] , [raɪs] ,

flowers	,	fruit	,	rice	,
花朵	,	水果	,	米	,

他将它们堆放在一起，并向它们献上祭品，祭品包括鲜花、水果、大米等。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] .

and	other	articles	.
和	其他	文章	.

以及其他文章。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [hiː; hi] ['prɔstreit] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ðen]

After	this	,	he	prostrates	himself	before	them	at	full	length	,	and	then
后	这	,	他	前列腺	他自己	前	他们	在	满的	长度	,	和	然后

[rɪ'tɜːnz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .

returns	them	to	their	places	.
返回	他们	到	他们的	地方	.

之后，他全身跪倒在他们面前，然后把他们放回原位。

[ðə; ði]['meɪs(ə)n] ['ɒfəz] [ðə; ði] [seɪm] [ˌædə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['trəʊəl] , [ruːl] ,

The	mason	offers	the	same	adoration	and	sacrifice	to	his	trowel	,	rule	,
这	石匠	优惠	这	相同的	崇拜	和	牺牲	到	他的	镘	,	规则	,

泥瓦匠对他的泥刀、尺子等也抱有同样的崇敬和奉献精神。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [ə'dɔː] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] , [ædz] , [ænd; ənd] [pleɪn] .

and	other	instruments	The	carpenter	adores	his	hatchet	,	adze	,	and	plane	.
和	其他	仪器	这	木匠	喜爱	他的	斧头	,	斧子	,	和	飞机	.

以及其他工具 木匠非常喜爱他的斧子、锛子和刨子。

[ðə; ði]['bɑːbə(r)] [kə'lekts] [hɪz; ɪz] ['reɪzəz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['wəːʃɪps] [ðem; ðəm] [wɪð] ['sɪmələ(r)] [raɪts] .

The	barber	collects	his	razors	together	and	worships	them	with	similar	rites	.
这	理发师	收集	他的	剃须刀	一起	和	崇拜	他们	和	相似的	仪式	.

理发师将他的剃刀收集起来，用类似的仪式来祭拜它们。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] - ['mɑːstə(r)]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði]['aɪən][pen][ɔː(r)] [staɪl] ,

The	writing	-	master	sacrifices	to	the	iron	pen	or	style	,
这	写作	-	掌握	牺牲	到	这	铁	笔	或者	风格	,

写作大师为铁笔或风格而牺牲，

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [raɪts] [ə'pɒn][ðə; ði][pɑːm] - [liːf] [ðə; ði]['teɪlə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['niːd(ə)lz] , [ðə; ði] ['wiːvə(r)]

with	which	he	writes	upon	the	palm	-	leaf	the	tailor	to	his	needles	,	the	weaver
和	哪个	他	写	之上	这	棕榈	-	叶子	这	裁缝	到	他的	针	,	这	织工

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [luːm] ,

to	his	loom	,
到	他的	织布机	,

他用棕榈叶书写裁缝的针线，用织布工的织机，来指导裁缝的工作。

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kliːvə(r)] .

the	butcher	to	his	cleaver	.
这	屠夫	到	他的	菜刀	.

屠夫和他的菜刀。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [kə'lekt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hiːp] [ðeə(r)] [bˈɑːskɪts] , [raɪs] - [mɪl] , [raɪs] - ['paʊndə(r)]

The	women	,	on	this	day	,	collect	into	a	heap	their	baskets	,	rice	-	mill	,	rice	-	pounder
这	女性	,	在	这	天	,	收集	进入	一个	堆	他们的	篮子	,	米	-	磨	,	米	-	重锤

, [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['haʊshəʊld] [juː'tensɪlz] ,

,	and	other	household	utensils	,
,	和	其他	家庭	餐具	,

在这一天，妇女们将她们的篮子、碾米机、舂米器和其他家用器具堆放在一起。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['ɒfəd] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðem; ðəm] , [fɔːl] [daʊn] [ɪn][ˌædə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)]

and	,	after	having	offered	sacrifices	to	them	,	fall	down	in	adoration	before
和	,	后	拥有	提供	牺牲	到	他们	,	落下	向下	在	崇拜	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

向他们献祭之后，便俯伏在他们面前膜拜。

['evri] ['pɜːs(ə)n] , [ɪn] [ʃɔːt] ,

Every	person	,	in	short	,
每一个	人	,	在	短的	,

简而言之，每个人

[ɪn] [ðɪs] [sə'lemnəti] ['sæŋktifai] [ænd; ənd] [ə'dɔ:] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɔ:(r)] [tu:l] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi]['geɪnz]

in	this	solemnity	sanctifies	and	adores	the	instrument	or	tool	by	which	he	gains
在	这	严肃	使神圣化	和	喜爱	这	乐器	或者	工具	经过	哪个	他	收益

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

a	living	.
一个	活的	.

在这种庄严的仪式中，他神圣化并崇拜他赖以谋生的工具或器械。

[ðə; ði] [tu:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [æz; əz][səʊ] ['meni] [gɒdz] ,

The	tools	are	considered	as	so	many	gods	,
这	工具	是	经过考虑的	作为	所以	许多	神	,

这些工具被视为许多神灵，

[tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][ðeə(r)] [preə(r)z] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ðem; ðəm] [stɪl]

to	whom	they	present	their	prayers	that	they	will	continue	to	furnish	them	still
到	谁	他们	展示	他们的	祈祷	那	他们	将要	继续	到	提供	他们	仍然

[wɪð] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] .

with	the	means	of	getting	a	livelihood	.
和	这	方法	的	获得	一个	生计	.

他们向他们祈祷，希望他们能继续为他们提供谋生的手段。

[ðɪs] [li:st] [ɪz] [kən'klu:dɪd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]['aɪdl][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] - .

This	least	is	concluded	by	making	an	idol	to	represent	Parvathe	.
这	至少	是	结束	经过	制作	一个	偶像	到	代表	-	.

最后，还要制作一个偶像来代表帕尔瓦特。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪst] [ɒv; əv] [greɪn] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]

It	is	made	of	the	paste	of	grain	,	and	being	placed	under	a	sort	of
它	是	制成	的	这	粘贴	的	粮食	,	和	存在	放置	在下面	一个	种类	的

['kænəpi] ,

canopy	,
树冠	,

它由谷物糊制成，并放置在某种遮篷下，

[ɪz] ['kærid] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [wɪð] [greɪt] [pɒmp] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vz] [ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]

is	carried	through	the	streets	with	great	pomp	,	and	receives	the	worship	of	the
是	携带	通过	这	街道	和	伟大的	盛大场面	,	和	接收	这	崇拜	的	这

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

它被隆重地抬着穿过街道，接受人们的膜拜。

[ə'nʌðə(r)] ['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv] [greɪt] [sə'lebrəti] [ɪz] [əb'zɜ:vd] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] .

Another	festival	of	great	celebrity	is	observed	in	October	.
其他	节日	的	伟大的	名人	是	观察到	在	十月	.

另一个备受瞩目的节日将于十月举行。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] , [meɪks] ['ɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv] [bɔɪld] [raɪs] [ænd; ənd]

At	this	time	,	each	person	,	for	himself	,	makes	offerings	of	boiled	rice	and
在	这	时间	,	每个	人	,	为了	他自己	,	制作	供品	的	煮沸	米	和

['ʌðə(r)] [fu:d] ,

other	food	,
其他	食物	,

此时，每个人都为自己供奉米饭和其他食物。

[tu:; tə] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [æz; əz][hæv; həv] [daɪd] ,

to	such	of	their	relations	as	have	died	,
到	这样的	的	他们的	关系	作为	有	死亡	,

致已故的亲属，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ɒn] [ðæt] [deɪ] .

that	they	may	have	a	good	meal	on	that	day	.
那	他们	可能	有	一个	好的	一顿饭	在	那	天	.

希望他们那天能吃上一顿美餐。

[ðeɪ] ['ɑːftəwədz] ['ɒfə(r)]['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [læmps] , [ɒv; əv] [fruːt] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['flaʊəz] ,

They	afterwards	offer	sacrifices	of	burning	lamps	,	of	fruit	,	and	of	flowers	,
他们	然后	提供	牺牲	的	燃烧	灯	,	的	水果	,	和	的	花朵	,

随后，他们献上燃烧的灯盏、水果和鲜花作为祭品。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [njuː] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [dres] , [ðæt] [ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [meɪ] [biː; bi] ['freʃli]

and	also	new	articles	of	dress	,	that	their	ancestors	may	be	freshly
和	还	新的	文章	的	裙子	,	那	他们的	祖先	可能	是	新鲜的

[kləʊðd] .

clothed	.
穿着衣服	.

还有新的衣物，好让他们的祖先可以穿上崭新的衣服。

[æt; ət] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] , ['səʊldʒəz]['ɒfə(r)]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðeə(r)] ['wepənz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn]

At	this	festival	,	soldiers	offer	sacrifices	to	their	weapons	,	in	order	to	obtain
在	这	节日	,	士兵	提供	牺牲	到	他们的	武器	,	在	命令	到	获得

[sək'ses] [ɪn][wɔː(r)] .

success	in	war	.
成功	在	战争	.

在这个节日里，士兵们向他们的武器献祭，以求在战争中获得胜利。

[ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] , [ə; eɪ][ræm][ɪz] ['ɒfəd] [ɪn]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðeə(r)]['ɑːmə(r)] .

On	such	occasions	,	a	ram	is	offered	in	sacrifice	to	their	armor	.
在	这样的	场合	,	一个	内存	是	提供	在	牺牲	到	他们的	盔甲	.

在这种情况下，人们会献祭一只公羊给他们的盔甲。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] , [ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][ɪz] [əb'zɜːvd] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][læmps] .

In	November	,	a	festival	is	observed	,	which	is	called	the	feast	of	lamps	.
在	十一月	,	一个	节日	是	观察到	,	哪个	是	称为	这	盛宴	的	灯	.

11月，人们会庆祝一个节日，叫做灯节。

[æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , [ðə; ði] ['hɪndʊ] [laɪt] [læmps] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɔːz]

At	this	season	,	the	Hindoos	light	lamps	,	and	place	them	around	the	doors
在	这	季节	,	这	印度教徒	光	灯	,	和	地方	他们	大约	这	门

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['haʊzɪz] .

of	their	houses	.
的	他们的	房屋	.

在这个季节，印度教徒会点亮油灯，并将它们摆放在家门口。

[ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]

This	festival	was	established	to	commemorate	the	deliverance	of	the	earth
这	节日	曾是	已确立的	到	纪念	这	解救	的	这	地球

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ,

from	a	giant	,
从	一个	巨大的	,

设立这个节日是为了纪念地球从巨人手中解救出来。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [skɜːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

who	had	been	a	great	scourge	to	the	people	.
WHO	有	到过	一个	伟大的	祸害	到	这	人们	.

他曾是人民的祸害。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sleɪn] [baɪ] - , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['bæt(ə)l] .

He	was	slain	by	Vrishnoo	,	after	a	dreadful	battle	.
他	曾是	被杀	经过	-	,	后	一个	可怕	战斗	.

在一场惨烈的战斗后，他被弗里什努杀死。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,

In	many	places	,	on	this	day	,
在	许多	地方	,	在	这	天	,

在许多地方，这一天，

[ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ɪz] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌŋˌhɪl] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] .

a	sacrifice	is	offered	to	the	dunghill	which	is	afterwards	to	enrich	the	ground	.
一个	牺牲	是	提供	到	这	粪堆	哪个	是	然后	到	丰富	这	地面	.

人们向粪堆献祭，粪堆随后会肥沃土地。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [iːtʃ] [wʌn][hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [hiːp] ,

In	the	villages	,	each	one	has	his	own	heap	,
在	这	村庄	,	每个	一	有	他的	自己的	堆	,

在村庄里，每个人都有自己的一堆垃圾。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [læmps] , [fruːt] , ['flaʊəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]

to	which	he	makes	his	offering	of	burning	lamps	,	fruit	,	flowers	,	etc
到	哪个	他	制作	他的	提供	的	燃烧	灯	,	水果	,	花朵	,	ETC

.

:
.

他向其献上点燃的灯盏、水果、鲜花等供品。

[ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['festɪvlz] , [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [held] [ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv]

The	most	celebrated	of	all	the	festivals	,	is	that	which	is	held	in	the	end	of
这	最多	著名	的	全部	这	节日	,	是	那	哪个	是	握住	在	这	结尾	的

[dɪ'sembə(r)] .

December	.
十二月	.

所有节日中最负盛名的，是十二月底举行的那个节日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]

It	is	called	the	feast	of	Pongul	,	and	is	a	season	of	rejoicing	for	two
它	是	称为	这	盛宴	的	-	,	和	是	一个	季节	的	欢欣鼓舞	为了	二

['riːz(ə)nz] :

reasons	:
原因	:

它被称为丰收节（Pongul），是一个欢庆的节日，原因有二：

[ðə; ði][fɜːst][ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , ['evri] [deɪ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'lʌki] ,

the	first	is	,	because	the	month	of	December	,	every	day	of	which	is	unlucky	,
这	第一的	是	,	因为	这	月	的	十二月	,	每一个	天	的	哪个	是	倒霉	,

第一个原因是，因为十二月是凶月，每一天都被认为是不吉利的。

[ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [end] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]

is	about	to	end	;	and	the	other	is	,	because	it	is	to	be	followed	by	a
是	关于	到	结尾	;	和	这	其他	是	,	因为	它	是	到	是	随后	经过	一个

[mʌnθ] ,

month	,
月	,

即将结束；而另一个则是因为接下来还有一个月的时间，

['evri] [deɪ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɔːtʃənət] .

every	day	of	which	is	fortunate	.
每一个	天	的	哪个	是	幸运	.

每一天都是幸运的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,

For	the	purpose	of	preventing	the	evil	effects	of	this	month	,
为了	这	目的	的	预防	这	邪恶的	效果	的	这	月	,

为了防止本月带来的不利影响，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ['skaʊə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [skweə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]

the	women	every	morning	scour	a	place	about	two	feet	square	before	the	door	of
这	女性	每一个	早晨	冲刷	一个	地方	关于	二	脚	正方形	前	这	门	的

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

每天早上，妇女们都会在房子门口一块大约两英尺见方的地方进行清洁。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [drɔː] [waɪt] [laɪnz] , [wɪð] ['flaʊə(r)] .

upon	which	they	draw	white	lines	,	with	flour	.
之上	哪个	他们	画	白色的	线条	,	和	面粉	.

他们用面粉在上面画白线。

[ə'pɒn] [ðiːz] [ðeɪ] [pleɪs] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [bɔːlz] [ɒv; əv] [kaʊ] - [dʌŋ] , ['stɪkɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] .

Upon	these	they	place	several	little	balls	of	cow	-	dung	,	sticking	in	each	a	flower	.
之上	这些	他们	地方	一些	小的	球	的	奶牛	-	粪	,	粘性	在	每个	一个	花	.

他们在上面放上几个小牛粪球，每个牛粪球里都插上一朵花。

[iːtʃ] [deɪ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bɔːlz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['flaʊəz] , [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] ,

Each	day	these	little	balls	,	with	their	flowers	,	are	preserved	,
每个	天	这些	小的	球	,	和	他们的	花朵	,	是	保存完好	,

每天都有这些连同花朵一起被保存下来的小球。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː][tæŋks][ɔː(r)] [weɪst] -

and	on	the	last	day	of	the	month	,	they	are	thrown	into	tanks	or	waste	-
和	在	这	最后的	天	的	这	月	,	他们	是	抛掷	进入	坦克	或者	浪费	-

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

到了月底的最后一天，它们会被扔进水箱或垃圾场。

[ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

The	first	day	of	this	festival	is	called	the	Pongul	of	rejoicing	.
这	第一的	天	的	这	节日	是	称为	这	-	的	欢欣鼓舞	.

这个节日的第一天被称为欢庆日（Pongul）。

[nɪə(r)] ['relətɪvz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] , [wɪtʃ] ['pɑːsɪz] [ɒf] [wɪð] [mɜːθ] [ænd; ənd] ['glædnəs]

Near	relatives	are	invited	to	a	feast	,	which	passes	off	with	mirth	and	gladness
靠近	亲属	是	受邀	到	一个	盛宴	,	哪个	通过	离开	和	欢笑	和	欢乐

.

:
.

近亲受邀参加宴会，宴会在欢声笑语中结束。

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

The	second	day	is	called	the	Pongul	of	the	sun	,
这	第二	天	是	称为	这	-	的	这	太阳	,

第二天被称为太阳节（Pongul），

[ænd; ənd][ɪz][set] [ə'pɑːt][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðæt] ['luːmɪnəri] .

and	is	set	apart	to	worship	that	luminary	.
和	是	放	除	到	崇拜	那	杰出人物	.

并专门辟出地方来敬拜那位圣人。

['mærid] ['wɪmɪn] , ['ɑːftə(r)] ['beɪðɪŋ] [ðəm'selvz] , [prə'siːd] [tuː; tə][bɔɪl] [raɪs] [wɪð] [mɪlk] , [ɪn][ðə; ði]

Married	women	,	after	bathing	themselves	,	proceed	to	boil	rice	with	milk	,	in	the
已婚	女性	,	后	洗澡	他们自己	,	继续	到	熬	米	和	牛奶	,	在	这

['əʊpən][eə(r)] .

open	air	.
打开	空气	.

已婚妇女沐浴后，便在露天煮牛奶米饭。

[wen] [ðə; ði] [mɪlk] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['sɪmə(r)] , [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] , " - , [əʊ] - .

When **the** **milk** **begins** **to** **simmer** **,** **they** **make** **a** **loud** **cry** **,** **"** **Pongul** **,** **O** **Pongul** **.**

什么时候 这 牛奶 开始 到 煨 , 他们 制作 一个 大声 哭 , " - , 哦 - .

当牛奶开始冒泡时，它们会大声喊叫："Pongul，哦 Pongul。"

" [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪz] [ðen] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [set] [bɪ'fɔ:(r)] [æn; ən] ['aɪdl] .

" **The** **vessel** **is** **then** **taken** **from** **the** **fire** **,** **and** **set** **before** **an** **idol** **.**

" 这 血管 是 然后 已采取 从 这 火 , 和 放 前 一个 偶像 .

然后，将器皿从火中取出，放在偶像面前。

[pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [raɪs] [ɪz] ['ɒfəd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] , [ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]

Part **of** **this** **rice** **is** **offered** **to** **the** **image** **,** **and** **,** **after** **standing** **there** **for**

部分 的 这 米 是 提供 到 这 图像 , 和 , 后 常设 那里 为了

[sʌm; səm] [taɪm] ,

some **time** **,**

一些 时间 ,

一部分米饭被供奉给神像，然后，神像在那里站了一段时间后，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [kaʊz] .

it **is** **given** **to** **the** **cows** **.**

它 是 给定 到 这 牛 .

这是喂给奶牛的。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

The **remainder** **is** **given** **to** **the** **people** **.**

这 余 是 给定 到 这 人们 .

剩余部分分配给人民。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [frendz] .

This **is** **the** **great** **day** **for** **visiting** **among** **friends** **.**

这 是 这 伟大的 天 为了 访问 之中 朋友们 .

今天是与朋友走亲访友的好日子。

[ðə; ði] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] [baɪ] [ðə; ði] ['kwestʃən] , " [hæz; həz] [ðə; ði] [mɪlk] [bɔɪld] ?

The **salutation** **begins** **by** **the** **question** **,** **"** **Has** **the** **milk** **boiled** **?**

这 问候 开始 经过 这 问题 , " 有 这 牛奶 煮沸 ?

问候语以"牛奶煮沸了吗？"这个问题开始。

" [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] [ɪz] , " [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɔɪld] .

" **To** **which** **the** **answer** **is** **,** **"** **It** **has** **boiled** **.**

" 到 哪个 这 回答 是 , " 它 有 煮沸 .

对此的回答是："它已经沸腾了。"

" [frɒm; frəm] [ðɪs] , [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] [teɪks] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪz] [tu:; tə] [bɔɪl]

" **From** **this** **,** **the** **festival** **takes** **the** **name** **of** **pongul** **,** **which** **signifies** **to** **boil**

" 从 这 , 这 节日 需要 这 姓名 的 - , 哪个 表示 到 熬

.

:

.

"由此，这个节日得名 pongul，意思是沸腾。"

[ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [kaʊz] .

The **third** **day** **is** **called** **the** **Pongul** **of** **cows** **.**

这 第三 天 是 称为 这 - 的 牛 .

第三天被称为牛节（Pongul）。

[ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['ves(ə)l] , [fɪld] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] , [ðeɪ] [pʊt] ['sæfrən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

In **a** **great** **vessel** **,** **filled** **with** **water** **,** **they** **put** **saffron** **and** **other** **things** **.**

在 一个 伟大的 血管 , 已填 和 水 , 他们 放 藏红花 和 其他 事物 .

在一个装满水的大容器里，他们放入了藏红花和其他东西。

[ðiːz] ['biːɪŋ] [wel] [mɪkst] , [ðeɪ] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] ['ɒks(ə)n] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

These	being	well	mixed	,	they	go	around	the	cows	and	oxen	belonging	to	the
这些	存在	出色地	混合	,	他们	去	大约	这	牛	和	牛	属于	到	这

[haʊs] ['sevrəl] [taɪmz] ,

house	several	times	,
房子	一些	时代	,

这些混合物充分混合后，它们绕着家里的牛羊圈跑了好几圈。

['sprɪŋklɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

sprinkling	them	with	water	.
洒	他们	和	水	.

向它们洒上水。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] [men] ['prɒstreɪt] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [fɔː(r)] [taɪmz] .

After	this	,	the	men	prostrate	themselves	before	them	four	times	.
后	这	,	这	男人	前列腺	他们自己	前	他们	四	时代	.

之后，男人们四次向他们下跪拜。

[ðə; ði] [kaʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [drest] , [ðeə(r)] [hɔːnz] ['biːɪŋ] ['peɪntɪd] [wɪð] ['veəriəs] [k'ʌləz] .

The	cows	are	then	dressed	,	their	horns	being	painted	with	various	colors	.
这	牛	是	然后	穿着	,	他们的	角	存在	绘	和	各种各样的	颜色	.

然后给奶牛穿上衣服，牛角上涂上各种颜色。

['gɑːləndz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [pʊt] [raʊnd] [ðeə(r)] [neks] , [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [bæks] .

Garlands	of	flowers	are	also	put	round	their	necks	,	and	over	their	backs	.
花环	的	花朵	是	还	放	圆形的	他们的	脖子	,	和	超过	他们的	背部	.

人们还会给她们戴上花环，挂在脖子上，披在背上。

[tuː; tə] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ædɪd] [strɪŋz] [ɒv; əv] ['kəʊkəʊ] - [nʌts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] [fruːt] , [wɪtʃ]

To	these	are	added	strings	of	cocoa	-	nuts	and	other	kinds	of	fruit	,	which
到	这些	是	额外	字符串	的	可可	-	坚果	和	其他	种类	的	水果	,	哪个

, [haʊ'evə(r)] ,

,	however	,
,	然而	,

此外，还添加了成串的椰子和其他种类的水果，然而，

[ɑː(r); ə(r)] [suːn] ['ʃeɪkən] [ɒf] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['məʊʃn] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [pɪkt] [ʌp] [baɪ]

are	soon	shaken	off	,	when	they	are	in	motion	,	and	are	picked	up	by
是	很快	摇晃	离开	,	什么时候	他们	是	在	运动	,	和	是	挑选	向上	经过

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

children	and	others	,
孩子们	和	其他的	,

当它们移动时，很快就会被抖落下来，并被儿童和其他人捡起。

[huː] ['griːdɪli] [iːt] [wɒt] [ðeɪ] ['gæðə(r)] , [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['seɪkrɪd] .

who	greedily	eat	what	they	gather	,	as	something	sacred	.
WHO	贪婪地	吃	什么	他们	收集	,	作为	某物	神圣	.

他们贪婪地吃掉自己采集到的东西，视之为神圣之物。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [θruː] [ðə; ði] [striːts] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌfəd] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [tuː; tə]

After	being	driven	through	the	streets	,	they	are	suffered	,	during	the	day	,	to
后	存在	驱动	通过	这	街道	,	他们	是	遭受	,	期间	这	天	,	到

[fiːd] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [pliːz] ,

feed	wherever	they	please	,
喂养	无论	他们	请	,

它们被驱赶着穿过街道后，白天可以随意觅食。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kiːpə(r)] .

without	a	keeper	.
没有	一个	守门员	.

没有守门员。

[ai][hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] , [təʊld][juː; jʊ] [ɪ'nʌf] .

I	have	,	however	,	told	you	enough	.
我	有	,	然而	,	讲述	你	足够的	.

但我已经说得够多了。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][ɪk'skleɪm] ,

Are	you	ready	to	exclaim	,
是	你	准备好	到	惊叹	,

你准备好惊呼了吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ʌtə(r)] ['fɒli] ?

Is	it	possible	that	a	people	can	be	guilty	of	such	utter	folly	?
是	它	可能的	那	一个	人们	能	是	有罪的	的	这样的	说出	蠢事	?

一个民族真的会犯下如此愚蠢至极的错误吗?

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [wʊd] [biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] ['fɒli] ,

But	you	,	my	dear	children	,	would	be	guilty	of	just	such	folly	,
但	你	,	我的	亲爱的	孩子们	,	会	是	有罪的	的	只是	这样的	蠢事	,

但是，我亲爱的孩子们，你们却会犯下这样的愚蠢错误。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

if	you	had	not	the	Bible	.
如果	你	有	不是	这	圣经	.

如果你没有《圣经》的话。

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt][ðə; ði]['grætɪtjuːd] , [ðen] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [əʊ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]

Should	not	the	gratitude	,	then	,	which	you	owe	to	your	heavenly	Father	,	for
应该	不是	这	感激	,	然后	,	哪个	你	欠	到	你的	天上	父亲	,	为了

[jɔː(r); jə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['məːsi] ,

your	distinguished	mercies	,
你的	杰出的	怜悯	,

那么，你们难道不应该对天父表达感激之情，感谢他所赐予的非凡恩典吗?

[kən'streɪn] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] [send] [ðɪs] ['blesɪd; blest] [bʊk] [tuː; tə] [ðɪs]

constrain	you	to	do	all	that	you	can	to	send	this	blessed	book	to	this
约束	你	到	做	全部	那	你	能	到	发送	这	蒙福	书	到	这

[dɑːk] [lænd] ?

dark	land	?
黑暗的	土地	?

难道要你竭尽所能，将这本神圣的书籍送到这片黑暗的土地上吗?

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənt] .

THE	WORSHIP	OF	THE	SERPENT	.
这	崇拜	的	这	蛇	.

对蛇的崇拜。

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] — [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɪndʊ] ,

My	dear	Children	—	If	you	have	never	heard	much	about	the	Hindoos	,
我的	亲爱的	孩子们	—	如果	你	有	绝不	听到	很多	关于	这	印度教徒	,

我亲爱的孩子们——如果你以前很少听说印度教徒，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] ['njuːmərəs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðeə(r)]

you	will	be	astonished	to	learn	how	numerous	are	the	objects	of	their
你	将要	是	惊讶	到	学习	如何	很多的	是	这	对象	的	他们的

['wɜːʃɪp] .

worship	.
崇拜	.

你将会惊讶地发现，他们崇拜的对象竟然如此之多。

[ðeɪ] ['wɜːʃɪp] ['meni] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [eɪp] , [ðə; ði]['taɪgə(r)] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [ðə; ði]

They	worship	many	living	creatures	,	such	as	the	ape	,	the	tiger	,	the	elephant	the
他们	崇拜	许多	活的	生物	,	这样的	作为	这	猿	,	这	老虎	,	这	大象	这

[hɔːs] ,

horse	,
马	,

他们崇拜许多生物，例如猿猴、老虎、大象、马等。

[ðə; ði][ɒks] , [ðə; ði][stæg] , [ðə; ði] [ʃiːp] , [ðə; ði][hɒg] , [ðə; ði][dɒg] , [ðə; ði][kæt] , [ðə; ði][ræt] , [ðə; ði]

the	ox	,	the	stag	,	the	sheep	,	the	hog	,	the	dog	,	the	cat	,	the	rat	,	the
这	牛	,	这	麀	,	这	羊	,	这	猪	,	这	狗	,	这	猫	,	这	鼠	,	这

['piːkɒk] ,

peacock	,
孔雀	,

牛、鹿、羊、猪、狗、猫、老鼠、孔雀

[ðə; ði]['iːg(ə)l] , [ðə; ði] [kɒk] , [ðə; ði] [hɔːk] , [ðə; ði] ['sɜːpənt] , [ðə; ði] [kə'miːliən] , [ðə; ði] ['lɪzəd] , [ðə; ði]

the	eagle	,	the	cock	,	the	hawk	,	the	serpent	,	the	chameleon	,	the	lizard	,	the
这	鹰	,	这	公鸡	,	这	鹰	,	这	蛇	,	这	变色龙	,	这	蜥蜴	,	这

['tɔːtəs] , ['fɪʃɪz] ,

tortoise	,	fishes	,
龟	,	鱼	,

老鹰、公鸡、隼、蛇、变色龙、蜥蜴、乌龟、鱼

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ɪnsekts] .

and	even	insects	.
和	甚至	昆虫	.

甚至包括昆虫。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [sʌm; səm] [rɪ'siːv] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['wɜːʃɪp] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kaʊ] ,

Of	these	,	some	receive	much	more	worship	than	others	,	such	as	the	cow	,
的	这些	,	一些	收到	很多	更多的	崇拜	比	其他的	,	这样的	作为	这	奶牛	,

[ðə; ði][ɒks] ,

the	ox	,
这	牛	,

其中，有些动物比其他动物更受崇拜，例如母牛、公牛等。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːpənt] ['kəʊbrə] [kə'pelə] .

and	the	serpent	Cobra	Capella	.
和	这	蛇	眼镜蛇	卡佩拉	.

还有眼镜蛇卡佩拉。

[aɪ] [wɪl] [spiːk] [æt; ət]['prez(ə)nt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənt] .

I	will	speak	at	present	only	of	the	worship	of	the	serpent	.
我	将要	说话	在	展示	仅有的	的	这	崇拜	的	这	蛇	.

我目前只谈谈对蛇的崇拜。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['kriːtʃəz] [faʊnd] [ɪn] ['ɪndiə] ,

Of	all	the	dangerous	creatures	found	in	India	,
的	全部	这	危险的	生物	成立	在	印度	,

在印度发现的所有危险生物中，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [səʊ] ['meni] ['deθs] [æz; əz] ['sɜːpənts] .

there	are	none	that	occasion	so	many	deaths	as	serpents	.
那里	是	没有任何	那	场合	所以	许多	死亡人数	作为	蛇	.

没有哪种生物像蛇一样造成如此多的死亡。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'spəʊzd] [tu:; tə] [ðeə(r)] [baɪt] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [naɪt] , [wen] [ðeɪ]

The	people	are	very	much	exposed	to	their	bite	,	especially	at	night	,	when	they
这	人们	是	非常	很多	裸露	到	他们的	咬	,	尤其	在	夜晚	,	什么时候	他们

[ɑ:(r); ə(r)] ['wɔ:kɪŋ] .

are	walking	.
是	步行	.

人们很容易被它们叮咬，尤其是在晚上行走的时候。

[ðeɪ] [tred] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [du:; də] [nɒt] [weə(r)] ['ʃu:z] , [ðə; ði]

They	tread	upon	them	,	and	,	as	they	generally	do	not	wear	shoes	,	the
他们	踏	之上	他们	,	和	,	作为	他们	一般来说	做	不是	穿	鞋	,	这

[sneɪks] [tɜ:n] [ðeə(r)] [hedz] ,

snakes	turn	their	heads	,
蛇	转动	他们的	头部	,

它们踩在它们身上，由于它们通常不穿鞋，蛇便转过头去。

[ænd; ənd] [straɪk] [ðeə(r)] [fæŋz] ['ɪntu:] [ðəʊz] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fi:t] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nɪərɪst] [tu:; tə] [ðə; ði]

and	strike	their	fangs	into	those	parts	of	the	feet	which	are	nearest	to	the
和	罢工	他们的	獠牙	进入	那些	部分	的	这	脚	哪个	是	最近的	到	这

[pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɪz] [meɪd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] .

place	where	the	pressure	is	made	upon	their	bodies	.
地方	在哪里	这	压力	是	制成	之上	他们的	身体	.

并用尖牙刺入脚部靠近身体受压部位的部位。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [baɪt] [ɪz] ['fɒləʊd] [wɪð] ['ɪnstənt] [deθ] .

Sometimes	the	bite	is	followed	with	instant	death	.
有时	这	咬	是	随后	和	立即的	死亡	.

有时被咬后会立即死亡。

[ðə; ði] ['kəʊbrə] [kə'pelə] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['kɒmən] [sneɪks] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst]

The	Cobra	Capella	is	one	of	the	most	common	snakes	,	and	one	of	the	most
这	眼镜蛇	卡佩拉	是	一	的	这	最多	常见的	蛇	,	和	一	的	这	最多

['pɔɪzənəs] .

poisonous	.
有毒	.

眼镜蛇（Cobra Capella）是最常见的蛇类之一，也是毒性最强的蛇类之一。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hedz] , [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [həʊldz] [ʌp] [ðə; ði] [ɜ:θ] .

It	is	said	,	that	it	has	a	thousand	heads	,	one	of	which	holds	up	the	earth	.
它	是	说	,	那	它	有	一个	千	头部	,	一	的	哪个	持有	向上	这	地球	.

据说，它有千头，其中一个头顶着地球。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pɪ'kju:liə(r)] [mɑ:k] [ɒn] [ɪts] [bæk] , [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hed] .

It	has	a	peculiar	mark	on	its	back	,	just	behind	the	head	.
它	有	一个	奇特	标记	在	它是	后退	,	只是	在后面	这	头	.

它的背部，就在头部后方，有一个奇特的标记。

[ðɪs] [mɑ:k] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['spektək(ə)lz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['hænd(ə)lz] .

This	mark	very	much	resembles	a	pair	of	spectacles	,	without	the	handles	.
这	标记	非常	很多	类似	一个	一对	的	眼镜	,	没有	这	把手	.

这个标记很像一副没有把手的眼镜。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ,

If	you	should	go	near	it	,
如果	你	应该	去	靠近	它	,

如果你靠近它，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [reɪz] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ɪts] ['bɒdi] [ə'baʊt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] , ['waɪd(ə)n] [aʊt] [ɪts] [nek] ,

it	would	raise	the	fore	part	of	its	body	about	six	inches	,	widen	out	its	neck	,
它	会	增加	这	前	部分	的	它是	身体	关于	六	英寸	,	扩大	出去	它是	脖子	,

它会将身体前部抬起约六英寸，并将脖子伸宽，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][əˈbaʊt] [ˈdʌb(ə)l] [ɪts] [ˈkɒmən] [wɪdθ; wɪtθ] , [ænd; ənd][prɪˈpeə(r)][tuː; tə] [straɪk] [juː; jʊ] .

so	as	to	be	about	double	its	common	width	,	and	prepare	to	strike	you	.
所以	作为	到	是	关于	双倍的	它是	常见的	宽度	,	和	准备	到	罢工	你	.

宽度大约是普通宽度的两倍，准备攻击你。

[ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ðɪ] [ˈhɪndʊ] [ˈɒfə(r)][ˈsækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd][ˌædəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [əˈbʌv] [ɔːl][ðə; ðɪ]

The	reason	why	the	Hindoos	offer	sacrifices	and	adoration	to	it	above	all	the
这	原因	为什么	这	印度教徒	提供	牺牲	和	崇拜	到	它	多于	全部	这

['ʌðə(r)] ['sɜːpənts] [ɪz] ,

other	serpents	is	,
其他	蛇	是	,

印度教徒之所以对它献祭和崇拜，胜过对其他所有蛇类，原因是：

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] ['friːkwəntli] [met] [wɪð] , [ænd; ənd][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['dredɪd] .

because	it	is	so	frequently	met	with	,	and	is	so	much	dreaded	.
因为	它	是	所以	频繁地	遇见	和	,	和	是	所以	很多	令人恐惧的	.

因为它太常见了，也太令人恐惧了。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪnˈdjuːs][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] ,

In	order	to	induce	the	people	to	worship	this	dangerous	enemy	,
在	命令	到	诱导	这	人们	到	崇拜	这	危险的	敌人	,

为了诱使人民崇拜这个危险的敌人，

[ðə; ðɪ] ['hɪndʊ] [hæv; həv] [fɪld] [ðeə(r)] [bʊks] [wɪð] [teɪlz; 'teɪliːz] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	Hindoos	have	filled	their	books	with	tales	concerning	it	.
这	印度教徒	有	已填	他们的	图书	和	故事	有关	它	.

印度教徒的书中充满了关于它的故事。

['fɪgəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['templz] , [ænd; ənd][ɒn]['ʌðə(r)]

Figures	of	it	are	often	to	be	seen	in	the	temples	,	and	on	other
数据	的	它	是	经常	到	是	已见	在	这	寺庙	,	和	在	其他

['bɪldɪŋz] .

buildings	.
建筑物	.

在寺庙和其他建筑物上经常可以看到它的形象。

[ðeɪ] [siːk] [aʊt] [ðeə(r)] [həʊlz] ,

They	seek	out	their	holes	,
他们	寻找	出去	他们的	孔	,

它们会寻找自己的洞穴，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hɪlək] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn]

which	are	generally	to	be	found	in	the	hillocks	of	earth	which	are	thrown
哪个	是	一般来说	到	是	成立	在	这	小山丘	的	地球	哪个	是	抛掷

[ʌp][baɪ][ðə; ðɪ] [waɪt] [ænts] ;

up	by	the	white	ants	;
向上	经过	这	白色的	蚂蚁	;

这些生物通常出现在白蚁拱起的土丘中；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][wʌn] , [ðeɪ] [gəʊ][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ænd; ənd]['ɒfə(r)][mɪlk] ,

and	when	they	find	one	,	they	go	from	time	to	time	and	offer	milk	,
和	什么时候	他们	寻找	一	,	他们	去	从	时间	到	时间	和	提供	牛奶	,

['plæntinz] ,

plantains	,
大蕉	,

当他们找到一个时，他们会不时地去那里献上牛奶、大蕉，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	other	good	things	to	it	.
和	其他	好的	事物	到	它	.

以及其他一些优点。

[ðə; ði] ['hɪndʊ] , [æz; əz][ai] [bɪ'fɔ:(r)] [əb'zɜ:vd] , [hæv; həv] [ˌeɪ'ti:n] ['ænjuəl] ['festɪvlz] .

The	Hindoos	,	as	I	before	observed	,	have	eighteen	annual	festivals	.
这	印度教徒	,	作为	我	前	观察到	,	有	十八	年度的	节日	.

正如我之前所观察到的，印度教徒每年有十八个节日。

[wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] ['festɪvlz] [ɪz] [held] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [w'ɜ:ʃɪpɪŋ] [ðɪs] ['sɜ:pənt] .

One	of	these	festivals	is	held	for	the	purpose	of	worshipping	this	serpent	.
一	的	这些	节日	是	握住	为了	这	目的	的	崇拜	这	蛇	.

其中一个节日就是为了祭拜这条蛇而举行的。

['templz] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'rektɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

Temples	in	many	places	are	erected	to	it	,
寺庙	在	许多	地方	是	竖立	到	它	,

许多地方都建有供奉它的寺庙。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [greɪt] [sə'lebrəti] [ɪn] [maɪ'sɔ:r] .

of	which	there	is	one	of	great	celebrity	in	Mysore	.
的	哪个	那里	是	一	的	伟大的	名人	在	迈索尔	.

其中一位是迈索尔的著名人物。

[wen] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [ə'kɜ:z] [æt; ət] [ðɪs] ['temp(ə)l] ,

When	the	festival	occurs	at	this	temple	,
什么时候	这	节日	发生	在	这	寺庙	,

当这个节日在这个寺庙举行时，

[greɪt] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [kʌm] [tə'geðə(r)] [tu:; tə]['ɒfə(r)]['sækrɪfaɪsɪz][tu:; tə] [ðɪs] ['kri:pɪŋ] [gɒd] .

great	crowds	of	people	come	together	to	offer	sacrifices	to	this	creeping	god	.
伟大的	人群	的	人们	来	一起	到	提供	牺牲	到	这	爬行	上帝	.

大批民众聚集在一起，向这个悄悄逼近的神灵献祭。

['meni] ['sɜ:pənts] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['kəʊbrə] [kə'pelə] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪn] [həʊlz] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Many	serpents	besides	the	Cobra	Capella	live	within	it	,	in	holes	made	especially	for	them	.
许多	蛇	除了	这	眼镜蛇	卡佩拉	居住	之内	它	,	在	孔	制成	尤其	为了	他们	.

除了眼镜蛇之外，还有许多蛇类生活在其中，它们生活在专门为它们挖掘的洞穴里。

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [kept] [ænd; ənd] [wel] [fed] [baɪ][ðə; ði] ['brɑ:minz] [wɪð] [mɪlk] , ['bʌtə(r)] , [ænd; ənd] ['plæntinz] .

All	of	these	are	kept	and	well	fed	by	the	Brahmins	with	milk	,	butter	,	and	plantains	.
全部	的	这些	是	保留	和	出色地	美联储	经过	这	婆罗门	和	牛奶	,	黄油	,	和	大蕉	.

所有这些动物都由婆罗门饲养，并用牛奶、黄油和大蕉喂养。

[baɪ] [sʌtʃ] [mi:nz] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['veri] ['nju:mərəs] ,

By	such	means	they	become	very	numerous	,
经过	这样的	方法	他们	变得	非常	很多的	,

通过这种方式，它们的数量变得非常多。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] ['swɔ:mɪŋ] [frɒm; frəm] ['evri] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

and	may	be	seen	swarming	from	every	crevice	in	the	temple	.
和	可能	是	已见	蜂拥而至	从	每一个	裂缝	在	这	寺庙	.

可以看到它们从寺庙的每个缝隙里涌出来。

[tu:; tə]['ɪndʒə(r)][ɔ:(r)][tu:; tə] [kɪl] [wʌn] [wʊd] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪm] .

To	injure	or	to	kill	one	would	be	considered	a	great	crime	.
到	损伤	或者	到	杀	一	会	是	经过考虑的	一个	伟大的	犯罪	.

伤害或杀害他人将被视为重罪。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔ:l][ðə; ði]['kəʊbrə] [kə'pelə] ['nʌlə] - , [ðæt] [ɪz] , [gʊd] [sneɪk] .

Many	of	the	natives	call	the	Cobra	Capella	nulla	paampu	,	that	is	,	good	snake	.
许多	的	这	本地人	称呼	这	眼镜蛇	卡佩拉	空	-	,	那	是	,	好的	蛇	.

许多当地人称眼镜蛇为 Capella nulla paampu，意思是好蛇。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'freɪd] [tu:; tə] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ][bæd] [sneɪk] , [lest] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪndʒə(r)][ðem; ðəm] .

They	are	afraid	to	call	it	a	bad	snake	,	lest	it	should	injure	them	.
他们	是	害怕的	到	称呼	它	一个	坏的	蛇	,	免得	它	应该	损伤	他们	.

他们不敢称它为恶蛇，唯恐它会伤害自己。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [preə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɒfəd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sneɪk] .

The	following	is	the	prayer	which	is	offered	before	the	image	of	this	snake	.
这	下列的	是	这	祷告	哪个	是	提供	前	这	图像	的	这	蛇	.

以下是向这条蛇的雕像所作的祈祷文。

[əʊ] , [dɪ'vaɪn] ['kəʊbrə] , [prɪ'zɜ:v] [ænd; ənd] [sə'steɪn] [ˌju: 'es] .

O	,	divine	Cobra	,	preserve	and	sustain	us	.
哦	,	神圣的	眼镜蛇	,	保存	和	维持	我们	.

神圣的眼镜蛇啊，请保佑我们，庇佑我们。

[əʊ] , - , [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv] [ði:z] ['ɒfəɹɪŋz] , [ænd; ənd][bi:; bi] ['greɪʃəs] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌju: 'es] .

O	,	Sheoh	,	partake	of	these	offerings	,	and	be	gracious	unto	us	.
哦	,	-	,	参加	的	这些	供品	,	和	是	亲切	到	我们	.

哦，主啊，请享用这些祭品，并恩待我们。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] [mɔ:(r)] [dis'ɔnə] [tu:; tə][ə; eɪ]['həʊli][gɒd]

Can	you	think	of	any	thing	,	my	dear	children	more	dishonoring	to	a	holy	God
能	你	思考	的	任何	事物	,	我的	亲爱的	孩子们	更多的	不光彩	到	一个	圣	上帝

,

,

,

亲爱的孩子们，你们能想到还有什么比这更亵渎圣洁的上帝吗?

[ðæn; ðən] [sʌtʃ] ['wɜ:ʃɪp] ?

than	such	worship	?
比	这样的	崇拜	?

比这样的崇拜更甚?

[ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ]['evə(r)] [dʌn] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] ?

And	what	have	you	ever	done	to	prevent	it	?
和	什么	有	你	曾经	完毕	到	防止	它	?

你曾采取过哪些措施来阻止这种情况发生?

[hæv; həv][ju:; jʊ] , ['evri] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] , [preɪd] [ðæt] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [mait] [bi:; bi] [sent]

Have	you	,	every	morning	and	evening	,	prayed	that	the	Gospel	might	be	sent
有	你	,	每一个	早晨	和	晚上	,	祈祷	那	这	福音	可能	是	发送

[tu:; tə] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] ?

to	this	people	?
到	这	人们	?

你每天早晚都祷告，求神将福音传给这群人吗?

[dɪd] [ju:; jʊ]['evə(r)] [gɪv] ['eni] ['mʌni] [tu:; tə] [send] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm] ?

Did	you	ever	give	any	money	to	send	it	to	them	?
做过	你	曾经	给	任何	钱	到	发送	它	到	他们	?

你有没有给他们寄过钱?

[dɪd] [ju:; jʊ]['evə(r)] [θɪŋk] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)]['dju:ti] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

Did	you	ever	think	whether	it	may	not	be	your	duty	,	by	and	by	,
做过	你	曾经	思考	无论	它	可能	不是	是	你的	责任	,	经过	和	经过	,

你有没有想过，或许从某种程度上来说，这并非你的职责?

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [ðɪs] ['gɒsp(ə)l] ?

to	come	to	them	,	to	tell	them	of	this	Gospel	?
到	来	到	他们	,	到	告诉	他们	的	这	福音	?

去到他们中间，告诉他们这福音?

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['gændʒiːz] .

THE	RIVER	GANGES	.
这	河	恒河	.

恒河。

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] — [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæp][ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði]

My	dear	Children	—	If	you	will	look	at	the	map	of	Asia	,	and	find	the
我的	亲爱的	孩子们	—	如果	你	将要	看	在	这	地图	的	亚洲	,	和	寻找	这

['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌhindj'stɑːn] ,

country	of	Hindostan	,
国家	的	印度斯坦	,

我亲爱的孩子们——如果你们看一下亚洲地图，找到印度斯坦这个国家，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] ['selɪbreɪtɪd] ['rɪvə(r)] — [ðə; ði]['rɪvə(r)]['gændʒiːz] .

you	will	see	running	through	it	a	very	celebrated	river	—	the	river	Ganges	.
你	将要	看	跑步	通过	它	一个	非常	著名	河	—	这	河	恒河	.

你会看到一条非常著名的河流——恒河——流经这里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['gændʒiːz] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ['gʌŋgə] .

It	is	called	the	Ganges	,	after	the	goddess	Gunga	.
它	是	称为	这	恒河	,	后	这	女神	贡加	.

它被称为恒河，是以女神贡加（Gunga）的名字命名的。

[ðə; ði] ['hɪndʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - — [huː] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	Hindoos	say	that	the	goddess	Gungu	—	who	was	produced	from	the
这	印度教徒	说	那	这	女神	-	—	WHO	曾是	生产	从	这

[swet] [ɒv; əv] - [fʊt] ,

sweat	of	Vrishnoo's	foot	,
汗	的	-	脚	,

印度教徒说，女神贡古是由毗湿奴脚上的汗水化成的，

[wɪtʃ] - [kɔːt] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] - [dɪʃ] — [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n]

which	Brumha	caught	and	preserved	in	his	alms	-	dish	—	came	down	from	heaven
哪个	-	捕捉	和	保存完好	在	他的	施舍	-	盘子	—	来了	向下	从	天堂

,

,

,

布鲁姆哈捕获并保存在他的施舍盘中的——是从天上降下来的，

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd] [hɜː'self] ['ɪntuː][wʌn] ['hʌndrəd] [striːmz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	divided	herself	into	one	hundred	streams	,	which	are	the	mouths	of	the
和	分割	她自己	进入	一	百	溪流	,	哪个	是	这	嘴	的	这

['rɪvə(r)]['gændʒiːz] .

river	Ganges	.
河	恒河	.

并将自身分为一百条支流，这些支流就是恒河的入海口。

[ɔːl] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd] [kɑːsts] ['wɜːʃɪp] [hɜː(r); hə(r)] .

All	classes	and	castes	worship	her	.
全部	课程	和	种姓	崇拜	她	.

所有阶级和阶层的人都崇拜她。

[ðə; ði] [saɪt] , [ðə; ði] [neɪm] ,

The	sight	,	the	name	,
这	视线	,	这	姓名	,

景象，名字，

[ɔː(r)][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]['gændʒiːz][ɪz] [sed] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ɔːl] [sɪn] .

or	the	touch	of	the	river	Ganges	is	said	to	take	away	all	sin	.
或者	这	触碰	的	这	河	恒河	是	说	到	拿	离开	全部	罪	.

据说，触摸恒河可以洗净一切罪孽。

[tuː; tə][daɪ][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ɔː(r)][tuː; tə][daɪ] ['pɑːtli] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ,

To	die	on	the	edge	of	the	river	,	or	to	die	partly	buried	in	the	stream	,
到	死	在	这	边缘	的	这	河	,	或者	到	死	部分	埋葬	在	这	溪流	,

死在河边，或者半身埋在河里而死。

['drɪŋkɪŋ] [ɪts] ['wɔːtəz] , [waɪl] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [biˈsmiə] [wɪð] [mʌd] , [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd]

drinking	its	waters	,	while	their	bodies	are	besmeared	with	mud	,	is	supposed
喝	它是	水	,	尽管	他们的	身体	是	涂抹	和	泥	,	是	据称

[tuː; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm] ['veri] ['həʊli] .

to	render	them	very	holy	.
到	使成为	他们	非常	圣	.

据说，浑身涂满泥浆，饮用圣水，就能使人变得非常神圣。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪl] [daɪ] ,

On	this	account	,	when	it	is	expected	that	a	person	will	die	,
在	这	帐户	,	什么时候	它	是	预期的	那	一个	人	将要	死	,

因此，当预期某人即将死亡时，

[hiː; hi][ɪz] ['hʌrid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['weðə(r)] ['wɪlɪŋ] [ɔː(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] .

he	is	hurried	down	to	the	river	,	whether	willing	or	unwilling	.
他	是	慌忙	向下	到	这	河	,	无论	愿意的	或者	不情愿	.

无论他是否愿意，都会被匆匆带到河边。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [brɪŋ] [tuː; tə] [bɜːn] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['ɑːftə(r)] [deθ] ,

Sometimes	the	wood	which	the	people	bring	to	burn	their	bodies	after	death	,
有时	这	木头	哪个	这	人们	带来	到	烧伤	他们的	身体	后	死亡	,

有时人们用来火化尸体的木柴，

[ɪz] [paɪld] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] .

is	piled	up	before	their	eyes	.
是	堆积	向上	前	他们的	眼睛	.

堆积在他们眼前。

[əʊ] , [haʊ] [ɪn'hjuːmən][ɪz] [ðɪs] .

O	,	how	inhuman	is	this	.
哦	,	如何	不人道	是	这	.

这太不人道了。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]

After	it	is	supposed	that	they	are	dead	,	and	they	are	placed	on	the
后	它	是	据称	那	他们	是	死的	,	和	他们	是	放置	在	这

[paɪl] [ɒv; əv] [wʊd] ,

pile	of	wood	,
桩	的	木头	,

人们以为他们已经死了，并将他们的遗体放置在木柴堆上。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'vaɪv] [ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə] [raɪz] ,

if	they	should	revive	and	attempt	to	rise	,
如果	他们	应该	复活	和	试图	到	上升	,

如果他们能够复活并试图崛起，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'zest] [wɪð] [ðə; ði]['dev(ə)l] ,

it	is	thought	that	they	are	possessed	with	the	devil	,
它	是	想法	那	他们	是	拥有	和	这	魔鬼	,

人们认为他们被魔鬼附身了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːt(ə)n] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ɔː(r)][ˌbæm'buː] .

and	they	are	beaten	down	with	a	hatchet	or	bamboo	.
和	他们	是	被打败	向下	和	一个	斧头	或者	竹子	.

他们被斧头或竹子打倒在地。

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz][juː; jʊ] [mait] , [pə'hæps] ,

Were	you	standing	on	the	banks	of	the	Ganges	you	might	,	perhaps	,
是	你	常设	在	这	银行	的	这	恒河	你	可能	,	也许	,

如果你站在恒河岸边，你或许会.....

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [siː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [jʌŋ] [men] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [sɪk] ['fiːmeɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

in	one	place	see	two	or	three	young	men	carrying	a	sick	female	to	the	river	.
在	一	地方	看	二	或者	三	年轻的	男人	携带	一个	生病的	女性	到	这	河	.

在一处地方，可以看到两三个年轻男子抬着一个生病的女子走向河边。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ɑːsk] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [pə'hæps] [ðeɪ]

If	you	should	ask	what	they	are	going	to	do	with	her	,	perhaps	they
如果	你	应该	问	什么	他们	是	去	到	做	和	她	,	也许	他们

[wʊd] [rɪ'plaɪ] ,

would	reply	,
会	回复	,

如果你问他们打算怎么处置她，他们或许会回答：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][tuː; tə]['gʌŋgə] , [tuː; tə]['pjʊərɪfaɪ][hɜː(r); hə(r)][səʊl] ,

We	are	going	to	give	her	up	to	Gunga	,	to	purify	her	soul	,
我们	是	去	到	给	她	向上	到	贡加	,	到	净化	她	灵魂	,

我们将把她交给贡加，以净化她的灵魂。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz]['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] .

that	she	may	go	to	heaven	;	for	she	is	our	mother	.
那	她	可能	去	到	天堂	;	为了	她	是	我们的	母亲	.

愿她升入天堂，因为她是我们的母亲。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [juː; jʊ] [mait] [siː] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['sprɪŋklɪŋ] [ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] [tʃaɪld]

In	another	place	you	might	see	a	father	and	mother	sprinkling	a	beloved	child
在	其他	地方	你	可能	看	一个	父亲	和	母亲	洒	一个	心爱	孩子

[wɪð] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)] ,

with	muddy	water	,
和	浑	水	,

在别处，你可能会看到一对父母用泥水泼洒他们心爱的孩子。

[in'devə] [tuː; tə] [suːð] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['ægəni] [baɪ] ['seɪɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['blesɪd; blest][tuː; tə][daɪ][baɪ]

endeavoring	to	soothe	his	dying	agonies	by	saying	,	"	It	is	blessed	to	die	by
努力	到	舒缓	他的	垂死	痛苦	经过	说	,	"	它	是	蒙福	到	死	经过

['gʌŋgə] ,

Gunga	,
贡加	,

他试图通过说"死在贡加河畔是一种福气"来缓解自己临终的痛苦。

[maɪ][sʌn] ; [tuː; tə][daɪ][baɪ] ['gʌŋgə] [ɪz]['blesɪd; blest] , [maɪ][sʌn] .

my	son	;	to	die	by	Gunga	is	blessed	,	my	son	.
我的	儿子	;	到	死	经过	贡加	是	蒙福	,	我的	儿子	.

我的儿子，死于贡加河是一种福气，我的儿子。

" [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [juː; jʊ] [mait] [siː] [ə; eɪ][mæn] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bəʊt] [wɪð] ['empti]

"	In	another	place	you	might	see	a	man	descending	from	a	boat	with	empty
"	在	其他	地方	你	可能	看	一个	男人	下降	从	一个	船	和	空的

['wɔːtə(r)] - [pænz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

water	-	pans	tied	around	his	neck	,
水	-	平底锅	系	大约	他的	脖子	,

“在别处，你可能会看到一个人从船上下来，脖子上挂着空水盆，

[wɪtʃ] [pænz] , [wen] [fɪld] , [wɪl] [dræg] [daʊn] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

which	pans	,	when	filled	,	will	drag	down	the	poor	creature	to	the	bottom	,
哪个	平底锅	,	什么时候	已填	,	将要	拖	向下	这	贫穷的	生物	到	这	底部	,

哪些平底锅装满水后会把可怜的生物拖到锅底?

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] [nəʊ][mɔː(r)] .

to	be	seen	no	more	.
到	是	已见	不	更多的	.

再也见不到了。

[hɪə(r)][ɪz]['mɜːdə(r)][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

Here	is	murder	in	the	name	of	religion	.
这里	是	谋杀	在	这	姓名	的	宗教	.

这是以宗教名义进行的谋杀。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˌdevə'tiː] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['pɜːrtʃəst] ['hev(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [sə'pəuz] , [baɪ] [ðɪs]

He	is	a	devotee	,	and	has	purchased	heaven	,	as	he	supposes	,	by	this
他	是	一个	信徒	,	和	有	购买	天堂	,	作为	他	假设	,	经过	这

[hɪz; ɪz][lɑːst] [gʊd] [diːd] .

his	last	good	deed	.
他的	最后的	好的	契据	.

他是一位虔诚的信徒，他认为，通过这最后一件善事，他已经赢得了进入天堂的机会。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [juː; jʊ] [mait] [siː] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ]

In	another	place	you	might	see	a	person	seated	in	the	water	,	accompanied	by	a
在	其他	地方	你	可能	看	一个	人	坐着	在	这	水	,	伴随	经过	一个

[priːst] ,

priest	,
牧师	,

在别处，你可能会看到一个人坐在水中，旁边跟着一位牧师。

[huː] [pɔːrz] [daʊn] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [kraɪz] [aʊt] ,

who	pours	down	the	throat	of	the	dying	man	mud	and	water	,	and	cries	out	,
WHO	倾倒	向下	这	喉	的	这	垂死	男人	泥	和	水	,	和	哭泣	出去	,

他将泥水灌进垂死之人的喉咙，并大喊：

" [əʊ] ['mʌðə(r)] ['gʌŋgə] , [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [səʊl] .

"	O	mother	Gunga	,	receive	his	soul	.
"	哦	母亲	贡加	,	收到	他的	灵魂	.

“哦，贡加母亲，请接纳他的灵魂。”

" [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [raʊzd] [tuː; tə] [ˌsensə'bɪlətɪ] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns] .

"	The	dying	man	may	be	roused	to	sensibility	by	the	violence	.
"	这	垂死	男人	可能	是	唤醒	到	感性	经过	这	暴力	.

“垂死之人或许会被暴力唤醒感知能力。”

[hiː; hi] [meɪ] [ɪn'triːt] [hɪz; ɪz] [priːst] [tuː; tə] [dɪ'zɪst] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [in'triːti] [ɑː(r); ə(r)] ['draʊnd] .

He	may	entreat	his	priest	to	desist	;	but	his	entreaties	are	drowned	.
他	可能	恳求	他的	牧师	到	停止	;	但	他的	恳求	是	溺水	.

他或许会恳求他的牧师停止这种行为；但他的恳求却被淹没了。

[hiː; hi][pə'sist, -'zist][ɪn] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz]

He	persists	in	pouring	the	mud	and	water	down	his	throat	,	until	he	is
他	持续	在	浇注	这	泥	和	水	向下	他的	喉	,	直到	他	是

['grædʒuəli] ['staɪf(ə)ld] ,

gradually	stifled	,
逐步地	窒息	,

他不停地把泥水灌进喉咙，直到逐渐窒息而死。

['sʌfəkeɪtɪd] — ['sʌfəkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] — ['sʌfəkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

suffocated	—	suffocated	in	the	name	of	humanity	—	suffocated	in	the	name	of
窒息	—	窒息	在	这	姓名	的	人类	—	窒息	在	这	姓名	的

[rɪ'lɪdʒən] .

religion	.
宗教	.

窒息——以人道主义的名义窒息——以宗教的名义窒息。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , ['sʌmtaɪmz] , [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['vaɪələnt] [ə'tæks] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] ,

It	happens	,	sometimes	,	in	cases	of	sudden	and	violent	attacks	of	disease	,
它	发生	,	有时	,	在	案例	的	突然	和	暴力	攻击	的	疾病	,

这种情况有时会在疾病突然剧烈发作时发生。

[ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [deθ] .

that	they	cannot	be	conveyed	to	the	river	before	death	.
那	他们	不能	是	传递	到	这	河	前	死亡	.

它们在死前无法被运送到河边。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ə; eɪ] [bəʊn] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] ,

Under	such	circumstances	,	a	bone	is	preserved	,
在下面	这样的	情况	,	一个	骨	是	保存完好	,

在这种情况下，骨头就能被保存下来。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['siːz(ə)n] [ɪz]['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

and	at	a	convenient	season	is	taken	down	and	thrown	into	the	river	.
和	在	一个	方便的	季节	是	已采取	向下	和	抛掷	进入	这	河	.

在合适的季节，将其取下并扔进河里。

[ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] , [kən'trɪbjuːts] [ɪ'senʃəli] [tuː; tə][ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] .

This	,	it	is	believed	,	contributes	essentially	to	the	salvation	of	the	deceased	.
这	,	它	是	相信	,	贡献	本质上	到	这	救恩	的	这	死者	.

人们相信，这对于死者的救赎至关重要。

['sʌmtaɪmz] ['strendʒər] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][tuː; tə][daɪ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv]

Sometimes	strangers	are	left	on	the	banks	to	die	,	without	the	ceremony	of
有时	陌生人	是	左边	在	这	银行	到	死	,	没有	这	仪式	的

['drɪŋkɪŋ] ['gændʒiːz]['wɔːtə(r)] .

drinking	Ganges	water	.
喝	恒河	水	.

有时，陌生人会被遗弃在河岸上等死，甚至没有机会举行饮用恒河水的仪式。

[ɒv; əv] [ðiːz] ,

Of	these	,
的	这些	,

其中，

[sʌm; səm][hæv; həv] [biːn] [siːn] ['kriːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [fleʃ] [hɑːf] ['iːt(ə)n] [ɒf] [ðeə(r)] [bəʊnz] [baɪ]

some	have	been	seen	creeping	along	with	the	flesh	half	eaten	off	their	bones	by
一些	有	到过	已见	爬行	沿着	和	这	肉	一半	吃	离开	他们的	骨头	经过

[ðə; ði] [bɜ˞dz] ;

the	birds	;
这	鸟类	;

人们看到有些动物爬行着，它们的骨头上被鸟类啃食了一半的肉；

['ʌðə(r)z] [wɪð] [ðeə(r)] [lɪmz] [tɔ:n] [baɪ] [dɒgz] [ænd; ənd] ['dʒækl z; 'dʒækɔ:lz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['pɑ:tli] ['kʌvəd]

others	with	their	limbs	torn	by	dogs	and	jackals	,	and	others	partly	covered
其他的	和	他们的	四肢	撕裂	经过	狗	和	豺狼	,	和	其他的	部分	涵盖

[wɪð] ['ɪnsekts] .

with	insects	.
和	昆虫	.

另一些动物的四肢被狗和豺撕咬，还有一些动物身上爬满了昆虫。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['pɜ:s(ə)n] [ɪz] ['teɪkən] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kʌvə(r)] ,

After	a	person	is	taken	down	to	the	river	,	if	he	should	recover	,
后	一个	人	是	已采取	向下	到	这	河	,	如果	他	应该	恢复	,

如果一个人被送到河边后能够苏醒，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [lʊkt] [ə'pɒn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] .

it	is	looked	upon	by	his	friends	as	a	great	misfortune	.
它	是	看起来	之上	经过	他的	朋友们	作为	一个	伟大的	不幸	.

他的朋友们都认为这是件非常不幸的事。

[hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] ['aʊtkɑ:st] .

He	becomes	an	outcast	.
他	变成	一个	被排斥者	.

他成了被排斥的人。

['i:v(ə)n] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɒt] [i:t] [wɪð] [hɪm] , [nɔ:(r)] ['ɒfə(r)] [hɪm] [ðə; ði] [li:st] [ə'tenʃ(ə)n] .

Even	his	own	children	will	not	eat	with	him	,	nor	offer	him	the	least	attention	.
甚至	他的	自己的	孩子们	将要	不是	吃	和	他	,	也不	提供	他	这	至少	注意力	.

甚至连他自己的孩子都不愿意和他一起吃饭，也不愿意理睬他。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə] [tʌtʃ] [hɪm] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [wɒʃ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,

If	they	should	happen	to	touch	him	,	they	must	wash	their	bodies	,
如果	他们	应该	发生	到	触碰	他	,	他们	必须	洗	他们的	身体	,

如果他们不小心碰到了他，就必须清洗身体。

[tu:; tə] [klenz] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'lu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [kən'træktɪd] .

to	cleanse	them	from	the	pollution	which	has	been	contracted	.
到	洁净	他们	从	这	污染	哪个	有	到过	合同	.

清除他们身上沾染的污秽。

[ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [kæl'kʌtə] , [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['vɪlɪdʒ] [ɪn'hæbɪtɪd] [ɪn'taɪəli] [baɪ] [ði:z]

About	fifty	miles	north	of	Calcutta	,	are	two	villages	inhabited	entirely	by	these
关于	五十	英里	北	的	加尔各答	,	是	二	村庄	有人居住的	完全	经过	这些

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['kri:tʃəz] ,

poor	creatures	,
贫穷的	生物	,

在加尔各答以北约五十英里处，有两个村庄完全由这些可怜的生物居住。

[hu:] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['aʊtkæsts] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'kʌvəri] ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] ['teɪkən]

who	have	become	outcasts	in	consequence	of	their	recovery	after	having	been	taken
WHO	有	变得	被排斥者	在	结果	的	他们的	恢复	后	拥有	到过	已采取

[daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gændʒi:z] .

down	to	the	Ganges	.
向下	到	这	恒河	.

他们因被带到恒河边后康复而沦为被社会遗弃者。

[æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['hu:gli] , [wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

At	the	mouth	of	the	river	Hoogly	,	which	is	one	of	the	branches	of	the
在	这	嘴	的	这	河	胡格利	,	哪个	是	一	的	这	分支	的	这

['gændʒi:z] ,

Ganges	,
恒河	,

在恒河支流之一胡格利河的入海口，

[ɪz][ðə; ði]['aɪlənd]['sɔːgə(r)] ,
is the island Sauger ,
是 这 岛 索格 ,

是索格岛吗?

[wɪtʃ] [ai] [sɔː] [æz; əz][wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [kæl'kʌtə] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [æt; ət] [siː] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]
which I saw as we approached Calcutta after having been at sea for one
哪个 我 锯 作为 我们 接近 加尔各答 后 拥有 到过 在 海 为了 一
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt] [deɪz] .
hundred and twenty - eight days .
百 和 二十 - 八 天 .

当我们航行了一百二十八天后接近加尔各答时，我看到了它。

[naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt][tuː; tə]['ɪndiə][æz; əz] ['miʃənəriz] ,
Now , my dear children , if you come out to India as missionaries ,
现在 , 我的 亲爱的 孩子们 , 如果 你 来 出去 到 印度 作为 传教士 ,

亲爱的孩子们，如果你们作为传教士来到印度，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][seɪl] ['nɪəli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən]
you will have to sail nearly one hundred and thirty days before you can
你 将要 有 到 帆 几乎 一 百 和 三十 天 前 你 能
[riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
reach it .
抵达 它 .

你大概要航行一百三十天才能到达那里。

['sɔːgə(r)]['aɪlənd][ɪz][ðə; ði]['aɪlənd] [weə(r)] , ['fɔːməli] ,
Sauger island is the island where , formerly ,
索格 岛 是 这 岛 在哪里 , 以前 ,

索格岛是以前……的岛屿。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['mʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði]
hundreds of mothers were in the habit of throwing their children to the
数百 的 母亲们 是 在 这 习惯 的 投掷 他们的 孩子们 到 这
['krɔkədailz] ,
crocodiles ,
鳄鱼 ,

数百名母亲都有把孩子扔给鳄鱼的习惯。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðiːz] ['mʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [wiːp] [ænd; ənd][kraɪ] [ɪf] [ðə; ði] ['krɔkədailz] [dɪd]
and where these mothers were wont to weep and cry if the crocodiles did
和 在哪里 这些 母亲们 是 惯于 到 哭泣 和 哭 如果 这 鳄鱼 做过
[nɒt][dɪ'vaʊə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] [aɪz] .
not devour their children before their eyes .
不是 吞食 他们的 孩子们 前 他们的 眼睛 .

如果鳄鱼没有当着她们的面吃掉她们的孩子，这些母亲们就会痛哭流涕。

[θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] , [wɪtʃ] [meɪks] ['mʌðəz] [səʊ][hɑːd] -
Think what a dreadful religion that must be , which makes mothers so hard -
思考 什么 一个 可怕 宗教 那 必须 是 , 哪个 制作 母亲们 所以 难的 -
[hɑːtɪd] .
hearted .
心地 .

想想那该是多么可怕的宗教啊，才会让母亲们如此铁石心肠。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [teɪk] ['eni] [kɔːn] [ɔː(r)] ['ɪndiən] [miːl] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ?
Did you ever take any corn or Indian meal and throw it to the chickens ?
做过 你 曾经 拿 任何 玉米 或者 印度 一顿饭 和 扔 它 到 这 鸡 ?

你有没有拿过玉米粉或印第安面粉喂鸡?

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [ðiːz] ['tʃɪkɪnz] [duː; də] ?

And	what	did	these	chickens	do	?
和	什么	做过	这些	鸡	做	?

这些鸡都做了些什么?

[dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [kʌm] [ə'raʊnd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Did	they	not	come	around	you	and	eat	it	?
做过	他们	不是	来	大约	你	和	吃	它	?

他们难道没有围过来吃吗?

[wel] , [dʒʌst][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['krɔkədailz] [wʊd] [kʌm] [nɪə(r)] [ðəʊz] ['mʌðəz] , [ænd; ənd][dɪ'vaʊə(r)]

Well	,	just	in	this	way	the	crocodiles	would	come	near	those	mothers	,	and	devour
出色地	,	只是	在	这	方式	这	鳄鱼	会	来	靠近	那些	母亲们	,	和	吞食

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

their	children	.
他们的	孩子们	.

这样一来，鳄鱼就会靠近这些母鳄，并吞食它们的孩子。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['mʌðə(r)] ['θrəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld][tuː; tə][ə; eɪ]['krɒkədaɪl] .

Here	is	a	picture	of	a	mother	throwing	her	child	to	a	crocodile	.
这里	是	一个	图片	的	一个	母亲	投掷	她	孩子	到	一个	鳄鱼	.

这是一张母亲将孩子扔给鳄鱼的照片。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,

I	am	glad	to	tell	you	,
我	是	高兴的	到	告诉	你	,

我很高兴地告诉你，

[ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæv; həv] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] ;

that	the	British	have	put	a	stop	to	the	sacrifice	of	children	at	that	place	;
那	这	英国	有	放	一个	停止	到	这	牺牲	的	孩子们	在	那	地方	;

英国人已经制止了在那里献祭儿童的行为;

[bʌt; bət] ['mʌðəz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ˌels'weə(r)] ,

but	mothers	continue	to	destroy	their	children	elsewhere	,
但	母亲们	继续	到	破坏	他们的	孩子们	别处	,

但其他地方的母亲们仍在残害自己的孩子。

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['krɪstʃənz] [send] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm]

and	will	continue	to	destroy	them	until	Christians	send	the	Gospel	to	them
和	将要	继续	到	破坏	他们	直到	基督徒	发送	这	福音	到	他们

.

:

.

并且会继续摧毁他们，直到基督徒向他们传播福音为止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [vɑːst] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['ænjuəli] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði]

It	is	not	improbable	that	vast	numbers	of	children	are	annually	destroyed	in	the
它	是	不是	不太可能	那	广阔的	数字	的	孩子们	是	每年	损毁	在	这

['gændʒiːz] .

Ganges	.
恒河	.

每年有大量儿童在恒河中丧生并非不可能。

['mʌðəz] ['sækrɪfaɪs][ðem; ðəm] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [vaʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] .

Mothers	sacrifice	them	,	in	consequence	of	vows	which	they	have	made	.
母亲们	牺牲	他们	,	在	结果	的	誓言	哪个	他们	有	制成	.

母亲们为了履行她们许下的誓言，牺牲了她们的孩子。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [kʌm] , [ðeɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]

When	the	time	to	sacrifice	them	has	come	,	they	take	them	down	to	the
什么时候	这	时间	到	牺牲	他们	有	来	,	他们	拿	他们	向下	到	这

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

到了献祭的时候，他们就把他们带到河边。

[ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [səʊ] [fɑː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði]

and	encourage	them	to	go	out	so	far	that	they	are	taken	away	by	the
和	鼓励	他们	到	去	出去	所以	远的	那	他们	是	已采取	离开	经过	这

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

并鼓励他们走得远远的，以至于被溪水冲走。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [pʊʃ] [ðem; ðəm] [ɒf] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz] .

or	they	push	them	off	with	their	own	hands	.
或者	他们	推	他们	离开	和	他们的	自己的	双手	.

或者他们亲手把他们推开。

[aɪ] [dʒʌst] [ri'mɑːk] ,

I	just	remarked	,
我	只是	评论	,

我刚才说了，

[ðæt] ['mʌðəz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ɪz] [sent] [tuː; tə]

that	mothers	will	continue	to	destroy	their	children	until	the	Gospel	is	sent	to
那	母亲们	将要	继续	到	破坏	他们的	孩子们	直到	这	福音	是	发送	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

除非福音传到她们那里，否则母亲们会继续残害自己的孩子。

[ðæt] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [dʌz] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sɜːkəmstəns] [wɪl] [ʃəʊ] .

That	the	Gospel	does	prevent	such	things	,	the	following	circumstance	will	show	.
那	这	福音	做	防止	这样的	事物	,	这	下列的	环境	将要	展示	.

以下情况将表明，福音确实可以阻止此类事情的发生。

['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['leɪdi] [went] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] ['ɪndiə] .

Several	years	ago	,	a	missionary	lady	went	from	New	England	to	India	.
一些	年	前	,	一个	传教士	女士	去	从	新的	英格兰	到	印度	.

几年前，一位女传教士从新英格兰前往印度。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gændʒiːz] ,

As	she	was	walking	out	one	morning	,	on	the	banks	of	the	Ganges	,
作为	她	曾是	步行	出去	一	早晨	,	在	这	银行	的	这	恒河	,

一天早晨，她沿着恒河岸边散步时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['hiːðn] ['mʌðə(r)] ['wiːpɪŋ] .

she	saw	a	heathen	mother	weeping	.
她	锯	一个	异教徒	母亲	哭泣	.

她看见一位异教徒母亲在哭泣。

[ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [sæt] [daʊn] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] , [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ['ɪntuː] [hɜːz] ,

She	went	up	to	her	,	sat	down	by	her	side	,	put	her	hand	into	hers	,
她	去	向上	到	她	,	卫星	向下	经过	她	边	,	放	她	手	进入	她的	,

她走到她跟前，在她身边坐下，把手放在她的手中，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

and	asked	what	was	the	matter	with	her	.
和	问	什么	曾是	这	事情	和	她	.

然后问她怎么了。

" [ai][hæv; həv][dʒʌst] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv][flægz] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" I have just been making a basket of flags , " said she ,
" 我 有 只是 到过 制作 一个 篮子 的 旗帜 , " 说 她 ,

“我刚才在做一篮旗帜，”她说。

" [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [maɪ] ['ɪnfənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] ['draʊnɪŋ]
" and putting my infant in it — pushing it off into the river , and drowning
" 和 推杆 我的 婴儿 在 它 — 推动 它 离开 进入 这 河 , 和 溺水
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“然后把我的婴儿放进去——把他推到河里，淹死他。”

[ænd; ənd][maɪ][gɒdz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
And my gods are very much pleased with me , because I have done it .
和 我的 神 是 非常 很多 高兴 和 我 , 因为 我 有 完毕 它 .

我的神明非常满意我，因为我做到了。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mɪʃən(ə)ri] ['leɪdi][hæd; həd] [hɜːd] [ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,
" After this missionary lady had heard all she had to say ,
" 后 这 传教士 女士 有 听到 全部 她 有 到 说 ,

“这位女传教士听完她要说的话后，

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][gɒdz][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][gɒdz] ;
she told her that her gods were no gods ;
她 讲述 她 那 她 神 是 不 神 ;

她告诉她，她的神根本不是神；

[ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [truː] [gɒd] [dɪ'laɪts] [nɒt][ɪn] [sʌtʃ] ['sækrɪfaɪsɪz] , [bʌt; bət] [tɜːnz] [ɪn]['hɒrə(r)][frɒm; frəm]
that the only true God delights not in such sacrifices , but turns in horror from
那 这 仅有的 真的 上帝 美味 不是 在 这样的 牺牲 , 但 转弯 在 恐怖 从
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

唯一真神不喜悦这样的献祭，反而对此感到厌恶；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [hɪə(r)][ænd; ənd][ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [fə'seɪk]
and that , if she would be happy here and hereafter , she must forsake
和 那 , 如果 她 会 是 快乐的 这里 和 此后 , 她 必须 背叛
[hɜː(r); hə(r)][sɪnz] ,
her sins ,
她 罪孽 ,

而且，如果她想今生来世都幸福，就必须悔改罪过。

[ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [huː] [daɪd][tuː; tə] [seɪv] ['sɪnəz] [laɪk] [hɜː'self] .
and pray to Jesus Christ , who died to save sinners like herself .
和 祈祷 到 耶稣 基督 , WHO 死亡 到 节省 罪人 喜欢 她自己 .

并向耶稣基督祈祷，祂为拯救像她一样的罪人而死。

[ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['mʌðə(r)] ,
This conversation was the means of the conversion of that mother ,
这 对话 曾是 这 方法 的 这 转换 的 那 母亲 ,

这次谈话促成了那位母亲的皈依。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [ə'gen] [dɪ'strɔɪd] ['eni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfənts] .
and she never again destroyed any of her infants .
和 她 绝不 再次 损毁 任何 的 她 婴儿 .

她再也没有残害过自己的婴儿。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['gɒsp(ə)l] .
Such is the power of the blessed Gospel .
这样的 是 这 力量 的 这 蒙福 福音 .

这就是福音的力量。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][hæz; həz] [dʌn] [wʌns] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː; də] [ə'gen] .

And	**what**	**the**	**Gospel**	**has**	**done**	**once**	**,**	**it**	**can**	**do**	**again**	**.**
和	什么	这	福音	有	完毕	一次	,	它	能	做	再次	.

福音曾经成就的事，它也能再次成就。

[ɪf] ['krɪstʃənz] [wɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] , [wɪð] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] ,

If	**Christians**	**will**	**send**	**it**	**to**	**them**	**,**	**with**	**the**	**blessing**	**of**	**God**	**,**
如果	基督徒	将要	发送	它	到	他们	,	和	这	祝福	的	上帝	,

如果基督徒们愿意在上帝的祝福下将它寄给他们，

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [suːn] [kʌm] [wen] ['hiːðn] ['mʌðəz] [wɪl] [nəʊ][mɔː(r)] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

the	**time**	**will**	**soon**	**come**	**when**	**heathen**	**mothers**	**will**	**no**	**more**	**destroy**	**their**	**children**	**.**
这	时间	将要	很快	来	什么时候	异教徒	母亲们	将要	不	更多的	破坏	他们的	孩子们	.

不久的将来，那些异教徒母亲将不再残害自己的孩子。

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪn] [ðɪs] [greɪt] [wɜːk] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] ?

And	**have**	**you**	**nothing**	**to**	**do**	**in**	**this**	**great**	**work**	**,**	**my**	**dear**	**children**	**?**
和	有	你	没有什么	到	做	在	这	伟大的	工作	,	我的	亲爱的	孩子们	?

亲爱的孩子们，难道你们在这项伟大的事业中就无事可做吗?

[wen] [juː; jʊ] [grəʊ] [ʌp] , ['kænɒt] [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪvjə(r)] ?

When	**you**	**grow**	**up**	**,**	**cannot**	**you**	**go**	**and**	**tell**	**them**	**of**	**the**	**Saviour**	**?**
什么时候	你	生长	向上	,	不能	你	去	和	告诉	他们	的	这	救主	?

等你长大后，难道你不能去告诉他们救世主的事吗?

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [hɪm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hiːðn] ['mʌðə(r)] ['θrəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [tuː; tə][ə; eɪ]

Here	**is**	**a**	**very**	**pretty**	**hymn**	**about**	**a**	**heathen**	**mother**	**throwing**	**her**	**child**	**to**	**a**
这里	是	一个	非常	漂亮的	圣歌	关于	一个	异教徒	母亲	投掷	她	孩子	到	一个

['krɒkədaɪl] .

crocodile	**.**
鳄鱼	.

这是一首非常优美的赞美诗，讲述的是一位异教母亲将她的孩子扔给鳄鱼的故事。

[siː] [ðæt] ['hiːðn] ['mʌðə(r)] [stænd]

See	**that**	**heathen**	**mother**	**stand**
看	那	异教徒	母亲	站立

看那异教徒母亲站着

[weə(r)] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['kʌrənts] [fləʊ] ,

Where	**the**	**sacred**	**currents**	**flow**	**,**
在哪里	这	神圣	电流	流动	,

圣水流淌之处，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [mə'tɜːn(ə)l][hænd] ,

With	**her**	**own**	**maternal**	**hand**	**,**
和	她	自己的	母体	手	,

她亲手，以母亲的慈爱之手，

- [mɪd][ðə; ði] [weɪvz] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfənt] [θrəʊ] .

'	**Mid**	**the**	**waves**	**her**	**infant**	**throw**	**.**
-	中	这	波浪	她	婴儿	扔	.

“在波涛中，她把婴儿扔了出去。”

[hɑːk] , [ai][hɪə(r)][ðə; ði] ['pɪtiəs] [skriːm] —

Hark	**,**	**I**	**hear**	**the**	**piteous**	**scream**	**—**
听着	,	我	听到	这	可怜的	尖叫	—

听，我听到了那凄惨的尖叫声——

['fraɪtf(ə)l] ['mɒnstəz] [siːz] [ðeə(r)] [preɪ] ,

Frightful	**monsters**	**seize**	**their**	**prey**	**,**
可怕	怪物	抢占	他们的	猎物	,

可怕的怪物抓住了它们的猎物，

[ɔː(r)][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['blʌdi] [striːm]

Or	the	dark	and	bloody	stream
或者	这	黑暗的	和	血腥	溪流

或者那条黑暗血腥的小溪

[beəz] [ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tʃaɪld] [ə'weɪ] .

Bears	the	struggling	child	away	.
熊	这	挣扎	孩子	离开	.

把挣扎的孩子带走。

['feɪntə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd]['feɪntə(r)] [stɪl] ,

Fainter	now	,	and	fainter	still	,
较暗	现在	,	和	较暗	仍然	,

现在越来越暗，越来越暗。

[breɪks] [ðə; ði][kraɪ][ə'pɒn][ðə; ði][ɪə(r)] ;

Breaks	the	cry	upon	the	ear	;
休息	这	哭	之上	这	耳朵	;

哭声震耳欲聋;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðərz] [hɑːt] [ɪz] [stiːl] ,

But	the	mother's	heart	is	steel	,
但	这	母亲的	心	是	钢	,

但母亲的心却像钢铁一样坚硬。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌn'muːvd] [ðæt] [kraɪ][kæn; kən][hɪə(r)] .

She	unmoved	that	cry	can	hear	.
她	不动	那	哭	能	听到	.

她无动于衷，听不到那声哭喊。

[send] , [əʊ][send][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ðeə(r)] ,

Send	,	O	send	the	Bible	there	,
发送	,	哦	发送	这	圣经	那里	,

请把圣经送到那里去。

[let] [ɪts] [pɹ'iːsɛpts] [riːtʃ] [ðə; ði] [hɑːt] ;

Let	its	precepts	reach	the	heart	;
让	它是	戒律	抵达	这	心	;

让它的教诲深入人心;

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [speə(r)] ,

She	may	then	her	children	spare	,
她	可能	然后	她	孩子们	空闲的	,

她或许会饶恕她的孩子们，

[ækt][ðə; ði] ['mʌðərz] ['tendə(r)] [pɑːt] .

Act	the	mother's	tender	part	.
行为	这	母亲的	投标	部分	.

扮演母亲温柔的一面。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] ['lɜːnɪd] [ðɪs] [hɪm] .

I	have	heard	of	a	little	boy	who	learned	this	hymn	.
我	有	听到	的	一个	小的	男生	WHO	学习	这	圣歌	.

我听说有个小男孩学会了这首赞美诗。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːpli] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

He	was	deeply	affected	by	it	,
他	曾是	深	做作的	经过	它	,

他深受影响。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][send][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə]['ɪndiə] .

and	wanted	very	much	to	give	something	to	send	the	Gospel	to	India	.
和	通缉	非常	很多	到	给	某物	到	发送	这	福音	到	印度	.

他们非常想为向印度传播福音贡献一份力量。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] .

But	he	had	no	money	.
但	他	有	不	钱	.

但他身无分文。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['leɪbə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɜːn] [sʌm; səm] .

He	was	,	however	,	willing	to	labor	in	order	to	earn	some	.
他	曾是	,	然而	,	愿意的	到	劳动	在	命令	到	赚	一些	.

然而，他愿意劳动挣钱。

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [tʃɪps] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)][hɪz; ɪz]

Hearing	that	a	gentleman	wanted	the	chips	removed	from	the	ground	near	his
听力	那	一个	绅士	通缉	这	芯片	已移除	从	这	地面	靠近	他的

['wʊdpaɪl] ,

woodpile	,
木柴堆	,

听说有位先生想把柴堆附近地面上的木屑清理掉，

[hiː; hi]['haɪəd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪm] , [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [tʃɪps] , [gɒt][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd] , [wɪð]

he	hired	himself	to	him	,	removed	the	chips	,	got	his	money	,	and	,	with
他	雇用	他自己	到	他	,	已移除	这	芯片	,	得到	他的	钱	,	和	,	和

['glɪsnɪŋ] [aɪz] ,

glistening	eyes	,
闪闪发光	眼睛	,

他把自己卖给了他，取走了筹码，拿到了钱，然后，眼里闪着光芒，

[went] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] , [rɪ'piːtɪŋ] , [æz; əz]

went	and	delivered	it	up	,	to	be	sent	to	the	heathen	,	repeating	,	as
去	和	发表	它	向上	,	到	是	发送	到	这	异教徒	,	重复	,	作为

[hiː; hi] [went] ,

he	went	,
他	去	,

他去了，把信送去给异教徒，边走边重复着：

[send] , [əʊ] [send] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ðeə(r)] ,

Send	,	O	send	the	Bible	there	,
发送	,	哦	发送	这	圣经	那里	,

请把圣经送到那里去。

[let] [ɪts] [pɹ'iːsɛpts] [riːtʃ] [ðə; ði] [hɑːt] ;

Let	its	precepts	reach	the	heart	;
让	它是	戒律	抵达	这	心	;

让它的教诲深入人心；

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [speə(r)] ,

She	may	then	her	children	spare	,
她	可能	然后	她	孩子们	空闲的	,

她或许会饶恕她的孩子们，

[ækt][ðə; ði] ['mʌðərz] ['tendə(r)] [pɑːt] .

Act	the	mother's	tender	part	.
行为	这	母亲的	投标	部分	.

扮演母亲温柔的一面。

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['huːgli] [ɪz][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [kæl'kʌtə] ,

About	one	hundred	miles	above	the	mouth	of	the	Hoogly	is	the	city	of	Calcutta	,
关于	一	百	英里	多于	这	嘴	的	这	胡格利	是	这	城市	的	加尔各答	,

加尔各答市位于胡格利河河口上游约一百英里处。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðæt] ['sɪti] [ɪz][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [bə'nɑːriz] .

and	about	five	hundred	miles	above	that	city	is	the	city	of	Benares	.
和	关于	五	百	英里	多于	那	城市	是	这	城市	的	贝拿勒斯	.

在该城市以北约五百英里处是贝拿勒斯市。

[ɪn] [ðiːz] ['sɪtɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,

In	these	cities	,	as	well	as	in	other	places	,
在	这些	城市	,	作为	出色地	作为	在	其他	地方	,

在这些城市以及其他地方，

[wiː; wi] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['hiːðn] [wɪl] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðeə(r)] ['retʃɪd] [rɪ'lɪdʒən] .

we	see	how	much	the	heathen	will	contribute	to	support	their	wretched	religion	.
我们	看	如何	很多	这	异教徒	将要	贡献	到	支持	他们的	可怜	宗教	.

我们可以看到，异教徒为了支持他们那可悲的宗教会付出多少。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['neɪtɪv] [ɪn] [kæl'kʌtə] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [spend] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd]

A	rich	native	in	Calcutta	has	been	known	to	spend	more	than	one	hundred
一个	富有的	本国的	在	加尔各答	有	到过	已知	到	花费	更多的	比	一	百

['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['festɪvl; 'festəvəl] — [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs]

thousand	dollars	on	a	single	festival	—	the	festival	of	the	goddess
千	美元	在	一个	单身的	节日	—	这	节日	的	这	女神

[kɑːrl] — [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ['evri] [jɪə(r)] ['ɑːftəwədz] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]

Karle	—	and	more	than	thirty	thousand	dollars	every	year	afterwards	during	his
卡尔	—	和	更多的	比	三十	千	美元	每一个	年	然后	期间	他的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

据传，加尔各答一位富有的本地人曾在一个节日——卡尔女神节——上花费超过十万美元，此后每年花费超过三万美元。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] .

for	the	same	purpose	.
为了	这	相同的	目的	.

目的相同。

[nɒt] [lɒŋ] [sɪns] ,

Not	long	since	,
不是	长的	自从	,

不久之前，

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['neɪtɪv] [geɪv] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['aɪdəlz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['mɪljən] [tuː] ['hʌndrəd]

a	rich	native	gave	at	one	time	to	his	idols	more	than	one	million	two	hundred
一个	富有的	本国的	给予	在	一	时间	到	他的	偶像	更多的	比	一	百万	二	百

['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .

thousand	dollars	.
千	美元	.

一位富有的当地人曾一次性向他的偶像捐赠了超过一百二十万美元。

[ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv] ['krɪstʃənz] ['evə(r)] [dʌn] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ðeə(r)] ['seɪvjə(r)] ,

And	what	have	Christians	ever	done	to	honor	their	Saviour	,
和	什么	有	基督徒	曾经	完毕	到	荣誉	他们的	救主	,

基督徒们究竟做过什么来荣耀他们的救主呢?

[wɪtʃ] [wɪl] [beə(r)][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [wɒt] [ðə; ði] ['hiːðn] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['aɪdəlz] ?

which	will	bear	a	comparison	with	what	the	heathen	do	for	their	idols	?
哪个	将要	熊	一个	比较	和	什么	这	异教徒	做	为了	他们的	偶像	?

这难道不比异教徒为偶像所做的事更值得一提吗?

[ə'læs] , [ə'læs] , [fjuː] ['krɪstʃən] [men] [ɔː(r)] ['krɪstʃən] ['wɪmɪn] , [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

Alas	,	alas	,	few	Christian	men	or	Christian	women	,	in	all	the	church	,
唉	,	唉	,	很少	基督教	男人	或者	基督教	女性	,	在	全部	这	教会	,

唉，唉，在整个教会中，基督徒男性或女性寥寥无几。

[ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['iːv(ə)n][wʌn] - [tenθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ænjuəl] ['ɪnkʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] .

are	willing	to	give	even	one	-	tenth	of	their	annual	income	to	the	Lord	.
是	愿意的	到	给	甚至	一	-	第十	的	他们的	年度的	收入	到	这	主	.

他们甚至愿意将年收入的十分之一奉献给上帝。

[məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] , [hɔːd] [ʌp] [ðeə(r)] ['mʌni] ,

Most	of	those	who	are	rich	,	hoard	up	their	money	,
最多	的	那些	WHO	是	富有的	,	囤	向上	他们的	钱	,

大多数富人都会囤积财富。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [səʊlz] .

instead	of	spending	it	for	the	purpose	of	saving	souls	.
反而	的	开支	它	为了	这	目的	的	保存	灵魂	.

而不是将其用于拯救灵魂。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [p'ɜːsənz] [huː] [hæv; həv]['nevə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] [tuː; tə][send][ðə; ðɪ]

And	there	are	many	persons	who	have	never	given	a	farthing	to	send	the
和	那里	是	许多	人	WHO	有	绝不	给定	一个	法辛	到	发送	这

['gɒsp(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hiːðn] .

Gospel	to	the	heathen	.
福音	到	这	异教徒	.

还有很多人从未捐过一分钱去向异教徒传播福音。

[əʊ] , [wɒt] [wɪl] [sʌtʃ] [seɪ] , [wen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [miːt] [ðə; ðɪ] ['hiːðn] [æt; ət][ðə; ðɪ][bɑː(r)][ɒv; əv][gɒd]

O	,	what	will	such	say	,	when	they	must	meet	the	heathen	at	the	bar	of	God
哦	,	什么	将要	这样的	说	,	什么时候	他们	必须	见面	这	异教徒	在	这	酒吧	的	上帝
?																	
?																	

哦，当他们必须在上帝的审判台前与异教徒对峙时，他们会说什么呢?

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ðə; ðɪ]['gɒdes; 'gɒdəs]['djuəgɑː] .

THE	GODDESS	DURGA	.
这	女神	杜尔迦	.

女神杜尔迦。

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] — [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ] [sed] , [ɪn][maɪ][lɑːst]['tʃæptə(r)] , [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['gɒdes; 'gɒdəs]

My	dear	Children	—	From	what	I	said	,	in	my	last	chapter	,	about	the	goddess
我的	亲爱的	孩子们	—	从	什么	我	说	,	在	我的	最后的	章	,	关于	这	女神

['gʌŋgə] ,

Gunga	,
贡加	,

我亲爱的孩子们——从我在上一章中谈到女神贡加的内容来看，

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['hɪndʊ] ['wɜːʃɪp] ['gɔdis] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [gɒdz] .

you	see	that	the	Hindoos	worship	goddesses	as	well	as	gods	.
你	看	那	这	印度教徒	崇拜	女神们	作为	出色地	作为	神	.

你会发现印度教徒既崇拜神灵也崇拜女神。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['gɒdes; 'gɒdəs] [mʌtʃ] ['wəːʃip] [ðə; ðɪ] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][gɒd]['sivər] .

There	is	another	goddess	much	worshipped	the	wife	of	the	god	Siva	.
那里	是	其他	女神	很多	崇拜	这	妻子	的	这	上帝	湿婆	.

还有一位备受崇拜的女神，她是湿婆神的妻子。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːmz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] [nems] .

She	has	appeared	in	a	thousand	forms	,	with	a	thousand	different	names	.
她	有	出现	在	一个	千	表格	,	和	一个	千	不同的	姓名	.

她曾以千百种不同的形象出现，拥有千百个不同的名字。

[ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːmz] , ['djuəgɑː][ænd; ənd] [kɑːrl] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði]

Of	**all**	**these**	**thousand**	**forms**	**,**	**Durga**	**and**	**Karle**	**are**	**the**	**most**	**regarded**	**by**	**the**
的	全部	这些	千	表格	,	杜尔迦	和	卡尔	是	这	最多	认为	经过	这

['piːp(ə)l] .

people	**.**
人们	.

在所有这些上千种化身中，杜尔迦和卡尔勒最受人们尊敬。

[aɪ] [wɪl] [spiːk] [ɒv; əv]['djuəgɑː] [fɜːst] .

I	**will**	**speak**	**of**	**Durga**	**first**	**.**
我	将要	说话	的	杜尔迦	第一的	.

我先来说说杜尔迦女神。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['festɪvlz] [ɪn] ['iːstən] ['ɪndiə] , [hɜːz] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] .

Of	**all**	**the**	**festivals**	**in**	**Eastern**	**India**	**,**	**hers**	**is**	**the**	**most**	**celebrated**	**.**
的	全部	这	节日	在	东	印度	,	她的	是	这	最多	著名	.

在印度东部的所有节日中，她的节日最为盛大。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ten][hændz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][həʊldz][æn; ən]['aɪən] [klʌb] , [ə; eɪ] ['traɪdnt] , [ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [æks] ,

She	**has**	**ten**	**hands**	**,**	**in**	**which**	**she**	**holds**	**an**	**iron**	**club**	**,**	**a**	**trident**	**,**	**a**	**battle**	**-**	**axe**	**,**
她	有	十	双手	,	在	哪个	她	持有	一个	铁	俱乐部	,	一个	三叉戟	,	一个	战斗	-	斧头	,

她有十只手，分别拿着铁棍、三叉戟和战斧。

[spiə] , ['θʌndəbəʊlt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

spears	**,**	**thunderbolts**	**,**	**etc**	**.**
长矛	,	雷电	,	ETC	.

长矛、雷霆等等。

[ðʌs] [ɑːmd] , [ʃiː; ʃi][ɪz]['evə(r)] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] .

Thus	**armed**	**,**	**she**	**is**	**ever**	**ready**	**to**	**fight**	**with**	**her**	**enemies**	**.**
因此	武装	,	她	是	曾经	准备好	到	斗争	和	她	敌人	.

她全副武装，随时准备与敌人作战。

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [kæl'kʌtə] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)]

Were	**you**	**to**	**be**	**present**	**in**	**the**	**city**	**of**	**Calcutta**	**in**	**the**	**month**	**of**	**September**
是	你	到	是	展示	在	这	城市	的	加尔各答	在	这	月	的	九月

,

,

,

如果你九月份身在加尔各答市，

[juː; jʊ] [maɪt] ['evrɪweə(r)] [siː] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['bɪzi] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['jɪəli] ['festɪvl; 'festəvəl]

you	**might**	**everywhere**	**see**	**the**	**people**	**busy**	**in**	**preparing**	**for**	**the**	**yearly**	**festival**
你	可能	到处	看	这	人们	忙碌的	在	准备	为了	这	每年	节日

[ɒv; əv] [ðɪs] ['gɒdes; 'gɒdəs] .

of	**this**	**goddess**	**.**
的	这	女神	.

你可能会到处看到人们忙着准备一年一度的女神节。

['ɪmɪdʒɪz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , [æz; əz] [bred]

Images	**representing**	**her**	**you**	**would**	**find**	**in**	**great**	**numbers**	**for**	**sale**	**,**	**as**	**bread**
图片	代表	她	你	会	寻找	在	伟大的	数字	为了	销售	,	作为	面包

[ɔː(r)] [miːt] [ɪz][səʊld] .

or	**meat**	**is**	**sold**	**.**
或者	肉	是	卖	.

你会发现，就像面包或肉类一样，她的画像也大量出售。

[ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] , ['ɪmɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld] , ['sɪlvə(r)] ,

In	**the**	**houses**	**of**	**the**	**rich**	**,**	**images**	**are**	**to**	**be**	**found**	**made**	**of**	**gold**	**,**	**silver**	**,**
在	这	房屋	的	这	富有的	,	图片	是	到	是	成立	制成	的	金子	,	银	,

在富人的家中，可以看到用金、银制成的画像。

[brɑːs] , ['kɒpə(r)] , ['krɪst(ə)l] , [stəʊn] , [ɔː(r)] [mɪkst] ['met(ə)l] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪli] ['wəːʃip] .

brass	**,**	**copper**	**,**	**crystal**	**,**	**stone**	**,**	**or**	**mixed**	**metal**	**,**	**which**	**are**	**daily**	**worshipped**	**.**
黄铜	,	铜	,	水晶	,	石头	,	或者	混合	金属	,	哪个	是	日常的	崇拜	.

人们每天都会膜拜黄铜、紫铜、水晶、石头或混合金属制品。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['pɜːmənənt] ['ɪmɪdʒɪz] .

These	**are**	**called**	**permanent**	**images**	**.**
这些	是	称为	永恒的	图片	.

这些被称为永久图像。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯卡德博士的儿童故事集，(Dr.)
第4/7页

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ,
Besides these ,
除了 这些 ,

除此之外，

['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['temprəri] ['ɪmɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] — [meɪd] ['mɪəli]
multitudes of what are called temporary images are made — made merely
众多 的 什么 是 称为 暂时的 图片 是 制成 — 制成 仅仅
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'strɔɪd] .
for the occasion and then destroyed .
为了 这 场合 和 然后 损毁 .

制作了大量所谓的临时图像——这些图像仅仅是为了某个场合而制作，然后就被销毁了。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [heɪ] , [stɪks] , [kleɪ] , [wʊd] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
They may be made of hay , sticks , clay , wood , or other such things .
他们 可能 是 制成 的 干草 , 棍子 , 黏土 , 木头 , 或者 其他 这样的 事物 .

它们可以用干草、树枝、黏土、木头或其他类似材料制成。

[ðeə(r)] [saɪz] ['veəriz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə] ['twenti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .
Their size varies from a few inches to twenty feet in height .
他们的 尺寸 变化 从 一个 很少 英寸 到 二十 脚 在 高度 .

它们的大小从几英寸到二十英尺不等。

[ɪf] ['eni] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə] [bai] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪmɪdʒɪz] ,
If any persons are too poor to buy one of these images ,
如果 任何 人 是 也 贫穷的 到 买 一 的 这些 图片 ,

如果有人穷得买不起这些画作中的任何一幅，

[ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
they can make them for themselves .
他们 能 制作 他们 为了 他们自己 .

他们可以自己制作。

[wen] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɪz][nɪə(r)][æt; ət][hænd] ,
When the festival is near at hand ,
什么时候 这 节日 是 靠近 在 手 ,

节日临近时，

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['haʊzɪz] .
people are seen in every direction taking the images to their houses .
人们 是 已见 在 每一个 方向 采取 这 图片 到 他们的 房屋 .

可以看到四面八方都有人拿着这些照片回家。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [sə'plaɪd] , [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [kə'mensɪz] .
After they are thus supplied , the festival commences .
后 他们 是 因此 供应 , 这 节日 开始 .

物资供应完毕后，节日就开始了。

[ˌaɪ 'tiː] [lɑːsts] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] .
It lasts fifteen days .
它 持续时间 十五 天 .

持续十五天。

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] [ɪz] [spent] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θriː] [greɪt] [deɪz] [ɒv; əv]

The	greater	part	of	this	time	is	spent	in	preparing	for	the	three	great	days	of
这	更大的	部分	的	这	时间	是	花费	在	准备	为了	这	三	伟大的	天	的

['wɜːʃɪp] .

worship	.
崇拜	.

大部分时间都用来准备三天盛大的敬拜仪式。

['ɜːli] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [greɪt] [deɪz] ,

Early	on	the	morning	of	the	first	of	the	three	great	days	,
早期的	在	这	早晨	的	这	第一的	的	这	三	伟大的	天	,

在三大节日的第一天清晨，

[ðə; ði] ['brɑːmɪnz] [prə'siːd] [tuː; tə] ['kɒnsɪkreɪt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ]

the	Brahmins	proceed	to	consecrate	the	images	,	or	to	give	them	,	as	they
这	婆罗门	继续	到	供奉	这	图片	,	或者	到	给	他们	,	作为	他们

[sə'pəʊz] , [laɪf] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

suppose	,	life	and	understanding	.
认为	,	生活	和	理解	.

婆罗门们随后为神像举行开光仪式，或者说，按照他们的理解，赋予神像生命和理解力。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kənsə,kreitid] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] ['eni] ['vælјuː] .

Until	they	are	consecrated	,	they	are	not	thought	to	be	of	any	value	.
直到	他们	是	已祝圣的	,	他们	是	不是	想法	到	是	的	任何	价值	.

在经过祝圣之前，它们被认为没有任何价值。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] ['sensləs] .

They	are	looked	upon	as	senseless	.
他们	是	看起来	之上	作为	无意义的	.

他们被视为愚昧无知。

[ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['brɑːmɪnz] ,

A	wealthy	family	can	always	receive	the	services	of	one	or	more	Brahmins	,
一个	富裕	家庭	能	总是	收到	这	服务	的	一	或者	更多的	婆罗门	,

富裕家庭总能聘请到一位或多位婆罗门。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [meɪ] [ju'naɪt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [wʌn]

and	a	few	of	the	poor	may	unite	and	secure	the	services	of	one
和	一个	很少	的	这	贫穷的	可能	团结	和	安全的	这	服务	的	一

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

一些穷人可能会联合起来，争取雇佣其中一人。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['sɒləm] ['aʊə(r)] [ə'raivz] .

At	length	the	solemn	hour	arrives	.
在	长度	这	庄严	小时	到达	.

最终，庄严的时刻到来了。

[ðə; ði] ['brɑːmɪn] , [wɪð] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [triː] , ['kɒmz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] .

The	Brahmin	,	with	the	leaves	of	a	sacred	tree	,	comes	near	the	image	.
这	婆罗门	,	和	这	树叶	的	一个	神圣	树	,	来	靠近	这	图像	.

婆罗门手持圣树的树叶，来到神像前。

[wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [hiː; hi] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [brest] , [ðə; ði] [tuː]

With	the	two	forefingers	of	his	right	hand	he	touches	the	breast	,	the	two
和	这	二	食指	的	他的	正确的	手	他	触摸	这	胸部	,	这	二

[tʃiːks] ,

cheeks	,
脸颊	,

他用右手两根食指触摸胸部和两颊，

[ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] , [æt; ət] [iːtʃ] [tʌtʃ] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [preə(r)]

the	eyes	,	and	the	forehead	of	the	image	,	at	each	touch	saying	the	prayer
这	眼睛	,	和	这	前额	的	这	图像	,	在	每个	触碰	说	这	祷告

,

,

,

每次触摸图像的眼睛和额头时，都要念诵祷文。

" [let] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['djuəgɑː] [dɪ'send] [ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] .

"	Let	the	spirit	of	Durga	descend	and	take	possession	of	this	image	.
"	让	这	精神	的	杜尔迦	下降	和	拿	拥有	的	这	图像	.

“让杜尔迦女神的神灵降临，占据这尊神像。”

" [baɪ] [sʌtʃ] ['serɪmənɪz] , [ænd; ənd][baɪ] [rɪ'piːtɪŋ] ['veərɪəs] - ,

"	By	such	ceremonies	,	and	by	repeating	various	muntrums	,
"	经过	这样的	仪式	,	和	经过	重复	各种各样的	-	,

“通过这样的仪式，以及重复各种咆哮，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['brɑːminz] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

it	is	supposed	that	the	Brahmins	have	the	power	to	bring	down	the
它	是	据称	那	这	婆罗门	有	这	力量	到	带来	向下	这

['gɒdes; 'gɒdəs][tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] .

goddess	to	take	possession	of	the	image	.
女神	到	拿	拥有	的	这	图像	.

人们认为婆罗门有能力将女神请下来，夺取神像。

['hævɪŋ] [biːn] [ðʌs] ['kənsəˌkreitid] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

Having	been	thus	consecrated	,	it	is	believed	to	be	a	proper	object	of
拥有	到过	因此	已祝圣的	,	它	是	相信	到	是	一个	恰当的	目的	的

['wɜːʃɪp] .

worship	.
崇拜	.

经过这样的祝圣，它被认为是合适的崇拜对象。

['hævɪŋ] [aɪz] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [naʊ] [bɪ'həʊld] ['evri] [ækt][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] ; ['hævɪŋ] [ɪəz]

Having	eyes	,	it	can	now	behold	every	act	of	worship	which	is	made	;	having	ears
拥有	眼睛	,	它	能	现在	看哪	每一个	行为	的	崇拜	哪个	是	制成	;	拥有	耳朵

,

,

,

它有了眼睛，就能看到所有的敬拜行为；它有了耳朵，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [wɪð] [sɔːŋz] ; ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊz] ,

it	can	be	delighted	with	music	and	with	songs	;	having	a	nose	,
它	能	是	高兴极了	和	音乐	和	和	歌曲	;	拥有	一个	鼻子	,

它喜欢音乐和歌曲；它有灵敏的嗅觉，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [smel] [ðə; ði] [swiːt] ['pəːfjuːmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['bfəd] ; ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [maʊθ] ,

it	can	smell	the	sweet	perfumes	which	are	offered	;	having	a	mouth	,
它	能	闻	这	甜的	香水	哪个	是	提供	;	拥有	一个	嘴	,

它能闻到人们献上的甜美香水；它有一张嘴，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃ] [fuːd] [wɪtʃ] [ɪz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

it	can	be	delighted	with	the	rich	food	which	is	prepared	for	it	.
它	能	是	高兴极了	和	这	富有的	食物	哪个	是	准备	为了	它	.

它会很喜欢为它准备的丰盛食物。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] ['kənsəˌkreitid] , [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [bɪ'gɪnz] .

After	the	image	is	consecrated	,	the	worship	begins	.
后	这	图像	是	已祝圣的	,	这	崇拜	开始	.

圣像祝圣后，祭祀仪式开始。

[ðə; ði] [ˌdevə'ti:] ['kɒmz] [nɪə(r)][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] , [ænd; ənd] [fɔ:ls] [daʊn] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] .

The	devotee	comes	near	the	image	,	and	falls	down	before	it	.
这	信徒	来	靠近	这	图像	,	和	瀑布	向下	前	它	.

信徒走到神像前，跪倒在神像前。

[hi:; hi] [ðen] [twɪsts] [hɪm'self] ['ɪntu:][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [ʃeɪps] .

He	then	twists	himself	into	a	great	variety	of	shapes	.
他	然后	曲折	他自己	进入	一个	伟大的	种类	的	形状	.

然后他把自己扭成各种各样的形状。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi][sɪts][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] , ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi][stændz] , ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [lʊks] [ɪn][wʌn]

Sometimes	he	sits	on	the	floor	,	sometimes	he	stands	,	sometimes	he	looks	in	one
有时	他	坐着	在	这	地面	,	有时	他	站立	,	有时	他	看起来	在	一

[də'rekʃ(ə)n] ,

direction	,
方向	,

他有时坐在地上，有时站着，有时望着某个方向。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .

sometimes	in	another	.
有时	在	其他	.

有时在另一个地方。

[ðen] [hi:; hi] ['sprɪŋklz] [ðə; ði]['aɪdl] [wɪð] ['həʊli]['wɔ:tə(r)] , ['rɪnsɪz] [ɪts] [maʊθ] , [wɒʃiz] [ɪts] [fi:t] ,

Then	he	sprinkles	the	idol	with	holy	water	,	rinses	its	mouth	,	washes	its	feet	,
然后	他	糖屑	这	偶像	和	圣	水	,	冲洗	它是	嘴	,	洗涤	它是	脚	,

然后他用圣水洒在偶像身上，漱口，洗脚。

[waɪps] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ][draɪ] [klɒθ] , [θrəʊz] ['flaʊəz] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [pʊts] ['dʒu:əlz][ɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

wipes	it	with	a	dry	cloth	,	throws	flowers	over	it	,	puts	jewels	on	it	,
湿巾	它	和	一个	干燥	布	,	投掷	花朵	超过	它	,	放置	珠宝	在	它	,

用干布擦拭，撒上鲜花，放上珠宝，

['ɒfəz] ['pə:fju:mz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪz] [baɪ] [pə'fɔ:mɪŋ] - .

offers	perfumes	to	it	,	and	finishes	by	performing	shaashtaangkum	.
优惠	香水	到	它	,	和	完成	经过	表演	-	.

向它献上香水，最后表演 shaashtaangkum。

[ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdl][ɪz] [sək'si:dɪd] [baɪ][ə; eɪ]['si:z(ə)n] [ɒv; əv] [kə'raʊzɪŋ] , [dʒɔɪ] , [ænd; ənd]

The	worship	of	the	idol	is	succeeded	by	a	season	of	carousing	,	joy	,	and
这	崇拜	的	这	偶像	是	成功了	经过	一个	季节	的	狂欢	,	喜悦	,	和

[fe'stɪvəti] .

festivity	.
节日	.

偶像崇拜之后，便是一段狂欢、欢乐和庆祝的时期。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , [lɑ:dʒ] ['ɒfəɹɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪdəlz] .

On	this	occasion	,	large	offerings	are	made	to	the	idols	.
在	这	场合	,	大的	供品	是	制成	到	这	偶像	.

在这一天，人们会向偶像献上大量的祭品。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['neɪtɪv] [hæz; həz] [bi:n] [nəʊn] [tu:; tə]['ɒfə(r)] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɒv; əv] [swi:t'mi:ts] ,

A	rich	native	has	been	known	to	offer	eighty	thousand	pounds	of	sweetmeats	,
一个	富有的	本国的	有	到过	已知	到	提供	八十	千	磅	的	甜食	,

据说一位富有的当地人曾捐赠过八万磅甜食。

['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [su:ts] [ɒv; əv] [klɒθ] ['gɑ:mənts] , [ə; eɪ]

eighty	thousand	pounds	of	sugar	,	a	thousand	suits	of	cloth	garments	,	a
八十	千	磅	的	糖	,	一个	千	西装	的	布	服装	,	一个

['θaʊz(ə)nd] [su:ts] [ɒv; əv] [sɪlk] ,

thousand	suits	of	silk	,
千	西装	的	丝绸	,

八万磅糖，一千套布衣，一千套丝绸，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv] [raɪs] , ['plæntinz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fruːts] .

a	thousand	offerings	of	rice	,	plantains	,	and	other	fruits	.
一个	千	供品	的	米	,	大蕉	,	和	其他	水果	.

一千份供品，包括米饭、大蕉和其他水果。

['blʌdi] ['sækrɪfaɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [ʌp] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] .

Bloody	sacrifices	are	offered	up	on	such	occasions	.
血腥	牺牲	是	提供	向上	在	这样的	场合	.

在这种场合，人们会进行血腥的祭祀。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - , [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] , ['ɒfəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃiːp] , [gəʊts] ,

The	king	of	Nudiya	,	some	time	ago	,	offered	a	large	number	of	sheep	,	goats	,
这	国王	的	-	,	一些	时间	前	,	提供	一个	大的	数字	的	羊	,	山羊	,

努迪亚国王不久前献祭了大量的绵羊和山羊。

[ænd; ənd] ['bʌfələuz] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] , [ænd; ənd] [vau] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]

and	buffaloes	on	the	first	day	of	the	feast	,	and	vowed	to	double	the
和	水牛	在	这	第一的	天	的	这	盛宴	,	和	发誓	到	双倍的	这

['ɒfərɪŋ] ['evri] [deɪ] ;

offering	every	day	;
提供	每一个	天	;

在节日的第一天献上水牛，并发誓每天加倍献祭；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)] ['sækrɪfaɪst] [ə'maunt] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sɪksti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] .

so	that	the	whole	number	sacrificed	amounted	to	more	than	sixty	-	five	thousand	.
所以	那	这	所有的	数字	牺牲	金额	到	更多的	比	六十	-	五	千	.

因此，献祭的总人数超过了六万五千。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [kɪŋ] ['sɒləmən] ['ɒfəd] [ʌp] [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] ['twenti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd]

You	may	remember	that	king	Solomon	offered	up	on	one	occasion	twenty	-	two	thousand
你	可能	记住	那	国王	所罗门	提供	向上	在	一	场合	二十	-	二	千

['ɒks(ə)n] ,

oxen	,
牛	,

你可能还记得，所罗门王曾有一次献祭了两万两千头牛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ʃiːp] .

and	a	hundred	and	twenty	thousand	sheep	.
和	一个	百	和	二十	千	羊	.

还有十二万只羊。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [sleɪn] [θruː'aʊt] [ˌhindj'stɑːn] , [æt; ət][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv][ðə; ði]

If	all	the	animals	slain	throughout	Hindostan	,	at	the	festival	of	the
如果	全部	这	动物	被杀	自始至终	印度斯坦	,	在	这	节日	的	这

['gɒdes; 'gɒdəs]['djuəgɑː] , [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [tə'geðə(r)] ,

goddess	Durga	,	were	collected	together	,
女神	杜尔迦	,	是	集	一起	,

如果把印度斯坦各地在杜尔迦女神节期间被宰杀的所有动物都收集起来，

[ðeɪ] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)][ðæn; ðən] ['sɒləmən] ['ɒfəd] .

they	would	amount	to	a	much	larger	number	than	Solomon	offered	.
他们	会	数量	到	一个	很多	更大的	数字	比	所罗门	提供	.

他们的人数将远远超过所罗门所承诺的。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd] ['ɒfəɹɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] , [ðə; ði]

After	the	worship	and	offerings	have	been	continued	for	three	days	,	the
后	这	崇拜	和	供品	有	到过	持续	为了	三	天	,	这

['festɪvl; 'festəvəl][kləuziz] .

festival	closes	.
节日	关闭	.

经过三天的祭祀和献祭活动后，节日结束。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [deɪ][wɒz; wəz][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

As	the	morning	of	the	first	day	was	devoted	to	the	consecration	of	the
作为	这	早晨	的	这	第一的	天	曾是	奉献	到	这	祝圣	的	这

['ɪmɪdʒɪz] ,

images	,
图片	,

第一天上午用于举行圣像祝圣仪式，

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [ɪz][spent][ɪn] [ðem; ðəm] .

the	morning	of	the	fourth	is	spent	in	unconsecrating	them	.
这	早晨	的	这	第四	是	花费	在	取消奉献	他们	.

4号上午用来解除它们的圣化仪式。

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['brɑːminz] .

This	work	is	done	by	the	Brahmins	.
这	工作	是	完毕	经过	这	婆罗门	.

这项工作是由婆罗门完成的。

[ðeɪ] [prə'fes] , [baɪ] ['veəriəs] ['serɪmənɪz] , [tuː; tə][send] [bæk] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

They	profess	,	by	various	ceremonies	,	to	send	back	the	goddess	to	her
他们	宣称	,	经过	各种各样的	仪式	,	到	发送	后退	这	女神	到	她

['hev(ə)n] ,

heaven	,
天堂	,

他们声称通过各种仪式将女神送回天界，

[kən'kluːdɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [ə'dres] ,

concluding	with	a	farewell	address	,
总结	和	一个	告别	地址	,

最后以告别致辞作结。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spekt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ək'sept] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] ,

in	which	they	tell	her	that	they	expect	her	to	accept	of	all	their	services	,
在	哪个	他们	告诉	她	那	他们	预计	她	到	接受	的	全部	他们的	服务	,

他们告诉她，他们希望她接受他们提供的所有服务。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)] .

and	return	and	pay	them	a	visit	again	in	the	coming	year	.
和	返回	和	支付	他们	一个	访问	再次	在	这	未来	年	.

并于来年再次拜访他们。

[ðen] [ɔːl][juː'naɪt][ɪn] ['bɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [ə'djuː] ,

Then	all	unite	in	bidding	her	a	sorrowful	adieu	,
然后	全部	团结	在	投标	她	一个	悲伤	再见	,

然后大家一起悲伤地向她告别。

[ænd; ənd] ['meni] [siːm] [ə'fektɪd] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ɒv; əv] [tɪəz] .

and	many	seem	affected	even	to	the	shedding	of	tears	.
和	许多	似乎	做作的	甚至	到	这	脱落	的	眼泪	.

许多人似乎都深受触动，甚至流下了眼泪。

[suːn] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [fɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] , [pleɪst] [ɒn][steɪdʒɪz][ɔː(r)]

Soon	afterwards	the	images	are	carried	forth	into	the	streets	,	placed	on	stages	or
很快	然后	这	图片	是	携带	前进	进入	这	街道	,	放置	在	阶段	或者

['plætfɔːms] ,

platforms	,
平台	,

随后不久，这些图像就被带到街头，放置在舞台或平台上。

[ænd; ənd] [reɪzd] [ɒn] [menz] ['ʃəuldəz] .

and	raised	on	men's	shoulders	.
和	提高	在	男士	肩膀	.

并被扛在男人的肩膀上。

[æz; əz][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [mu:vz] ['ɒnwəd] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] , [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] ['mju:zɪk]

As	the	procession	moves	onward	through	the	streets	,	accompanied	with	music
作为	这	游行	移动	向前	通过	这	街道	,	伴随	和	音乐

[ænd; ənd] [sɔ:ŋz] , [ə'mɪd] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] ,

and	songs	,	amid	clouds	of	dust	,
和	歌曲	,	之中	云	的	灰尘	,

游行队伍伴着音乐和歌声，在尘土飞扬中穿过街道继续前进。

[ju:; jʊ] [maɪt] [si:] [ðem; ðəm] ['weɪvɪŋ] [lɒŋ] ['heəri] ['brʌʃɪz] [tu:; tə] [waɪp] [ɒf] [ðə; ði] [dʌst] ,

you	might	see	them	waving	long	hairy	brushes	to	wipe	off	the	dust	,
你	可能	看	他们	挥手	长的	毛茸茸	刷子	到	擦拭	离开	这	灰尘	,

你可能会看到他们挥舞着长长的毛刷来拂去灰尘。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ɒf] [ðə; ði] [flaɪz] [ænd; ənd] [məs'ki:təʊz] , [wɪtʃ] [maɪt] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] ['sensləs]

and	to	keep	off	the	flies	and	mosquitoes	,	which	might	trouble	the	senseless
和	到	保持	离开	这	苍蝇	和	蚊子	,	哪个	可能	麻烦	这	无意义的

['ɪmɪdʒɪz] .

images	.
图片	.

并驱赶苍蝇和蚊子，以免它们打扰这些无意义的画面。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðɪ:z] [prəu'seʃən] ['gəʊɪŋ] ?

But	where	are	these	processions	going	?
但	在哪里	是	这些	游行	去	?

但这些游行队伍要去哪里呢?

[tu:; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒi:z] .

To	the	banks	of	the	Ganges	.
到	这	银行	的	这	恒河	.

到恒河岸边。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜ:pəs] ?

And	for	what	purpose	?
和	为了	什么	目的	?

这样做的目的是什么?

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['kɑ:stɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

For	the	purpose	of	casting	the	images	into	the	river	.
为了	这	目的	的	铸件	这	图片	进入	这	河	.

为了将图像投射到河中。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['serɪmənɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] ,

When	all	the	ceremonies	connected	with	the	occasion	are	finished	,
什么时候	全部	这	仪式	连接	和	这	场合	是	完成的	,

当与该场合相关的所有仪式结束后，

[ðəʊz] [hu:] ['kæri] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] ['sʌd(ə)nli] [fɔ:l] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [breɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['pi:sɪz] ,

those	who	carry	the	images	suddenly	fall	upon	them	,	break	them	to	pieces	,
那些	WHO	携带	这	图片	突然	落下	之上	他们	,	休息	他们	到	件	,

那些抬着画像的人突然扑向画像，将画像砸得粉碎。

[ænd; ənd] [ðen] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['vaɪələns] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

and	then	throw	them	with	violence	into	the	river	.
和	然后	扔	他们	和	暴力	进入	这	河	.

然后粗暴地将它们扔进河里。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] .

After	this	the	people	return	to	their	homes	.
后	这	这	人们	返回	到	他们的	房屋	.

之后，人们各自返回家中。

[ai][hæv; həv] [naʊ] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] - ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ] ;

I	have	now	given	you	a	specimen	of	the	image	-	worship	of	the	Hindoos	;
我	有	现在	给定	你	一个	标本	的	这	图像	-	崇拜	的	这	印度教徒	;

现在我已经向你们展示了印度教徒偶像崇拜的一个例子；

[ænd; ənd] [haʊ] ['dɪfrənt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [wɪtʃ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪn'dʒɔɪn] .

and	how	different	is	it	from	the	worship	which	the	Bible	enjoins	.
和	如何	不同的	是	它	从	这	崇拜	哪个	这	圣经	责令	.

这与圣经所教导的敬拜方式有何不同?

" [gɒd] [ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] ['wɜːʃɪp] [hɪm] , [mʌst; məst] ['wɜːʃɪp] [hɪm][ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd]

"	God	is	a	Spirit	;	and	they	who	worship	him	,	must	worship	him	in	spirit	and
"	上帝	是	一个	精神	;	和	他们	WHO	崇拜	他	,	必须	崇拜	他	在	精神	和

[ɪn] [truːθ] .

in	truth	.
在	真相	.

神是一个灵；所以拜他的，必须用心灵和诚实拜他。

" [ðə; ði] ['veri] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [ðɪs] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] , [mɑːrks][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	very	reverse	of	this	,	as	you	have	seen	,	marks	the	worship	of	the
"	这	非常	撤销	的	这	,	作为	你	有	已见	,	标记	这	崇拜	的	这

['hiːðn] .

heathen	.
异教徒	.

“正如你所看到的，与此完全相反的情况，标志着异教徒的崇拜。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] , [ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [bɪ'fɔː(r)]

They	are	not	satisfied	,	unless	they	can	have	some	object	before
他们	是	不是	使满意	,	除非	他们	能	有	一些	目的	前

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

除非他们面前能摆放些东西，否则他们就不会感到满足。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ðeə(r)] ['ɒfəɹɪŋz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [preə(r)z] .

to	which	they	can	make	their	offerings	and	their	prayers	.
到	哪个	他们	能	制作	他们的	供品	和	他们的	祈祷	.

他们可以在那里献上祭品和祈祷。

[ðʌs] ['deɪli] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [wɪtʃ] , [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] ,

Thus	daily	are	they	engaged	in	a	service	which	,	above	all	others	,
因此	日常的	是	他们	已订婚的	在	一个	服务	哪个	,	多于	全部	其他的	,

因此，他们每天都在从事一项服务，这项服务最重要的意义在于：

[ɪz][ðə; ði][məʊst] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] [prə'vəʊkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['həʊli] [gɒd] — [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz]

is	the	most	offensive	and	provoking	to	a	holy	God	—	a	service	which	has
是	这	最多	进攻	和	挑衅	到	一个	圣	上帝	—	一个	服务	哪个	有

[kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][dɪ'kleə(r)] ,

caused	him	to	declare	,
导致	他	到	宣布	,

对圣洁的上帝而言，这是最冒犯和最挑衅的——这种行为已经导致上帝宣布：

[ðæt] [aɪ'dɔlətə] [ʃæl; ʃəl] [nɒt]['entə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

that	idolaters	shall	not	enter	the	kingdom	of	heaven	.
那	偶像崇拜者	将	不是	进入	这	王国	的	天堂	.

拜偶像的人必不得进入天国。

[ðɪs] , [tuː] , [ɪz][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɪn] [wɪtʃ] ['evri] ['pɜːs(ə)n] , [huː] [hæz; həz]['nevə(r)]['gɪv(ə)n] [hɪm'self] [tuː; tə]
This , **too** , **is** **the** **service** **in** **which** **every** **person** , **who** **has** **never** **given** **himself** **to**
这 , 也 , 是 这 服务 在 哪个 每一个 人 , WHO 有 绝不 给定 他自己 到
[ðə; ði] ['seɪvjə(r)] ,
the **Saviour** ,
这 救主 ,

这也是每个从未将自己献给救主的人所要参与的服务。

[ɪz] [ɪn'geɪdʒd] ; [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
is **engaged** ; **and** , **of** **course** ,
是 已订婚的 ; 和 , 的 课程 ,

已订婚；当然，

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt]['gɪv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [tuː; tə][hɪm] .
in **which** **you** **are** **engaged** **if** **you** **have** **not** **given** **your** **hearts** **to** **him** .
在 哪个 你 是 已订婚的 如果 你 有 不是 给定 你的 心 到 他 .

如果你还没有将你的心交给他，那么你现在所处的境地就是你正在做的。

[ðəʊz] [huː] [θɪŋk] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
Those **who** **think** **more** **of** **their** **money** **than** **they** **think** **of** **Christ** ,
那些 WHO 思考 更多的 的 他们的 钱 比 他们 思考 的 基督 ,

那些视金钱胜过视基督的人，

[dʒʌst][æz; əz] ['sɜːt(ə)nli] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [stæmpt] [ɒn][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [sent] ,
just **as** **certainly** **worship** **the** **image** **which** **is** **stamped** **on** **a** **dollar** **or** **a** **cent** ,
只是 作为 当然 崇拜 这 图像 哪个 是 盖章 在 一个 美元 或者 一个 中心 ,

就像崇拜印在美元或一美分硬币上的图像一样，

[æz; əz][ðə; ði] ['hiːðn] ['wɜːʃɪp] [ðeə(r)]['aɪdəlz] .
as **the** **heathen** **worship** **their** **idols** .
作为 这 异教徒 崇拜 他们的 偶像 .

就像异教徒崇拜他们的偶像一样。

[ðəʊz] [huː] [lʌv] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] , [ænd; ənd] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [mɔː(r)]
Those **who** **love** **their** **fathers** **and** **mothers** , **and** **brothers** **and** **sisters** **more**
那些 WHO 爱 他们的 父亲们 和 母亲们 , 和 兄弟 和 姐妹 更多的
[ðæn; ðən] [kraɪst] ,
than **Christ** ,
比 基督 ,

那些爱父母兄弟姐妹胜过爱基督的人，

[meɪk] [ðiːz] [ðeə(r)]['aɪdəlz] .
make **these** **their** **idols** .
制作 这些 他们的 偶像 .

把这些人奉为偶像。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [jet] [aʊt] [ɒv; əv] [kraɪst] ?
And **are** **you** , **my** **dear** **children** , **yet** **out** **of** **Christ** ?
和 是 你 , 我的 亲爱的 孩子们 , 然而 出去 的 基督 ?

亲爱的孩子们，你们还没有归向基督吗?

[ɪf] [səʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['aɪdəlz] .
If **so** , **you** **have** **your** **idols** .
如果 所以 , 你 有 你的 偶像 .

如果真是这样，那你也有自己的偶像。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['aɪdəlz] ?
And **what** **are** **these** **idols** ?
和 什么 是 这些 偶像 ?

这些偶像是什么?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ɪts] ['vænətɪz] ?

Are	they	the	world	and	its	vanities	?
是	他们	这	世界	和	它是	虚荣心	?

它们就是世俗及其虚荣吗?

[ðen] [gɒd][ɪz][æz; əz]['æŋgri] [wɪð] [juː; jʊ][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['hiːðn] ,

Then	God	is	as	angry	with	you	as	he	is	with	the	heathen	,
然后	上帝	是	作为	生气的	和	你	作为	他	是	和	这	异教徒	,

那么，上帝对你们的愤怒就如同对异教徒的愤怒一样。

[ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] [ðiːz] ['aɪdəlz] , [juː; jʊ] [tuː] [mʌst; məst][biː; bi] [lɒst] .

and	unless	you	give	up	these	idols	,	you	too	must	be	lost	.
和	除非	你	给	向上	这些	偶像	,	你	也	必须	是	丢失的	.

除非你放弃这些偶像，否则你也注定会迷失方向。

[ɪn][ə; eɪ][trækt][ɒv; əv][maɪn] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [trækt] [sə'saɪəti] , [ɪn'taɪtld] ,

In	a	tract	of	mine	,	published	by	the	American	Tract	Society	,	entitled	,
在	一个	通道	的	矿	,	已发布	经过	这	美国人	田地	社会	,	标题	,

我在一篇由美国福音布道会出版的小册子中，题为：

" ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] " — [ə; eɪ][trækt] [wɪtʃ] [aɪ][məʊst] ['ɜːnɪstli] [ɪn'triːt] [juː; jʊ][tuː; tə][get]

"	Knocking	at	the	Door	"	—	a	tract	which	I	most	earnestly	entreat	you	to	get
"	敲门	在	这	门	"	—	一个	通道	哪个	我	最多	切实	恳求	你	到	得到

[ænd; ənd] [riːd] — [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

and	read	—	you	will	find	an	account	of	the	death	of	a	young	lady	,
和	读	—	你	将要	寻找	一个	帐户	的	这	死亡	的	一个	年轻的	女士	,

《敲门》——一本我恳切请求你们去获取并阅读的小册子——你们会发现其中讲述了一位年轻女士的死亡故事。

[huː] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ɪts] ['vænətɪz] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['aɪdəlz] .

who	had	chosen	the	world	and	its	vanities	as	her	idols	.
WHO	有	选定	这	世界	和	它是	虚荣心	作为	她	偶像	.

她选择了世俗及其虚荣作为自己的偶像。

[aɪ][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

I	was	her	physician	.
我	曾是	她	医生	.

我是她的医生。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ə'tendɪd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [aɪ] [pə'siːvd] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,

After	having	attended	her	for	about	a	month	,	I	perceived	,	one	morning	,
后	拥有	参加	她	为了	关于	一个	月	,	我	感知	,	一	早晨	,

在照顾她大约一个月后，一天早上，我意识到：

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'ziːz] [mʌst; məst] [suːn] [pruːv] ['feɪt(ə)l] .

that	her	disease	must	soon	prove	fatal	.
那	她	疾病	必须	很快	证明	致命的	.

她的病情很快就会致命。

[aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv] .

I	told	her	that	she	could	not	live	.
我	讲述	她	那	她	可以	不是	居住	.

我告诉她，她不能活下去了。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ɪk'skleɪmd] , " ['dɒktə(r)] , [kæn; kən][aɪ][nɒt][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [mʌnθ] ?

She	then	exclaimed	,	"	Doctor	,	can	I	not	live	a	month	?
她	然后	惊呼	,	"	医生	,	能	我	不是	居住	一个	月	?

她随即惊呼："医生，我难道活不过一个月吗？"

" [aɪ] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] .

"	I	informed	her	that	she	could	not	.
"	我	知情的	她	那	她	可以	不是	.

我告诉她她不能这样做。

[əˈgen] [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , " [kæn; kən][aɪ][nɒt][lɪv; laɪv] [tuː] [wiːks] ?

Again	she	exclaimed	,	"	Can	I	not	live	two	weeks	?
再次	她	惊呼	,	"	能	我	不是	居住	二	周	?

她再次惊呼：“难道我活不过两周吗？”

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv] [tuː] [wiːks] .

"	She	was	told	that	she	could	not	live	two	weeks	.
"	她	曾是	讲述	那	她	可以	不是	居住	二	周	.

“她被告知她活不过两周。”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv][ˈhɒrə(r)] [ˈfɒləʊd] [æz; əz][ai][ˈnevə(r)][bɪˈfɔː(r)] [ˈwitnis] ,

And	such	a	scene	of	horror	followed	as	I	never	before	witnessed	,
和	这样的	一个	场景	的	恐怖	随后	作为	我	绝不	前	目击者	,

接下来发生的一切，是我从未见过的恐怖景象。

[ænd; ənd] [meɪ] [gɒd][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][grɑːnt][ðæt] [ai] [meɪ] [ˈnevə(r)] [ˈwɪtnəs] [sʌtʃ] [əˈnʌðə(r)] .

and	may	God	be	pleased	to	grant	that	I	may	never	witness	such	another	.
和	可能	上帝	是	高兴	到	授予	那	我	可能	绝不	证人	这样的	其他	.

愿上帝保佑我永远不要再见到这样的人。

[ʌnˈtɪl] [leɪd] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [bed] ,

Until	laid	upon	a	dying	bed	,
直到	铺设	之上	一个	垂死	床	,

直到躺在病床上奄奄一息，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɪˈglektɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [soʊlz] [kənˈsɜːnz] .

I	fear	that	she	had	neglected	to	think	about	her	soul's	concerns	.
我	害怕	那	她	有	被忽视的	到	思考	关于	她	灵魂的	担忧	.

我担心她忽略了自己灵魂的关切。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [rɪˈkwestɪd] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [pleɪst] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] ,

Now	she	requested	to	be	taken	from	it	,	and	placed	upon	her	knees	,
现在	她	请求	到	是	已采取	从	它	,	和	放置	之上	她	膝盖	,

现在她要求被抱下来，跪在地上。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [kɔːl] [əˈpɒn] [gɒd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈmɜːsi] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] .

that	she	might	call	upon	God	to	have	mercy	upon	her	.
那	她	可能	称呼	之上	上帝	到	有	怜悯	之上	她	.

好让她祈求上帝怜悯她。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [keɪs] [ɪkˈsaɪtɪd] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

As	her	case	excited	much	attention	,	some	of	the	youth	came	to	see	her	.
作为	她	案件	兴奋的	很多	注意力	,	一些	的	这	青年	来了	到	看	她	.

由于她的案件引起了广泛关注，一些年轻人前来探望她。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi] [wɔːnd] , [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ˈspləm] [ˈmænə(r)] , [nɒt][tuː; tə][pʊt] [ɒf] [rɪˈpentəns] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] ,

These	she	warned	,	in	the	most	solemn	manner	,	not	to	put	off	repentance	,	as	she	had	done	,
这些	她	警告	,	在	这	最多	庄严	方式	,	不是	到	放	离开	悔改	,	作为	她	有	完毕	,

她以极其严肃的语气警告这些人，不要像她一样拖延悔改。

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [ˈaʊə(r)] .

to	a	dying	hour	.
到	一个	垂死	小时	.

直到生命的最后一刻。

['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ˌem 'i:] , [ɒn][wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " ['dɒktə(r)] , ['kænɒt] [ju:; jʊ] [seɪv] [ˌem 'i:]

Looking	**up**	**at**	**me**	**,**	**on**	**one**	**occasion**	**,**	**she**	**exclaimed**	**,**	**"**	**Doctor**	**,**	**cannot**	**you**	**save**	**me**
寻找	向上	在	我	,	在	一	场合	,	她	惊呼	,	"	医生	,	不能	你	节省	我

?

?

?

有一次，她抬头看着我，惊呼道："医生，您救不了我吗？"

" [ə'læs] , [wɒt] [kʊd; kəd][aɪ][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['sʌfərə(r)] .

"	**Alas**	**,**	**what**	**could**	**I**	**do**	**for**	**the**	**poor**	**sufferer**	**.**
"	唉	,	什么	可以	我	做	为了	这	贫穷的	患者	.

"唉，我能为这位可怜的病人做些什么呢？"

['wɪtnəs] , [naʊ] ,

Witness	**,**	**now**	**,**
证人	,	现在	,

现在，见证这一切吧。

[haʊ] ['æŋkʃəs] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [gɒd] [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˌhɪðə'tu:]

how	**anxious**	**she**	**was**	**to**	**obtain**	**the**	**favor**	**of**	**that**	**God**	**whom**	**she**	**had**	**hitherto**
如何	焦虑的	她	曾是	到	获得	这	偏爱	的	那	上帝	谁	她	有	迄今为止

[nɪ'glektɪd] .

neglected	**.**
被忽视的	.

她多么渴望得到她之前一直忽略的神的恩宠啊！

[jes] , [səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [rɪ'kwestɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [nɒt][tu:; tə] [ə'laʊ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [sli:p] ,

Yes	**,**	**so**	**anxious**	**that**	**she**	**requested**	**her**	**friends**	**not**	**to**	**allow**	**her**	**to**	**sleep**	**,**
是的	,	所以	焦虑的	那	她	请求	她	朋友们	不是	到	允许	她	到	睡觉	,

是的，她焦虑得请求朋友们不要让她睡觉。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [mait] [spend] ['evri] [rɪ'meɪnɪŋ] [breθ] [ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [ə'pɒn] [gɒd] [tu:; tə][hæv; həv] ['mɜ:si] [ə'pɒn]

that	**she**	**might**	**spend**	**every**	**remaining**	**breath**	**in**	**calling**	**upon**	**God**	**to**	**have**	**mercy**	**upon**
那	她	可能	花费	每一个	其余的	气息	在	呼叫	之上	上帝	到	有	怜悯	之上

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	**.**
她	.

让她用尽最后一口气，祈求上帝怜悯她。

[wʌn] ['veri] [ə'fektɪŋ] ['sɜ:kəmstəns] [ə'kɜ:d] .

One	**very**	**affecting**	**circumstance**	**occurred**	**.**
一	非常	影响	环境	发生	.

发生了一件非常令人动容的事情。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'kwestɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [trʌŋk] ['aɪðə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['bedsaɪd] , [ɔ:(r)][tu:; tə]

She	**requested**	**her**	**trunk**	**either**	**to**	**be**	**brought**	**to**	**her**	**bedside**	**,**	**or**	**to**
她	请求	她	树干	任何一个	到	是	带来	到	她	床头	,	或者	到

[bi:; bi] ['əʊpənd] .

be	**opened**	**.**
是	打开	.

她要求要么把她的行李箱搬到床边，要么打开它。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ə; eɪ] [rɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][set] [wɪð] [red] ['gɑ:nits] , [wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [baɪ] [hɜ:'self] ,

From	**this**	**a**	**ring**	**,**	**which**	**was**	**set**	**with**	**red**	**garnets**	**,**	**was**	**taken**	**out**	**by**	**herself**	**,**
从	这	一个	戒指	,	哪个	曾是	放	和	红色的	石榴石	,	曾是	已采取	出去	经过	她自己	,

她从中取出了一枚镶嵌着红色石榴石的戒指。

[ɔ:(r)][baɪ] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

or	**by**	**another**	**,**	**and**	**handed**	**to**	**her**	**.**
或者	经过	其他	,	和	递交	到	她	.

或者由他人交给她。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [kɔːld] [ə; eɪ] [jʌŋ] [frend] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bedsaɪd] , [pʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)]

She	then	called	a	young	friend	to	her	bedside	,	put	the	ring	upon	her
她	然后	称为	一个	年轻的	朋友	到	她	床头	,	放	这	戒指	之上	她

['fɪŋgə(r)] ,

finger	,
手指	,

然后她叫来一位年轻的朋友到床边，把戒指戴在了她的手指上。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [doʊnt][juː; jʊ][pʊt] [ɒf] [rɪ'pentəns] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] , [ʌn'tɪl]

and	said	to	her	,	"	Don't	you	put	off	repentance	,	as	I	have	done	,	until
和	说	到	她	,	"	不	你	放	离开	悔改	,	作为	我	有	完毕	,	直到

[ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['aʊə(r)] .

a	dying	hour	.
一个	垂死	小时	.

他对她说："你不可像我一样，等到临终才悔改。"

" [ðæt] [rɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] .

"	That	ring	is	now	in	my	possession	.
"	那	戒指	是	现在	在	我的	拥有	.

"那枚戒指现在在我手里。"

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv] ,

In	less	than	forty	-	eight	hours	after	I	told	her	that	she	could	not	live	,
在	较少的	比	四十	-	八	小时	后	我	讲述	她	那	她	可以	不是	居住	,

在我告诉她她不能活下去之后不到48小时，

[ʃiː; ʃi] [pɑːst] ['ɪntuː] [ɪ'tɜːnəti] .

she	passed	into	eternity	.
她	通过了	进入	永恒	.

她逝去了，进入了永恒。

[wʊd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] ['mɔːnf(ə)l] ['kaʊntənəns] ,

Would	that	I	could	show	you	that	mournful	countenance	,
会	那	我	可以	展示	你	那	悲哀	面容	,

但愿我能让你们看到那悲伤的面容。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst] [spɑːk] [ɒv; əv][laɪf][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] ;

which	continued	long	after	the	last	spark	of	life	had	become	extinct	;
哪个	持续	长的	后	这	最后的	火花	的	生活	有	变得	灭绝	;

即使最后一丝生命之火熄灭之后，这种现象仍然持续了很久；

[jes] ,

yes	,
是的	,

是的，

['iːv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][hɪd][ˌaɪ 'tiː]

even	up	to	the	moment	when	the	lid	of	her	coffin	for	ever	hid	it
甚至	向上	到	这	片刻	什么时候	这	盖	的	她	棺材	为了	曾经	隐藏	它

[frɒm; frəm]['aʊə(r)] [vjuː] .

from	our	view	.
从	我们的	看法	.

甚至直到棺盖永远将它遮蔽起来的那一刻。

['nevə(r)] , ['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][aɪ] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .

Never	,	never	shall	I	forget	it	.
绝不	,	绝不	将	我	忘记	它	.

我永远、永远都不会忘记这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] [wɪ'ðɪn] .

It	was	a	sad	monument	of	the	wreck	within	.
它	曾是	一个	伤心	纪念碑	的	这	破坏	之内	.

它是一座令人悲伤的纪念碑，诉说着内部的惨剧。

[naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [daɪ] [æz; əz] , [ai][fɪə(r)] , [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] [daɪd]

Now	**,**	**my**	**dear**	**children**	**,**	**you**	**would**	**not**	**like**	**to**	**die**	**as**	**,**	**I**	**fear**	**,**	**this**	**young**	**lady**	**died**
现在	,	我的	亲爱的	孩子们	,	你	会	不是	喜欢	到	死	作为	,	我	害怕	,	这	年轻的	女士	死亡

.

:

.

亲爱的孩子们，恐怕你们不想像这位年轻女士那样死去。

[wel] , [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [daɪ] ['dɪfrəntli] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] ['dɪfrəntli] .

Well	**,**	**then**	**,**	**if**	**you**	**would**	**die**	**differently**	**,**	**you**	**must**	**live**	**differently**	**.**
出色地	,	然后	,	如果	你	会	死	不同	,	你	必须	居住	不同	.

那么，如果你想以不同的方式死去，你就必须以不同的方式活着。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [daɪ] [ɪn] [kraɪst] .

You	**must**	**live**	**for**	**Christ**	**,**	**if**	**you**	**would**	**die**	**in**	**Christ**	**.**
你	必须	居住	为了	基督	,	如果	你	会	死	在	基督	.

你必须为基督而活，才能在基督里死去。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [kraɪsts] ,

And	**are**	**you**	**Christ's**	**,**
和	是	你	基督的	,

你是基督的信徒吗?

[ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [jet] [geɪ] [ænd; ənd] ['θɔːtləs] — [æz; əz] [geɪ] [ænd; ənd] [æz; əz] ['θɔːtləs] [æz; əz]

or	**are**	**you**	**yet**	**gay**	**and**	**thoughtless**	**—**	**as**	**gay**	**and**	**as**	**thoughtless**	**as**
或者	是	你	然而	同性恋	和	轻率	—	作为	同性恋	和	作为	轻率	作为

[ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ,

this	**young**	**lady**	**was**	**,**
这	年轻的	女士	曾是	,

或者你仍然是个同性恋，而且像这位年轻女士一样轻率无知?

[ʌn'tɪl] [leɪd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['daɪɪŋ] [bed] ?

until	**laid**	**upon**	**her**	**dying**	**bed**	**?**
直到	铺设	之上	她	垂死	床	?

直到她躺在病床上奄奄一息?

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [sæd] [kən'dɪʃn] ,

If	**you**	**are**	**so**	**,**	**and**	**if**	**you**	**continue**	**to**	**remain**	**in**	**this**	**sad**	**condition**	**,**
如果	你	是	所以	,	和	如果	你	继续	到	保持	在	这	伤心	状况	,

如果你真是这样，并且继续保持这种悲惨的境地，

[jɔː(r); jə(r)] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [tuː] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [kʌm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [wen] [juː; jʊ]

your	**season**	**of**	**sorrow**	**too**	**will**	**certainly**	**come**	**,**	**and**	**it**	**will**	**come**	**when**	**you**
你的	季节	的	悲哀	也	将要	当然	来	,	和	它	将要	来	什么时候	你

[ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] .

expect	**it**	**not**	**.**
预计	它	不是	.

你的悲伤时刻也一定会到来，而且会在你意想不到的时候到来。

[æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekt] [wɪtʃ] [flaɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] ['kænd(ə)l] [ɪz] ['dæzld] [wɪð] [ɪts]

As	**the**	**little**	**insect**	**which**	**flies**	**round**	**and**	**round**	**your**	**candle**	**is**	**dazzled**	**with**	**its**
作为	这	小的	昆虫	哪个	苍蝇	圆形的	和	圆形的	你的	蜡烛	是	眼花缭乱	和	它是

['braɪtnəs] ,

brightness	**,**
亮度	,

当一只小昆虫绕着你的蜡烛飞来飞去，被它的光芒晃得眼花缭乱时，

[ænd; ənd] [fiːlz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['pleʒə(r)] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'kɒnʃəsli] [straɪks] [ðə; ði] [bleɪz] [wɪð] [ɪts]

and	feels	nothing	but	pleasure	,	until	it	unconsciously	strikes	the	blaze	with	its
和	感觉	没有什么	但	乐趣	,	直到	它	不知不觉	罢工	这	火焰	和	它是

['lɪt(ə)l] [wɪŋz] ,

little	wings	,
小的	翅膀	,

它只感到快乐，直到无意识地用小翅膀触碰到火焰。

[ænd; ənd][ɪz] [swˈbləʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [fleɪm] ; [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['dæzld] [wɪð] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv]

and	is	swallowed	up	in	the	flame	;	so	you	are	dazzled	with	the	pleasures	of
和	是	吞咽	向上	在	这	火焰	;	所以	你	是	眼花缭乱	和	这	快乐	的

[ðə; ði] [wɜːld] ,

the	world	,
这	世界	,

并被火焰吞噬；你也是如此，被世俗的享乐所迷惑。

['θɪŋkɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [wɪtʃ] [meɪ] ['swɒləʊ] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

thinking	nothing	of	the	flames	which	may	swallow	you	up	in	a	moment	,
思维	没有什么	的	这	火焰	哪个	可能	吞	你	向上	在	一个	片刻	,

丝毫不顾及可能瞬间将自己吞噬的火焰，

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [dʒɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .

and	put	a	stop	to	all	your	joys	for	ever	.
和	放	一个	停止	到	全部	你的	喜悦	为了	曾经	.

并永远终结你所有的快乐。

[əʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [deθ] - [bed] [siːn] [ɒv; əv] [mɪs] ['mæθjuːz] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] [ɪ'fekt] [ə'pɒn]

O	,	that	the	death	-	bed	scene	of	Miss	Matthews	might	have	a	happy	effect	upon
哦	,	那	这	死亡	-	床	场景	的	错过	马修斯	可能	有	一个	快乐的	影响	之上

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

但愿马修斯小姐的临终场景能给你带来好运。

[əʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɒləm] ['wɔːnɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [frend] ,

O	,	that	the	solemn	warning	which	she	gave	to	her	young	friend	,
哦	,	那	这	庄严	警告	哪个	她	给予	到	她	年轻的	朋友	,

哦，她曾郑重警告过她的年轻朋友，

[nɒt] [tuː; tə] [pʊt] [ɒf] [rɪ'pentəns] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['aʊə(r)] ,

not	to	put	off	repentance	as	she	had	done	,	until	a	dying	hour	,
不是	到	放	离开	悔改	作为	她	有	完毕	,	直到	一个	垂死	小时	,

不要像她那样，直到临终才悔改。

[mait] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [saʊnd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [dɪ'leɪ] [rɪ'pentəns] .

might	continue	to	sound	in	your	ears	,	until	you	would	no	longer	delay	repentance	.
可能	继续	到	声音	在	你的	耳朵	,	直到	你	会	不	更长	延迟	悔改	.

或许这些声音会一直萦绕在你的耳边，直到你不再拖延悔改为止。

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] , [ðəʊ] [ded] , [jet] ['spiːkəθ] .

My	dear	children	,	this	young	lady	,	though	dead	,	yet	speaketh	.
我的	亲爱的	孩子们	,	这	年轻的	女士	,	尽管	死的	,	然而	说话	.

我亲爱的孩子们，这位年轻的女士虽然已经去世，但她仍在说话。

[ʃiː; ʃi] [spiːks] [tuː; tə][juː; jʊ] .

She	speaks	to	you	.
她	说话	到	你	.

她跟你说话。

[ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [əˈpɒn] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [tuːm] — [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪˈtɜːn(ə)l] [wɜːld] , [tuː; tə] [dɪˈleɪ]

She	calls	upon	you	from	her	tomb	—	from	the	eternal	world	,	to	delay
她	呼叫	之上	你	从	她	墓	—	从	这	永恒	世界	,	到	延迟

[rɪˈpentəns] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .

repentance	no	longer	.
悔改	不	更长	.

她从坟墓中——从永恒的世界呼唤你们，不要再拖延悔改。

[wɪl] [juː; jʊ] , [ðen] , [biː; bi] [səʊ] [mæd] [æz; əz] [tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ] [def] [ɪə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːl] ?

Will	you	,	then	,	be	so	mad	as	to	turn	a	deaf	ear	to	this	call	?
将要	你	,	然后	,	是	所以	疯狂的	作为	到	转动	一个	聋	耳朵	到	这	称呼	?

那么，你难道会如此愤怒，对这个呼吁置若罔闻吗?

[wɪl] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [teɪk] [əˈnʌðə(r)] [sɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv] [ʌnˈhæləʊd] [ˈpleʒə(r)] ?

Will	you	ever	take	another	sip	from	the	cup	of	unhallowed	pleasure	?
将要	你	曾经	拿	其他	啜饮	从	这	杯子	的	不神圣的	乐趣	?

你还会再喝一口那杯不洁的快乐吗?

[wɪl] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [dəˈrekt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɔːlruːm; ˈbɔːlrʊm] , [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz] [ɒv; əv]

Will	you	ever	direct	your	little	feet	to	the	ballroom	,	or	other	places	of
将要	你	曾经	直接的	你的	小的	脚	到	这	舞厅	,	或者	其他	地方	的

[ˈsɪnfl] [əˈmjuːzmənt] ?

sinful	amusement	?
罪恶的	娱乐	?

你是否会有一天带着你的小脚走向舞厅或其他罪恶的娱乐场所?

[wɪl] [juː; jʊ] [ˌhɪərˈɑːftə(r)] [prɪˈfɜː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwɜːldli] [dʒɔɪz] [tuː; tə] [kraɪst] ?

Will	you	hereafter	prefer	your	worldly	joys	to	Christ	?
将要	你	此后	更喜欢	你的	世俗	喜悦	到	基督	?

今后你是否更看重世俗的快乐而非基督?

[əʊ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] .

O	,	you	must	not	,	you	must	not	.
哦	,	你	必须	不是	,	你	必须	不是	.

哦，你千万不能，你千万不能。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [lɒst] .

It	will	not	do	for	you	to	be	lost	.
它	将要	不是	做	为了	你	到	是	丢失的	.

你最好不要迷路。

[huː] , [əʊ] [huː] [kæn; kən] [laɪ] [daʊn] [ɪn] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [ˈbɜːnɪŋ] ?

Who	,	O	who	can	lie	down	in	everlasting	burnings	?
WHO	,	哦	WHO	能	说谎	向下	在	永恒	燃烧	?

谁，谁能躺在永恒的烈火中?

[huː] [kæn; kən] [dwel] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] [wɪð] [dɪˈvaʊərɪŋ] [fleɪmz] ?

Who	can	dwell	for	ever	with	devouring	flames	?
WHO	能	住	为了	曾经	和	吞噬	火焰	?

谁能永远与吞噬一切的烈焰为伴?

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪˈviː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ðə; ði] [ˈgɒdes; ˈgɒdəs] [kɑːrl] .

THE	GODDESS	KARLE	.
这	女神	卡尔	.

女神卡尔。

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] — [ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['tʃæptə(r)][aɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] [kɑ:rl] .

My	dear	Children	—	In	the	preceding	chapter	I	spoke	of	Karle	.
我的	亲爱的	孩子们	—	在	这	前	章	我	辐	的	卡尔	.

我亲爱的孩子们——在前一章中，我谈到了卡尔。

[ʃi:; ʃi] , [æz; əz][aɪ][ðeə(r)] ['menʃ(ə)nd] , [ɪz][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv]['sivər] , [ænd; ənd] , [laɪk][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

She	,	as	I	there	mentioned	,	is	the	wife	of	Siva	,	and	,	like	her	husband	,
她	,	作为	我	那里	提及	,	是	这	妻子	的	湿婆	,	和	,	喜欢	她	丈夫	,

正如我之前提到的，她是湿婆的妻子，而且，和她的丈夫一样，

[hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

has	the	power	of	destruction	.
有	这	力量	的	破坏	.

具有毁灭性的力量。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz] [meɪd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['fi:meɪl] ,

From	the	images	made	of	her	,	it	would	appear	that	she	is	a	female	,
从	这	图片	制成	的	她	,	它	会	出现	那	她	是	一个	女性	,

从她的照片来看，她似乎是位女性。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] [ɔ:(r)] [dɑ:k] [blu:] ['kʌlə(r)] .

of	a	black	or	dark	blue	color	.
的	一个	黑色的	或者	黑暗的	蓝色的	颜色	.

黑色或深蓝色。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][fɔ:(r)] [ɑ:mz] .

She	has	four	arms	.
她	有	四	武器	.

她有四条胳膊。

[ɪn] [wʌn][hænd][ʃi:; ʃi][həʊldz][ə; eɪ] [sɒ:d] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ə; eɪ]['hju:mən] [hed] .

In	one	hand	she	holds	a	sword	,	and	in	another	a	human	head	.
在	一	手	她	持有	一个	剑	,	和	在	其他	一个	人类	头	.

她一手拿着剑，一手拿着人头。

[hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][ɪz] [dɪ'ʃevld] , ['ri:tʃɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .

Her	hair	is	dishevelled	,	reaching	down	to	her	feet	.
她	头发	是	蓬头垢面	,	到达	向下	到	她	脚	.

她的头发凌乱不堪，垂到脚踝。

[hɜ:(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [ɪz][məʊst] [fə'rəʊʃəs] .

Her	countenance	is	most	ferocious	.
她	面容	是	最多	凶猛	.

她面目狰狞。

[hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋ] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] , [ænd; ənd] [hæŋz] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [tʃɪn] .

Her	tongue	comes	out	of	her	mouth	,	and	hangs	over	her	chin	.
她	舌头	来	出去	的	她	嘴	,	和	悬挂	超过	她	下巴	.

她的舌头伸出嘴外，垂在下巴上。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [θri:] [aɪz] , [red] [ænd; ənd]['faɪəri] .

She	has	three	eyes	,	red	and	fiery	.
她	有	三	眼睛	,	红色的	和	火热	.

她有三只眼睛，鲜红而炽热。

[hɜ:(r); hə(r)][lɪps][ænd; ənd] ['aɪbraʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [stri:kt] [wɪð] [blʌd] .

Her	lips	and	eyebrows	are	streaked	with	blood	.
她	嘴唇	和	眉毛	是	条纹	和	血	.

她的嘴唇和眉毛上沾满了血迹。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [tu:] [ded] ['bɒdɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ɪə(r)] - [rɪŋz] ,

She	has	two	dead	bodies	for	ear	-	rings	,
她	有	二	死的	身体	为了	耳朵	-	戒指	,

她用两具尸体做耳环，

[ænd; ənd] [weəz] [ə; eɪ] ['gɜːdl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [lɔɪnz] — [ə; eɪ] ['gɜːdl] [meɪd] [ɒv; əv] ['blʌdi] [hændz] ,

and	wears	a	girdle	around	her	loins	—	a	girdle	made	of	bloody	hands	,
和	穿着	一个	腰带	大约	她	腰肉	—	一个	腰带	制成	的	血腥	双手	,

她腰间系着一条腰带——一条用沾满鲜血的手制成的腰带。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] .

which	she	cut	off	from	the	bodies	of	her	enemies	.
哪个	她	切	离开	从	这	身体	的	她	敌人	.

她将这些肢体从敌人的尸体上割下来。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv] [skʌlz] ,

She	has	a	necklace	of	skulls	,
她	有	一个	项链	的	头骨	,

她戴着一串骷髅头项链。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [kɪld] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .

which	she	took	from	the	bodies	of	the	giants	and	others	killed	by	her	.
哪个	她	采取	从	这	身体	的	这	巨人	和	其他的	被杀	经过	她	.

她从巨人和其他被她杀死的人的尸体上取下了这些东西。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['hɪndʊ] [di'vinəti] , [ðɪs] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɪz][ðə; ði][məʊst]['kruːəl][ænd; ənd] [rɪ'vendʒf(ə)l] .

Of	all	the	Hindoo	divinities	,	this	goddess	is	the	most	cruel	and	revengeful	.
的	全部	这	印度教	神祇	,	这	女神	是	这	最多	残忍的	和	复仇的	.

在所有印度教神祇中，这位女神是最残忍、最记仇的。

[sʌtʃ] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [blʌd] ,

Such	is	her	thirst	for	blood	,
这样的	是	她	口渴	为了	血	,

她嗜血成性。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][æt; ət][wʌn] [taɪm] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)] ['eni] ['dʒaɪənts][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [preɪ] ,

that	being	unable	at	one	time	to	procure	any	giants	for	her	prey	,
那	存在	无法	在	一	时间	到	采购	任何	巨人	为了	她	猎物	,

由于她一度无法捕获任何巨人作为猎物，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kwentʃ] [hɜː(r); hə(r)] [θɜːst] , [ʃiː; ʃi] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [θrəʊt] ,

in	order	to	quench	her	thirst	,	she	cut	her	own	throat	,
在	命令	到	淬火	她	口渴	,	她	切	她	自己的	喉	,

为了解渴，她割断了自己的喉咙。

[ðæt] [ðə; ði] [blʌd] ['ɪʃuːɪŋ] [ðens] [mait] [spaʊt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .

that	the	blood	issuing	thence	might	spout	into	her	mouth	.
那	这	血	发行	因此	可能	喷口	进入	她	嘴	.

让流出的血喷进她的嘴里。

['dɪfrənt] [ækts][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] [tuː; tə] [ə'piːz] [hɜː(r); hə(r)] .

Different	acts	of	worship	are	performed	to	appease	her	.
不同的	行为	的	崇拜	是	执行	到	安抚	她	.

人们举行各种祭祀仪式来取悦她。

[ɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ] [ˌdevə'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [bɜːn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ]

If	,	for	example	,	a	devotee	should	burn	his	body	,	by	applying	a	burning
如果	,	为了	例子	,	一个	信徒	应该	烧伤	他的	身体	,	经过	申请	一个	燃烧

[læmp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

lamp	to	it	,
灯	到	它	,

例如，如果一位信徒要用燃烧的灯火焚烧自己的遗体，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

it	would	be	very	pleasing	to	her	.
它	会	是	非常	令人愉悦	到	她	.

她会非常高兴的。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [drɔː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

If	he	should	draw	some	of	his	blood	and	give	it	to	her	,
如果	他	应该	画	一些	的	他的	血	和	给	它	到	她	,

如果他抽取一些血给她，

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [ænd; ənd] [ˈɒfə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɜːnt] -

or	if	he	should	cut	off	a	piece	of	his	flesh	and	offer	it	as	a	burnt	-
或者	如果	他	应该	切	离开	一个	片	的	他的	肉	和	提供	它	作为	一个	烧焦的	-

[ˈɒfərɪŋ] ,

offering	,
提供	,

或者他若割下一块肉献为燔祭，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [stɪl] [muːv] [pliːzd] .

she	would	be	still	move	pleased	.
她	会	是	仍然	移动	高兴	.

她仍然会感到高兴。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈprez(ə)nt] [həʊl] [bɜːnt] - [ˈɒfəɹɪŋz] [əˈpɒn] [ðə; ðɪ] [ˈɔːltə(r)] , [ˈseɪɪŋ] , " - , [bræŋ] ,

If	he	should	present	whole	burnt	-	offerings	upon	the	altar	,	saying	,	"	Hrang	,	brang	,
如果	他	应该	展示	所有的	烧焦的	-	供品	之上	这	坛	,	说	,	"	-	,	布兰	,

[kɑːrl] , [kɑːrl] !

Karle	,	Karle	!
卡尔	,	卡尔	!

如果他把燔祭全都献在坛上，说：“Hrang, brang, Karle, Karle!

[əʊ] , [ˈhɒrɪd] - [tuːθt; tuːðd] [ˈgɒdes; ˈgɒdəs] , [iːt] , [iːt] ; [dɪˈstrɔɪ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [məˈlɪgnənt] : [kʌt] [wɪð] [ðɪs] [æks]

O	,	horrid	-	toothed	goddess	,	eat	,	eat	;	destroy	all	the	malignant	:	cut	with	this	axe
哦	,	可怕的	-	有齿的	女神	,	吃	,	吃	;	破坏	全部	这	恶性	:	切	和	这	斧头

; [baɪnd] , [baɪnd] ;

;	bind	,	bind	;
;	绑定	,	绑定	;

哦，长着可怕牙齿的女神，吃吧，吃吧；摧毁所有邪恶：用这把斧头砍杀；捆绑，捆绑；

[siːz] , [siːz] ; [drɪŋk] [ðɪs] [blʌd] ; - , - ; [sɪˈkjʊə(r)] , [sɪˈkjʊə(r)] ; [ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kɑːrl] ,

seize	,	seize	;	drink	this	blood	;	spheng	,	spheng	;	secure	,	secure	;	salutation	to	Karle	,
抢占	,	抢占	;	喝	这	血	;	-	,	-	;	安全的	,	安全的	;	问候	到	卡尔	,

抓住，抓住；喝下这血；砰，砰；确保，确保；向卡尔致敬，

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [dɪˈlaɪtɪd] .

"	she	would	be	much	delighted	.
"	她	会	是	很多	高兴极了	.

她会非常高兴。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] ,

It	is	said	that	she	will	be	pleased	for	three	months	,
它	是	说	那	她	将要	是	高兴	为了	三	几个月	,

据说她会高兴三个月。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɒfə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ðɪ] [blʌd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈkrɒkədaɪl] — [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [j'iəz]

if	the	people	offer	her	the	blood	of	a	crocodile	—	for	a	thousand	years
如果	这	人们	提供	她	这	血	的	一个	鳄鱼	—	为了	一个	千	年

,

,
,

如果人们向她献上鳄鱼血——一千年，

[ɪf] [ðeɪ] [ˈɒfə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ðɪ] [blʌd] [ɒv; əv] [wʌn] [mæn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,

if	they	offer	her	the	blood	of	one	man	,	and	a	hundred	thousand	years	,
如果	他们	提供	她	这	血	的	一	男人	,	和	一个	百	千	年	,

如果他们献上一个人的血，以及十万年的时间，

[ɪf] [ðeɪ] ['ɒfə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [θriː] .

if	they	offer	her	the	blood	of	three	.
如果	他们	提供	她	这	血	的	三	.

如果他们向她献上三个人的血。

[ðɪs] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɪz][ðə; ði] [ˌpeɪtrə'nes] [ɒv; əv] [θiːvz] .

This	goddess	is	the	patroness	of	thieves	.
这	女神	是	这	女赞助人	的	窃贼	.

这位女神是盗贼的守护神。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [peɪ] [ðeə(r)][dɪ'vəʊʃ(ə)nz] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [help] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðeə(r)] ['wɪkɪd] [dɪ'laɪts] .

To	her	they	pay	their	devotions	,	to	obtain	help	to	carry	on	their	wicked	delights	.
到	她	他们	支付	他们的	虔诚	,	到	获得	帮助	到	携带	在	他们的	邪恶	美味	.

他们向她献上虔诚的敬意，以求获得帮助，从而继续他们的邪恶享乐。

[gæŋz] [miːt] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['ɒfəd] ['blʌdi] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ænd; ənd] ['wəːʃip] [ðeə(r)] ['wepənz] ,

Gangs	meet	together	,	and	,	after	having	offered	bloody	sacrifices	,	and	worshipped	their	weapons	,
帮派	见面	一起	,	和	,	后	拥有	提供	血腥	牺牲	,	和	崇拜	他们的	武器	,

帮派成员聚集在一起，在献上血腥的祭品并膜拜他们的武器之后，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [drʌŋk] [sʌm; səm] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkə(r)] , [ænd; ənd] [rʌbd] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɪð] [ɔɪl] , [ðeɪ] [gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə][rɒb] .

and	having	drunk	some	intoxicating	liquor	,	and	rubbed	their	bodies	with	oil	,	they	go	forth	to	rob	.
和	拥有	醉	一些	醉人	酒	,	和	摩擦	他们的	身体	和	油	,	他们	去	前进	到	抢	.

他们喝了些烈酒，又在身上抹了油，然后出去抢劫。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [preə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɒfə(r)] [wen] [ðeɪ] ['wɜːʃɪp] [ðeə(r)] ['wepənz] .

They	have	a	prayer	,	which	they	offer	when	they	worship	their	weapons	.
他们	有	一个	祷告	,	哪个	他们	提供	什么时候	他们	崇拜	他们的	武器	.

他们有一种祷文，会在祭拜武器时诵读。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : " [əʊ] , ['ɪnstrəmənt] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ,

It	is	as	follows	:	"	O	,	instrument	formed	by	the	goddess	,
它	是	作为	跟随	:	"	哦	,	乐器	形成	经过	这	女神	,

内容如下：“哦，女神所造的乐器，

[kɑːrl] [kə'mændz] [ðiː] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə] [kʌt] [θruː] [stəʊnz] , [bəʊnz] ,

Karle	commands	thee	to	cut	a	passage	into	the	house	,	to	cut	through	stones	,	bones	,
卡尔	命令	你	到	切	一个	通道	进入	这	房子	,	到	切	通过	石头	,	骨头	,

卡尔命令你凿开一条通往房子的通道，凿穿石头、骨头，

[brɪks] , [wʊd] , [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] ['maʊntənz] ,

bricks	,	wood	,	the	earth	,	and	mountains	,
砖块	,	木头	,	这	地球	,	和	山脉	,

砖块、木头、泥土和山脉，

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði] [dʌst] [ˌðeər'ɒv] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

and	cause	the	dust	thereof	to	be	carried	away	by	the	wind	.
和	原因	这	灰尘	其中	到	是	携带	离开	经过	这	风	.

并使尘土随风飘散。

" ['skætəd] [θru:'aʊt] ['ɪndiə] ,
" **Scattered** **throughout** **India** **,**
" 疏散 自始至终 印度 ,

“散布在印度各地，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɔ:ləs] [set] [ɒv; əv] [men] [hu:z] [prə'feʃn] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [get] [ðeə(r)] [fu:d] [baɪ] ['mɜ:də(r)]
there **is** **a** **lawless** **set** **of** **men** **whose** **profession** **it** **is** **to** **get** **their** **food** **by** **murder**
那里 是 一个 无法无天 放 的 男人 谁 职业 它 是 到 得到 他们的 食物 经过 谋杀
.
:
.

有一群无法无天的人，他们的职业就是通过杀人来获取食物。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] - , [ɔ:(r)] [θʌgz] .
They **are** **called** **Phansiagars** **,** **or** **Thugs** **.**
他们 是 称为 - , 或者 暴徒 .

他们被称为 Phansiagars，或者暴徒。

[ðeɪ] [əʊ] [ðeə(r)] ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [lɔ:z] [tu:; tə] [kɑ:rl] .
They **owe** **their** **origin** **and** **laws** **to** **Karle** **.**
他们 欠 他们的 起源 和 法律 到 卡尔 .

他们的起源和法律都源于卡尔勒。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [təʊld] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['mɜ:dəəz] [ænd; ənd] ['plʌndərə] .
They **say** **that** **she** **told** **them** **to** **become** **murderers** **and** **plunderers** **.**
他们 说 那 她 讲述 他们 到 变得 杀人犯 和 掠夺者 .

他们说她命令他们成为杀人犯和掠夺者。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] - , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ju:z]
They **are** **called** **Phansiagars** **,** **from** **the** **name** **of** **the** **instrument** **which** **they** **use**
他们 是 称为 - , 从 这 姓名 的 这 乐器 哪个 他们 使用
[wen] [ðeɪ] ['mɜ:də(r)] ['pi:p(ə)l] .
when **they** **murder** **people** **.**
什么时候 他们 谋杀 人们 .

他们被称为 Phansiagars，这个名字来源于他们杀人时使用的凶器。

- [mi:nz] [ə; eɪ] ['stræŋglə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ju:z] [ə; eɪ] [fænzi] , [ɔ:(r)] [nu:s] ,
Phansiagar **means** **a** **strangler** **,** **and** **they** **use** **a** **phansi** **,** **or** **noose** **,**
- 方法 一个 绞杀者 , 和 他们 使用 一个 潘西 , 或者 套索 ,

Phansiagar 的意思是绞杀者，他们使用一种叫做 phansi 的绳索，也就是绞索。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θrəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [neks] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:m] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] ['plʌndə(r)] , [ænd; ənd]
which **they** **throw** **over** **the** **necks** **of** **those** **whom** **they** **intend** **to** **plunder** **,** **and**
哪个 他们 扔 超过 这 脖子 的 那些 谁 他们 打算 到 掠夺 , 和
['stræŋgl] [ðem; ðəm] .
strangle **them** **.**
扼杀 他们 .

他们把这些绳子套在他们打算掠夺的人的脖子上，勒死他们。

[ði:z] - [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ɔ:l] [kɑ:sts] , ['hɪndʊ] , [məhɑ:mədənz] , [pə'raɪəz] ,
These **Phansiagars** **are** **composed** **of** **all** **castes** **,** **Hindoos** **,** **Mahommedans** **,** **pariahs** **,**
这些 - 是 由 的 全部 种姓 , 印度教徒 , 穆斯林 , 贱民 ,
[ænd; ənd] - .
and **chandellars** **.**
和 - .

这些潘西亚加尔人由各个种姓的人组成，包括印度教徒、穆斯林、贱民和旃陀罗人。

[ðɪs] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðəʊz]

This	arises	from	the	circumstance	that	they	never	destroy	the	children	of	those
这	出现	从	这	环境	那	他们	绝不	破坏	这	孩子们	的	那些

[huːm] [ðeɪ] [rɒb][ænd; ənd]['mɜːdə(r)] .

whom	they	rob	and	murder	.
谁	他们	抢	和	谋杀	.

这是因为他们从不杀害他们抢劫和杀害的人的孩子。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['hɒrəb(ə)l] [məʊd] [ɒv; əv]

These	children	they	take	care	of	,	and	bring	up	to	their	own	horrible	mode	of
这些	孩子们	他们	拿	关心	的	,	和	带来	向上	到	他们的	自己的	可怕	模式	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

他们照顾的这些孩子，却把他们培养成和他们一样可怕的人。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['mɜːdə(r)] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [rɒb] , ['æktɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['mæksɪm] [ðæt] " [ded] [men] [tel]

They	always	murder	those	whom	they	rob	,	acting	upon	the	maxim	that	"	dead	men	tell
他们	总是	谋杀	那些	谁	他们	抢	,	表演	之上	这	格言	那	"	死的	男人	告诉

[nəʊ][teɪlz; 'teɪliːz] .

no	tales	.
不	故事	.

他们总是杀害被他们抢劫的人，奉行“死人不会说话”的格言。

" [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['rɔbəz] ['veəriz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][tuː; tə]['sɪksti][ɔː(r)]['sev(ə)nti] [p'ɜːsənz] .

"	A	gang	of	these	robbers	varies	from	a	dozen	to	sixty	or	seventy	persons	.
"	一个	帮派	的	这些	强盗	变化	从	一个	打	到	六十	或者	七十	人	.

“这类劫匪团伙的人数从十几人到六七十人不等。”

[ðiːz] [dɪ'vaɪd] ['ɪntuː] [smɔːl] ['pɑːtiz] .

These	divide	into	small	parties	.
这些	划分	进入	小的	各方	.

这些小团体又会分成若干小组。

[ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] ['mɜːdə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['trævələz] , [huːm] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [miːt] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .

Those	whom	they	murder	are	travellers	,	whom	they	happen	to	meet	on	the	road	.
那些	谁	他们	谋杀	是	旅行者	,	谁	他们	发生	到	见面	在	这	路	.

他们杀害的都是在路上碰巧遇到的旅客。

['sʌmtaɪmz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [ðeə(r)]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['t͡ʃəʊl.tɹi] ,

Sometimes	two	or	three	of	a	gang	will	take	up	their	station	in	a	choultry	,
有时	二	或者	三	的	一个	帮派	将要	拿	向上	他们的	车站	在	一个	家禽	,

有时，两三个帮派成员会占据一家小旅馆。

[ɔː(r)] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['trævələ(r)] [stɒps] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [sliːp] , [ðeɪ] [raʊz] [hɪm][frɒm; frəm]

or	place	where	the	traveller	stops	,	and	while	he	sleeps	,	they	rouse	him	from
或者	地方	在哪里	这	游客	停止	,	和	尽管	他	睡觉	,	他们	唤醒	他	从

[hɪz; ɪz] [sliːp] ,

his	sleep	,
他的	睡觉	,

或者在旅行者停留的地方，趁他睡觉时把他叫醒。

[ænd; ənd][kɑːst][ðə; ði] [nuːs] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .

and	cast	the	noose	over	his	head	and	kill	him	.
和	投掷	这	套索	超过	他的	头	和	杀	他	.

将绳索套在他的头上，杀死了他。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] .

It	takes	two	persons	to	kill	a	man	.
它	需要	二	人	到	杀	一个	男人	.

杀一个人需要两个人。

[wʌn] [kɑːsts][ðə; ði] [nuːs] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['taitən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]

One	casts	the	noose	over	his	head	,	and	immediately	tightens	it	with	all	his
一	演员	这	套索	超过	他的	头	,	和	立即地	收紧	它	和	全部	他的

[streŋθ] ;

strength	;
力量	;

一人将绳索套在头上，随即用尽全力将其勒紧；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [straɪks] [hɪm][ɒn][ðə; ði][dʒɔɪnt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [niːz] [æz; əz][hiː; hi]['raɪzɪz] ,

the	other	strikes	him	on	the	joint	of	his	knees	as	he	rises	,
这	其他	罢工	他	在	这	联合的	的	他的	膝盖	作为	他	上升	,

另一名男子在他起身时击打他的膝关节。

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [hɪm][tuː; tə][fɔːl] ['fɔːwədz] .

which	causes	him	to	fall	forwards	.
哪个	原因	他	到	落下	前进	.

这导致他向前摔倒。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz]['fɔːlən] , [ðeɪ] [kɪk] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['templz] [tɪl][hiː; hi][daɪz] ,

After	he	has	fallen	,	they	kick	him	on	the	temples	till	he	dies	,
后	他	有	倒下	,	他们	踢	他	在	这	寺庙	直到	他	死亡	,

他倒下后，他们踢他的太阳穴，直到他死去。

[wɪtʃ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

which	is	usually	in	a	minute	.
哪个	是	通常	在	一个	分钟	.

通常只需一分钟。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [kə'mɪt] [ə; eɪ]['mɜːdə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]

They	never	commit	a	murder	until	they	have	taken	every	precaution	not	to	be
他们	绝不	犯罪	一个	谋杀	直到	他们	有	已采取	每一个	预防	不是	到	是

[faʊnd] [aʊt] .

found	out	.
成立	出去	.

他们从不轻易动手杀人，直到采取一切预防措施不被发现为止。

[ðeɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [ə; eɪ]['trævələ(r)][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] , [ɪf] ['nesəsəri] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] .

They	will	follow	a	traveller	for	weeks	,	if	necessary	,	before	they	destroy	him	.
他们	将要	跟随	一个	游客	为了	周	,	如果	必要的	,	前	他们	破坏	他	.

如有必要，他们会跟踪旅行者数周，直到将其消灭。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['məːdə] [hɪm] , [ðeɪ] [gæʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɔːl]['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] .

After	they	have	murdered	him	,	they	gash	the	body	all	over	and	bury	it	.
后	他们	有	被谋杀	他	,	他们	伤口	这	身体	全部	超过	和	埋葬	它	.

他们杀害他之后，在尸体上划出无数道伤口，然后将其埋葬。

[ðeɪ] [gæʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [swel] , [ænd; ənd] [kɔːz] [kræks] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

They	gash	it	,	that	it	may	not	swell	,	and	cause	cracks	to	take	place	in	the
他们	伤口	它	,	那	它	可能	不是	膨胀	,	和	原因	裂缝	到	拿	地方	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他们划破它，以免它膨胀，导致地面开裂。

[wɪtʃ] [maɪt] [kɔːz] [ðə; ði]['dʒækɪz; 'dʒækɔːlz][tuː; tə][dɪg] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [ðʌs]

which	might	cause	the	jackals	to	dig	down	to	the	body	,	and	thus
哪个	可能	原因	这	豺狼	到	挖	向下	到	这	身体	,	和	因此

[ɪk'spəʊz][ðeə(r)] [gɪlt] .

expose	their	guilt	.
暴露	他们的	有罪	.

这可能会导致豺狼挖到尸体，从而暴露它们的罪行。

[ɪf] [ə; eɪ][dɒg] [ə'kʌmp(ə)nɪz] [ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	a	dog	accompanies	the	person	,	they	always	kill	it	,
如果	一个	狗	伴随	这	人	,	他们	总是	杀	它	,

如果狗陪伴着这个人，他们总是会杀死它。

[lest] [ðə; ðɪ] ['feɪθf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

lest	the	faithful	creature	should	lead	to	the	discovery	of	his	master	.
免得	这	忠实	生物	应该	带领	到	这	发现	的	他的	掌握	.

免得这忠诚的动物暴露了它的主人。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ækt][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['plʌndə(r)] ,

They	think	it	to	be	a	very	good	act	to	give	a	part	of	the	plunder	,
他们	思考	它	到	是	一个	非常	好的	行为	到	给	一个	部分	的	这	掠夺	,

他们认为捐出一部分掠夺品是一件非常好的事。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [get] [wen] [ðeɪ] ['mɜːdə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] , [tuː; tə][ðeə(r)]['gɒdes; 'gɒdəs] .

which	they	get	when	they	murder	a	person	,	to	their	goddess	.
哪个	他们	得到	什么时候	他们	谋杀	一个	人	,	到	他们的	女神	.

他们杀人后，会把所得的祭品献给他们的女神。

[ɪf] [ðeɪ] [feɪl] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ruːlz] ,

If	they	fail	to	put	him	to	death	according	to	their	rules	,
如果	他们	失败	到	放	他	到	死亡	根据	到	他们的	规则	,

如果他们不按照他们的规则处死他，

[ðeɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] ['ɒfəɹɪŋz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

they	suppose	that	they	have	made	her	angry	,	and	they	make	offerings	to	her	,
他们	认为	那	他们	有	制成	她	生气的	,	和	他们	制作	供品	到	她	,

他们认为自己惹她生气了，于是向她献上祭品。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [ə'piːzd] .

that	she	may	be	appeased	.
那	她	可能	是	安抚	.

或许能安抚她。

[ðʌs] , [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ['tiːtʃɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ðɪ] ['blækɪst] [ɒv; əv] [kraɪmz] .

Thus	,	you	see	that	their	religion	teaches	them	to	commit	the	blackest	of	crimes	.
因此	,	你	看	那	他们的	宗教	教导	他们	到	犯罪	这	最黑的	的	犯罪	.

由此可见，他们的宗教教唆他们犯下最令人发指的罪行。

[ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [gæʃ] [ænd; ənd] ['beri] [ðə; ðɪ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] ['mɜːdə(r)] ,

The	reason	why	this	people	gash	and	bury	the	bodies	of	those	whom	they	murder	,
这	原因	为什么	这	人们	伤口	和	埋葬	这	身体	的	那些	谁	他们	谋杀	,

这些人之所以会残忍地割开并掩埋被杀害者的尸体，原因如下：

[ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] .

is	as	follows	.
是	作为	跟随	.

具体如下。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [juːst] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['berɪŋ] [ðə; ði]

They	say	that	the	goddess	used	to	save	them	the	trouble	of	burying	the
他们	说	那	这	女神	用过的	到	节省	他们	这	麻烦	的	埋葬	这

[kɔːpsiz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɪktɪms] [baɪ] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

corpses	of	their	victims	by	eating	them	,
尸体	的	他们的	受害者	经过	吃	他们	,

据说，女神过去常常把受害者的尸体吃掉，以此来省去他们埋葬尸体的麻烦。

[ðʌs] ['skriːnɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːdəəz] [frɒm; frəm][ɔːl] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [faʊnd] [aʊt] .

thus	screening	the	murderers	from	all	chance	of	being	found	out	.
因此	筛选	这	杀人犯	从	全部	机会	的	存在	成立	出去	.

这样就使凶手完全免于被发现。

[wʌns] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['trævələ(r)] , [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [left]

Once	,	after	the	murder	of	a	traveller	,	the	body	was	,	as	usual	,	left
一次	,	后	这	谋杀	的	一个	游客	,	这	身体	曾是	,	作为	通常	,	左边

['ʌn'berid] .

unburied	.
未掩埋的	.

有一次，一名旅行者被谋杀后，尸体像往常一样没有被埋葬。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪm'plɔɪd] , [ˊʌnˊgaːdidli] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,

One	of	the	Phansiagars	employed	,	unguardedly	looking	behind	him	,
一	的	这	-	受雇	,	毫无防备地	寻找	在后面	他	,

一名受雇于潘西亚加尔的工人，不经意间向后看了一眼，

[sɔː] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['fiːstɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

saw	the	goddess	in	the	act	of	feasting	upon	it	.
锯	这	女神	在	这	行为	的	盛宴	之上	它	.

看到女神正在享用它。

[ðɪs] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] ['æŋgri] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [vau] ['nevə(r)] [ə'gen] [tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][ə; eɪ] ['bɒdi]

This	made	her	so	angry	,	that	she	vowed	never	again	to	devour	a	body
这	制成	她	所以	生气的	,	那	她	发誓	绝不	再次	到	吞食	一个	身体

['slɔːtəd] [baɪ][ðem; ðəm] ;

slaughtered	by	them	;
屠杀	经过	他们	;

这让她非常愤怒，她发誓再也不吃被他们屠杀的尸体了；

[ðeɪ] ['hævɪŋ] , [baɪ] [ðɪs] [wʌn][ækt][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] , ['fɔːfitid] [hɜː(r); hə(r)]['feɪvə(r)] .

they	having	,	by	this	one	act	of	curiosity	,	forfeited	her	favor	.
他们	拥有	,	经过	这	一	行为	的	好奇心	,	丧失	她	偏爱	.

他们仅仅因为这一好奇之举，就失去了她的宠爱。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪð'drɔːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['pætrənɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] [plʌkt]

However	,	as	an	equivalent	for	withdrawing	her	patronage	,	she	plucked
然而	,	作为	一个	相等的	为了	撤退	她	赞助	,	她	拨弦

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fæŋz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][dʒɔː] ,

one	of	the	fangs	from	her	jaw	,
一	的	这	獠牙	从	她	颚	,

然而，作为撤回她庇护的补偿，她从自己的下巴上拔掉了一颗獠牙。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['pɪkæks] ,

and	gave	it	to	them	,	saying	that	they	might	use	it	as	a	pickaxe	,
和	给予	它	到	他们	,	说	那	他们	可能	使用	它	作为	一个	镐	,

然后把它给了他们，说他们可以把它当镐用。

[wɪtʃ] [wʊd] ['nevə(r)][weə(r)] [aʊt] .

which	would	never	wear	out	.
哪个	会	绝不	穿	出去	.

它永远不会磨损。

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [rɪbz] ,

She	then	opened	her	side	and	pulled	out	one	of	her	ribs	,
她	然后	打开	她	边	和	拉	出去	一	的	她	肋骨	,

然后她掰开侧腹，取出了一根肋骨。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [naɪf] , [huːz] [edʒ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [blʌnt] .

which	she	gave	them	for	a	knife	,	whose	edge	nothing	could	blunt	.
哪个	她	给予	他们	为了	一个	刀	,	谁	边缘	没有什么	可以	钝	.

她把那把刀送给了他们，刀刃锋利无比，没有任何东西能把它磨钝。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔː(r)] [ɒf] [ðə; ði] [hem] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənt] ,

Having	done	this	,	she	stooped	down	and	tore	off	the	hem	of	her	garment	,
拥有	完毕	这	,	她	弯腰	向下	和	撕裂	离开	这	她们	的	她	服装	,

做完这一切后，她弯下腰，撕下了衣服的下摆。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [nuːs] ,

which	she	gave	to	them	for	a	noose	,
哪个	她	给予	到	他们	为了	一个	套索	,

她把那东西给了他们，让他们当做绞索。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] [feɪl] [tuː; tə] ['stræŋgl] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [ə'baʊt] [huːz] [θrəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kɑːst] .

declaring	that	it	would	never	fail	to	strangle	any	person	about	whose	throat	it	might	be	cast	.
声明	那	它	会	绝不	失败	到	扼杀	任何	人	关于	谁	喉	它	可能	是	投掷	.

它宣称，只要有人被投掷到它的喉咙上，它就一定会勒死他。

[ʃiː; ʃi] [mɔːr'əʊvə(r)] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gæʃ] [ænd; ənd] ['beri] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] .

She	moreover	commanded	them	to	gash	and	bury	the	bodies	of	those	whom	they	destroyed	.
她	而且	命令	他们	到	伤口	和	埋葬	这	身体	的	那些	谁	他们	损毁	.

她还命令他们割开并埋葬那些被他们杀害的人的尸体。

[ðə; ði] - [brɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [prə'feʃn] .

The	Phansiagars	bring	up	their	children	to	their	own	profession	.
这	-	带来	向上	他们的	孩子们	到	他们的	自己的	职业	.

潘西亚加尔人让他们的孩子从事与自己相同的职业。

[tuː; tə] [lɜːn] [ðɪs] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tjuːtə(r)] .

To	learn	this	,	the	boy	is	placed	under	the	care	of	a	tutor	.
到	学习	这	,	这	男生	是	放置	在下面	这	关心	的	一个	导师	.

为了学习这些知识，这名男孩被安排接受一位家庭教师的指导。

['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] .

Sometimes	his	father	is	his	teacher	.
有时	他的	父亲	是	他的	老师	.

有时他的父亲是他的老师。

[baɪ] [hɪm] [hiː; hi] [ɪz] [tɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] ['mɜːdə(r)] [ə; eɪ] [mæn] ,

By	him	he	is	taught	that	it	is	just	as	proper	to	murder	a	man	,
经过	他	他	是	教授	那	它	是	只是	作为	恰当的	到	谋杀	一个	男人	,

他从他那里学到，杀人也是理所当然的。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [sneɪk] [wɪtʃ] [laɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] [ænd; ənd] [wʊd] [baɪt] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] .

as	it	is	to	kill	a	snake	which	lies	in	his	path	and	would	bite	him	as	he	passes	.
作为	它	是	到	杀	一个	蛇	哪个	谎言	在	他的	小路	和	会	咬	他	作为	他	通过	.

就像杀死一条挡在他路上的、会咬他的蛇一样。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [æt; ət][fɜːst][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['məːdə] , [bʌt; bət] ['mɪəli] [ə; eɪ] [ded] ['bɒdi] ;

He	is	not	permitted	at	first	to	see	the	murders	,	but	merely	a	dead	body	;
他	是	不是	允许	在	第一的	到	看	这	谋杀案	,	但	仅仅	一个	死的	身体	;

起初他不被允许看到谋杀现场，只能看到一具尸体；

[hɪz; ɪz][maɪnd] ['biːɪŋ] ['grædʒuəli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪt] .

his	mind	being	gradually	prepared	for	the	sight	.
他的	头脑	存在	逐步地	准备	为了	这	视线	.

他的心智逐渐做好了迎接这一景象的准备。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['siːkrət][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [treɪd] [ɪz] , [baɪ] [dɪ'griːz] , [təʊld][hɪm] .

After	this	,	the	dreadful	secret	of	his	trade	is	,	by	degrees	,	told	him	.
后	这	,	这	可怕	秘密	的	他的	贸易	是	,	经过	学位	,	讲述	他	.

此后，他所从事的可怕职业的秘密才逐渐告诉他。

[wen] [hiː; hi] [ɪk'spresɪz] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] ['hɒrɪd] ['bɪznəs] ,

When	he	expresses	a	wish	to	be	engaged	in	this	horrid	business	,
什么时候	他	表达	一个	希望	到	是	已订婚的	在	这	可怕的	商业	,

当他表达出想要从事这项可怕事业的愿望时，

[ðeɪ] [tel] [hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

they	tell	him	all	about	it	.
他们	告诉	他	全部	关于	它	.

他们把事情的来龙去脉都告诉了他。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hiː; hi][ɪz] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['plʌndə(r)] ,

In	the	meantime	he	is	allowed	a	small	part	of	the	plunder	,
在	这	与此同时	他	是	允许	一个	小的	部分	的	这	掠夺	,

与此同时，他被允许分得一小部分掠夺品。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kə'mɪt] [ðiːz] ['məːdə] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] ;

in	order	that	his	desire	to	commit	these	murders	may	be	increased	;
在	命令	那	他的	欲望	到	犯罪	这些	谋杀案	可能	是	增加	;

为了增强他犯下这些谋杀案的欲望；

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][baɪ]['mɜːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['plʌndə(r)][ɪz] [əb'teɪnd] .

since	it	is	only	by	murder	that	the	plunder	is	obtained	.
自从	它	是	仅有的	经过	谋杀	那	这	掠夺	是	获得	.

因为只有通过谋杀才能获得掠夺物。

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] ,

He	is	from	time	to	time	allowed	to	assist	in	some	things	,
他	是	从	时间	到	时间	允许	到	协助	在	一些	事物	,

他偶尔会被允许协助处理一些事情。

[waɪl] [ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

while	the	murder	is	taking	place	,
尽管	这	谋杀	是	采取	地方	,

谋杀案发生时，

[ɔː(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] ['mænɪdʒd] .

or	allowed	to	be	present	to	see	how	the	business	is	managed	.
或者	允许	到	是	展示	到	看	如何	这	商业	是	管理	.

或者允许在场了解企业的管理方式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ʌn'tɪl][hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][mæn] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'plaɪ]

It	is	not	,	however	,	until	he	becomes	a	man	,	that	he	is	permitted	to	apply
它	是	不是	,	然而	,	直到	他	变成	一个	男人	,	那	他	是	允许	到	申请

[ðə; ði] [nuːs] .

the	noose	.
这	套索	.

但是，只有当他长大成人后，才被允许使用绞索。

[tuː; tə] [əˈteɪn] [ðɪs] [ˈprɪvəlɪdʒ] , [hiː; hi][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [diˈvəut] [eɪt] [ɔː(r)][ten] [jˈiəz] .

To	attain	this	privilege	,	he	usually	devotes	eight	or	ten	years	.
到	达到	这	特权	,	他	通常	奉献	八	或者	十	年	.

为了获得这种特权，他通常需要投入八到十年的时间。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [kəˈmɪt] [ə; eɪ][ˈmɜːdə(r)] , [hɪz; ɪz][ˈtjuːtə(r)][mʌst; məst][ˈprez(ə)nt][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]

Before	he	can	commit	a	murder	,	his	tutor	must	present	him	with	a
前	他	能	犯罪	一个	谋杀	,	他的	导师	必须	展示	他	和	一个

[nuːs] .

noose	.
套索	.

在他能够实施谋杀之前，他的导师必须给他一个绞索。

[ðɪs] [sets] [hɪm] [luːs] [əˈpɒn][ðə; ði] [wɜːld] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlaɪsnst] [ˈmɜːdərə(r)] .

This	sets	him	loose	upon	the	world	,	as	a	licensed	murderer	.
这	套	他	松动的	之上	这	世界	,	作为	一个	获得许可的	凶手	.

这使他成为一名合法杀人犯，逍遥法外。

[wen] [ðə; ði][ˈtjuːtə(r)][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [nuːs] , [hiː; hi] [teɪks] [hɪm] [əˈpɑːt] ,

When	the	tutor	is	about	to	give	him	the	noose	,	he	takes	him	apart	,
什么时候	这	导师	是	关于	到	给	他	这	套索	,	他	需要	他	除	,

当导师要给他绞索时，他却把他拆散了。

[ænd; ənd] [ˈsɒləmli] [inˈdʒɔin][ˌaɪ ˈtiː][əˈpɒn] [hɪm][tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [skɪl] ,

and	solemnly	enjoins	it	upon	him	to	use	it	with	skill	,
和	庄严地	责令	它	之上	他	到	使用	它	和	技能	,

并郑重命令他要善加运用。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [fuːd] ,

as	it	is	to	be	the	means	of	his	earning	his	food	,
作为	它	是	到	是	这	方法	的	他的	收入	他的	食物	,

因为这是他谋生的手段。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈseɪfti] [wɪl] [dɪˈpend] [əˈpɒn][ðə; ði] [skɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [juːst] .

and	as	his	safety	will	depend	upon	the	skill	with	which	it	is	used	.
和	作为	他的	安全	将要	依赖	之上	这	技能	和	哪个	它	是	用过的	.

他的安全将取决于他使用该武器的熟练程度。

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi] [rɪˈsiːvz] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [traɪz] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn][ˈstræŋg(ə)lɪŋ][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][ðə; ði][fɜːst]

After	he	receives	it	,	he	tries	his	skill	in	strangling	a	person	the	first
后	他	接收	它	,	他	尝试	他的	技能	在	勒死	一个	人	这	第一的

[ˌɒpəˈtjuːnəti] [ðæt] [ˈɒfəz] .

opportunity	that	offers	.
机会	那	优惠	.

他收到东西后，会抓住第一个机会，用他的"技能"勒死一个人。

[baɪ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [ˌʌndəˈgəʊ] , [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [səʊ][fɒnd]

By	the	course	of	education	which	the	Phansiagars	undergo	,	they	become	so	fond
经过	这	课程	的	教育	哪个	这	-	经历	,	他们	变得	所以	喜爱

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈdredf(ə)l] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] ,

of	their	dreadful	occupation	,
的	他们的	可怕	职业	,

通过潘西亚加尔人所接受的教育，他们变得如此热爱自己可怕的职业，

[ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][ɪnˈdjuːs][ðem; ðəm][tuː; tə][kwɪt][ˌaɪ ˈtiː] .

that	nothing	can	induce	them	to	quit	it	.
那	没有什么	能	诱导	他们	到	辞职	它	.

没有什么能让他们放弃。

[sʌm; səm] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəniz] [ˈsɜːvɪs] ,

Some	who	have	been	employed	in	the	East	India	Company's	service	,
一些	WHO	有	到过	受雇	在	这	东方	印度	公司的	服务	,

一些曾在东印度公司任职的人，

[hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðeə(r)] ['bɪznəs] [wen] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] ['ɒfəd] [ɒv; əv][ə; eɪ]

have	**always**	**returned**	**to**	**their**	**business**	**when**	**an**	**opportunity**	**offered**	**of**	**a**
有	总是	返回	到	他们的	商业	什么时候	一个	机会	提供	的	一个

[sək'sesf(ə)l] ['entəpraɪz] .

successful	**enterprise**	**.**
成功的	企业	.

当有成功创业的机会出现时，他们总是会重返自己的行业。

[wen] [ðə; ði] - [bɪ'kʌm] [əʊld] , [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [kwɪt][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] , [bʌt; bət][ækt][æz; əz]

When	**the**	**Phansiagars**	**become**	**old**	**,**	**they**	**do**	**not**	**quit**	**the**	**service**	**,**	**but**	**act**	**as**
什么时候	这	-	变得	老的	,	他们	做	不是	辞职	这	服务	,	但	行为	作为

['wɔtʃə, 'wɔ:-] ,

watchers	**,**
观察者	,

当潘西亚加尔人年老时，他们不会停止服务，而是担任守卫者的角色。

[ænd; ənd] [dɪ'kɔɪ] [ðə; ði]['trævələ(r)] , [baɪ][sʌm; səm] [fɔ:ls] [teɪl] [ɒv; əv] [dɪ'stres] , ['ɪntu:][sʌm; səm] ['dɪstənt]

and	**decoy**	**the**	**traveller**	**,**	**by**	**some**	**false**	**tale**	**of**	**distress**	**,**	**into**	**some**	**distant**
和	诱饵	这	游客	,	经过	一些	错误的	故事	的	痛苦	,	进入	一些	遥远

[pleɪs] ,

place	**,**
地方	,

用一些虚假的遇险故事引诱旅行者到遥远的地方，

[weə(r)] [hi:; hi][ɪz] ['mə:də] .

where	**he**	**is**	**murdered**	**.**
在哪里	他	是	被谋杀	.

他在那里被谋杀。

['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ði:z] ['plʌndərə] , [ænd; ənd] , [ɒn]

Women	**are**	**sometimes**	**admitted**	**to**	**the**	**society**	**of**	**these**	**plunderers**	**,**	**and**	**,**	**on**
女性	是	有时	承认	到	这	社会	的	这些	掠夺者	,	和	,	在

[sʌm; səm] [ə'keɪʒnz] ,

some	**occasions**	**,**
一些	场合	,

有时，女性也会被允许加入这些掠夺者的行列，而且在某些情况下，

[ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [nu:s] .

are	**allowed**	**to**	**apply**	**the**	**noose**	**.**
是	允许	到	申请	这	套索	.

允许使用绞索。

[ðeɪ] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [gɜ:l] , [ænd; ənd] [pleɪs] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [spɒt] , [weə(r)] , [baɪ]

They	**select**	**a**	**handsome**	**girl**	**,**	**and**	**place**	**her**	**in**	**a**	**convenient**	**spot**	**,**	**where**	**,**	**by**
他们	选择	一个	英俊的	女孩	,	和	地方	她	在	一个	方便的	点	,	在哪里	,	经过

[hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] ,

her	**beauty**	**,**
她	美丽	,

他们挑选了一位容貌姣好的女子，并将她安排在一个合适的地方，凭借她的美貌，

[ɔ:(r)][baɪ][ə; eɪ] [fɔ:ls] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [dɪ'stres] , [ʃi:; ʃi] [meɪ] [dɪ'kɔɪ] [sʌm; səm] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['trævələ(r)] ,

or	**by**	**a**	**false**	**story**	**of**	**distress**	**,**	**she**	**may**	**decoy**	**some**	**unsuspecting**	**traveller**	**,**
或者	经过	一个	错误的	故事	的	痛苦	,	她	可能	诱饵	一些	毫无戒心的	游客	,

或者，她可以编造一个虚假的遇险故事，以此来诱骗一些毫无戒心的旅客。

[ænd; ənd][bi:; bi][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

and	**be**	**the**	**means**	**of**	**his**	**destruction**	**.**
和	是	这	方法	的	他的	破坏	.

并成为他毁灭的手段。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [biː; bi] [ɒn] ['hɔːsbæk] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪn'djuːs] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ;

Should	he	be	on	horseback	,	she	will	induce	him	to	take	her	up	behind	him	;
应该	他	是	在	马背	,	她	将要	诱导	他	到	拿	她	向上	在后面	他	;

如果他骑在马上，她会诱使他带她上马；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] , [wen] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɒfəz] , [ʃiː; ʃi] [θrəʊz] [ðə; ði] [nuːs] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] ,

after	which	,	when	an	opportunity	offers	,	she	throws	the	noose	over	his	head	,
后	哪个	,	什么时候	一个	机会	优惠	,	她	投掷	这	套索	超过	他的	头	,

[liːps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɔːs] ,

leaps	from	the	horse	,
跳跃	从	这	马	,

之后，当机会出现时，她将绳索套在他的头上，然后跳下马。

[drægz] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['stræŋgəlz] [hɪm] .

drags	him	to	the	ground	,	and	strangles	him	.
拖拽	他	到	这	地面	,	和	勒死	他	.

把他拖倒在地，掐死了他。

[aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n] [æn; ən] ['ɪnstəns] .

I	will	mention	an	instance	.
我	将要	提到	一个	实例	.

我举个例子。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['hɔːsmən] [ɒv; əv] ['kuəg] , [ɪn] [ðə; ði] [mə'dræs; mə'drɑːs] ['prezɪdənsi] ,

It	happened	that	a	horseman	of	Coorg	,	in	the	Madras	presidency	,
它	发生	那	一个	骑手	的	库尔格	,	在	这	马德拉斯	总统职位	,

事情是这样的，库尔格（位于马德拉斯管辖区）的一位骑手，

[wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] - ['lʊkɪŋ] [gɜːlz] [wɒz; wəz]

was	passing	by	a	spot	where	one	of	these	interesting	-	looking	girls	was
曾是	通过	经过	一个	点	在哪里	一	的	这些	有趣的	-	寻找	女孩们	曾是

[st'eɪʃənd] .

stationed	.
驻	.

路过一个地方，看到其中一个长相很有趣的女孩站在那里。

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] [ə; eɪ] ['pɪtiəs] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [rɔb] [ænd; ənd] ['bædli] ['triːtɪd] ,

She	told	him	a	piteous	story	of	having	been	robbed	and	badly	treated	,
她	讲述	他	一个	可怜的	故事	的	拥有	到过	被抢劫	和	糟糕	治疗	,

她向他讲述了自己被抢劫和虐待的悲惨遭遇。

[ænd; ənd] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɜː(r); hə(r)] .

and	begged	him	to	assist	her	.
和	乞求	他	到	协助	她	.

她恳求他帮助她。

['fiːlɪŋ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ɒn] [hɪz; ɪz]

Feeling	sorry	for	her	,	he	offered	to	take	her	behind	him	,	on	his
感觉	对不起	为了	她	,	他	提供	到	拿	她	在后面	他	,	在	他的

[hɔːs] ,

horse	,
马	,

他同情她的遭遇，提出骑马带她走。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'sɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] .

and	thus	assist	her	a	few	miles	on	her	journey	.
和	因此	协助	她	一个	很少	英里	在	她	旅行	.

这样就能帮助她走完几英里的路程。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'sprest] [mʌtʃ] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] .

She	expressed	much	gratitude	for	his	kindness	,	and	mounted	.
她	表达	很多	感激	为了	他的	仁慈	,	和	安装	.

她对他的好意表示由衷的感谢，然后骑了上去。

[suːn] ['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [pɑːst] [ə; eɪ] [nuːs] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] , ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Soon	afterwards	she	suddenly	passed	a	noose	over	his	head	,	and	,	drawing	it
很快	然后	她	突然	通过了	一个	套索	超过	他的	头	,	和	,	绘画	它

[wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [mait] ,

with	all	her	might	,
和	全部	她	可能	,

随后不久，她突然将一根绳索套在他的头上，并用尽全力拉紧。

[ɪn'devə] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

endeavored	to	pull	him	from	his	saddle	.
努力	到	拉	他	从	他的	鞍	.

试图把他从马鞍上拉下来。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] - ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['θɪkɪt]

At	this	moment	,	a	number	of	Phansiagars	started	from	the	neighboring	thicket
在	这	片刻	,	一个	数字	的	-	开始	从	这	邻接	灌木丛

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [hɪm] .

and	surrounded	him	.
和	包围	他	.

这时，一群潘西亚加尔人从附近的灌木丛中冲了出来，将他团团围住。

[ðə; ði] ['mɜːdəres] [ðen] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['kuəg] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz]

The	murderess	then	slipped	from	the	horse	;	but	the	Coorg	striking	his	heels
这	杀人犯	然后	滑倒了	从	这	马	;	但	这	库尔格	引人注目	他的	高跟鞋

['ɪntuː][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [saɪdz] ,

into	the	horse's	sides	,
进入	这	马匹	侧面	,

女凶手随即从马上滑了下来；但库尔格人用脚后跟猛击马的肋部，

[ˌaɪ 'tiː] [θruː] [aʊt] [ɪts][haɪnd][legz] [wɪð] [greɪt] ['vaɪələns] , [ænd; ənd] [strʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði]

it	threw	out	its	hind	legs	with	great	violence	,	and	struck	to	the	ground	the
它	扔	出去	它是	后	腿	和	伟大的	暴力	,	和	击	到	这	地面	这

[gɜːl] ,

girl	,
女孩	,

它猛地伸出后腿，把女孩打倒在地。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [let][gəʊ][ðə; ði] [kɔːd] .

who	immediately	let	go	the	cord	.
WHO	立即地	让	去	这	绳索	.

他立即松开了电线。

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [spːd] , [ænd; ənd] , ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['rɔbəz] , [ɪ'fektɪd]

He	then	drew	his	sword	,	and	,	cutting	his	way	through	the	robbers	,	effected
他	然后	画	他的	剑	,	和	,	切割	他的	方式	通过	这	强盗	,	受影响

[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

his	escape	.
他的	逃脱	.

然后他拔出剑，杀出一条血路，杀出一条血路，逃脱了。

[hiː; hi] ['wuːndɪd] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sɪ'vɪəli] .

He	wounded	two	of	them	severely	.
他	受伤	二	的	他们	严重	.

他重伤了其中两人。

[ðiːz] [men][wɜː(r); wə(r)] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] ['teɪkən] , [ænd; ənd] , [θruː] [ðeə(r)] [miːnz] ,

These	men	were	shortly	afterwards	taken	,	and	,	through	their	means	,
这些	男人	是	不久	然后	已采取	,	和	,	通过	他们的	方法	,

这些人随后被抓获，并通过他们的手段，

[twelv] ['ʌðə(r)z] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['kuəg] ,

twelve	**others**	**fell**	**into**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**judicial**	**officers**	**of**	**the**	**king**	**of**	**Coorg**	**,**
十二	其他的	跌倒	进入	这	双手	的	这	司法	警官	的	这	国王	的	库尔格	,

另有十二人落入库尔格国王的司法官员手中。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][gɜːl] [huː] [ə'temptɪd] [ðə; ði]['mɜːdə(r)] .

including	**the**	**girl**	**who**	**attempted**	**the**	**murder**	**.**
包括	这	女孩	WHO	尝试过	这	谋杀	.

包括那个试图谋杀的女孩。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .

They	**were**	**all**	**put**	**to**	**death**	**.**
他们	是	全部	放	到	死亡	.

他们都被处死了。

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] ?

And	**is**	**it**	**possible**	**that**	**such**	**persons**	**can**	**go**	**to**	**heaven**	**?**
和	是	它	可能的	那	这样的	人	能	去	到	天堂	?

这样的人有可能上天堂吗?

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] ['evə(r)] ['relɪʃ] [ɪts][pjʊə(r)][dʒɔɪz] ?

How	**could**	**such**	**ever**	**relish**	**its**	**pure**	**joys**	**?**
如何	可以	这样的	曾经	尽情享用	它是	纯的	喜悦	?

这样的人怎能体会到其中的纯粹快乐呢?

[wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [duː; də] , [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðeə(r)] ?

What	**would**	**they**	**do**	**,**	**could**	**they**	**be**	**admitted**	**there**	**?**
什么	会	他们	做	,	可以	他们	是	承认	那里	?

他们会怎么做? 他们能被允许进入那里吗?

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['tʃærəti] [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

My	**dear**	**children**	**,**	**it**	**is**	**a**	**charity**	**which**	**has**	**no**	**foundation**	**,**
我的	亲爱的	孩子们	,	它	是	一个	慈善机构	哪个	有	不	基础	,

亲爱的孩子们，这是一个没有基金会的慈善机构。

[tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['hiːðn] [kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] .

to	**suppose**	**that**	**the**	**heathen**	**can**	**go**	**to**	**heaven**	**.**
到	认为	那	这	异教徒	能	去	到	天堂	.

认为异教徒可以上天堂。

[aɪ][hæv; həv] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

I	**have**	**preached**	**the**	**Gospel**	**to**	**tens**	**of**	**thousands**	**of**	**them**	**,**
我	有	布道	这	福音	到	十	的	数千	的	他们	,

我曾向成千上万的人传福音，

[bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [wʌn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [liːst] ['ætəm][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

but	**I**	**never**	**saw**	**one**	**who**	**had**	**the**	**least**	**atom**	**of**	**a**	**qualification**	**for**	**that**
但	我	绝不	锯	一	WHO	有	这	至少	原子	的	一个	资格	为了	那

['həʊli] [pleɪs] .

holy	**place**	**.**
圣	地方	.

但我从未见过一个有丝毫资格进入那个圣地的人。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

"	**They**	**have**	**all**	**gone**	**out**	**of**	**the**	**way**	**.**
"	他们	有	全部	已消失	出去	的	这	方式	.

“他们都竭尽全力。”

" ['evri] [kraɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [pɔ:l] [spi:ks] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st]
" **Every crime which the apostle Paul speaks of in the latter part of the first**
" 每一个 犯罪 哪个 这 使徒 保罗 说话 的 在 这 后者 部分 的 这 第一的
['tʃæptə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪsl] [tu:; tə][ðə; ði]['rəʊmənz] ,
chapter of his epistle to the Romans ,
章 的 他的 书信 到 这 罗马书 ,

“使徒保罗在《罗马书》第一章后半部分所说的每一种罪行，

[ðeɪ] [kə'mɪt] , [ænd; ənd] [kraɪmz] [ɒv; əv][səʊ] ['dredf(ə)l] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] ['menʃ(ə)n] [ðem; ðəm]
they commit , and crimes of so dreadful a nature that I cannot mention them
他们 犯罪 , 和 犯罪 的 所以 可怕 一个 自然 那 我 不能 提到 他们
— [kraɪmz] [wɪtʃ] ,
— crimes which ,
— 犯罪 哪个 ,

他们犯下的罪行性质极其恶劣，我无法一一列举——这些罪行，

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
should they be written in the Bible ,
应该 他们 是 书面 在 这 圣经 ,

它们应该被写进圣经吗?

[wʊd] [kɔ:z] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [si:ld] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] .
would cause the Bible to be a sealed book for ever .
会 原因 这 圣经 到 是 一个 密封 书 为了 曾经 .

这将导致《圣经》永远成为一本封存的书。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[self] - ['tɔ:tʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ] .
SELF - TORTURES OF THE HINDOOS .
自己 - 酷刑 的 这 印度教徒 .

印度教徒的自虐行为。

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] — [æz; əz][ðə; ði] ['hi:ðn] [hæv; həv][nəʊ]['baɪb(ə)l][tu:; tə][də'rekt][ðem; ðəm] ,
My dear Children — As the heathen have no Bible to direct them ,
我的 亲爱的 孩子们 — 作为 这 异教徒 有 不 圣经 到 直接的 他们 ,

我亲爱的孩子们——由于异教徒没有圣经指引他们，

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'vaɪzd] ['veərɪəs] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spekt][tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv]
they have devised various means by which they expect to obtain the favor of
他们 有 设计 各种各样的 方法 经过 哪个 他们 预计 到 获得 这 偏爱 的
[ðeə(r)][gɒdz] ,
their gods ,
他们的 神 ,

他们想方设法，希望以此获得神灵的青睐。

[ænd; ənd][get][tu:; tə] ['hev(ə)n] .
and get to heaven .
和 得到 到 天堂 .

然后升入天堂。

[aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] .
I will mention some of these .
我 将要 提到 一些 的 这些 .

我会提到其中的一些。

[sʌm; səm] [bɜ:n] [ə; eɪ][læmp][ɪn][ə; eɪ]['temp(ə)l] .
Some burn a lamp in a temple .
一些 烧伤 一个 灯 在 一个 寺庙 .

有些人会在寺庙里点灯。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ækt] .

They	think	that	this	is	a	very	meritorious	act	.
他们	思考	那	这	是	一个	非常	有功绩的	行为	.

他们认为这是一件非常值得称赞的事情。

[sʌm; səm][rəʊl][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][gɒd] ,

Some	roll	on	the	ground	after	the	god	,
一些	卷	在	这	地面	后	这	上帝	,

神灵之后，有些人倒在地上翻滚。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [kɑː(r)][ɔː(r)] ['tʃæriət] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

as	he	is	carried	in	a	great	car	or	chariot	around	the	temple	.
作为	他	是	携带	在	一个	伟大的	车	或者	战车	大约	这	寺庙	.

他被安置在一辆巨大的汽车或战车上，绕着寺庙巡游。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [bɪld] ['veri] [haɪ] [kɑːz] [ɔː(r)] ['tʃæriːəts] ,

It	is	customary	for	the	people	to	build	very	high	cars	or	chariots	,
它	是	习惯	为了	这	人们	到	建造	非常	高的	汽车	或者	战车	,

人们习惯建造非常高的汽车或战车。

[ænd; ənd]['kʌvə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [klɒθs] .

and	cover	them	with	very	beautiful	cloths	.
和	覆盖	他们	和	非常	美丽的	布料	.

并用非常漂亮的布料覆盖它们。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][taɪ][ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] ['blɒsəm] [ænd; ənd]['plæntɪn; 'plænteɪn] - [triː] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ,

They	also	tie	the	cocoa	-	nut	blossom	and	plantain	-	tree	within	them	,
他们	还	领带	这	可可	-	坚果	开花	和	芭蕉	-	树	之内	他们	,

[ænd; ənd] [ə'tætʃ] [greɪt] [rəʊps] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	attach	great	ropes	to	them	.
和	附	伟大的	绳索	到	他们	.

他们还将椰子花和香蕉树绑在里面，并系上粗绳。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə][dræg] [ðiːz] [kɑːz] , [ɔː(r)] ['tʃæriːəts] ,

When	they	are	ready	to	drag	these	cars	,	or	chariots	,
什么时候	他们	是	准备好	到	拖	这些	汽车	,	或者	战车	,

当他们准备拖拽这些汽车或战车时，

[ðeɪ] [brɪŋ] [ðeə(r)] [gɒdz] [ɒv; əv][gəʊld][ɔː(r)][ɒv; əv] [brɑːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['templz] , [ænd; ənd] [pleɪs]

they	bring	their	gods	of	gold	or	of	brass	from	the	temples	,	and	place
他们	带来	他们的	神	的	金子	或者	的	黄铜	从	这	寺庙	,	和	地方

[ðem; ðəm][ɒn][ðem; ðəm] .

them	on	them	.
他们	在	他们	.

他们把金神或铜神从神庙里抬出来，放在上面。

[ðen] [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [sɪks] , [naɪn] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] ,

Then	one	,	two	,	three	,	six	,	nine	hundred	,	and	even	a	thousand	persons	,
然后	一	,	二	,	三	,	六	,	九	百	,	和	甚至	一个	千	人	,

然后是一人、两人、三人、六人、九百人，甚至一千人，

[wen] [ðə; ði] [kɑːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] , [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv] [ðiːz] [rəʊps] [ænd; ənd][dræg][ðem; ðəm]

when	the	cars	are	very	large	,	catch	hold	of	these	ropes	and	drag	them
什么时候	这	汽车	是	非常	大的	,	抓住	抓住	的	这些	绳索	和	拖	他们

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

around	the	temple	.
大约	这	寺庙	.

当汽车体积非常大时，抓住这些绳子，将它们拖到寺庙周围。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] , ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] ,

While	they	are	doing	this	,	many	of	the	heathen	,
尽管	他们	是	正在做	这	,	许多	的	这	异教徒	,

在他们这样做的时候，许多异教徒，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [vaʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [wen] [ɪn] ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [ɒv; əv]

to	fulfil	vows	which	they	made	when	in	sickness	,	and	at	other	times	of
到	实现	誓言	哪个	他们	制成	什么时候	在	疾病	,	和	在	其他	时代	的

[dɪ'stres] ,

distress	,
痛苦	,

为了履行他们在生病或其他困境时所立下的誓言，

[θrəʊ] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [rəʊl] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] , [ænd; ənd]

throw	themselves	on	the	ground	,	and	roll	over	from	side	to	side	,	and
扔	他们自己	在	这	地面	,	和	卷	超过	从	边	到	边	,	和

['friːkwəntli] [mʌtʃ] ['ɪndʒə(r)] [ðəm'selvz] .

frequently	much	injure	themselves	.
频繁地	很多	损伤	他们自己	.

他们把自己摔倒在地，左右翻滚，经常因此受伤。

[sʌm; səm] [swɪŋ] [ɒn] [greɪt] [hʊks] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['tendə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

Some	swing	on	great	hooks	,	which	are	passed	through	the	tender	parts	of	their
一些	摇摆	在	伟大的	钩子	,	哪个	是	通过了	通过	这	投标	部分	的	他们的

[bæks] .

backs	.
背部	.

有些猎物靠巨大的钩子荡秋千，这些钩子穿过它们背部的嫩肉。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [swɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ; ['sʌmtaɪmz] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

Sometimes	they	swing	for	half	an	hour	;	sometimes	an	hour	.
有时	他们	摇摆	为了	一半	一个	小时	;	有时	一个	小时	.

有时他们荡秋千半小时，有时荡一个小时。

[ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [beə(r)] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ,

The	longer	they	can	bear	the	torture	of	the	swinging	,
这	更长	他们	能	熊	这	酷刑	的	这	摇摆	,

他们能忍受荡秋千酷刑的时间越长，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ək'septəb(ə)l] [ðeɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['gɒdes; 'gɒdəs] .

the	more	acceptable	they	suppose	it	will	be	to	their	goddess	.
这	更多的	可接受	他们	认为	它	将要	是	到	他们的	女神	.

他们认为这样做越能得到女神的认可。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'keɪʒnəli] ['hæpənz] , [ðæt] [ðə; ði] [fleʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] [gɪvz] [weɪ] ,

It	occasionally	happens	,	that	the	flesh	in	which	the	hooks	are	fastened	gives	way	,
它	偶尔	发生	,	那	这	肉	在	哪个	这	钩子	是	系紧	给予	方式	,

偶尔会发生这样的情况：钩子所钩住的肉体会裂开。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [ɪz] [dæʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

in	which	case	the	poor	creature	is	dashed	to	the	ground	.
在	哪个	案件	这	贫穷的	生物	是	虚线	到	这	地面	.

在这种情况下，这只可怜的动物会被摔倒在地。

[wen] [ðɪs] [ə'kɜːz] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [həʊld] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [əb'hɒrəns] .

When	this	occurs	,	the	people	hold	him	in	the	greatest	abhorrence	.
什么时候	这	发生	,	这	人们	抓住	他	在	这	最	厌恶	.

当这种情况发生时，人们对他感到无比憎恶。

[ðeɪ] [dʒʌdʒ] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['krɪmɪn(ə)l] ,

They	judge	him	to	be	a	great	criminal	,
他们	法官	他	到	是	一个	伟大的	刑事	,

他们认为他是个大罪犯。

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [met] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [sɪnz] [wɪtʃ]

and	suppose	that	he	has	met	a	violent	death	in	consequence	of	sins	which
和	认为	那	他	有	遇见	一个	暴力	死亡	在	结果	的	罪孽	哪个

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] .

he	committed	in	a	former	birth	.
他	坚定的	在	一个	以前的	出生	.

假设他因前世所犯的罪孽而惨遭横死。

[nɒt] [lɒŋ] [sɪns] , [ai] [ə'tendɪd] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [hʊk] - [swɪŋɪŋ] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti]

Not	long	since	,	I	attended	one	of	these	hook	-	swingings	,	not	far	from	the	city
不是	长的	自从	,	我	参加	一	的	这些	钩	-	摇摆	,	不是	远的	从	这	城市

[ɒv; əv][mə'dʊərə] .

of	Madura	.
的	马杜拉	.

不久前，我在离马都拉市不远的地方参加了一次这样的荡钩比赛。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][dʒuːn] 8th , - ,

It	took	place	on	the	morning	of	June	8th	,	1848	,
它	采取	地方	在	这	早晨	的	六月	8th	,	-	,

事件发生在1848年6月8日上午。

[dʒʌst] ['twenti] - [naɪn] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ai] [fɜːst] [left] [ə'merɪkə] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiə] .

just	twenty	-	nine	years	after	I	first	left	America	for	India	.
只是	二十	-	九	年	后	我	第一的	左边	美国	为了	印度	.

距离我第一次离开美国前往印度已经过去了二十九年。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌɑːftə'nuːn] ; [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['æks(ə)l]

It	should	have	taken	place	on	the	preceding	afternoon	;	but	one	of	the	axle
它	应该	有	已采取	地方	在	这	前	下午	;	但	一	的	这	轴

- [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ,

-	trees	of	the	car	,
-	树木	的	这	车	,

这件事本应在前一天下午发生；但是汽车的一个车轴，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['elɪveɪtɪd]

which	was	to	support	the	machine	on	which	the	man	was	to	be	elevated
哪个	曾是	到	支持	这	机器	在	哪个	这	男人	曾是	到	是	升高

[ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

in	the	air	,
在	这	空气	,

这是用来支撑将人升到空中的机器的。

[wɒz; wəz]['brəʊkən] .

was	broken	.
曾是	破碎的	.

坏了。

['nʌθɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'peəd] .

Nothing	,	of	course	,	could	be	done	until	it	was	repaired	.
没有什么	,	的	课程	,	可以	是	完毕	直到	它	曾是	已修复	.

当然，在修好之前，什么也做不了。

[ðə; ði] ['kɑːpɪntəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wɜːkt] [wɪð] [greɪt] ['dɪlɪdʒəns] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [æt; ət]

The	carpenters	and	others	worked	with	great	diligence	until	about	eleven	o'clock	at
这	木匠	和	其他的	工作	和	伟大的	勤勉	直到	关于	十一	点钟	在

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

木匠和其他人一直勤奋地工作到晚上十一点左右。

[wen] ['evri] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] .

when	every	thing	was	prepared	for	the	swinging	.
什么时候	每一个	事物	曾是	准备	为了	这	摇摆	.

当一切都准备就绪，只等开战了。

[ai] [ɪk'spektɪd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['serəməni] .

I	expected	immediately	after	this	to	witness	the	ceremony	.
我	预期的	立即地	后	这	到	证人	这	仪式	.

我原本以为接下来就能见证仪式了。

[ˌaɪ 'tiː] [haʊ'evə(r)] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

It	however	did	not	take	place	until	the	morning	.
它	然而	做过	不是	拿	地方	直到	这	早晨	.

然而，这件事直到早上才发生。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [swʌŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]

While	waiting	for	the	man	who	was	to	be	swung	to	make	his
尽管	等待	为了	这	男人	WHO	曾是	到	是	摇摆	到	制作	他的

[ə'pɪərəns] ,

appearance	,
外貌	,

在等待被处决的人出场时，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

I	took	a	pencil	and	made	a	drawing	of	the	machine	to	which	he	was
我	采取	一个	铅笔	和	制成	一个	绘画	的	这	机器	到	哪个	他	曾是

[tuː; tə][biː; bi] ['fɑːsənd] .

to	be	fastened	.
到	是	系紧	.

我拿起铅笔，画了一张他将被固定在上面的机器的草图。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒn][ðə; ði][fɜːst][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	picture	on	the	first	page	of	the	book	will	give	you	some	idea	of	it	.
这	图片	在	这	第一的	页	的	这	书	将要	给	你	一些	主意	的	它	.

本书第一页的图片会让你对它有个大致了解。

[jɒn] [hæv; həv] , [pə'hæps] , ['ɒf(ə)n] [siːn] [ə; eɪ] [wel] - [swiːp] .

Yon	have	,	perhaps	,	often	seen	a	well	-	sweep	.
扬	有	,	也许	,	经常	已见	一个	出色地	-	扫	.

你们或许经常看到清扫井的情况。

[ðə; ði] [lɒŋ] [biːm] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] [swʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ɪz][ðə; ði] [wel] - [swiːp] ,

The	long	beam	in	the	picture	is	swung	in	the	same	manner	as	is	the	well	-	sweep	,
这	长的	光束	在	这	图片	是	摇摆	在	这	相同的	方式	作为	是	这	出色地	-	扫	,

图中长梁的摆动方式与井扫器相同。

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] .

with	a	single	exception	.
和	一个	单身的	例外	.

只有一个例外。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts]['juːʒuəl] ['məʊʃn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] .

In	addition	to	its	usual	motion	,	it	is	made	to	turn	horizontally	.
在	添加	到	它是	通常	运动	,	它	是	制成	到	转动	水平方向	.

除了通常的运动外，它还可以水平旋转。

[ðə; ði] [kʌts] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] , [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [bʊks] ,

The	cuts	which	you	may	have	seen	,	in	two	or	three	of	my	little	books	,
这	削减	哪个	你	可能	有	已见	,	在	二	或者	三	的	我的	小的	图书	,

你可能在我的两三本小册子里看到过这些插图，

['dɪfə(r)] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] ; [ɒv; əv] [kɔːs] ['dɪfrənt] [mə'ʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æt; ət]

differ	much	from	the	above	;	of	course	different	machines	are	used	at
不同	很多	从	这	多于	;	的	课程	不同的	机器	是	用过的	在

['dɪfrənt] [taɪmz] .

different	times	.
不同的	时代	.

与上述情况有很大不同；当然，不同时间会使用不同的机器。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['steɪʃənri] [swɪŋɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [swɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə] [wɪtʃ]

There	are	stationary	swingings	,	as	well	as	swingings	of	the	kind	to	which
那里	是	静止的	摇摆	,	作为	出色地	作为	摇摆	的	这	种类	到	哪个

[aɪ][dʒʌst] [ə'ljuːd] .

I	just	alluded	.
我	只是	暗示	.

有固定式的秋千，也有我刚才提到的那种秋千。

[bɪ'twiːn] [sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

Between	six	and	seven	o'clock	in	the	morning	,
之间	六	和	七	点钟	在	这	早晨	,

早上六点到七点之间，

[ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [swʌŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments]

the	man	who	was	to	be	swung	made	his	appearance	for	a	few	moments
这	男人	WHO	曾是	到	是	摇摆	制成	他的	外貌	为了	一个	很少	时刻

, [ænd; ənd] [ðen] [dɪsə'pɪəd] .

,	and	then	disappeared	.
,	和	然后	消失	.

即将被鞭打的男子出现了一会儿，然后就消失了。

[ðə; ði] [hʊks] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [swʌŋ] ,

The	hooks	by	which	he	was	to	be	swung	,
这	钩子	经过	哪个	他	曾是	到	是	摇摆	,

他将被吊在钩子上，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['aɪən] [rɒdz] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [,devə'tiː] [wɜː(r); wə(r)]

as	well	as	the	iron	rods	with	which	a	number	of	devotees	were
作为	出色地	作为	这	铁	杆	和	哪个	一个	数字	的	信徒	是

[ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [pɪəs] [ðeə(r)] [saɪdz] ,

immediately	to	pierce	their	sides	,
立即地	到	刺穿	他们的	侧面	,

以及一些信徒将要立即用来刺穿自己肋部的铁棒。

[wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði]

were	carried	through	the	streets	,	and	held	up	that	they	might	be	seen	by	the
是	携带	通过	这	街道	,	和	握住	向上	那	他们	可能	是	已见	经过	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

被抬着穿过街道，高高举起，以便人们观看。

[suːn] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði][mæn] [ə'gen] [ə'pɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [hʊks] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Soon	afterwards	the	man	again	appeared	with	the	hooks	in	his	back	,
很快	然后	这	男人	再次	出现	和	这	钩子	在	他的	后退	,

不久之后，那人再次出现，背上依然带着钩子。

[ænd; ənd] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [biːm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

and	went	up	to	the	end	of	the	beam	to	which	he	was	to	be
和	去	向上	到	这	结尾	的	这	光束	到	哪个	他	曾是	到	是

['fɑːsənd] .

fastened	.
系紧	.

他走到横梁的尽头，准备将自己固定在那里。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz]['ləʊərd; 'laʊərd] .

This	,	of	course	,	was	lowered	.
这	,	的	课程	,	曾是	降低	.

当然，这个数值后来降低了。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [dens] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [aɪ] [meɪd] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] ,

Notwithstanding	the	dense	multitudes	of	people	,	I	made	my	way	to	the	same	spot	,
虽然	这	稠密	众多	的	人们	,	我	制成	我的	方式	到	这	相同的	点	,

尽管人潮拥挤，我还是到达了同一个地方。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [dɪ'sepʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʊks] .

determined	to	be	satisfied	whether	or	not	there	was	any	deception	in	the	application	of	the	hooks	.
决定	到	是	使满意	无论	或者	不是	那里	曾是	任何	欺骗	在	这	应用	的	这	钩子	.

确定在钩子的应用过程中是否存在任何欺骗行为。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [dɪ'sepʃn] .

There	was	no	deception	.
那里	曾是	不	欺骗	.

没有欺骗。

[ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][skɪn] , [ɒn][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bækbəʊn] .

They	passed	through	the	skin	,	on	the	sides	of	the	backbone	.
他们	通过了	通过	这	皮肤	,	在	这	侧面	的	这	骨干	.

它们穿过皮肤，沿着脊椎两侧延伸。

[tuː; tə] [ðiːz] [hʊks] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] ['jeləʊ] [rəʊps] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːm] ,

To	these	hooks	were	attached	yellow	ropes	,	by	which	he	was	fastened	to	the	beam	,
到	这些	钩子	是	随附的	黄色的	绳索	,	经过	哪个	他	曾是	系紧	到	这	光束	,

这些钩子上系着黄色的绳子，他被绳子拴在了横梁上。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [pə'siːv] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

as	you	will	perceive	in	the	picture	.
作为	你	将要	感知	在	这	图片	.

正如您在图片中所看到的。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ðə; ði][men] , [faɪv][ɔː(r)][sɪks][ɪn]['nʌmbə(r)] ,

This	being	done	,	the	men	,	five	or	six	in	number	,
这	存在	完毕	,	这	男人	,	五	或者	六	在	数字	,

事情办妥后，这五六个人.....

[huː] [hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊps] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [biːm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

who	had	hold	of	the	ropes	fastened	to	the	end	of	the	beam	which	you	see	resting	on	the	ground	,
WHO	有	抓住	的	这	绳索	系紧	到	这	结尾	的	这	光束	哪个	你	看	休息	在	这	地面	,

他们抓住系在横梁末端的绳索，你现在看到的横梁就架在地上。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

and	which	was	then	,	of	course	,	high	in	the	air	,
和	哪个	曾是	然后	,	的	课程	,	高的	在	这	空气	,

当然，当时它正高悬于空中。

[druː] [hɪm] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [biːm] [leɪ] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] .

drew	him	up	until	the	beam	lay	horizontally	.
画	他	向上	直到	这	光束	躺	水平方向	.

把他拉起来，直到梁呈水平状态。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [pə'fɔːm] [wʌn]['sɜːkjələ(r)] ['məʊʃn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kɑː(r)] , [ðeɪ] ['elɪveɪtɪd] [hɪm] ,

Then	,	after	making	him	perform	one	circular	motion	around	the	car	,	they	elevated	him	,
然后	,	后	制作	他	履行	一	圆	运动	大约	这	车	,	他们	升高	他	,

然后，他们让他绕着车做了一圈圆周运动后，把他抬了起来。

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

as	you	see	in	the	picture	.
作为	你	看	在	这	图片	.

如图所示。

[wen] [ðʌs] ['elɪveɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

When	thus	elevated	,	it	was	thought	that	he	was	forty	feet	from	the	ground	.
什么时候	因此	升高	,	它	曾是	想法	那	他	曾是	四十	脚	从	这	地面	.

当被抬升到这个高度时，人们认为他离地面有四十英尺高。

[ɔːl] ['biːɪŋ] ['redi] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [siːzd] [ðə; ði][rəʊps] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ,

All	being	ready	,	the	people	seized	the	ropes	which	you	see	in	front	of	the	car	,
全部	存在	准备好	,	这	人们	查获	这	绳索	哪个	你	看	在	正面	的	这	车	,

一切准备就绪后，人们抓住了你看到的停在车前的绳索。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	began	to	draw	it	.
和	开始	到	画	它	.

然后开始画。

['mɪstə(r)] . ['tʃɑːndlə(r)][ænd; ənd][maɪ'self] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,

Mr	.	Chandler	and	myself	accompanied	it	through	the	streets	,
先生	.	钱德勒	和	我	伴随	它	通过	这	街道	,

钱德勒先生和我陪着它穿过街道。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][set] [aʊt] .

until	it	came	to	the	place	from	which	it	set	out	.
直到	它	来了	到	这	地方	从	哪个	它	放	出去	.

直到它回到出发地。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [graʊnd] [pɑːst] ['əʊvə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] ,

The	distance	of	ground	passed	over	was	at	least	half	a	mile	,
这	距离	的	地面	通过了	超过	曾是	在	至少	一半	一个	英里	,

所经过的地面距离至少有半英里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪk'siːdɪd] [æn; ən]['aʊə(r)] .

and	the	time	in	which	the	journey	was	accomplished	exceeded	an	hour	.
和	这	时间	在	哪个	这	旅行	曾是	完成	超出	一个	小时	.

完成这段旅程所用时间超过一小时。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] .

Of	course	he	was	swinging	more	than	an	hour	.
的	课程	他	曾是	摇摆	更多的	比	一个	小时	.

当然，他挥杆的时间超过了一个小时。

[æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,

As	the	car	passed	through	the	streets	,
作为	这	车	通过了	通过	这	街道	,

汽车驶过街道时，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [θruː] ['plæntinz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊdz] [bɪ'ləʊ] .

the	people	threw	plantains	from	the	tops	of	the	houses	to	the	crowds	below	.
这	人们	扔	大蕉	从	这	最高额	的	这	房屋	到	这	人群	以下	.

人们从屋顶上向下面的人群抛撒香蕉。

[ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [swʌŋ] [wɒz; wəz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɔːrnəmənts] .

The	man	who	was	swung	was	adorned	with	flowers	and	other	ornaments	.
这	男人	WHO	曾是	摇摆	曾是	装饰	和	花朵	和	其他	装饰品	.

被荡秋千的男子身上装饰着鲜花和其他饰品。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['tɪns(ə)l] ['tɜːbən] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

He	had	a	tinselled	turban	on	his	head	.
他	有	一个	带亮片的	头巾	在	他的	头	.

他头上戴着一条缀满亮片的头巾。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [rʌbd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [peɪst] , [meɪd] , [məʊst] ['prɒbəbli] , [frɒm; frəm]

His	body	was	rubbed	over	with	a	yellow	paste	,	made	,	most	probably	,	from
他的	身体	曾是	摩擦	超过	和	一个	黄色的	粘贴	,	制成	,	最多	大概	,	从

[ðə; ði]['sænd(ə)l] - [wʊd] .

the	sandal	-	wood	.
这	凉鞋	-	木头	.

他的身体上涂抹了一种黄色糊状物，很可能是用檀香木制成的。

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪŋz] , [hʌŋ] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [belz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə]['tɪŋk(ə)l] ,

Around	his	ankles	were	rings	,	hung	with	little	bells	,	which	he	made	to	tinkle	,
大约	他的	脚踝	是	戒指	,	悬挂	和	小的	铃铛	,	哪个	他	制成	到	小便	,

他的脚踝上戴着环，环上挂着小铃铛，他让铃铛发出叮叮当当的声音。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] , [baɪ] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] [tə'geðə(r)] .

as	he	was	swinging	,	by	striking	his	legs	together	.
作为	他	曾是	摇摆	,	经过	引人注目	他的	腿	一起	.

他一边挥杆，一边双腿并拢击打。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [dɑːk] [ɔː(r)] [blæk] [peə(r)][ɒv; əv] [ˌpæntə'luːnz] , [wɪtʃ] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]

He	wore	a	dark	or	black	pair	of	pantaloons	,	which	came	a	little	below	the
他	穿着	一个	黑暗的	或者	黑色的	一对	的	灯笼裤	,	哪个	来了	一个	小的	以下	这

[niːz] ,

knees	,
膝盖	,

他穿着一条深色或黑色的灯笼裤，裤长略低于膝盖。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][gəʊld] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

and	which	had	a	border	of	gold	around	them	.
和	哪个	有	一个	边界	的	金子	大约	他们	.

它们周围都有一圈金边。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] ['sʌmwɒt] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ]

He	held	a	handkerchief	in	one	hand	,	and	a	knife	somewhat	resembling	a
他	握住	一个	手帕	在	一	手	,	和	一个	刀	有些	类似	一个

['dægə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

dagger	,	in	the	other	.
匕首	,	在	这	其他	.

他一手拿着手帕，另一手拿着一把有点像匕首的刀。

[ðiːz] [hiː; hi] [kept] [ɪn] ['kɒnstənt] ['məʊʃn] , [baɪ] ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

These	he	kept	in	constant	motion	,	by	moving	his	arms	.
这些	他	保留	在	持续的	运动	,	经过	移动	他的	武器	.

他通过摆动双臂，使这些物体保持不断运动。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

On	one	occasion	,
在	一	场合	,

有一次，

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['plæntinz] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊps] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː]

a	bunch	of	plantains	was	tied	to	one	of	the	long	ropes	which	you	see
一个	束	的	大蕉	曾是	系	到	一	的	这	长的	绳索	哪个	你	看

['hæŋɪŋ] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swɪŋə(r)] .

hanging	down	by	the	side	of	the	swinger	.
绞刑	向下	经过	这	边	的	这	摇摆者	.

一捆大蕉绑在秋千旁边垂下来的一根长绳子上。

[ðiːz] [hiː; hi] [druː] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['skætəd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ə; eɪ] [haʊs]

These	he	drew	up	,	and	afterwards	scattered	over	the	people	on	a	house
这些	他	画	向上	,	和	然后	疏散	超过	这	人们	在	一个	房子

['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [hɪm] .

opposite	to	him	.
对面的	到	他	.

他把这些画了出来，然后分发给了对面房子里的人们。

['ɑːftə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kɑː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [mɔː(r)] , [wiː; wi] [went] [bɪ'fɔː(r)]

After	following	the	car	for	a	quarter	of	a	mile	or	more	,	we	went	before
后	下列的	这	车	为了	一个	四分之一	的	一个	英里	或者	更多的	,	我们	去	前

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

跟了那辆车四分之一英里或更远之后，我们超过了它。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['witnis] [ə'nʌðə(r)] [ə'pɔːlɪŋ] [saɪt] .

and	there	witnessed	another	appalling	sight	.
和	那里	目击者	其他	令人震惊	视线	.

在那里，我目睹了另一番骇人的景象。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [men] ,

There	were	five	or	six	men	,
那里	是	五	或者	六	男人	,

有五六个人，

[huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [rɒdz] [ɒv; əv] ['aɪən] [wɪtʃ] [aɪ] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv]

who	had	the	rods	of	iron	which	I	just	mentioned	passed	through	the	skin	of
WHO	有	这	杆	的	铁	哪个	我	只是	提及	通过了	通过	这	皮肤	的

[ðeə(r)] [saɪdz] .

their	sides	.
他们的	侧面	.

我刚才提到的那些铁棍穿透了他们的侧身皮肤。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] ,

They	were	dancing	along	,	and	,	as	they	danced	,
他们	是	跳舞	沿着	,	和	,	作为	他们	跳舞	,

他们一边跳舞一边跳着舞，

[ðeɪ] [meɪd] [ðiːz] [rɒdz] [gəʊ] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [θruː] [ðə; ði] [skɪn] .

they	made	these	rods	go	backward	and	forward	through	the	skin	.
他们	制成	这些	杆	去	落后	和	向前	通过	这	皮肤	.

他们让这些杆子在皮肤上来回穿梭。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kɑː(r)] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [set] [aʊt] ,

After	the	car	had	reached	the	place	from	which	it	set	out	,
后	这	车	有	达到	这	地方	从	哪个	它	放	出去	,

汽车到达出发地后，

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [biːm] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [wɒz; wəz] [ðen]

the	end	of	the	beam	from	which	the	man	was	swinging	was	then
这	结尾	的	这	光束	从	哪个	这	男人	曾是	摇摆	曾是	然后

['loʊərd; 'laʊərd][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'taɪd] .

lowered	and	he	was	untied	.
降低	和	他	曾是	解开	.

然后，将男子荡过的横梁末端放下，解开了他的绳索。

[ə'gen] [aɪ] [lʊkt] ['veri] ['keəfəli] [æt; ət][ðə; ði] [hʊks] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .

Again	I	looked	very	carefully	at	the	hooks	in	the	back	.
再次	我	看起来	非常	小心	在	这	钩子	在	这	后退	.

我又仔细地看了看背面的挂钩。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [nəʊ] [blʌd] [ɪz] [ʃed] [baɪ][ðeə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ,

The	people	say	that	no	blood	is	shed	by	their	introduction	,
这	人们	说	那	不	血	是	棚	经过	他们的	介绍	,

人们说，他们的引入过程中没有流血事件发生。

[ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .

and	consider	this	to	be	a	miracle	.
和	考虑	这	到	是	一个	奇迹	.

并把这看作一个奇迹。

[ðə; ði]['fɔːlsəti][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] [ɒn][ðə; ði][saɪd]

The	falsity	of	this	assertion	was	shown	by	the	blood	which	I	saw	on	the	side
这	虚假	的	这	断言	曾是	所示	经过	这	血	哪个	我	锯	在	这	边

[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wuːndz] .

of	one	of	the	wounds	.
的	一	的	这	伤口	.

我在其中一个伤口侧面看到了血迹，证明了这种说法是错误的。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [səʊ] [fæ'miljəraiz]

I	have	been	long	in	this	country	,	and	consequently	have	become	so	familiarized
我	有	到过	长的	在	这	国家	,	和	最后	有	变得	所以	熟悉的

[wɪð] ['hiːðənɪzəm] ,

with	heathenism	,
和	异教	,

我在这片土地上生活了很久，因此对异教习俗也相当熟悉。

[ðæt] [maɪ] ['fiːlɪŋz] , [ðəʊ] ['diːpli] ['wuːndɪd] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] ,

that	my	feelings	,	though	deeply	wounded	at	this	sight	,
那	我的	情怀	,	尽管	深	受伤	在	这	视线	,

虽然看到这一幕我的内心深受伤害，

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['kiːnli] [ə'fektɪd] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][maɪ] [njuː] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ,

were	not	so	keenly	affected	as	were	those	of	my	new	associate	,
是	不是	所以	敏锐地	做作的	作为	是	那些	的	我的	新的	联系	,

['mɪstə(r)] . ['tʃɑːndlə(r)] .

Mr	.	Chandler	.
先生	.	钱德勒	.

他们的感受并没有像我的新同事钱德勒先生那样强烈。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɒn] ['hiːðn] [graʊnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

He	has	been	on	heathen	ground	but	a	short	time	.
他	有	到过	在	异教徒	地面	但	一个	短的	时间	.

他踏上异教徒的土地时间不长。

[wen] [ðeɪ] [taɪd] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːm] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʌn'nəːvd] [ænd; ənd] ['welnai]

When	they	tied	the	man	to	the	beam	,	he	was	unnerved	and	wellnigh
什么时候	他们	系	这	男人	到	这	光束	,	他	曾是	不安	和	几乎

[ˌəʊvə'kʌm] ;

overcome	;
克服	;

当他们把那人绑在梁上时，他惊恐万分，几乎崩溃；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] , [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kɑː(r)] ,

and	he	told	me	,	that	during	all	the	time	he	was	following	the	car	,
和	他	讲述	我	,	那	期间	全部	这	时间	他	曾是	下列的	这	车	,

他告诉我，在他跟踪那辆车的整个过程中，

[hiː; hi] [felt] [laɪk] ['ʃedɪŋ] [tɪəz] .

he	felt	like	shedding	tears	.
他	毛毡	喜欢	脱落	眼泪	.

他感觉自己快要哭了。

[waɪl] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kɑː(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [keɪm] ['ɪntuː] [maɪ] [maɪnd] .

While	following	the	car	,	the	young	men	of	America	came	into	my	mind	.
尽管	下列的	这	车	,	这	年轻的	男人	的	美国	来了	进入	我的	头脑	.

跟着这辆车的时候，我想起了美国的年轻人。

[ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kʌm] , [sed] [ai] , [tuː; tə] [help] [ðiːz] ['mɪzrəbl] ['kriːtʃəz] .

They	refuse	to	come	,	said	I	,	to	help	these	miserable	creatures	.
他们	拒绝	到	来	,	说	我	,	到	帮助	这些	悲惨的	生物	.

“他们拒绝来帮助这些可怜的人们，”我说。

[əʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [kʌm] — [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [kʌm] .

O	,	they	will	not	come	—	they	will	not	come	.
哦	,	他们	将要	不是	来	—	他们	将要	不是	来	.

哦，他们不会来的——他们不会来的。

[ai] [θɔːt] , [ðæt] [ɪf] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðæt] [lænd] — ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [huːm] [ai]

I	thought	,	that	if	many	of	the	dear	children	of	that	land	—	children	to	whom	I
我	想法	,	那	如果	许多	的	这	亲爱的	孩子们	的	那	土地	—	孩子们	到	谁	我

['leɪtli] [priːtʃ] ,

lately	preached	,
最近	布道	,

我想，如果那片土地上许多我亲爱的孩子们——我最近向他们布道的孩子们——

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] , [kʊd; kəd] ['wɪtnəs] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] ['swɪŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

as	well	as	others	,	could	witness	this	poor	creature	swinging	from	the
作为	出色地	作为	其他的	,	可以	证人	这	贫穷的	生物	摇摆	从	这

[end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [biːm] ,

end	of	a	long	beam	,
结尾	的	一个	长的	光束	,

其他人也可能目睹了这只可怜的动物在一根长梁的末端荡来荡去。

[fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] ,

far	above	the	tops	of	the	trees	,	and	that	,	too	,
远的	多于	这	最高额	的	这	树木	,	和	那	,	也	,

远远高于树梢，而且，

[baɪ] [hʊks] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['tendə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] , [wiː; wi] [wɪl] ,

by	hooks	passing	through	the	tender	parts	of	his	back	,	they	would	say	,	we	will	,
经过	钩子	通过	通过	这	投标	部分	的	他的	后退	,	他们	会	说	,	我们	将要	,

他们会用钩子穿过他背部的敏感部位，说，我们会的。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [bɪ'kʌm] ['miʃənəriz] , [ænd; ənd] , [baɪ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [gɒd] ,

by	and	by	,	become	missionaries	,	and	,	by	the	help	of	God	,
经过	和	经过	,	变得	传教士	,	和	,	经过	这	帮助	的	上帝	,

渐渐地，他们成为了传教士，并且，在上帝的帮助下，

[prə'kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪvjə(r)] .

proclaim	to	the	heathen	that	there	is	a	Saviour	.
宣布	到	这	异教徒	那	那里	是	一个	救主	.

向异教徒宣告有一位救世主。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [teɪks] [pleɪs] ,

On	the	evening	of	the	day	on	which	the	swinging	takes	place	,
在	这	晚上	的	这	天	在	哪个	这	摇摆	需要	地方	,

在举行换妻游戏的那天晚上，

[ə'nʌðə(r)] [ækt][ɒv; əv] [greɪt] ['kruːəlti] [ɪz] ['præktɪst] .

another	act	of	great	cruelty	is	practised	.
其他	行为	的	伟大的	残酷	是	已实践	.

又发生了一起极其残忍的事件。

[ˌdevə'tiː] [θrəʊ] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] , [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] ,

Devotees	throw	themselves	from	,	the	top	of	a	high	wall	,
信徒	扔	他们自己	从	,	这	顶部	的	一个	高的	墙	,

信徒们从高墙顶端纵身跃下，

[ɔː(r)][ə; eɪ]['skæfəʊld][ɒv; əv] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [ə'pɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv]['aɪən] [spaɪks] ,

or	a	scaffold	of	twenty	or	thirty	feet	in	height	,	upon	a	bed	of	iron	spikes	,
或者	一个	脚手架	的	二十	或者	三十	脚	在	高度	,	之上	一个	床	的	铁	尖峰	,

或者搭建一个二十英尺或三十英尺高的脚手架，架在铁钉床上，

[ɔː(r)][ɒn][bægz][ɒv; əv] [strɔː] [wɪð] [naɪvz] [ɪn][ðem; ðəm] .

or	on	bags	of	straw	with	knives	in	them	.
或者	在	包	的	稻草	和	刀具	在	他们	.

或者装在稻草袋里，袋子里放着刀子。

['meni] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['mæŋgld] [ænd; ənd] [tɔːn] .

Many	are	often	mangled	and	torn	.
许多	是	经常	残缺不全	和	撕裂	.

许多物品往往残缺不全、破损不堪。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['kwɪkli] [kɪld] .

Others	are	quickly	killed	.
其他的	是	迅速地	被杀	.

其他人很快就被杀害了。

[æt; ət] [naɪt] , ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdevə'tiː] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,

At	night	,	many	of	the	devotees	sit	down	in	the	open	air	,
在	夜晚	,	许多	的	这	信徒	坐	向下	在	这	打开	空气	,

晚上，许多信徒会坐在露天场所。

[ænd; ənd] [pɪəs] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔːhed] , [baɪ] [ɪnsˈɜːtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɒd][ɒv; əv]['aɪən] .

and	pierce	the	skin	of	their	foreheads	,	by	inserting	a	small	rod	of	iron	.
和	刺穿	这	皮肤	的	他们的	额头	,	经过	插入	一个	小的	杆	的	铁	.

然后用一根细铁棒刺穿他们的额头皮肤。

[tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] [sə'spendɪd] [ə; eɪ][læmp] , [wɪtʃ] [ɪz] [kept] ['bɜːnɪŋ] [tɪl] ['deɪlaɪt] .

To	this	is	suspended	a	lamp	,	which	is	kept	burning	till	daylight	.
到	这	是	暂停	一个	灯	,	哪个	是	保留	燃烧	直到	日光	.

上面悬挂着一盏灯，一直点亮到天亮。

['sʌmtaɪmz] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [θɔːnz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'lektɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Sometimes	bundles	of	thorns	are	collected	before	the	temple	,
有时	捆绑	的	荆棘	是	集	前	这	寺庙	,

有时人们会在寺庙前收集成捆的荆棘。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌdevə'tiː] [rəʊl] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kʌvərɪŋ] .

among	which	the	devotees	roll	themselves	without	any	covering	.
之中	哪个	这	信徒	卷	他们自己	没有	任何	覆盖	.

其中，一些信徒毫无遮蔽地蜷缩着身子。

[ðiːz] [θɔːnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [set] [ɒn]['faɪə(r)] , [wen] [ðeɪ] ['brɪskli] [dɑːns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fleɪmz] .

These	thorns	are	then	set	on	fire	,	when	they	briskly	dance	over	the	flames	.
这些	荆棘	是	然后	放	在	火	,	什么时候	他们	轻快地	舞蹈	超过	这	火焰	.

然后这些荆棘被点燃，在火焰上轻快地舞动。

['ʌðə(r)] [ˌdevə'tiː] [swɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [sləʊ] ['faɪə(r)] ; [sʌm; səm][stænd] [bɪ'twiːn] [tuː] ['faɪərz] ,

Other	devotees	swing	before	a	slow	fire	;	some	stand	between	two	fires	,
其他	信徒	摇摆	前	一个	慢的	火	;	一些	站立	之间	二	火灾	,

其他信徒在缓缓燃烧的篝火前荡秋千；有些人则站在两堆篝火之间，

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] .

as	you	see	in	this	picture	.
作为	你	看	在	这	图片	.

如图所示。

[sʌm; səm][hæv; həv][ðeə(r)] [brests] , [ɑːmz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [stʌk] [ɪn'taɪəli] [fʊl] [ɒv; əv][pɪnz] ,

Some	have	their	breasts	,	arms	,	and	other	parts	stuck	entirely	full	of	pins	,
一些	有	他们的	乳房	,	武器	,	和	其他	部分	卡住	完全	满的	的	别针	,

有些人的胸部、手臂和其他部位完全被别针扎满了。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [smɔːl] [neɪlz] , [ɔː(r)] ['pækɪŋ] ['niːd(ə)lz] .

about	the	thickness	of	small	nails	,	or	packing	needles	.
关于	这	厚度	的	小的	指甲	,	或者	包装	针	.

大约和细钉子或包装针一样粗。

[ə'nʌðə(r)] ['veri] ['kruːəl] ['tɔːtʃə(r)] [ɪz] ['præktɪst] .

Another	very	cruel	torture	is	practised	.
其他	非常	残忍的	酷刑	是	已实践	.

另一种极其残忍的酷刑也正在上演。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdevə'tiː] [meɪk] [ə; eɪ] [vaʊ] .

Some	of	the	devotees	make	a	vow	.
一些	的	这	信徒	制作	一个	发誓	.

一些信徒发誓。

[wɪð] [wʌn][hænd] [ðeɪ] ['kʌvə(r)][ðeə(r)]['ʌndə(r)][lɪp] [wɪð] [wet] [ɜːθ] [ɔː(r)] [mʌd] .

With	one	hand	they	cover	their	under	lip	with	wet	earth	or	mud	.
和	一	手	他们	覆盖	他们的	在下面	唇	和	湿的	地球	或者	泥	.

他们用一只手将湿土或泥浆涂抹在下唇上。

[ɒn] [ðɪs] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðeɪ] [pleɪs] [sʌm; səm] [smɔːl] [greɪnz] ,

On	this	,	with	the	other	hand	,	they	place	some	small	grains	,
在	这	,	和	这	其他	手	,	他们	地方	一些	小的	谷物	,

另一方面，他们在上面放了一些小颗粒，

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɒv; əv] ['mʌstəd] - [siːd] [ðeɪ] [ðen] [stretʃ] [ðəm'selvz] [flæt] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] ,

usually	of	mustard	-	seed	They	then	stretch	themselves	flat	on	their	backs	,
通常	的	芥末	-	种子	他们	然后	拉紧	他们自己	平坦的	在	他们的	背部	,

[ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [djuːz] [ɒv; əv] [naɪt] ,

exposed	to	the	dews	of	night	,
裸露	到	这	露水	的	夜晚	,

通常是芥菜籽。然后它们平躺在地上，暴露在夜间的露水中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['skɔːtʃɪŋ] [sʌn] [baɪ] [deɪ] .

and	the	blazing	and	scorching	sun	by	day	.
和	这	炽烈	和	灼热	太阳	经过	天	.

白天则是烈日当空，酷热难耐。

[ðeə(r)] [vaʊ] [ɪz] , [ðæt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][stɜː(r)] ,

Their	vow	is	,	that	from	this	position	they	will	not	stir	,
他们的	发誓	是	,	那	从	这	位置	他们	将要	不是	搅拌	,

他们的誓言是，他们绝不离开这个位置。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [muːv] [nɔː(r)] [tɜːn] , [nɔː(r)] [iːt] [nɔː(r)] [drɪŋk] ,

that	they	will	not	move	nor	turn	,	nor	eat	nor	drink	,
那	他们	将要	不是	移动	也不	转动	,	也不	吃	也不	喝	,

他们既不移动也不转身，既不吃也不喝。

[tɪl] [ðə; ði] [siːdz] ['plɑːntɪd] [ɒn][ðeə(r)][lɪps] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [spraʊt] .

till	the	seeds	planted	on	their	lips	begin	to	sprout	.
直到	这	种子	已种植	在	他们的	嘴唇	开始	到	发芽	.

直到种在他们嘴唇上的种子开始发芽。

[ðɪs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪks] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] [deɪ] .

This	usually	takes	place	on	the	third	or	fourth	day	.
这	通常	需要	地方	在	这	第三	或者	第四	天	.

这通常发生在第三天或第四天。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [ə'raɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['həʊli] .

After	this	they	arise	,	and	then	think	that	they	are	very	holy	.
后	这	他们	出现	,	和	然后	思考	那	他们	是	非常	圣	.

之后他们起身，然后认为自己非常神圣。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [ˌdevə'tiː] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [kɔːld] ['jəugi,-gin] ,

There	is	a	class	of	devotees	in	this	country	called	Yogis	,
那里	是	一个	班级	的	信徒	在	这	国家	称为	瑜伽士	,

在这个国家，有一群被称为瑜伽士的信徒。

[huːz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ruːt] [aʊt] ['evri] ['hjuːmən] ['fiːlɪŋ] .

whose	object	it	is	to	root	out	every	human	feeling	.
谁	目的	它	是	到	根	出去	每一个	人类	感觉	.

其目的在于根除一切人类情感。

[sʌm; səm][lɪv; laɪv][ɪn] [həʊlz] [ænd; ənd] [keɪvz] .

Some	live	in	holes	and	caves	.
一些	居住	在	孔	和	洞穴	.

有些生活在洞穴里。

[sʌm; səm][dræg] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['hevi] [tʃeɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Some	drag	around	a	heavy	chain	attached	to	them	.
一些	拖	大约	一个	重的	链	随附的	到	他们	.

有些动物身上挂着沉重的链条，被拖着走。

[sʌm; səm] [meɪk] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv][æn; ən]['empaɪə(r)] , ['kriːpɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [niːz] .

Some	make	the	circuit	of	an	empire	,	creeping	on	their	hands	and	knees	.
一些	制作	这	电路	的	一个	帝国	,	爬行	在	他们的	双手	和	膝盖	.

有些人匍匐前进，绕着帝国走一圈。

[sʌm; səm][rəʊl][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndəs] [tuː; tə][ðə; ði]['gændʒiːz] .

Some	roll	their	bodies	from	the	shores	of	the	Indus	to	the	Ganges	.
一些	卷	他们的	身体	从	这	海岸	的	这	印度河	到	这	恒河	.

有些人将尸体从印度河岸滚到恒河岸边。

[ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . ['haɪər] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['ɪndiə] , [sez] ,

The	Rev	.	Mr	.	Heyer	,	in	one	of	his	letters	from	India	,	says	,
这	牧师	.	先生	.	海耶	,	在	一	的	他的	信件	从	印度	,	说道	,

海耶牧师在从印度寄出的一封信中写道：

[ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] [ˌdevə'tiː] [hæz; həz] [spent] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [naɪn] [j'iəz] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm]

that	an	Indian	devotee	has	spent	more	than	nine	years	on	a	journey	from
那	一个	印度	信徒	有	花费	更多的	比	九	年	在	一个	旅行	从

[bə'nɑːriz] [tuː; tə] [keɪp] ['kɔmərin] ,

Benares	to	Cape	Comorin	,
贝拿勒斯	到	岬	科摩林	,

一位印度信徒花了九年多的时间，从贝拿勒斯跋涉到科摩林角。

[ðæt] [ɪz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] 27th [tuː; tə][ðə; ði] 7th [dɪ'griː] [ɒv; əv] [nɔːθ] ['lætɪtjuːd] .

that	is	,	from	the	27th	to	the	7th	degree	of	north	latitude	.
那	是	,	从	这	27th	到	这	7th	程度	的	北	纬度	.

即北纬27度至北纬7度之间。

[ðə; ði] [həʊl] ['dʒɜːni] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['rəʊlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [graʊnd] , [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

The	whole	journey	is	made	by	rolling	on	the	bare	ground	,	from	side	to	side	.
这	所有的	旅行	是	制成	经过	滚动	在	这	裸	地面	,	从	边	到	边	.

整个过程都是在裸露的地面上左右滚动完成的。

[wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['kænɒt] [rəʊl]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

When	he	comes	to	a	river	,	of	course	he	cannot	roll	over	it	.
什么时候	他	来	到	一个	河	,	的	课程	他	不能	卷	超过	它	.

当他来到河边时，他当然不可能滚过河去。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [fɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] ['pɑːsɪz] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] ,

He	therefore	fords	it	,	or	passes	over	it	in	a	boat	,
他	所以	福特	它	,	或者	通过	超过	它	在	一个	船	,

因此他要么涉水而过，要么乘船渡过。

[ænd; ənd] [ðen] [rəʊlz][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][dʒʌst][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz] [waɪd] .

and	then	rolls	on	the	banks	of	the	river	just	as	far	as	the	river	is	wide	.
和	然后	卷	在	这	银行	的	这	河	只是	作为	远的	作为	这	河	是	宽的	.

然后沿着河岸滚动，滚动的距离与河流的宽度相同。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯卡德博士的儿童故事集，(Dr.)
第5/7页

[baɪ] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [sə'pəuz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][rəʊl][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ɪz] ['fʊli]

By	doing	this	,	he	supposes	that	his	determination	to	roll	all	the	way	is	fully
经过	正在做	这	,	他	假设	那	他的	决心	到	卷	全部	这	方式	是	完全

['kærid] [aʊt] .

carried	out	.
携带	出去	.

他认为这样做就能完全实现他一路狂奔的决心。

[sʌm; səm] [ˌdevə'tiː] [həʊld] [ʌp] [wʌn][ɔː(r)][bəuθ] [ɑːmz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [bɪ'kʌm] ['rɪdʒɪd] ,

Some	devotees	hold	up	one	or	both	arms	,	until	the	muscles	become	rigid	,
一些	信徒	抓住	向上	一	或者	两个都	武器	,	直到	这	肌肉	变得	死板的	,

有些信徒会举起一只或两只手臂，直到肌肉僵硬。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [lɪmz] [bɪ'kʌm] ['ʃrɪvld] ['ɪntuː] [stʌmps] .

and	their	limbs	become	shrivelled	into	stumps	.
和	他们的	四肢	变得	干瘪	进入	树桩	.

它们的四肢萎缩成残肢。

[ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [kʌt] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz]

In	the	above	cut	,	you	have	a	representation	of	a	man	with	one	of	these
在	这	多于	切	,	你	有	一个	表示	的	一个	男人	和	一	的	这些

['ʃrɪvld] [ɑːmz] .

shrivelled	arms	.
干瘪	武器	.

在上图中，你可以看到一个男人的手臂已经萎缩了。

[siː] [haʊ] [lɒŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] - [neɪlz] [hæv; həv] [grəʊn] .

See	how	long	his	finger	-	nails	have	grown	.
看	如何	长的	他的	手指	-	指甲	有	生长	.

看看他的指甲长了多长。

[wʌn] [hæz; həz] [rʌn] [θruː] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [bæk] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

One	has	run	through	his	hand	and	back	through	his	arm	.
一	有	跑步	通过	他的	手	和	后退	通过	他的	手臂	.

一条线从他的手上穿过，又从他的胳膊上穿了回来。

[sʌm; səm] [stretʃ] [ðəm'selvz] [ɒn] [bedz] [ɒv; əv]['aɪən] [spaɪks] .

Some	stretch	themselves	on	beds	of	iron	spikes	.
一些	拉紧	他们自己	在	床	的	铁	尖峰	.

有些人则舒展身体躺在铁钉床上。

[sʌm; səm][weə(r)] [greɪt] [skweə(r)]['aɪənz][ɒn][ðeə(r)] [neks] .

Some	wear	great	square	irons	on	their	necks	.
一些	穿	伟大的	正方形	熨斗	在	他们的	脖子	.

有些人脖子上戴着巨大的方形铁链。

[ai][hæv; həv] [siːn] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

I	have	seen	not	only	a	man	,	but	a	woman	,
我	有	已见	不是	仅有的	一个	男人	,	但	一个	女士	,

我不仅看到了一个男人，还看到了一个女人。

[wɪð] [ðiːz] [greɪt] [skweə(r)]['aɪənz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [neks] ,

with	these	great	square	irons	around	their	necks	,
和	这些	伟大的	正方形	熨斗	大约	他们的	脖子	,

脖子上戴着这些巨大的方形铁链，

[iːtʃ] ['nɪəli] [tuː] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [tuː] [fiːt] [ɪn] [bredθ] .

each	nearly	two	feet	in	length	and	two	feet	in	breadth	.
每个	几乎	二	脚	在	长度	和	二	脚	在	宽度	.

每个都长近两英尺，宽近两英尺。

[ðiːz] [ðeɪ] [pʊt] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] [sʌm; səm] [vaʊ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]

These	they	put	on	for	the	purpose	of	fulfilling	some	vow	which	they	have
这些	他们	放	在	为了	这	目的	的	满足	一些	发誓	哪个	他们	有

[meɪd] .

made	.
制成	.

他们穿上这些衣服是为了履行他们所立下的誓言。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪf] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [sɪk] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [seɪ] , " [naʊ] ,

For	instance	,	if	a	mother	has	a	very	sick	little	boy	,	she	will	say	,	"	Now	,
为了	实例	,	如果	一个	母亲	有	一个	非常	生病的	小的	男生	,	她	将要	说	,	"	现在	,

例如，如果一位母亲有一个病得很重的小男孩，她会说：“现在，

- , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kjʊə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

Swammie	,	if	you	will	cure	my	little	boy	,
-	,	如果	你	将要	治愈	我的	小的	男生	,

斯瓦米，如果你能治好我的小男孩，

[ai] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][skweə(r)]['aɪən] [pʊt] [ɒn][maɪ] [nek] , [ænd; ənd][weə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][maɪ][laɪf] .

I	will	have	a	square	iron	put	on	my	neck	,	and	wear	it	all	my	life	.
我	将要	有	一个	正方形	铁	放	在	我的	脖子	,	和	穿	它	全部	我的	生活	.

我会在脖子上戴上一块方形铁块，终生佩戴。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [vaʊ] [ɪz] [meɪd] , [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [gets] [wel] ,

"	After	this	vow	is	made	,	if	the	little	boy	gets	well	,
"	后	这	发誓	是	制成	,	如果	这	小的	男生	获得	出色地	,

“许下这个誓言之后，如果小男孩康复了，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [θɪŋks] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] - [hæz; həz] [kjʊəd] [hɪm] ,

the	mother	thinks	that	her	Swammie	has	cured	him	,
这	母亲	思考	那	她	-	有	治愈	他	,

母亲认为她的女祭司治好了他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['aɪənz] [pʊt] [ɒn]

and	to	fulfil	her	engagement	she	will	have	one	of	these	irons	put	on
和	到	实现	她	订婚	她	将要	有	一	的	这些	熨斗	放	在

[hɜː(r); hə(r)] [nek] .

her	neck	.
她	脖子	.

为了履行婚约，她将被戴上其中一个镣铐。

['ʌðə(r)] [ˌdevə'tiː] [θrəʊ] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] ['presipis] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]

Other	devotees	throw	themselves	from	the	tops	of	precipices	,	and	are
其他	信徒	扔	他们自己	从	这	最高额	的	悬崖	,	和	是

[dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ;

dashed	to	pieces	;
虚线	到	件	;

还有一些信徒从悬崖顶上跳下，摔得粉身碎骨；

[sʌm; səm] ['beri] [ðəm'selvz] [ə'laɪv] [ɪn] [həʊlz] , [wɪtʃ] [ðeə(r)] [əʊn] ['relətɪvz] [hæv; həv] [dʌg] ;

some	bury	themselves	alive	in	holes	,	which	their	own	relatives	have	dug	;
一些	埋葬	他们自己	活	在	孔	,	哪个	他们的	自己的	亲属	有	挖	;

有些人把自己活埋在亲戚挖的洞里；

[sʌm; səm][baɪnd] [ðəm'selvz] [wɪð] [rəʊps] [ɔː(r)] [tʃeɪnz] [tuː; tə] [triːz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [daɪ] ;

some	bind	themselves	with	ropes	or	chains	to	trees	,	until	they	die	;
一些	绑定	他们自己	和	绳索	或者	链条	到	树木	,	直到	他们	死	;

有些人用绳索或铁链将自己绑在树上，直到死去；

[sʌm; səm] [ki:p] ['geɪzɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ] ['kɒnstəntli] [æt; ət][ðə; ði] ['hevənz] ,

some	keep	gazing	so	long	and	so	constantly	at	the	heavens	,
一些	保持	凝视	所以	长的	和	所以	不断地	在	这	天	,

有些人长时间、持续不断地凝视着天空，

[ðæt] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [nek] [bɪ'kʌm] [kən'træktɪd] ,

that	the	muscles	of	their	neck	become	contracted	,
那	这	肌肉	的	他们的	脖子	变得	合同	,

颈部肌肉收缩，

[ænd; ənd][nəʊ]['ælɪmənt][bʌt; bət]['lɪkwɪdz][kæn; kən][pɑ:s]['ɪntu:][ðə; ði] ['stʌmək] .

and	no	aliment	but	liquids	can	pass	into	the	stomach	.
和	不	食物	但	液体	能	经过	进入	这	胃	.

除了液体以外，任何固体食物都无法进入胃部。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɒt] [kən'tɪnju:] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

But	I	will	not	continue	this	subject	.
但	我	将要	不是	继续	这	主题	.

但我不会继续讨论这个话题。

[ju:; jʊ] [pə'si:v] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] ,

You	perceive	,	my	dear	children	,
你	感知	,	我的	亲爱的	孩子们	,

你们明白的，我亲爱的孩子们，

[wɒt] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] [wɪtʃ] [in'kʌridʒz] [ɪts] ['fɑ:ləʊərz] [tu:; tə] [pə'fɔ:m]

what	a	wretched	religion	that	must	be	which	encourages	its	followers	to	perform
什么	一个	可怜	宗教	那	必须	是	哪个	鼓励	它是	追随者	到	履行

[sʌtʃ] [ækts] .

such	acts	.
这样的	行为	.

鼓励信徒做出这种行为的宗教，该是多么邪恶可耻啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [veɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ði:z] [ækts] — [haʊ] ['ʌtəli] ['destɪtju:t] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɒv; əv] ['eni]

And	how	vain	are	all	these	acts	—	how	utterly	destitute	are	they	of	any
和	如何	徒劳	是	全部	这些	行为	—	如何	完全地	贫困	是	他们	的	任何

['merɪt] .

merit	.
优点	.

而所有这些行为是多么虚妄——它们是多么毫无价值啊。

[ðəʊz] [hu:] ['præktɪs] [ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [meɪd] ['betə(r)][baɪ][ðem; ðəm] ,

Those	who	practise	them	are	not	made	better	by	them	,
那些	WHO	实践	他们	是	不是	制成	更好的	经过	他们	,

那些实践这些行为的人并不会因此变得更好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ]

and	they	are	just	as	far	from	the	kingdom	of	heaven	after	having
和	他们	是	只是	作为	远的	从	这	王国	的	天堂	后	拥有

[pə'fɔ:md] [ðem; ðəm] ,

performed	them	,
执行	他们	,

他们行了这些事之后，离天国仍然很远。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] .

as	they	were	before	.
作为	他们	是	前	.

和以前一样。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [in'kʌridʒz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

The	Christian	religion	encourages	no	such	things	.
这	基督教	宗教	鼓励	不	这样的	事物	.

基督教并不鼓励这种行为。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [pə'fɔːm] [nəʊ] ['pɪlgrəmɪdʒz] [tuː; tə]['həʊli]['pleɪsɪz] , [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [nəʊ] [self] -

It	tells	us	to	perform	no	pilgrimages	to	holy	places	,	to	inflict	no	self	-
它	讲述	我们	到	履行	不	朝圣	到	圣	地方	,	到	造成	不	自己	-

['tɔːtʃə] .

tortures	.
酷刑	.

它告诫我们不要去圣地朝圣，不要自虐。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [rɪ'kwaɪərmənts] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ,

But	it	has	its	requirements	,	and	these	are	very	simple	,
但	它	有	它是	要求	,	和	这些	是	非常	简单的	,

但它也有一些要求，而且这些要求非常简单。

[ænd; ənd] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [pə'fɔːmd] [baɪ][ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)]['djuːti] .

and	may	easily	be	performed	by	all	who	are	willing	to	do	their	duty	.
和	可能	容易地	是	执行	经过	全部	WHO	是	愿意的	到	做	他们的	责任	.

只要愿意尽职尽责，任何人都能轻松做到。

[ðiːz] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɑː(r); ə(r)] , [rɪ'pentəns] , [fə'seikɪŋ] [sɪn] , [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

These	requirements	are	,	repentance	,	forsaking	sin	,	faith	in	Christ	,	and	a
这些	要求	是	,	悔改	,	放弃	罪	,	信仰	在	基督	,	和	一个

[suː'priːm; sjuː'priːm] [dɪ'voʊtɪdnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .

supreme	devotedness	to	his	service	.
最高	奉献	到	他的	服务	.

这些要求是：悔改、弃绝罪恶、信靠基督，以及全心全意地侍奉他。

[hæv; həv][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [ə'tendɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [rɪ'kwaɪərmənts] ?

Have	you	,	my	dear	children	,	attended	to	these	requirements	?
有	你	,	我的	亲爱的	孩子们	,	参加	到	这些	要求	?

亲爱的孩子们，你们都满足这些要求了吗?

[ɪf] [nɒt] ,

If	not	,
如果	不是	,

如果不，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜːs] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['hiːðn] [ɒv; əv] [huːm]

you	are	in	a	much	worse	condition	than	these	poor	heathen	of	whom
你	是	在	一个	很多	更糟	状况	比	这些	贫穷的	异教徒	的	谁

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] .

you	have	been	reading	.
你	有	到过	阅读	.

你的处境比你所读到的那些可怜的异教徒还要糟糕得多。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] ['gɪlti] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

They	are	not	as	guilty	before	God	as	you	are	.
他们	是	不是	作为	有罪的	前	上帝	作为	你	是	.

在上帝面前，他们的罪孽没有你那么深重。

[ðeɪ] [nəʊ] [nɒt][ðeə(r)] ['maːstəz] [wɪl] .

They	know	not	their	Master's	will	.
他们	知道	不是	他们的	硕士学位	将要	.

他们不明白主人的旨意。

[stɪl] , [ðeɪ] [mʌst; məst] ['perɪʃ] , [ən'les] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪz] [sent] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Still	,	they	must	perish	,	unless	the	Gospel	is	sent	to	them	.
仍然	,	他们	必须	沦	,	除非	这	福音	是	发送	到	他们	.

然而，除非福音传给他们，否则他们必将灭亡。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] ['perɪʃ] ,

But	though	they	perish	,
但	尽管	他们	沦	,

即使他们灭亡，

[ðeə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [wɪl] [biː; bi] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]
their **punishment** **will** **be** **lighter** **than** **the** **punishment** **of** **those** **who** **refuse** **to**
他们的 惩罚 将要 是 打火机 比 这 惩罚 的 那些 WHO 拒绝 到
[lʌv] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] .
love **and** **obey** **the** **Saviour** **.**
爱 和 服从 这 救主 .

他们的惩罚将比那些拒绝爱戴和服从救世主的人的惩罚要轻。

[ðæt] ['sɜːvənt] [huː] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [lɔːdz] [wɪl] , [ænd; ənd] [pri'pɛəz] [nɒt] [hɪm'self] , ['naɪðə(r)] [dʌz]
That **servant** **who** **knows** **his** **Lord's** **will** **,** **and** **prepares** **not** **himself** **,** **neither** **does**
那 仆人 WHO 知道 他的 主场 将要 , 和 准备 不是 他自己 , 两者都不 做
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] ,
according **to** **his** **will** **,**
根据 到 他的 将要 ,

仆人明知主人的旨意，却不预备自己，就不能照着主人的旨意去做。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['biːt(ə)n] [wɪð] ['meni] [straɪps] .
shall **be** **beaten** **with** **many** **stripes** **.**
将 是 被打败 和 许多 条纹 .

将被鞭打多下。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [nəʊz] [nɒt] , [ænd; ənd] [dʌz] [kə'mɪt] [θɪŋz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [straɪps] ,
But **he** **that** **knows** **not** **,** **and** **does** **commit** **things** **worthy** **of** **stripes** **,**
但 他 那 知道 不是 , 和 做 犯罪 事物 值得 的 条纹 ,

但那不知晓此事，却做了该受鞭笞之事的人，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['biːt(ə)n] [wɪð] [fjuː] [straɪps] .
shall **be** **beaten** **with** **few** **stripes** **.**
将 是 被打败 和 很少 条纹 .

只应轻打几下。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][jɔː(r); jə(r)][sæd][lɒt][tuː; tə] ['perɪʃ] [æt; ət][lɑːst] ,
Should **it** **be** **your** **sad** **lot** **to** **perish** **at** **last** **,**
应该 它 是 你的 伤心 很多 到 沦 在 最后的 ,

如果最终你难逃一死，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɑː(r)]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [hel] [ɪn'veləpt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]
it **would** **be** **far** **better** **for** **you** **to** **go** **down** **to** **hell** **enveloped** **in** **all** **the**
它 会 是 远的 更好的 为了 你 到 去 向下 到 地狱 被包裹 在 全部 这
['dɑːknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hiːðn] [lænd] ,
darkness **of** **a** **heathen** **land** **,**
黑暗 的 一个 异教徒 土地 ,

你最好还是下地狱，沉浸在异教徒土地的黑暗之中。

[ðæn; ðən][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [hel] [frɒm; frəm][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['gɒsp(ə)l] [lait] [ænd; ənd]
than **to** **go** **down** **to** **hell** **from** **a** **land** **of** **such** **gospel** **light** **and**
比 到 去 向下 到 地狱 从 一个 土地 的 这样的 福音 光 和
['prɪvəlɪdʒɪz] [æz; əz][juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] .
privileges **as** **you** **enjoy** **.**
特权 作为 你 享受 .

与其从充满福音之光和你所享有的特权之地堕入地狱，不如就此罢休。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði]['sʌtiː; sʌ'tiː] , [ɔː(r)] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ['widəuz] .
THE **SUTTEE** **,** **OR** **BURNING** **OF** **WIDOWS** **.**
这 萨蒂 , 或者 燃烧 的 寡妇 .

寡妇殉葬。

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] — [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld][juː; jʊ] ,

My	dear	children	—	From	what	I	have	already	told	you	,
我的	亲爱的	孩子们	—	从	什么	我	有	已经	讲述	你	,

我亲爱的孩子们——从我之前告诉你们的，

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['hɪndʊ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['kruːəl] ['piːp(ə)l] .

you	know	that	the	Hindoos	are	a	cruel	people	.
你	知道	那	这	印度教徒	是	一个	残忍的	人们	.

你知道印度教徒是一个残忍的民族。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɒt][təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kæri] [ðeə(r)] ['kruːəlti] .

But	I	have	not	told	you	of	the	extent	to	which	they	carry	their	cruelty	.
但	我	有	不是	讲述	你	的	这	程度	到	哪个	他们	携带	他们的	残酷	.

但我还没有告诉你们，他们的残忍程度究竟有多深。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haɪɪst] [dɪ'griː] [ɪn][ðeə(r)] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sʌtiː; sʌ'tiː] ,

Perhaps	it	is	shown	to	the	highest	degree	in	their	practice	of	the	suttee	,
也许	它	是	所示	到	这	最高	程度	在	他们的	实践	的	这	萨蒂	,

或许这一点在他们殉葬的习俗中体现得最为淋漓尽致。

[ɔː(r)] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ['widəuz] .

or	burning	of	widows	.
或者	燃烧	的	寡妇	.

或者烧死寡妇。

[ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [hæv; həv] [ə'bɒlɪʃt] [ðɪs] [raɪt] [θruː'aʊt] [ðeə(r)] [də'mɪnjənz] [ɪn] ['ɪndiə] .

The	British	have	abolished	this	rite	throughout	their	dominions	in	India	.
这	英国	有	废除	这	仪式	自始至终	他们的	领地	在	印度	.

英国人在其在印度的统治范围内废除了这一仪式。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [greɪt] [ig'zəːʃən] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ə'bɒlɪʃt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['teritəriz]

They	have	also	made	great	exertions	to	have	it	abolished	in	the	territories
他们	有	还	制成	伟大的	努力	到	有	它	废除	在	这	领土

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] ['prɪnsɪz] ,

of	the	native	princes	,
的	这	本国的	王子们	,

他们还竭尽全力在土著王公的领土内废除这种制度。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['teritəriz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['præktɪst] .

but	I	am	sorry	to	say	,	that	in	some	of	these	territories	it	is	still	practised	.
但	我	是	对不起	到	说	,	那	在	一些	的	这些	领土	它	是	仍然	已实践	.

但遗憾的是，在某些地区，这种做法仍然存在。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ][lɑːst] [θriː] [j'iəz] , ['twenti] - [θriː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prɪnsɪz] [dʒʌst] [ə'ljuːd] [tuː; tə] ,

Within	the	last	three	years	,	twenty	-	three	of	the	princes	just	alluded	to	,
之内	这	最后的	三	年	,	二十	-	三	的	这	王子们	只是	暗示	到	,

在过去三年里，这二十三位王子中，就包括刚才提到的那些。

[hæv; həv] ['ɪʃuːd] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ə'bɑːlɪʃmənt] [θruː'aʊt] [ðeə(r)] [də'mɪnjənz] .

have	issued	orders	for	its	abolishment	throughout	their	dominions	.
有	发布	订单	为了	它是	废除	自始至终	他们的	领地	.

已下令在其领土内废除该制度。

[ðiːz] ['ɔːdərs] [hæv; həv] ['prɒbəbli] [biːn] ['ɪʃuːd] ['səʊlli] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðeə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['paʊə(r)] ,

These	orders	have	probably	been	issued	solely	in	consequence	of	their	fear	of	the	British	power	,
这些	订单	有	大概	到过	发布	仅	在	结果	的	他们的	害怕	的	这	英国	力量	,

这些命令很可能仅仅是出于他们对英国实力的恐惧而下达的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪvɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈfekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

for	it	is	a	practice	which	is	riveted	in	the	affections	of	the	people	.
为了	它	是	一个	实践	哪个	是	铆接	在	这	情感	的	这	人们	.

因为这是深受人民喜爱的一种习俗。

[ðɪs] ['paʊə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

This	power	they	know	that	it	will	be	dangerous	to	resist	.
这	力量	他们	知道	那	它	将要	是	危险的	到	抵抗	.

他们深知这种力量，反抗它将带来危险。

[ɪn][maɪ] " ['sɜːmən] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] , [ɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] , " [ai] ['menʃ(ə)nd] ,

In	my	"	Sermon	to	Children	,	on	the	Condition	of	the	Heathen	,	"	I	mentioned	,
在	我的	"	讲道	到	孩子们	,	在	这	状况	的	这	异教徒	,	"	我	提及	,

我在《论异教徒的状况》这篇面向儿童的布道中提到：

[ðæt] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði]['sʌtiː; sʌ'tiː] .

that	the	sacred	books	of	the	heathen	encourage	the	suttee	.
那	这	神圣	图书	的	这	异教徒	鼓励	这	萨蒂	.

异教徒的圣书鼓励殉葬。

[ai]['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] ,

I	also	mentioned	several	instances	,
我	还	提及	一些	实例	,

我还提到了几个例子，

[ɪn] [wɪtʃ] ['widəuz] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] .

in	which	widows	had	been	burned	to	death	with	the	corpses	of	their	husbands	.
在	哪个	寡妇	有	到过	烧伤	到	死亡	和	这	尸体	的	他们的	丈夫们	.

其中，寡妇们与丈夫的尸体一起被烧死。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [bʊk] ,

Even	though	you	may	have	seen	that	book	,
甚至	尽管	你	可能	有	已见	那	书	,

即使你可能看过那本书，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] ,

it	will	be	well	for	me	to	give	you	two	or	three	other	cases	,
它	将要	是	出色地	为了	我	到	给	你	二	或者	三	其他	案例	,

我最好再给你举两三个例子。

[tuː; tə] [ɪm'pres] [jɔː(r); jə(r)][maɪndz][mɔː(r)] ['fʊli] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ] [rɪ'lɪdʒən] .

to	impress	your	minds	more	fully	with	the	horrors	of	the	Hindoo	religion	.
到	令人印象深刻	你的	思想	更多的	完全	和	这	恐怖	的	这	印度教	宗教	.

为了让你们更深刻地了解印度教的恐怖之处。

[ðə; ði] [fɜːst] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌtɑːn'dʒɔːr] .

The	first	took	place	in	a	village	of	Tanjore	.
这	第一的	采取	地方	在	一个	村庄	的	坦焦尔	.

第一次事件发生在坦焦尔的一个村庄。

[ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ['hævɪŋ] [daɪd] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] ,

A	merchant	having	died	,	his	wife	,	who	was	about	thirty	years	old	,
一个	商人	拥有	死亡	,	他的	妻子	,	WHO	曾是	关于	三十	年	老的	,

一位商人去世了，他的妻子大约三十岁，

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [bɜːn] [hɜː'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɔːps] .

determined	to	burn	herself	with	his	corpse	.
决定	到	烧伤	她自己	和	他的	尸体	.

决心与他的尸体一起焚烧自己。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , ['kwɪkli] [spred] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,

The	news	of	what	she	was	going	to	do	,	quickly	spread	in	every	direction	,
这	消息	的	什么	她	曾是	去	到	做	,	迅速地	传播	在	每一个	方向	,

她要做的事，消息迅速传遍了四面八方。

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [kə'lektɪd] [tuː; tə] ['witnəs] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] .

and	large	numbers	of	people	collected	to	witness	the	burning	.
和	大的	数字	的	人们	集	到	证人	这	燃烧	.

大量民众聚集起来观看焚烧过程。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['dʒuːəlz][ænd; ənd] [drest] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [best] ['kləʊðɪŋ] ,

After	she	was	adorned	with	jewels	and	dressed	in	her	best	clothing	,
后	她	曾是	装饰	和	珠宝	和	穿着	在	她	最好的	衣服	,

她佩戴上珠宝，穿上最好的衣服后，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [tɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['jeləʊ] [ɪn'fjuːʒn] [ɒv; əv]['sænd(ə)l] - [wʊd]

and	after	her	body	was	tinged	with	the	yellow	infusion	of	sandal	-	wood
和	后	她	身体	曾是	带点色调	和	这	黄色的	输液	的	凉鞋	-	木头

[ænd; ənd] ['sæfrən] ,

and	saffron	,
和	藏红花	,

当她的身体被檀香和藏红花的黄色浸液染红之后，

['beərəz] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kɔːps] [wɪð] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['wʊmən] .

bearers	arrived	to	take	away	the	corpse	with	the	wretched	woman	.
持有者	到达的	到	拿	离开	这	尸体	和	这	可怜	女士	.

抬棺人赶来，将尸体和那个可怜的女人一起抬走。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ][kɑː(r)] , ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['kɒstli] [stʌf] ,

The	body	of	the	man	was	placed	on	a	car	,	ornamented	with	costly	stuffs	,
这	身体	的	这	男人	曾是	放置	在	一个	车	,	装饰	和	昂贵	东西	,

['flaʊəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

flowers	,	etc	.
花朵	,	ETC	.

男子的遗体被放置在一辆车上，车上装饰着昂贵的物品、鲜花等等。

[ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mæn] , ['elɪgəntli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]['dʒuːəlz] ,

There	he	was	seated	like	a	living	man	,	elegantly	decorated	with	all	his	jewels	,
那里	他	曾是	坐着	喜欢	一个	活的	男人	,	优雅地	装饰	和	全部	他的	珠宝	,

他像个活人一样端坐在那里，身上佩戴着他所有的珠宝，显得优雅而庄重。

[ænd; ənd] [kləʊðd] [ɪn] [rɪtʃ] [ə'taɪə(r)] .

and	clothed	in	rich	attire	.
和	穿着衣服	在	富有的	服装	.

身着华丽服饰。

[ðə; ði] [kɔːps] ['biːɪŋ] ['kærid] [fɜːst] , [ðə; ði] [waɪf] ['fɒləʊd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˌpælən'kiːn] .

The	corpse	being	carried	first	,	the	wife	followed	in	a	rich	palanquin	.
这	尸体	存在	携带	第一的	,	这	妻子	随后	在	一个	富有的	轿子	.

尸体被抬在前面，妻子乘坐华丽的轿子跟在后面。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ə'lɒŋ] ,

As	she	went	along	,
作为	她	去	沿着	,

她一路走来，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [stretʃt] [aʊt] [ðeə(r)][hændz] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)]

the	surrounding	multitudes	of	people	stretched	out	their	hands	towards	her
这	周围	众多	的	人们	拉伸	出去	他们的	双手	向	她

[tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [əd'maɪəd][hɜː(r); hə(r)] [kən'dʌkt] .

to	show	how	much	they	admired	her	conduct	.
到	展示	如何	很多	他们	钦佩	她	执行	.

周围的人群纷纷向她伸出手，以表达他们对她行为的钦佩之情。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [went] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [wɪʃ] [hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ] ,

The	women	in	particular	went	up	to	her	to	wish	her	joy	,
这	女性	在	特别的	去	向上	到	她	到	希望	她	喜悦	,

尤其是妇女们，纷纷上前向她表示祝贺。

[əˈpærəntli] [dɪˈzaɪərɪŋ][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈblesɪŋ] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ,

apparently	desiring	to	receive	her	blessing	,	or	at	least	,
显然	渴望	到	收到	她	祝福	,	或者	在	至少	,

显然是想得到她的祝福，或者至少，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [prəˈnaʊns] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm][sʌm; səm] [ˈpliːzɪŋ] [wɜːd] .

that	she	would	pronounce	over	them	some	pleasing	word	.
那	她	会	发音	超过	他们	一些	令人愉悦	单词	.

她会对他们说一些悦耳的话。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm][ɔːl] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][wʌn] ,

She	tried	to	satisfy	them	all	,	saying	to	one	,
她	尝试	到	满足	他们	全部	,	说	到	一	,

她试图满足所有人的要求，对其中一人说：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lɒŋ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈwɜːldli] ['hæpinəs] , [ænd; ənd][tuː; tə]

that	she	would	long	continue	to	enjoy	her	worldly	happiness	,	and	to
那	她	会	长的	继续	到	享受	她	世俗	幸福	,	和	到

[əˈnʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

她将继续长久地享受尘世的幸福，而对另一个人来说，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃɪldrən] .

that	she	would	be	the	mother	of	many	beautiful	children	.
那	她	会	是	这	母亲	的	许多	美丽的	孩子们	.

她将会成为许多漂亮孩子的母亲。

[əˈnʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪnˈfɔːmd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [əˈraɪv] [æt; ət] [greɪt] ['ɒnə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

Another	was	informed	,	that	she	would	soon	arrive	at	great	honor	in	the	world	.
其他	曾是	知情的	,	那	她	会	很快	到达	在	伟大的	荣誉	在	这	世界	.

另一位女士被告知，她很快就会在世界上获得极大的荣誉。

[ðiːz] , [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [keɪm] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

These	,	and	similar	expressions	,	she	made	to	all	who	came	near	her	,
这些	,	和	相似的	表达式	,	她	制成	到	全部	WHO	来了	靠近	她	,

她对所有靠近她的人都露出了这些以及类似的表情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈpɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [fʊl] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪnˈdʒɔɪ][ɔːl][ðə; ðɪ] ['blesɪŋz] [ɒv; əv]

and	they	departed	with	the	full	belief	that	they	would	enjoy	all	the	blessings	of
和	他们	已离开	和	这	满的	信仰	那	他们	会	享受	全部	这	祝福	的

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spəʊkən] .

which	she	had	spoken	.
哪个	她	有	说	.

他们满怀信心地离开了，相信自己会享受到她所说的一切福气。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][dɪˈstrɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['biːtl] - [liːvz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['glædli]

She	also	distributed	among	them	some	betel	-	leaves	,	which	they	gladly
她	还	分布式	之中	他们	一些	槟榔	-	树叶	,	哪个	他们	乐意

[rɪˈsiːvd] [æz; əz]['relɪks] ,

received	as	relics	,
已收到	作为	遗物	,

她还分发了一些槟榔叶给他们，他们欣然接受，视之为圣物。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]['blesɪd; blest] ['ɪnfluəns] .

or	something	of	blessed	influence	.
或者	某物	的	蒙福	影响	.

或者某种具有神圣影响的事物。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [prə'seʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [lɒŋ] , [hɜ:(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz]

During	the	whole	procession	,	which	was	very	long	,	her	countenance	was
期间	这	所有的	游行	,	哪个	曾是	非常	长的	,	她	面容	曾是

[sə'ri:n] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] ['tʃɪəf(ə)l] ,

serene	and	even	cheerful	,
安详	和	甚至	快乐	,

在漫长的整个游行过程中，她面容平静，甚至带着一丝愉悦。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [paɪl] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [daɪ] .

until	they	came	to	the	pile	upon	which	she	was	to	die	.
直到	他们	来了	到	这	桩	之上	哪个	她	曾是	到	死	.

直到他们来到她即将死去的那堆东西前。

[ðen] [ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['pensɪv] .

Then	she	suddenly	became	pensive	.
然后	她	突然	成为	沉思的	.

然后她突然陷入了沉思。

[ʃi:; ʃi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə'tendɪd] [tu:; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] .

She	no	longer	attended	to	what	was	passing	around	her	.
她	不	更长	参加	到	什么	曾是	通过	大约	她	.

她不再关注周围发生的一切。

[hɜ:(r); hə(r)] [lʊks] [wɜ:(r); wə(r)] ['waɪldli] [fɪkst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [paɪl] .

Her	looks	were	wildly	fixed	upon	the	pile	.
她	看起来	是	疯狂地	固定的	之上	这	桩	.

她的目光疯狂地盯着那堆东西。

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [gru:] [peɪl] .

Her	face	grew	pale	.
她	脸	生长	苍白	.

她的脸色变得苍白。

[ʃi:; ʃi] ['trembld] [wɪð] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [si:md] ['redi] [tu:; tə] [feɪnt] [ə'weɪ] .

She	trembled	with	fear	,	and	seemed	ready	to	faint	away	.
她	颤抖	和	害怕	,	和	似乎	准备好	到	头晕的	离开	.

她吓得浑身颤抖，似乎随时都会昏过去。

[ðə; ði] ['brɑ:minz] , [hu:] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] [ɪn] [ðɪs] ['serəməni] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , ['si:ɪŋ]

The	Brahmins	,	who	took	the	lead	in	this	ceremony	,	with	her	relations	,	seeing
这	婆罗门	,	WHO	采取	这	带领	在	这	仪式	,	和	她	关系	,	看到

[hɜ:(r); hə(r)] [sæd] [kən'dɪʃn] ,

her	sad	condition	,
她	伤心	状况	,

婆罗门祭司们主持了这场仪式，她的亲属们看到她悲惨的境况，也纷纷表示哀悼。

[ræn] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [in'devə] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['spɪrɪt] ,

ran	to	her	,	and	endeavored	to	restore	her	spirits	,
跑	到	她	,	和	努力	到	恢复	她	烈酒	,

他跑到她身边，努力让她振作起来。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [si:md] [nɒt] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜ:d] .

but	she	seemed	not	to	know	what	they	said	,	and	answered	not	a	word	.
但	她	似乎	不是	到	知道	什么	他们	说	,	和	回答	不是	一个	单词	.

但她似乎听不懂他们在说什么，一言不发。

[ðeɪ] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [kwɪt] [ðə; ði] [ˌpælən'ki:n] ,

They	made	her	quit	the	palanquin	,
他们	制成	她	辞职	这	轿子	,

他们让她下了轿子，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['nɪərɪst] ['relətɪvz] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][pɒnd][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

and	her	nearest	relatives	took	her	to	a	pond	of	water	which	was
和	她	最近的	亲属	采取	她	到	一个	池塘	的	水	哪个	曾是

[nɪə(r)][ðə; ði][paɪl] ,

near	the	pile	,
靠近	这	桩	,

她的近亲把她带到了木堆附近的一个水塘边。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)] .

where	they	washed	her	.
在哪里	他们	洗过	她	.

他们在那里给她洗澡。

[ðeɪ] [ðen] [ə'tendɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][paɪl] ,

They	then	attended	her	to	the	pile	,
他们	然后	参加	她	到	这	桩	,

然后他们把她扶到堆旁，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [leɪd] .

on	which	the	corpse	of	her	husband	had	already	been	laid	.
在	哪个	这	尸体	的	她	丈夫	有	已经	到过	铺设	.

她丈夫的尸体已经安放在上面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['brɑːminz] , [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [tɔːtʃ] [ɪn][wʌn][hænd] ,

It	was	surrounded	with	Brahmins	,	each	with	a	lighted	torch	in	one	hand	,
它	曾是	包围	和	婆罗门	,	每个	和	一个	照明	火炬	在	一	手	,

它周围都是婆罗门，每人手里都拿着点燃的火炬。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] ['meltɪd] ['bʌtə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɔːl] ['redi] ,

and	a	bowl	of	melted	butter	in	the	other	,	all	ready	,
和	一个	碗	的	融化	黄油	在	这	其他	,	全部	准备好	,

另一边碗里放着一碗融化的黄油，一切准备就绪。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['vɪktɪm][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][paɪl] , [tuː; tə] ['envələʊp]

as	soon	as	the	poor	victim	was	placed	on	the	pile	,	to	envelope
作为	很快	作为	这	贫穷的	受害者	曾是	放置	在	这	桩	,	到	信封

[hɜː(r); hə(r)][ɪn]['faɪə(r)] .

her	in	fire	.
她	在	火	.

可怜的受害者被放在火堆上后，立刻被火焰吞噬。

[ðə; ði] ['relətɪvz] [ɑːmd] [wɪð] ['mʌskɪt] , ['seɪbəz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['wepənz] , [stʊd] ['kləʊsli] [ə'raʊnd]

The	relatives	armed	with	muskets	,	sabres	,	and	other	weapons	,	stood	closely	around
这	亲属	武装	和	滑膛枪	,	军刀	,	和	其他	武器	,	站立	密切	大约

[ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [laɪn] ,

in	a	double	line	,
在	一个	双倍的	线	,

亲属们手持火枪、马刀和其他武器，紧密地排成两列，围在中间。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] , [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə'freɪd] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt]

for	the	purpose	,	it	was	said	,	of	making	her	afraid	,	if	she	might
为了	这	目的	,	它	曾是	说	,	的	制作	她	害怕的	,	如果	她	可能

[wɪʃ] [tuː; tə] [drɔː] [bæk] ,

wish	to	draw	back	,
希望	到	画	后退	,

据说，这样做的目的是为了吓唬她，让她不敢退缩。

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] ['eni] ['bɒdi] [huː] [mait] ['pɪti] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['reskjuː]

or	of	frightening	any	body	who	might	pity	her	,	and	endeavor	to	rescue
或者	的	令人恐惧	任何	身体	WHO	可能	遗憾	她	,	和	努力	到	救援

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

或者吓唬任何可能同情她并试图营救她的人。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['faɪərɪŋ][ðə; ði] [paɪl] ['biːɪŋ] [prə'kleɪmd] ,

At	length	the	time	for	firing	the	pile	being	proclaimed	,
在	长度	这	时间	为了	射击	这	桩	存在	宣布	,

最终，宣布点燃柴堆的时间到了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪdəʊ] [wɒz; wəz] [strɪpt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['dʒuːəlz] , [ænd; ənd][led][ɒn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][paɪl]

the	young	widow	was	stripped	of	her	jewels	,	and	led	on	towards	the	pile
这	年轻的	寡妇	曾是	脱衣舞	的	她	珠宝	,	和	引领	在	向	这	桩

.

:
.

年轻的寡妇被剥去了珠宝，然后被带向那堆东西。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ðen] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [wɔːk] [θriː] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	was	then	commanded	to	walk	three	times	around	it	,
她	曾是	然后	命令	到	走	三	时代	大约	它	,

然后她被命令绕着它走三圈。

[tuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['nɪərɪst] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [sə'pɔːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɑːmz] .

two	of	her	nearest	relations	supporting	her	by	the	arms	.
二	的	她	最近的	关系	支持	她	经过	这	武器	.

她两位最亲近的亲属扶着她。

[ðə; ði][fɜːst] [raʊnd] [ʃiː; ʃi] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪð] ['tɒtərɪŋ] [steps] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['sekənd] , [hɜː(r); hə(r)]

The	first	round	she	accomplished	with	tottering	steps	;	but	in	the	second	,	her
这	第一的	圆形的	她	完成	和	颤巍巍	步骤	;	但	在	这	第二	,	她

[streŋθ] [fə'sʊk] [hɜː(r); hə(r)] ,

strength	forsook	her	,
力量	放弃	她	,

第一圈她踉跄跄地完成了；但到了第二圈，她就筋疲力尽了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

and	she	fainted	away	in	the	arms	of	those	who	were	holding	her	.
和	她	昏厥	离开	在	这	武器	的	那些	WHO	是	保持	她	.

她昏倒在抱着她的人怀里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][dræg][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [raʊnd] .

They	were	obliged	to	drag	her	between	them	for	the	third	round	.
他们	是	有义务	到	拖	她	之间	他们	为了	这	第三	圆形的	.

第三轮比赛，他们不得不把她拉到两人中间。

[ðen] ['sensləs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

Then	senseless	,	she	was	thrown	upon	the	corpse	of	her	husband	.
然后	无意义的	,	她	曾是	抛掷	之上	这	尸体	的	她	丈夫	.

然后，她昏迷不醒地被扔到了她丈夫的尸体上。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [meɪd] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə] [rɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃaʊts] [ɒv; əv]

At	that	instant	,	the	multitude	made	the	air	to	ring	with	their	shouts	of
在	那	立即的	,	这	民众	制成	这	空气	到	戒指	和	他们的	喊叫	的

['glædnəs] ,

gladness	,
欢乐	,

那一刻，人群爆发出雷鸣般的欢呼声，响彻云霄。

[waɪl] [ðə; ði] ['brɑ:minz] [pɔ:] [ðə; ði]['bʌtə(r)] [ɒn][ðə; ði][draɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðə; ði] ['tɔ:rtʃɪz] .

while	the	Brahmins	poured	the	butter	on	the	dry	wood	,	and	applied	the	torches	.
尽管	这	婆罗门	倾倒	这	黄油	在	这	干燥	木头	,	和	应用	这	火炬	.

婆罗门们将黄油倒在干柴上，然后点燃火把。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [həʊl] [paɪl][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] .

Instantly	the	whole	pile	was	in	a	blaze	.
即刻	这	所有的	桩	曾是	在	一个	火焰	.

瞬间，整堆东西都燃起了熊熊大火。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [bɪ'gæn][tu:; tə][reɪdʒ] , [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmən] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]

As	soon	as	the	flames	began	to	rage	,	the	poor	woman	,	now	in	the	midst
作为	很快	作为	这	火焰	开始	到	愤怒	,	这	贫穷的	女士	,	现在	在	这	中间

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

火焰刚一燃起，可怜的女人就身处火海之中。

[wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ə'pɒn][baɪ] [neɪm] , [frɒm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] ;

was	called	upon	by	name	,	from	all	sides	;
曾是	称为	之上	经过	姓名	,	从	全部	侧面	;

被四面八方呼唤着名字；

[bʌt; bət][æz; əz][ɪn'sensəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [kɔ:ps] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [leɪ] , [ʃi:; ʃi] [meɪd] [nəʊ]['ɑ:nsə(r)] .

but	as	insensible	as	the	corpse	on	which	she	lay	,	she	made	no	answer	.
但	作为	麻木不仁	作为	这	尸体	在	哪个	她	躺	,	她	制成	不	回答	.

但她像她躺着的尸体一样毫无知觉，没有做出任何回答。

[ʃi:; ʃi] ['entəd] [ɪ'tɜ:nəti] , ['sʌfəkeɪtɪd] [æt; ət][wʌns] , [məʊst] ['prɒbəbli] , [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] .

She	entered	eternity	,	suffocated	at	once	,	most	probably	,	by	the	flames	.
她	进入	永恒	,	窒息	在	一次	,	最多	大概	,	经过	这	火焰	.

她进入了永恒，很可能是被火焰窒息而死。

[ðə; ði] ['sekənd] [keɪs] [ɒv; əv]['sʌti:; sʌ'ti:] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['menʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]

The	second	case	of	suttee	which	I	shall	mention	took	place	at	the	death	of
这	第二	案件	的	萨蒂	哪个	我	将	提到	采取	地方	在	这	死亡	的

[ðə; ði]['rɑ:dʒə] ,

the	rajah	,
这	拉贾	,

我要提到的第二起殉葬事件发生在拉贾去世之时。

[ɔ:(r)] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˌtɑ:n'dʒɔ:r] .

or	king	of	Tanjore	.
或者	国王	的	坦焦尔	.

或坦焦尔国王。

[hi:; hi] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [fɔ:(r)] [waɪvz] .

He	left	behind	him	four	wives	.
他	左边	在后面	他	四	妻子们	.

他身后留下了四位妻子。

[ðə; ði] ['brɑ:minz] ['hævɪŋ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðæt] [tu:] [ɒv; əv] [ði:z] [fɔ:(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [bɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði]

The	Brahmins	having	determined	that	two	of	these	four	should	be	burned	with	the
这	婆罗门	拥有	决定	那	二	的	这些	四	应该	是	烧伤	和	这

[kɔ:ps] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hʌzbənd] ,

corpse	of	their	husband	,
尸体	的	他们的	丈夫	,

婆罗门决定将这四人中的两人与她们丈夫的尸体一起火化，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [tu:] [hu:m] [ðeɪ] [θɔ:t] [best] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs] ,

and	having	selected	the	two	whom	they	thought	best	to	sacrifice	,
和	拥有	已选	这	二	谁	他们	想法	最好的	到	牺牲	,

他们选好了两个他们认为最适合牺牲的人，

[ðeɪ] [təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv] [wɒt] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] .

they	**told**	**them**	**of**	**what**	**awaited**	**them**	**.**
他们	讲述	他们	的	什么	等待中	他们	.

他们告诉他们等待着他们的是什么。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ðiː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə'pærənt] [dʒɔɪ] .

They	**received**	**the**	**information**	**with**	**apparent**	**joy**	**.**
他们	已收到	这	信息	和	明显	喜悦	.

他们显然很高兴地收到了这个消息。

[ə; eɪ][rɪ'fjuːz(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'tendɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['ʌtə(r)] [dɪs'greɪs] .

A	**refusal**	**would**	**have**	**been**	**attended**	**with**	**their**	**utter**	**disgrace**	**.**
一个	拒绝	会	有	到过	参加	和	他们的	说出	耻辱	.

拒绝将会给他们带来极大的耻辱。

[wʌn] [deɪ] ['əʊnli][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː]['fjuːnərəl] ['serɪmənɪz] .

One	**day**	**only**	**was**	**necessary**	**to**	**get**	**ready**	**for**	**the**	**funeral**	**ceremonies**	**.**
一	天	仅有的	曾是	必要的	到	得到	准备好	为了	这	葬礼	仪式	.

准备葬礼仪式只需要一天时间。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒndʌktɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] ['sʌmwɒt] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ðiː]

They	**were**	**conducted**	**as**	**follows**	**:**	**In**	**a**	**field**	**somewhat**	**distant**	**from**	**the**
他们	是	实施	作为	跟随	:	在	一个	场地	有些	遥远	从	这

['pæləs] ,

palace	**,**
宫殿	,

实验进行如下：在距离宫殿稍远的一片田野里，

[ðə; ðiː] ['piːp(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] , [nɒt] ['veri] [diːp] , [bʌt; bət] [ə'baʊt] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [skweə(r)]

the	**people**	**made**	**a**	**hollow**	**,**	**not**	**very**	**deep**	**,**	**but**	**about**	**twelve**	**or**	**fifteen**	**feet**	**square**
这	人们	制成	一个	空洞的	,	不是	非常	深的	,	但	关于	十二	或者	十五	脚	正方形

.

:
.

人们挖了一个坑，不是很深，大约十二到十五英尺见方。

[wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [swiːt] - ['smelɪŋ] ['sænd(ə)l] - [wʊd] .

Within	**it**	**they**	**made**	**a**	**pyramid**	**of**	**the**	**sweet**	**-**	**smelling**	**sandal**	**-**	**wood**	**.**
之内	它	他们	制成	一个	金字塔	的	这	甜的	-	闻起来	凉鞋	-	木头	.

他们在里面用散发着甜香的檀香木堆成了一座金字塔。

[ɒn] [ðə; ðiː] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['pɪrəmɪd] ,

On	**the**	**middle**	**of**	**the**	**pyramid**	**,**
在	这	中间	的	这	金字塔	,

在金字塔的中心，

[ə; eɪ]['skæfəʊld][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ðiː][pəʊsts][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi]['teɪkən]

a	**scaffold**	**was**	**built**	**in**	**such**	**a**	**manner**	**that**	**the**	**posts**	**could**	**easily**	**be**	**taken**
一个	脚手架	曾是	建造	在	这样的	一个	方式	那	这	帖子	可以	容易地	是	已采取

[ə'weɪ] ,

away	**,**
离开	,

脚手架的搭建方式使得立柱可以很容易地被拆除。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ðiː]['skæfəʊld] [wʊd] [fɔːl] [æt; ət] [wʌns] .

by	**which**	**means**	**the**	**scaffold**	**would**	**fall**	**at**	**once**	**.**
经过	哪个	方法	这	脚手架	会	落下	在	一次	.

这样一来，脚手架就会立刻倒塌。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔ:(r)] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] , [lɑ:dʒ] [dʒ'ɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] , [fɪld] [wɪð] ['meltɪd]

On	the	four	corners	of	the	platform	,	large	jars	were	placed	,	filled	with	melted
在	这	四	角落	的	这	平台	,	大的	罐子	是	放置	,	已填	和	融化

['bʌtə(r)] ,

butter	,
黄油	,

平台的四个角落里摆放着装满融化黄油的大罐子。

[tu:; tə] [bɪ'smɪə(r)] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['i:zəli] [set] [ɒn] ['faɪə(r)] .

to	besmear	the	pyramid	,	that	it	might	be	the	more	easily	set	on	fire	.
到	涂抹	这	金字塔	,	那	它	可能	是	这	更多的	容易地	放	在	火	.

抹黑金字塔，使其更容易被点燃。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

The	following	was	the	order	of	the	procession	.
这	下列的	曾是	这	命令	的	这	游行	.

以下是游行队伍的顺序。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['hedɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] ['ʌndə(r)] [ɑ:mz] .

It	was	headed	by	a	great	number	of	soldiers	under	arms	.
它	曾是	标题	经过	一个	伟大的	数字	的	士兵	在下面	武器	.

它由大量全副武装的士兵领导。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] [mju:'zɪʃənz] , ['tʃi:fli] ['trʌmpitəz] ,

They	were	followed	by	a	multitude	of	musicians	,	chiefly	trumpeters	,
他们	是	随后	经过	一个	民众	的	音乐家	,	主要	小号手	,

随后是一大群乐手，主要是小号手。

[hu:] [meɪd] [ðə; ði] [eə(r)] - [wɪð] [ðeə(r)] ['melənkəli] [saʊndz] .

who	made	the	air	reëcho	with	their	melancholy	sounds	.
WHO	制成	这	空气	-	和	他们的	忧郁	声音	.

他们忧郁的歌声在空气中回荡。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌpælən'ki:n] , ['rɪtʃli] [ɐd'ɔ:nd] .

Next	came	the	body	of	the	king	upon	a	splendid	palanquin	,	richly	adorned	.
下一个	来了	这	身体	的	这	国王	之上	一个	灿烂	轿子	,	丰富	装饰	.

接下来是国王的遗体，它被放置在一顶装饰华丽的轿子上。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [pri:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .

This	was	surrounded	by	the	nearest	relations	and	by	the	priest	of	the	king	.
这	曾是	包围	经过	这	最近的	关系	和	经过	这	牧师	的	这	国王	.

周围是国王的至亲和祭司。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [ɒn] [fʊt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['tɜ:bən] [ɪn] ['təʊkən] [ɒv; əv] ['mɔ:nɪŋ] .

They	were	all	on	foot	,	and	without	their	turbans	in	token	of	mourning	.
他们	是	全部	在	脚	,	和	没有	他们的	头巾	在	令牌	的	丧	.

他们都是步行而来，而且没有戴丧服的头巾。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['brɑ:minz] [fɔ:md] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] ['eskɔ:t] .

A	large	party	of	Brahmins	formed	around	them	as	an	immediate	escort	.
一个	大的	派对	的	婆罗门	形成	大约	他们	作为	一个	即时	护送	.

一大群婆罗门教徒立即列队在他们周围护卫。

[ðə; ði] [tu:] [waɪvz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði] [kɔ:ps] [keɪm] [nekst] ,

The	two	wives	who	were	to	be	burned	with	the	corpse	came	next	,
这	二	妻子们	WHO	是	到	是	烧伤	和	这	尸体	来了	下一个	,

接下来是要和尸体一起火化的两位妻子。

[i:tʃ] [bɔ:n] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌpælən'ki:n] .

each	borne	on	a	palanquin	.
每个	出生	在	一个	轿子	.

每人乘坐一顶轿子。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [kɑːm] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] .

During	the	journey	they	appeared	calm	and	cheerful	.
期间	这	旅行	他们	出现	冷静的	和	快乐	.

旅途中，他们显得平静而快乐。

[ðə; ði] [truːps] [kept] [ɒf] [ðə; ði] [ɪ'mens] [kraʊdz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [frɒm; frəm] ['evri]

The	troops	kept	off	the	immense	crowds	who	were	assembled	from	every
这	军队	保留	离开	这	巨大	人群	WHO	是	组装	从	每一个

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

军队阻止了从四面八方聚集而来的庞大人群。

[ðə; ði] [tuː] [kwiːnz] , ['ləʊdɪd] [wɪð] ['dʒuːəlz] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'tendɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['wɪmɪn] , [wɪð]

The	two	queens	,	loaded	with	jewels	,	were	attended	by	their	favorite	women	,	with
这	二	女王们	,	已加载	和	珠宝	,	是	参加	经过	他们的	最喜欢的	女性	,	和

[huːm] [ðeɪ] [ə'keɪʒnəli] [kən'vəːs] ,

whom	they	occasionally	conversed	,
谁	他们	偶尔	交谈	,

两位王后浑身佩戴着珠宝，身边有她们最宠爱的侍女陪伴，她们偶尔会与侍女们交谈。

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] .

and	by	their	relations	of	both	sexes	.
和	经过	他们的	关系	的	两个都	性别	.

以及他们与两性之间的关系。

[tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['prez(ə)nts] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] .

To	many	of	these	they	had	made	presents	before	leaving	the	palace	.
到	许多	的	这些	他们	有	制成	礼物	前	离开	这	宫殿	.

在离开宫殿之前，他们曾向这些人中的许多人赠送过礼物。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['brɑːminz] , [kə'lektɪd] [frɒm; frəm]

They	were	also	accompanied	by	thousands	of	Brahmins	,	collected	from
他们	是	还	伴随	经过	数千	的	婆罗门	,	集	从

['dɪfrənt] ['kwɔːtəz] .

different	quarters	.
不同的	四分之一	.

他们还带去了来自四面八方的数千名婆罗门。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] .

These	were	followed	by	an	innumerable	multitude	of	persons	of	both	sexes	.
这些	是	随后	经过	一个	无数	民众	的	人	的	两个都	性别	.

随后，无数男女老少纷纷涌入。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] ,

When	they	arrived	at	the	ground	where	they	were	to	be	burned	,
什么时候	他们	到达的	在	这	地面	在哪里	他们	是	到	是	烧伤	,

当他们到达将被焚烧的地点时，

[ðə; ði] [tuː] ['vɪktɪms] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'send] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌpælən'kiːn] ,

the	two	victims	were	made	to	descend	from	their	palanquins	,
这	二	受害者	是	制成	到	下降	从	他们的	轿子	,

两名受害者被迫从轿子上下来，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'pærət(ə)ri] ['serɪmənɪz] .

for	the	purpose	of	performing	the	preparatory	ceremonies	.
为了	这	目的	的	表演	这	预备	仪式	.

为了举行准备仪式。

[ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [wɪ'ðaʊt] ['ʃəʊɪŋ] ['eni] [fɪə(r)] [ʌn'tɪl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] ,

They	went	through	the	whole	without	showing	any	fear	until	towards	the	close	,
他们	去	通过	这	所有的	没有	显示	任何	害怕	直到	向	这	关闭	,

他们全程毫无畏惧地走了过来，直到临近结尾才显露出来。

[wen] [ðeə(r)] [ˈkauntənəns] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ,

when	their	countenances	began	to	change	,
什么时候	他们的	面容	开始	到	改变	,

当他们面容开始发生变化时，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [θriː] [ˈsɜːkɪts] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [paɪl] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pəˈfɔːmd] [wɪˈðaʊt] [kənˈsɪdərəb(ə)l]

and	their	three	circuits	around	the	pile	were	not	performed	without	considerable
和	他们的	三	电路	大约	这	桩	是	不是	执行	没有	大量

[ˈefət] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ˈkɑːmnəs] .

effort	to	maintain	calmness	.
努力	到	维持	平静	.

他们绕着堆子走了三圈，全程都竭尽全力保持冷静。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [ˈskæfəʊld] [ˈəʊvə(r)]

In	the	meantime	,	the	body	of	the	king	had	been	placed	on	the	scaffold	over
在	这	与此同时	,	这	身体	的	这	国王	有	到过	放置	在	这	脚手架	超过

[ðə; ði] [ˈplætfɔːm] .

the	platform	.
这	平台	.

与此同时，国王的遗体已被放置在平台上的刑台上。

[ðə; ði] [tuː] [kwiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [leɪd] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [kɔːps] , [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,

The	two	queens	were	also	laid	down	beside	the	corpse	,	one	on	the	right	hand	,
这	二	女王们	是	还	铺设	向下	旁	这	尸体	,	一	在	这	正确的	手	,

两位王后也被放置在尸体旁边，一位在尸体的右侧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [hændz] [baɪ] [ˈstretʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈəʊvə(r)]

and	the	other	on	the	left	,	and	they	joined	hands	by	stretching	them	over
和	这	其他	在	这	左边	,	和	他们	加入	双手	经过	伸展	他们	超过

[ðə; ði] [ˈbɒdi] .

the	body	.
这	身体	.

左边还有一个，她们双手交叉放在身上，手牵着手。

[ðə; ði] [əˈstrɒlədʒə(r)] [ˈhævɪŋ] [ðen] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈməʊmənt] [wɒz; wəz] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfaɪərɪŋ]

The	astrologer	having	then	declared	that	the	happy	moment	was	come	for	firing
这	占星家	拥有	然后	声明	那	这	快乐的	片刻	曾是	来	为了	射击

[ðə; ði] [paɪl] ,

the	pile	,
这	桩	,

占星家随后宣布，焚烧柴堆的吉时已到。

[ðə; ði] [ˈbrɑːminz] [rɪˈpiːtɪd] [ˈsevrəl] [preə(r)z] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ˈsprɪŋk(ə)ld] [ðə; ði] [paɪl] [wɪð]

the	Brahmins	repeated	several	prayers	in	a	loud	voice	,	and	sprinkled	the	pile	with
这	婆罗门	重复	一些	祈祷	在	一个	大声	嗓音	,	和	撒上	这	桩	和

[ˈhəʊli] [ˈwɔːtə(r)] .

holy	water	.
圣	水	.

婆罗门们大声念诵了几遍祷文，并向柴堆上洒了圣水。

[wen] [ðiːz] [ˈserɪmənɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪnɪʃt] , [ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] [wɒz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] ,

When	these	ceremonies	were	finished	,	a	signal	was	given	,
什么时候	这些	仪式	是	完成的	,	一个	信号	曾是	给定	,

仪式结束后，发出了一个信号。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpɪlər] [wɪtʃ] [səˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] [ˈpɪrəmɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈskæfəʊld] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌd(ə)nli]

and	the	pillars	which	supported	the	pyramid	and	the	scaffold	were	suddenly
和	这	柱子	哪个	有	这	金字塔	和	这	脚手架	是	突然

[ˈteɪkən] [əˈweɪ] .

taken	away	.
已采取	离开	.

支撑金字塔和脚手架的柱子突然被移走了。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['fɔːlɪŋ] [mæs] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] ,

Immediately	**the**	**women**	**were**	**covered**	**with**	**the**	**falling**	**mass**	**of**	**timber**	**,**
立即地	这	女性	是	涵盖	和	这	坠落	大量的	的	木材	,

妇女们立刻被坠落的木材掩埋。

[wɪtʃ] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] .

which	**tumbled**	**over**	**them**	**with**	**a**	**crash**	**.**
哪个	翻滚	超过	他们	和	一个	碰撞	.

它轰然倒塌，将他们压在了下面。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ðɪ][paɪl][wɒz; wəz]['faɪəd][ɪn][ɔːl] [ɪts] [pɑːts] .

At	**the**	**same**	**instant**	**the**	**pile**	**was**	**fired**	**in**	**all**	**its**	**parts**	**.**
在	这	相同的	立即的	这	桩	曾是	被解雇	在	全部	它是	部分	.

就在同一瞬间，堆体的所有部分都被点燃了。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ðə; ðɪ] ['nɪərɪst] ['relətɪv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ]

On	**one**	**side**	**,**	**the**	**nearest**	**relative**	**of**	**the**	**king**	**applied**	**his**	**torch**	**,**	**and**	**on**	**the**
在	一	边	,	这	最近的	相对的	的	这	国王	应用	他的	火炬	,	和	在	这

['ʌðə(r)] [saɪd] ,

other	**side**	**,**
其他	边	,

一边是国王的近亲点燃的火炬，另一边是……

[ðə; ðɪ] [priːst] ; [waɪl] [ðə; ðɪ] ['brɑːmɪnz] , [ɪn] ['evri] ['kwɔːtə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] [dʒ'ɑːz][ɒv; əv] ['meltɪd]

the	**priest**	**;**	**while**	**the**	**Brahmins**	**,**	**in**	**every**	**quarter**	**,**	**were**	**pouring**	**jars**	**of**	**melted**
这	牧师	;	尽管	这	婆罗门	,	在	每一个	四分之一	,	是	浇注	罐子	的	融化

['bʌtə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ] [fleɪmz] ,

butter	**on**	**the**	**flames**	**,**
黄油	在	这	火焰	,

祭司们在一旁忙碌着；而婆罗门们则在四面八方将融化的黄油倒入火中。

[kriː'eɪtɪŋ] [səʊ] [ɪn'tens] [ə; eɪ] [hiːt] [æz; əz][mʌst; məst] ['ɪnstəntli] [hæv; həv] [kən'sjuːmd] [ðə; ðɪ] ['vɪktɪms] .

creating	**so**	**intense**	**a**	**heat**	**as**	**must**	**instantly**	**have**	**consumed**	**the**	**victims**	**.**
创建	所以	激烈的	一个	热	作为	必须	即刻	有	消耗	这	受害者	.

产生的高温如此强烈，以至于受害者瞬间就被吞噬了。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['mʌltɪtjuːd] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ,

Then	**the**	**multitude**	**shouted**	**for**	**joy**	**,**
然后	这	民众	喊叫	为了	喜悦	,

于是众人欢呼雀跃。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [paɪl] ['ɔːlsəʊ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] , ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ]

and	**the**	**relations**	**approaching**	**the**	**pile**	**also**	**set**	**up**	**a**	**loud**	**cry**	**,**	**calling**	**them**	**by**
和	这	关系	接近	这	桩	还	放	向上	一个	大声	哭	,	呼叫	他们	经过

[ðeə(r)] [nems] .

their	**names**	**.**
他们的	姓名	.

靠近废墟的亲属们也大声呼喊，喊着他们的名字。

[ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [prə'naʊnsɪŋ] ['ɛnə] ?

They	**supposed**	**that**	**they**	**heard**	**a**	**voice**	**in**	**answer**	**pronouncing**	**Enna**	**?**
他们	据称	那	他们	听到	一个	嗓音	在	回答	发音	恩纳	?

他们猜想他们听到一个声音回答说“恩纳？”

[ðæt] [ɪz] , [wɒt] ?

that	**is**	**,**	**What**	**?**
那	是	,	什么	?

也就是说，什么？

[bʌt; bət][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['plætfɔːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [bɜːstɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

but	the	fall	of	the	platform	,	and	the	immediate	bursting	out	of	the
但	这	落下	的	这	平台	,	和	这	即时	爆发	出去	的	这

[fleɪmz] ,

flames	,
火焰	,

但平台坍塌，火焰随即熊熊燃烧，

[mʌst; məst][hæv; həv]['staɪf(ə)ld][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .

must	have	stifled	them	at	once	.
必须	有	窒息	他们	在	一次	.

肯定立刻就制止了它们。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪzrəbl] [kʌd] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ʌn'hæpi] [kwiːnz] — [ʌn'hæpi]

Such	was	the	miserable	cud	of	these	poor	unhappy	queens	—	unhappy
这样的	曾是	这	悲惨的	盘根错节	的	这些	贫穷的	不开心	女王们	—	不开心

['vɪktɪms] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['kruːəl] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] ['evə(r)] [dɪs'greɪst] [ðə; ði] [ɜːθ] .

victims	of	the	most	cruel	religion	that	ever	disgraced	the	earth	.
受害者	的	这	最多	残忍的	宗教	那	曾经	蒙羞的	这	地球	.

这就是这些可怜的、不幸的女王们的悲惨结局——她们是地球上最残酷宗教的不幸受害者。

[nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [ðə; ði] [sʌnz] [teɪk] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑːt] [ɪn] [di'strɔi] [ðeə(r)] ['mʌðəz] .

Not	unfrequently	the	sons	take	a	prominent	part	in	destroying	their	mothers	.
不是	不常	这	儿子们	拿	一个	著名的	部分	在	摧毁	他们的	母亲们	.

儿子在摧毁母亲的过程中扮演重要角色的情况并不少见。

[ðɪs] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [keɪs] .

This	will	appear	from	the	following	case	.
这	将要	出现	从	这	下列的	案件	.

以下案例将说明这一点。

[ə; eɪ] ['brɑːmɪn] [daɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] .

A	Brahmin	died	,	and	was	brought	to	the	place	of	burning	.
一个	婆罗门	死亡	,	和	曾是	带来	到	这	地方	的	燃烧	.

一名婆罗门去世，尸体被运到火葬场。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [paɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz]['kɪnd(ə)ld] ,

His	wife	was	fastened	to	the	pile	,	and	the	fire	was	kindled	,
他的	妻子	曾是	系紧	到	这	桩	,	和	这	火	曾是	点燃	,

他的妻子被绑在柴堆上，火被点燃了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] ['reɪni] .

but	the	night	was	dark	and	rainy	.
但	这	夜晚	曾是	黑暗的	和	下雨	.

但夜色漆黑，还下着雨。

[wen] [ðə; ði]['faɪə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [skɔːtʃ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] ,

When	the	fire	began	to	scorch	the	poor	woman	,
什么时候	这	火	开始	到	烧焦	这	贫穷的	女士	,

当大火开始灼烧这个可怜的女人时，

[ʃiː; ʃi] [kən'traɪvd] [tuː; tə][ˌdɪsɪn'tæŋg(ə)l] [hɜː'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ['bɒdi] , [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [frɒm; frəm]

she	contrived	to	disentangle	herself	from	the	dead	body	,	and	creeping	from
她	人为的	到	解开	她自己	从	这	死的	身体	,	和	爬行	从

['ʌndə(r)][ðə; ði][paɪl] ,

under	the	pile	,
在下面	这	桩	,

她设法从尸体旁挣脱出来，从尸体堆下爬了出来，

[hɪd] [hɜː'self] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['brʌʃwʊd] .

hid	herself	among	some	brushwood	.
隐藏	她自己	之中	一些	灌木丛	.

她躲藏在灌木丛中。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] ['bɒdi] [ɒn] [ðə; ði] [paɪl] .

In	a	little	time	it	was	discovered	that	there	was	but	one	body	on	the	pile	.
在	一个	小的	时间	它	曾是	发现	那	那里	曾是	但	一	身体	在	这	桩	.

不久后人们发现，尸体堆上只有一具尸体。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðə; ði] [ə'lɑːm] , [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)]

The	relations	immediately	took	the	alarm	,	and	searched	for	the	poor
这	关系	立即地	采取	这	警报	,	和	搜索	为了	这	贫穷的

['kriːtʃə(r)] .

creature	.
生物	.

亲戚们立刻察觉到不对劲，四处寻找这只可怜的小动物。

[ðə; ði] [sʌn] [suːn] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [θrəʊ] [hɜː'self] [ɒn]

The	son	soon	dragged	her	forth	,	and	insisted	that	she	should	throw	herself	on
这	儿子	很快	拖拽	她	前进	,	和	坚持	那	她	应该	扔	她自己	在

[ðə; ði] [paɪl] [ə'gen] ,

the	pile	again	,
这	桩	再次	,

儿子很快把她拖了出来，坚持要她再次扑到那堆东西上。

[ɔː(r)] [draʊn] [ɔː(r)] [hæŋ] [hɜː'self] .

or	drown	or	hang	herself	.
或者	溺水	或者	悬挂	她自己	.

或者溺水或上吊自杀。

[ʃiː; ʃi] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sʌn] ,

She	pleaded	for	her	life	at	the	hands	of	her	own	son	,
她	恳求	为了	她	生活	在	这	双手	的	她	自己的	儿子	,

她苦苦哀求饶命，不让亲生儿子伤害她。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪm'breɪs] [səʊ] ['hɒrɪd] [ə; eɪ] [deθ] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['pliːdɪd] [ɪn] [veɪn] .

and	declared	that	she	could	not	embrace	so	horrid	a	death	;	but	she	pleaded	in	vain	.
和	声明	那	她	可以	不是	拥抱	所以	可怕的	一个	死亡	;	但	她	恳求	在	徒劳	.

她宣称自己无法接受如此可怕的死法；但她的恳求毫无作用。

[hiː; hi] [ɜːrdʒd] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hɪz; ɪz] [kɑːst] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [speəd] , [ænd; ənd] ['ædɪd] ,

He	urged	,	that	he	should	lose	his	caste	if	she	were	spared	,	and	added	,
他	敦促	,	那	他	应该	失去	他的	种姓	如果	她	是	幸存	,	和	额外	,

他恳求说，如果她能活下来，他就应该失去种姓，并补充道：

[ðæt] ['aɪðə(r)] [hiː; hi] [ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [daɪ] .

that	either	he	or	she	must	die	.
那	任何一个	他	或者	她	必须	死	.

他们俩必须死。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hæŋ] [ɔː(r)] [draʊn] [hɜː'self] ,

Unable	to	persuade	her	to	hang	or	drown	herself	,
无法	到	说服	她	到	悬挂	或者	溺水	她自己	,

无法说服她上吊或溺水自杀，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['prez(ə)nt] [taɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] ,

the	son	and	the	others	present	tied	her	hands	and	feet	,
这	儿子	和	这	其他的	展示	系	她	双手	和	脚	,

儿子和在场的其他人绑住了她的手脚。

[ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [paɪl] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] ['perɪʃt] .

and	threw	her	on	the	funeral	pile	,	where	she	quickly	perished	.
和	扔	她	在	这	葬礼	桩	,	在哪里	她	迅速地	遇难	.

然后把她扔到尸堆上，她很快就在那里死去。

[ai] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sʌtiː; sʌ'tiː] [ɪz] ['rɪvɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] .

I	observed	that	the	rite	of	suttee	is	riveted	in	the	affections	of	this	people	.
我	观察到	那	这	仪式	的	萨蒂	是	铆接	在	这	情感	的	这	人们	.

我发现殉葬仪式深深地影响着这个民族。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['prɪnsɪz] [huː] ['leɪtli] [kən'sent]

The	following	communications	from	two	of	the	native	princes	who	lately	consented
这	下列的	通讯	从	二	的	这	本国的	王子们	WHO	最近	同意

[tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ðɪs] [raɪt] ,

to	put	a	stop	to	this	rite	,
到	放	一个	停止	到	这	仪式	,

以下是两位最近同意停止这种仪式的土著王子的来信：

[wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] .

will	show	you	that	this	is	the	case	.
将要	展示	你	那	这	是	这	案件	.

将会向你证明事实的确如此。

[ðə; ði] ['rɑːdʒə] [ɒv; əv] - [diˈklɛə] ,

The	rajah	of	Oorcha	declares	,
这	拉贾	的	-	声明	,

奥尔查的拉贾宣布：

[ðæt] " [nəʊ] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [steɪt] [ʃæl; ʃəl] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

that	"	no	subject	of	his	state	shall	in	future	be	permitted	to	become	a
那	"	不	主题	的	他的	状态	将	在	未来	是	允许	到	变得	一个

['sʌtiː; sʌ'tiː] ,

suttee	,
萨蒂	,

“今后，该国任何臣民均不得成为殉夫，

[ðəʊ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ,

though	according	to	the	Shasters	,
尽管	根据	到	这	沙斯特斯	,

不过，根据沙斯特夫妇的说法，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] ['veri] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [tuː; tə] [daɪ] [ɒv; əv] [griːf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

it	is	no	doubt	very	meritorious	for	a	widow	to	die	of	grief	for	the
它	是	不	怀疑	非常	有功绩的	为了	一个	寡妇	到	死	的	悲伤	为了	这

[deθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

death	of	her	husband	.
死亡	的	她	丈夫	.

寡妇因丈夫去世而悲痛而死，无疑是一件非常值得称道的事。

" [ðə; ði] ['rɑːdʒə] [ɒv; əv] - [sez] , " [ðə; ði] ['prækˌtɪs] [ɒv; əv] ['sʌtiː; sʌ'tiː] [ɪz] [səʊ] ['veri] [əʊld] ,

"	The	rajah	of	Sumpthem	says	,	"	The	practice	of	suttee	is	so	very	old	,
"	这	拉贾	的	-	说道	,	"	这	实践	的	萨蒂	是	所以	非常	老的	,

萨姆特姆的拉贾说：“殉葬习俗非常古老，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] ['kauntənənsˌ] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [waɪz] [men] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni]

and	has	been	countenanced	and	encouraged	by	the	wise	men	of	so	many
和	有	到过	默许	和	鼓励	经过	这	明智的	男人	的	所以	许多

[ˌdʒenə'reɪʃnz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [θɔːt] [maɪ'self] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [ˌɪntə'pəʊzɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː]

generations	that	I	have	never	thought	myself	justified	in	interposing	to	prevent	it
几代人	那	我	有	绝不	想法	我	合理的	在	插入	到	防止	它

;

;

;

而且，这种做法得到了历代智者的赞同和鼓励，所以我从未认为自己有理由出手阻止它；

[bʌt; bət][maɪ][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ɪn]

but	my	anxiety	to	meet	the	wishes	of	the	governor	-	general	in	this	and	in
但	我的	焦虑	到	见面	这	愿望	的	这	州长	-	一般的	在	这	和	在

[ɔːl] [θɪŋz] ,

all	things	,
全部	事物	,

但我急于在这件事以及所有事情上都满足总督的意愿，

[ɪz][səʊ] [greɪt] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [weɪvd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , [ænd; ənd] [fə'bɪd(ə)n] ['sʌtiː; sʌ'tiː] .

is	so	great	,	that	I	have	waived	all	other	considerations	,	and	forbidden	suttee	.
是	所以	伟大的	,	那	我	有	放弃	全部	其他	考虑因素	,	和	禁止	萨蒂	.

如此伟大，以至于我放弃了所有其他考虑，并禁止了殉葬。

" [ɪf] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [luːz] [ðeə(r)]['paʊə(r)][ɪn] ['ɪndiə] , [ðə; ði]['sʌtiː; sʌ'tiː] [wʊd]

"	If	the	British	were	to	lose	their	power	in	India	,	the	suttee	would
"	如果	这	英国	是	到	失去	他们的	力量	在	印度	,	这	萨蒂	会

[ɪ'miːdiətli] [biː; bi] - .

immediately	be	rëestablished	.
立即地	是	-	.

“如果英国在印度失去权力，殉葬制度将立即恢复。”

['paʊə(r)][hæz; həz][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

Power	has	put	it	down	,
力量	有	放	它	向下	,

权力已经将其摧毁。

[bʌt; bət]['paʊə(r)] [ə'ləʊn] [wɪl] ['nevə(r)] [ruːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

but	power	alone	will	never	root	it	out	of	the	affections	of	the	people	.
但	力量	独自的	将要	绝不	根	它	出去	的	这	情感	的	这	人们	.

但单靠权力永远无法将它从人民心中根除。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][kæn; kən][duː; də] [ðɪs] .

Nothing	but	the	Gospel	can	do	this	.
没有什么	但	这	福音	能	做	这	.

只有福音才能做到这一点。

[əʊ] [ðæt] ['krɪstʃənz] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd]['heɪs(ə)n] , [jeɪ] , [wɪð] [greɪt] [heɪst] ,

O	that	Christians	would	think	of	this	,	and	hasten	,	yea	,	with	great	haste	,
哦	那	基督徒	会	思考	的	这	,	和	趋	,	是的	,	和	伟大的	匆忙	,

但愿基督徒们能想到这一点，并尽快行动起来，是的，要尽快行动起来！

[tuː; tə] [send] [ðɪs] ['blesɪd; blest]['gɒsp(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	send	this	blessed	Gospel	to	them	.
到	发送	这	蒙福	福音	到	他们	.

将这福音书传给他们。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[ðə; ði] [rɪ'vendʒf(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ] [rɪ'lɪdʒən] .

THE	REVENGEFUL	NATURE	OF	THE	HINDOO	RELIGION	.
这	复仇的	自然	的	这	印度教徒	宗教	.

印度教的复仇本质。

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] — [ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ] [ɪn'kʌrɪdʒ] [rɪ'vendʒ] .

My	dear	Children	—	The	sacred	books	of	the	Hindoos	encourage	revenge	.
我的	亲爱的	孩子们	—	这	神圣	图书	的	这	印度教徒	鼓励	复仇	.

我亲爱的孩子们——印度教的圣书鼓励复仇。

[ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['seɪkrɪd] [bʊks] , [ɑː(r); ə(r)][leɪd] [daʊn] [fɔːmz] [ɒv; əv]

In	the	Vedas	,	which	are	the	most	sacred	books	,	are	laid	down	forms	of
在	这	吠陀经	,	哪个	是	这	最多	神圣	图书	,	是	铺设	向下	表格	的

[rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːvɪs] ,

religious	service	,
宗教	服务	,

吠陀经是最神圣的经典，其中规定了宗教仪式的形式。

[ɔː(r)][ækts][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ɔː(r)] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)] ['enəmɪz] .

or	acts	of	worship	,	which	are	designed	to	injure	or	destroy	their	enemies	.
或者	行为	的	崇拜	,	哪个	是	设计	到	损伤	或者	破坏	他们的	敌人	.

或者进行旨在伤害或摧毁敌人的宗教仪式。

[wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [dɪ'strɔɪd] , [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə][ə; eɪ]

When	a	person	wishes	to	have	his	enemy	destroyed	,	he	goes	to	a
什么时候	一个	人	愿望	到	有	他的	敌人	损毁	,	他	去	到	一个

['brɑːmɪn] [ɔː(r)] [priːst] ,

Brahmin	or	priest	,
婆罗门	或者	牧师	,

当一个人想要除掉他的敌人时，他会去找婆罗门或祭司。

[ænd; ənd] [siˈkjuə] [hɪz; ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][eɪd] .

and	secures	his	supposed	aid	.
和	确保	他的	据称	援助	.

并确保他获得所谓的援助。

[ðə; ði] ['brɑːmɪn] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] , [kləʊðz] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk]

The	Brahmin	,	before	he	proceeds	to	his	work	,	clothes	himself	with	a	black
这	婆罗门	,	前	他	收益	到	他的	工作	,	衣服	他自己	和	一个	黑色的

['gɑːmənt] .

garment	.
服装	.

婆罗门在开始工作之前，会穿上一件黑色的衣服。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [meɪks] [fɔː(r)] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊ] , [ænd; ənd] [kləʊðz] [ðiːz] [wɪð] [blæk] ['gɑːmənts] .

He	also	makes	four	images	of	the	foe	,	and	clothes	these	with	black	garments	.
他	还	制作	四	图片	的	这	敌人	,	和	衣服	这些	和	黑色的	服装	.

他还画了四个敌人的画像，并给它们穿上了黑色的衣服。

[hiː; hi] [ðen] ['kɪnd(ə)lz][ə; eɪ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] ['veərɪəs]

He	then	kindles	a	sacrificial	fire	,	and	after	the	performance	of	various
他	然后	Kindle	一个	献祭	火	,	和	后	这	表现	的	各种各样的

['serɪmənɪz] ,

ceremonies	,
仪式	,

然后他点燃祭祀之火，并在举行各种仪式之后，

[hiː; hi] [teɪks] ['piːsɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['kənsə,kreitid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

he	takes	pieces	of	some	animal	which	has	been	consecrated	for	the
他	需要	件	的	一些	动物	哪个	有	到过	已祝圣的	为了	这

['pɜːpəs] ,

purpose	,
目的	,

他取了一些为此目的而献祭过的动物的肉块，

[ænd; ənd] [θrəʊz] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ðɪs] ['faɪə(r)] .

and	throws	them	into	this	fire	.
和	投掷	他们	进入	这	火	.

然后把它们扔进火里。

[ɒn] ['evri] [ə'keɪʒ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [meɪks] [ðɪs] [bɜːnt] - ['ɒfərɪŋ] ,

On	every	occasion	when	he	makes	this	burnt	-	offering	,
在	每一个	场合	什么时候	他	制作	这	烧焦的	-	提供	,

每当他献上这燔祭时，

[hiː; hi] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['enəmi] ,

he	touches	the	mouth	of	the	image	of	this	enemy	,
他	触摸	这	嘴	的	这	图像	的	这	敌人	,

他触摸了敌人画像的嘴部，

['ʌtərɪŋ] [wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [preə(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd]

uttering	one	or	other	of	the	forms	of	prayer	which	are	written	in	the	sacred
发出声音	一	或者	其他	的	这	表格	的	祷告	哪个	是	书面	在	这	神圣

[bʊks] .

books	.
图书	.

念诵圣经中记载的某种祈祷文。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] : " [əʊ] ['ʌgni] , " [gɒd][ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

Of	these	,	the	following	are	a	few	:	"	O	Agni	,	"	god	of	fire	,
的	这些	,	这	下列的	是	一个	很少	:	"	哦	阿格尼	,	"	上帝	的	火	,

其中一些例子如下："哦，阿耆尼"，火神，

" [ðaʊ] [huː] [ɑːt][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ɔːl] [gɒdz] , [duː; də] [ðaʊ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][maɪ]

"	thou	who	art	the	mouth	of	all	gods	,	do	thou	destroy	the	wisdom	of	my
"	你	WHO	艺术	这	嘴	的	全部	神	,	做	你	破坏	这	智慧	的	我的

['enəmi] . "

enemy	.	"
敌人	.	"

"你是众神之口，求你摧毁我敌人的智慧。"

" [əʊ] ['ʌgni] , [fɪl] [wɪð] [dɪ'strækʃn] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [ðɪs] [maɪ] ['enəmi] . "

"	O	Agni	,	fill	with	distraction	the	mind	of	this	my	enemy	.	"
"	哦	阿格尼	,	充满	和	分心	这	头脑	的	这	我的	敌人	.	"

"阿耆尼啊，求你使我敌人的心神混乱。"

" [əʊ] ['ʌgni] , [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [maɪ] ['enəmi] . "

"	O	Agni	,	destroy	the	senses	of	this	my	enemy	.	"
"	哦	阿格尼	,	破坏	这	感官	的	这	我的	敌人	.	"

"阿耆尼啊，摧毁我敌人的感官吧。"

" [əʊ] ['ʌgni] , [meɪk] [dʌm] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [maɪ] ['enəmi] . "

"	O	Agni	,	make	dumb	the	mouth	of	this	my	enemy	.	"
"	哦	阿格尼	,	制作	哑的	这	嘴	的	这	我的	敌人	.	"

"阿耆尼啊，求你使我敌人的嘴哑了吧。"

" [əʊ] ['ʌgni] , ['fɑːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][peg][ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [maɪ] ['enəmi] . "

"	O	Agni	,	fasten	with	a	peg	the	tongue	of	this	my	enemy	.	"
"	哦	阿格尼	,	系	和	一个	钉子	这	舌头	的	这	我的	敌人	.	"

"阿耆尼啊，用木钉钉住我敌人的舌头吧。"

" [əʊ] ['ʌgni] , [rɪ'djuːs] [tuː; tə] ['æʃɪz] [ðɪs] [maɪ] ['enəmi] .

"	O	Agni	,	reduce	to	ashes	this	my	enemy	.
"	哦	阿格尼	,	减少	到	灰烬	这	我的	敌人	.

"阿耆尼啊，将我的敌人化为灰烬吧。"

" [haʊ] ['dɪfrənt] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] ,

"	How	different	,	my	dear	children	,
"	如何	不同的	,	我的	亲爱的	孩子们	,

"多么不同啊，我亲爱的孩子们，

[ɪz][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv]['dʒi:zəs][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [bi:n] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ]

is	the	religion	of	Jesus	from	the	religion	of	which	I	have	been	giving	you
是	这	宗教	的	耶稣	从	这	宗教	的	哪个	我	有	到过	给予	你

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] .

a	description	.
一个	描述	.

这就是耶稣的宗教，也是我一直在向你们描述的那种宗教。

[nəʊ] [pɹ'i:sɛpts] [ti:tʃ] [ˌju: 'es] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] ['ɪndʒə(r)][ɔ:(r)] [dɪ'strɔɪ] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] .

No	precepts	teach	us	that	we	may	injure	or	destroy	our	enemies	.
不	戒律	教	我们	那	我们	可能	损伤	或者	破坏	我们的	敌人	.

没有任何教义教导我们可以伤害或消灭我们的敌人。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeɪ] [ti:tʃ] [ˌju: 'es][tu:; tə] [lʌv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][du:; də][ðem; ðəm] [gʊd] .

On	the	contrary	,	they	teach	us	to	love	them	,	and	do	them	good	.
在	这	相反	,	他们	教	我们	到	爱	他们	,	和	做	他们	好的	.

相反，它们教导我们要爱护它们，善待它们。

[let] [ˌem 'i:] [rɪ'pi:t] [tu:; tə][ju:; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:dz] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] [spəʊk] [ɒn] [ðɪs]

Let	me	repeat	to	you	some	of	the	words	which	our	Saviour	spoke	on	this
让	我	重复	到	你	一些	的	这	字	哪个	我们的	救主	辐	在	这

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

让我复述一下救世主就此所说的话。

" [ji:; ji][hæv; həv] [hɜ:d] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [bi:n] [sed] , [ðaʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðaɪ] ['neɪbə(r)] , [ænd; ənd] [heɪt]

"	Ye	have	heard	that	it	hath	been	said	,	Thou	shalt	love	thy	neighbor	,	and	hate
"	叶	有	听到	那	它	有	到过	说	,	你	应	爱	你的	邻居	,	和	恨

[ðaɪn] ['enəmi] ;

thine	enemy	;
你的	敌人	;

你们听过有话说：‘当爱你的邻舍，恨你的仇敌。’

[bʌt; bət][ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] , [lʌv] [jɔ:(r); jə(r)] ['enəmɪz] , [bles] [ðem; ðəm] [ðæt] [kɜ:s] [ju:; jʊ] ,

but	I	say	unto	you	,	love	your	enemies	,	bless	them	that	curse	you	,
但	我	说	到	你	,	爱	你的	敌人	,	保佑	他们	那	诅咒	你	,

但我告诉你们，要爱你们的仇敌，为咒诅你们的人祷告。

[du:; də] [gʊd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [heɪt] [ju:; jʊ] ,

do	good	to	them	that	hate	you	,
做	好的	到	他们	那	恨	你	,

善待那些恨你的人。

[ænd; ənd] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [dɪ'spaɪtfəli] [ju:z][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['pɜ:sɪkju:t] [ju:; jʊ] ,

and	pray	for	them	that	despitefully	use	you	and	persecute	you	,
和	祈祷	为了	他们	那	尽管如此	使用	你	和	迫害	你	,

为那些残害你们、迫害你们的人祷告。

[ðæt] [ji:; ji] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] ;

that	ye	may	be	the	children	of	your	Father	which	is	in	heaven	;
那	是的	可能	是	这	孩子们	的	你的	父亲	哪个	是	在	天堂	;

使你们可以作你们天父的儿女；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['meɪkɪθ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu:; tə] [raɪz] [ɒn][ðə; ði]['i:v(ə)l][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [gʊd] ,

for	he	maketh	his	sun	to	rise	on	the	evil	and	on	the	good	,
为了	他	制造	他的	太阳	到	上升	在	这	邪恶的	和	在	这	好的	,

因为他使太阳照好人，也照歹人。

[ænd; ənd] ['sɛndɪθ] [reɪn][ɒn][ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ʌn'dʒʌst] .

and	sendeth	rain	on	the	just	and	on	the	unjust	.
和	sendeth	雨	在	这	只是	和	在	这	不公正	.

祂降下雨水，降在义人身上，也降在不义的人身上。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪndʊ] [ɪn]['dɑːktər; draɪv] . [dʌfs] [skuːl] [ɪn] [kæl'kʌtə] ,

"	One	of	the	young	Hindoos	in	Dr	.	Duff's	school	in	Calcutta	,
"	一	的	这	年轻的	印度教徒	在	博士	.	达夫的	学校	在	加尔各答	,

“加尔各答达夫博士学校里的一位年轻印度教徒，

[wen] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [p'æsɪdʒɪz] ,

when	reading	the	above	and	similar	passages	,
什么时候	阅读	这	多于	和	相似的	段落	,

阅读以上及类似段落时，

[wɒz; wəz][səʊ] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [pɹ'iːsɛpts] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv]

was	so	struck	with	the	difference	between	these	precepts	and	the	precepts	of
曾是	所以	击	和	这	不同之处	之间	这些	戒律	和	这	戒律	的

[hɪz; ɪz] ,

his	Shasters	,
他的	沙斯特斯	,

他对这些教规与他所属的沙斯特教派的教规之间的差异感到非常震惊。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][ɪk'skleɪm] " [əʊ] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [haʊ] [dɪ'vaɪn] .

that	he	could	not	but	exclaim	"	O	,	how	beautiful	,	how	divine	.
那	他	可以	不是	但	惊叹	"	哦	,	如何	美丽的	,	如何	神圣的	.

他不禁感叹道：“哦，多么美丽，多么神圣。”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] .

Surely	this	is	the	truth	—	this	is	the	truth	—	this	is	the	truth	.
一定	这	是	这	真相	—	这	是	这	真相	—	这	是	这	真相	.

这肯定是事实——这肯定是事实——这肯定是事实。

" [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] ,

"	The	consequence	was	,
"	这	结果	曾是	,

结果是，

[ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][rest] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [ə'saɪd][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] [bʊks] [ænd; ənd]

that	he	never	could	rest	until	he	had	thrown	aside	his	sacred	books	and
那	他	绝不	可以	休息	直到	他	有	抛掷	旁边	他的	神圣	图书	和

[hɪz; ɪz]['aɪdəlz] ,

his	idols	,
他的	偶像	,

他直到抛弃了圣书和偶像才肯罢休。

[ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ðæt] ['seɪvjə(r)] [huːz] [pɹ'iːsɛpts] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	embraced	that	Saviour	whose	precepts	appeared	to	him	to	be	so	beautiful	.
和	拥抱	那	救主	谁	戒律	出现	到	他	到	是	所以	美丽的	.

他拥抱了那位救世主，因为救世主的教诲在他看来是如此美好。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðɪs] ['hiːðn] [səʊ] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	was	this	heathen	so	struck	with	the	beauty	of	the	precepts	of	the
和	曾是	这	异教徒	所以	击	和	这	美丽	的	这	戒律	的	这

['baɪb(ə)l] — [səʊ] [strʌk] ,

Bible	—	so	struck	,
圣经	—	所以	击	,

这位异教徒真的被圣经教义的美好深深打动了吗？真的被深深打动了吗？

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [piːs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['seɪvjə(r)] ?

that	he	had	no	peace	until	he	gave	himself	to	his	Saviour	?
那	他	有	不	和平	直到	他	给予	他自己	到	他的	救主	?

他直到把自己献给救主才获得平安？

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] ,

And	have	you	ever	,	my	dear	children	,
和	有	你	曾经	,	我的	亲爱的	孩子们	,

亲爱的孩子们，你们有没有过这样的经历？

[biː n] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [pɹˈiːsɛpts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['seɪvjə(r)] — [səʊ] [strʌk] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

been	struck	with	the	precepts	of	your	Saviour	—	so	struck	with	them	,
到过	击	和	这	戒律	的	你的	救主	—	所以	击	和	他们	,

你们被救主的教诲深深触动——如此深深地触动了你们，

[ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevə(r)] [rest] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] [hɪm] ?

that	you	could	never	rest	until	you	had	given	up	your	hearts	to	him	?
那	你	可以	绝不	休息	直到	你	有	给定	向上	你的	心	到	他	?

你们是否觉得只有将心献给他才能安心?

[ɪf] [nɒt] , [haʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði]['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] [jʌŋ] ['hɪndʊ] .

If	not	,	how	great	is	the	contrast	between	you	and	that	young	Hindoo	.
如果	不是	,	如何	伟大的	是	这	对比	之间	你	和	那	年轻的	印度教	.

如果不是，你和那位年轻的印度教徒之间的对比该有多么巨大啊。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪvjə(r)] .

He	gave	his	heart	to	the	Saviour	.
他	给予	他的	心	到	这	救主	.

他将自己的心献给了救世主。

[juː; jʊ] [wɪð'həʊld] [jɔːz] .

You	withhold	yours	.
你	扣压	你的	.

你保留了自己的那份。

[hiː; hi] , [θruː] [greɪs] , [wɪl] [dwel] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [wɪð] [kraɪst] [ɪn] ['hev(ə)n] .

He	,	through	grace	,	will	dwell	for	ever	with	Christ	in	heaven	.
他	,	通过	优雅	,	将要	住	为了	曾经	和	基督	在	天堂	.

他因着恩典，将永远与基督同住在天堂。

[juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt] ['ɔːf(ə)l] [kən'dɪʃn] , [mʌst; məst][biː; bi] ['bænɪʃt]

You	,	if	you	continue	in	your	present	awful	condition	,	must	be	banished
你	,	如果	你	继续	在	你的	展示	可怕	状况	,	必须	是	被放逐

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

from	his	presence	,
从	他的	在场	,

你若继续保持目前这种糟糕的状态，必须被他驱逐出去。

[ænd; ənd][kɑːst]['ɪntuː] [hel] , [weə(r)] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['tɔːmentid] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]

and	cast	into	hell	,	where	you	shall	be	tormented	day	and	night	for	ever
和	投掷	进入	地狱	,	在哪里	你	将	是	饱受折磨	天	和	夜晚	为了	曾经

,

,

,

并将你打入地狱，在那里你将日夜遭受永世的折磨。

[wɪð] [ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəls] .

with	the	devil	and	his	angels	.
和	这	魔鬼	和	他的	天使	.

与魔鬼和他的使者在一起。

[fliː] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [fliː] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [jet] [dʌn] [səʊ]

Flee	,	my	dear	children	,	flee	to	the	Saviour	now	,	if	you	have	never	yet	done	so
逃跑	,	我的	亲爱的	孩子们	,	逃跑	到	这	救主	现在	,	如果	你	有	绝不	然而	完毕	所以

.

:

.

亲爱的孩子们，如果你们还没有投奔救主，现在就投奔吧!

[fliː] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][ʃæl; ʃəl] [dwel] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [wɪð] [hɪm] .

Flee	to	him	,	and	then	you	also	shall	dwell	for	ever	with	him	.
逃跑	到	他	,	和	然后	你	还	将	住	为了	曾经	和	他	.

投奔他，你也将永远与他同在。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[ðə; ði] [dɪ'sepʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ] .

THE	DECEPTION	OF	THE	HINDOOS	.
这	欺骗	的	这	印度教徒	.

印度教徒的骗局。

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] — [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] ,

My	dear	Children	—	From	what	I	have	previously	stated	,
我的	亲爱的	孩子们	—	从	什么	我	有	之前	声明	,

我亲爱的孩子们——正如我之前所说，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['hɪndʊ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'siːtf(ə)l] ['piːp(ə)l] .

you	are	aware	that	the	Hindoos	are	a	very	deceitful	people	.
你	是	意识到的	那	这	印度教徒	是	一个	非常	欺骗性的	人们	.

你应该知道印度教徒是一个非常狡诈的民族。

[let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'sepʃn] .

Let	me	give	you	another	instance	of	their	deception	.
让	我	给	你	其他	实例	的	他们的	欺骗	.

我再举一个他们欺骗的例子。

[ə; eɪ] [leɪt] [hed] ['kætɪkɪst] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['breðrən] [wɒz; wəz] , [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]

A	late	head	catechist	of	one	of	my	missionary	brethren	was	,	before	his
一个	晚的	头	教理问答教师	的	一	的	我的	传教士	弟兄们	曾是	,	前	他的

[kən'vɜːʃ(ə)n] ,

conversion	,
转换	,

我的一位传教士弟兄的已故首席教理员，在皈依基督教之前，

[ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)l] .

the	priest	of	a	temple	.
这	牧师	的	一个	寺庙	.

寺庙的祭司。

[ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm] [huːm] [ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ruː'piːz] - [wɜːθ] [ɒv; əv]['dʒuːəlz][ænd; ənd]['sɪmələ(r)]

A	man	from	whom	about	one	thousand	rupees	'	worth	of	jewels	and	similar
一个	男人	从	谁	关于	一	千	卢比	-	值得	的	珠宝	和	相似的

[θɪŋz] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] ,

things	had	been	stolen	,
事物	有	到过	被盗	,

一名男子被盗走了价值约一千卢比的珠宝和其他类似物品。

[keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [priːst] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [hɪm] [wel] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'tekt]

came	to	this	priest	,	and	promised	to	reward	him	well	,	if	he	would	detect
来了	到	这	牧师	,	和	承诺	到	报酬	他	出色地	,	如果	他	会	探测

[ðə; ði] [θiːf] ,

the	thief	,
这	贼	,

他们来到这位牧师面前，承诺如果他能找出小偷，就给予他丰厚的报酬。

[ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][tuː; tə][hɪm][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .

and	secure	to	him	the	restoration	of	his	property	.
和	安全的	到	他	这	恢复	的	他的	财产	.

并确保他的财产得到归还。

[ðə; ði] [priːst] ['prɒmɪst] [tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] ; [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz]

The	priest	promised	to	comply	with	his	wishes	;	and	in	order	to	effect	his
这	牧师	承诺	到	遵守	和	他的	愿望	;	和	在	命令	到	影响	他的

['pɜːpəs] ,

purpose	,
目的	,

牧师答应了他的请求；为了达到他的目的，

[hiː; hi][hæd; həd] [drʌmz] ['biːt(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [prə'kleɪmd] ,

he	had	drums	beaten	through	the	village	,	and	proclaimed	,
他	有	鼓	被打败	通过	这	村庄	,	和	宣布	,

他命人敲响鼓声，响彻全村，并宣布：

[ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [həʊld][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [θiːf] .

that	at	a	certain	time	he	would	hold	a	meeting	and	detect	the	thief	.
那	在	一个	肯定	时间	他	会	抓住	一个	会议	和	探测	这	贼	.

他会在某个时间召开会议，找出窃贼。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'sembəld] ,

At	the	appointed	time	,	a	large	concourse	of	people	assembled	,
在	这	任命	时间	,	一个	大的	大厅	的	人们	组装	,

到了约定的时间，一大群人聚集在一起。

[ðə; ði] [priːst] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [baʊnd] [ə'raʊnd] [wɪð]

the	priest	appearing	in	the	midst	of	them	with	a	cocoa	-	nut	bound	around	with
这	牧师	出现	在	这	中间	的	他们	和	一个	可可	-	坚果	边界	大约	和

['sæfrən] - [kɔːdz] .

saffron	-	cords	.
藏红花	-	绳索	.

祭司出现在他们中间，手里拿着一个用藏红花绳捆扎的椰子。

[hiː; hi] [ðen] [təʊld][ðem; ðəm] , [ðæt] [ɪf] , ['ɑːftə(r)] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] ,

He	then	told	them	,	that	if	,	after	putting	down	the	cocoa	-	nut	,
他	然后	讲述	他们	,	那	如果	,	后	推杆	向下	这	可可	-	坚果	,

然后他告诉他们，如果放下椰子后，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ə'kɔːd] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,

it	should	move	of	its	own	accord	towards	him	,
它	应该	移动	的	它是	自己的	符合	向	他	,

它应该会自行向他移动，

[ðeɪ] [maɪt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [θiːf] ; [ænd; ənd]

they	might	know	that	he	would	be	able	certainly	to	detect	the	thief	;	and
他们	可能	知道	那	他	会	是	有能力的	当然	到	探测	这	贼	;	和

['ædɪd] ,

added	,
额外	,

他们或许知道他肯定能发现小偷；并补充道：

[ðæt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ðʌs] [muːvd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pə'sjuː] [ðə; ði] [ə'fendə(r)] ,

that	after	it	had	thus	moved	,	it	would	pursue	the	offender	,
那	后	它	有	因此	已搬	,	它	会	追求	这	罪犯	,

它移动完毕后，就会追赶肇事者。

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	follow	him	until	it	would	break	his	head	.
和	跟随	他	直到	它	会	休息	他的	头	.

一直跟着他，直到他脑袋都快掉下来。

[hiː; hi] [ðen] [pəˈfɔːmd] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈserɪmənɪz] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə][əˈweɪkən] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [ˈfiːlɪŋz] [ɪn]

He	then	performed	certain	ceremonies	calculated	to	awaken	superstitious	feelings	in
他	然后	执行	肯定	仪式	计算	到	觉醒	迷信的	情怀	在

[ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,

the	minds	of	the	people	,
这	思想	的	这	人们	,

然后，他举行了一些旨在唤起人们心中迷信情绪的仪式。

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɪm] .

and	laid	the	cocoa	-	nut	down	at	a	little	distance	from	him	.
和	铺设	这	可可	-	坚果	向下	在	一个	小的	距离	从	他	.

然后把椰子放在离他稍远的地方。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [əˈmeɪzmənt] [ɒv; əv][ɔːl]['prez(ə)nt] , [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə] [muːv] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [priːst] ,

To	the	great	amazement	of	all	present	,	it	began	to	move	towards	the	priest	,
到	这	伟大的	惊愕	的	全部	展示	,	它	开始	到	移动	向	这	牧师	,

令在场所有人大吃一惊的是，它开始向牧师移动。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [muːv] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	continued	to	move	until	it	reached	his	feet	.
和	持续	到	移动	直到	它	达到	他的	脚	.

它继续移动，直到到达他的脚边。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kənˈkluːd] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ]

This	being	done	,	he	told	the	people	,	that	they	might	conclude	from	what	they
这	存在	完毕	,	他	讲述	这	人们	,	那	他们	可能	结束	从	什么	他们

[hæd; həd] [siːn] ,

had	seen	,
有	已见	,

他告诉人们，这样做是为了让他们根据所看到的得出结论：

[ðæt] [ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [θiːf] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hed] .

that	the	cocoa	-	nut	would	follow	the	thief	until	it	would	break	his	head	.
那	这	可可	-	坚果	会	跟随	这	贼	直到	它	会	休息	他的	头	.

椰子会一直跟着小偷，直到砸碎他的脑袋。

[hiː; hi] [kənˈsent] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪs] — [tuː; tə][speə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] [ʌnˈtɪl]

He	consented	,	however	,	to	give	him	a	little	grace	—	to	spare	his	life	until
他	同意	,	然而	,	到	给	他	一个	小的	优雅	—	到	空闲的	他的	生活	直到

[ðə; ði][nekst][deɪ] ;

the	next	day	;
这	下一个	天	;

不过，他同意给他一点宽恕——饶他一命，直到第二天；

['ædɪŋ] [hɪz; ɪz][ədˈvaɪs] , [ðæt][ðə; ði] [θiːf] , [huːˈevə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] , [hæd; həd]['betə(r)] [kʌm] [tuː; tə]

adding	his	advice	,	that	the	thief	,	whoever	he	might	be	,	had	better	come	to
添加	他的	建议	,	那	这	贼	,	谁	他	可能	是	,	有	更好的	来	到

[hɪm] ['praɪvətli] ,

him	privately	,
他	私下	,

他还建议说，不管小偷是谁，最好私下来找他。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [weə(r)] [ðə; ði] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] .

and	tell	him	where	the	property	was	.
和	告诉	他	在哪里	这	财产	曾是	.

告诉他房产的具体位置。

[ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ə; eɪ][tæp][wɒz; wəz] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [priːst] ;

In	the	dead	of	the	night	,	a	tap	was	heard	at	the	door	of	the	priest	;
在	这	死的	的	这	夜晚	,	一个	轻敲	曾是	听到	在	这	门	的	这	牧师	;

夜深人静之时，有人敲响了神父的房门；

[ðə; ði] [θiːf] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ʌp] [ðə; ði] ['prɒpəti] .

the	thief	presented	himself	,	and	delivered	up	the	property	.
这	贼	呈现	他自己	,	和	发表	向上	这	财产	.

窃贼自首并交出了财物。

[ðə; ði] [priːst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] ,

The	priest	received	a	present	from	the	owner	of	the	property	,
这	牧师	已收到	一个	展示	从	这	所有者	的	这	财产	,

牧师收到了房主赠送的礼物。

[ænd; ənd] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] [θiːf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['prɒmptnəs] .

and	rewarded	the	thief	for	his	promptness	.
和	奖励	这	贼	为了	他的	迅速	.

并奖励了小偷的迅速行动。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] ,

After	this	man	was	converted	,
后	这	男人	曾是	转换	,

这个人皈依基督教之后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [haʊ] [hiː; hi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [muːv] [tə'wɔːdz] [hɪm] .

he	was	asked	how	he	contrived	to	make	the	cocoa	-	nut	move	towards	him	.
他	曾是	问	如何	他	人为的	到	制作	这	可可	-	坚果	移动	向	他	.

有人问他是如何设法让椰子向他移动的。

" [waɪ] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['keəfəli] [dɪ'vaɪd] [ə; eɪ]['kəʊkəʊ] - [nʌt] ,

"	Why	,	sir	,	"	he	answered	,	"	if	you	will	carefully	divide	a	cocoa	-	nut	,
"	为什么	,	先生	,	"	他	回答	,	"	如果	你	将要	小心	划分	一个	可可	-	坚果	,

“为什么呢，先生，”他回答说，“如果您仔细地将一个可可豆分开，

[skuːp] [aʊt] [ðə; ði]['kɜːn(ə)l][frɒm; frəm][wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'kləʊz] [ə; eɪ] [strɒŋ] , ['laɪvli] [ræt] ,

scoop	out	the	kernel	from	one	-	half	of	it	,	enclose	a	strong	,	lively	rat	,
舀	出去	这	核心	从	一	-	一半	的	它	,	括	一个	强的	,	热闹	鼠	,

从其中一半中挖出果仁，包住一只强壮活泼的老鼠。

[pʊt] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][baɪnd][ðə; ði] [həʊl] [wɪð] ['sæfrən] -

put	the	parts	of	the	cocoa	-	nut	together	,	and	bind	the	whole	with	saffron	-
放	这	部分	的	这	可可	-	坚果	一起	,	和	绑定	这	所有的	和	藏红花	-

[kɔːdz] ,

cords	,
绳索	,

将可可豆的各个部分组合在一起，并用藏红花绳将整个可可豆捆绑起来。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kræk] ['biːɪŋ] [siːn] , [ænd; ənd] [ðen] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [dɪ'klɪvɪti] ['priːviəsli]

to	prevent	the	crack	being	seen	,	and	then	place	it	on	a	declivity	previously
到	防止	这	裂缝	存在	已见	,	和	然后	地方	它	在	一个	斜坡	之前

[prɪ'peəd] ,

prepared	,
准备	,

为了防止裂缝被人发现，然后将其放置在预先准备好的斜坡上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] ,

it	is	clear	,
它	是	清除	,

很明显，

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [pleɪs] [jɔː'self] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'klɪvɪti] [ðə; ði][ræt] [wɪl] [twɜːl] [ðə; ði]['kəʊkəʊ]

that	if	you	place	yourself	at	the	foot	of	this	declivity	the	rat	will	twirl	the	cocoa
那	如果	你	地方	你自己	在	这	脚	的	这	斜坡	这	鼠	将要	捻	这	可可

- [nʌt] ,

-	nut	,
-	坚果	,

如果你站在这个斜坡的底部，老鼠就会转动可可豆。

[ænd; ənd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dɪ'send] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .

and	cause	it	to	descend	until	it	reaches	your	feet	.
和	原因	它	到	下降	直到	它	到达	你的	脚	.

并让它下降，直到到达你的脚边。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

"	CHAPTER	XIX	.
"	章	十九	.

“第十九章。

[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ] .

SUPERSTITION	OF	THE	HINDOOS	.
迷信	的	这	印度教徒	.

印度教徒的迷信。

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] — [ɪn][maɪ] ['sɜːmən] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] , [bɪ'fɔː(r)] [ə'ljuːd] [tuː; tə] ,

My	dear	Children	—	In	my	Sermon	to	Children	,	before	alluded	to	,
我的	亲爱的	孩子们	—	在	我的	讲道	到	孩子们	,	前	暗示	到	,

我亲爱的孩子们——在我之前提到的给孩子们的讲道中，

[ai] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'tɪkjələz] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]

I	mentioned	a	few	particulars	to	prove	that	the	people	of	India	are	very
我	提及	一个	很少	细节	到	证明	那	这	人们	的	印度	是	非常

[ˌsuːpə'stɪʃəs] .

superstitious	.
迷信的	.

我列举了一些具体事例来证明印度人民非常迷信。

[let] [ˌem 'iː] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] .

Let	me	mention	a	few	more	.
让	我	提到	一个	很少	更多的	.

我再补充几点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [nəʊ][ækt] , [haʊ'evə(r)] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ɪf] [pə'fɔːmd] [ɒn] ['sʌndeɪ] , [wɪl]

It	is	said	that	no	act	,	however	good	it	may	be	,	if	performed	on	Sunday	,	will
它	是	说	那	不	行为	,	然而	好的	它	可能	是	,	如果	执行	在	星期日	,	将要

[sək'siːd] .

succeed	.
成功	.

据说，无论多么好的事情，如果在星期天进行，都不会成功。

[sʌm; səm] [wɪl] [nɒt] [iːt] [æt; ət] [ɔːl] [ɒn] ['sʌndeɪ] ,

Some	will	not	eat	at	all	on	Sunday	,
一些	将要	不是	吃	在	全部	在	星期日	,

有些人星期天根本不吃东西。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [bɜːd] — [ðə; ði][bɜːd][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɒd] - [raɪdz] .

until	they	have	seen	a	certain	bird	—	the	bird	on	which	the	god	Vrishnoo	rides	.
直到	他们	有	已见	一个	肯定	鸟	—	这	鸟	在	哪个	这	上帝	-	骑行	.

直到他们见到了某种鸟——神弗里什努所骑的鸟。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [rʌbz] [ɔɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ænd; ənd] [beið] ,

If	a	man	rubs	oil	on	his	head	on	Monday	,	and	bathes	,
如果	一个	男人	摩擦	油	在	他的	头	在	周一	,	和	沐浴	,

如果一个人星期一在头上抹油，然后洗澡，

[hiː; hi] [wɪl] [kə'mɪt] [ə; eɪ][sɪn] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][sɪn][ɒv; əv] [di'strɔi] [ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv]['sivər] .

he	will	commit	a	sin	equal	to	the	sin	of	destroying	a	temple	of	Siva	.
他	将要	犯罪	一个	罪	平等的	到	这	罪	的	摧毁	一个	寺庙	的	湿婆	.

他将犯下与摧毁湿婆神庙同等的罪行。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz][heə(r)] [aʊt] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [pɔː(r); pʊə(r)] .

If	he	has	his	hair	out	on	Tuesday	,	he	will	become	poor	.
如果	他	有	他的	头发	出去	在	周二	,	他	将要	变得	贫穷的	.

如果他星期二把头发披散下来，他就会变得很穷。

['iːv(ə)n][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði][gɒdz] [ɒn] ['wenzdeɪ] , [ɪz][bæd] .

Even	to	worship	the	gods	on	Wednesday	,	is	bad	.
甚至	到	崇拜	这	神	在	周三	,	是	坏的	.

即使是在星期三祭拜神灵，也是不好的。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [teɪks] ['medsn; 'medɪsn][ɒn] ['θɜːzdeɪ] , [hɪz; ɪz] ['sɪknəs] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kriːst] .

If	a	person	takes	medicine	on	Thursday	,	his	sickness	will	be	increased	.
如果	一个	人	需要	药品	在	周四	,	他的	疾病	将要	是	增加	.

如果一个人在星期四服用药物，他的病情会加重。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [lend] ['eni] [θɪŋ] [ɒn] ['fraɪdeɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [luːz] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .

Should	he	lend	any	thing	on	Friday	,	he	will	lose	his	property	.
应该	他	借	任何	事物	在	星期五	,	他	将要	失去	他的	财产	.

如果他周五借出任何东西，他就会失去他的财产。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bai] [ə; eɪ] [njuː] [klɒθ] [ɒn] ['sætədeɪ] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] ,

If	he	should	buy	a	new	cloth	on	Saturday	,	take	it	home	,	and	keep	it	there	,
如果	他	应该	买	一个	新的	布	在	周六	,	拿	它	家	,	和	保持	它	那里	,

如果他星期六买了一件新衣服，就把它带回家，放在那里。

[deθ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] .

death	may	be	the	consequence	.
死亡	可能	是	这	结果	.

死亡可能是其后果。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][daɪ] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,

Should	he	die	on	this	day	,
应该	他	死	在	这	天	,

如果他今天去世，

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [wɪl] [daɪ][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wiːk] .

some	other	member	of	the	family	will	die	on	the	following	week	.
一些	其他	成员	的	这	家庭	将要	死	在	这	下列的	星期	.

接下来的一周，家族中会有其他成员去世。

[ɪf] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪz][leɪd][ɪn][dʒuːn] , [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] [wɪl]

If	the	foundation	of	a	house	is	laid	in	June	,	the	destruction	of	that	house	will
如果	这	基础	的	一个	房子	是	铺设	在	六月	,	这	破坏	的	那	房子	将要

['fɒləʊ] .

follow	.
跟随	.

如果房屋的地基在六月奠定，那么这栋房子就会在六月被毁。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ]['fæməli]['entə(r)][ə; eɪ] [njuː] [haʊs] [ɪn] [mɑːtʃ] , [sʌm; səm]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [wɪl]

Should	a	family	enter	a	new	house	in	March	,	some	member	of	the	family	will
应该	一个	家庭	进入	一个	新的	房子	在	行进	,	一些	成员	的	这	家庭	将要

[daɪ] .

die	.
死	.

如果一个家庭在三月份搬进新家，那么家中就会有一位成员去世。

[ɪf] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][sep'tembə(r)] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] [wɪl] [faɪt] [wɪð]

If	a	marriage	is	celebrated	in	September	,	the	husband	and	wife	will	fight	with
如果	一个	婚姻	是	著名	在	九月	,	这	丈夫	和	妻子	将要	斗争	和

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

each	other	.
每个	其他	.

如果婚礼在九月举行，夫妻二人会互相争吵。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] [fɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] [haʊs] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['vʌltʃə(r)] [ə'laɪt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Should	**a**	**thunderbolt**	**fall**	**on**	**a**	**house**	**,**	**or**	**a**	**vulture**	**alight**	**on**	**it**	**,**
应该	一个	霹雳	落下	在	一个	房子	,	或者	一个	秃鹫	点燃	在	它	,

如果闪电击中房屋，或者秃鹫落在房屋上，

[sʌm; səm]['iːv(ə)l] [wɪl] [bɪ'fɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

some	**evil**	**will**	**befall**	**the**	**people**	**living**	**in**	**it**	**.**
一些	邪恶的	将要	降临	这	人们	活的	在	它	.

居住在那里的人们将会遭遇一些灾祸。

[ɪf] [ə; eɪ] [krəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] ['eni] ['pɜːs(ə)n][ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ɪts] [wɪŋz] ,

If	**a**	**crow**	**should**	**strike**	**any**	**person**	**on**	**the**	**head**	**with**	**its**	**wings**	**,**
如果	一个	乌鸦	应该	罢工	任何	人	在	这	头	和	它是	翅膀	,

如果乌鸦用翅膀击中任何人的头部，

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪl] [daɪ] .

some	**of**	**his**	**relations**	**will**	**die**	**.**
一些	的	他的	关系	将要	死	.

他的一些亲属将会去世。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ][kæt][ɔː(r)][ə; eɪ] [sneɪk] [krɒs] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]

Should	**a**	**cat**	**or**	**a**	**snake**	**cross**	**his**	**path**	**,**	**it**	**would**	**be**	**an**	**indication**	**of**
应该	一个	猫	或者	一个	蛇	叉	他的	小路	,	它	会	是	一个	指示	的

['iːv(ə)l] .

evil	**.**
邪恶的	.

如果猫或蛇出现在他的路上，那就是不祥之兆。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪl] [daɪ] .

In	**the**	**latter**	**case**	**,**	**one**	**of**	**his**	**relations**	**will**	**die**	**.**
在	这	后者	案件	,	一	的	他的	关系	将要	死	.

后一种情况下，他的一位亲属将会去世。

[ɪf] , [wen] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [hɪm] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] ,

If	**,**	**when**	**returning**	**home**	**,**	**a**	**person**	**should**	**meet**	**him**	**bearing**	**a**	**light**	**,**
如果	,	什么时候	返回	家	,	一个	人	应该	见面	他	轴承	一个	光	,

如果他在回家的路上，遇到有人拿着灯迎面而来，

[ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

a	**quarrel**	**will**	**be**	**the**	**result**	**.**
一个	争吵	将要	是	这	结果	.

结果必然是一场争吵。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [miːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['brɑːmɪn] ,

After	**a**	**person**	**has**	**left**	**his**	**house**	**,**	**should**	**he**	**meet**	**a**	**single**	**Brahmin**	**,**
后	一个	人	有	左边	他的	房子	,	应该	他	见面	一个	单身的	婆罗门	,

一个人离开家后，如果遇到一位婆罗门，

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæz; həz][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ʃeɪvd] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [dʌm] [ɔː(r)][ə; eɪ][blaɪnd]

or	**a**	**woman**	**who**	**has**	**had**	**her**	**head**	**shaved**	**,**	**or**	**a**	**dumb**	**or**	**a**	**blind**
或者	一个	女士	WHO	有	有	她	头	剃光	,	或者	一个	哑的	或者	一个	瞎的

[mæn] ,

man	**,**
男人	,

或者一个剃了光头的女人，或者一个哑巴或盲人，

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['wɒʃəmən] [ɔː(r)][ə; eɪ]['bɑːbə(r)] , [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [left] [wʊd] [nɒt]

or	**a**	**washerman**	**or**	**a**	**barber**	**,**	**the**	**object**	**for**	**which**	**he**	**left**	**would**	**not**
或者	一个	洗衣工	或者	一个	理发师	,	这	目的	为了	哪个	他	左边	会	不是

[sək'siːd] .

succeed	**.**
成功	.

或者成为一名洗衣工或理发师，他离开去追求的目标最终未能实现。

[ɔː(r)] , [wen] ['gəʊɪŋ] [aʊt] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [hɪt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] - [freɪm]

Or	,	when	going	out	,	should	he	hit	his	head	against	the	top	of	the	door	-	frame
或者	,	什么时候	去	出去	,	应该	他	打	他的	头	反对	这	顶部	的	这	门	-	框架

,

,

,

或者，当他外出时，如果头部撞到门框顶部怎么办？

[ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn] [ɑːsk] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] , [ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə]

or	should	any	one	ask	him	where	he	was	going	,	or	should	he	happen	to
或者	应该	任何	一	问	他	在哪里	他	曾是	去	,	或者	应该	他	发生	到

[sniːz] ,

sneeze	,
喷嚏	,

或者如果有人问他要去哪里，或者他碰巧打了个喷嚏，

[hiː; hi] [wʊd] [kən'sɪdə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz] [hɪndɜ-ənsɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

he	would	consider	these	things	as	hinderances	to	his	going	,	and	reënter	the
他	会	考虑	这些	事物	作为	障碍	到	他的	去	,	和	重新进入	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

他会把这些事情视为他出行的障碍，然后重新回到屋里。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [sʌn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [biː; bi] [bɔːn] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] [muːn] [ɪn] ['eɪprəl] ,

Should	a	son	or	a	daughter	be	born	on	the	new	moon	in	April	,
应该	一个	儿子	或者	一个	女儿	是	出生	在	这	新的	月亮	在	四月	,

如果四月新月时生的是男孩还是女孩，

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [θiːvz] .

they	will	become	thieves	.
他们	将要	变得	窃贼	.

他们会变成小偷。

[ɪf] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [bɔːn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['plænɪt] ['sætɜːn; 'sætən] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['slɑːndə, 'slæn-] ,

If	a	person	is	born	under	the	planet	Saturn	,	he	will	be	slandered	,
如果	一个	人	是	出生	在下面	这	行星	土星	,	他	将要	是	诽谤	,

如果一个人出生在土星的影响下，他将会遭受诽谤。

[hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] [wɪl] [biː; bi] ['dɪsɪpeɪtɪd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [sʌn] , [ænd; ənd] [frendz] [wɪl] [biː; bi]

his	riches	will	be	dissipated	,	and	his	wife	,	son	,	and	friends	will	be
他的	财富	将要	是	消散	,	和	他的	妻子	,	儿子	,	和	朋友们	将要	是

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

他的财富将化为乌有，他的妻子、儿子和朋友都将遭受毁灭。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [æt; ət] ['veərɪəns] [wɪð] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ɪn'djʊə(r)] ['meni] ['sʌfərɪŋz] .

He	will	also	be	at	variance	with	others	,	and	endure	many	sufferings	.
他	将要	还	是	在	方差	和	其他的	,	和	忍受	许多	苦难	.

他也会与他人意见相左，并遭受许多苦难。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [biː; bi] [bɔːn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['plænɪt] [mɑːz] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] ['æŋkʃəs] [θɔːts] ,

Should	he	be	born	under	the	planet	Mars	,	he	will	be	full	of	anxious	thoughts	,
应该	他	是	出生	在下面	这	行星	火星	,	他	将要	是	满的	的	焦虑的	想法	,

如果他出生在火星之下，他将充满焦虑的思绪。

[biː; bi] [ɪm'prɪznd] , [ænd; ənd] [ə'prest] [wɪð] [fɪə(r)] [frɒm; frəm] ['rɔbəz] , ['faɪə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

be	imprisoned	,	and	oppressed	with	fear	from	robbers	,	fire	,	etc	.
是	被监禁	,	和	受压迫者	和	害怕	从	强盗	,	火	,	ETC	.

被监禁，并遭受强盗、火灾等带来的恐惧压迫。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [wɪl] [luːz] [hɪz; ɪz][lændz] , [triːz] , [ænd; ənd] [gʊd] [neɪm] .

He	**also**	**will**	**lose**	**his**	**lands**	**,**	**trees**	**,**	**and**	**good**	**name**	**.**
他	还	将要	失去	他的	土地	,	树木	,	和	好的	姓名	.

他还将失去土地、树木和名誉。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [driːmz] [ðæt] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [hæz; həz] ['bɪtn] [hɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [daɪ][ɪn][sɪks] [mʌnθs] ;

If	**a**	**person**	**dreams**	**that**	**a**	**monkey**	**has**	**bitten**	**him**	**,**	**he**	**will**	**die**	**in**	**six**	**months**	**;**
如果	一个	人	梦境	那	一个	猴	有	被咬	他	,	他	将要	死	在	六	几个月	;

如果一个人梦见被猴子咬了，他将在六个月内死亡；

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [driːmz] [ðæt] ['bedbʌg] , [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] , [ɑː(r); ə(r)] ['kriːpɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi]

or	**if**	**he**	**dreams**	**that**	**bedbugs**	**,**	**in**	**large**	**numbers**	**,**	**are**	**creeping**	**over**	**his**	**body**
或者	如果	他	梦境	那	臭虫	,	在	大的	数字	,	是	爬行	超过	他的	身体

[tuː; tə] [baɪt] [hɪm] ,

to	**bite**	**him**	**,**
到	咬	他	,

或者如果他梦见成群的臭虫爬到他身上叮咬他，

[hiː; hi] [wɪl] [daɪ][ɪn] [eɪt] [deɪz] .

he	**will**	**die**	**in**	**eight**	**days**	**.**
他	将要	死	在	八	天	.

他还有八天就会死。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [driːm] [ðæt] [ə; eɪ][dɒg] [hæz; həz] ['bɪtn] [hɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [daɪ][ɪn] [θriː] [j'iəz] ;

Should	**he**	**dream**	**that**	**a**	**dog**	**has**	**bitten**	**him**	**,**	**he**	**will**	**die**	**in**	**three**	**years**	**;**
应该	他	梦	那	一个	狗	有	被咬	他	,	他	将要	死	在	三	年	;

如果他梦见被狗咬，他将在三年内死去；

[ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [driːm] [ðæt] [ə; eɪ] [ded] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] ['spəʊkən]

or	**should**	**he**	**dream**	**that**	**a**	**dead**	**person**	**has**	**appeared**	**to**	**him**	**and**	**spoken**
或者	应该	他	梦	那	一个	死的	人	有	出现	到	他	和	说

[tuː; tə] [hɪm] ,

to	**him**	**,**
到	他	,

或者他梦见一个死人出现在他面前并与他交谈，

[hiː; hi] [wɪl] [daɪ] [ɪ'miːdiətli] .

he	**will**	**die**	**immediately**	**.**
他	将要	死	立即地	.

他会立即死亡。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hed] , [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] .

If	**a**	**man**	**has**	**a**	**little**	**head**	**,**	**he**	**will**	**become**	**rich**	**.**
如果	一个	男人	有	一个	小的	头	,	他	将要	变得	富有的	.

如果一个人脑袋小，他就会变得富有。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hed] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)] .

If	**he**	**has**	**a**	**large**	**head**	**,**	**he**	**will**	**be**	**poor**	**.**
如果	他	有	一个	大的	头	,	他	将要	是	贫穷的	.

如果他头大，他就会贫穷。

[ɪf] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɪz] [waɪd] , [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

If	**his**	**forehead**	**is**	**wide**	**,**	**he**	**will**	**live**	**a**	**hundred**	**years**	**.**
如果	他的	前额	是	宽的	,	他	将要	居住	一个	百	年	.

如果额头宽阔，就能活到一百岁。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] [nek] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] .

If	**he**	**has**	**a**	**small**	**neck**	**,**	**he**	**will**	**be**	**a**	**murderer**	**.**
如果	他	有	一个	小的	脖子	,	他	将要	是	一个	凶手	.

如果他脖子细，他就会成为杀人犯。

[ɪf] [ðə; ði] ['sekənd] [təʊ] [ɪz] [lɒŋ] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [bæd] [mæn] .

If	the	second	toe	is	long	,	he	will	be	a	bad	man	.
如果	这	第二	脚趾	是	长的	,	他	将要	是	一个	坏的	男人	.

如果第二个脚趾很长，他会是个坏人。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz] ['kɜːli] [heə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] ['prɒspə(r)] .

If	a	woman	has	curly	hair	,	she	will	not	prosper	.
如果	一个	女士	有	卷曲	头发	,	她	将要	不是	繁荣	.

如果一个女人拥有卷发，她就不会成功。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ɪz] [lɒŋ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

If	her	nose	is	long	,	she	will	have	a	good	disposition	.
如果	她	鼻子	是	长的	,	她	将要	有	一个	好的	处置	.

如果她的鼻子很长，她性格就会很好。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [ɪə(r)] [ɪz] [waɪd] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tel] ['fɔːlshud] .

If	her	ear	is	wide	,	she	will	tell	falsehoods	.
如果	她	耳朵	是	宽的	,	她	将要	告诉	谎言	.

如果她的耳朵宽大，她就会说谎。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [məʊl] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] ['æŋgə(r)] ;

If	she	has	a	mole	on	her	nose	,	she	will	be	subject	to	anger	;
如果	她	有	一个	痣	在	她	鼻子	,	她	将要	是	主题	到	愤怒	;

如果她鼻子上有痣，她就会容易受到责骂；

[ɪf] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['lɜːnɪd] ; [ɪf] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪbraʊz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['kʌnɪŋ] .

if	on	her	lips	,	she	will	be	learned	;	if	on	the	eyebrows	she	will	be	cunning	.
如果	在	她	嘴唇	,	她	将要	是	学习	;	如果	在	这	眉毛	她	将要	是	狡猾	.

如果纹在嘴唇上，她将博学多才；如果纹在眉毛上，她将狡猾奸诈。

[aɪ] [kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['peɪdʒɪz] [wɪð] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] ,

I	could	continue	to	fill	a	number	of	pages	with	things	of	the	same	description	,
我	可以	继续	到	充满	一个	数字	的	页面	和	事物	的	这	相同的	描述	,

我还可以继续写很多页类似的内容，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

but	it	will	be	unnecessary	.
但	它	将要	是	不必要	.

但这样做是没有必要的。

[aɪ] [wɪl] ['mɪəli] ['menʃ(ə)n] [wʌn] ['ɪnstəns] [mɔː(r)] .

I	will	merely	mention	one	instance	more	.
我	将要	仅仅	提到	一	实例	更多的	.

我只想再举一个例子。

[ɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nɒt] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [muːn] .

On	a	certain	night	in	the	month	of	November	,	the	people	will	not	look	at	the	moon	.
在	一个	肯定	夜晚	在	这	月	的	十一月	,	这	人们	将要	不是	看	在	这	月亮	.

在十一月的某个夜晚，人们不会去看月亮。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ə'saɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ɪz] [æz; əz] ['fɒləʊz] .

The	reason	assigned	for	this	,	is	as	follows	.
这	原因	分配	为了	这	,	是	作为	跟随	.

给出的理由如下。

[wʌns] , [wen] [ðə; ði] ['elɪfənt] - [feɪst] [gɒd] - [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gɒdz] , [ðə; ði]

Once	,	when	the	elephant	-	faced	god	Pulliar	was	dancing	before	the	gods	,	the
一次	,	什么时候	这	大象	-	面对	上帝	-	曾是	跳舞	前	这	神	,	这

[muːn] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,

moon	happening	to	see	him	,
月亮	发生	到	看	他	,

从前，象头神普利亚尔在众神面前跳舞时，月亮恰巧看到了他。

[lɑːft] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['stʌmək] , [æn; ən] [ɪə(r)] [laɪk]

laughed	at	him	,	and	told	him	that	he	had	a	large	stomach	,	an	ear	like
笑了	在	他	,	和	讲述	他	那	他	有	一个	大的	胃	,	一个	耳朵	喜欢

[ə; eɪ] ['wɪnoʊɪŋ] - [fæn] ,

a	winnowing	-	fan	,
一个	扬场	-	扇子	,

他们嘲笑他，说他肚子很大，耳朵像簸箕一样。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

[ðɪs] [səʊ] [ɪn'reɪdʒd] [hɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

This	so	enraged	him	,	that	he	cursed	her	.
这	所以	愤怒	他	,	那	他	被诅咒的	她	.

这激怒了他，他咒骂了她。

[ðɪs] [kɜːs] [wɒz; wəz] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] .

This	curse	was	inflicted	on	the	night	above	mentioned	.
这	诅咒	曾是	造成的	在	这	夜晚	多于	提及	.

这个诅咒是在上述那个夜晚施加的。

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['retʃɪdnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ,

How	does	the	wretchedness	of	a	people	,
如何	做	这	悲惨	的	一个	人们	,

一个民族的苦难如何体现?

[bəuθ] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] ,

both	in	reference	to	the	things	of	this	world	and	of	the	world	to	come	,
两个都	在	参考	到	这	事物	的	这	世界	和	的	这	世界	到	来	,

无论是指今世的事物还是来世的事物，

[ʃəʊ] [ɪt'self] [weə(r)] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

show	itself	where	the	Bible	is	unknown	.
展示	本身	在哪里	这	圣经	是	未知	.

在圣经不为人知的地方，它就会显现出来。

[ɪf] [ðɪs] ['blesɪd; blest] [bʊk] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [ɪn'spaɪəd] [bʊk] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]

If	this	blessed	book	was	not	an	inspired	book	—	if	it	did	no	more	than
如果	这	蒙福	书	曾是	不是	一个	灵感	书	—	如果	它	做过	不	更多的	比

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['tempərəl] ['mɪzəriz] [ɒv; əv] [men] ,

remove	the	temporal	miseries	of	men	,
消除	这	颞	苦难	的	男人	,

如果这本神圣的书不是一本受启示的书——如果它仅仅是消除了人类暂时的苦难，

[haʊ] [ɪn'væljuəb(ə)l] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] !

how	invaluable	would	it	be	!
如何	无价	会	它	是	!

这将是多么宝贵的财富啊!

[ɒv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['vælјuː] [ðen] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)]

Of	**how**	**much**	**more**	**value**	**then**	**,**	**is**	**it**	**,**	**in**	**reference**	**to**	**the**	**removal**	**of**	**their**
的	如何	很多	更多的	价值	然后	,	是	它	,	在	参考	到	这	移动	的	他们的

['spɪrɪtʃuəl] ['mɪzəriz] ?

spiritual	**miseries**	**?**
精神	苦难	?

那么，就消除他们的精神痛苦而言，它的价值岂不更大吗?

[əʊ] , [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['krɪstʃənz] [hæv; həv][nɒt] [lɒŋ] [sɪns] [sent] [ðɪs] ['baɪb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ?

O	**,**	**why**	**is**	**it**	**that**	**Christians**	**have**	**not**	**long**	**since**	**sent**	**this**	**Bible**	**to**	**them**	**?**
哦	,	为什么	是	它	那	基督徒	有	不是	长的	自从	发送	这	圣经	到	他们	?

哦，为什么基督徒们迟迟没有把这本圣经送给他们呢?

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [send][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] ?

Why	**is**	**it**	**that**	**they**	**do**	**not**	**send**	**it**	**to**	**them**	**now**	**?**
为什么	是	它	那	他们	做	不是	发送	它	到	他们	现在	?

为什么现在还不寄给他们?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] ,

This	**is**	**a**	**mystery**	**,**
这	是	一个	神秘	,

这是一个谜团。

[wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'rævəld] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] .

which	**we**	**must**	**leave**	**to**	**be**	**unravelled**	**at**	**the**	**judgment**	**-**	**seat**	**of**	**the**	**last**	**day**	**.**
哪个	我们	必须	离开	到	是	解开	在	这	判断	-	座位	的	这	最后的	天	.

这些问题只能留待末日审判时来揭晓。

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][stænd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['dʒʌdʒmənt] - [siːt] .

My	**dear**	**children**	**,**	**you**	**are**	**to**	**stand**	**before**	**that**	**judgment**	**-**	**seat**	**.**
我的	亲爱的	孩子们	,	你	是	到	站立	前	那	判断	-	座位	.

我亲爱的孩子们，你们终将站在审判台前。

[ʃæl; ʃəl] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hiːðn] [ə'mʌŋ] [huːm] [aɪ] [dwel] ,

Shall	**any**	**of**	**these**	**heathen**	**among**	**whom**	**I**	**dwell**	**,**
将	任何	的	这些	异教徒	之中	谁	我	住	,

我所居住的这些异教徒中，谁能.....

[raɪz] [ʌp][æt; ət] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['siːz(ə)n] — [stretʃ] [aʊt] [ðeə(r)][hændz] [tə'wɔːdz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [seɪ] ,

rise	**up**	**at**	**that**	**awful**	**season**	**—**	**stretch**	**out**	**their**	**hands**	**towards**	**you**	**,**	**and**	**say**	**,**
上升	向上	在	那	可怕	季节	—	拉紧	出去	他们的	双手	向	你	,	和	说	,

在那可怕的时刻，他们奋起反抗——向你伸出双手，说道:

[ðeə(r)] [stænd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [mait] [hæv; həv] [sent] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [send] [ˌaɪ 'tiː] ;

There	**stand**	**the**	**children**	**who**	**might**	**have**	**sent**	**us**	**the**	**Bible**	**,**	**but**	**they**	**did**	**not**	**send**	**it**	**;**
那里	站立	这	孩子们	WHO	可能	有	发送	我们	这	圣经	,	但	他们	做过	不是	发送	它	;

孩子们站在那里，他们本可以把圣经寄给我们，但他们没有寄。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [lɒst] — [lɒst] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] !

and	**now**	**we**	**must**	**be**	**lost**	**—**	**lost**	**for**	**ever**	**!**
和	现在	我们	必须	是	丢失的	—	丢失的	为了	曾经	!

现在我们一定迷失了——永远迷失了!

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .

CHAPTER	**XX**	**.**
章	XX	.

第二十章

['bɜːrmə] , ['tʃaɪnə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

BURMAH	**,**	**CHINA**	**,**	**ETC**	**.**	**,**	**ETC**	**.**
缅甸	,	中国	,	ETC	.	,	ETC	.

缅甸、中国等。

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] — [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][mæp][ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ,

My	**dear**	**children**	**—**	**If**	**you**	**will**	**look**	**on**	**your**	**map**	**of**	**Asia**	**,**	**you**	**will**	**see**	**,**
我的	亲爱的	孩子们	—	如果	你	将要	看	在	你的	地图	的	亚洲	,	你	将要	看	,

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌhindj'stɑːn] ,

adjoining	**Hindostan**	**,**
相邻的	印度斯坦	,

我亲爱的孩子们——如果你们看一下亚洲地图，就会发现，与印度斯坦相邻的是.....

[æt; ət][ðə; ði] [iːst] , [ə; eɪ] ['kʌntri] [kɔːld] ['bɜːrmə] .

at	**the**	**east**	**,**	**a**	**country**	**called**	**Burmah**	**.**
在	这	东方	,	一个	国家	称为	缅甸	.

东边是缅甸这个国家。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [lænd][ɒv; əv]['aɪdəlz] .

This	**is**	**another**	**land**	**of**	**idols**	**.**
这	是	其他	土地	的	偶像	.

这里又是另一个偶像崇拜之地。

[hɪə(r)][ðə; ði] " ['bæptɪst]['dʒen(ə)rəl] [kən'venʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] ['mɪʃənz] " [hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

Here	**the**	**"**	**Baptist**	**General**	**Convention**	**for**	**Foreign**	**Missions**	**"**	**have**	**one**	**of**	**the**
这里	这	"	浸信会	一般的	习俗	为了	外国的	任务	"	有	一	的	这

[məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪŋ] ['mɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

most	**interesting**	**and**	**flourishing**	**missions**	**in**	**the**	**world**	**.**
最多	有趣的	和	茁茁	任务	在	这	世界	.

这里，“浸信会海外宣教总会”拥有世界上最有趣、最蓬勃发展的宣教机构之一。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['bɜːrmə] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

The	**people**	**of**	**Burmah**	**are**	**,**	**if**	**possible**	**,**
这	人们	的	缅甸	是	,	如果	可能的	,

缅甸人民，如果可能的话，

[stɪl] ['fɜːðə(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [dɪ'vaɪn] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪndiə] .

still	**further**	**removed**	**from**	**divine**	**knowledge**	**than**	**the**	**people**	**of**	**India**	**.**
仍然	更远	已移除	从	神圣的	知识	比	这	人们	的	印度	.

比印度人民更远离神圣的知识。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ri'æləti] ['eiθiist] , [ɔː(r)] , [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

They	**are**	**in**	**reality**	**atheists**	**,**	**or**	**,**	**in**	**other**	**words**	**,**
他们	是	在	现实	无神论者	,	或者	,	在	其他	字	,

他们实际上是无神论者，或者换句话说，

['piːp(ə)l] [huː] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ][kri'eɪtə(r)][ɔː(r)] [prɪ'zɜːvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

people	**who**	**do**	**not**	**believe**	**in**	**a**	**creator**	**or**	**preserver**	**of**	**the**	**world**	**.**
人们	WHO	做	不是	相信	在	一个	创作者	或者	保护者	的	这	世界	.

不相信世界有创造者或维护者的人。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] ['wɜːʃɪp] [gɒdz] , [huː] , [ðeɪ] [seɪ] , [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [səʊ][baɪ][ækts][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]

But	**still**	**they**	**worship**	**gods**	**,**	**who**	**,**	**they**	**say**	**,**	**have**	**become**	**so**	**by**	**acts**	**of**	**religious**
但	仍然	他们	崇拜	神	,	WHO	,	他们	说	,	有	变得	所以	经过	行为	的	宗教

['merɪt] .

merit	**.**
优点	.

但他们仍然崇拜神灵，他们说，这些神灵是通过宗教功德而获得的。

[hiː; hi] [huːm] [ðeɪ] [naʊ] ['wɜːʃɪp] [ɪz] [kɔːld] - , [ɔː(r)] [buːð] .

He	**whom**	**they**	**now**	**worship**	**is**	**called**	**Gaudama**	**,**	**or**	**Boodh**	**.**
他	谁	他们	现在	崇拜	是	称为	-	,	或者	布德	.

他们现在崇拜的那位被称为高德摩，或菩提。

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [bə'nɑːriz] , [ænd; ənd] ,

He	is	reputed	to	be	the	son	of	the	king	of	Benares	,	and	,
他	是	知名	到	是	这	儿子	的	这	国王	的	贝拿勒斯	,	和	,

据说他是贝拿勒斯国王的儿子，而且

[ɪf] [ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][biː; bi] [kə'rekt] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [sɪks] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] .

if	their	history	be	correct	,	was	born	six	hundred	years	before	Christ	.
如果	他们的	历史	是	正确的	,	曾是	出生	六	百	年	前	基督	.

如果他们的历史记载正确，他出生于公元前六百年。

[ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [aɪ'dɔlətə] .

The	Boodhists	are	all	idolaters	.
这	佛教徒	是	全部	偶像崇拜者	.

佛教徒都是偶像崇拜者。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] ['templz] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [buːð] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] .

They	have	many	temples	erected	to	the	honor	of	Boodh	and	his	image	.
他们	有	许多	寺庙	竖立	到	这	荣誉	的	布德	和	他的	图像	.

他们建造了许多寺庙来纪念布德和他的画像。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ðeɪ] ['prez(ə)nt] ['flaʊəz] , ['ɪnsens] , [raɪs] , ['biːtl] - [nʌts] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Before	this	image	they	present	flowers	,	incense	,	rice	,	betel	-	nuts	etc	.
前	这	图像	他们	展示	花朵	,	香	,	米	,	槟榔	-	坚果	ETC	.

在这幅图像之前，他们会献上鲜花、香、大米、槟榔等。

[laɪk] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [aɪ'dɒlətrəs] ['neɪʃnz] , [ðə; ði] [bɜː'miːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['wɪkɪd] .

Like	all	other	idolatrous	nations	,	the	Burmese	are	very	wicked	.
喜欢	全部	其他	偶像崇拜	国家	,	这	缅甸	是	非常	邪恶	.

像其他所有信奉偶像的民族一样，缅甸人非常邪恶。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [rɪ'spekt] [ðeə(r)] ['fiːmeɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] .

They	do	not	respect	their	females	as	they	should	do	.
他们	做	不是	尊重	他们的	女性	作为	他们	应该	做	.

他们没有像应该的那样尊重女性。

[ðeɪ] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋs] .

They	treat	them	as	an	inferior	order	of	beings	.
他们	对待	他们	作为	一个	下	命令	的	生物	.

他们把他们当作低等生物对待。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [sel] [ðem; ðəm] .

They	often	sell	them	.
他们	经常	卖	他们	.

他们经常出售这些物品。

[ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)] ['kʌstəm] [prɪ'veɪlz] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

A	very	singular	custom	prevails	in	that	country	.
一个	非常	单数	风俗	占上风	在	那	国家	.

那个国家盛行一种非常独特的习俗。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] ['elɪfənt] .

It	consists	in	paying	a	kind	of	homage	to	a	white	elephant	.
它	由	在	付费	一个	种类	的	尊敬	到	一个	白色的	大象	.

它相当于向一头白象表达某种敬意。

[ðɪs] ['elɪfənt] [ɪz] ['sʌmptʃuəsli] [drest] [ænd; ənd] [fed] .

This	elephant	is	sumptuously	dressed	and	fed	.
这	大象	是	奢华地	穿着	和	美联储	.

这头大象穿着华丽，吃得饱饱的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['ɒfɪsəz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] ['sɒvrɪn] ,

It	is	provided	with	officers	,	like	a	second	sovereign	,
它	是	假如	和	警官	,	喜欢	一个	第二	主权	,

它配备了官员，如同第二个君主。

[ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['prez(ə)nts][frɒm; frəm] ['fɒrən] [æm'bæsədəz] .

and	is	made	to	receive	presents	from	foreign	ambassadors	.
和	是	制成	到	收到	礼物	从	外国的	大使们	.

并负责接收外国大使赠送的礼物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nekst][ɪn][ræŋk][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .

It	is	next	in	rank	to	the	king	,	and	superior	to	the	queen	.
它	是	下一个	在	秩	到	这	国王	,	和	优越的	到	这	女王	.

它的地位仅次于国王，高于王后。

['bɜːrmə] [ɪz][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌdiː'ɑːr"es] .

Burmah	is	the	country	in	which	Drs	.
缅甸	是	这	国家	在	哪个	医生们	.

缅甸是博士们所在的国家。

['dʒʌdsn] [ænd; ənd] [praɪs] , [ænd; ənd] ['mesəz] . [hɒk] [ænd; ənd] [weɪd] ['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] ,

Judson	and	Price	,	and	Messrs	.	Hough	and	Wade	suffered	so	much	,
贾德森	和	价格	,	和	先生们	.	霍夫	和	韦德	遭受	所以	很多	,

贾德森和普莱斯，以及霍夫和韦德先生们遭受了太多苦难，

['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] ['ɪŋglənd] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

during	the	war	with	England	several	years	ago	.
期间	这	战争	和	英格兰	一些	年	前	.

几年前与英国交战期间。

['mesəz] . [hɒk] [ænd; ənd] [weɪd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]['sʌfə(r)] .

Messrs	.	Hough	and	Wade	were	the	first	to	suffer	.
先生们	.	霍夫	和	韦德	是	这	第一的	到	遭受	.

霍夫先生和韦德先生是第一批受害者。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɒn] [ræŋ'guːn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]

As	the	ships	which	were	to	make	the	attack	upon	Rangoon	approached	the
作为	这	船舶	哪个	是	到	制作	这	攻击	之上	仰光	接近	这

['sɪti] ,

city	,
城市	,

当即将进攻仰光的舰船接近这座城市时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [ænd; ənd][kɑːst]['ɪntuː]['prɪz(ə)n] .

they	were	seized	and	cast	into	prison	.
他们	是	查获	和	投掷	进入	监狱	.

他们被逮捕并投入监狱。

[ðeə(r)] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [rəʊps] , [ænd; ənd] [eɪt] [ɔː(r)][ten] ['bəːmən] , [ɑːmd]

Their	legs	were	bound	together	with	ropes	,	and	eight	or	ten	Burmans	,	armed
他们的	腿	是	边界	一起	和	绳索	,	和	八	或者	十	伯曼斯	,	武装

[wɪð] [spiə] [ænd; ənd]['bæt(ə)l] - ['æksiːz] ,

with	spears	and	battle	-	axes	,
和	长矛	和	战斗	-	轴	,

他们的双腿被绳子绑在一起，八到十名缅甸人，手持长矛和战斧，

[wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [æz; əz][ə; eɪ] [gɑːd] .

were	placed	over	them	,	as	a	guard	.
是	放置	超过	他们	,	作为	一个	警卫	.

被安排在他们上方，作为守卫。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [pʊt][ɪn]['aɪənz] .

They	were	afterwards	put	in	irons	.
他们	是	然后	放	在	熨斗	.

随后他们被戴上了镣铐。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [fliːt] [ɐpɹ'əʊtʃt] [stɪl] ['nɪərə(r)][ðə; ði] ['sɪti] , ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]

The	next	morning	,	as	the	fleet	approached	still	nearer	the	city	,	orders	were
这	下一个	早晨	,	作为	这	舰队	接近	仍然	更近	这	城市	,	订单	是

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːd] ,

sent	to	the	guard	,
发送	到	这	警卫	,

第二天早上，当舰队进一步逼近城市时，命令下达给了卫兵。

[θruː] [ðə; ði] [greit] [ɒv; əv][ðeə(r)]['prɪz(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['faɪə(r)] [ə'pɒn]

through	the	grates	of	their	prison	,	that	the	instant	the	shipping	should	fire	upon
通过	这	格栅	的	他们的	监狱	,	那	这	立即的	这	船运	应该	火	之上

[ðə; ði] [taʊn] ,

the	town	,
这	镇	,

透过监狱的栅栏，他们得知，一旦船只向城镇开火，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['prɪznər] [kən'faɪnd] [wɪð]

they	were	to	kill	them	,	together	with	the	other	prisoners	confined	with
他们	是	到	杀	他们	,	一起	和	这	其他	囚犯	受限	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们的任务是将他们连同其他被关押的囚犯一起处死。

[ðə; ði] [gɑːd] , [ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðiːz] ['ɔːdərs] ,

The	guard	,	on	receiving	these	orders	,
这	警卫	,	在	接收	这些	订单	,

警卫接到这些命令后，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ʃɑːpən] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ,

began	to	sharpen	the	instruments	with	which	they	intended	to	kill	them	,
开始	到	锐化	这	仪器	和	哪个	他们	故意的	到	杀	他们	,

他们开始磨利用来杀害他们的凶器，

[ænd; ənd] [muːvd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɪð] [haʊ] [mʌtʃ] [skɪl] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)]

and	moved	them	about	their	heads	to	show	with	how	much	skill	and	pleasure
和	已搬	他们	关于	他们的	头部	到	展示	和	如何	很多	技能	和	乐趣

[ðeɪ] [wʊd] [ə'tend] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɔːdərs] .

they	would	attend	to	their	orders	.
他们	会	出席	到	他们的	订单	.

并将它们在头顶移动，以示它们将多么熟练、多么乐意地执行命令。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['bʊtʃə(r)] [ðem; ðəm] ,

Upon	the	floor	where	they	intended	to	butcher	them	,
之上	这	地面	在哪里	他们	故意的	到	屠夫	他们	,

在他们打算屠宰它们的地板上，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][sænd][wɒz; wəz] [spred] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [blʌd] .

a	large	quantity	of	sand	was	spread	to	receive	the	blood	.
一个	大的	数量	的	沙	曾是	传播	到	收到	这	血	.

人们铺开大量沙子来吸收血液。

[ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd] ['saɪləns] [ɒv; əv] [deθ] [rein] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] ;

The	gloom	and	silence	of	death	reigned	among	the	prisoners	;
这	愁云	和	沉默	的	死亡	统治	之中	这	囚犯	;

死亡的阴霾和寂静笼罩着囚犯们；

[ðə; ði][vɑːst]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] [siːmd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [step] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

the	vast	ocean	of	eternity	seemed	but	a	step	before	them	.
这	广阔的	海洋	的	永恒	似乎	但	一个	步	前	他们	.

浩瀚无垠的永恒之海似乎就在他们面前一步之遥。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [fliːt] [ə'raɪvd] ,

At	length	the	fleet	arrived	,
在	长度	这	舰队	到达的	,

舰队终于抵达了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [kə'menst] [ðə; ði][fɜːst][bɔːl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [pɑːst]

and	the	firing	commenced	The	first	ball	which	was	thrown	into	the	town	passed
和	这	射击	开始	这	第一的	球	哪个	曾是	抛掷	进入	这	镇	通过了

,

,

,

于是炮火开始射击。第一颗射入城镇的炮弹飞过。

[wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [nɔɪz] , [də'rektli] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .

with	a	tremendous	noise	,	directly	over	their	heads	.
和	一个	巨大的	噪音	,	直接地	超过	他们的	头部	.

一声巨响，就在他们头顶上方。

[ðɪs] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [gɑːd] , [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðeə(r)] ['mɜːdərəs]

This	so	frightened	the	guard	,	that	they	seemed	unable	to	execute	their	murderous
这	所以	害怕	这	警卫	,	那	他们	似乎	无法	到	执行	他们的	杀人犯

['ɔːdərs] .

orders	.
订单	.

这吓坏了守卫，他们似乎无法执行杀人的命令。

[ðeɪ] [ʃrʌŋk] [ə'weɪ] ['ɪntuː][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] , [weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] ,

They	shrunk	away	into	one	corner	of	the	prison	,	where	they	remained	quiet	,
他们	缩小	离开	进入	一	角落	的	这	监狱	,	在哪里	他们	剩余	安静的	,

他们蜷缩在监狱的一个角落里，一言不发。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [meɪd] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ʃeɪk] [ænd; ənd]['tremb(ə)l]

until	a	broadside	from	one	of	the	ships	made	the	prison	shake	and	tremble
直到	一个	舷侧	从	一	的	这	船舶	制成	这	监狱	摇	和	颤抖

[tuː; tə][ɪts] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

to	its	very	foundation	.
到	它是	非常	基础	.

直到其中一艘船的一轮舷炮齐射，才使监狱的地基都摇晃颤抖起来。

[ðɪs] [səʊ] [ə'lɑːmd] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [bɜːst] ['əʊpən][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ænd; ənd] [fled]

This	so	alarmed	them	,	that	they	burst	open	the	doors	of	the	prison	and	fled
这	所以	惊慌	他们	,	那	他们	爆裂	打开	这	门	的	这	监狱	和	逃亡

.

:

.

这让他们非常惊恐，他们猛地推开监狱大门逃走了。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɪznər] , [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [left] [ə'ləʊn] .

The	missionaries	,	with	the	other	prisoners	,	were	then	left	alone	.
这	传教士	,	和	这	其他	囚犯	,	是	然后	左边	独自的	.

然后，传教士们和其他囚犯一起被单独留下了。

[ðeə(r)]['deɪndʒə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][æn; ən][end] ; [bʌt; bət][æz; əz][gɒd][hæd; həd] [prə'tektɪd]

Their	danger	,	however	,	was	not	at	an	end	;	but	as	God	had	protected
他们的	危险	,	然而	,	曾是	不是	在	一个	结尾	;	但	作为	上帝	有	受保护

[ðem; ðəm] [ðʌs] [fɑː(r)] ,

them	thus	far	,
他们	因此	远的	,

然而，他们的危险并未结束；但既然上帝一直保护着他们，

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [set] [æt; ət] [ˈlɪbəti] ,

he	continued	to	protect	them	until	they	were	set	at	liberty	,
他	持续	到	保护	他们	直到	他们	是	放	在	自由	,

他一直保护他们，直到他们获得自由。

[ænd; ənd] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði] [ˈgɒsp(ə)l] [əˈgen] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˈperɪʃɪŋ] [ˈhiːðn] .

and	allowed	to	preach	the	Gospel	again	to	those	perishing	heathen	.
和	允许	到	布道	这	福音	再次	到	那些	消亡	异教徒	.

并被允许再次向那些即将灭亡的异教徒宣讲福音。

[ˌdiːˈɑːr"es] .

Drs	.
医生们	.

医生们

[ˈdʒʌdsn] [ænd; ənd] [praɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ɪmˈprɪznd] , [ænd; ənd] [ˈsʌfəd] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈzɜːvd] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] .

Judson	and	Price	were	also	imprisoned	,	and	suffered	much	;	but	they	,	too	,	were	preserved	and	delivered	.
贾德森	和	价格	是	还	被监禁	,	和	遭受	很多	;	但	他们	,	也	,	是	保存完好	和	发表	.

贾德森和普莱斯也被监禁，遭受了很多苦难；但他们也最终获救了。

[ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈsʌfərɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [lɒŋ] , [ðæt] [aɪ] [ˈkænɒt] [naʊ] [rɪˈleɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

The	accounts	of	their	sufferings	are	so	long	,	that	I	cannot	now	relate	them	all	to	you	.
这	账户	的	他们的	苦难	是	所以	长的	,	那	我	不能	现在	涉及	他们	全部	到	你	.

他们的苦难事迹太多，我现在无法一一向你们讲述。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒʌdsn] .

You	will	find	them	in	the	life	of	Mrs	.	Judson	.
你	将要	寻找	他们	在	这	生活	的	太太	.	贾德森	.

你会在贾德森夫人的生活中发现它们。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] ,

After	the	war	was	over	,
后	这	战争	曾是	超过	,

战争结束后，

[ðə; ði] [ˈmiʃənəriz] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ˈevriweə(r)] [tuː; tə] [prəˈkleɪm] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈseɪvjə(r)] ;

the	missionaries	were	permitted	to	go	everywhere	to	proclaim	the	name	of	the	Saviour	;
这	传教士	是	允许	到	去	到处	到	宣布	这	姓名	的	这	救主	;

传教士们被允许到任何地方宣扬救世主的名；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈefəts] [hæv; həv] [biːn] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈblesɪd; blest] , [ɪˈspeʃəli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɛrənz] .

and	their	efforts	have	been	very	much	blessed	,	especially	among	the	Karens	.
和	他们的	努力	有	到过	非常	很多	蒙福	,	尤其	之中	这	凯伦	.

他们的努力得到了极大的回报，尤其是在克伦族人中。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈmeni] [ˈleibə] ,

It	will	be	impossible	for	me	to	give	you	an	account	of	their	many	labors	,
它	将要	是	不可能的	为了	我	到	给	你	一个	帐户	的	他们的	许多	劳动	,

我无法一一详述他们的诸多辛劳，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['təukənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ɒv; əv] [gɑ:dz] ['feɪvə(r)] [tə'wɔ:dz]

and	of	the	many	tokens	which	they	have	received	of	God's	favor	towards
和	的	这	许多	代币	哪个	他们	有	已收到	的	神的	偏爱	向

[ˌmʌlti,tju:d, -,tu:d] [hu:] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['fɑ:loʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'di:mə(r)] .

multitudes	who	have	become	followers	of	the	Redeemer	.
众多	WHO	有	变得	追随者	的	这	救世主	.

以及他们所收到的许多神迹，这些神迹表明上帝对众多追随救世主的人的恩惠。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [seɪ] , [ðæt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'si:vd] ['ɪntu:][ðə; ði]

Suffice	it	to	say	,	that	more	than	six	thousand	have	been	received	into	the
足够了	它	到	说	,	那	更多的	比	六	千	有	到过	已收到	进入	这

['krɪstʃən] [tʃɜ:tʃ] .

Christian	church	.
基督教	教会	.

简而言之，已有超过六千人皈依基督教。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ti:tʃə(r)z] [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] [bæp'taɪzd] , [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [θri:] ['hʌndrəd]

One	of	the	native	teachers	not	long	since	baptized	,	on	one	occasion	,	three	hundred
一	的	这	本国的	教师	不是	长的	自从	受洗	,	在	一	场合	,	三	百

[ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [tu:] [p'ɜ:sənz] .

and	seventy	-	two	persons	.
和	七十	-	二	人	.

不久前，一位本地教师曾一次性为三百七十二人施洗。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] ['bɜ:rmə] , [ɪz] ['tʃaɪnə] , [ə; eɪ] ['kʌntri] [kən'teɪnɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θri:] ['hʌndrəd] [m'ɪliənz]

Adjoining	Burmah	,	is	China	,	a	country	containing	more	than	three	hundred	millions
相邻的	缅甸	,	是	中国	,	一个	国家	包含	更多的	比	三	百	百万

[ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ,

of	people	,
的	人们	,

与缅甸接壤的是中国，一个拥有超过三亿人口的国家。

[ə'baʊt] ['twenti] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

about	twenty	times	as	many	as	there	are	in	the	United	States	of	America	.
关于	二十	时代	作为	许多	作为	那里	是	在	这	团结的	各州	的	美国	.

大约是美国人口数量的二十倍。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [fɪld] [wɪð] ['aɪdəlz] .

It	is	a	country	filled	with	idols	.
它	是	一个	国家	已填	和	偶像	.

这是一个充满偶像的国家。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɜ:n] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ði:z] ['aɪdəlz] .

Many	of	the	people	earn	their	living	by	making	and	selling	these	idols	.
许多	的	这	人们	赚	他们的	活的	经过	制作	和	销售	这些	偶像	.

许多人靠制作和出售这些偶像谋生。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [ʃɒps] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊld] , [ɔ:(r)] [rɪ'peəd] [wen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['brəʊkən]

There	are	many	shops	where	they	are	sold	,	or	repaired	when	they	become	broken
那里	是	许多	商店	在哪里	他们	是	卖	,	或者	已修复	什么时候	他们	变得	破碎的

[ɔ:(r)] [dɪ'feɪst] .

or	defaced	.
或者	污损	.

有很多商店出售这些物品，或者在物品损坏或污损时进行修理。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'greɪdɪd] [steɪt] .

The	females	in	that	country	are	in	a	very	degraded	state	.
这	女性	在	那	国家	是	在	一个	非常	退化的	状态	.

那个国家的女性处境非常恶劣。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst]
They **are** **the** **slaves** **of** **their** **husbands** **,** **and** **live** **and** **die** **in** **the** **greatest**
他们 是 这 奴隶 的 他们的 丈夫们 , 和 居住 和 死 在 这 最
['ɪgnərəns] .
ignorance **.**
无知 .

她们是丈夫的奴隶，在极度的无知中生活和死去。

['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [reɪz] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [ɪn] ['krɪstʃən] [lændz] ,
Any **attempt** **to** **raise** **themselves** **to** **the** **level** **of** **females** **in** **Christian** **lands** **,**
任何 试图 到 增加 他们自己 到 这 等级 的 女性 在 基督教 土地 ,

任何试图将自己提升到基督教国家女性地位的尝试，

[ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['veri] ['wɪkɪd] .
is **considered** **as** **very** **wicked** **.**
是 经过考虑的 作为 非常 邪恶 .

被认为是非常邪恶的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fiːmeɪl] [tʃaɪld][ɪz] ['tɔːtʃəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] .
The **little** **female** **child** **is** **tortured** **from** **her** **birth** **.**
这 小的 女性 孩子 是 受折磨 从 她 出生 .

这个女婴从出生起就遭受虐待。

[juː; jʊ][hæv; həv] , [pə'hæps] , [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] [hæv; həv] [smɔːl] [fiːt] .
You **have** **,** **perhaps** **,** **heard** **that** **the** **women** **of** **China** **have** **small** **feet** **.**
你 有 , 也许 , 听到 那 这 女性 的 中国 有 小的 脚 .

你或许听说过中国女性的脚比较小。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [smɔːl] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['kruːəl] ['præktɪs] — [baɪ] ['pʊtɪŋ] ['bændɪdʒ] [ɒv; əv] [klɒθ] [səʊ]
These **are** **made** **small** **by** **a** **very** **cruel** **practice** **—** **by** **putting** **bandages** **of** **cloth** **so**
这些 是 制成 小的 经过 一个 非常 残忍的 实践 — 经过 推杆 绷带 的 布 所以
['taɪtli] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
tightly **around** **them** **,**
紧紧 大约 他们 ,

这些牙齿变小是一种非常残酷的做法——用布条紧紧地缠住它们。

[ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [grəʊ] .
that **they** **cannot** **grow** **.**
那 他们 不能 生长 .

它们无法生长。

['meni] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [fiːt] [nɒt] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['ɪnfənt] [ɒv; əv][wʌn]
Many **women** **have** **feet** **not** **larger** **than** **those** **of** **an** **American** **infant** **of** **one**
许多 女性 有 脚 不是 更大的 比 那些 的 一个 美国人 婴儿 的 一
[jɪə(r)] [əʊld] .
year **old** **.**
年 老的 .

许多女性的脚并不比一岁美国婴儿的脚大。

['mɪstə(r)] . ['dəʊti] , ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] , [sez] ,
Mr **.** **Doty** **,** **missionary** **to** **China** **,** **says** **,**
先生 . 多蒂 , 传教士 到 中国 , 说道 ,

前往中国传教的道蒂先生说：

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huːz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [baʊnd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]
that **he** **was** **acquainted** **with** **a** **little** **girl** **whose** **mother** **had** **bound** **up** **her**
那 他 曾是 熟人 和 一个 小的 女孩 谁 母亲 有 边界 向上 她
[fiːt] [səʊ] ['taɪtli] ,
feet **so** **tightly** **,**
脚 所以 紧紧 ,

他认识一个小女孩，她的母亲把她的双脚缠得非常紧。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] ['evri] [deɪ] ,

that	she	cried	two	or	three	hours	every	day	,
那	她	哭	二	或者	三	小时	每一个	天	,

她每天哭两三个小时，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [peɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['sʌfəd] .

on	account	of	the	great	pain	which	she	suffered	.
在	帐户	的	这	伟大的	疼痛	哪个	她	遭受	.

因为她承受了巨大的痛苦。

[wɪð] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [fiːt] ,

With	such	little	feet	,
和	这样的	小的	脚	,

脚这么小，

[juː; jʊ] [meɪ] [wel] [sə'pəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [wɔːk] .

you	may	well	suppose	that	it	would	be	very	difficult	for	the	women	to	walk	.
你	可能	出色地	认为	那	它	会	是	非常	难的	为了	这	女性	到	走	.

你或许会认为，这些妇女行走会非常困难。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] .

It	is	so	.
它	是	所以	.

确实如此。

[ðeɪ] [lɪmp][ænd; ənd]['hɒb(ə)l] [ə'lɒŋ] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [fiːt] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒf] ,

They	limp	and	hobble	along	,	just	as	if	their	feet	had	been	cut	off	,
他们	跛行	和	跛行	沿着	,	只是	作为	如果	他们的	脚	有	到过	切	离开	,

他们一瘸一拐地走着，就像双脚被砍掉了一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] [stʌmps] .

and	they	had	to	walk	on	stumps	.
和	他们	有	到	走	在	树桩	.

他们只能踩着树桩行走。

[ðə; ðiː] [ˌtʃaɪ'niːz] [duː; də][nɒt] [kaʊnt] [ðeə(r)] [d'ɔːtəz] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

The	Chinese	do	not	count	their	daughters	among	their	children	.
这	中国人	做	不是	数数	他们的	女儿们	之中	他们的	孩子们	.

中国人不把女儿算作子女。

['mɪstə(r)] . ['dəʊti] [sez] , [hiː; hi][wʌn] [deɪ] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ˌtʃaɪ'niːz] ['tiːtʃə(r)] [haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [hiː; hi]

Mr	.	Doty	says	,	he	one	day	asked	his	Chinese	teacher	how	many	children	he
先生	.	多蒂	说道	,	他	一	天	问	他的	中国人	老师	如何	许多	孩子们	他

[hæd; həd] .

had	.
有	.

多蒂先生说，有一天他问他的中文老师他有几个孩子。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] .

He	replied	,	that	he	had	several	.
他	回复	,	那	他	有	一些	.

他回答说，他有好几个。

" [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] , " [hiː; hi] [ðen] [ɪn'kwaɪə] , " [ɑː(r); ə(r)] [d'ɔːtəz] ? "

"	How	many	of	these	,	"	he	then	inquired	,	"	are	daughters	?	"
"	如何	许多	的	这些	,	"	他	然后	询问	,	"	是	女儿们	?	"

他接着问道："这些人当中有多少是女儿？"

" [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [kaʊnt] ['aʊə(r)] [d'ɔːtəz] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	We	do	not	count	our	daughters	among	our	children	,	"	he	answered	.
"	我们	做	不是	数数	我们的	女儿们	之中	我们的	孩子们	,	"	他	回答	.

"我们不把女儿算作我们的孩子，"他回答说。

" [ai][hæv; həv] [θriː] [d'ɔːtəz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ˌtʃaɪ'niːz] [kaʊnt] ['aʊə(r)] [sʌnz] ['əʊnli][æz; əz] ['tʃɪldrən] .

"	I	have	three	daughters	,	but	we	Chinese	count	our	sons	only	as	children	.
"	我	有	三	女儿们	,	但	我们	中国人	数数	我们的	儿子们	仅有的	作为	孩子们	.

"我有三个女儿，但我们中国人只把儿子算作孩子。"

" [wen] [ðɪs] ['mɪʃən(ə)ri] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn]

"	When	this	missionary	was	in	a	Chinese	village	where	he	had	never	been
"	什么时候	这	传教士	曾是	在	一个	中国人	村庄	在哪里	他	有	绝不	到过

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

"当这位传教士来到一个他从未去过的中国村庄时，

[ə; eɪ][mæn] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪm] [tuː] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] , ['niːtli] [drest] ,

a	man	called	to	see	him	,	bringing	with	him	two	pretty	little	girls	,	neatly	dressed	,
一个	男人	称为	到	看	他	,	带来	和	他	二	漂亮的	小的	女孩们	,	整齐地	穿着	,

一个男人来拜访他，带着两个穿着整洁的漂亮小女孩。

[ə'baʊt] [sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .

about	six	and	seven	years	old	.
关于	六	和	七	年	老的	.

大约六七岁。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] .

He	said	that	they	were	his	daughters	and	that	he	wished	to	sell	them	.
他	说	那	他们	是	他的	女儿们	和	那	他	希望	到	卖	他们	.

他说她们是他的女儿，他想把她们卖掉。

['mɪstə(r)] . ['dəʊti] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ænd; ənd] [sel]

Mr	.	Doty	refused	to	buy	them	,	as	it	was	wicked	to	buy	and	sell
先生	.	多蒂	拒绝	到	买	他们	,	作为	它	曾是	邪恶	到	买	和	卖

['tʃɪldrən] ;

children	;
孩子们	;

多蒂先生拒绝购买他们，因为买卖儿童是邪恶的；

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][hɪm] , [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kə'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] ,

but	he	told	him	,	that	if	he	would	commit	them	to	him	,
但	他	讲述	他	,	那	如果	他	会	犯罪	他们	到	他	,

但他告诉他，如果他愿意把他们托付给他，

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [həʊm] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] ['edʒukeɪt][ðem; ðəm] ,

he	would	take	them	home	with	him	,	and	educate	them	,
他	会	拿	他们	家	和	他	,	和	教育	他们	,

他会把他们带回家，教育他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] .

and	that	they	might	return	home	after	they	had	grown	.
和	那	他们	可能	返回	家	后	他们	有	生长	.

他们长大后可能会回家。

[tuː; tə] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] [bʌt; bət] [sed] , [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [baɪ] [ðem; ðəm] ,

To	this	proposal	he	would	not	consent	but	said	,	that	if	he	would	buy	them	,
到	这	提议	他	会	不是	同意	但	说	,	那	如果	他	会	买	他们	,

他拒绝了这个提议，但表示如果他愿意买下它们，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɪz; ɪz][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

they	should	be	his	for	ever	.
他们	应该	是	他的	为了	曾经	.

它们应该永远属于他。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɔːt] [ðem; ðəm][bəuθ][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] - [sɪks] [d'ɒləz] .

He	could	have	bought	them	both	for	about	twenty	-	six	dollars	.
他	可以	有	买	他们	两个都	为了	关于	二十	-	六	美元	.

他本来可以用大约二十六美元买到它们两个。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [hæv; həv] ['meni] [skuːlz] , [bʌt; bət] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [d'ɔːtəz] , [æz; əz] [ðeɪ]

The	Chinese	have	many	schools	,	but	none	for	their	daughters	,	as	they
这	中国人	有	许多	学校	,	但	没有任何	为了	他们的	女儿们	,	作为	他们

[duː; də][nɒt] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ,

do	not	teach	them	,
做	不是	教	他们	,

中国人有很多学校，但没有一所是为他们的女儿开设的，因为他们不教女儿读书。

[tuː; tə] [riːd] .

to	read	.
到	读	.

阅读。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [ðeɪ] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] "

When	they	are	about	thirteen	years	old	,	they	shut	them	up	in	what	are	called	"
什么时候	他们	是	关于	十三	年	老的	,	他们	关闭	他们	向上	在	什么	是	称为	"

['wɪmɪnz] [ə'pɑːtmənts] ,

women's	apartments	,
女性的	公寓	,

当她们大约十三岁时，就被关进所谓的“女子公寓”里。

" [weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mærɪdʒ] .

"	where	they	remain	until	the	time	of	their	marriage	.
"	在哪里	他们	保持	直到	这	时间	的	他们的	婚姻	.

他们会一直住在那里，直到结婚为止。

[ðen] [ðə; ði] ['peərənts] [sel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [waɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]

Then	the	parents	sell	them	to	those	who	wish	to	have	wives	for	their
然后	这	父母	卖	他们	到	那些	WHO	希望	到	有	妻子们	为了	他们的

[sʌnz] .

sons	.
儿子们	.

然后父母把她们卖给那些想为儿子娶妻的人。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] ['mærɪd] [tuː; tə] [p'ɜːsənz] [huːm] [ðeɪ] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [sɔː] .

In	this	way	,	they	are	frequently	married	to	persons	whom	they	never	before	saw	.
在	这	方式	,	他们	是	频繁地	已婚	到	人	谁	他们	绝不	前	锯	.

这样一来，她们经常会与自己从未见过的人结婚。

['meni] ['peərənts] [ɪn] ['tʃaɪnə] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ,

Many	parents	in	China	destroy	their	little	girls	soon	after	they	are	born	,
许多	父母	在	中国	破坏	他们的	小的	女孩们	很快	后	他们	是	出生	,

中国很多父母在女婴出生后不久就将其杀害。

[ɔː(r)] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [smɔːl] .

or	while	they	are	very	small	.
或者	尽管	他们	是	非常	小的	.

或者当它们还很小的时候。

[ðɪs] [ðeɪ] ['friːkwəntli] [duː; də] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['rɪvəz] , [ɔː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ,

This	they	frequently	do	by	throwing	them	into	rivers	,	or	into	the	sea	,
这	他们	频繁地	做	经过	投掷	他们	进入	河流	,	或者	进入	这	海	,

他们经常把这些东西扔进河里或海里。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ræpt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [kɔːs] [mæts] .

after	they	have	wrapped	them	up	in	coarse	mats	.
后	他们	有	包装	他们	向上	在	粗	垫子	.

他们用粗糙的垫子把它们裹了起来。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [gɜːl] , [nemd] ['elən] , [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['njuːək] , [njuː] ['dʒɜːzi] ,

There	is	a	little	Chinese	girl	,	named	Ellen	,	now	living	in	Newark	,	New	Jersey	,
那里	是	一个	小的	中国人	女孩	,	命名	艾伦	,	现在	活的	在	纽瓦克	,	新的	球衣	,

有一个名叫艾伦的中国小女孩，现在居住在新泽西州纽瓦克市。

[huːz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [θriː] [wiːks] [əʊld] .

whose	father	was	about	to	kill	her	when	she	was	three	weeks	old	.
谁	父亲	曾是	关于	到	杀	她	什么时候	她	曾是	三	周	老的	.

她出生三周时，她的父亲差点杀害了她。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdi] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,

An	English	lady	heard	of	his	intentions	,
一个	英语	女士	听到	的	他的	意图	,

一位英国女士听说了他的意图，

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ten] [d'ɒləz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [bɔːt] .

and	sent	a	person	with	ten	dollars	to	see	if	she	could	not	be	bought	.
和	发送	一个	人	和	十	美元	到	看	如果	她	可以	不是	是	买	.

于是派人带着十美元去看看能不能把她收买。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ðə; ði][ten] [d'ɒləz] , [bʌt; bət] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] .

He	was	offered	the	ten	dollars	,	but	refused	to	take	them	.
他	曾是	提供	这	十	美元	,	但	拒绝	到	拿	他们	.

有人给了他十美元，但他拒绝接受。

[ʃiː; ʃi] [sent] [ten] [d'ɒləz] [mɔː(r)] .

She	sent	ten	dollars	more	.
她	发送	十	美元	更多的	.

她又寄了十美元。

[hiː; hi] [kən'sent] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['twenti] [d'ɒləz] .

He	consented	to	take	the	twenty	dollars	.
他	同意	到	拿	这	二十	美元	.

他同意收下这二十美元。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] [brɔːt] [baɪ] [ðɪs] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdi][tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

This	little	girl	was	brought	by	this	English	lady	to	America	,
这	小的	女孩	曾是	带来	经过	这	英语	女士	到	美国	,

这个小女孩是被这位英国女士带到美国的。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] [j'iəz] [əʊld] .

when	she	was	about	six	years	old	.
什么时候	她	曾是	关于	六	年	老的	.

她大约六岁的时候。

[ðə; ði] [frendz] [huː] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]['ʌndə(r)][ðeə(r)][keə(r)] ,

The	friends	who	have	her	under	their	care	,
这	朋友们	WHO	有	她	在下面	他们的	关心	,

照顾她的朋友们

[ɑː(r); ə(r)] ['edʒukeɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,

are	educating	her	with	the	hope	that	she	may	go	back	to	China	,
是	教育	她	和	这	希望	那	她	可能	去	后退	到	中国	,

我们正在对她进行教育，希望她将来能回到中国。

[tuː; tə] [tel] [ɪts] ['fiːmeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪvjə(r)] .

to	tell	its	females	of	the	Saviour	.
到	告诉	它是	女性	的	这	救主	.

向女性讲述救世主的故事。

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] , [maɪ][dɪə(r)][g'ɜːlz] , [θɪŋk] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts] [lʌv] [juː; jʊ] ,

Did	you	ever	,	my	dear	girls	,	think	why	it	is	that	your	parents	love	you	,
做过	你	曾经	,	我的	亲爱的	女孩们	,	思考	为什么	它	是	那	你的	父母	爱	你	,

亲爱的女儿们，你们有没有想过，为什么父母爱你们?

[ænd; ənd]['edʒukeɪt][juː; jʊ] — [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]

and	educate	you	—	why	it	is	that	they	try	to	make	you	happy	,	instead	of
和	教育	你	—	为什么	它	是	那	他们	尝试	到	制作	你	快乐的	,	反而	的

['kræmpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ,

cramping	your	feet	,
抽筋	你的	脚	,

并向你解释——为什么他们要努力让你开心，而不是让你的脚感到不舒服。

['ʃʌtɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] , [pə'hæps] , [æt; ət] [lɑːst] ['selɪŋ] [juː; jʊ] ?

shutting	you	up	,	and	,	perhaps	,	at	last	selling	you	?
关闭	你	向上	,	和	,	也许	,	在	最后的	销售	你	?

让你闭嘴，或许最终还会把你卖掉?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .

It	is	because	they	have	the	Bible	.
它	是	因为	他们	有	这	圣经	.

因为他们有《圣经》。

[ðen] , [haʊ] ['æŋkʃəs] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [biː; bi] [tuː; tə] [seɪv] [wɒt] ['mʌni] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,

Then	,	how	anxious	should	you	be	to	save	what	money	you	can	,
然后	,	如何	焦虑的	应该	你	是	到	节省	什么	钱	你	能	,

那么，你究竟应该有多迫切地去存钱呢?

[tuː; tə] [baɪ] [b'aɪbəlz] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['hiːðn] .

to	buy	Bibles	to	send	to	those	poor	heathen	.
到	买	圣经	到	发送	到	那些	贫穷的	异教徒	.

购买圣经寄给那些贫穷的异教徒。

[æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪnfənts] , [ai] [wʊd] [əb'zɜːv] ,

As	I	am	now	speaking	of	the	destruction	of	infants	,	I	would	observe	,
作为	我	是	现在	请讲	的	这	破坏	的	婴儿	,	我	会	观察	,

既然我现在谈到了杀害婴儿的问题，我想指出:

[ðæt] [ðɪs] [kraɪm] [ɪz] ['kɒmən] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['hiːðn] ['kʌntriz] .

that	this	crime	is	common	in	other	heathen	countries	.
那	这	犯罪	是	常见的	在	其他	异教徒	国家	.

这种犯罪行为在其他异教国家也很常见。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['kɒmən] , [ʌn'tɪl] ['leɪtli] , [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [tə'hiːti] ,

It	was	quite	common	,	until	lately	,	in	the	island	of	Tahiti	,
它	曾是	相当	常见的	,	直到	最近	,	在	这	岛	的	塔希提岛	,

直到最近，这种情况在塔希提岛还很常见。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] .

and	other	places	in	the	South	Pacific	Ocean	.
和	其他	地方	在	这	南	太平洋	海洋	.

以及南太平洋的其他地方。

[wen] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] [went] [ðeə(r)] , ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ]

When	the	missionaries	of	the	London	Missionary	Society	went	there	,	many	years	ago
什么时候	这	传教士	的	这	伦敦	传教士	社会	去	那里	,	许多	年	前

,

,

,

多年前，伦敦传教会的传教士们去那里的时候，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'greɪdɪd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

they	found	the	females	in	a	very	degraded	situation	.
他们	成立	这	女性	在	一个	非常	退化的	情况	.

他们发现这些女性的处境非常糟糕。

['mɪstə(r)] . [nɒt] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['miʃənəriz] ,

Mr	.	Nott	,	one	of	these	missionaries	,
先生	.	诺特	,	一	的	这些	传教士	,

诺特先生是这些传教士之一，

[dɪ'kleəd] [ðæt] [θriː] [aʊt] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['məːdə] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

declared	**that**	**three**	**out**	**of**	**four**	**of**	**the**	**children**	**were**	**murdered**	**as**	**soon**	**as**
声明	那	三	出去	的	四	的	这	孩子们	是	被谋杀	作为	很快	作为

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .

they	**were**	**born**	**.**
他们	是	出生	.

据称，四分之三的孩子一出生就被杀害了。

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['wʊmən] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [kraɪm] [hæd; həd] [biːn] [ə'bɒlɪʃt] [tuː; tə] [huːm]

He	**met**	**a**	**woman**	**soon**	**after**	**this**	**dreadful**	**crime**	**had**	**been**	**abolished**	**to**	**whom**
他	遇见	一个	女士	很快	后	这	可怕	犯罪	有	到过	废除	到	谁

[hiː; hi] [sed] ,

he	**said**	**,**
他	说	,

在这一可怕罪行被废除后不久，他遇到了一位女士，并对她说：

" [haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [juː; jʊ] ? "

"	**How**	**many**	**children**	**have**	**you**	**?**	**"**
"	如何	许多	孩子们	有	你	?	"

你有几个孩子?

" [ðɪs] [wʌn] [ɪn] [maɪ] [ɑːmz] , " [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnsə(r)] .

"	**This**	**one**	**in**	**my**	**arms**	**,**	**"**	**was**	**her**	**answer**	**.**
"	这	一	在	我的	武器	,	"	曾是	她	回答	.

“我怀里的这个，”她回答道。

" [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [dɪd] [juː; jʊ] [kɪl] ?

"	**And**	**how**	**many**	**did**	**you**	**kill**	**?**
"	和	如何	许多	做过	你	杀	?

你杀了多少人?

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [eɪt] .

"	**She**	**replied**	**,**	**"**	**Eight**	**.**
"	她	回复	,	"	八	.

她回答说：“八。”

" [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] , [huː] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] , [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

"	**Another**	**woman**	**,**	**who**	**was**	**asked**	**the**	**same**	**question**	**,**	**said**	**that**	**she**	**had**
"	其他	女士	,	WHO	曾是	问	这	相同的	问题	,	说	那	她	有

[dɪ'strɔɪd] [ˌsev(ə)n'tiːn] .

destroyed	**seventeen**	**.**
损毁	十七	.

“另一位被问及同样问题的女性表示，她销毁了十七个。”

[ɪn'fæntɪsaɪd] , [ɔː(r)] , [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪnfənts] , [sez] [ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] .

Infanticide	**,**	**or**	**,**	**in**	**other**	**words**	**,**	**the**	**destruction**	**of**	**infants**	**,**	**says**	**the**	**Rev**	**.**	**Mr**	**.**
杀婴	,	或者	,	在	其他	字	,	这	破坏	的	婴儿	,	说道	这	牧师	.	先生	.

['wɪljəmz] ,

Williams	**,**
威廉姆斯	,

威廉姆斯牧师说，杀婴，或者换句话说，就是杀害婴儿。

[wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɔːlməʊst] [ɪn'kredəb(ə)l] [ɪk'stent] [ɪn] [tə'hiːti] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)]

was	**carried**	**to**	**an**	**almost**	**incredible**	**extent**	**in**	**Tahiti**	**,**	**and**	**some**	**other**
曾是	携带	到	一个	几乎	极好的	程度	在	塔希提岛	,	和	一些	其他

['aɪlənds] .

islands	**.**
岛屿	.

在塔希提岛和其他一些岛屿上，这种现象发展到了令人难以置信的地步。

[hiː; hi] [raɪts] , " ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] , [dʒiː] . ['benɪt] , [ˌiː es 'kjuː] . ,

He	writes	,	"	During	the	visit	of	the	deputation	,	G	.	Bennet	,	Esq	.	,
他	写	,	"	期间	这	访问	的	这	代表团	,	G	.	贝内特	,	先生	.	,

他写道："代表团访问期间，G. Bennet 先生，

[wɒz; wəz]['aʊə(r)] [gest] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] ; [ænd; ənd][ɒn][wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [waɪl]

was	our	guest	for	three	or	four	days	;	and	on	one	occasion	,	while
曾是	我们的	客人	为了	三	或者	四	天	;	和	在	一	场合	,	尽管

[kən'vəːsɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

conversing	on	this	subject	,
对话	在	这	主题	,

他曾在我们家住了三四天；有一次，在谈到这个话题时，

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['ækjərət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs]

he	expressed	a	wish	to	obtain	accurate	knowledge	of	the	extent	to	which	this
他	表达	一个	希望	到	获得	准确的	知识	的	这	程度	到	哪个	这

['kruːəl] ['præktɪs] [hæd; həd] [prɪ'veɪld] .

cruel	practice	had	prevailed	.
残忍的	实践	有	最终获胜	.

他表示希望准确了解这种残忍做法的盛行程度。

[θriː] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , ['meɪkɪŋ] [ˌjʊərə'piːən] ['gɑːmənts] ,

Three	women	were	sitting	in	the	room	at	the	time	,	making	European	garments	,
三	女性	是	坐着	在	这	房间	在	这	时间	,	制作	欧洲的	服装	,

['ʌndə(r)]['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] [də'rekʃ(ə)n] ;

under	Mrs	.	Williams	direction	;
在下面	太太	.	威廉姆斯	方向	;

当时，有三名妇女坐在房间里，在威廉姆斯夫人的指导下制作欧洲服装；

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ri'plai] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bɛnɪts] [ɪn'kwaɪəriz] , [ai] [sed] ,

and	,	after	replying	to	Mr	.	Bennet's	inquiries	,	I	said	,
和	,	后	回复	到	先生	.	班尼特的	查询	,	我	说	,

在回答了贝内特先生的询问之后，我说：

- [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] [hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv]

'	I	have	no	doubt	but	that	each	of	these	women	has	destroyed	some	of
-	我	有	不	怀疑	但	那	每个	的	这些	女性	有	损毁	一些	的

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] . -

her	children	.	'
她	孩子们	.	-

"我毫不怀疑，这些女人中的每一位都毁掉了自己的一些孩子。"

['mɪstə(r)] . ['benɪt] [ɪk'skleɪmd] , - [ɪm'pɒsəb(ə)l] ; [sʌtʃ] ['mʌðəli] ,

Mr	.	Bennet	exclaimed	,	'	Impossible	;	such	motherly	,
先生	.	贝内特	惊呼	,	-	不可能的	;	这样的	母性	,

班纳特先生惊呼道："不可能；如此慈母般的……"

[rɪ'spektəbl] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [æn; ən] [ə'trɒsəti] . -

respectable	women	could	never	have	been	guilty	of	so	great	an	atrocity	.	'
可敬	女性	可以	绝不	有	到过	有罪的	的	所以	伟大的	一个	暴行	.	-

体面的女性绝不可能犯下如此滔天罪行。

- [wel] , - [ai] ['ædɪd] , - [wiː; wi] [wɪl] [ɑːsk][ðem; ðəm] . -

'	Well	,	'	I	added	,	'	we	will	ask	them	.	'
-	出色地	,	-	我	额外	,	-	我们	将要	问	他们	.	-

"嗯，"我补充道，"我们会问问他们。"

[ə'dresɪŋ] [ðə; ðɪ][fɜːst] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , - [frend] , [haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][juː; jʊ]

Addressing	**the**	**first**	**,**	**I**	**said**	**to**	**her**	**,**	**'**	**Friend**	**,**	**how**	**many**	**children**	**have**	**you**
解决	这	第一的	,	我	说	到	她	,	-	朋友	,	如何	许多	孩子们	有	你

[dɪ'strɔɪd] ? -

destroyed	**?**	**'**
损毁	?	-

我对第一个女孩说："朋友，你毁了多少孩子？"

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [æt; ət][maɪ] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːst] [tʃɑːdʒd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ˌʌn'kaɪndnəs] ,

She	**was**	**startled**	**at**	**my**	**question**	**,**	**and**	**at**	**first**	**charged**	**me**	**with**	**unkindness**	**,**
她	曾是	惊慌	在	我的	问题	,	和	在	第一的	带电	我	和	不友善	,

我的问题让她吃了一惊，起初还指责我无礼。

[ɪn] ['hærəʊɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] , [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['beib] [tuː; tə]

in	**harrowing**	**up**	**her**	**feelings**	**,**	**by**	**bringing**	**the**	**destruction**	**of**	**her**	**babes**	**to**
在	令人痛心的	向上	她	情怀	,	经过	带来	这	破坏	的	她	宝贝们	到

[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'membrəns] ;

her	**remembrance**	**;**
她	纪念	;

通过唤起她对婴儿夭折的回忆，她痛苦万分；

[bʌt; bət][ə'pɒn] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][maɪ][ɪn'kwaɪəri] , [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fɔːltərɪŋ]

but	**upon**	**learning**	**the**	**object**	**of**	**my**	**inquiry**	**,**	**she**	**replied**	**,**	**with**	**a**	**faltering**
但	之上	学习	这	目的	的	我的	询问	,	她	回复	,	和	一个	摇摇欲坠

[vɔɪs] ,

voice	**,**
嗓音	,

但得知我询问的内容后，她声音颤抖地回答说：

- [aɪ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [naɪn] . -

'	**I**	**have**	**destroyed**	**nine**	**.**	**'**
-	我	有	损毁	九	.	-

"我已经摧毁了九个。"

[ðə; ðɪ] ['sekənd] , [wɪð] [aɪz] [sə'fjuːz] [wɪð] [tɪəz] , [sed] , - [aɪ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] ['sev(ə)n] ;

The	**second**	**,**	**with**	**eyes**	**suffused**	**with**	**tears**	**,**	**said**	**,**	**'**	**I**	**have**	**destroyed**	**seven**	**;**
这	第二	,	和	眼睛	弥漫	和	眼泪	,	说	,	-	我	有	损毁	七	;

第二个人眼中噙满了泪水，说道："我已经摧毁了七个；

- [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θɜːd] [ɪn'fɔːmd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [faɪv] .

'	**and**	**the**	**third**	**informed**	**us**	**that**	**she**	**had**	**destroyed**	**five**	**.**
-	和	这	第三	知情的	我们	那	她	有	损毁	五	.

第三个人告诉我们，她摧毁了五个。

[hæd; həd][ðə; ðɪ] ['miʃənəriz] [gɒn] [ðeə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [wɪð] [ðə; ðɪ] ['blesɪŋ] [ɒv; əv]

Had	**the**	**missionaries**	**gone**	**there**	**but**	**a**	**few**	**years**	**before**	**,**	**with**	**the**	**blessing**	**of**
有	这	传教士	已消失	那里	但	一个	很少	年	前	,	和	这	祝福	的

[gɒd] ,

God	**,**
上帝	,

如果传教士们早几年，蒙上帝祝福，就到了那里。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ɔːl] [ðɪs] .

they	**would**	**have**	**prevented**	**all**	**this**	**.**
他们	会	有	阻止	全部	这	.

他们本可以阻止这一切的发生。

[ðiːz] ['mʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['krɪstʃənz] [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [held] . "

These	**mothers**	**were**	**all**	**Christians**	**at**	**the**	**time**	**this**	**conversation**	**was**	**held**	**.**	**"**
这些	母亲们	是	全部	基督徒	在	这	时间	这	对话	曾是	握住	.	"

这些母亲在这次谈话时都是基督徒。

" [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] , " [sez] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] ,

"	On	another	occasion	,	"	says	Mr	.	Williams	,
"	在	其他	场合	,	"	说道	先生	.	威廉姆斯	,

“还有一次，”威廉姆斯先生说，

" [ai][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ðɪ][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɪn]['daɪɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] .

"	I	was	called	to	visit	the	wife	of	a	chief	in	dying	circumstances	.
"	我	曾是	称为	到	访问	这	妻子	的	一个	首席	在	垂死	情况	.

“我被叫去探望一位即将离世的酋长的妻子。”

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [prə'fest] [ˌkrɪsti'ænəti] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] [wen]

She	had	professed	Christianity	for	many	years	,	had	learned	to	read	when
她	有	声称	基督教	为了	许多	年	,	有	学习	到	读	什么时候

[ə'baʊt] ['sɪksti] ,

about	sixty	,
关于	六十	,

她信奉基督教多年，大约六十岁时学会了阅读。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['æktɪv] ['tiːtʃə(r)] [ɪn]['aʊə(r)]['ædʌlt; ə'dʌlt] [skuːl] .

and	was	a	very	active	teacher	in	our	adult	school	.
和	曾是	一个	非常	积极的	老师	在	我们的	成人	学校	.

并且是我们成人学校里一位非常活跃的老师。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [deθ] , [ʃiː; ʃɪ] [sent] [ə; eɪ] ['presɪŋ] [rɪ'kwest] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)]

In	the	prospect	of	death	,	she	sent	a	pressing	request	that	I	would	visit	her
在	这	前景	的	死亡	,	她	发送	一个	紧迫	要求	那	我	会	访问	她

[ɪ'miːdiətli] ;

immediately	;
立即地	;

在面临死亡之际，她急切地请求我立即去看望她；

[ænd; ənd][ɒn][maɪ] ['entərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənt] [ʃiː; ʃɪ] [ɪk'skleɪmd] , - [əʊ] , ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [gɒd] ,

and	on	my	entering	her	apartment	she	exclaimed	,	'	O	,	servant	of	God	,
和	在	我的	进入	她	公寓	她	惊呼	,	-	哦	,	仆人	的	上帝	,

我走进她的公寓时，她惊呼道：“哦，上帝的仆人，

[kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [aɪ][mʌst; məst][duː; də] . -

come	and	tell	me	what	I	must	do	.	'
来	和	告诉	我	什么	我	必须	做	.	-

来告诉我我该怎么做。

[pə'siːvɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] ['sʌfəd] [greɪt] ['ment(ə)l] [dɪ'stres] , [aɪ] [ɪn'kwaɪə] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wen]

Perceiving	that	she	suffered	great	mental	distress	,	I	inquired	the	cause	of	it	,	when
感知	那	她	遭受	伟大的	精神的	痛苦	,	我	询问	这	原因	的	它	,	什么时候

[ʃiː; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] ,

she	replied	,
她	回复	,

我察觉到她精神极度痛苦，便询问原因，她回答说：

- [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] . -

'	I	am	about	to	die	.	'
-	我	是	关于	到	死	.	-

“我快要死了。”

- [wel] , - [aɪ][ˌriː'dʒɔɪn, rɪ-] , - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bɪ][səʊ] , [wɒt] [krɪ'eɪts] [ðɪs] ['ægəni][ɒv; əv][maɪnd] ? - - [əʊ] ,

'	Well	,	'	I	rejoined	,	'	if	it	be	so	,	what	creates	this	agony	of	mind	?	'	'	O	,
-	出色地	,	-	我	重新加入	,	-	如果	它	是	所以	,	什么	创建	这	痛苦	的	头脑	?	-	-	哦	,

“好吧，”我回答道，“如果真是这样，是什么造成了这种精神上的痛苦呢？”“哦，

[maɪ][sɪnz] , [maɪ][sɪnz] , - [ʃiː; ʃɪ][kraɪd] ; - [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tuː; tə][daɪ] . -

my	sins	,	my	sins	,	'	she	cried	;	'	I	am	about	to	die	.	'
我的	罪孽	,	我的	罪孽	,	-	她	哭	;	-	我	是	关于	到	死	.	-

“我的罪孽，我的罪孽，”她哭喊道，“我快要死了。”

[ai] [ðen] [in'kwaiə] [wɒt] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [sɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪtʃ] [səʊ] ['greɪtli] [dɪ'strest] [hɜ:(r); hə(r)] ,
I then inquired what the particular sins were which so greatly distressed her ,
我 然后 询问 什么 这 特别的 罪孽 是 哪个 所以 非常 苦恼 她 ,
[wen] [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ,
when she exclaimed ,
什么时候 她 惊呼 ,

于是我问她究竟犯了什么罪，让她如此痛苦，她惊呼道：

- [əʊ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [maɪ] ['mə:də] ['tʃɪldrən] !
' O , my children , my murdered children !
- 哦 , 我的 孩子们 , 我的 被谋杀 孩子们 !

“哦，我的孩子们，我被谋杀的孩子们！”

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə] [daɪ] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [mi:t] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] - [si:t] [ɒv; əv]
I am about to die , and shall meet them all at the judgment - seat of
我 是 关于 到 死 , 和 将 见面 他们 全部 在 这 判断 - 座位 的
[kraɪst] . -
Christ . '
基督 . -

我即将死去，将在基督的审判台前与他们所有人相遇。

[ə'pɒn] [ðɪs] [ai] [in'kwaiə] [haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [maɪ]
Upon this I inquired how many children she had destroyed , and to my
之上 这 我 询问 如何 许多 孩子们 她 有 损毁 , 和 到 我的
[ə'stɒnɪʃmənt] [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,
astonishment she replied ,
惊讶 她 回复 ,

于是我问她究竟杀害了多少孩子，令我惊讶的是，她回答说：

- [ai] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ˌsɪks'ti:n] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə] [daɪ] . -
' I have destroyed sixteen , and now I am about to die . '
- 我 有 损毁 十六 , 和 现在 我 是 关于 到 死 . -

“我已经摧毁了十六个，现在我即将死去。”

" ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] [traɪd] [tu:; tə] ['kʌmfət] [hɜ:(r); hə(r)] ,
" After this Mr . Williams tried to comfort her ,
" 后 这 先生 . 威廉姆斯 尝试 到 舒适 她 ,

之后，威廉姆斯先生试图安慰她，

[baɪ] ['telɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [wen] [ə; eɪ] ['hi:ðn] , [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
by telling her that she had done this when a heathen , and during the
经过 讲述 她 那 她 有 完毕 这 什么时候 一个 异教徒 , 和 期间 这
[taɪmz] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ,
times of ignorance ,
时代 的 无知 ,

通过告诉她，她是在还是异教徒、处于无知时代时所做的事，

[wɪtʃ] [gɒd] [wiŋk] [æt; ət] .
which God winked at .
哪个 上帝 眨眼 在 .

上帝对此眨了眨眼。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vd] [nəʊ] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðɪs] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [ə'gen] , " [əʊ] ,
But she received no consolation from this thought , and exclaimed again , " O ,
但 她 已收到 不 安慰 从 这 想法 , 和 惊呼 再次 , " 哦 ,
[maɪ] ['tʃɪldrən] , [maɪ] ['tʃɪldrən] .
my children , my children .
我的 孩子们 , 我的 孩子们 .

但她并没有从这个想法中获得安慰，又一次惊呼道：“哦，我的孩子们，我的孩子们。”

" [hiː; hi] [ðen] [daɪ'rɛktɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] " ['feɪθf(ə)l] ['seɪɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ɔːl]
" He then directed her to the " faithful saying , which is worthy of all
" 他 然后 指导 她 到 这 " 忠实 说 , 哪个 是 值得 的 全部
[ˌæksep'teɪʃn] ,
acceptation ,
接受 ,

然后他引导她去读那句"可信的话语，是完全值得接受的"。

[ðæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [seɪv] ['sɪnəz] .
that Jesus Christ came into the world to save sinners .
那 耶稣 基督 来了 进入 这 世界 到 节省 罪人 .

耶稣基督来到世上是为了拯救罪人。

" [ðɪs] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmfət] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['friːkwəntli] ,
" This gave her a little comfort ; and after visiting her frequently ,
" 这 给予 她 一个 小的 舒适 ; 和 后 访问 她 频繁地 ,

"这让她感到些许安慰；在多次探望她之后，

[ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ðæt] [blʌd] [wɪtʃ] [klɛnsɪθ] [frɒm; frəm][ɔːl][sɪn] , [hiː; hi]
and directing her to that blood which cleanseth from all sin , he
和 导演 她 到 那 血 哪个 清洁 从 全部 罪 , 他
[sək'siːdɪd] ,
succeeded ,
成功了 ,

他指引她找到那能洗净一切罪孽的宝血，结果成功了。

[wɪð] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][gɒd] , [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [piːs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
with the blessing of God , in bringing peace to her mind .
和 这 祝福 的 上帝 , 在 带来 和平 到 她 头脑 .

蒙上帝保佑，使她内心平静。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] [suːn] ['ɑːftə(r)] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][sɪnz] , [ðəʊ] ['meni] , [wʊd] [biː; bi]
She died soon after , rejoicing in the hope that her sins , though many , would be
她 死亡 很快 后 , 欢欣鼓舞 在 这 希望 那 她 罪孽 , 尽管 许多 , 会 是
[fə'givn] [hɜː(r); hə(r)] .
forgiven her .
已原谅 她 .

她不久便去世了，临终前她满怀希望，认为自己的罪孽虽多，但终将被赦免。

[wel] [meɪ] [juː; jʊ][ɪk'skleɪm] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] ,
Well may you exclaim , my dear children ,
出色地 可能 你 惊叹 , 我的 亲爱的 孩子们 ,

孩子们，你们可以尽情欢呼！

" ['həʊli]['baɪb(ə)l] , [bʊk] [dɪ'vaɪn] ,
" Holy Bible , book divine ,
" 圣 圣经 , 书 神圣的 ,

《圣经》，神圣的书籍，

['preʃəs] ['treʒə(r)] , [ðaʊ] [ɑːt] [maɪn] .
Precious treasure , thou art mine .
宝贵的 宝藏 , 你 艺术 矿 .

珍贵的宝贝，你是我的。

" [ɪn'fæntɪsaɪd] [stɪl] [prɪ'veɪlz] [ɪn] ['ɪndiə] ,
" Infanticide still prevails in India ,
" 杀婴 仍然 占上风 在 印度 ,

"在印度，杀婴现象依然普遍存在。"

[bʌt; bət][æz; əz][ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [kraɪm][ɪn][maɪ] ['sɜːmən] [tuː; tə]

but	as	I	have	given	a	particular	description	of	this	crime	in	my	Sermon	to
但	作为	我	有	给定	一个	特别的	描述	的	这	犯罪	在	我的	讲道	到

['tʃɪldrən] ,

Children	,
孩子们	,

但是，我在给孩子们的布道中已经对这种罪行进行了具体的描述，

[ɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] , [ai] [wɪl] [hɪə(r)] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ['fɑːðə(r)] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

on	the	Condition	of	the	Heathen	,	I	will	here	say	nothing	farther	on	the	subject	.
在	这	状况	的	这	异教徒	,	我	将要	这里	说	没有什么	更远	在	这	主题	.

关于异教徒的状况，我在此不再赘述。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

CHAPTER	XXI	.
章	二十一	.

第二十一章

[ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] [preŋ] [ænd; ənd] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spred] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] .

THE	DUTY	OF	PRAYING	AND	CONTRIBUTING	FOR	THE	SPREAD	OF	THE	GOSPEL	.
这	责任	的	祈祷	和	贡献	为了	这	传播	的	这	福音	.

为传播福音而祈祷和奉献的责任。

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] — [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [kə'nektɪd] [wɪð] ['ɪndiə] ,

My	dear	children	—	There	is	another	story	connected	with	India	,
我的	亲爱的	孩子们	—	那里	是	其他	故事	连接	和	印度	,

我亲爱的孩子们——还有一个与印度有关的故事，

[wɪtʃ] [ai] [mait] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][maɪ][lɑːst]['tʃæptə(r)] [waɪl] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]

which	I	might	have	mentioned	in	my	last	chapter	while	writing	about	the	destruction
哪个	我	可能	有	提及	在	我的	最后的	章	尽管	写作	关于	这	破坏

[ɒv; əv] ['ɪnfənts] .

of	infants	.
的	婴儿	.

我在上一章写到婴儿被杀害时，或许会提到这一点。

[ai] [wɪl] [rɪ'leɪt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

I	will	relate	it	now	,
我	将要	涉及	它	现在	,

我现在就把它讲出来。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [preɪ] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hiːðn] .

in	order	that	you	may	be	constrained	to	pray	more	frequently	for	the	heathen	.
在	命令	那	你	可能	是	受限	到	祈祷	更多的	频繁地	为了	这	异教徒	.

以便你们被迫更频繁地为异教徒祈祷。

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [prɪns] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] .

Some	time	ago	,	the	wife	of	a	native	prince	had	a	little	daughter	.
一些	时间	前	,	这	妻子	的	一个	本国的	王子	有	一个	小的	女儿	.

很久以前，一位土著王子的妻子生了一个女儿。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] , [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɔːn]

The	father	ordered	it	to	be	put	to	death	,	immediately	after	it	was	born
这	父亲	订购	它	到	是	放	到	死亡	,	立即地	后	它	曾是	出生

.

:
.

它的父亲下令在它出生后立即将其处死。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ə; eɪ] [sʌn] , [æn; ən][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ,

Had	it	been	a	son	,	an	heir	to	the	throne	,
有	它	到过	一个	儿子	,	一个	继承人	到	这	王座	,

如果是个儿子，王位继承人，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [greɪt] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

he	would	have	taken	great	care	of	it	.
他	会	有	已采取	伟大的	关心	的	它	.

他一定会好好保管它的。

[ə; eɪ] ['sekənd] , [ə; eɪ] [θɜːd] , [ə; eɪ] [fɔːθ] , [ə; eɪ] [fɪfθ] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

A	second	,	a	third	,	a	fourth	,	a	fifth	little	daughter	was	born	.
一个	第二	,	一个	第三	,	一个	第四	,	一个	第五	小的	女儿	曾是	出生	.

第二个、第三个、第四个、第五个小女儿出生了。

[ɔːl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] .

All	these	were	also	put	to	death	by	the	command	of	the	father	.
全部	这些	是	还	放	到	死亡	经过	这	命令	的	这	父亲	.

这些人也都奉父亲之命被处死。

[wen] [ə; eɪ] [sɪksθ] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [ðə; ði] ['mʌðərz] [hɑːt] [jəːnd] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

When	a	sixth	little	daughter	was	born	,	the	mother's	heart	yearned	over	it	.
什么时候	一个	第六	小的	女儿	曾是	出生	,	这	母亲的	心	渴望	超过	它	.

第六个女儿出生时，母亲的心都为她牵挂起来。

" [aɪ] ['kænɒt] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ; " [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hɪd] ,

"	I	cannot	part	with	it	,	"	said	she	;	"	I	will	have	it	taken	away	and	hid	,
"	我	不能	部分	和	它	,	"	说	她	;	"	我	将要	有	它	已采取	离开	和	隐藏	,

“我不能把它丢掉，”她说，“我要把它拿走藏起来。”

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	the	king	may	know	nothing	about	it	.
所以	那	这	国王	可能	知道	没有什么	关于	它	.

以免国王对此一无所知。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] ['nevə(r)] [deəd] [tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)]

"	This	was	done	,	but	the	poor	mother	never	dared	to	send	for
"	这	曾是	完毕	,	但	这	贫穷的	母亲	绝不	敢于	到	发送	为了

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

her	little	girl	.
她	小的	女孩	.

“事情已经办妥了，但可怜的母亲却始终不敢派人去接她的小女儿。”

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] , [bʌt; bət] [daɪd] ['sʌmtaɪm] ['ɑːftə(r)] .

She	never	saw	her	again	,	but	died	sometime	after	.
她	绝不	锯	她	再次	,	但	死亡	有时	后	.

她之后再也没见过她，不久后便去世了。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gˈɜːlz] [ɪn] ['ɪndiə] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['prɪti] .

Many	of	the	little	girls	in	India	are	very	pretty	.
许多	的	这	小的	女孩们	在	印度	是	非常	漂亮的	.

印度的很多小女孩都很漂亮。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɑːk] [aɪz] , [ænd; ənd] [swiːt] , [ɪk'spresɪv] ['kauntənəns] .

They	have	dark	eyes	,	and	sweet	,	expressive	countenances	.
他们	有	黑暗的	眼睛	,	和	甜的	,	富有表现力的	面容	.

它们有着深色的眼睛和甜美、富有表现力的面容。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n]

This	little	child	grew	to	be	a	very	beautiful	girl	;	and	when	she	was	eleven
这	小的	孩子	生长	到	是	一个	非常	美丽的	女孩	;	和	什么时候	她	曾是	十一

[j'iəz] [əʊld] ,

years	old	,
年	老的	,

这个小女孩长成了一个非常漂亮的女孩；当她十一岁的时候，

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] .

some	of	her	relations	ventured	to	bring	her	to	her	father	.
一些	的	她	关系	冒险	到	带来	她	到	她	父亲	.

她的一些亲戚冒险将她带到她父亲身边。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [swiːt] [tʃaɪld] ,

They	thought	that	he	would	be	struck	with	the	sight	of	his	sweet	child	,
他们	想法	那	他	会	是	击	和	这	视线	的	他的	甜的	孩子	,

他们以为他看到自己可爱的孩子会欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [huː]

and	that	he	would	love	her	for	the	sake	of	her	mother	who
和	那	他	会	爱	她	为了	这	清酒	的	她	母亲	WHO

[hæd; həd][daɪd] .

had	died	.
有	死亡	.

他会因为她去世的母亲而爱她。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz] [niːz] ,

The	little	girl	fell	at	his	feet	and	clasped	his	knees	,
这	小的	女孩	跌倒	在	他的	脚	和	紧握	他的	膝盖	,

小女孩跌倒在他脚边，紧紧抱住他的膝盖。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] , " [maɪ][ˈfɑːðə(r)] .

and	looked	up	in	his	face	and	said	,	"	My	father	.
和	看起来	向上	在	他的	脸	和	说	,	"	我的	父亲	.

他抬起头看着他的脸说：“我的父亲。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈfɑːðə(r)][dɪd] ?

"	And	what	do	you	think	that	father	did	?
"	和	什么	做	你	思考	那	父亲	做过	?

“你觉得那位父亲做了什么？”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ?

Do	you	think	that	he	took	her	up	in	his	arms	,	and	kissed	her	?
做	你	思考	那	他	采取	她	向上	在	他的	武器	,	和	亲吻	她	?

你认为他把她抱起来，吻了她吗?

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[hiː; hi] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [druː] [hɪz; ɪz] [spɔːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

He	seized	her	by	the	hair	of	her	head	,	drew	his	sword	from	his
他	查获	她	经过	这	头发	的	她	头	,	画	他的	剑	从	他的

[belt] ,

belt	,
腰带	,

他抓住她的头发，从腰间拔出剑。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [bləʊ] [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

and	with	a	single	blow	took	off	her	head	.
和	和	一个	单身的	吹	采取	离开	她	头	.

一击便将她的头颅砍了下来。

[naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,

Now	,	my	dear	children	,
现在	,	我的	亲爱的	孩子们	,

现在，我亲爱的孩子们，

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [ðæt][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][preɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['hiːðn] — [tuː; tə]

do	you	not	think	that	you	ought	to	pray	for	the	poor	heathen	—	to
做	你	不是	思考	那	你	应该	到	祈祷	为了	这	贫穷的	异教徒	—	到

[preɪ] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [send][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ?

pray	that	God	will	send	the	Gospel	to	them	?
祈祷	那	上帝	将要	发送	这	福音	到	他们	?

难道你不认为你应该为贫穷的异教徒祷告，祈求上帝将福音传给他们吗?

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hɜːd] [ˌem 'iː] [priːtʃ] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] [ə'baʊt]

I	want	to	tell	you	of	a	little	boy	who	heard	me	preach	some	time	ago	about
我	想	到	告诉	你	的	一个	小的	男生	WHO	听到	我	布道	一些	时间	前	关于

[ðə; ði] ['hiːðn] .

the	heathen	.
这	异教徒	.

我想给你们讲讲不久前我讲道时，一个小男孩听我讲关于异教徒的故事。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] .

One	night	he	said	his	prayers	,	and	went	to	bed	.
一	夜晚	他	说	他的	祈祷	,	和	去	到	床	.

一天晚上，他做了祷告，然后上床睡觉了。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][gɒt]['ɪntuː][bed] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [nɜːs] ,

After	he	got	into	bed	,	he	said	to	the	nurse	,
后	他	得到	进入	床	,	他	说	到	这	护士	,

他躺到床上后，对护士说:

" [aɪ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hiːðn] ,

"	I	have	forgotten	to	pray	for	the	heathen	,
"	我	有	被遗忘的	到	祈祷	为了	这	异教徒	,

我忘记为异教徒祈祷了，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][get] [aʊt][ɒv; əv][bed][ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	I	must	get	out	of	bed	and	pray	for	them	.
和	我	必须	得到	出去	的	床	和	祈祷	为了	他们	.

我必须起床为他们祈祷。

" [ðə; ði] [nɜːs] [ðen] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][get][ʌp] ,

"	The	nurse	then	told	him	that	it	would	not	be	necessary	for	him	to	get	up	,
"	这	护士	然后	讲述	他	那	它	会	不是	是	必要的	为了	他	到	得到	向上	,

“护士随后告诉他，他不需要起床。”

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [waɪl] [ɪn][bed] .

as	he	could	pray	for	them	while	in	bed	.
作为	他	可以	祈祷	为了	他们	尽管	在	床	.

因为他可以在床上为他们祈祷。

" [nəʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ][mʌst; məst][get] [aʊt][ɒv; əv][bed][ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

"	No	,	"	said	he	,	"	I	must	get	out	of	bed	and	pray	for	them	.
"	不	,	"	说	他	,	"	我	必须	得到	出去	的	床	和	祈祷	为了	他们	.

“不，”他说，“我必须起床为他们祈祷。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [nɒt] [rest] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][bed][ænd; ənd] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

"	And	the	dear	little	boy	would	not	rest	until	he	got	out	of	bed	and	prayed	for	them	.
"	和	这	亲爱的	小的	男生	会	不是	休息	直到	他	得到	出去	的	床	和	祈祷	为了	他们	.

“而这个可怜的小男孩直到起床为他们祈祷才肯休息。”

[naʊ] [aɪ] [wɒnt] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,

Now	I	want	all	of	you	,	my	dear	children	,	every	morning	and	evening	,
现在	我	想	全部	的	你	,	我的	亲爱的	孩子们	,	每一个	早晨	和	晚上	,

现在，我亲爱的孩子们，每天早晚，我希望你们所有人.....

[tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hiːðn] , [æz; əz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd] .

to	kneel	down	and	pray	for	the	heathen	,	as	this	little	boy	did	.
到	下跪	向下	和	祈祷	为了	这	异教徒	,	作为	这	小的	男生	做过	.

像这个小男孩一样，跪下来为异教徒祈祷。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] .

And	I	want	you	to	do	something	more	.
和	我	想	你	到	做	某物	更多的	.

我希望你做得更多。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌŋktʃuəl] [ɪn] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['mʌnθli] ['kɔnsəts] [ɒv; əv]

I	want	you	always	to	be	punctual	in	attending	the	usual	monthly	concerts	of
我	想	你	总是	到	是	准时	在	参加	这	通常	月度	音乐会	的

[preə(r)] ,

prayer	,
祷告	,

我希望你们每次都能准时参加每月一次的祈祷音乐会。

[prə'vaɪdɪd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['dʒuːvɪˌnaɪl] ['mʌnθli] ['kɔnsəts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] .

provided	there	are	no	juvenile	monthly	concerts	to	which	you	can	go	.
假如	那里	是	不	少年	月度	音乐会	到	哪个	你	能	去	.

前提是没有青少年每月音乐会可以参加。

[aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['mʌnθli] ['kɔnsəts] [ɒv; əv] [preə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] .

I	have	long	wished	to	see	juvenile	monthly	concerts	of	prayer	established	.
我	有	长的	希望	到	看	少年	月度	音乐会	的	祷告	已确立的	.

我一直希望能够建立青少年每月一次的祈祷音乐会。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][wʌn]

They	would	be	very	interesting	if	I	am	to	judge	from	the	account	of	one
他们	会	是	非常	有趣的	如果	我	是	到	法官	从	这	帐户	的	一

[wɪtʃ] [aɪ][sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] ,

which	I	some	time	ago	received	from	a	friend	of	mine	,
哪个	我	一些	时间	前	已收到	从	一个	朋友	的	矿	,

如果我从一位朋友那里得到的信息可以作为参考的话，那么它们会非常有趣。

[ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . [viː] — — . [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm]['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

the	Rev	.	Mr	.	V	—	—	.	I	will	give	you	some	extracts	from	his
这	牧师	.	先生	.	V	—	—	.	我	将要	给	你	一些	提取物	从	他的

['letə(r)] .

letter	.
信	.

V牧师先生。我将摘录他信中的一些内容。

[hiː; hi] [raɪts] , " [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['prɒmɪs] , [aɪ] [send] [juː; jʊ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst]

He	writes	,	"	According	to	promise	,	I	send	you	an	account	of	the	first
他	写	,	"	根据	到	承诺	,	我	发送	你	一个	帐户	的	这	第一的

['tʃɪldrənz] ['mʌnθli] ['kɒnsət] ,

children's	monthly	concert	,
孩子们的	月度	音乐会	,

他写道："按照约定，我把第一次儿童月度音乐会的报道寄给你。"

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [lɜːn] , [held] [ɒn] [lɒŋ] ['aɪlənd] .

so	far	as	I	can	learn	,	held	on	Long	Island	.
所以	远的	作为	我	能	学习	,	握住	在	长的	岛	.

据我所知，比赛在长岛举行。

[æz; əz] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gɪv(ə)n] ['aɪðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] ['sæbəθ] - [skuːl] ,

As	notice	was	not	given	either	in	the	church	or	Sabbath	-	school	,
作为	注意	曾是	不是	给定	任何一个	在	这	教会	或者	安息日	-	学校	,

由于教堂和主日学都没有发出通知，

[ðə; ði] [ə'tendəns] [wɒz; wəz][smɔ:lə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] .

the	attendance	was	smaller	than	it	otherwise	would	have	been	.
这	出席	曾是	较小的	比	它	否则	会	有	到过	.

出席人数比预期要少。

[stɪl] , [ə'baʊt] ['sɪksti] ['ɪntrəstɪŋ] ['tʃɪldrən] [ə'tendɪd] .

Still	,	about	sixty	interesting	children	attended	.
仍然	,	关于	六十	有趣的	孩子们	参加	.

不过，还是有大约六十个有趣的孩子参加了。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [rɪ'mɑ:rks] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [baɪ][ðə; ði]

After	a	few	remarks	concerning	the	object	of	the	meeting	by	the
后	一个	很少	评论	有关	这	目的	的	这	会议	经过	这

[ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] - [sku:l] [ðeɪ] [sʌŋ] [wɪð] ['meltɪŋ] [aɪz] [ðə; ði] [hɪm] [ðæt]

superintendent	of	the	Sabbath	-	school	they	sung	with	melting	eyes	the	hymn	that
校长	的	这	安息日	-	学校	他们	唱	和	融化	眼睛	这	圣歌	那

[dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['hi:ðn] ['mʌðə(r)] ['kɑ:stɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvli] [beɪb] ['ɪntu:][ðə; ði][dʒɔ:z][ɒv; əv]

describes	the	wretched	heathen	mother	casting	her	lovely	babe	into	the	jaws	of
描述	这	可怜	异教徒	母亲	铸件	她	迷人的	宝贝	进入	这	下颚	的

[ðə; ði]['mɒnstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greindʒ] .

the	monster	of	the	Granges	.
这	怪物	的	这	格兰奇	.

在主日学校校长就会议目的发表了几句讲话后，他们眼含热泪地唱起了赞美诗，诗中描述了可怜的异教母亲将她可爱的婴儿扔进格兰奇怪兽的嘴里。

[preə(r)] [ðen] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ɒv; əv] [ə'baʊt] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['mɪnɪts] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

Prayer	then	was	made	,	of	about	two	or	three	minutes	in	length	.
祷告	然后	曾是	制成	,	的	关于	二	或者	三	分钟	在	长度	.

然后进行了大约两三分钟的祷告。

[ðen] [ai] [geɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'fektɪŋ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kru:əlti] [ænd; ənd]

Then	I	gave	some	of	the	most	affecting	accounts	of	the	cruelties	and
然后	我	给予	一些	的	这	最多	影响	账户	的	这	残忍	和

['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hi:ðn] ,

ignorance	of	the	heathen	,
无知	的	这	异教徒	,

然后，我讲述了一些关于异教徒的残暴和愚昧的最令人动容的故事。

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] ['wɪljəmz] , [ðæt] ['mɑ:tə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] .

as	related	by	the	devoted	Williams	,	that	martyr	missionary	.
作为	有关的	经过	这	奉献	威廉姆斯	,	那	烈士	传教士	.

正如那位虔诚的殉道传教士威廉姆斯所描述的那样。

[ðeə(r)]['saɪlənt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [səb'dju:d] ['kauntənəns] [təʊld] [ðæt] [ðeə(r)] [hɑ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð]

Their	silent	attention	and	subdued	countenances	told	that	their	hearts	were	with
他们的	沉默的	注意力	和	低沉的	面容	讲述	那	他们的	心	是	和

[ðə; ði] ['retʃɪd] [ai'dɔlətə] .

the	wretched	idolaters	.
这	可怜	偶像崇拜者	.

他们默默的聆听和肃穆的神情表明，他们的心与那些可怜的偶像崇拜者同在。

['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [ðʌs] [spent] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [swi:t] ['mænə(r)] ,

After	having	thus	spent	about	ten	minutes	,	the	children	sung	in	a	sweet	manner	,
后	拥有	因此	花费	关于	十	分钟	,	这	孩子们	唱	在	一个	甜的	方式	,

就这样过了大约十分钟后，孩子们甜美地唱起了歌。

[ə; eɪ] [hɪm] — [ə; eɪ] [preə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['leɪbərɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] ['hi:ðn] : "

a	hymn	—	a	prayer	for	those	laboring	amid	the	heathen	:	"
一个	圣歌	—	一个	祷告	为了	那些	劳动	之中	这	异教徒	:	"

一首赞美诗——一首为在异教徒中劳作的人们祈祷的祷文：“

" [wen] [wɔːn] [baɪ] [tɔɪl] , [ðeə(r)] ['spɪrɪt] [feɪl] ,
" When worn by toil , their spirits fail ,
" 什么时候 磨损 经过 辛劳 , 他们的 烈酒 失败 ,

“当他们被辛劳折磨得筋疲力尽时，他们的精神就崩溃了。”

[bɪd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['fjuːtʃə(r)] [heɪl] ;
Bid them the glorious future hail ;
出价 他们 这 辉煌 未来 冰雹 ;

向他们致以辉煌未来的问候；

[bɪd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [laɪf] ['sɜːveɪ] ,
Bid them the crown of life survey ,
出价 他们 这 王冠 的 生活 民意调查 ,

把生命调查的桂冠送给他们，

[ænd; ənd] ['ɒnwəd] [ɜːdʒ] [ðeə(r)] ['kɔŋkə] [weɪ] . "
And onward urge their conquering way . "
和 向前 敦促 他们的 征服 方式 . "

并继续推进他们的征服之路。

" ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] , [tuː] [ˌrezə'lʊʃən] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] , [juˈnænɪməsli] , [baɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" After which , two resolutions were passed , unanimously , by the children .
" 后 哪个 , 二 决议 是 通过了 , 一致 , 经过 这 孩子们 .

“之后，孩子们一致通过了两项决议。”

[fɜːst] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [iːtʃ] [wʌn] [əˈtend] [ðə; ði] ['mʌnθli] ['kɒnsət] [ɒv; əv] [preə(r)] ['regjələli] , [wen]
First , that they will each one attend the monthly concert of prayer regularly , when
第一的 , 那 他们 将要 每个 一 出席 这 月度 音乐会 的 祷告 经常 , 什么时候
['eɪb(ə)l] ,
able ,
有能力的 ,

首先，他们每个人都应尽可能定期参加每月一次的祈祷音乐会。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [huːm] [ðeɪ] [kæn; kən] [pə'sweɪd] [tuː; tə] [kʌm] .
and bring with them all their companions whom they can persuade to come .
和 带来 和 他们 全部 他们的 同伴 谁 他们 能 说服 到 来 .

并带上他们能说服的所有同伴。

" ['sekəndli] , [ðæt] [ðeɪ] , [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] [skuːlz] [ɒv; əv] ['dʌbljuː] — — ,
" Secondly , that they , with the children of the various schools of W — — ,
" 第二 , 那 他们 , 和 这 孩子们 的 这 各种各样的 学校 的 W — — ,

其次，他们与W——各学校的孩子们一起，

[wɪl] ['kɒnstɪtjuːt] — — [ə; eɪ] [laɪf] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌbljuː] — — ['baɪb(ə)l] [sə'saɪəti] .
will constitute — — a life member of the W — — Bible Society .
将要 构成 — — 一个 生活 成员 的 这 W — — 圣经 社会 .

将成为——W——圣经公会的终身会员。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [brɔːt] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [b'aɪbəlz] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]
Some of the smaller children had brought their little Bibles to give them
一些 的 这 较小的 孩子们 有 带来 他们的 小的 圣经 到 给 他们
[tuː; tə] - - - - ,
to - - - - ,
到 - - - - ,

一些年纪较小的孩子带来了他们的小圣经，准备送给——。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] ['kæri] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hiːðn] .
that he might carry them to the poor children of the heathen .
那 他 可能 携带 他们 到 这 贫穷的 孩子们 的 这 异教徒 .

以便他能将它们带给异教徒的穷苦孩子们。

[bʌt; bət] [wen] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [ðə; ði] ['hi:ðn] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['ɪŋglɪʃ] , [ðeɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd]

But	when	informed	that	the	heathen	could	not	understand	English	,	they	determined
但	什么时候	知情的	那	这	异教徒	可以	不是	理解	英语	,	他们	决定

[tu:; tə] [reɪz] ['mʌni] ,

to	raise	money	,
到	增加	钱	,

但当他们得知这些异教徒听不懂英语时，他们决定筹集资金。

[ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [b'aɪbəlz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	send	it	out	to	purchase	Bibles	for	the	children	.
和	发送	它	出去	到	购买	圣经	为了	这	孩子们	.

然后把钱寄出去，为孩子们购买圣经。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['mi:tɪŋ] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [baɪ] [preə(r)] , [ðə; ði] [dɒk'sɒlədʒi] , [ænd; ənd] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] .

This	interesting	meeting	was	closed	by	prayer	,	the	doxology	,	and	benediction	.
这	有趣的	会议	曾是	关闭	经过	祷告	,	这	颂歌	,	和	祝福	.

这场意义非凡的会议以祈祷、颂荣和祝福结束。

" [bʌt; bət] [nɒt] ['əʊnli] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hi:ðn] ,

"	But	not	only	can	you	pray	for	the	heathen	,
"	但	不是	仅有的	能	你	祈祷	为了	这	异教徒	,

“但是你不仅可以为异教徒祈祷，

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [send] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .

you	can	give	something	to	send	the	Gospel	to	them	.
你	能	给	某物	到	发送	这	福音	到	他们	.

你可以捐赠一些东西，把福音传给他们。

[du:; də] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] ['mʌni] [tu:; tə] [gɪv] ?

Do	you	say	that	you	have	no	money	to	give	?
做	你	说	那	你	有	不	钱	到	给	?

你是说你没有钱捐赠吗?

[bʌt; bət] ['kænɒt] [ju:; jʊ] [ɜ:n] [sʌm; səm] ?

But	cannot	you	earn	some	?
但	不能	你	赚	一些	?

但你不能挣点钱吗?

['meni] [jʌŋ] [p'ɜ:sənz] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] .

Many	young	persons	have	done	so	.
许多	年轻的	人	有	完毕	所以	.

许多年轻人都这样做了。

[wʌn] [ɒv; əv] [hu:m] [aɪ] [hæv; həv] [ri:d] , [sez] , " [bɪ'saɪdz] [sə'pɔ:tɪŋ] [ə; eɪ] [sku:l] [ɪn] [sɪ'lɒn] ,

One	of	whom	I	have	read	,	says	,	"	Besides	supporting	a	school	in	Ceylon	,
一	的	谁	我	有	读	,	说道	,	"	除了	支持	一个	学校	在	锡兰	,

我读过其中一位的文章，他说：“除了支持锡兰的一所学校之外，

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [faɪv] [ˌtʃaɪ'ni:z] [bɔɪz] .

we	are	going	to	support	five	Chinese	boys	.
我们	是	去	到	支持	五	中国人	男孩们	.

我们将资助五名中国男孩。

[aɪ] [ɜ:n] [sɪks] [sents] [ə; eɪ] [wi:k] [fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['ju:zɪŋ] [ti:] , [wʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['ju:zɪŋ] ['ʃʊgə(r)] ,

I	earn	six	cents	a	week	for	not	using	tea	,	one	for	not	using	sugar	,
我	赚	六	分	一个	星期	为了	不是	使用	茶	,	一	为了	不是	使用	糖	,

我每周不喝茶能赚六美分，不加糖能赚一美分。

[ænd; ənd] [θri:] [fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['ju:zɪŋ] ['kɒfi] .

and	three	for	not	using	coffee	.
和	三	为了	不是	使用	咖啡	.

还有三分是因为不使用咖啡。

" [əˈnʌðə(r)] [sez] , " [ai] , [wɪð] [θriː] [ˈʌðə(r)z] , [hæv; həv] [biːn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmætʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmaʊnt]
" Another says , " I , with three others , have been making matches to the amount
" 其他 说道 , " 我 , 和 三 其他的 , 有 到过 制作 比赛 到 这 数量
[ɒv; əv][ten] [dˈɒləz] ,
of ten dollars ,
的 十 美元 ,

另一个人说：“我和另外三个人一直在进行金额为十美元的配对活动，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [meɪd] [mɔː(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪti] [wel] [səˈplaɪd] .
and should have made more , but the people are pretty well supplied .
和 应该 有 制成 更多的 , 但 这 人们 是 漂亮的 出色地 供应 .

本来应该做得更多，但人们的物资供应相当充足。

[ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][dɪg][maɪ] [ˈfɑː.ðərz] [ˈgɑːd(ə)n] ,
I am going to dig my father's garden ,
我 是 去 到 挖 我的 父亲的 花园 ,

我要去挖我父亲的花园。

[ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪgɪŋ]
and my mother is going to give me a quarter of a dollar for digging
和 我的 母亲 是 去 到 给 我 一个 四分之一 的 一个 美元 为了 挖掘
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

我妈妈会给我25美分作为挖土的奖励。

[wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmiʃənərɪz] .
which I shall give to the missionaries .
哪个 我 将 给 到 这 传教士 .

我将把这些交给传教士们。

[ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ɔːl][ai][kæn; kən] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɜːn] [ɔːl][ai][kæn; kən] ,
I am going to do all I can , and to earn all I can ,
我 是 去 到 做 全部 我 能 , 和 到 赚 全部 我 能 ,

我会竭尽所能，努力赚取我所能赚的一切。

[ænd; ənd] [seɪv] [ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] , [tuː; tə] [səˈpɔːt] [ðə; ði] [ˈmiʃənərɪz] .
and save all that I have , to support the missionaries .
和 节省 全部 那 我 有 , 到 支持 这 传教士 .

我会省下所有积蓄，用来支持传教士。

" [əˈnʌðə(r)] [sez] , " [ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ɒf] [ˈbaɪɪŋ] [ˈkændi] .
" Another says , " I am going to leave off buying candy .
" 其他 说道 , " 我 是 去 到 离开 离开 购买 糖果 .

另一个人说：“我以后不再买糖果了。”

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
" What is that ?
" 什么 是 那 ?

那是什么?

[kæn; kən][ˈlɪt(ə)l][gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [duː; də] [wɪˈðaʊt] [ˈʃʊgə(r)] - [ˈkændi] ?
Can little girls and boys do without sugar - candy ?
能 小的 女孩们 和 男孩们 做 没有 糖 - 糖果 ?

小男孩和小女孩能不吃糖果吗?

[ai][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd] [ðæt] [ˈmeni] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,
I am afraid that many of you , my dear children ,
我 是 害怕的 那 许多 的 你 , 我的 亲爱的 孩子们 ,

我担心你们中的许多人，我亲爱的孩子们，

[wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

would	find	it	difficult	to	go	without	it	.
会	寻找	它	难的	到	去	没有	它	.

没有它我会觉得很难熬。

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [kwəʊt] [ɔːl] [ðæt] [ðɪs] [tʃaɪld] [rəʊt] .

But	let	me	quote	all	that	this	child	wrote	.
但	让	我	引用	全部	那	这	孩子	写道	.

但请允许我引用这个孩子写的所有内容。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ɒf] ['baɪɪŋ] ['kændi][ænd; ənd] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l]['nəʊʃ(ə)nz] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

"	I	am	going	to	leave	off	buying	candy	and	such	little	notions	,	unless	it	is
"	我	是	去	到	离开	离开	购买	糖果	和	这样的	小的	概念	,	除非	它	是

['nesəsəri] ,

necessary	,
必要的	,

“除非必要，否则我以后不再买糖果之类的小东西了。”

[ænd; ənd] [seɪv] ['evri] [sent] [ðæt] [ai][kæn; kən][get][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['miʃənəriz] .

and	save	every	cent	that	I	can	get	and	give	it	to	the	missionaries	.
和	节省	每一个	中心	那	我	能	得到	和	给	它	到	这	传教士	.

我会把挣到的每一分钱都省下来，捐给传教士。

" [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] ,

"	Now	,	my	dear	children	,
"	现在	,	我的	亲爱的	孩子们	,

“现在，我亲爱的孩子们，

[ai][duː; də] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [sents] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spend] [ɪn]

I	do	think	that	if	you	would	save	some	of	those	cents	which	you	spend	in
我	做	思考	那	如果	你	会	节省	一些	的	那些	分	哪个	你	花费	在

['baɪɪŋ] ['kændi] ,

buying	candy	,
购买	糖果	,

我觉得如果你能把买糖果花的那些钱省下来一些，

['faɪə(r)] - ['krækəz] , [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [bai] [b'aɪbəlz][ænd; ənd][trækts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

fire	-	crackers	,	and	similar	things	,	and	buy	Bibles	and	tracts	for	the
火	-	饼干	,	和	相似的	事物	,	和	买	圣经	和	小册子	为了	这

[pɔː(r); pʊə(r)] ['hiːðn] ,

poor	heathen	,
贫穷的	异教徒	,

买鞭炮之类的东西，再买圣经和福音传单送给贫穷的异教徒。

[juː; jʊ] [wʊd] [duː; də] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [gʊd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

you	would	do	much	more	good	with	them	.
你	会	做	很多	更多的	好的	和	他们	.

你用它们能做更多好事。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [skuːlz] [ɪn]

I	want	to	tell	you	about	a	little	boy	who	belonged	to	one	of	my	schools	in
我	想	到	告诉	你	关于	一个	小的	男生	WHO	属于	到	一	的	我的	学校	在

[sɪ'lɒn] ,

Ceylon	,
锡兰	,

我想给你们讲讲我在锡兰（今斯里兰卡）一所学校里的一个小男孩的故事。

[huː] [hæz; həz] , [æz; əz][ai] [həʊp] ,

who	has	,	as	I	hope	,
WHO	有	,	作为	我	希望	,

我希望，他已经……

[gɒn] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][trækt] [wɪtʃ] [kɒst]['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [sents]

gone	to	heaven	through	the	means	of	a	tract	which	cost	only	two	or	three	cents
已消失	到	天堂	通过	这	方法	的	一个	通道	哪个	成本	仅有的	二	或者	三	分

,

,

,

通过一张只值两三美分的传单就升入了天堂。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ʌndə(r)][maɪ][keə(r)] .

and	which	was	the	cause	of	his	coming	under	my	care	.
和	哪个	曾是	这	原因	的	他的	未来	在下面	我的	关心	.

这也是他由我照顾的原因。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ə'tendɪd] ['priːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [hiː; hi] [begd] [ˌem 'iː][tuː; tə]

After	he	had	attended	preaching	for	some	time	,	he	begged	me	to
后	他	有	参加	布道	为了	一些	时间	,	他	乞求	我	到

[əd'mɪt] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

admit	him	to	the	church	.
承认	他	到	这	教会	.

他听了一段时间的布道后，恳求我接纳他加入教会。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] , [nɒt] [r'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , [aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm] .

As	he	was	quite	young	,	not	eleven	years	old	,	I	was	afraid	to	receive	him	.
作为	他	曾是	相当	年轻的	,	不是	十一	年	老的	,	我	曾是	害怕的	到	收到	他	.

由于他年纪很小，不到十一岁，我不敢接待他。

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] , [pə'hæps] , [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

This	feeling	,	perhaps	,	was	wrong	.
这	感觉	,	也许	,	曾是	错误的	.

这种感觉或许是错误的。

[hiː; hi]['nevə(r)][dʒɔɪnd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒn] [ɜːθ] .

He	never	joined	the	church	on	earth	.
他	绝不	加入	这	教会	在	地球	.

他生前从未加入过教会。

[hiː; hi][hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ] [həʊp] , [gɒn] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['hev(ə)n] .

He	has	,	however	,	I	hope	,	gone	to	join	the	church	in	heaven	.
他	有	,	然而	,	我	希望	,	已消失	到	加入	这	教会	在	天堂	.

但我希望他已经去了天堂，加入了教会。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tækt] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒlərə]

When	he	was	about	eleven	years	of	age	,	he	was	attacked	with	the	cholera
什么时候	他	曾是	关于	十一	年	的	年龄	,	他	曾是	遭到攻击	和	这	霍乱

[ænd; ənd][daɪd] .

and	died	.
和	死亡	.

他大约十一岁时，感染霍乱去世了。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [wen] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪl] ,

In	this	country	,	when	children	are	very	ill	,
在	这	国家	,	什么时候	孩子们	是	非常	患病的	,

在这个国家，当孩子们病得很重时，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [kætʃ] [ʌp] [ə; eɪ]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['plæntɪnz] ,

the	father	or	mother	will	catch	up	a	cocoa	-	nut	or	a	few	plantains	,
这	父亲	或者	母亲	将要	抓住	向上	一个	可可	-	坚果	或者	一个	很少	大蕉	,

父亲或母亲会捡起一个椰子或几根大蕉。

[ænd; ənd] [rʌn] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [naʊ] , - ,

and	run	off	to	the	temple	,	and	say	,	"	Now	,	Swammie	,
和	跑步	离开	到	这	寺庙	,	和	说	,	"	现在	,	-	,

然后跑到寺庙，说："现在，斯瓦米，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kjʊə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)]['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['kəʊkəʊ] - [nʌt] ,

if	you	will	cure	my	little	boy	or	little	girl	,	I	will	give	you	this	cocoa	-	nut	,
如果	你	将要	治愈	我的	小的	男生	或者	小的	女孩	,	我	将要	给	你	这	可可	-	坚果	,

如果你能治好我的小男孩或小女孩，我会把这个椰子给你。

[ɔː(r)] [ðiːz] ['plæntinz] .

or	these	plantains	.
或者	这些	大蕉	.

或者这些大蕉。

" [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɔɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] ,

"	The	mother	of	this	boy	saw	that	he	was	very	ill	,
"	这	母亲	的	这	男生	锯	那	他	曾是	非常	患病的	,

“这个男孩的母亲发现他病得很重，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [meɪk] ['ɒfərɪŋz] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]

and	she	told	him	that	she	wished	to	go	to	make	offerings	to	one	of
和	她	讲述	他	那	她	希望	到	去	到	制作	供品	到	一	的

[hɜː(r); hə(r)]['aɪdəlz] ,

her	idols	,
她	偶像	,

她告诉他，她想去祭拜她的一个偶像。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [get] [wel] .

in	order	that	he	might	get	well	.
在	命令	那	他	可能	得到	出色地	.

以便他能够康复。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] [hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

But	he	requested	her	not	to	do	so	.
但	他	请求	她	不是	到	做	所以	.

但他请求她不要这样做。

" [aɪ][duː; də][nɒt] ['wɜːʃɪp] ['aɪdəlz] , " [sed] [hiː; hi] ; " [aɪ] ['wɜːʃɪp] [kraɪst] , [maɪ] ['seɪvjə(r)] .

"	I	do	not	worship	idols	,	"	said	he	;	"	I	worship	Christ	,	my	Saviour	.
"	我	做	不是	崇拜	偶像	,	"	说	他	;	"	我	崇拜	基督	,	我的	救主	.

“我不崇拜偶像，”他说，“我崇拜我的救主基督。”

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [pliːzd] [tuː; tə][speə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] ;

If	he	is	pleased	to	spare	me	a	little	longer	in	the	world	,	it	will	be	well	;
如果	他	是	高兴	到	空闲的	我	一个	小的	更长	在	这	世界	,	它	将要	是	出色地	;

如果他愿意让我多活一段时间，那就太好了；

[ɪf] [nɒt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][hɪm] .

if	not	,	I	shall	go	to	him	.
如果	不是	,	我	将	去	到	他	.

如果不行，我就去找他。

" [ðə; ðɪ][lɑːst] [wɜːdz] [hiː; hi] [ˈʌtə] [wɜː(r); wə(r)] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kraɪst] [ðə; ðɪ] [lɔːd] .

"	The	last	words	he	uttered	were	,	"	I	am	going	to	Christ	the	Lord	.
"	这	最后的	字	他	说出	是	,	"	我	是	去	到	基督	这	主	.

他说的最后一句话是：“我要去见主基督了。”

" [naʊ] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk] [jɔː'selvz] ,

"	Now	when	you	think	about	this	little	boy	,	I	want	you	to	ask	yourselves	,
"	现在	什么时候	你	思考	关于	这	小的	男生	,	我	想	你	到	问	你们自己	,

“现在，当你们想起这个小男孩时，我想请你们问问自己：

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['betə(r)][tuː; tə] [gɪv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [sents][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði][səʊl]

whether	it	is	not	better	to	give	two	or	three	cents	to	try	and	save	the	soul
无论	它	是	不是	更好的	到	给	二	或者	三	分	到	尝试	和	节省	这	灵魂

[ɒv; əv][sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['hiːðn] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] ,

of	some	poor	little	heathen	boy	or	girl	,
的	一些	贫穷的	小的	异教徒	男生	或者	女孩	,

捐出两三分钱去拯救某个可怜的异教徒小男孩或小女孩的灵魂，难道不是更好吗?

[ðæn; ðən][tuː; tə][spend][ðem; ðəm][ɪn] ['baɪɪŋ] ['kændi] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['juːsləs] [θɪŋz] .

than	to	spend	them	in	buying	candy	,	and	other	useless	things	.
比	到	花费	他们	在	购买	糖果	,	和	其他	无用	事物	.

与其把钱花在买糖果和其他无用的东西上，不如用在更有意义的事情上。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huːm] [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] ,

But	I	must	tell	you	about	a	little	girl	whom	I	saw	some	time	ago	,
但	我	必须	告诉	你	关于	一个	小的	女孩	谁	我	锯	一些	时间	前	,

但我必须告诉你我前段时间见到的一个小女孩的故事。

[huː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [baɪ] ['kændi] [waɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['hiːðn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

who	refused	to	buy	candy	while	there	are	so	many	heathen	without	the	Bible	.
WHO	拒绝	到	买	糖果	尽管	那里	是	所以	许多	异教徒	没有	这	圣经	.

那些拒绝购买糖果的人，眼睁睁看着那么多没有圣经的异教徒存在。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [siː] - ['kæptɪn] .

Her	father	is	a	sea	-	captain	.
她	父亲	是	一个	海	-	队长	.

她的父亲是一名船长。

['biːɪŋ] ['æbsənt][frɒm; frəm] [həʊm] , [hiː; hi] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [faɪv] [d'ɒləz] [tuː; tə] [baɪ] ['kændi] ,

Being	absent	from	home	,	he	sent	her	five	dollars	to	buy	candy	,
存在	缺席的	从	家	,	他	发送	她	五	美元	到	买	糖果	,

他不在家的时候，寄了五美元给她去买糖果。

[ɔː(r)] ['eni] [θɪŋ] [els] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] .

or	any	thing	else	which	she	wished	.
或者	任何	事物	别的	哪个	她	希望	.

或者她想要的任何其他东西。

[æz; əz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hiːðn] ,

As	this	little	girl	had	heard	about	the	heathen	,
作为	这	小的	女孩	有	听到	关于	这	异教徒	,

这个小女孩听说过异教徒的事，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] - [bɒks] ,

she	determined	to	throw	all	her	money	into	the	missionary	-	box	,
她	决定	到	扔	全部	她	钱	进入	这	传教士	-	盒子	,

她决定把所有的钱都投入到传教士捐款箱里。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['pleʒə(r)] .

instead	of	spending	it	for	her	own	pleasure	.
反而	的	开支	它	为了	她	自己的	乐趣	.

而不是把钱花在自己身上。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [ɒn] ['lɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,

The	mother	,	on	learning	her	intentions	,
这	母亲	,	在	学习	她	意图	,

母亲得知她的意图后，

[ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['kændi] ,

asked	her	if	she	would	not	like	to	spend	a	part	of	it	for	candy	,
问	她	如果	她	会	不是	喜欢	到	花费	一个	部分	的	它	为了	糖果	,

问她是否愿意用一部分钱买糖果，

[ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [θɪŋz] .

and	similar	things	.
和	相似的	事物	.

以及类似的事情。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] ,

She	replied	,	that	she	would	not	,
她	回复	,	那	她	会	不是	,

她回答说她不会。

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [faɪv] [d'ɒləz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] - [bɒks] .

and	in	due	time	she	put	her	five	dollars	into	the	missionary	-	box	.
和	在	到期的	时间	她	放	她	五	美元	进入	这	传教士	-	盒子	.

过了一会儿，她把五美元放进了捐款箱。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'tækt] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['tuːθeɪk] .

Not	long	after	this	,	she	was	attacked	with	a	severe	toothache	.
不是	长的	后	这	,	她	曾是	遭到攻击	和	一个	严重	牙疼	.

不久之后，她就突发剧烈牙痛。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fektɪv] [tuːθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'stræktɪd] .

The	mother	proposed	that	the	defective	tooth	should	be	extracted	.
这	母亲	建议的	那	这	有缺陷的	齿	应该	是	提取	.

母亲建议拔掉那颗有问题的牙齿。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'baʊt] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] , ['dredɪd] [ðə; ði]

The	little	creature	,	for	she	was	only	about	eight	years	old	,	dreaded	the
这	小的	生物	,	为了	她	曾是	仅有的	关于	八	年	老的	,	令人恐惧的	这

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

operation	,
手术	,

这个小家伙只有八岁左右，非常害怕手术。

[ænd; ənd] [siːmd] [æt; ət] [fɜːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['bækwəd] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pə'fɔːmd] .

and	seemed	at	first	to	be	backward	about	having	it	performed	.
和	似乎	在	第一的	到	是	落后	关于	拥有	它	执行	.

起初似乎对进行这项活动持反对态度。

[tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)]

To	encourage	her	to	submit	to	it	,	her	mother	offered	her
到	鼓励	她	到	提交	到	它	,	她	母亲	提供	她

['twenti] - [faɪv] [sents] .

twenty	-	five	cents	.
二十	-	五	分	.

为了鼓励她服从，她的母亲给了她25美分。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːl][dɪd] [nɒt] [ðen] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] , [naʊ] ,

This	little	girl	did	not	then	begin	to	reason	,	Now	,
这	小的	女孩	做过	不是	然后	开始	到	原因	,	现在	,

这个小女孩当时并没有开始思考，现在.....

[ɪf] [aɪ][kæn; kən]['əʊnli][get] [ðəʊz] ['twenti] - [faɪv] [sents] , [aɪ][kæn; kən] [baɪ] [ə; eɪ] [dɒl] ,

if	I	can	only	get	those	twenty	-	five	cents	,	I	can	buy	a	doll	,
如果	我	能	仅有的	得到	那些	二十	-	五	分	,	我	能	买	一个	玩具娃娃	,

如果我能筹到那二十五美分，我就可以买个娃娃了。

[ɔː(r)][aɪ][kæn; kən] [baɪ] [sʌm; səm]['ʃʊgə(r)] - ['kændi] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['riːzənd] [ðʌs] , [naʊ] ,

or	I	can	buy	some	sugar	-	candy	;	but	she	reasoned	thus	,	Now	,
或者	我	能	买	一些	糖	-	糖果	;	但	她	有理智的	因此	,	现在	,

或者我可以买些糖果；但她这样想，现在，

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [get] [ðəʊz] ['twentɪ] - [faɪv] [sents] , [aɪ][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ðɪ]

if	I	can	get	those	twenty	-	five	cents	,	I	can	go	and	put	them	into	the
如果	我	能	得到	那些	二十	-	五	分	,	我	能	去	和	放	他们	进入	这

['mɪʃən(ə)rɪ] - [bɒks] .

missionary	-	box	.
传教士	-	盒子	.

如果我能筹到那25美分，我就可以把它放进传教士捐款箱里。

[səʊ][ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ðɪ] [tuːθ] ['teɪkən] [aʊt] .

So	she	said	to	her	mother	,	I	will	go	and	have	the	tooth	taken	out	.
所以	她	说	到	她	母亲	,	我	将要	去	和	有	这	齿	已采取	出去	.

于是她对妈妈说："我去把牙拔掉。"

[ðə; ðɪ] [tuːθ] , [haʊ'evə(r)] , [siːst] [tuː; tə] [eɪk] , [bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

The	tooth	,	however	,	ceased	to	ache	,	but	still	she	wished	to	have	it
这	齿	,	然而	,	停止	到	疼痛	,	但	仍然	她	希望	到	有	它

[ɪk'stræktɪd] .

extracted	.
提取	.

然而，牙齿不再疼痛了，但她仍然想把它拔掉。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ðen] [ˌɪntə'fiəd] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːst]

Her	mother	then	interfered	,	and	told	her	that	,	as	it	had	ceased
她	母亲	然后	干扰	,	和	讲述	她	那	,	作为	它	有	停止

[tuː; tə] [eɪk] ,

to	ache	,
到	疼痛	,

她母亲这时插话进来，告诉她既然疼痛已经停止了，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [drɔːn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [eɪkt] [ə'gen]

it	might	be	well	for	her	not	to	have	it	drawn	until	it	ached	again
它	可能	是	出色地	为了	她	不是	到	有	它	绘制	直到	它	疼痛	再次

.

:
.

最好等到伤口再次疼痛时再去拔牙。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [haʊ'evə(r)] , [pə'sistid] , ['seɪɪŋ] , [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['teɪkən] [aʊt] ,

The	little	girl	,	however	,	persisted	,	saying	,	that	if	it	were	not	taken	out	,
这	小的	女孩	,	然而	,	持续	,	说	,	那	如果	它	是	不是	已采取	出去	,

然而，小女孩坚持说，如果不把它拿出来，

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ðə; ðɪ] ['twentɪ] - [faɪv] [sents] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɪʃən(ə)rɪ] [kɔːz] .

she	could	not	get	the	twenty	-	five	cents	to	devote	to	the	missionary	cause	.
她	可以	不是	得到	这	二十	-	五	分	到	奉献	到	这	传教士	原因	.

她凑不出那二十五美分来支持传教事业。

[ʃiː; ʃɪ] ['ðeəfɔː(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dentɪsts] , [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)]

She	therefore	went	to	the	dentist's	,	submitted	to	the	operation	,	received	her
她	所以	去	到	这	牙医	,	提交	到	这	手术	,	已收到	她

['twentɪ] - [faɪv] [sents] ,

twenty	-	five	cents	,
二十	-	五	分	,

于是她去了牙医诊所，接受了手术，拿到了25美分。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [lɔːdz] ['treʒəri] .

and	went	and	threw	them	into	the	Lord's	treasury	.
和	去	和	扔	他们	进入	这	主场	财政部	.

然后把它们投入主的库房里。

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['lɪt(ə)l] [gɜːl] ?

Was	not	that	a	noble	little	girl	?
曾是	不是	那	一个	高贵	小的	女孩	?

那不是一位高贵的小女孩吗?

['daʊtləs] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [seɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

Doubtless	you	will	all	say	she	was	.
毫无疑问	你	将要	全部	说	她	曾是	.

你们肯定都会说她是。

[ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ɔːlsəʊ] .

I	must	tell	you	about	a	noble	little	boy	also	.
我	必须	告诉	你	关于	一个	高贵	小的	男生	还	.

我还得跟你们讲讲一个善良的小男孩的故事。

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] , [ai][wɒz; wəz] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˌkænən'deɪgwə] ,

Some	time	ago	,	I	was	preaching	to	the	children	of	Canandaigua	,
一些	时间	前	,	我	曾是	布道	到	这	孩子们	的	卡南代瓜	,

前段时间，我在卡南代瓜向孩子们布道，

[ɪn][ðə; ði] ['westən] [pɑːt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

in	the	western	part	of	New	York	.
在	这	西	部分	的	新的	约克	.

位于纽约州西部。

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [priːtʃ] [ðeə(r)] , [ai] [went] [ɒn][tuː; tə] ['rɒtʃɪstə(r)] .

After	I	had	preached	there	,	I	went	on	to	Rochester	.
后	我	有	布道	那里	,	我	去	在	到	罗切斯特	.

我在那里布道之后，就去了罗切斯特。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] , [ai] [met] [wɪð] [ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ðə; ði][kɑːz] , [huː] [təʊld][ˌem 'iː][æz; əz]

Returning	from	that	place	,	I	met	with	a	lady	in	the	cars	,	who	told	me	as
返回	从	那	地方	,	我	遇见	和	一个	女士	在	这	汽车	,	WHO	讲述	我	作为

[f'ɒləʊz] :

follows	:
跟随	:

从那里返回时，我在车里遇到一位女士，她对我说了以下的话:

" ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæd; həd] [priːtʃ] [ɪn] [ˌkænən'deɪgwə] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ðeə(r)] ,

"	After	you	had	preached	in	Canandaigua	,	"	said	she	,	"	a	young	lady	there	,
"	后	你	有	布道	在	卡南代瓜	,	"	说	她	,	"	一个	年轻的	女士	那里	,

“你在卡南代瓜布道之后，”她说，“那里的一位年轻女士，

[huː] [hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

who	had	lost	her	mother	,
WHO	有	丢失的	她	母亲	,

她失去了母亲，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ['ʌndə(r)]

and	who	had	six	or	seven	or	eight	of	her	brothers	and	sisters	under
和	WHO	有	六	或者	七	或者	八	的	她	兄弟	和	姐妹	在下面

[hɜː(r); hə(r)][keə(r)] ,

her	care	,
她	关心	,

她还要照顾她的六七个或八个兄弟姐妹。

[fɔːmd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] .

formed	them	into	a	missionary	society	.
形成	他们	进入	一个	传教士	社会	.

将他们组成了一个传教团体。

" [əʊ] , [ai] [wɪʃ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ə'merɪkə] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:md] ['ɪntu:] ['mɪʃən(ə)ri]
" Oh , I wish that all the dear children in America were formed into missionary
" 哦 , 我 希望 那 全部 这 亲爱的 孩子们 在 美国 是 形成 进入 传教士
[sə'saɪətiz] .
societies .
社会 .

“哦，我真希望美国所有可爱的孩子们都能加入传教团体。”

['ɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ,
After she had done this ,
后 她 有 完毕 这 ,

她做完这件事之后，

[ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [haʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][get] ['mʌni] [tu:; tə][pʊt]['ɪntu:]
she asked her little brother how he was going to get money to put into
她 问 她 小的 兄弟 如何 他 曾是 去 到 得到 钱 到 放 进入
[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] - [bɒks] .
the missionary - box .
这 传教士 - 盒子 .

她问弟弟要怎么弄钱放进奉献箱里。

" [baɪ] ['kætʃɪŋ] [maɪs] , " [sed] [hi:; hi] .
" By catching mice , " said he .
" 经过 捕捉 小鼠 , " 说 他 .

“通过捉老鼠，”他说。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [geɪv] [hɪm] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [sents] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [maʊs] [hi:; hi] [kɔ:t] .
His sister gave him two or three cents for every mouse he caught .
他的 姐姐 给予 他 二 或者 三 分 为了 每一个 老鼠 他 捕捉 .

他姐姐每抓到一只老鼠就给他两三美分。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] ,
Thus it appears ,
因此 它 出现 ,

由此可见，

[ðæt] [ðɪs] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [θrəʊ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ɜ:nɪŋz] ['ɪntu:][ðə; ði] [lɔ:dz]
that this dear little boy was going to throw all his earnings into the Lord's
那 这 亲爱的 小的 男生 曾是 去 到 扔 全部 他的 收益 进入 这 主场
['treʒəri] .
treasury .
财政部 .

这个可爱的小男孩打算把他所有的收入都捐献给主的宝库。

[bʌt; bət][let][ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ə'lju:d] .
But let me tell you a little more about the children to whom I before alluded .
但 让 我 告诉 你 一个 小的 更多的 关于 这 孩子们 到 谁 我 前 暗示 .

但让我再多跟你们说说我之前提到的那些孩子。

[ə'nʌðə(r)] [sez] , " [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] - [sku:lz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , [ðə; ði][g'ɜ:lz][hæv; həv]
Another says , " In some of the day - schools of this city , the girls have
其他 说道 , " 在 一些 的 这 天 - 学校 的 这 城市 , 这 女孩们 有
[fɔ:md] ['səʊɪŋ] [sə'saɪətiz] ,
formed sewing societies ,
形成 缝纫 社会 ,

另一位网友说：“在这个城市的一些日间学校里，女生们成立了缝纫社团。”

[ænd; ənd] [meɪk] [pɪn] - ['kʊʃnz] , ['ni:d(ə)l] - [bʊks] , ['eməri] - [bægz] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,
and make pin - cushions , needle - books , emery - bags , and the like ,
和 制作 别针 - 靠垫 , 针 - 图书 , 金刚砂 - 包 , 和 这 喜欢 ,

并制作针插、针线包、砂纸袋等物品。

[ænd; ənd] [send] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ɪz] [reɪzd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	send	the	money	that	is	raised	from	the	sale	of	them	to	the
和	发送	这	钱	那	是	提高	从	这	销售	的	他们	到	这

['miʃənəriz] ,

missionaries	,
传教士	,

并将出售这些物品所得的钱寄给传教士。

[tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hiːðn] .

to	be	used	for	the	heathen	.
到	是	用过的	为了	这	异教徒	.

供异教徒使用。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sev(ə)n] ['sæbəθ] - [skuːlz] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] , [ænd; ənd] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ɪz]

There	are	seven	Sabbath	-	schools	in	this	town	,	and	in	each	of	them	there	is
那里	是	七	安息日	-	学校	在	这	镇	,	和	在	每个	的	他们	那里	是

[ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ;

a	missionary	association	;
一个	传教士	协会	;

这个镇上有七所主日学校，每所学校都有一个传教士团体；

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sæbəθ] - [skuːlz] ['evri]

so	that	in	all	about	five	hundred	dollars	are	sent	from	the	Sabbath	-	schools	every
所以	那	在	全部	关于	五	百	美元	是	发送	从	这	安息日	-	学校	每一个

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

因此，每年从安息日学校汇出的捐款总额约为五百美元。

" [naʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] [g'ɜːlz] ,

"	Now	,	my	dear	girls	,
"	现在	,	我的	亲爱的	女孩们	,

“现在，我亲爱的女孩们，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

I	want	you	to	think	of	what	has	now	been	said	about	the	formation	of
我	想	你	到	思考	的	什么	有	现在	到过	说	关于	这	形成	的

['səʊɪŋ] [sə'saɪətiz] ;

sewing	societies	;
缝纫	社会	;

我希望你们思考一下刚才提到的关于缝纫社团成立的问题；

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðəz] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə]

and	I	want	you	to	ask	your	mothers	whether	they	will	not	allow	you	to
和	我	想	你	到	问	你的	母亲们	无论	他们	将要	不是	允许	你	到

[fɔːm] [sʌtʃ] [sə'saɪətiz] ,

form	such	societies	,
形式	这样的	社会	,

我想请你们问问你们的母亲，她们是否允许你们成立这样的社团。

[tuː; tə] [miːt] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] , [ɔː(r)] [wʌns] [ɪn] [tuː] [wiːks] , [ɔː(r)] [wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [səʊ] ,

to	meet	once	a	week	,	or	once	in	two	weeks	,	or	once	a	month	to	sew	,
到	见面	一次	一个	星期	,	或者	一次	在	二	周	,	或者	一次	一个	月	到	缝	,

每周见面一次，或者每两周一次，或者每月一次，一起缝纫。

[tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hiːðn] .

to	get	some	money	to	send	the	Gospel	to	the	heathen	.
到	得到	一些	钱	到	发送	这	福音	到	这	异教徒	.

筹集一些钱，以便向异教徒传播福音。

['meni] [sə'saɪətiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] .

Many	**societies**	**of**	**this**	**kind**	**have**	**been**	**formed**	**.**
许多	社会	的	这	种类	有	到过	形成	.

许多类似的社团已经形成。

['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd] [priːtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [θɜːd] - [striːt] ,

After	**I**	**had**	**preached**	**to**	**the**	**children**	**in**	**one**	**of**	**the**	**churches**	**in**	**Third**	**-**	**street**	**,**
后	我	有	布道	到	这	孩子们	在	一	的	这	教堂	在	第三	-	街道	,

[njuː] [jɔːk] ,

New	**York**	**,**
新的	约克	,

我在纽约第三街的一座教堂里向孩子们布道之后，

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːlz] [huː] [ə'tend] [ðæt] [tʃɜːtʃ] [fɔːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'saɪəti] .

the	**little**	**girls**	**who**	**attend**	**that**	**church**	**formed**	**such**	**a**	**society**	**.**
这	小的	女孩们	WHO	出席	那	教会	形成	这样的	一个	社会	.

那间教堂里的小女孩们组成了这样一个社团。

[ðə; ðɪ] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] .

The	**account**	**which**	**I**	**received**	**of**	**it**	**is**	**as**	**follows**	**.**
这	帐户	哪个	我	已收到	的	它	是	作为	跟随	.

我收到的描述如下。

" [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] , [ðæt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['sæbəθ] - [skuːl] , [juː; jʊ] [rɪ'leɪtɪd]

"	**You**	**may**	**remember**	**,**	**that**	**in**	**your**	**address**	**to**	**our**	**Sabbath**	**-**	**school**	**,**	**you**	**related**
"	你	可能	记住	,	那	在	你的	地址	到	我们的	安息日	-	学校	,	你	有关的

['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][gɜːlz] ['nɪtɪŋ] ,

instances	**of**	**little**	**girls**	**knitting**	**,**
实例	的	小的	女孩们	针织	,

“你们或许还记得，在你们对我们主日学校的讲话中，你们讲述了一些小女孩织毛衣的例子，

['səʊɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

sewing	**,**	**etc**	**.**	**,**
缝纫	,	ETC	.	,

缝纫等

[tuː; tə] [ɜːn] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['mɪʃən(ə)ri] - [bɒks][ðə; ðɪ] [ɪg'zæmpl] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'leɪtɪd]

to	**earn**	**something**	**for**	**the**	**missionary**	**-**	**box**	**The**	**examples**	**which**	**you**	**related**
到	赚	某物	为了	这	传教士	-	盒子	这	示例	哪个	你	有关的

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lɒst] [tuː; tə][ðə; ðɪ][gɜːlz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sæbəθ] - [skuːl] .

were	**not**	**lost**	**to**	**the**	**girls**	**of**	**the**	**Sabbath**	**-**	**school**	**.**
是	不是	丢失的	到	这	女孩们	的	这	安息日	-	学校	.

为了赚取一些钱放入传教箱。你举的例子，主日学校的女孩们都明白。

[ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['fɔːmɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['səʊɪŋ] [sə'saɪəti] ,

Immediately	**they**	**began**	**to**	**talk**	**about**	**forming**	**themselves**	**into**	**a**	**sewing**	**society**	**,**
立即地	他们	开始	到	讲话	关于	成型	他们自己	进入	一个	缝纫	社会	,

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [smɔːl] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,

and	**making**	**small**	**articles**	**,**
和	制作	小的	文章	,

他们立刻开始讨论成立一个缝纫社团，制作一些小件物品。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] .

and	**giving**	**the**	**proceeds**	**to**	**the**	**missionary**	**society**	**.**
和	给予	这	收益	到	这	传教士	社会	.

并将所得款项捐赠给传教协会。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [went] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [suːn] [fɔːmd] [ðeə(r)][sə'saɪəti] ,

They	**did**	**not**	**stop**	**here**	**,**	**but**	**went**	**right**	**to**	**work**	**,**	**and**	**soon**	**formed**	**their**	**society**	**,**
他们	做过	不是	停止	这里	,	但	去	正确的	到	工作	,	和	很快	形成	他们的	社会	,

他们并没有就此止步，而是立即投入工作，很快就组建了自己的社团。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [staɪld] [ðə; ði]['dʒuːvɪˌnaɪl] ['səʊɪŋ] [sə'saɪəti] .

which	they	styled	the	Juvenile	Sewing	Society	.
哪个	他们	风格	这	少年	缝纫	社会	.

他们将之命名为“青少年缝纫协会”。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪŋ] [kən'dɪʃn] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

They	are	in	a	very	prosperous	and	flourishing	condition	at	present	.
他们	是	在	一个	非常	繁荣	和	芊芊	状况	在	展示	.

他们目前处于非常繁荣昌盛的状态。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fʌndz] [ðeɪ] [pə'zes] — [ðeɪ] [peɪ] [ə; eɪ] [sent] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɪntuː]

I	know	not	the	amount	of	funds	they	possess	—	they	pay	a	cent	a	week	into
我	知道	不是	这	数量	的	资金	他们	具有	—	他们	支付	一个	中心	一个	星期	进入

[ðeə(r)] ['treʒəri] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz] [ɔːl'redi] [meɪd] .

their	treasury	—	but	they	have	a	large	assortment	of	articles	already	made	.
他们的	财政部	—	但	他们	有	一个	大的	品种	的	文章	已经	制成	.

我不知道他们拥有多少资金——他们每周只向国库缴纳一分钱——但他们已经生产了大量的商品。

[aɪ] [ˌʌndə'stænd] , ['ɔːlsəʊ] , [ðeɪ] [miːt] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [səʊ] .

I	understand	,	also	,	they	meet	once	a	week	to	sew	.
我	理解	,	还	,	他们	见面	一次	一个	星期	到	缝	.

我还了解到，他们每周聚会一次进行缝纫。

" ['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd] [priːtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['lɪt(ə)l] [fɔːls] , [njuː] [jɔːk] ,

"	After	I	had	preached	at	a	place	called	Little	Falls	,	New	York	,
"	后	我	有	布道	在	一个	地方	称为	小的	瀑布	,	新的	约克	,

“我在纽约州小瀑布城（Little Falls）布道之后，

[ðə; ði][g'ɜːlz] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['səʊɪŋ] [sə'saɪəti] [ðeə(r)] .

the	girls	formed	a	sewing	society	there	.
这	女孩们	形成	一个	缝纫	社会	那里	.

女孩们在那里成立了一个缝纫社。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] ['lɪt(ə)l] ['membəz] .

The	following	account	of	this	society	I	received	from	one	of	its	little	members	.
这	下列的	帐户	的	这	社会	我	已收到	从	一	的	它是	小的	成员	.

以下是我从该社团的一位小成员那里得到的关于这个社团的描述。

" [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][lɑːst] [fɔːl] ,

"	When	you	were	here	last	fall	,
"	什么时候	你	是	这里	最后的	落下	,

“去年秋天你来这里的时候，

[ænd; ənd][təʊld][juː 'es] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][hæd; həd] [dʌn] [ɪn] ['hævɪŋ] ['səʊɪŋ] [sə'saɪətiz] ,

and	told	us	how	much	good	little	girls	had	done	in	having	sewing	societies	,
和	讲述	我们	如何	很多	好的	小的	女孩们	有	完毕	在	拥有	缝纫	社会	,

她还告诉我们，小女孩们通过成立缝纫社团做了多少好事。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][sʌm; səm] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

we	thought	we	would	see	if	we	could	not	do	some	good	in	the	world	,
我们	想法	我们	会	看	如果	我们	可以	不是	做	一些	好的	在	这	世界	,

我们想看看能不能为世界做点好事，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] ; [ænd; ənd] , [sɪns] [ɒk'təʊbə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv] [met] ['wiːkli] , [ænd; ənd][baɪ]

as	well	as	they	;	and	,	since	October	,	we	have	met	weekly	,	and	by
作为	出色地	作为	他们	;	和	,	自从	十月	,	我们	有	遇见	每周	,	和	经过

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][feə(r)] ,

holding	a	fair	,
保持	一个	公平的	,

以及他们；而且，自十月以来，我们每周都聚会，并通过举办集市，

[wiː; wi][hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] ['sɪksti] - [tuː] [d'ɒləz] .

we	have	succeeded	in	raising	sixty	-	two	dollars	.
我们	有	成功了	在	提高	六十	-	二	美元	.

我们成功筹集到了六十二美元。

[wiː; wi] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)] ['hiːðn] ['tʃɪldrən] .

We	hope	it	will	be	the	means	of	saving	some	poor	heathen	children	.
我们	希望	它	将要	是	这	方法	的	保存	一些	贫穷的	异教徒	孩子们	.

我们希望这能成为拯救一些贫困异教徒儿童的办法。

" [naʊ] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)][g'ɜːlz] ,

"	Now	,	as	I	said	before	,	I	want	you	,	my	dear	girls	,
"	现在	,	作为	我	说	前	,	我	想	你	,	我的	亲爱的	女孩们	,

“现在，正如我之前所说，我想要你们，我亲爱的女孩们，

[tuː; tə][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðəz] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [fɔːm] [sʌtʃ] [sə'saɪətiz] ['ɔːlsəʊ] .

to	ask	your	mothers	if	you	may	not	form	such	societies	also	.
到	问	你的	母亲们	如果	你	可能	不是	形式	这样的	社会	还	.

问问你们的母亲，你们是否也可以成立这样的社团。

[wɪl] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

Will	you	think	of	it	?
将要	你	思考	的	它	?

你会考虑一下吗?

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] .

I	hope	you	will	.
我	希望	你	将要	.

我希望你能做到。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [twaɪs] [rɪ'fɜːd] , [sez] ,

Another	of	the	children	to	whom	I	have	twice	referred	,	says	,
其他	的	这	孩子们	到	谁	我	有	两次	指	,	说道	,

我曾两次提到过的另一个孩子说：

" [aɪ][kæn; kən][traɪ][ænd; ənd] [seɪv] [ðeə(r)] [səʊlz] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ðeə(r)] .

"	I	can	try	and	save	their	souls	,	if	I	am	not	there	.
"	我	能	尝试	和	节省	他们的	灵魂	,	如果	我	是	不是	那里	.

“如果我不在场，我可以尝试拯救他们的灵魂。”

[aɪ][kæn; kən] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [send] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [baɪ]

I	can	work	for	them	,	and	send	some	money	to	you	to	buy
我	能	工作	为了	他们	,	和	发送	一些	钱	到	你	到	买

[ðem; ðəm][b'aɪbəlz] ,

them	Bibles	,
他们	圣经	,

我可以为他们工作，然后寄些钱给你，让你帮他们买圣经。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [sʌm; səm] [səʊlz] ,

and	I	can	pray	for	them	;	and	if	I	should	save	some	souls	,
和	我	能	祈祷	为了	他们	;	和	如果	我	应该	节省	一些	灵魂	,

我可以为他们祈祷；如果我能拯救一些灵魂，

[əʊ] [haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [θæŋk] [ˌem 'iː] .

O	how	would	they	thank	me	.
哦	如何	会	他们	感谢	我	.

他们会如何感谢我的呢?

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][dɪd] [nɒt] [send] [maɪ] ['mʌni] , [nɔː(r)][keə(r)] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

But	if	I	did	not	send	my	money	,	nor	care	any	thing	about	them	,
但	如果	我	做过	不是	发送	我的	钱	,	也不	关心	任何	事物	关于	他们	,

但如果我既不寄钱给他们，也不关心他们，

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][gəʊ][tuː; tə]['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt] ,

and	I	should	not	go	to	heaven	,	and	they	should	not	,
和	我	应该	不是	去	到	天堂	,	和	他们	应该	不是	,

我不应该上天堂，他们也不应该上天堂。

[haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [raɪz] [ʌp][ɪn]['dʒʌdʒmənt] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [seɪ] ,

how	would	they	rise	up	in	judgment	against	me	,	and	say	,
如何	会	他们	上升	向上	在	判断	反对	我	,	和	说	,

他们会如何起来审判我，说：

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][hɪə(r)] .

If	we	had	had	the	privileges	that	you	had	,	we	should	not	be	here	.
如果	我们	有	有	这	特权	那	你	有	,	我们	应该	不是	是	这里	.

如果我们拥有你们那样的特权，我们就不会出现在这里了。

[əʊ] , [haʊ] ['θæŋkfl] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [bɔːn] [ɪn] ['hiːðn] [lændz] .

O	,	how	thankful	we	ought	to	be	,	that	we	were	not	born	in	heathen	lands	.
哦	,	如何	感恩	我们	应该	到	是	,	那	我们	是	不是	出生	在	异教徒	土地	.

我们应该多么庆幸自己没有出生在异教徒的土地上。

[əʊ] , [ɪf] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['hiːðn] [kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] [sʌtʃ] ['prɪvəlɪdʒɪz] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ,

O	,	if	the	poor	heathen	could	only	have	such	privileges	as	we	have	,
哦	,	如果	这	贫穷的	异教徒	可以	仅有的	有	这样的	特权	作为	我们	有	,

哦，如果那些可怜的异教徒也能拥有我们所拥有的这些特权就好了！

[haʊ] ['θæŋkfl] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn] ['hiːðn] [lændz] ,

how	thankful	would	they	be	;	and	if	we	were	born	in	heathen	lands	,
如何	感恩	会	他们	是	;	和	如果	我们	是	出生	在	异教徒	土地	,

他们会多么感激啊！如果我们出生在异教徒的土地上，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['seɪvjə(r)] .

I	have	no	doubt	that	they	would	come	and	tell	us	about	a	Saviour	.
我	有	不	怀疑	那	他们	会	来	和	告诉	我们	关于	一个	救主	.

我毫不怀疑他们会来告诉我们关于救世主的事。

" [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['menɪ] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['tʃɪldrən] ,

"	I	have	received	many	letters	from	children	,
"	我	有	已收到	许多	信件	从	孩子们	,

我收到了很多孩子的来信，

['briːðɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði] [nəʊts] [ai][hæv; həv] ['kɒpid] .

breathing	the	same	spirit	which	is	manifested	in	the	notes	I	have	copied	.
呼吸	这	相同的	精神	哪个	是	表现出来	在	这	笔记	我	有	复制	.

呼吸着与我抄写的笔记中所体现的相同的精神。

[wʌn] [raɪts] , " [lɑːst]['wɪntə(r)][ai] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv]

One	writes	,	"	Last	winter	I	brought	in	the	wood	for	mother	,	and	she	gave
一	写	,	"	最后的	冬天	我	带来	在	这	木头	为了	母亲	,	和	她	给予

[ˌem 'iː] ['fɪfti] [sents] .

me	fifty	cents	.
我	五十	分	.

有人写道：“去年冬天我帮母亲搬来柴火，她给了我五十美分。”

[ai] [naʊ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt] [spent] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	now	am	very	glad	that	I	have	not	spent	it	,
我	现在	是	非常	高兴的	那	我	有	不是	花费	它	,

我现在非常庆幸自己没有花掉那笔钱。

[æz; əz][ai][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [bai] [trækts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hiːðn] ['tʃɪldrən]

as	I	can	give	it	to	you	to	buy	tracts	for	the	little	heathen	children
作为	我	能	给	它	到	你	到	买	小册子	为了	这	小的	异教徒	孩子们

[ɒv; əv]['ɪndiə] .

of	India	.
的	印度	.

我可以把钱给你，让你去买传单送给印度那些信奉异教的小孩。

" [ə; eɪ]['sekənd] [raɪts] ,

"	A	second	writes	,
"	一个	第二	写	,

第二位作者写道：

" [ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] ['fɪfti] [sents] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

"	The	enclosed	fifty	cents	my	grandmother	gave	me	when	I	was	a	very	little	boy	,
"	这	内	五十	分	我的	祖母	给予	我	什么时候	我	曾是	一个	非常	小的	男生	,

“这是我小时候奶奶给我的五毛钱，

[fɔː(r); fə(r)] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [wʌn]['aʊə(r)] .

for	sitting	still	one	hour	.
为了	坐着	仍然	一	小时	.

静坐一小时。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði]

Will	you	please	to	use	it	to	furnish	the	Bible	and	missionary	to	the
将要	你	请	到	使用	它	到	提供	这	圣经	和	传教士	到	这

['hiːðn] .

heathen	.
异教徒	.

请您利用它向异教徒提供圣经和传教资料。

" [ə; eɪ] [θɜːd] [raɪts] , " [ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [spent] [maɪ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]['kændi][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['traɪflz]

"	A	third	writes	,	"	I	have	always	spent	my	money	for	candy	and	other	trifles
"	一个	第三	写	,	"	我	有	总是	花费	我的	钱	为了	糖果	和	其他	琐事

,

,

,

第三个人写道：“我总是把钱花在糖果和其他小玩意儿上，

[bʌt; bət] [sɪns] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] ,

but	since	I	have	heard	about	the	darkness	and	misery	of	the	heathen	,
但	自从	我	有	听到	关于	这	黑暗	和	苦难	的	这	异教徒	,

但是，自从我听说了异教徒的黑暗和苦难之后，

[ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] - [bɒks] .

I	intend	to	save	it	all	,	and	put	it	into	the	missionary	-	box	.
我	打算	到	节省	它	全部	,	和	放	它	进入	这	传教士	-	盒子	.

我打算把它们全部保存下来，放进传教士箱子里。

" [ə; eɪ] [fɔːθ] [raɪts] , " [ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] [ai] [ɜːnd] [baɪ] ['nɪtɪŋ] .

"	A	fourth	writes	,	"	The	enclosed	I	earned	by	knitting	.
"	一个	第四	写	,	"	这	内	我	获得	经过	针织	.

第四个人写道：“随信附上的是我织毛衣挣来的。”

[ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	intended	to	save	it	,
我	故意的	到	节省	它	,

我本打算保存它。

[tɪl] [ai][hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]

till	I	had	sufficient	to	carry	me	a	short	journey	to	see	some	of	my
直到	我	有	充足的	到	携带	我	一个	短的	旅行	到	看	一些	的	我的

[frendz] ;

friends	;
朋友们	;

直到我攒够了钱，可以去短途旅行看看我的一些朋友；

[bʌt; bət] [wen] [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hiːðn] [g'ɜːlz] ,

but	when	I	heard	you	tell	about	the	little	heathen	girls	,
但	什么时候	我	听到	你	告诉	关于	这	小的	异教徒	女孩们	,

但是当我听到你讲述那些异教徒小女孩的故事时，

[ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['hiːðn] ['tʃɪldrən] .

I	thought	I	would	give	it	to	you	,	for	the	poor	heathen	children	.
我	想法	我	会	给	它	到	你	,	为了	这	贫穷的	异教徒	孩子们	.

我想把它送给你，送给那些可怜的异教徒孩子们。

" [ə; eɪ] [fɪfθ] [raɪts] , " [ai][hæv; həv] [ɪn'kləʊzd] [twelv] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [sents] ,

"	A	fifth	writes	,	"	I	have	enclosed	twelve	and	a	half	cents	,
"	一个	第五	写	,	"	我	有	内	十二	和	一个	一半	分	,

第五位来信者写道："我附上了十二美分半，

[wɪtʃ] [maɪ]['fɑːðə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] ['dʒen(ə)rəl] [tɒm] [θʌm] .

which	my	father	gave	me	to	go	and	see	General	Tom	Thumb	.
哪个	我的	父亲	给予	我	到	去	和	看	一般的	汤姆	拇指	.

这是我父亲给我的，让我去见汤姆·拇指将军。

[wen] [ai] [hɜːd] [juː; jʊ]['lektʃə(r)] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] , [ai] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]

When	I	heard	you	lecture	last	evening	,	I	came	home	and	concluded	to	give	it
什么时候	我	听到	你	演讲	最后的	晚上	,	我	来了	家	和	结束	到	给	它

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	you	,
到	你	,

昨晚听了您的演讲后，我回家后决定把这封信送给您。

[ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [bai] [b'aɪbəlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['hiːðn] .

and	let	you	buy	Bibles	for	the	poor	heathen	.
和	让	你	买	圣经	为了	这	贫穷的	异教徒	.

并允许你为贫穷的异教徒购买圣经。

" [ə; eɪ] [sɪksθ] [raɪts] , " [ai] [rɪ'membə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['mʌðə(r)] [daɪd] ,

"	A	sixth	writes	,	"	I	remember	,	before	my	mother	died	,
"	一个	第六	写	,	"	我	记住	,	前	我的	母亲	死亡	,

第六位写道："我记得，在我母亲去世之前，

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪndiə] ,

she	used	to	tell	me	a	great	deal	about	the	children	of	India	,
她	用过的	到	告诉	我	一个	伟大的	交易	关于	这	孩子们	的	印度	,

她过去常常跟我讲很多关于印度儿童的事情，

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] .

and	now	she	is	in	heaven	.
和	现在	她	是	在	天堂	.

她现在已升入天堂。

[ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [gɪv] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪvjə(r)] ,

I	think	she	would	like	to	have	me	give	my	heart	to	the	Saviour	,
我	思考	她	会	喜欢	到	有	我	给	我的	心	到	这	救主	,

我想她希望我能将我的心献给救世主。

[ænd; ənd][gəʊ][ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] .

and	go	and	teach	those	poor	children	.
和	去	和	教	那些	贫穷的	孩子们	.

去教教那些可怜的孩子们吧。

[ai] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['mʌni] [ðæt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

I	give	you	some	money	that	was	given	to	me	to	see	an	exhibition	,
我	给	你	一些	钱	那	曾是	给定	到	我	到	看	一个	展览	,

我把别人给我的去看展览的钱给你。

[wɪtʃ] [ai] [seɪvd] [tuː; tə] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][gəʊ] .

which	I	saved	to	give	for	such	things	,	rather	than	go	.
哪个	我	已保存	到	给	为了	这样的	事物	,	相当	比	去	.

我把省下来的钱用来做这些事，而不是自己去。

" [ə; eɪ] ['sev(ə)nθ] [raɪts] , " [juː; jʊ][təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [tuː] [sents] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [miːnz] [ɒv; əv]

"	A	seventh	writes	,	"	You	told	us	that	two	cents	were	the	means	of
"	一个	第七	写	,	"	你	讲述	我们	那	二	分	是	这	方法	的

[kən'vɜːrt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

converting	a	young	man	.
转换	一个	年轻的	男人	.

第七个人写道：“你告诉我们，两分钱就能让一个年轻人皈依基督教。”

[ai] [wʊd] [gɪv] [tuː] [sents] ['evri] [wiːk] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kən'vɜːt] [səʊlz] [tuː; tə] [kraɪst] .

I	would	give	two	cents	every	week	,	if	it	would	convert	souls	to	Christ	.
我	会	给	二	分	每一个	星期	,	如果	它	会	转变	灵魂	到	基督	.

如果每周捐两分钱能使人皈依基督，我愿意这样做。

" [æn; ən] [eɪtθ] [raɪts] , " [maɪ] ['mʌðə(r)] [təʊld][ˌem 'iː] , [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] ,

"	An	eighth	writes	,	"	My	mother	told	me	,	some	time	ago	,
"	一个	第八	写	,	"	我的	母亲	讲述	我	,	一些	时间	前	,

第八位写道：“我母亲不久前告诉我，

[ðæt] ['evri] [deɪ] [ai] [ri'sait] [maɪ] ['lesnz] [wɪ'ðaʊt] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]

that	every	day	I	recited	my	lessons	without	missing	a	word	,	she	would	give	me	a
那	每一个	天	我	背诵	我的	课程	没有	丢失的	一个	单词	,	她	会	给	我	一个

['peni] ;

penny	;
一分钱	;

每天我都能一字不差地背诵课文，她就会给我一便士；

[ænd; ənd] [nɒt] ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][duː; də] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] — ['fɪfti]

and	not	being	desirous	to	spend	it	,	I	do	wish	you	would	take	it	—	fifty
和	不是	存在	渴望	到	花费	它	,	我	做	希望	你	会	拿	它	—	五十

[sents] — [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hiːðn] .

cents	—	to	the	heathen	.
分	—	到	这	异教徒	.

我不想花这笔钱，所以希望你能把这五毛钱带给那个异教徒。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bai] [sʌm; səm][trækts][æt; ət][ðə; ðɪ][bə'zɑː(r)][ɔː(r)] ['mɑːkɪt] .

It	may	buy	some	tracts	at	the	bazaar	or	market	.
它	可能	买	一些	小册子	在	这	市场	或者	市场	.

它可能会从集市或市场购买一些地块。

" [ə; eɪ][naɪnθ] [raɪts] , " [wiː; wi] [fiːl] ['spri] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['hiːðn] ['tʃɪldrən] .

"	A	ninth	writes	,	"	We	feel	sorry	for	those	poor	heathen	children	.
"	一个	第九	写	,	"	我们	感觉	对不起	为了	那些	贫穷的	异教徒	孩子们	.

第九个人写道：“我们为那些可怜的异教徒孩子感到难过。”

[wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ɜːn] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [b'aɪbəlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['hiːðn] .

We	will	try	to	earn	some	money	to	buy	Bibles	for	the	heathen	.
我们	将要	尝试	到	赚	一些	钱	到	买	圣经	为了	这	异教徒	.

我们将努力挣些钱，为异教徒购买圣经。

['fɑːðə(r)][hæz; həz] ['prɒmɪst] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][lænd][tuː; tə] [wɜːk] [nekst] ['sʌmə(r)] ,

Father	**has**	**promised**	**us**	**some**	**land**	**to**	**work**	**next**	**summer**	**,**
父亲	有	承诺	我们	一些	土地	到	工作	下一个	夏天	,

父亲答应给我们一些土地，让我们明年夏天去耕种。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [reɪz] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mʌni] .

and	**we**	**think**	**we**	**can**	**raise**	**something**	**and**	**sell**	**it**	**to**	**get**	**the**	**money**	**.**
和	我们	思考	我们	能	增加	某物	和	卖	它	到	得到	这	钱	.

我们认为我们可以筹集资金，然后出售它来获得资金。

" [ə; eɪ] [tenθ] [raɪts] , " [sɪns] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][lɑːst] [sprɪŋ] ,

"	**A**	**tenth**	**writes**	**,**	**"**	**Since**	**you**	**were**	**here**	**last**	**spring**	**,**
"	一个	第十	写	,	"	自从	你	是	这里	最后的	春天	,

十分之一的人写道："自从你去年春天来过这里之后，

[aɪ][hæv; həv] [seɪvd] [wɒt] [aɪ][kʊd; kəd] — [wʌn]['dɒlə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hiːðn] ['tʃɪldrən] ,

I	**have**	**saved**	**what**	**I**	**could**	**—**	**one**	**dollar**	**—**	**for**	**the**	**heathen**	**children**	**,**
我	有	已保存	什么	我	可以	—	一	美元	—	为了	这	异教徒	孩子们	,

我省下了我能省下的钱——一美元——留给那些异教徒的孩子们。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də][mɔː(r)] .

and	**should**	**be**	**glad**	**if**	**I**	**could**	**do**	**more**	**.**
和	应该	是	高兴的	如果	我	可以	做	更多的	.

如果我能做得更多，我会很高兴。

" [æn; ən] [ɪ'lev(ə)nθ] [raɪts] , " [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ɪn'kləʊzd] ,

"	**An**	**eleventh**	**writes**	**,**	**"**	**The**	**money**	**which**	**you**	**will**	**find**	**enclosed**	**,**
"	一个	第十一	写	,	"	这	钱	哪个	你	将要	寻找	内	,

第十一封信写道："您将在信中发现的钱，

[aɪ] [ɜːnd] [baɪ] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['mʌðə(r)] [ɒn] ['sætədeɪ] ,

I	**earned**	**by**	**working**	**for**	**my**	**mother**	**on**	**Saturday**	**,**
我	获得	经过	在职的	为了	我的	母亲	在	周六	,

我靠周六帮妈妈干活挣钱。

[wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] [priːtʃ]

which	**I**	**intended**	**to**	**keep**	**to**	**buy**	**a**	**microscope**	**;**	**but**	**when**	**I**	**heard**	**you**	**preach**
哪个	我	故意的	到	保持	到	买	一个	显微镜	;	但	什么时候	我	听到	你	布道

[ɒn] ['sæbəθ] ,

on	**Sabbath**	**,**
在	安息日	,

我原本打算把钱留着买一台显微镜；但是当我听到你在安息日讲道时，

[aɪ] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [baɪ] [b'aɪbəlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['hiːðn] ['tʃɪldrən] .

I	**concluded**	**to**	**give**	**it**	**to**	**buy**	**Bibles**	**for**	**the**	**poor**	**heathen**	**children**	**.**
我	结束	到	给	它	到	买	圣经	为了	这	贫穷的	异教徒	孩子们	.

我决定把这笔钱用来给贫困的异教徒儿童买圣经。

" [ə; eɪ] [twelfθ] [raɪts] , " [ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] , [faɪv] [d'ɒləz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['prez(ə)nt][frɒm; frəm]

"	**A**	**twelfth**	**writes**	**,**	**"**	**The**	**enclosed**	**,**	**five**	**dollars**	**,**	**was**	**a**	**birthday**	**present**	**from**
"	一个	第十二	写	,	"	这	内	,	五	美元	,	曾是	一个	生日	展示	从

[maɪ]['fɑːðə(r)] ,

my	**father**	**,**
我的	父亲	,

第十二封信写道："随信附上的五美元是我父亲送我的生日礼物。"

[bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['skʌdər] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]

but	**I**	**want**	**to**	**give**	**it**	**to**	**Dr**	**.**	**Scudder**	**,**	**for**	**the**	**poor**	**little**
但	我	想	到	给	它	到	博士	.	斯卡德	,	为了	这	贫穷的	小的

[bɔɪz] [ɪn] [sɪ'lɒn] .

boys	**in**	**Ceylon**	**.**
男孩们	在	锡兰	.

但我希望把它送给斯卡德医生，送给锡兰那些可怜的小男孩们。

" [ə; eɪ] [ˌθɜːˈtiːnθ] [raɪts] , " [pliːz] [əkˈsept] [maɪ] [maɪt] , [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] .

"	A	thirteenth	writes	,	"	Please	accept	my	mite	,	by	the	hand	of	my	brother	.
"	一个	第十三	写	,	"	请	接受	我的	螨虫	,	经过	这	手	的	我的	兄弟	.

“第十三个人写道：‘请通过我的兄弟收下我的微薄之力。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ˈkiːpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiːʧ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [ə; eɪ] [dʒiˈɒgrəfi] ;

I	have	been	keeping	it	for	the	purpose	of	buying	a	geography	;
我	有	到过	保持	它	为了	这	目的	的	购买	一个	地理	;

我一直留着它是为了买一本地理书；

[bʌt; bət] [wen] [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [priːʧ] [ˈjestədeɪ] , [ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd][ˈbetə(r)] [send] [ˌaɪ ˈtiːʧ][tuː; tə]

but	when	I	heard	you	preach	yesterday	,	I	thought	I	had	better	send	it	to
但	什么时候	我	听到	你	布道	昨天	,	我	想法	我	有	更好的	发送	它	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

但是昨天我听了你的讲道后，觉得最好还是把这段话发给你。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈhiːðn] .

for	the	poor	heathen	.
为了	这	贫穷的	异教徒	.

为了可怜的异教徒。

" [ə; eɪ] [ˌfɔːˈtiːnθ] [raɪts] , " [ai] [wʊd] [laɪk] [mʌʧ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmɪʃən(ə)ri] , [æz; əz][ai][ˌeɪ ˈem]

"	A	fourteenth	writes	,	"	I	would	like	much	to	become	a	missionary	,	as	I	am
"	一个	第十四	写	,	"	我	会	喜欢	很多	到	变得	一个	传教士	,	作为	我	是

[nemd] [ˈɑːftə(r)][wʌn] ;

named	after	one	;
命名	后	一	;

“第十四人写道：‘我非常想成为一名传教士，因为我的名字就来源于一位传教士；

[ai] [həʊp] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wʌn] .

I	hope	I	shall	be	one	.
我	希望	我	将	是	一	.

我希望我能成为其中一员。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ˈseɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈdɒlə(r)][tuː; tə] [bai] [maɪˈself][sʌm; səm] [bʊks] ,

I	have	been	saving	a	dollar	to	buy	myself	some	books	,
我	有	到过	保存	一个	美元	到	买	我	一些	图书	,

我一直在攒钱，想给自己买几本书。

[bʌt; bət] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiːʧ][tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhiːðn] .

but	concluded	to	give	it	to	buy	some	books	for	the	heathen	.
但	结束	到	给	它	到	买	一些	图书	为了	这	异教徒	.

但最终决定把钱用来给异教徒买些书。

" [ðə; ði][ləːst] [tuː] [ˈʧɪldrən] , [huːz] [ˈlɛtəz] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈriːdɪŋ] ,

"	The	last	two	children	,	whose	letters	you	have	been	reading	,
"	这	最后的	二	孩子们	,	谁	信件	你	有	到过	阅读	,

“你一直在读的那两个孩子的信，

[geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪʃən(ə)ri] [kɔːz] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪʧ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈɜːnɪŋ] [tuː; tə] [bai]

gave	to	the	missionary	cause	the	money	which	they	had	been	earning	to	buy
给予	到	这	传教士	原因	这	钱	哪个	他们	有	到过	收入	到	买

[bʊks] .

books	.
图书	.

他们把原本用来买书的钱捐给了传教事业。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['ɜːnɪŋ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

When	**you**	**have**	**been**	**earning**	**money**	**for**	**the**	**express**	**purpose**	**of**	**giving**	**it**
什么时候	你	有	到过	收入	钱	为了	这	表达	目的	的	给予	它

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [kɔːz] ,

to	**the**	**missionary**	**cause**	**,**
到	这	传教士	原因	,

当你赚钱的明确目的是为了将其捐赠给传教事业时，

[ðen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'vəʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] [ðæt] [kɔːz] ;

then	**you**	**should**	**devote**	**it**	**all**	**to**	**that**	**cause**	**;**
然后	你	应该	奉献	它	全部	到	那	原因	;

那么你就应该把一切都奉献给那个事业；

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][dɪd][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [lɑːst] ['menʃ(ə)nd] .

but	**I**	**would**	**advise**	**you**	**not**	**to**	**do**	**as**	**did**	**the**	**two**	**children**	**last**	**mentioned**	**.**
但	我	会	建议	你	不是	到	做	作为	做过	这	二	孩子们	最后的	提及	.

但我建议你不要像前面提到的那两个孩子那样做。

[hæd; həd][maɪ] [ə'pɪnjən] [biːn] [ɑːskt] , ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌni] ,

Had	**my**	**opinion**	**been**	**asked**	**,**	**relative**	**to**	**the**	**disposal**	**of**	**their**	**money**	**,**
有	我的	观点	到过	问	,	相对的	到	这	处理	的	他们的	钱	,

如果有人征求我对他们如何处理这笔钱的意见，

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [wʌn] - [tenθ] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]

I	**would**	**have**	**recommended**	**them**	**to**	**give**	**one**	**-**	**tenth**	**,**	**or**	**perhaps**	**a**	**little**	**more**
我	会	有	受到推崇的	他们	到	给	一	-	第十	,	或者	也许	一个	小的	更多的

,

,

,

我会建议他们给十分之一，或者稍微多一点。

[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['ɜːnɪŋ] , [tuː; tə][ðeə(r)] ['seɪvjə(r)] ,

of	**the**	**sums**	**they**	**had**	**been**	**earning**	**,**	**to**	**their**	**Saviour**	**,**
的	这	总和	他们	有	到过	收入	,	到	他们的	救主	,

他们把他们挣来的钱捐献给他们的救世主，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [bai] [ðeə(r)] [bʊks] .

and	**to**	**keep**	**the**	**rest**	**to**	**buy**	**their**	**books**	**.**
和	到	保持	这	休息	到	买	他们的	图书	.

剩下的钱用来买书。

[ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv] [nɒt] [les] [ðæn; ðən][wʌn] - [tenθ] [ɒv; əv][ɔːl][juː; jʊ] [ɜːn] , [fɔː(r); fə(r)] ['tʃærətəbl]

The	**giving**	**of**	**not**	**less**	**than**	**one**	**-**	**tenth**	**of**	**all**	**you**	**earn**	**,**	**for**	**charitable**
这	给予	的	不是	较少的	比	一	-	第十	的	全部	你	赚	,	为了	慈善

[p'ɜːpəsɪz] ,

purposes	**,**
目的	,

将你收入的至少十分之一捐赠给慈善事业。

[ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪm'prest] ['fʊli] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪndz] ,

is	**the**	**principle**	**which**	**I**	**wish**	**to**	**have**	**impressed**	**fully**	**on**	**your**	**minds**	**,**
是	这	原则	哪个	我	希望	到	有	印象深刻	完全	在	你的	思想	,

这是我希望你们牢记在心的原则。

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [grəʊ] [ʌp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd]['nevə(r)]

and	**I**	**hope**	**you**	**will**	**grow**	**up**	**under**	**the**	**influence**	**of**	**this**	**principle**	**,**	**and**	**never**
和	我	希望	你	将要	生长	向上	在下面	这	影响	的	这	原则	,	和	绝不

,

,

,

我希望你们能在这种原则的影响下成长，并且永远不要.....

['nevə(r)] [dɪ'pɑ:t] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

never	depart	from	it	.
绝不	离开	从	它	.

永远不要偏离它。

[bʌt; bət] [waɪl] [ai] [ðʌs] [spi:k] ,

But	while	I	thus	speak	,
但	尽管	我	因此	说话	,

但我在此讲话之际，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kən'faɪn] [jɔ:'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɪvɪŋ]

you	must	not	suppose	that	I	wish	you	to	confine	yourselves	to	the	giving
你	必须	不是	认为	那	我	希望	你	到	局限	你们自己	到	这	给予

[ɒv; əv][wʌn] - [tenθ] ,

of	one	-	tenth	,
的	一	-	第十	,

你们不要以为我希望你们只捐献十分之一，

[wen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [mɔ:(r)] ; [ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [gɪv] ['mɪəli] [ðɪs] , [bʌt; bət][wʌn] - [hɑ:f] ,

when	you	can	give	more	;	I	hope	you	will	not	give	merely	this	,	but	one	-	half	,
什么时候	你	能	给	更多的	;	我	希望	你	将要	不是	给	仅仅	这	,	但	一	-	一半	,

如果你有能力，我希望你不仅能捐出这些，还能捐出一半。

[ɔ:(r)][mɔ:(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] .

or	more	,	if	you	can	afford	it	.
或者	更多的	, 如果		你	能	买得起	它	.

如果经济允许，还可以更多。

[ɪn'di:d] , [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt][gəʊ][æz; əz] ['miʃənəriz] [tu:; tə][ðə; ði] ['hi:ðn] ,

Indeed	,	if	you	do	not	go	as	missionaries	to	the	heathen	,
的确	, 如果		你	做	不是	去	作为	传教士	到	这	异教徒	,

的确，如果你不以传教士的身份去向异教徒传教，

[ai] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][jɔ:(r); jə(r)] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)] [kraɪst] ,

I	want	you	to	make	it	your	great	object	to	make	money	for	Christ	,
我	想	你	到	制作	它	你的	伟大的	目的	到	制作	钱	为了	基督	,

我希望你们把为基督赚钱作为你们最重要的目标，

[ænd; ənd][tu:; tə] [spend] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [kraɪst] .

and	to	spend	it	for	Christ	.
和	到	花费	它	为了	基督	.

并把这些钱用于基督的事上。

[əʊ] , [ɪf] [ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [grəʊn] , [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)] [kraɪst] ,

O	,	if	the	generation	which	is	grown	,	were	as	anxious	to	make	money	for	Christ	,
哦	, 如果		这	一代	哪个	是	生长	,	是	作为	焦虑的	到	制作	钱	为了	基督	,

哦，如果长大成人的这一代人，也能像基督那样渴望赚钱，

[ænd; ənd][tu:; tə] [spend] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [kraɪst] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

and	to	spend	it	for	Christ	,	as	they	are	to	make	it	for	themselves	,
和	到	花费	它	为了	基督	,	作为	他们	是	到	制作	它	为了	他们自己	,

并且要把钱花在基督身上，就像他们要为自己挣钱一样。

[ænd; ənd][tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

and	to	spend	it	for	themselves	,
和	到	花费	它	为了	他们自己	,

然后把钱花在自己身上。

[ɔː(r)][tuː; tə] [hɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

or	to	hoard	it	up	—	it	may	be	for	the	everlasting	destruction	of	the
或者	到	囤	它	向上	—	它	可能	是	为了	这	永恒	破坏	的	这

[səʊlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['eəz] — [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [kəm'pleɪnts] [ðæt] ['mʌni] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]

souls	of	their	heirs	—	there	would	be	no	complaints	that	money	could	not	be
灵魂	的	他们的	继承人	—	那里	会	是	不	投诉	那	钱	可以	不是	是

[hæd; həd][tuː; tə] [send] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['destɪtjuːt] ,

had	to	send	the	Gospel	to	the	destitute	,
有	到	发送	这	福音	到	这	贫困	,

或者将其囤积起来——这或许是为了永远毁灭他们后代的灵魂——这样就不会有人抱怨没有钱向穷人传播福音了。

[bəuθ][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] .

both	at	home	and	abroad	.
两个都	在	家	和	国外	.

无论在国内还是国外。

[ɪn][maɪ] [twelfθ] ['tʃæptə(r)] ,

In	my	twelfth	chapter	,
在	我的	第十二	章	,

在我的第十二章中，

[ai] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbərəl] [doʊ'neɪʃnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hiːðn] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

I	spoke	of	the	liberal	donations	which	the	heathen	of	India	make	for	the
我	辐	的	这	自由主义	捐款	哪个	这	异教徒	的	印度	制作	为了	这

[sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .

support	of	their	religion	.
支持	的	他们的	宗教	.

我谈到了印度异教徒为支持他们的宗教而慷慨捐赠的事情。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [kæl'kʌtə] [ə'ləʊn] ,

In	the	city	of	Calcutta	alone	,
在	这	城市	的	加尔各答	独自的	,

仅在加尔各答这座城市，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [tuː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [ɑː(r); ə(r)] [spent] ['evri] [jɪə(r)] [ɒn][ðə; ði]

it	is	supposed	that	two	millions	of	dollars	are	spent	every	year	on	the
它	是	据称	那	二	百万	的	美元	是	花费	每一个	年	在	这

['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['gɒdes; 'gɒdəs] — [ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] [wɪtʃ] [lɑːsts] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː]

festival	of	a	single	goddess	—	a	festival	which	lasts	only	a	few
节日	的	一个	单身的	女神	—	一个	节日	哪个	持续时间	仅有的	一个	很少

[deɪz] .

days	.
天	.

据说每年有两百万美元被用于庆祝一位女神的节日——而这个节日只持续几天。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['neɪtɪv] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [gɪv] , [æz; əz][ai] [bɪ'fɔː(r)] [sed] ,

A	single	native	has	been	known	to	give	,	as	I	before	said	,
一个	单身的	本国的	有	到过	已知	到	给	,	作为	我	前	说	,

正如我之前所说，一个本地人就能做到。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] ,

more	than	one	hundred	thousand	dollars	at	one	time	to	this	festival	,
更多的	比	一	百	千	美元	在	一	时间	到	这	节日	,

一次性向该电影节捐赠超过十万美元，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ['jɪəli] .

and	afterwards	thirty	thousand	dollars	yearly	.
和	然后	三十	千	美元	每年	.

之后每年三万美元。

[haʊ] [vɑːst] , [ðen] ,

How	vast	,	then	,
如何	广阔的	,	然后	,

那么，它究竟有多么广阔呢?

[mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [sʌmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [spent] [ə'pɒn] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['festɪvlz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

must	be	the	sums	which	are	spent	upon	all	the	different	festivals	of	their
必须	是	这	总和	哪个	是	花费	之上	全部	这	不同的	节日	的	他们的

[gɒdz] .

gods	.
神	.

这一定是用于祭祀诸神各种节日的花费总额。

[wʊd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [sʌtʃ] [ˌlɪbə'rælətɪ] [ə'mʌŋ] ['krɪstʃənz] .

Would	that	we	could	see	such	liberality	among	Christians	.
会	那	我们	可以	看	这样的	自由主义	之中	基督徒	.

但愿我们也能在基督徒中看到这样的慷慨。

[wʊd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˌdʒenə'rælətɪ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['iːv(ə)n][wʌn] -

Would	that	we	could	see	the	generality	of	them	willing	to	give	even	one	-
会	那	我们	可以	看	这	概论	的	他们	愿意的	到	给	甚至	一	-

[tenθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ænjuəl] ['ɪnkʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] .

tenth	of	their	annual	income	to	the	Lord	.
第十	的	他们的	年度的	收入	到	这	主	.

但愿我们能看到，愿意将年收入的十分之一奉献给主的人是多么普遍。

[ə'læs] , [wɒt] [wʊd] [ðə; ði] ['hiːðn] [seɪ] ,

Alas	,	what	would	the	heathen	say	,
唉	,	什么	会	这	异教徒	说	,

唉，异教徒会怎么说呢?

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌnɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

if	they	were	to	learn	how	much	greater	are	the	sums	of	money	which	they
如果	他们	是	到	学习	如何	很多	更大的	是	这	总和	的	钱	哪个	他们

[gɪv] [tuː; tə][ðeə(r)]['aɪdəlz] ,

give	to	their	idols	,
给	到	他们的	偶像	,

如果他们知道自己献给偶像的钱财有多么庞大，

[ðæn; ðən] ['krɪstʃənz] [gɪv] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ðeə(r)] ['seɪvjə(r)] ?

than	Christians	give	to	honor	their	Saviour	?
比	基督徒	给	到	荣誉	他们的	救主	?

基督徒为了荣耀救主而奉献的比谁更多?

[wʊd] [ðeɪ] [nɒt] [ɪk'skleɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌkrɪstɪ'ænətɪ] [ɪz] [fɔːls] , [ænd; ənd] ['hiːðənɪzəm] [ɪz] [truː]

Would	they	not	exclaim	,	It	is	because	Christianity	is	false	,	and	heathenism	is	true
会	他们	不是	惊叹	,	它	是	因为	基督教	是	错误的	,	和	异教	是	真的

,

,
,

他们难道不会惊呼：“这是因为基督教是假的，异教才是真的吗？”

[ðæt] ['krɪstʃənz] [gɪv] [səʊ]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] , [waɪl] [wiː; wi] [gɪv] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [gɒdz]

that	Christians	give	so	little	for	Christ	,	while	we	give	so	much	for	our	gods
那	基督徒	给	所以	小的	为了	基督	,	尽管	我们	给	所以	很多	为了	我们的	神

?

?

?

基督徒为基督奉献的如此之少，而我们却为我们的神奉献那么多?

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] ,

My	dear	children	,
我的	亲爱的	孩子们	,

我亲爱的孩子们，

[ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['hiːðn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz]

I	hope	that	you	will	never	allow	the	heathen	to	say	that	the	Christian	religion	is
我	希望	那	你	将要	绝不	允许	这	异教徒	到	说	那	这	基督教	宗教	是

[fɔːls] ,

false	,
错误的	,

我希望你永远不会允许异教徒说基督教是错误的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spred] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .

because	you	do	not	give	your	money	for	the	spread	of	the	Gospel	.
因为	你	做	不是	给	你的	钱	为了	这	传播	的	这	福音	.

因为你们没有捐献金钱来传播福音。

[wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [rɪ'zɒlv] [naʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [gɒd] ['prɔspə] [juː; jʊ] [ɪn] ['wɜːldli]

Will	you	not	resolve	now	,	that	you	will	,	so	long	as	God	prospers	you	in	worldly
将要	你	不是	解决	现在	,	那	你	将要	,	所以	长的	作为	上帝	繁荣	你	在	世俗

[gʊdz] ,

goods	,
商品	,

你难道现在还不下定决心，只要上帝赐予你世俗的财富，你就会这么做吗?

[gɪv] [æt; ət] [liːst] [wʌn] - [tenθ] [ɒv; əv][ɔːl][juː; jʊ] [ɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ?

give	at	least	one	-	tenth	of	all	you	earn	to	the	Lord	?
给	在	至少	一	-	第十	的	全部	你	赚	到	这	主	?

至少将你收入的十分之一奉献给上帝?

[duː; də] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [duː; də] [meɪk] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [naʊ] .

Do	,	my	dear	children	,	do	make	the	resolution	now	.
做	,	我的	亲爱的	孩子们	,	做	制作	这	解决	现在	.

亲爱的孩子们，现在就下定决心吧。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

['pɜːsən(ə)l] ['leibə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] .

PERSONAL	LABORS	AMONG	THE	HEATHEN	.
个人的	劳动	之中	这	异教徒	.

异教徒中的个人劳动。

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] — [juː; jʊ][hæv; həv] , [pə'hæps] , ['ɒf(ə)n] [siːn] ['kæmbəlz] ['mɪʃən(ə)ri] [mæp][ɒv; əv]

My	dear	children	—	You	have	,	perhaps	,	often	seen	Campbell's	missionary	map	of
我的	亲爱的	孩子们	—	你	有	,	也许	,	经常	已见	坎贝尔	传教士	地图	的

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

我亲爱的孩子们——你们或许经常看到坎贝尔绘制的世界传教地图。

[ɪf] [nɒt] , [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] ['veri] ['keəfəli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

If	not	,	I	want	you	very	carefully	to	look	at	it	.
如果	不是	,	我	想	你	非常	小心	到	看	在	它	.

否则，我希望你仔细查看一下。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [red] [spɒts] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

I	want	you	to	look	at	the	red	spots	on	it	,
我	想	你	到	看	在	这	红色的	地点	在	它	,

请你看一下上面的红点。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] ['meni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk]

and	think	how	many	millions	of	people	embrace	the	religion	both	of	the	Greek
和	思考	如何	许多	百万	的	人们	拥抱	这	宗教	两个都	的	这	希腊语

[ænd; ənd]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃɪz] — [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][nɔː(r)] [les] [ðæn; ðən]

and	Roman	Catholic	churches	—	a	religion	which	is	nothing	more	nor	less	than
和	罗马	天主教	教堂	—	一个	宗教	哪个	是	没有什么	更多的	也不	较少的	比

['peɪgənɪzəm] ,

paganism	,
异教	,

想想有多少人信奉希腊天主教和罗马天主教——这种宗教不过是异教而已。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['krɪstʃən] ['dɒktrɪnz] ['ædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

with	a	few	Christian	doctrines	added	to	it	.
和	一个	很少	基督教	教义	额外	到	它	.

其中还加入了一些基督教教义。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [griːn] [spɒts] ,

After	this	,	I	want	you	to	look	at	the	green	spots	,
后	这	,	我	想	你	到	看	在	这	绿色的	地点	,

接下来，请你们注意一下绿色的斑点。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ,

and	think	of	the	hundred	and	twenty	millions	of	Mohammedans	,
和	思考	的	这	百	和	二十	百万	的	穆罕默德人	,

想想那一亿两千万穆斯林吧。

[huː] [spɜːn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][æz; əz][ə; eɪ] ['seɪvjə(r)] ,

who	spurn	the	name	of	Jesus	as	a	Saviour	,
WHO	拒绝	这	姓名	的	耶稣	作为	一个	救主	,

那些弃绝耶稣之名，不认他为救主的人，

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [set] [ʌp] [mə'hɔmit] [æz; əz][ðeə(r)] ['prɒfɪt] .

and	who	have	set	up	Mahomet	as	their	prophet	.
和	WHO	有	放	向上	穆罕默德	作为	他们的	先知	.

他们拥立穆罕默德为先知。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [dɑːk] [spɒts] , [weə(r)] , [wɪð] [kəm'pærətɪvli] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] ,

I	want	you	also	to	look	at	all	the	dark	spots	,	where	,	with	comparatively	a	few	exceptions	,
我	想	你	还	到	看	在	全部	这	黑暗的	地点	,	在哪里	,	和	比较	一个	很少	例外情况	,

我希望你们也看看所有的暗点，除了少数例外情况外，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['peɪgən] ['dɑːknəs] ,

the	people	are	in	pagan	darkness	,
这	人们	是	在	异教徒	黑暗	,

人们仍处于异教的黑暗之中。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['seɪvjə(r)] [ɒv; əv] ['sɪnəz] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .

without	any	knowledge	of	God	and	the	only	Saviour	of	sinners	Jesus	Christ	.
没有	任何	知识	的	上帝	和	这	仅有的	救主	的	罪人	耶稣	基督	.

完全不认识上帝和罪人的唯一救主耶稣基督。

[ænd; ənd][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['dɑːknəs] — [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf]

And	in	view	of	all	this	darkness	—	in	view	of	the	need	of	more	than	half
和	在	看法	的	全部	这	黑暗	—	在	看法	的	这	需要	的	更多的	比	一半

[ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][tuː; tə]

a	million	of	ministers	of	the	Gospel	to	preach	the	news	of	salvation	to
一个	百万	的	部长们	的	这	福音	到	布道	这	消息	的	救恩	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

鉴于这一切黑暗——鉴于需要超过五十万名福音传道者向他们宣讲救恩的福音，

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪz] , [tuː; tə][ɑːsk] [jɔː'selvz] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]

I	want	you	,	my	dear	boys	,	to	ask	yourselves	whether	it	may	not	be	your
我	想	你	,	我的	亲爱的	男孩们	,	到	问	你们自己	无论	它	可能	不是	是	你的

['djuːti] ,

duty	,
责任	,

亲爱的孩子们，我想让你们扪心自问，这是否是你们的职责。

['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [grəʊ] [ʌp] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd][gəʊ][ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l]

after	you	grow	up	,	to	become	ministers	,	and	go	and	preach	the	Gospel
后	你	生长	向上	,	到	变得	部长们	,	和	去	和	布道	这	福音

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

长大后，你们要成为牧师，去向他们传福音。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

You	know	that	you	are	bound	to	do	all	the	good	to	others	which	you
你	知道	那	你	是	边界	到	做	全部	这	好的	到	其他的	哪个	你

[kæn; kən] ;

can	;
能	;

你知道你有义务尽你所能地帮助他人；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [lʌv] [ðə; ði]['seɪvjə(r)] ,

and	even	if	you	do	not	love	the	Saviour	,
和	甚至	如果	你	做	不是	爱	这	救主	,

即使你不爱救世主，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] .

you	are	not	released	from	your	obligations	to	do	good	.
你	是	不是	发布	从	你的	义务	到	做	好的	.

你并不能免除行善的义务。

[aɪ] [wʊd] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] ['mɪnɪstər] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [tuː; tə]

I	would	by	no	means	have	you	become	ministers	without	giving	your	hearts	to
我	会	经过	不	方法	有	你	变得	部长们	没有	给予	你的	心	到

[kraɪst] ;

Christ	;
基督	;

我绝不会让你们在没有将心献给基督的情况下成为牧师；

[bʌt; bət] [ðɪs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [baʊnd] [tuː; tə][duː; də] ,

but	this	you	are	as	much	bound	to	do	,
但	这	你	是	作为	很多	边界	到	做	,

但你也同样有义务这样做。

[æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə]['ʌðə(r)z] .

as	you	are	bound	to	do	all	the	good	you	can	to	others	.
作为	你	是	边界	到	做	全部	这	好的	你	能	到	其他的	.

因为你注定要尽你所能地帮助他人。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['krɪstʃənz] , [aɪ][wɒnt][juː; jʊ] , [θruː] [greɪs] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] ,

If	you	are	not	Christians	,	I	want	you	,	through	grace	,	to	become	such	,
如果	你	是	不是	基督徒	,	我	想	你	,	通过	优雅	,	到	变得	这样的	,

如果你还不是基督徒，我希望你藉着恩典成为基督徒。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['miʃənəriz] .

and	I	want	many	of	you	to	become	ministers	and	missionaries	.
和	我	想	许多	的	你	到	变得	部长们	和	传教士	.

我希望你们当中许多人能成为牧师和传教士。

[tuː] [ɒv; əv][maɪ] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['miʃənəriz] [ɪn] ['ɪndiə] , [ænd; ənd][fɔː(r)] ['ʌðə(r)z] , [aɪ] [həʊp] ,

Two	of	my	sons	are	now	missionaries	in	India	,	and	four	others	,	I	hope	,
二	的	我的	儿子们	是	现在	传教士	在	印度	,	和	四	其他的	,	我	希望	,

我的两个儿子现在是在印度的传教士，我希望还有四个儿子也能如此。

[ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] .

are	preparing	to	come	.
是	准备	到	来	.

正在准备到来。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [kʌm] [hɪə(r)] , [ɔː(r)][gəʊ][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['hiːðn] [lændz] ?

And	why	should	not	you	also	come	here	,	or	go	to	other	heathen	lands	?
和	为什么	应该	不是	你	还	来	这里	,	或者	去	到	其他	异教徒	土地	?

那么，你们为什么不也来这里，或者去其他异教徒的土地看看呢?

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ɪk'skjuːzd][frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ɔː(r)]['gəʊɪŋ] ,

If	you	can	be	excused	from	coming	or	going	,
如果	你	能	是	已原谅	从	未来	或者	去	,

如果你可以请假不来或不去，

[waɪ] [meɪ] [nɒt] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['ɔːlsəʊ][biː; bi][ɪk'skjuːzd] ?

why	may	not	all	who	are	now	little	boys	also	be	excused	?
为什么	可能	不是	全部	WHO	是	现在	小的	男孩们	还	是	已原谅	?

为什么所有现在还是小男孩的人都不能被免责呢?

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['miʃənəriz] [æt; ət][ɔːl] .

In	such	a	case	,	there	will	be	no	missionaries	at	all	.
在	这样的	一个	案件	,	那里	将要	是	不	传教士	在	全部	.

在这种情况下，就不会有传教士了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [rɒŋ] .

And	you	know	that	this	would	be	very	wrong	.
和	你	知道	那	这	会	是	非常	错误的	.

你知道这样做是大错特错的。

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] ['mɪəli] [wɒnt] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪz] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

But	I	do	not	merely	want	many	of	you	,	my	dear	boys	,	to	become
但	我	做	不是	仅仅	想	许多	的	你	,	我的	亲爱的	男孩们	,	到	变得

['miʃənəriz] ,

missionaries	,
传教士	,

但我并不只是希望你们中的许多人，我亲爱的孩子们，成为传教士，

[aɪ] [wɒnt] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)][gˈɜːlz] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['miʃənəriz] ['ɔːlsəʊ] .

I	want	many	of	you	,	my	dear	girls	,	to	become	missionaries	also	.
我	想	许多	的	你	,	我的	亲爱的	女孩们	,	到	变得	传教士	还	.

亲爱的女孩们，我希望你们中的许多人也能成为传教士。

['meni] ['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['miʃənəriz] .

Many	little	girls	and	boys	have	expressed	a	desire	to	become	missionaries	.
许多	小的	女孩们	和	男孩们	有	表达	一个	欲望	到	变得	传教士	.

许多小男孩和小女孩都表达了想成为传教士的愿望。

['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [huː] [rəʊt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['hʌtʃɪŋz] , [wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['breðrən] ,

Several	little	boys	who	wrote	to	Mr	.	Hutchings	,	one	of	my	missionary	brethren	,
一些	小的	男孩们	WHO	写道	到	先生	.	哈钦斯	,	一	的	我的	传教士	弟兄们	,

有几个小男孩写信给我的一位传教士弟兄哈钦斯先生，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	several	little	boys	and	girls	who	have	written	to	me	,
和	一些	小的	男孩们	和	女孩们	WHO	有	书面	到	我	,

还有几个小男孩和小女孩给我写信，

[hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['miʃənəriz] .

have	said	that	they	would	like	to	be	missionaries	.
有	说	那	他们	会	喜欢	到	是	传教士	.

他们表示想成为传教士。

[wʌn] [raɪts] , " [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ,

One	writes	,	"	I	should	like	to	go	and	be	a	missionary	,
一	写	,	"	我	应该	喜欢	到	去	和	是	一个	传教士	,

有人写道："我想去当一名传教士，

[ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['hiːðn] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lʌv] [gɒd] .

and	instruct	the	poor	heathen	children	to	love	God	.
和	指示	这	贫穷的	异教徒	孩子们	到	爱	上帝	.

并教导贫穷的异教徒孩子们爱上帝。

" [ə; eɪ] ['sekənd] [sez] , " [ai][hæv; həv] [biːn] ['selɪŋ] ['mætʃɪz] [ðæt] [ai] [meɪd] .

"	A	second	says	,	"	I	have	been	selling	matches	that	I	made	.
"	一个	第二	说道	,	"	我	有	到过	销售	比赛	那	我	制成	.

第二个人说："我一直在卖我自己做的火柴。"

[ai][gɒt] [faɪv] [d'ɒləz] — [dʒʌst][æz; əz] ['meni] [d'ɒləz] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [j'iəz] [əʊld] .

I	got	five	dollars	—	just	as	many	dollars	as	I	am	years	old	.
我	得到	五	美元	—	只是	作为	许多	美元	作为	我	是	年	老的	.

我得到了五美元——正好和我年龄一样多。

[ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] , [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][help] [juː; jʊ] .

I	think	I	shall	become	a	missionary	,	and	come	and	help	you	.
我	思考	我	将	变得	一个	传教士	,	和	来	和	帮助	你	.

我想我应该成为一名传教士，来帮助你。

[ai] [həʊp] [ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [sɪ'lɒn] .

I	hope	I	shall	see	you	again	when	I	come	to	Ceylon	.
我	希望	我	将	看	你	再次	什么时候	我	来	到	锡兰	.

希望我下次去锡兰的时候还能见到你。

[tel] [ðə; ði] ['hiːðn] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lʌv] [gɒd] , [ænd; ənd][biː; bi] [gʊd] ['tʃɪldrən] .

Tell	the	heathen	children	they	must	love	God	,	and	be	good	children	.
告诉	这	异教徒	孩子们	他们	必须	爱	上帝	,	和	是	好的	孩子们	.

告诉那些异教徒孩子，他们必须爱上帝，要做个好孩子。

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɔkədailz] , [nɔː(r)] [θrəʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]

They	must	not	give	the	children	to	the	crocodiles	,	nor	throw	them	into	the
他们	必须	不是	给	这	孩子们	到	这	鳄鱼	,	也不	扔	他们	进入	这

['wɔːtə(r)] ;

water	;
水	;

他们不可将孩子交给鳄鱼，也不可将孩子扔进水里；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] ['wɜːʃɪp] ['wʊdn] [ænd; ənd] [brɑːs] [gɒdz] .

and	they	must	not	worship	wooden	and	brass	gods	.
和	他们	必须	不是	崇拜	木制的	和	黄铜	神	.

他们不可崇拜木制和铜制的神像。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [truː] [gɒd] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] .

They	must	worship	the	true	God	,	and	keep	his	commandments	.
他们	必须	崇拜	这	真的	上帝	,	和	保持	他的	诫命	.

他们必须敬拜真神，遵守他的诫命。

" [ə; eɪ] [θɜːd] [sez] ,

"	A	third	says	,
"	一个	第三	说道	,

第三个人说，

" [ai] [laɪk] [tuː; tə] [send] ['mʌni] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['hiːðn] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]

"	I	like	to	send	money	to	help	the	poor	heathen	to	learn	to	read	the
"	我	喜欢	到	发送	钱	到	帮助	这	贫穷的	异教徒	到	学习	到	读	这

['baɪb(ə)l] ,

Bible	,
圣经	,

“我喜欢寄钱帮助贫穷的异教徒学习阅读圣经。”

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gʊd] [bʊks] .

and	other	good	books	.
和	其他	好的	图书	.

以及其他好书。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [seɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,

I	think	it	will	be	pleasant	to	sail	across	the	ocean	,
我	思考	它	将要	是	令人愉快的	到	帆	穿过	这	海洋	,

我想乘船横渡大洋会是一件很愉快的事情。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tɜːn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['aɪdəlz] .

and	teach	them	to	turn	from	their	idols	.
和	教	他们	到	转动	从	他们的	偶像	.

并教导他们离弃偶像。

[ai] [wʊd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [leɪ] [ðəm'selvz] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ɒv; əv] ['dʒʌgənɔːt] ,

I	would	teach	them	not	to	lay	themselves	down	before	the	car	of	Juggernaut	,
我	会	教	他们	不是	到	躺	他们自己	向下	前	这	车	的	巨无霸	,

我会教训他们，不要向巨无霸的车子俯首称臣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯卡德博士的儿童故事集，(Dr.)
第7/7页

[ænd; ənd][biː; bi] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] ;
and be crushed to death ;
和 是 碎 到 死亡 ;

并被压死；

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [bɜːn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [deθ] [ɒn][ðə; ði]['fjuːnərəl][paɪl]
and I would teach them not to burn themselves to death on the funeral pile
和 我 会 教 他们 不是 到 烧伤 他们自己 到 死亡 在 这 葬礼 桩
.
:
.

我会教导他们不要在火葬堆上把自己烧死。

" [ə; eɪ] [fɔːθ] [sez] , " [ai] [miːn] [tuː; tə] [seɪv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [send] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː; tə] [help]
" A fourth says , " I mean to save something to send to you , to help
" 一个 第四 说道 , " 我 意思是 到 节省 某物 到 发送 到 你 , 到 帮助
[sə'pɔːt] [wʌn] [skuːl] .
support one school .
支持 一 学校 .

第四个人说：“我打算攒点钱寄给你，以帮助支持一所学校。

[ʃʊd; ʃəd] [maɪ] [laɪf] [biː; bi] [speəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [biː; bi] ['əʊpənd] [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)] [deɪ] ,
Should my life be spared , and the way be opened at some future day ,
应该 我的 生活 是 幸存 , 和 这 方式 是 打开 在 一些 未来 天 ,

如果我能保住性命，并且在未来某个日子里道路能够畅通，

[ai] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] ['neɪtɪv] [həʊm] ,
I think I should be willing to leave my native home ,
我 思考 我 应该 是 愿意的 到 离开 我的 本国的 家 ,

我认为我应该做好离开家乡的准备。

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm] ['dɪstənt] [lænd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['hiːðn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['seɪvjə(r)] ,
to go to some distant land to tell the heathen of a Saviour ,
到 去 到 一些 遥远 土地 到 告诉 这 异教徒 的 一个 救主 ,

前往遥远的国度，向异教徒讲述救世主的故事。

[huːm] [ai] [həʊp] [ai] [hæv; həv] [faʊnd] .
whom I hope I have found .
谁 我 希望 我 有 成立 .

我希望我已经找到了他。

" [ə; eɪ] [fɪfθ] [sez] , " [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
" A fifth says , " If you are ever in want of money ,
" 一个 第五 说道 , " 如果 你 是 曾经 在 想 的 钱 ,

第五个人说：“如果你缺钱，

[dʒʌst] [pliːz] [tuː; tə] [send] [ɒn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [reɪz] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ]
just please to send on to me , and I will endeavor to raise all that you
只是 请 到 发送 在 到 我 , 和 我 将要 努力 到 增加 全部 那 你
[wɒnt] .
want .
想 .

请把信息发给我，我会尽力筹集您想要的所有资金。

[ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] , [aɪ][həʊp][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə] [sɪ'lɒn] [ɔː(r)]['tʃaɪnə] .

If	I	live	to	be	a	man	,	I	hope	be	a	missionary	to	Ceylon	or	China	.
如果	我	居住	到	是	一个	男人	,	我	希望	是	一个	传教士	到	锡兰	或者	中国	.

如果我活到成年，我希望成为一名去锡兰或中国的传教士。

" [wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [rəʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

"	One	little	boy	wrote	to	me	as	follows	:
"	一	小的	男生	写道	到	我	作为	跟随	:

一个小男孩给我写信说：

" [aɪ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [biːn] ['seɪvɪŋ] [θriː] ['ʃɪlɪŋ] ,

"	I	have	for	a	long	time	been	saving	three	shillings	,
"	我	有	为了	一个	长的	时间	到过	保存	三	先令	,

“我一直以来都在攒三先令，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rə'kuːn] , [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də][ɒn]

for	the	purpose	of	buying	a	little	racoon	,	which	I	intended	to	do	on
为了	这	目的	的	购买	一个	小的	浣熊	,	哪个	我	故意的	到	做	在

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

Monday	.
周一	.

我的目的是买一只小浣熊，我打算周一去买。

[ɒn] ['sʌndeɪ] [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] [priːtʃ] ,

On	Sunday	I	heard	you	preach	,
在	星期日	我	听到	你	布道	,

星期天我听了您的布道，

[ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)] ['hiːðn] [səʊl] ;

and	thought	I	would	give	it	to	you	to	save	some	poor	heathen	soul	;
和	想法	我	会	给	它	到	你	到	节省	一些	贫穷的	异教徒	灵魂	;

我想把它给你，以拯救某个可怜的异教徒灵魂；

[ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] ,

and	I	hope	you	will	pray	for	me	,	that	I	may	become	a	minister	,
和	我	希望	你	将要	祈祷	为了	我	,	那	我	可能	变得	一个	部长	,

我希望你们为我祷告，愿我能成为一名牧师。

[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə]['ɪndiə] , [ænd; ənd] [priːtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hiːðn] .

and	go	to	India	,	and	preach	to	the	heathen	.
和	去	到	印度	,	和	布道	到	这	异教徒	.

然后去印度，向异教徒传道。

" [ə'nʌðə(r)] [raɪts] , " [ðɪs] [ɪz][tuː; tə]['sɜːtɪfaɪ] [ðæt] [aɪ] , [tʃɑːlz] [diː] . [eɪtʃ] . ['fredrɪk] , [pledʒ] [maɪ'self]

"	Another	writes	,	"	This	is	to	certify	that	I	,	Charles	D	.	H	.	Frederick	,	pledge	myself
"	其他	写	,	"	这	是	到	证明	那	我	,	查尔斯	D	.	H	.	弗雷德里克	,	保证	我

,

,

另一人写道：“兹证明本人查尔斯·D·H·弗雷德里克郑重声明，

[ɪf] [gɒd] [spɛəz] [maɪ][laɪf] , [wen] [aɪ][get][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] ,

if	God	spares	my	life	,	when	I	get	to	be	a	man	,
如果	上帝	备件	我的	生活	,	什么时候	我	得到	到	是	一个	男人	,

如果上帝饶恕我的性命，当我长大成人后，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɑːd(ə)n] [ˌem 'iː] [θruː] [kraɪst] ['dʒiːzəs] , [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [priːtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	he	pardons	me	through	Christ	Jesus	,	I	will	go	and	preach	to	the
和	他	赦免	我	通过	基督	耶稣	,	我	将要	去	和	布道	到	这

['hiːðn] .

heathen	.
异教徒	.

他藉着基督耶稣赦免了我，我便要去向外邦人传道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [rəʊt] [ˌem 'i:][æz; əz] [f'ɒləʊz] : " [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][maɪ]['prez(ə)nt] ['fi:lɪŋz] ,

"	A	little	girl	wrote	me	as	follows	:	"	According	to	my	present	feelings	,
"	一个	小的	女孩	写道	我	作为	跟随	:	"	根据	到	我的	展示	情怀	,

一位小女孩给我写信说："根据我现在的感受，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][səʊ] ['glɔ:riəs] [ə; eɪ] [kɔ:z] , " [æz; əz][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [kɔ:z] ,

I	should	like	to	engage	in	so	glorious	a	cause	,	"	as	the	missionary	cause	,
我	应该	喜欢	到	从事	在	所以	辉煌	一个	原因	,	"	作为	这	传教士	原因	,

我非常乐意投身于如此光荣的事业，例如传教事业。

" [ænd; ənd][ai] [həʊp] , [wen] [ai] [ə'raɪv] [æt; ət][æn; ən][eɪdʒ][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ju:z][tu:; tə][gɒd] ,

"	and	I	hope	,	when	I	arrive	at	an	age	to	be	of	use	to	God	,
"	和	我	希望	,	什么时候	我	到达	在	一个	年龄	到	是	的	使用	到	上帝	,

"我希望，当我到了可以为上帝效力的年纪时，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['hi:ðn] , [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [səʊ] ['glɔ:riəs] [ə; eɪ] [kɔ:z] .

and	the	poor	heathen	,	to	embrace	so	glorious	a	cause	.
和	这	贫穷的	异教徒	,	到	拥抱	所以	辉煌	一个	原因	.

而可怜的异教徒，竟然会拥抱如此光荣的事业。

" [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l][gɜ:l] [raɪts] ,

"	Another	little	girl	writes	,
"	其他	小的	女孩	写	,

另一个小女孩写道：

" [ai] [felt] ['veri] [bæd] [wen] [ai] [hɜ:d] [ju:; jʊ] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['hi:ðn] [hu:] ['wɜ:ʃɪp] [ðə; ði]

"	I	felt	very	bad	when	I	heard	you	tell	about	the	poor	heathen	who	worship	the
"	我	毛毡	非常	坏的	什么时候	我	听到	你	告诉	关于	这	贫穷的	异教徒	WHO	崇拜	这

['aɪdəlz] .

idols	.
偶像	.

"听到你讲述那些崇拜偶像的可怜的异教徒的故事，我感到非常难过。"

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [ki:p] [frɒm; frəm] ['wi:pɪŋ] ,

I	could	not	keep	from	weeping	,
我	可以	不是	保持	从	哭泣	,

我忍不住哭了起来。

[wen] [ju:; jʊ][təʊld][ˌju: 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [keɪm] [səʊ][fɑ:(r)][tu:; tə][get][ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] [tu:; tə] [kʌm]

when	you	told	us	about	the	man	who	came	so	far	to	get	a	teacher	to	come
什么时候	你	讲述	我们	关于	这	男人	WHO	来了	所以	远的	到	得到	一个	老师	到	来

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,

and	tell	the	Gospel	to	his	friends	,
和	告诉	这	福音	到	他的	朋友们	,

当你告诉我们那个人跋山涉水来请一位老师向他的朋友们传福音的故事时，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

and	was	disappointed	.
和	曾是	失望的	.

结果令人失望。

[ai] [felt] ['veri] [bæd] ['sʌndeɪ] ['i:vnɪŋ] ;

I	felt	very	bad	Sunday	evening	;
我	毛毡	非常	坏的	星期日	晚上	;

星期天晚上我感觉很糟糕；

[ænd; ənd][ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['i:vnɪŋ] [ai] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:d] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][ə; eɪ] [nju:] [hɑ:t] .

and	on	Monday	evening	I	felt	that	the	Lord	had	given	me	a	new	heart	.
和	在	周一	晚上	我	毛毡	那	这	主	有	给定	我	一个	新的	心	.

星期一晚上，我感觉上帝给了我一颗新的心。

[ai] [felt] ['hæpi] , [ænd; ənd] [sæŋ] [sʌm; səm] ['bju:tɪf(ə)l] ['vɜ:rsəz] [ðæt] [ai] ['lɜ:nɪd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] ['mʌðərz]

I	felt	happy	,	and	sang	some	beautiful	verses	that	I	learned	in	one	of	mother's
我	毛毡	快乐的	,	和	唱	一些	美丽的	诗句	那	我	学习	在	一	的	母亲的

['lɪt(ə)l] [bʊks] .

little	books	.
小的	图书	.

我感到很开心，唱了一些我从母亲的一本小册子里学到的优美诗句。

[ai] [hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði] [deɪ] - [sprɪŋz] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hi:ðn]

I	have	read	the	Day	-	springs	,	and	thought	a	great	deal	about	the	heathen
我	有	读	这	天	-	弹簧	,	和	想法	一个	伟大的	交易	关于	这	异教徒

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [j'iəz] .

for	two	years	.
为了	二	年	.

我读过《曙光》，并且花了两年时间认真思考异教徒的问题。

" [ai] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [naɪs] [kləʊðz] ,

"	I	used	to	think	a	great	deal	about	having	nice	clothes	,
"	我	用过的	到	思考	一个	伟大的	交易	关于	拥有	好的	衣服	,

我以前很在意拥有漂亮的衣服，

[bɪ'fɔ:(r)] [ai] [θɔ:t] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hi:ðn] .

before	I	thought	so	much	about	the	heathen	.
前	我	想法	所以	很多	关于	这	异教徒	.

以前我对异教徒有很多想法。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [təʊld] [ˌem 'i:] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] ,

My	mother	told	me	some	time	ago	,
我的	母亲	讲述	我	一些	时间	前	,

我母亲前段时间告诉我，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [get] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [waɪt] [dres] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ten] [j'iəz] [əʊld] .

that	she	thought	she	would	get	me	a	white	dress	when	I	was	ten	years	old	.
那	她	想法	她	会	得到	我	一个	白色的	裙子	什么时候	我	曾是	十	年	老的	.

她想在我十岁的时候给我买一件白色连衣裙。

[ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [ten] [j'iəz] [əʊld] ,

I	am	now	ten	years	old	,
我	是	现在	十	年	老的	,

我现在十岁了，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] ['mʌðə(r)] [geɪv] [ˌem 'i:] [tu:] [d'ɒləz] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [dres] ,

and	this	evening	mother	gave	me	two	dollars	to	get	the	dress	,
和	这	晚上	母亲	给予	我	二	美元	到	得到	这	裙子	,

今天晚上妈妈给了我两美元让我买那件裙子。

[ɔ:(r)] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['eni] [wei] [ai] [θɔ:t] [best] ;

or	dispose	of	it	in	any	way	I	thought	best	;
或者	处置	的	它	在	任何	方式	我	想法	最好的	;

或者以我认为最好的方式处置它；

[ænd; ənd] [ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['hi:ðn] [tɔ:t] [ə'baʊt]

and	I	wish	you	would	take	it	to	have	the	poor	heathen	taught	about
和	我	希望	你	会	拿	它	到	有	这	贫穷的	异教徒	教授	关于

[ðə; ði] ['seɪvjə(r)] .

the	Saviour	.
这	救主	.

我希望你能接受这个机会，让那些可怜的异教徒了解救世主。

[ɪf] [ai] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [lɔ:dz] [wɪl] ,

If	I	live	,	and	it	is	the	Lord's	will	,
如果	我	居住	,	和	它	是	这	主场	将要	,

如果我活着，并且这是主的旨意，

[ai] [həʊp] [ai] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['hiːðn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] .

I	hope	I	shall	come	and	help	you	teach	the	poor	heathen	about	the	Saviour	.
我	希望	我	将	来	和	帮助	你	教	这	贫穷的	异教徒	关于	这	救主	.

我希望我能来帮助你向那些可怜的异教徒传授救世主的福音。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

"	There	is	a	little	boy	in	the	city	of	New	York	,
"	那里	是	一个	小的	男生	在	这	城市	的	新的	约克	,

“纽约市有一个小男孩，

[huː] ['fɔːməli] [juːst] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kæb] - ['draɪvə(r)] ,

who	formerly	used	to	tell	his	mother	,	that	he	meant	to	be	a	cab	-	driver	,
WHO	以前	用过的	到	告诉	他的	母亲	,	那	他	意思是	到	是	一个	出租车	-	司机	,

他以前常跟母亲说，他想当一名出租车司机。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'veɪl] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [θɪŋk] ['dɪfrəntli]

and	all	she	could	say	to	him	was	of	no	avail	in	making	him	think	differently
和	全部	她	可以	说	到	他	曾是	的	不	可用	在	制作	他	思考	不同

.

:

.

而她跟他说的一切，都无济于事，无法让他改变想法。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] [priːtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hiːðn] .

This	little	boy	came	with	his	mother	to	hear	me	preach	about	the	heathen	.
这	小的	男生	来了	和	他的	母亲	到	听到	我	布道	关于	这	异教徒	.

这个小男孩和他的母亲一起来听我布道，揭露异教徒的罪恶。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [həʊm] , [hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː]

After	he	had	left	the	church	,	as	he	was	going	home	,	he	burst	into
后	他	有	左边	这	教会	,	作为	他	曾是	去	家	,	他	爆裂	进入

[tɪəz] ,

tears	,
眼泪	,

他离开教堂后，在回家的路上，突然嚎啕大哭起来。

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " ['mʌðə(r)] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hiːðn] ;

and	exclaimed	,	"	Mother	,	I	mean	to	be	a	missionary	to	the	heathen	;
和	惊呼	,	"	母亲	,	我	意思是	到	是	一个	传教士	到	这	异教徒	;

他大声说道：“母亲，我打算成为异教徒的传教士；

" [ænd; ənd] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [aɪ] [nəʊ] , [hiː; hi] [hæz; həz] ['nevə(r)] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [els]

"	and	so	far	as	I	know	,	he	has	never	talked	about	being	any	thing	else
"	和	所以	远的	作为	我	知道	,	他	有	绝不	谈话	关于	存在	任何	事物	别的

[sɪns] .

since	.
自从	.

据我所知，从那以后，他再也没有谈起过其他身份。

[ænd; ənd] [aɪ] [həʊp] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [tɔːk] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [els] [ðæn; ðən]

And	I	hope	that	many	of	you	will	never	talk	about	being	any	thing	else	than
和	我	希望	那	许多	的	你	将要	绝不	讲话	关于	存在	任何	事物	别的	比

['miʃənəriz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hiːðn] .

missionaries	to	the	heathen	.
传教士	到	这	异教徒	.

我希望你们中的许多人永远不会再谈论自己是向异教徒传教以外的任何身份。

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn][əʊ'haɪəʊ] , [huː] [hæz; həz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

I	am	acquainted	with	a	little	girl	in	Ohio	,	who	has	resolved	to	become	a
我	是	熟人	和	一个	小的	女孩	在	俄亥俄州	,	WHO	有	已解决	到	变得	一个

['mɪʃən(ə)ri] .

missionary	.
传教士	.

我认识俄亥俄州的一个小女孩，她立志成为一名传教士。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [niːs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kæmb(ə)l] , [leɪt] ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə]['æfrɪkə] .

She	is	a	niece	of	Mr	.	Campbell	,	late	missionary	to	Africa	.
她	是	一个	侄女	的	先生	.	坎贝尔	,	晚的	传教士	到	非洲	.

她是已故非洲传教士坎贝尔先生的侄女。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] [wen] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .

She	was	not	quite	four	years	old	when	I	saw	her	.
她	曾是	不是	相当	四	年	老的	什么时候	我	锯	她	.

我见到她时，她还不到四岁。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

When	she	was	eighteen	months	of	age	,
什么时候	她	曾是	十八	几个月	的	年龄	,

她十八个月大的时候，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hiːðn] ['mʌðə(r)] ['θrəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ]

she	saw	the	picture	of	a	heathen	mother	throwing	her	child	into	the	mouth
她	锯	这	图片	的	一个	异教徒	母亲	投掷	她	孩子	进入	这	嘴

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [saɪt] .

of	a	crocodile	She	was	deeply	impressed	with	the	sight	.
的	一个	鳄鱼	她	曾是	深	印象深刻	和	这	视线	.

她看到一张异教母亲将孩子扔进鳄鱼嘴里的照片，这景象给她留下了深刻的印象。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [j'iəz] [əʊld] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri]

When	she	was	two	and	a	half	years	old	,	she	resolved	to	be	a	missionary
什么时候	她	曾是	二	和	一个	一半	年	老的	,	她	已解决	到	是	一个	传教士

,

,

,

她两岁半的时候就立志要成为一名传教士。

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə]['æfrɪkə] .

and	follow	her	uncle	to	Africa	.
和	跟随	她	叔叔	到	非洲	.

然后跟随她的叔叔前往非洲。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)] [drɔːn] [hæk] .

From	this	resolution	she	has	never	drawn	hack	.
从	这	解决	她	有	绝不	绘制	黑客	.

从此以后，她再也没有画过黑客图。

[wen] [ai][wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][gəʊ]

When	I	was	at	her	father's	house	,	she	was	asked	if	she	would	not	go
什么时候	我	曾是	在	她	父亲的	房子	,	她	曾是	问	如果	她	会	不是	去

[tuː; tə]['ɪndiə] .

to	India	.
到	印度	.

我在她父亲家时，有人问她是否愿意去印度。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][gəʊ][tuː; tə]['ɪndiə] , [bʌt; bət][tuː; tə]['æfrɪkə] .

She	replied	,	that	she	would	not	go	to	India	,	but	to	Africa	.
她	回复	,	那	她	会	不是	去	到	印度	,	但	到	非洲	.

她回答说，她不会去印度，而是去非洲。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['æfrɪkə] .

She	was	asked	why	she	wished	to	go	to	Africa	.
她	曾是	问	为什么	她	希望	到	去	到	非洲	.

有人问她为什么想去非洲。

" [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['hiːðn] , " [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['ɑːnsə(r)] .

"	To	teach	the	heathen	,	"	was	her	answer	.
"	到	教	这	异教徒	,	"	曾是	她	回答	.

“为了教导异教徒，”她回答道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['hiːðn] ? "

"	Why	should	you	teach	the	heathen	?	"
"	为什么	应该	你	教	这	异教徒	?	"

“为什么要教导异教徒呢？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['wɜːʃɪp] ['aɪdəlz] .

"	Because	they	worship	idols	.
"	因为	他们	崇拜	偶像	.

因为他们崇拜偶像。

" [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [təʊld][ˌem 'iː] , [ðæt] ['evə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['mʌni] ,

"	Her	mother	told	me	,	that	ever	since	she	began	to	get	money	,
"	她	母亲	讲述	我	,	那	曾经	自从	她	开始	到	得到	钱	,

“她母亲告诉我，自从她开始挣钱以来，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [kɔːz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['mʌni] [hæz; həz]['dʒen(ə)rəli] ,

she	has	contributed	to	the	missionary	cause	;	and	this	money	has	generally	,
她	有	贡献	到	这	传教士	原因	;	和	这	钱	有	一般来说	,

[ɪf] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ,

if	not	always	,
如果	不是	总是	,

她为传教事业做出了贡献；而且这些钱通常（即使并非总是如此）都发挥了作用。

[biːn] [ɜːnd] [baɪ][sʌm; səm][ækt][ɒv; əv][self] - [dɪ'naɪəl][ɒn][hɜː(r); hə(r)][pɑːt] .

been	earned	by	some	act	of	self	-	denial	on	her	part	.
到过	获得	经过	一些	行为	的	自己	-	拒绝	在	她	部分	.

这是她通过某种自我克制行为赢得的。

[aɪ] [həʊp] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [dʒʌst][æz; əz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [felt] ,

I	hope	that	many	of	you	will	feel	just	as	this	little	girl	felt	,
我	希望	那	许多	的	你	将要	感觉	只是	作为	这	小的	女孩	毛毡	,

我希望你们中的许多人都能感同身受，就像这个小女孩当时的感受一样。

[ænd; ənd][duː; də][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] .

and	do	just	as	she	did	.
和	做	只是	作为	她	做过	.

照着她的做法去做。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [ə'merɪkə] , [aɪ] [juːst] [kən'tɪnjuəli] , [wen] ['priːtʃɪŋ] ,

When	I	was	in	America	,	I	used	continually	,	when	preaching	,
什么时候	我	曾是	在	美国	,	我	用过的	持续	,	什么时候	布道	,

我在美国的时候，在讲道时经常使用……

[tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['miʃənəriz] .

to	ask	the	dear	children	whether	they	would	not	become	missionaries	.
到	问	这	亲爱的	孩子们	无论	他们	会	不是	变得	传教士	.

问问这些可爱的孩子们是否愿意成为传教士。

[aɪ] [juːst] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][beg][ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] .

I	used	also	to	beg	them	to	write	down	what	I	had	asked	them	.
我	用过的	还	到	求	他们	到	写	向下	什么	我	有	问	他们	.

我也曾恳求他们把我问的问题写下来。

['meni] [kəm'plaɪd] [wɪð] [maɪ] [rɪ'kwest] .

Many	complied	with	my	request	.
许多	遵命	和	我的	要求	.

许多人遵从了我的请求。

[waɪl] [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] ['eɪvn] [sprɪŋz] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n]

While	I	was	at	the	Avon	Springs	,	one	of	the	daughters	of	a	physician
尽管	我	曾是	在	这	雅芳	斯普林斯	,	一	的	这	女儿们	的	一个	医生

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

我在埃文斯普林斯疗养院的时候，遇到了那里一位医生的女儿，

[nɒt]['əʊnlɪ] [rəʊt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] , [bʌt; bət] [geɪv] [ˌem 'i:] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .

not	only	wrote	it	down	,	but	gave	me	what	she	had	written	.
不是	仅有的	写道	它	向下	,	但	给予	我	什么	她	有	书面	.

她不仅把它写下来了，还把写好的内容给了我。

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ] [rəʊt] ,

The	following	is	a	copy	of	what	she	wrote	,
这	下列的	是	一个	复制	的	什么	她	写道	,

以下是她所写内容的副本：

[kʊd; kəd][aɪ] [reɪz] [maɪ] [vɔɪs] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ə'merɪkə] ,

Could	I	raise	my	voice	loud	enough	to	reach	America	,
可以	我	增加	我的	嗓音	大声	足够的	到	抵达	美国	,

我的声音能传到美国吗?

[aɪ] [wʊd] [beg][ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [raɪt] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['sentəns] : ['dɑ:ktər; draɪv] . ['skʌdər] [ɑ:sks][ˌem 'i:] ,

I	would	beg	of	you	to	write	down	the	following	sentence	:	Dr	.	Scudder	asks	me	,
我	会	求	的	你	到	写	向下	这	下列的	句子	:	博士	.	斯卡德	问	我	,

请您写下这句话：斯卡德医生问我，

[tu:; tə] - [deɪ] , ['weðə(r)] [aɪ] [wɪl] [nɒt][ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)rɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['hi:ðn] .

to	-	day	,	whether	I	will	not	hereafter	become	a	missionary	to	the	heathen	.
到	-	天	,	无论	我	将要	不是	此后	变得	一个	传教士	到	这	异教徒	.

今天，我要思考我以后是否会成为一名向异教徒传教的传教士。

[pə'hæps] [ju:; jʊ] [wɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ɪ'mi:diətli] .

Perhaps	you	will	write	it	down	immediately	.
也许	你	将要	写	它	向下	立即地	.

或许你会立刻把它写下来。

[naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] ['ɪndiə] , [ɔ:(r)][gəʊ][tu:; tə] ['bɜ:rmə] [ɔ:(r)] ['tʃaɪnə] ,

Now	,	my	dear	boys	,	if	you	will	come	out	to	India	,	or	go	to	Burmah	or	China	,
现在	,	我的	亲爱的	男孩们	,	如果	你	将要	来	出去	到	印度	,	或者	去	到	缅甸	或者	中国	,

亲爱的孩子们，如果你们要来印度，或者去缅甸或中国，

[tu:; tə] [tel] [ðə; ðɪ] ['hi:ðn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['seɪvjə(r)] , [ju:; jʊ] [meɪ] , [wɪð] [ðə; ðɪ] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] ,

to	tell	the	heathen	of	the	Saviour	,	you	may	,	with	the	blessing	of	God	,
到	告诉	这	异教徒	的	这	救主	,	你	可能	,	和	这	祝福	的	上帝	,

蒙上帝祝福，你可以向异教徒传扬救世主的福音。

[du:; də][æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [æz; əz] [swɔ:ts] [ænd; ənd] ['keəri] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [dʌn] .

do	as	much	good	as	Swartz	and	Carey	,	and	others	have	done	.
做	作为	很多	好的	作为	斯沃茨	和	凯里	,	和	其他的	有	完毕	.

像斯沃茨、凯里和其他人一样，做出尽可能多的贡献。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)][gˈɜːlz] , [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] , [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [meɪ] [duː; də] [mʌtʃ] [gʊd]

And	if	you	,	my	dear	girls	,	will	do	the	same	,	you	also	may	do	much	good
和	如果	你	,	我的	亲爱的	女孩们	,	将要	做	这	相同的	,	你	还	可能	做	很多	好的

.

:

.

而我亲爱的女孩们，如果你们也能这样做，你们也能做出很多好事。

[ðɪs] [wɪl] [əˈpɪə(r)] [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ ˈem]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn] [sɪˈlɒn] .

This	will	appear	from	what	I	am	going	to	tell	you	about	a	little	girl	in	Ceylon	.
这	将要	出现	从	什么	我	是	去	到	告诉	你	关于	一个	小的	女孩	在	锡兰	.

从我接下来要讲的关于锡兰一个小女孩的故事中，这一点就会显现出来。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] [æt; ət] - .

This	little	girl	belonged	to	the	boarding	-	school	at	Oodooville	.
这	小的	女孩	属于	到	这	登机	-	学校	在	-	.

这个小女孩就读于奥杜维尔的寄宿学校。

[ʃiː; ʃi] ['ɜːli] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪvjə(r)] ,

She	early	gave	her	heart	to	the	Saviour	,
她	早期的	给予	她	心	到	这	救主	,

她很早就将自己的心献给了救世主，

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌθɜːˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld] .

and	joined	the	church	when	she	was	thirteen	years	old	.
和	加入	这	教会	什么时候	她	曾是	十三	年	老的	.

她十三岁时加入了教会。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [nɒt] ['fɒləʊd]

I	should	like	to	know	if	there	are	any	of	you	who	have	not	followed
我	应该	喜欢	到	知道	如果	那里	是	任何	的	你	WHO	有	不是	随后

[hɜː(r); hə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] .

her	example	.
她	例子	.

我想知道你们当中是否有人没有效仿她的做法。

[ɪf] [səʊ] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [raɪt] .

If	so	,	this	is	not	right	.
如果	所以	,	这	是	不是	正确的	.

如果真是这样，那就不对了。

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [raɪt] .

My	dear	children	,	it	is	not	right	.
我的	亲爱的	孩子们	,	它	是	不是	正确的	.

亲爱的孩子们，这样做不对。

[ʃæl; ʃəl] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ɪn][ə; eɪ] ['hiːðn] [lænd] , [ə; eɪ][lænd] [fɪld] [wɪð] ['aɪdəlz] ,

Shall	this	little	girl	,	in	a	heathen	land	,	a	land	filled	with	idols	,
将	这	小的	女孩	,	在	一个	异教徒	土地	,	一个	土地	已填	和	偶像	,

这个小女孩，身处异教徒的土地，一个充满偶像的土地，

[gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] [kraɪst] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [lænd] , [ə; eɪ][lænd][ɒv; əv]

give	her	heart	to	Christ	;	and	you	,	in	a	Christian	land	,	a	land	of
给	她	心	到	基督	;	和	你	,	在	一个	基督教	土地	,	一个	土地	的

['sæbəθ] ,

Sabbaths	,
安息日	,

让她的心归向基督；而你，在这片基督教的土地上，在这片守安息日的土地上，

[ænd; ənd] ['sæbəθ] - [skuːlz] , [ænd; ənd][bˈaɪbəlz] , [nɒt] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [tuː; tə][hɪm] ?

and	Sabbath	-	schools	,	and	Bibles	,	not	give	your	hearts	to	him	?
和	安息日	-	学校	,	和	圣经	,	不是	给	你的	心	到	他	?

难道你们不把心献给他，不去参加安息日学校，不读圣经吗?

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [raɪt] .
This is not right .
这 是 不是 正确的 .

这不对。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [raɪt] .
You know that it is not right .
你 知道 那 它 是 不是 正确的 .

你知道这样做不对。

[bʌt; bət] [let] [ˌem ˈiː] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [maɪ] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] .
But let me go on with my account of the little girl .
但 让 我 去 在 和 我的 帐户 的 这 小的 女孩 .

但让我继续讲述这个小女孩的故事吧。

[ˈɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)]
After she had joined the church , she wanted to go and see her mother
后 她 有 加入 这 教会 , 她 通缉 到 去 和 看 她 母亲
,
,
,

加入教会后，她想去看望她的母亲。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhiːðn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [kənˈvəːsɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əˈbaʊt]
who was a heathen , for the purpose of conversing with her about
WHO 曾是 一个 异教徒 , 为了 这 目的 的 对话 和 她 关于
[hɜː(r); hə(r)] [soʊlz] [kənˈsɜːnz] .
her soul's concerns .
她 灵魂的 担忧 .

他是一个异教徒，目的是与她谈论她灵魂深处的忧虑。

[naʊ] , [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
Now , in this country ,
现在 , 在 这 国家 ,

现在，在这个国家，

[wen] [ˈtʃɪldrən] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ˈæbsənt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˈpeərənts] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv]
when children who have been absent from their parents for any length of
什么时候 孩子们 WHO 有 到过 缺席的 从 他们的 父母 为了 任何 长度 的
[taɪm] [gəʊ] [həʊm] ,
time go home ,
时间 去 家 ,

当离开父母一段时间的孩子回家时，

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [spredz] [ə; eɪ] [mæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ænd; ənd] [telz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn]
the mother spreads a mat down on the floor , and tells them to sit down
这 母亲 传播 一个 垫 向下 在 这 地面 , 和 讲述 他们 到 坐 向下
[əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
upon it ,
之上 它 ,

母亲在地上铺开一张垫子，让他们坐下。

[ˈædɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [kʊk] [raɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
adding that she will go and cook rice for them .
添加 那 她 将要 去 和 厨师 米 为了 他们 .

她还说她会去给他们煮米饭。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [siːts] [tuː; tə] [sɪt] [ɒn] , [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
They have no seats to sit on , as you have in America .
他们 有 不 座位 到 坐 在 , 作为 你 有 在 美国 .

他们没有像美国那样的座位可以坐。

[wel] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [went] [həʊm] .

Well	**,**	**this**	**little**	**girl**	**went**	**home**	**.**
出色地	,	这	小的	女孩	去	家	.

好了，这个小女孩回家了。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd] ;

When	**her**	**mother**	**saw**	**her**	**,**	**she**	**was**	**very**	**glad**	**;**
什么时候	她	母亲	锯	她	,	她	曾是	非常	高兴的	;

母亲见到她时非常高兴；

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [spred] [ə; eɪ] [mæt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə]

and	**after**	**she**	**had**	**spread**	**a**	**mat**	**for**	**her**	**,**	**and**	**told**	**her**	**to**
和	后	她	有	传播	一个	垫	为了	她	,	和	讲述	她	到

[sɪt] [daʊn] ,

sit	**down**	**,**
坐	向下	,

她为她铺好垫子，让她坐下后，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] [ænd; ənd] [kʊk] [raɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

she	**said**	**that**	**she**	**would**	**go**	**and**	**cook**	**rice**	**for**	**her**	**.**
她	说	那	她	会	去	和	厨师	米	为了	她	.

她说她会去给她煮米饭。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [iːt] ,

The	**little**	**girl**	**told**	**her**	**that**	**she**	**was**	**not**	**hungry**	**,**	**and**	**did**	**not**	**wish**	**to**	**eat**	**,**
这	小的	女孩	讲述	她	那	她	曾是	不是	饥饿的	,	和	做过	不是	希望	到	吃	,

小女孩告诉她自己不饿，也不想吃东西。

[bʌt; bət] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

but	**wanted**	**to**	**talk**	**with**	**her**	**.**
但	通缉	到	讲话	和	她	.

但他想和她谈谈。

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [tɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , " [ʌn'tɪl] [aɪ] [hæv; həv] [kʊkt] [raɪs]

"	**You**	**cannot**	**talk**	**with**	**me**	**,**	**"**	**said**	**her**	**mother**	**,**	**"**	**until**	**I**	**have**	**cooked**	**rice**
"	你	不能	讲话	和	我	,	"	说	她	母亲	,	"	直到	我	有	煮熟	米

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "

for	**you**	**.**	**"**
为了	你	.	"

“你没给我煮好米饭之前，不能跟我说话，”她母亲说。

" ['mʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , " [juː; jʊ] ['wɜːʃɪp] ['aɪdəlz] ,

"	**Mother**	**,**	**"**	**said**	**the**	**little**	**girl**	**,**	**"**	**you**	**worship**	**idols**	**,**
"	母亲	,	"	说	这	小的	女孩	,	"	你	崇拜	偶像	,

“妈妈，”小女孩说，“你崇拜偶像。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] ,

and	**I**	**am**	**afraid**	**that**	**you**	**will**	**lose**	**your**	**soul**	**,**
和	我	是	害怕的	那	你	将要	失去	你的	灵魂	,

我担心你会失去灵魂。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .

and	**I**	**want**	**to**	**talk**	**with**	**you**	**about**	**Jesus**	**Christ**	**.**
和	我	想	到	讲话	和	你	关于	耶稣	基督	.

我想和你谈谈耶稣基督。

" [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['æŋgri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ri'bjuːk] [hɜː(r); hə(r)] .

"	**The**	**mother**	**became**	**quite**	**angry**	**with**	**her**	**,**	**and**	**rebuked**	**her**	**.**
"	这	母亲	成为	相当	生气的	和	她	,	和	责备	她	.

母亲非常生气，斥责了她。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] .

But	still	the	little	girl	continued	to	talk	with	her	about	her	soul	.
但	仍然	这	小的	女孩	持续	到	讲话	和	她	关于	她	灵魂	.

但小女孩仍然继续和她谈论她的灵魂。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ðen] [bɪ'keɪm] [səʊ]['æŋgri] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] ,

The	mother	then	became	so	angry	,	that	she	told	her	to	be	silent	,
这	母亲	然后	成为	所以	生气的	,	那	她	讲述	她	到	是	沉默的	,

母亲顿时怒火中烧，让她闭嘴。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

or	she	would	punish	her	.
或者	她	会	惩治	她	.

否则她会惩罚她。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [rɪ'plaɪd] , " ['mʌðə(r)] , [ðəʊ] [juː; jʊ][duː; də] [wɪp] [ˌem 'iː] ,

The	little	girl	replied	,	"	Mother	,	though	you	do	whip	me	,
这	小的	女孩	回复	,	"	母亲	,	尽管	你	做	鞭	我	,

小女孩回答说："妈妈，虽然你打我，

[ai][mʌst; məst] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

I	must	talk	to	you	about	Jesus	Christ	,	"	and	she	burst	into	tears	.
我	必须	讲话	到	你	关于	耶稣	基督	,	"	和	她	爆裂	进入	眼泪	.

"我必须跟你谈谈耶稣基督，"说着说着，她突然哭了起来。

[ðə; ði] ['mʌðərz] [hɑːt] [wɒz; wəz]['brəʊkən] .

The	mother's	heart	was	broken	.
这	母亲的	心	曾是	破碎的	.

母亲心碎了。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][mæt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [tɔːkt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	sat	down	on	the	mat	,	and	her	little	daughter	talked	with	her	,
她	卫星	向下	在	这	垫	,	和	她	小的	女儿	谈话	和	她	,

[ænd; ənd] [preɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

and	prayed	with	her	.
和	祈祷	和	她	.

她坐在垫子上，她的小女儿和她说话，和她一起祈祷。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz][səʊ] ['trʌbld] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [səʊl] [maɪt]

After	this	the	little	girl	was	so	troubled	,	fearing	that	her	mother's	soul	might
后	这	这	小的	女孩	曾是	所以	麻烦	,	害怕	那	她	母亲的	灵魂	可能

[biː; bi] [lɒst] ,

be	lost	,
是	丢失的	,

此后，小女孩非常忧虑，害怕母亲的灵魂会迷失。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [hɜːd] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['djʊərɪŋ][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

that	she	was	heard	praying	for	her	during	all	parts	of	the	night	.
那	她	曾是	听到	祈祷	为了	她	期间	全部	部分	的	这	夜晚	.

据说她整夜都在为她祈祷。

[ænd; ənd] [gɒd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] .

And	God	heard	her	prayers	.
和	上帝	听到	她	祈祷	.

上帝听到了她的祈祷。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [fə'sʊk] [hɜː(r); hə(r)]['aɪdəlz] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,

Her	mother	forsook	her	idols	,	and	became	a	Christian	,
她	母亲	放弃	她	偶像	,	和	成为	一个	基督教	,

她的母亲放弃了偶像崇拜，成为了一名基督徒。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kənˈvɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [kənˈvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ˈʌðə(r)z]

and	her	conversion	was	followed	by	the	conversion	of	one	or	two	others
和	她	转换	曾是	随后	经过	这	转换	的	一	或者	二	其他的

.

:

.

她的皈依之后，又有一两个人皈依了。

[naʊ] , [maɪ][dɪə(r)][ˈlɪt(ə)l][gˈɜːlz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈseɪvjə(r)] ,

Now	,	my	dear	little	girls	,	if	you	will	give	your	hearts	to	the	Saviour	,
现在	,	我的	亲爱的	小的	女孩们	,	如果	你	将要	给	你的	心	到	这	救主	,

现在，我亲爱的小姑娘们，如果你们愿意将自己的心献给救世主，

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] [kʌm] [hɪə(r)] , [ɔː(r)][gəʊ][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['hiːðn] [lændz] ,

and	in	due	time	come	here	,	or	go	to	other	heathen	lands	,
和	在	到期的	时间	来	这里	,	或者	去	到	其他	异教徒	土地	,

时机成熟时，要么来到这里，要么去其他异教徒的土地。

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ]['seɪvjə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]

and	tell	the	people	of	a	Saviour	,	you	may	,	with	the	help	of	the	Holy
和	告诉	这	人们	的	一个	救主	,	你	可能	,	和	这	帮助	的	这	圣

['spɪrɪt] ,

Spirit	,
精神	,

并且，你可以借助圣灵的力量，向人们讲述救世主的故事。

[biː; bi][æz; əz]['juːsf(ə)l][æz; əz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] .

be	as	useful	as	this	little	girl	was	.
是	作为	有用	作为	这	小的	女孩	曾是	.

要像这个小女孩一样有用。

['fiːmeɪl] ['miʃənəriz] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [gʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] .

Female	missionaries	have	done	much	good	among	the	heathen	.
女性	传教士	有	完毕	很多	好的	之中	这	异教徒	.

女传教士在异教徒中做了很多好事。

[aɪ] ['menʃ(ə)nd] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒn][peɪdʒ] - , [tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] .

I	mentioned	an	instance	on	page	88	,	to	prove	this	.
我	提及	一个	实例	在	页	-	,	到	证明	这	.

我在第 88 页举了一个例子来证明这一点。

[let] [ˌem ˈiː] ['menʃ(ə)n] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] [mɔː(r)] .

Let	me	mention	another	instance	more	.
让	我	提到	其他	实例	更多的	.

我再举一个例子。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdi] , [mɪs] ['ɔːldərsi] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

In	the	year	1838	,	an	English	lady	,	Miss	Aldersey	,	went	to	the	East	,
在	这	年	-	,	一个	英语	女士	,	错过	奥尔德西	,	去	到	这	东方	,

1838年，一位名叫奥尔德西的英国小姐去了东方。

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪkˈspens] [tuː; tə] [prəˈməʊt] ['fiːmeɪl] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] .

at	her	own	expense	to	promote	female	education	among	the	Chinese	.
在	她	自己的	费用	到	推动	女性	教育	之中	这	中国人	.

她自费在中国推广女性教育。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][tuː; tə]['tʃaɪnə] ,

At	that	time	,	she	could	not	go	to	China	,
在	那	时间	,	她	可以	不是	去	到	中国	,

当时她无法去中国。

[æz; əz] [ðæt] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊpən] [tuː; tə] ['miʃənəriz] [ʃiː; ʃi] ['ðeəfɔː(r)] [went] [tuː; tə] ['dʒɑːvə] ,

as	that	country	was	not	open	to	missionaries	She	therefore	went	to	Java	,
作为	那	国家	曾是	不是	打开	到	传教士	她	所以	去	到	Java	,

由于那个国家不向传教士开放，她便去了爪哇。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] .

where	there	was	a	colony	of	Chinese	.
在哪里	那里	曾是	一个	殖民地	的	中国人	.

那里曾是华人聚居地。

[hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] ['haɪəd] [ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [g'ɜːlz] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [kləʊðd] ,

Here	she	hired	a	house	,	and	collected	about	twenty	-	five	girls	,	whom	she	clothed	,
这里	她	雇用	一个	房子	,	和	集	关于	二十	-	五	女孩们	,	谁	她	穿着衣服	,

[ænd; ənd] [bɔːdɪd] , [ænd; ənd] [tɔːt] .

and	boarded	,	and	taught	.
和	登机	,	和	教授	.

她在这里租了一间房子，收留了大约二十五个女孩，给她们提供衣服、食宿和教育。

[ðə; ði] [lɔːd] ['blesɪd; blest] [hɜː(r); hə(r)] ['leibə] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊpfəli]

The	Lord	blessed	her	labors	,	and	several	of	these	girls	were	hopefully
这	主	蒙福	她	劳动	,	和	一些	的	这些	女孩们	是	希望

[kən'vɜːtɪd] .

converted	.
转换	.

上帝保佑她的辛勤付出，希望这些女孩中有几位已经皈依基督教。

[wen] [ðeə(r)] ['peərənts] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['wɜːʃɪp] ['aɪdəlz] ,

When	their	parents	saw	that	they	would	no	longer	worship	idols	,
什么时候	他们的	父母	锯	那	他们	会	不	更长	崇拜	偶像	,

当他们的父母看到他们不再崇拜偶像时，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] [ðeə(r)]

they	became	much	opposed	to	the	school	,	and	some	of	them	took	their
他们	成为	很多	反对	到	这	学校	,	和	一些	的	他们	采取	他们的

[d'ɔːtəz] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

daughters	from	it	.
女儿们	从	它	.

他们非常反对这所学校，其中一些人甚至把自己的女儿从学校接走了。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [gɒd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] ['ɪntuː]

In	the	year	1842	,	God	opened	the	door	for	the	entrance	of	the	Gospel	into
在	这	年	-	,	上帝	打开	这	门	为了	这	入口	的	这	福音	进入

['tʃaɪnə] .

China	.
中国	.

1842年，上帝为福音进入中国打开了大门。

[ðɪs] ['mɪʃən(ə)ri] [ðen] [brəʊk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [skuːl] [ɪn] ['dʒɑːvə] , [went] [tuː; tə] [ðæt] ['kʌntri] ,

This	missionary	then	broke	up	her	school	in	Java	,	went	to	that	country	,
这	传教士	然后	打破	向上	她	学校	在	Java	,	去	到	那	国家	,

这位传教士随后解散了她在爪哇的学校，去了那个国家。

[ænd; ənd] [rɪ'zaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['niŋ'pəu] .

and	resided	in	the	city	of	Ningpo	.
和	居住地	在	这	城市	的	宁波	.

并居住在宁波市。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['krɪstʃənz] [waɪl] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [keə(r)] ,

Of	the	girls	who	had	become	Christians	while	under	her	care	,
的	这	女孩们	WHO	有	变得	基督徒	尽管	在下面	她	关心	,

在她照顾下皈依基督教的女孩中，

[tuː] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['pəːsikjuːtid] [baɪ][ðeə(r)]['peərənts] .

two	were	much	persecuted	by	their	parents	.
二	是	很多	受迫害	经过	他们的	父母	.

他们两人都曾遭受父母的严重迫害。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪpt] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'gen] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)]['aɪdəlz] ;

They	were	whipped	and	beaten	,	with	the	hope	that	they	would	again	return	to	their	idols	;
他们	是	鞭打	和	被打败	,	和	这	希望	那	他们	会	再次	返回	到	他们的	偶像	;

他们遭到鞭打和殴打，希望他们能再次回到偶像身边；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['efəts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][ɪn'djuːs][ðem; ðəm][tuː; tə] [fə'seɪk] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [veɪn] .

but	all	the	efforts	which	were	made	to	induce	them	to	forsake	the	Saviour	were	in	vain	.
但	全部	这	努力	哪个	是	制成	到	诱导	他们	到	背叛	这	救主	是	在	徒劳	.

但是，所有诱使他们背弃救世主的努力都徒劳无功。

[ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['suːnə(r)][daɪ][ðæn; ðən] [fə'seɪk] [hɪm] .

They	declared	that	they	would	sooner	die	than	forsake	him	.
他们	声明	那	他们	会	很快	死	比	背叛	他	.

他们宣称，他们宁死也不背弃他。

[wen] [ðeə(r)]['peərənts] [sɔː] [ðæt] [straɪps] [ænd; ənd] [bləʊz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl] ,

When	their	parents	saw	that	stripes	and	blows	were	of	no	avail	,
什么时候	他们的	父母	锯	那	条纹	和	打击	是	的	不	可用	,

当他们的父母看到鞭打和体罚都无济于事时，

[ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['mæri] [ðem; ðəm][tuː; tə] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['aɪdəlz] .

they	determined	to	marry	them	to	men	who	were	much	devoted	to	their	idols	.
他们	决定	到	结婚	他们	到	男人	WHO	是	很多	奉献	到	他们的	偶像	.

他们决定将她们嫁给那些对她们的偶像非常虔诚的男人。

[ðɪs] ['strætədʒəm] , [ðeɪ] [θɔːt] , [maɪt] [sək'siːd] [ɪn] [di'strɔi] [ɔːl][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðeə(r)] [njuː] [rɪ'lɪdʒən] .

This	stratagem	,	they	thought	,	might	succeed	in	destroying	all	their	interest	in	their	new	religion	.
这	策略	,	他们	想法	,	可能	成功	在	摧毁	全部	他们的	兴趣	在	他们的	新的	宗教	.

他们认为，这一策略或许能够彻底摧毁他们对新宗教的所有兴趣。

[hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['fɔɪld] .

Here	,	however	,	they	were	again	foiled	.
这里	,	然而	,	他们	是	再次	挫败	.

然而，他们在这里再次遭遇了挫败。

[ðə; ði][gɜːlz] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːmd] , [ænd; ənd] [fled] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['peərənts] .

The	girls	became	alarmed	,	and	fled	from	their	parents	.
这	女孩们	成为	惊慌	,	和	逃亡	从	他们的	父母	.

女孩们惊恐万分，逃离了父母。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] , [bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [felt] ['diːpli]

An	English	gentleman	,	but	who	was	not	a	professor	of	religion	,	felt	deeply
一个	英语	绅士	,	但	WHO	曾是	不是	一个	教授	的	宗教	,	毛毡	深

['ɪntrəstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

interested	for	them	,
感兴趣的	为了	他们	,

一位英国绅士，虽然并非宗教教授，却对他们深表关切。

[ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bə'teɪviə] .

and	assisted	them	to	get	on	board	a	ship	going	to	Batavia	.
和	协助	他们	到	得到	在	木板	一个	船	去	到	巴达维亚	.

并协助他们登上了前往巴达维亚的船。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːd] [bʌt; bət] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'sjuːə] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [bɔːd]

Here	they	were	pursued	but	escaped	from	the	pursuers	by	going	on	board
这里	他们	是	追击	但	逃脱	从	这	追击者	经过	去	在	木板

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪŋə'pɔː(r)] .

of	a	ship	which	sailed	for	Singapore	.
的	一个	船	哪个	航行	为了	新加坡	.

他们在这里遭到追捕，但通过登上驶往新加坡的船只逃脱了追捕。

[frɒm; frəm] [ˌsɪŋə'pɔː(r)] [ðeɪ] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪnə] ,

From	Singapore	they	sailed	for	China	,
从	新加坡	他们	航行	为了	中国	,

他们从新加坡启航前往中国。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [əʊld] [frend] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [miːnz]

where	they	were	permitted	to	join	the	old	friend	who	had	been	the	means
在哪里	他们	是	允许	到	加入	这	老的	朋友	WHO	有	到过	这	方法

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [kən'vɜːʃ(ə)n] .

of	their	conversion	.
的	他们的	转换	.

在那里，他们被允许与那位曾帮助他们皈依基督教的老朋友团聚。

[ðɪs] ['leɪdi] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [skuːl] [æt; ət] ['niŋ'pəu] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [g'ɜːlz] .

This	lady	collected	a	school	at	Ningpo	of	more	than	thirty	girls	.
这	女士	集	一个	学校	在	宁波	的	更多的	比	三十	女孩们	.

这位女士在宁波创办了一所学校，招收了三十多名女生。

[ðʌs] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] ['fiːmeɪl] ['miʃənəriz] [hæv; həv] [dʌn] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hiːðn]

Thus	you	see	how	much	good	female	missionaries	have	done	by	going	to	heathen
因此	你	看	如何	很多	好的	女性	传教士	有	完毕	经过	去	到	异教徒

[lændz] .

lands	.
土地	.

由此可见，女传教士前往异教徒地区做了多少好事。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ?

And	are	none	of	you	willing	to	follow	their	example	?
和	是	没有任何	的	你	愿意的	到	跟随	他们的	例子	?

你们当中难道没有人愿意效仿他们吗?

[ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [hɪə(r)] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , [lɔːd] , [send] [ˌem 'iː] ?

Are	none	of	you	willing	to	say	,	Here	am	I	,	Lord	,	send	me	?
是	没有任何	的	你	愿意的	到	说	,	这里	是	我	,	主	,	发送	我	?

你们当中难道没有人愿意说：“主啊，我在这里，请差遣我”吗?

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XXIII	.
章	二十三	.

第二十三章

[sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [ɪn] ['ɪndiə] [ænd; ənd] [sɪ'lɒn] .

SUCCESS	OF	THE	GOSPEL	IN	INDIA	AND	CEYLON	.
成功	的	这	福音	在	印度	和	锡兰	.

福音在印度和锡兰的成功。

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] — [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] ['ɪndiə][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [dɑːk][lænd] ,

My	dear	Children	—	I	have	told	you	that	India	is	a	very	dark	land	,
我的	亲爱的	孩子们	—	我	有	讲述	你	那	印度	是	一个	非常	黑暗的	土地	,

我亲爱的孩子们——我告诉过你们，印度是一个非常黑暗的地方，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [braɪt] [spɒts][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	there	are	a	few	bright	spots	in	it	.
但	那里	是	一个	很少	明亮的	地点	在	它	.

但其中也有一些亮点。

[θruː] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][gɒd] [ə'pɒn][ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['krɪstʃən] [lændz] ,

Through	the	blessing	of	God	upon	the	prayers	of	his	people	in	Christian	lands	,
通过	这	祝福	的	上帝	之上	这	祈祷	的	他的	人们	在	基督教	土地	,

藉着上帝对基督教地区子民祈祷的祝福，

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [preə(r)z] [ænd; ənd] ['leibə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃən(ə)ri] ['sɜːvənts] ,

and	upon	the	prayers	and	labors	of	his	missionary	servants	,
和	之上	这	祈祷	和	劳动	的	他的	传教士	仆人	,

以及他传教士仆人们的祈祷和辛勤劳动，

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] [ɒv; əv]['ɪndiə][ænd; ənd] [sɪ'lɒn] [hæv; həv] [fə'seɪkən] [ðeə(r)]['aɪdəlz] ,

many	of	the	heathen	of	India	and	Ceylon	have	forsaken	their	idols	,
许多	的	这	异教徒	的	印度	和	锡兰	有	被遗弃的	他们的	偶像	,

印度和锡兰的许多异教徒已经放弃了他们的偶像。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'lɪstɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['bænə(r)][ɒv; əv][dʒə'həʊvə]['dʒiːzəs] .

and	are	now	enlisted	under	the	banner	of	Jehovah	Jesus	.
和	是	现在	入伍	在下面	这	横幅	的	耶和华	耶稣	.

现在他们都加入了耶和华耶稣的阵营。

[ɪn][ðə; ði] [ˌtrævən'kɔː] [ænd; ənd] - ['dɪstrɪkts] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]

In	the	Travancore	and	Tinnivelly	districts	to	say	nothing	of	the	success	of
在	这	特拉凡科尔	和	-	地区	到	说	没有什么	的	这	成功	的

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪn]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,

the	Gospel	in	other	places	,
这	福音	在	其他	地方	,

更不用说福音在特拉凡科尔和廷尼维利地区的成功了，更不用说福音在其他地方的成功了。

[θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɪm'breɪst] [ˌkrɪsti'ænəti] .

thousands	and	tens	of	thousands	of	the	people	have	embraced	Christianity	.
数千	和	十	的	数千	的	这	人们	有	拥抱	基督教	.

成千上万的人皈依了基督教。

[ɪn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][hæd; həd]

In	hundreds	of	villages	where	but	a	few	years	ago	the	name	of	Jesus	had
在	数百	的	村庄	在哪里	但	一个	很少	年	前	这	姓名	的	耶稣	有

['nevə(r)] [biːn] [hɜːd] ,

never	been	heard	,
绝不	到过	听到	,

在数百个村庄里，就在几年前，人们还从未听过耶稣的名字；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [nəʊn] [ænd; ənd] [ə'dɔːrd] .

it	is	now	known	and	adored	.
它	是	现在	已知	和	受人喜爱	.

现在它已广为人知，备受喜爱。

[juː; jʊ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv] [sɪ'lɒn] .

You	have	often	heard	of	Ceylon	.
你	有	经常	听到	的	锡兰	.

你一定经常听说过锡兰。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæp][ɒv; əv] [ˌhindj'stɑːn] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kləʊz] [tuː; tə] [ðæt]

If	you	will	look	at	the	map	of	Hindostan	,	you	will	find	it	close	to	that
如果	你	将要	看	在	这	地图	的	印度斯坦	,	你	将要	寻找	它	关闭	到	那

['kʌntri] .

country	.
国家	.

如果你看一下印度斯坦的地图，你会发现它离那个国家很近。

[hɪə(r)] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] .

Here	Christianity	has	begun	to	prevail	.
这里	基督教	有	开始	到	占上风	.

基督教在这里开始盛行。

[ðɪs] ['aɪlənd][ɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [kwaɪt] [waɪd] .

This	island	is	two	hundred	miles	long	,	and	in	some	places	quite	wide	.
这	岛	是	二	百	英里	长的	,	和	在	一些	地方	相当	宽的	.

这个岛屿长两百英里，有些地方相当宽阔。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] ['dʒʌŋg(ə)l] .

A	large	part	of	it	is	covered	with	what	is	called	jungle	.
一个	大的	部分	的	它	是	涵盖	和	什么	是	称为	丛林	.

其中很大一部分被丛林覆盖。

['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] ['wɪldənəs] [miːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Jungle	and	wilderness	mean	the	same	thing	.
丛林	和	荒野	意思是	这	相同的	事物	.

丛林和荒野指的是同一个地方。

[ɪn] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [waɪld] [biːsts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['elɪfənts] , [beəz] , [waɪld][hɒgz] ,

In	this	jungle	there	are	many	wild	beasts	,	such	as	elephants	,	bears	,	wild	hogs	,
在	这	丛林	那里	是	许多	荒野	野兽	,	这样的	作为	大象	,	熊	,	荒野	猪	,

[ænd; ənd] ['bʌfələuz] .

and	buffaloes	.
和	水牛	.

这片丛林里有很多野生动物，比如大象、熊、野猪和水牛。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , ['rʌnɪŋ] [waɪld] , [dʒʌst][laɪk][ðə; ði]

In	it	also	,	there	are	men	,	women	,	and	children	,	running	wild	,	just	like	the
在	它	还	,	那里	是	男人	,	女性	,	和	孩子们	,	跑步	荒野	,	只是	喜欢	这

[waɪld] [biːsts] .

wild	beasts	.
荒野	野兽	.

其中也有男人、女人和孩子，像野兽一样四处奔跑。

[ðɪs] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - , [ɔː(r)][waɪld] ['piːp(ə)l] .

This	people	are	called	Verders	,	or	wild	people	.
这	人们	是	称为	-	,	或者	荒野	人们	.

这些人被称为维德人，或者野人。

[ðeɪ] [weə(r)] ['skeəsli] ['eni] ['kləʊðɪŋ] .

They	wear	scarcely	any	clothing	.
他们	穿	几乎	任何	衣服	.

他们几乎没穿什么衣服。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['haʊzɪz] .

They	have	no	houses	.
他们	有	不	房屋	.

他们没有房子。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] , [ðeɪ] [kriːp] ['ɪntuː] [həʊlz] , [ɔː(r)] [gəʊ] ['ʌndə(r)] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [rɒks] .

When	it	rains	,	they	creep	into	holes	,	or	go	under	overhanging	rocks	.
什么时候	它	雨	,	他们	潜行者	进入	孔	,	或者	去	在下面	悬垂	岩石	.

下雨时，它们会钻进洞穴，或者躲到悬垂的岩石下面。

[ðeə(r)] [bedz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] .

Their	beds	consist	of	a	few	leaves	.
他们的	床	由	的	一个	很少	树叶	.

它们的床铺只有几片树叶。

[sʌŋk] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['levə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bruːt] ,

Sunk	almost	to	the	level	of	the	brute	,
沉没	几乎	到	这	等级	的	这	蛮力	,

几乎沦落到和野兽一样的地步，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [daɪ] [laɪk] [ðeə(r)] ['ʃægi] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

they	live	and	die	like	their	shaggy	companions	of	the	forest	.
他们	居住	和	死	喜欢	他们的	毛茸茸	同伴	的	这	森林	.

它们像森林里那些毛茸茸的伙伴一样，生老病死。

['iːv(ə)n] [ə'pɒn] [ðiːz] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [hæz; həz] [traɪd] [ɪts] ['paʊə(r)] .

Even	upon	these	the	Gospel	has	tried	its	power	.
甚至	之上	这些	这	福音	有	尝试	它是	力量	.

福音甚至在这些方面也展现了它的力量。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['fæmɪlɪz] [hæv; həv] ['set(ə)ld] [daʊn] , ['fɔːmɪŋ] [tuː] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [naʊ]

More	than	fifty	families	have	settled	down	,	forming	two	pleasant	,	and	now
更多的	比	五十	家庭	有	定居	向下	,	成型	二	令人愉快的	,	和	现在

['krɪstʃən] ['vɪlɪdʒ] .

Christian	villages	.
基督教	村庄	.

五十多个家庭在此定居，形成了两个宜人的基督教村庄。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['skuːl,mɑːstə, -,mæstə] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['tiːtʃə(r)z] .

They	have	schoolmasters	and	Christian	teachers	.
他们	有	教师	和	基督教	教师	.

他们有中学教师和基督教教师。

[aɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [tuː] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [waɪl]

I	must	give	you	a	description	of	two	revivals	of	religion	which	occurred	while
我	必须	给	你	一个	描述	的	二	复兴	的	宗教	哪个	发生	尽管

[aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [sɪ'lɒn] ,

I	was	in	the	island	of	Ceylon	,
我	曾是	在	这	岛	的	锡兰	,

我必须向你们描述一下我在锡兰岛期间发生的两次宗教复兴运动。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .

in	the	year	1833	.
在	这	年	-	.

1833年。

[bɪ'fɔː(r)] [ðəʊz] [rɪ'vaɪv(ə)l] [tʊk] [pleɪs] ,

Before	those	revivals	took	place	,
前	那些	复兴	采取	地方	,

在这些复兴运动发生之前，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['sɪəriəsnəs] [æt; ət] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

there	was	no	particular	manifestation	of	much	seriousness	at	any	of	our
那里	曾是	不	特别的	表现	的	很多	严肃	在	任何	的	我们的

['steɪʃnz] .

stations	.
车站	.

我们所有站点都没有出现任何特别严重的迹象。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] ,

It	was	in	the	month	of	October	of	that	year	,
它	曾是	在	这	月	的	十月	的	那	年	,

那是在那年的十月份。

[ðæt] [wiː; wi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst]['leɪbə(r)][mɔː(r)] ,

that	we	began	to	feel	that	we	must	labor	more	,
那	我们	开始	到	感觉	那	我们	必须	劳动	更多的	,

我们开始觉得我们必须更加努力工作，

[ænd; ənd] [preɪ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˈvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['perɪʃɪŋ] [səʊlz] .

and	pray	more	for	the	conversion	of	perishing	souls	.
和	祈祷	更多的	为了	这	转换	的	消亡	灵魂	.

多为那些濒临堕落的灵魂的悔改祈祷。

[ə; eɪ] [prəˈtræktɪd] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz]['spəʊkən][ɒv; əv] ,

A	protracted	meeting	was	spoken	of	,
一个	拖延	会议	曾是	说	的	,

有人提到了旷日持久的会议，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [æt; ət]['aʊə(r)] ['semɪnəri] [ɪn]

and	it	was	determined	that	one	should	be	held	at	our	seminary	in
和	它	曾是	决定	那	一	应该	是	握住	在	我们的	神学院	在

- — [ə; eɪ] ['semɪnəri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ʌp]

Batticotta	—	a	seminary	which	was	established	for	the	purpose	of	raising	up
-	—	一个	神学院	哪个	曾是	已确立的	为了	这	目的	的	提高	向上

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['mɪnɪstri] .

a	native	ministry	.
一个	本国的	部	.

于是决定在巴蒂科塔的神学院举行一次会议——这所神学院的建立是为了培养本土神职人员。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [kə'menst] ,

On	the	morning	of	the	day	in	which	the	meeting	was	commenced	,
在	这	早晨	的	这	天	在	哪个	这	会议	曾是	开始	,

会议开始当天上午，

['mɪstə(r)] . ['spɔːldɪŋ] [ænd; ənd][maɪ'self] [went] [tuː; tə] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'sɪst] ['mɪstə(r)] . [pɔː(r); pʊə(r)] ,

Mr	.	Spaulding	and	myself	went	to	that	station	to	assist	Mr	.	Poor	,
先生	.	斯伯丁	和	我	去	到	那	车站	到	协助	先生	.	贫穷的	,

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['semɪnəri] ,

the	principal	of	the	seminary	,
这	主要的	的	这	神学院	,

斯波尔丁先生和我去了那个车站，协助神学院院长普尔先生。

[ɪn] ['leɪbərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['stjʊdnts] .

in	laboring	with	the	students	.
在	劳动	和	这	学生	.

与学生们一起努力。

[ɪn] [ðiːz] ['leibə] [wiː; wi] [spent] [faɪv] [deɪz] .

In	these	labors	we	spent	five	days	.
在	这些	劳动	我们	花费	五	天	.

我们花了五天时间从事这些工作。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] .

It	was	good	to	be	there	.
它	曾是	好的	到	是	那里	.

能去那里真是太好了。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][wiː; wi] [bɪ'gʌn] ['aʊə(r)]['eksəsaɪzɪz] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [frɒm; frəm][ɒn] [haɪ]

No	**sooner**	**had**	**we**	**begun**	**our**	**exercises**	**,**	**than**	**a**	**blessing**	**from**	**on**	**high**
不	很快	有	我们	开始	我们的	练习	,	比	一个	祝福	从	在	高的

[wɒz; wəz] [ɪk'spɪəriənst] .

was	**experienced**	**.**
曾是	经验丰富的	.

我们刚开始锻炼，就感受到了来自上天的祝福。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [dɪ'sendɪd] .

The	**windows**	**of**	**heaven**	**were**	**opened**	**,**	**and**	**the**	**Holy**	**Ghost**	**descended**	**.**
这	视窗	的	天堂	是	打开	,	和	这	圣	鬼	下降	.

天上的窗户打开了，圣灵降临了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [preə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɔː] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði]

This	**was**	**evident**	**from**	**the**	**spirit**	**of**	**prayer**	**which**	**was**	**poured**	**out**	**upon**	**the**
这	曾是	明显	从	这	精神	的	祷告	哪个	曾是	倾倒	出去	之上	这

['paɪəs] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['semɪnəri] .

pious	**students**	**of**	**the**	**seminary**	**.**
虔诚的	学生	的	这	神学院	.

从神学院虔诚的学生们所感受到的祈祷精神中，这一点显而易见。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] " [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [deɪ] " ['pliːdɪŋ] , [ɪn][ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l] ['sɜːklz] ,

They	**were**	**heard**	**"**	**a**	**great**	**while**	**before**	**day**	**"**	**pleading**	**,**	**in**	**their**	**social**	**circles**	**,**
他们	是	听到	"	一个	伟大的	尽管	前	天	"	恳求	,	在	他们的	社会的	界	,

人们在社交圈中听到他们“在天亮前很久”就恳求道：

[ðæt] [gɒd] [wʊd] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn][ðeə(r)] [ɪm'penɪtənt] [kəm'pænjənz] ,

that	**God**	**would**	**have**	**mercy**	**upon**	**their**	**impenitent**	**companions**	**,**
那	上帝	会	有	怜悯	之上	他们的	不知悔改的	同伴	,

愿上帝怜悯他们那些不知悔改的同伴。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] .

and	**bring**	**them**	**into**	**the**	**kingdom**	**of**	**his**	**grace**	**.**
和	带来	他们	进入	这	王国	的	他的	优雅	.

并引领他们进入他恩典的国度。

[wiː; wi] [trʌst] , ['ɔːlsəʊ] ,

We	**trust**	**,**	**also**	**,**
我们	相信	,	还	,

我们也相信，

[ðæt] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [preə(r)] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː 'es] [huː] [tʊk] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt]

that	**a**	**spirit**	**of**	**prayer**	**was**	**given**	**to**	**those**	**of**	**us**	**who**	**took**	**a**	**prominent**
那	一个	精神	的	祷告	曾是	给定	到	那些	的	我们	WHO	采取	一个	著名的

[pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

part	**in**	**the**	**meeting**	**.**
部分	在	这	会议	.

会议中积极参与的我们这些参与者都感受到了祷告的精神。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['eksəsaɪzɪz] ,

At	**the**	**termination**	**of**	**our**	**exercises**	**,**
在	这	终止	的	我们的	练习	,

演习结束后，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [lædz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['tɑːmʊl] [klɑːs] ,

with	**the**	**exception**	**of**	**a**	**few**	**lads**	**belonging**	**to**	**a**	**Tamul**	**class**	**,**
和	这	例外	的	一个	很少	小伙子们	属于	到	一个	塔穆尔	班级	,

除了少数几个属于泰穆尔阶级的男孩之外，

[huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [biːn] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['semɪnəri] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]

who	had	lately	been	admitted	to	the	seminary	,	there	was	not	,	so	far	as
WHO	有	最近	到过	承认	到	这	神学院	,	那里	曾是	不是	,	所以	远的	作为

[ai] [nəʊ] ,

I	know	,
我	知道	,

据我所知，最近被神学院录取的那个人没有。

[æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt]['hʌmb(ə)ld][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

an	individual	connected	with	it	,	who	was	not	humbled	at	the	foot	of	the
一个	个人	连接	和	它	,	WHO	曾是	不是	谦卑	在	这	脚	的	这

[krɒs] ,

cross	,
叉	,

与此有关的人，却没有在十字架下谦卑自己。

['aɪðə(r)][tuː; tə][laɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [hiːld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wuːndz] , [ɔː(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] , [ɪf] [hiː; hi] ['perɪʃt] ,

either	to	lie	there	until	healed	of	his	wounds	,	or	to	show	,	if	he	perished	,
任何一个	到	说谎	那里	直到	已治愈	的	他的	伤口	,	或者	到	展示	,	如果	他	遇难	,

要么躺在那里直到伤口愈合，要么如果他死了，就示众。

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['perɪʃ] ['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['ægrəveɪtɪd] ['neɪtʃə(r)] .

that	he	must	perish	under	circumstances	of	a	very	aggravated	nature	.
那	他	必须	沦	在下面	情况	的	一个	非常	加重	自然	.

他必须在极其恶劣的情况下死去。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] [æt; ət] - [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːmeɪl]

After	we	had	finished	our	meeting	at	Batticotta	we	went	to	the	female
后	我们	有	完成的	我们的	会议	在	-	我们	去	到	这	女性

['semɪnəri] [æt; ət] - ,

seminary	at	Oodooville	,
神学院	在	-	,

我们在巴蒂科塔的会议结束后，去了奥杜维尔的女子神学院。

[tuː; tə][həʊld]['sɪmələ(r)] ['miːtiŋz] .

to	hold	similar	meetings	.
到	抓住	相似的	会议	.

举行类似会议。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] - ['membəz] [ðeə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [hɜːd] [wɒt]

Before	we	reached	that	station	,	the	church	-	members	there	,	after	having	heard	what
前	我们	达到	那	车站	,	这	教会	-	成员	那里	,	后	拥有	听到	什么

[gɒd] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [æt; ət] - ,

God	was	doing	at	Batticotta	,
上帝	曾是	正在做	在	-	,

在我们到达那个车站之前，那里的教会成员在听说了上帝在巴蒂科塔所做的事情之后，

[bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'raʊzd] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt][tuː; tə]

became	very	much	aroused	to	pray	for	the	influences	of	the	Holy	Spirit	to
成为	非常	很多	被唤醒	到	祈祷	为了	这	影响	的	这	圣	精神	到

[dɪ'send] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪm'penɪtənt] [ɪn][ðeə(r)] ['semɪnəri] ['ɔːlsəʊ] .

descend	upon	the	impenitent	in	their	seminary	also	.
下降	之上	这	不知悔改的	在	他们的	神学院	还	.

他们非常热衷于祈祷，愿圣灵的感动也降临到神学院里那些不悔改的人身上。

[suːn] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [held] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][gɜːlz] .

Soon	after	we	reached	the	station	,	we	held	a	meeting	with	the	girls	.
很快	后	我们	达到	这	车站	,	我们	握住	一个	会议	和	这	女孩们	.

我们到达车站后不久，就和女孩们开了个会。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['diːpli] [kən'sɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]

Some	of	them	were	then	deeply	concerned	for	the	salvation	of	their
一些	的	他们	是	然后	深	担心的	为了	这	救恩	的	他们的

[səʊlz] ;

souls	;
灵魂	;

他们当中有些人当时非常关心自己的灵魂得救；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] ['wenzdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,

but	it	was	not	until	Wednesday	afternoon	,
但	它	曾是	不是	直到	周三	下午	,

但直到周三下午才发生这种情况。

[ðæt] [wiː; wi] [njuː] [haʊ] ['paʊəfəli] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd][hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] .

that	we	knew	how	powerfully	the	Spirit	of	God	had	been	at	work	.
那	我们	知道	如何	强大的	这	精神	的	上帝	有	到过	在	工作	.

我们知道神的灵在我们里面动工的力量是多么强大。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [held] [wɪð] [ðə; ði] [sɛmənɜɪsts] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

The	meeting	which	we	held	with	the	seminarists	at	that	time	was	one	of	the
这	会议	哪个	我们	握住	和	这	神学院学生	在	那	时间	曾是	一	的	这

[məʊst] ['sɒləm] ['miːtiŋz] [wɪtʃ] [aɪ]['evə(r)] [ə'tendɪd] .

most	solemn	meetings	which	I	ever	attended	.
最多	庄严	会议	哪个	我	曾经	参加	.

当时我们与神学院学生举行的那次会议是我参加过的最庄严的会议之一。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv] [haɪ] [kɑːst] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['fæməli] ,

One	of	them	,	a	girl	of	high	caste	,	and	of	a	very	good	family	,
一	的	他们	,	一个	女孩	的	高的	种姓	,	和	的	一个	非常	好的	家庭	,

其中一人是出身高贵、家境优渥的女孩，

[sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [ɪn] [ðæt] ['miːtɪŋ] , " [maɪ] ['sɪstəz] , [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [praʊd]

said	to	her	companions	in	that	meeting	,	"	My	sisters	,	I	have	been	a	proud
说	到	她	同伴	在	那	会议	,	"	我的	姐妹	,	我	有	到过	一个	自豪的

[wʌn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .

one	among	you	.
一	之中	你	.

她在聚会上对同伴们说：“我的姐妹们，我一直是你们当中骄傲的人。”

[aɪ] [həʊp] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ˌem 'iː] [praʊd] [ə'gen] , [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	hope	that	if	you	ever	see	me	proud	again	,	you	will	tell	me	of	it	.
我	希望	那	如果	你	曾经	看	我	自豪的	再次	,	你	将要	告诉	我	的	它	.

我希望，如果你再次看到我骄傲的样子，请告诉我。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['mɪʃənəriz] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði]['seɪvjə(r)] ,

I	used	to	tell	the	missionaries	,	that	I	had	given	myself	to	the	Saviour	,
我	用过的	到	告诉	这	传教士	,	那	我	有	给定	我	到	这	救主	,

我过去常告诉传教士，我已经把自己献给了救世主。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][nɒt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	had	not	done	it	.
但	我	有	不是	完毕	它	.

但我并没有这样做。

" [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ə'laʊd] .

"	Another	of	the	girls	burst	into	tears	,	and	cried	out	aloud	.
"	其他	的	这	女孩们	爆裂	进入	眼泪	,	和	哭	出去	大声	.

“另一个女孩突然哭了起来，大声哭喊。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'streɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði]

As	she	could	not	restrain	her	feelings	,	and	did	not	wish	to	disturb	the
作为	她	可以	不是	抑制	她	情怀	,	和	做过	不是	希望	到	打扰	这

[ə'sembli] ,

assembly	,
集会	,

由于她无法抑制自己的感情，又不想打扰集会，

[ʃiː; ʃi][ə'rəʊz][ænd; ənd][left][ˌaɪ 'tiː] .

she	arose	and	left	it	.
她	出现	和	左边	它	.

她起身离开了。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [preə(r)] - [rʊmz; ruːmz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['semɪnəri] , [ðeə(r)][tuː; tə]

She	retired	to	one	of	the	prayer	-	rooms	adjoining	the	seminary	,	there	to
她	退休	到	一	的	这	祷告	-	房间	相邻的	这	神学院	,	那里	到

[wiːp] [ə'ləʊn] .

weep	alone	.
哭泣	独自的	.

她独自一人走到神学院旁边的一间祈祷室，在那里哭泣。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt] [left] [ə'ləʊn] .

She	,	however	,	was	not	left	alone	.
她	,	然而	,	曾是	不是	左边	独自的	.

然而，她并没有孤身一人。

['mɪstə(r)] . [pɔː(r); pʊə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ə'səʊʃɪeɪts] , ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ,

Mr	.	Poor	,	one	of	my	missionary	associates	,	followed	her	,
先生	.	贫穷的	,	一	的	我的	传教士	同事	,	随后	她	,

我的传教士同伴波尔先生也跟着她去了。

[ænd; ənd] [ɪn'devə] [tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)][ðə; ði] [ˌkɔnsə'leiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;

and	endeavored	to	administer	the	consolations	of	the	Gospel	to	her	;
和	努力	到	管理	这	安慰	的	这	福音	到	她	;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmfət] .

but	she	refused	to	be	comforted	.
但	她	拒绝	到	是	安慰	.

他努力向她传达福音的安慰，但她拒绝接受安慰。

[ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'stres] [siːmd] [tuː; tə][ə'raɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɔːs] .

All	her	distress	seemed	to	arise	from	a	single	source	.
全部	她	痛苦	似乎	到	出现	从	一个	单身的	来源	.

她所有的痛苦似乎都源于同一个原因。

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [lɑːst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

"	I	told	you	a	falsehood	,	"	said	she	,	"	last	Monday	,
"	我	讲述	你	一个	谬误	,	"	说	她	,	"	最后的	周一	,

“我上周一跟你说了谎，”她说，“

[ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['dedɪkeɪtɪd] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] ['seɪvjə(r)] , [wen] [aɪ][hæd; həd][nɒt] .

in	saying	that	I	had	dedicated	myself	to	the	Saviour	,	when	I	had	not	.
在	说	那	我	有	投入的	我	到	这	救主	,	什么时候	我	有	不是	.

我说我已经把自己献给了救世主，而实际上我并没有。

" [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðʌs] ['dedɪkeɪtɪd] [hɜː'self] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Perhaps	she	thought	at	that	time	,	that	she	had	thus	dedicated	herself	to	the
"	也许	她	想法	在	那	时间	,	那	她	有	因此	投入的	她自己	到	这

['seɪvjə(r)] ,

Saviour	,
救主	,

“或许她当时认为，她已经将自己献给了救世主，

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'siːvd] [hɜː'self] .

but	afterwards	found	that	she	had	deceived	herself	.
但	然后	成立	那	她	有	受骗	她自己	.

但后来她发现自己欺骗了自己。

[ɪn] [ðɪs] ['retʃɪd] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] , [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [hɑːf] - [pɑːst] [ten] [ə'klɑːk] [ðæt] [naɪt] ,

In	this	wretched	state	of	mind	,	she	continued	until	half	-	past	ten	o'clock	that	night	,
在	这	可怜	状态	的	头脑	,	她	持续	直到	一半	-	过去的	十	点钟	那	夜晚	,

她一直处于这种糟糕的精神状态中，直到当晚十点半才作罢。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː]['mɪstə(r)] . ['spɔːldɪŋz] [haʊs] , [weə(r)] [ai] [ðen] [wɒz; wəz] ,

when	she	came	into	Mr	.	Spaulding's	house	,	where	I	then	was	,
什么时候	她	来了	进入	先生	.	斯伯丁的	房子	,	在哪里	我	然后	曾是	,

当她走进斯波尔丁先生的房子时，我当时也在那里，

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][duː; də][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] .

and	wished	to	know	what	she	must	do	to	be	saved	.
和	希望	到	知道	什么	她	必须	做	到	是	已保存	.

她想知道自己该怎么做才能得救。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [biːn] [təʊld] [bɪ'fɔː(r)] ,

She	was	told	,	as	she	had	often	been	told	before	,
她	曾是	讲述	,	作为	她	有	经常	到过	讲述	前	,

她被告知，就像她以前经常被告知的那样：

[ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['dedɪkeɪt] [hɜː'self] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['seɪvjə(r)] .

that	she	must	dedicate	herself	entirely	to	her	Saviour	.
那	她	必须	奉献	她自己	完全	到	她	救主	.

她必须将自己完全奉献给她的救世主。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [naɪt] [æt; ət] [ə'baʊt] [hɑːf] - [pɑːst][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] ,

She	went	away	,	and	returned	the	same	night	at	about	half	-	past	eleven	o'clock	,
她	去	离开	,	和	返回	这	相同的	夜晚	在	关于	一半	-	过去的	十一	点钟	,

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

她离开了，当晚大约十一点半又回来了，说道：

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm] .

that	she	had	found	HIM	.
那	她	有	成立	他	.

她找到了他。

" [frendz] , [ɪz][nɒt][maɪ] [keɪs] [ə'meɪzɪŋ] ?

"	Friends	,	is	not	my	case	amazing	?
"	朋友们	,	是	不是	我的	案件	惊人的	?

朋友们，我的案子是不是很不可思议?

[wɒt] [ə; eɪ] ['seɪvjə(r)] [ai][hæv; həv] [faʊnd] .

What	a	Saviour	I	have	found	.
什么	一个	救主	我	有	成立	.

我找到了一位多么好的救星啊!

" [maɪ][dɪə(r)] [jʌŋ] [frendz] , [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv]['nevə(r)]['gɪv(ə)n][jɔː(r); jə(r)]

"	My	dear	young	friends	,	are	there	any	of	you	who	have	never	given	your
"	我的	亲爱的	年轻的	朋友们	,	是	那里	任何	的	你	WHO	有	绝不	给定	你的

[hɑːts] [tuː; tə] [kraɪst] ?

hearts	to	Christ	?
心	到	基督	?

“我亲爱的年轻朋友们，你们当中有人从未将自己的心献给基督吗？”

[ɪf] [səʊ] ,

If	so	,
如果	所以	,

如果是这样，

[let] [ˌem ˈiː] [ɪnˈtriːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ðɪ] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] [ɒv; əv] [huːm] [aɪ]

let	me	entreat	you	to	follow	the	example	of	that	dear	little	girl	of	whom	I
让	我	恳求	你	到	跟随	这	例子	的	那	亲爱的	小的	女孩	的	谁	我

[hæv; həv] [naʊ] [biːn] [ˈspiːkɪŋ] .

have	now	been	speaking	.
有	现在	到过	请讲	.

请允许我恳请你们效仿我刚才提到的那位可爱的小女孩。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈseɪvjə(r)] ,

She	found	it	to	be	necessary	to	give	her	heart	to	the	Saviour	,
她	成立	它	到	是	必要的	到	给	她	心	到	这	救主	,

她认为自己必须将心献给救世主。

[ænd; ənd] [aɪ] [həʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪm] .

and	I	hope	that	she	did	give	it	to	him	.
和	我	希望	那	她	做过	给	它	到	他	.

我希望她真的把东西给了他。

[əʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [maɪt] [gɪv] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] [hɪm] .

O	that	you	too	might	give	up	your	hearts	to	him	.
哦	那	你	也	可能	给	向上	你的	心	到	他	.

愿你们也能将心献给他。

[əˈlæs] , [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] ,

Alas	,	if	you	do	not	,
唉	,	如果	你	做	不是	,

唉，如果你不这样做的话，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [suːn] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ɪˈtɜːn(ə)l] [ˈbɜːnɪŋ] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kənˈstreɪnd] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] ,

you	must	soon	go	down	to	eternal	burnings	where	you	will	be	constrained	to	cry	out	,
你	必须	很快	去	向下	到	永恒	燃烧	在哪里	你	将要	是	受限	到	哭	出去	,

你很快就要下到永恒的烈火中，在那里你将被迫发出哭喊声。

[lɒst] , [lɒst] , [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] !

Lost	,	lost	,	lost	for	ever	!
丢失的	,	丢失的	,	丢失的	为了	曾经	!

永远迷失了，永远迷失了！

[biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] , [maɪ] [dɪə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,

Be	careful	,	my	dear	children	,
是	小心	,	我的	亲爱的	孩子们	,

孩子们，要小心。

[əʊ] [biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [gɜːl] [dʌz] [nɒt] [raɪz] [ʌp] [əˈgenst] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [lɑːst] [deɪ] ,

O	be	careful	that	this	young	girl	does	not	rise	up	against	you	in	the	last	day	,
哦	是	小心	那	这	年轻的	女孩	做	不是	上升	向上	反对	你	在	这	最后的	天	,

你要小心，免得这个少女在末日起来反抗你。

[ænd; ənd] [kənˈdem] [juː; jʊ] .

and	condemn	you	.
和	谴责	你	.

并谴责你。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][duː; də][səʊ] — [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː; də][səʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] , [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	must	do	so	—	she	will	do	so	,	if	you	do	not	,	like	her	,
她	必须	做	所以	—	她	将要	做	所以	,	如果	你	做	不是	,	喜欢	她	,

她必须这样做——如果你不像她那样做，她就会这样做。

[tʃuːz] [kraɪst] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] .

choose	Christ	as	your	portion	.
选择	基督	作为	你的	部分	.

选择基督作为你的产业。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [dai'gres] , [ænd; ənd][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ai] [left] .

But	I	am	digressing	,	and	must	go	back	to	the	point	I	left	.
但	我	是	跑题了	,	和	必须	去	后退	到	这	观点	我	左边	.

但我跑题了，得回到我刚才离开的话题。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] ['sɪstəz] , [huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [riːtʃt] [sɪ'lɒn]

The	next	day	,	one	of	our	missionary	sisters	,	who	had	lately	reached	Ceylon
这	下一个	天	,	一	的	我们的	传教士	姐妹	,	WHO	有	最近	达到	锡兰

[frɒm; frəm] [ə'merɪkə] ,

from	America	,
从	美国	,

第二天，我们的一位传教士姐妹，她最近刚从美国抵达锡兰，

[keɪm] [tuː; tə] - ,

came	to	Oodooville	,
来了	到	-	,

来到了乌杜维尔，

[tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ɪn] ['prəʊgres] [æt; ət] [ðæt]

to	witness	the	nature	of	the	work	which	she	heard	was	in	progress	at	that
到	证人	这	自然	的	这	工作	哪个	她	听到	曾是	在	进步	在	那

[pleɪs] .

place	.
地方	.

她想亲眼看看她听说那里正在进行的工作的性质。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['entərɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['spɔːldɪŋz] [haʊs] ,

As	she	was	entering	Mr	.	Spaulding's	house	,
作为	她	曾是	进入	先生	.	斯伯丁的	房子	,

当她走进斯波尔丁先生的房子时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][met][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] [kən'sɪstənt] [tʃɜːtʃ] - ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['semɪnəri] ,

she	was	met	by	one	of	the	most	consistent	church	-	members	of	the	seminary	,
她	曾是	遇见	经过	一	的	这	最多	持续的	教会	-	成员	的	这	神学院	,

接待她的是神学院里一位最虔诚的教会成员。

[huː] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [həʊp] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

who	declared	that	she	had	lost	her	hope	of	being	a	Christian	.
WHO	声明	那	她	有	丢失的	她	希望	的	存在	一个	基督教	.

她宣称自己已经失去了成为基督徒的希望。

[pə'hæps] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] - ['membə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [raɪt] ['bɪtə(r)] [θɪŋz] [ə'genst] [hɜː'self]

Perhaps	this	church	-	member	was	disposed	to	write	bitter	things	against	herself
也许	这	教会	-	成员	曾是	处置	到	写	苦的	事物	反对	她自己

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [fiːl] [ɔːl] [ðæt] [wɔːmθ] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [mɑːkt] [ðə; ðɪ] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]

because	she	did	not	feel	all	that	warmth	in	religion	which	marked	the	conduct	of
因为	她	做过	不是	感觉	全部	那	温暖	在	宗教	哪个	标记	这	执行	的

[ðəʊz] [huː] ,

those	who	,
那些	WHO	,

或许这位教友之所以会写下一些贬低自己的话，是因为她没有感受到其他人身上所体现出的那种宗教热情。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [frɒm; frəm] [deθ]

at	that	time	,	were	indulging	the	hope	that	they	had	passed	from	death
在	那	时间	,	是	沉溺于	这	希望	那	他们	有	通过了	从	死亡

[tuː; tə] [laɪf] .

to	life	.
到	生活	.

那时，他们都沉浸在一种希望之中，认为自己已经从死亡中复活了。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sɪstə(r)] [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [əl'juːd] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

After	the	sister	to	whom	I	alluded	had	been	in	the	house	a	little	while	,
后	这	姐姐	到	谁	我	暗示	有	到过	在	这	房子	一个	小的	尽管	,

我提到的那位姐姐在屋里待了一会儿之后，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'kwestɪd] ['mɪsɪz] . ['spɔːldɪŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [sʌtʃ]

she	requested	Mrs	.	Spaulding	to	allow	her	to	have	an	interview	with	such
她	请求	太太	.	斯伯丁	到	允许	她	到	有	一个	面试	和	这样的

[ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [həʊp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] .

of	the	girls	as	were	entertaining	a	hope	of	their	interest	in	the	Saviour	.
的	这	女孩们	作为	是	娱乐	一个	希望	的	他们的	兴趣	在	这	救主	.

她请求斯波尔丁夫人允许她与那些对救世主抱有希望的女孩们面谈。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] - [tuː] [ɪn] ['nʌmbə(r)] .

These	were	twenty	-	two	in	number	.
这些	是	二十	-	二	在	数字	.

总共有二十二人。

[ðɪs] ['ɪntəvjuː] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] .

This	interview	was	granted	.
这	面试	曾是	的确	.

这次采访已获批准。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tɑːmʊl] ['læŋgwɪdʒ] , [aɪ] ['æktɪd] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tɜːprətə(r)] .

As	she	knew	nothing	about	the	Tamul	language	,	I	acted	as	her	interpreter	.
作为	她	知道	没有什么	关于	这	塔穆尔	语言	,	我	行动	作为	她	翻译	.

由于她完全不懂泰穆尔语，我便担任了她的翻译。

[θruː] [ˌem 'iː] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] .

Through	me	,	she	requested	the	girls	to	give	a	statement	of	their	feelings	.
通过	我	,	她	请求	这	女孩们	到	给	一个	陈述	的	他们的	情怀	.

她通过我请求女孩们表达她们的感受。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [fiːl] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [æn; ən] ['eɪndʒl] .

One	of	them	arose	,	and	said	,	"	I	feel	as	happy	as	an	angel	.
一	的	他们	出现	,	和	说	,	"	我	感觉	作为	快乐的	作为	一个	天使	.

其中一人站起来说："我感觉像天使一样快乐。"

[aɪ] [fiːl] [dʒɔɪz] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [ɪk'spres] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [maɪ] ['seɪvjə(r)] ;

I	feel	joys	that	I	can	express	to	no	one	but	my	Saviour	;
我	感觉	喜悦	那	我	能	表达	到	不	一	但	我的	救主	;

我心中充满喜悦，除了我的救主，我无法向任何人表达；

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dʒʌst] [æz; əz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [maɪ] [sɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [fə'gɪvn] ,

and	I	am	just	as	certain	that	my	sins	are	forgiven	,
和	我	是	只是	作为	肯定	那	我的	罪孽	是	已原谅	,

我同样确信我的罪已被赦免。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] - , " [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

as	if	I	had	sent	up	a	karduthaase	,	"	that	is	,	a	letter	to	heaven	,
作为	如果	我	有	发送	向上	一个	-	,	"	那	是	,	一个	信	到	天堂	,

就好像我向天上寄了一封信一样，

" [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
" and 和 received 已收到 an 一个 answer 回答 to 到 it 它 .

并收到了答复。

" [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [sed] ,
" Another 其他 of 的 the 这 girls 女孩们 said 说 ,

另一个女孩说：

[ðæt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [tɔːkt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['dedɪkeɪtɪŋ] [hɜː'self]
that 那 the 这 missionaries 传教士 had 有 often 经常 talked 谈话 with 和 her 她 about 关于 her 她 dedicating 奉献 herself 她自己
[tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] ,
to 到 the 这 Saviour 救主 ,

传教士们经常和她谈论她将自己奉献给救世主的事情。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [ðen] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .
but 但 that 那 she 她 did 做过 not 不是 then 然后 know 知道 what 什么 it 它 meant 意思是 .

但她当时并不知道这意味着什么。

" [aɪ] [naʊ] [nəʊ] , " ['ædɪd] [ʃiː; ʃi] , " [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
" I 我 now 现在 know 知道 , " added 额外 she 她 , " what 什么 it 它 means 方法 , for 为了 God 上帝 has 有 taught 教授 it 它 to 到
[ˌem 'iː] .
me 我 .

“我现在明白了，”她补充道，“这意味着什么，因为上帝已经教给我了。”

" [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [sed] , " [ðəʊ] [ðeɪ] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
" Another 其他 of 的 the 这 girls 女孩们 said 说 , " Though 尽管 they 他们 put 放 me 我 in 在 the 这 fire 火 ,

另一个女孩说：“虽然他们把我放进火里，

[aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'seɪk] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] .
I 我 will 将要 never 绝不 forsake 背叛 the 这 Saviour 救主 .

我永远不会背弃救世主。

" [naʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [aɪ] [mʌst; məst] [bɪd] [juː; jʊ] [ˌfeə'wel]
" Now 现在 , my 我的 dear 亲爱的 children 孩子们 , I 我 must 必须 bid 出价 you 你 farewell 告别

“现在，我亲爱的孩子们，我必须和你们告别了。”

['prɒbəbli] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [siː] [juː; jʊ] , [ən'les] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['hiːðn] [lænd] ,
Probably 大概 I 我 shall 将 never 绝不 see 看 you 你 , unless 除非 you 你 come 来 to 到 this 这 heathen 异教徒 land 土地 ,

除非你来到这片异教之地，否则我可能永远也见不到你了。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [miːt] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] - [siːt] [ɒv; əv] [kraɪst] .
until 直到 I 我 meet 见面 you 你 at 在 the 这 judgment 判断 - seat 座位 of 的 Christ 基督 .

直到我在基督的审判台前与你相遇。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['miʃənəriz] , [məʊst] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [daɪ] ,
If 如果 you 你 do 做 not 不是 become 变得 missionaries 传教士 , most 最多 of 的 you 你 will 将要 probably 大概 die 死 ,

如果你们不成为传教士，你们中的大多数人可能会死。

[ænd; ənd][biː; bi] ['berid] [weə(r)] [juː; jʊ] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] .

and	be	buried	where	you	now	are	.
和	是	埋葬	在哪里	你	现在	是	.

并被埋葬在你现在所在的地方。

['prɒbəbli] [ai][ʃæl; ʃəl][daɪ][ɪn] [ðɪs] ['hiːðn] [lænd] .

Probably	I	shall	die	in	this	heathen	land	.
大概	我	将	死	在	这	异教徒	土地	.

我大概会死在这片异教徒的土地上。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['ɔːlweɪz] [sliːp] [ɪn]['aʊə(r)] [greɪvz] .

But	we	shall	not	always	sleep	in	our	graves	.
但	我们	将	不是	总是	睡觉	在	我们的	坟墓	.

但我们不会永远长眠于坟墓之中。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['siːz(ə)n] , [ðə; ði]['ɑːrkˌeɪndʒəlz] ['trʌmpɪt] [wɪl] [saʊnd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn] [ə'merɪkə] ,

After	a	little	season	,	the	archangel's	trumpet	will	sound	,	and	you	in	America	,
后	一个	小的	季节	,	这	大天使的	喇叭	将要	声音	,	和	你	在	美国	,

[ænd; ənd][ai][ɪn] ['ɪndiə] ,

and	I	in	India	,
和	我	在	印度	,

过不了多久，大天使的号角就会响起，你在美国，而我则在印度。

[ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [prəu'kleim] , " [ə'weɪk] , [jiː; ji] [ded] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə]['dʒʌdʒmənt] .

shall	hear	his	voice	proclaiming	,	"	Awake	,	ye	dead	,	and	come	to	judgment	.
将	听到	他的	嗓音	宣告	,	"	醒	,	是的	死的	,	和	来	到	判断	.

你们将听到他的声音宣告："你们这些死人，醒来吧，接受审判。"

" [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][æt; ət][wʌns] [raɪz][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [greɪvz] , [ænd; ənd][stænd] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)]

"	And	we	shall	all	at	once	rise	from	our	graves	,	and	stand	before	our
"	和	我们	将	全部	在	一次	上升	从	我们的	坟墓	,	和	站立	前	我们的

[dʒʌdʒ] .

Judge	.
法官	.

"我们将同时从坟墓中复活，站在我们的审判官面前。"

[ænd; ənd] [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai] [ðen] [siː] [juː; jʊ] ?

And	where	shall	I	then	see	you	?
和	在哪里	将	我	然后	看	你	?

那我又该在哪里见到你呢?

[ʃæl; ʃəl][ai] [siː] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [left] [hænd][ɒv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd][hɪə(r)][hɪm] [seɪ] ,

Shall	I	see	any	of	you	on	the	left	hand	of	Christ	,	and	hear	him	say	,
将	我	看	任何	的	你	在	这	左边	手	的	基督	,	和	听到	他	说	,

我岂能看见你们中间有人站在基督的左边，听见他说：

" [dɪ'pɑːt] , [jiː; ji][kɜːst; 'kɜːsɪd] , ['ɪntuː] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['faɪə(r)] , [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd]

"	Depart	,	ye	cursed	,	into	everlasting	fire	,	prepared	for	the	devil	and
"	离开	,	是的	被诅咒的	,	进入	永恒	火	,	准备	为了	这	魔鬼	和

[hɪz; ɪz]['eɪndʒəls] ?

his	angels	?
他的	天使	?

"你们这些被诅咒的人，要进入那为魔鬼和他的使者预备的永火里去吗？"

" [əʊ] , [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['sentəns] [prə'naʊnst] [ə'genst] [juː; jʊ] ,

"	O	,	if	I	should	hear	that	dreadful	sentence	pronounced	against	you	,
"	哦	,	如果	我	应该	听到	那	可怕	句子	发音	反对	你	,

"哦，如果我听到对你宣判那样可怕的判决，

[haʊ] [wʊd] [maɪ] [hɑːt] [daɪ] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .

how	would	my	heart	die	within	me	.
如何	会	我的	心	死	之内	我	.

我的心怎能死在我体内?

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][beə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

How	**could**	**I**	**bear**	**to**	**hear**	**it**	**.**
如何	可以	我	熊	到	听到	它	.

我怎么能忍受听到这些?

[əʊ] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] — [ai][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

Oh	**,**	**I**	**could**	**not**	**—**	**I**	**could**	**not**	**bear**	**to**	**hear**	**it**	**.**
哦	,	我	可以	不是	—	我	可以	不是	熊	到	听到	它	.

哦，我无法——我无法忍受听到这些。

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jet] [aʊt][ɒv; əv] [kraɪst] , [ai] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] , [æt; ət] [ðɪs] ['veri]

My	**dear**	**children**	**,**	**if**	**you**	**are**	**yet**	**out**	**of**	**Christ**	**,**	**I**	**entreat**	**you**	**,**	**at**	**this**	**very**
我的	亲爱的	孩子们	,	如果	你	是	然而	出去	的	基督	,	我	恳求	你	,	在	这	非常

['məʊmənt] ,

moment	**,**
片刻	,

我亲爱的孩子们，如果你们还没有归向基督，我恳求你们，就在此刻，

[tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðɪs] [bʊk] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [jɔː'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['seɪvjə(r)] .

to	**lay**	**down**	**this**	**book**	**,**	**and**	**throw**	**yourselves**	**at**	**the**	**feet**	**of**	**your**	**Saviour**	**.**
到	躺	向下	这	书	,	和	扔	你们自己	在	这	脚	的	你的	救主	.

放下这本书，俯伏在救主的脚前。

[tel] [hɪm] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ['sɪnəz] , [dɪ'zɜːvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][kɑːst]['ɪntuː] [ˌevə'lɑːstɪŋ]

Tell	**him**	**,**	**that**	**you**	**are**	**lost**	**sinners**	**,**	**deserving**	**to**	**be**	**cast**	**into**	**everlasting**
告诉	他	,	那	你	是	丢失的	罪人	,	值得	到	是	投掷	进入	永恒

['bɜːnɪŋ] .

burnings	**.**
燃烧	.

告诉他，你们是迷失的罪人，理应被投入永恒的烈火之中。

[tel] [hɪm] , [ðæt] [ðəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['wɪkɪd] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)]

Tell	**him**	**,**	**that**	**though**	**you**	**have**	**been**	**wicked**	**children**	**,**	**you**	**will**	**leave**	**off**	**your**
告诉	他	,	那	尽管	你	有	到过	邪恶	孩子们	,	你	将要	离开	离开	你的

['wɪkɪdnəs] ,

wickedness	**,**
邪恶	,

告诉他，虽然你们过去是顽劣的孩子，但你们会改过自新。

[ænd; ənd][biː; bi][hɪz; ɪz][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

and	**be**	**his**	**for**	**ever**	**.**
和	是	他的	为了	曾经	.

永远属于他。

[pliːd] [wɪð] [hɪm] ,

Plead	**with**	**him**	**,**
恳求	和	他	,

恳求他，

[wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɜːnɪstnəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] [mæn] [wʊd] [pliːd] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪv]

with	**as**	**much**	**earnestness**	**as**	**a**	**drowning**	**man**	**would**	**plead**	**with**	**you**	**to**	**save**
和	作为	很多	认真	作为	一个	溺水	男人	会	恳求	和	你	到	节省

[hɪm] ,

him	**,**
他	,

就像溺水者恳求你救他一样，无比恳切。

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['həʊli]['spɪrɪt] , [tuː; tə] [kri'eɪt] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kliːn]
to **give** **you** **the** **influences** **of** **his** **Holy** **Spirit** **,** **to** **create** **within** **you** **a** **clean**
到 给 你 这 影响 的 他的 圣 精神 , 到 创造 之内 你 一个 干净的
[hɑːt] ,
heart **,**
心 ,

赐予你们圣灵的感动，在你们里面创造一颗清洁的心。

[ænd; ənd] [rɪ'njuː] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ][ə; eɪ] [raɪt] ['spɪrɪt] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'tɜːnəli] [ʌn'dʌn] ;
and **renew** **within** **you** **a** **right** **spirit** **,** **without** **which** **you** **are** **eternally** **undone** **;**
和 更新 之内 你 一个 正确的 精神 , 没有 哪个 你 是 永恒 未完成 ;
[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [pliːd] ,
and **continue** **to** **plead** **,**
和 继续 到 恳求 ,

并在你们里面重新建立正确的精神，没有它，你们将永远灭亡；并继续恳求，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['pɑːd(ə)n] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvz] [juː; jʊ][æz; əz][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
until **he** **pardons** **you** **,** **and** **receives** **you** **as** **his** **children** **.**
直到 他 赦免 你 , 和 接收 你 作为 他的 孩子们 .

直到他赦免你们，接纳你们成为他的孩子。

[baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] , [baɪ][ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
By **all** **the** **sufferings** **of** **the** **Son** **of** **God** **,** **by** **all** **the** **joys** **of** **heaven** **,**
经过 全部 这 苦难 的 这 儿子 的 上帝 , 经过 全部 这 喜悦 的 天堂 ,

藉着上帝之子所受的一切苦难，藉着天堂所享有的一切喜乐，

[baɪ][ɔːl][ðə; ði][tɔː'ment, 'tɔːm-][ɒv; əv] [hel] , [baɪ][ðə; ði] [sə'lemnəti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['daɪɪŋ] [bed] ,
by **all** **the** **torments** **of** **hell** **,** **by** **the** **solemnities** **of** **your** **dying** **bed** **,**
经过 全部 这 折磨 的 地狱 , 经过 这 庄严 的 你的 垂死 床 ,

以地狱的一切酷刑，以你临终床榻的庄严仪式，

[baɪ][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] [səʊlz] [wɪtʃ] , [ɪf] [wʌns] [lɒst] , [mʌst; məst][biː; bi] [lɒst]
by **the** **value** **of** **your** **immortal** **souls** **which** **,** **if** **once** **lost** **,** **must** **be** **lost**
经过 这 价值 的 你的 不朽 灵魂 哪个 , 如果 一次 丢失的 , 必须 是 丢失的
[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,
for **ever** **,**
为了 曾经 ,

为了你们不朽灵魂的价值，一旦失去，就永远失去了。

[aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] [ðʌs] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [θrəʊ] [jɔː'selvz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
I **beseech** **you** **thus** **immediately** **to** **throw** **yourselves** **at** **his** **feet** **,**
我 恳求 你 因此 立即地 到 扔 你们自己 在 他的 脚 ,

我恳求你们立刻匍匐在他的脚下，

[ænd; ənd] [pliːd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] .
and **plead** **with** **him** **to** **make** **you** **his** **.**
和 恳求 和 他 到 制作 你 他的 .

恳求他让你成为他的女人。

[nɪ'glekt] [ðɪs] ['djuːti] — [nɪ'glekt] ['gɪvɪŋ] [jɔː'selvz] [tuː; tə] [kraɪst] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['mɪnɪt] ,
Neglect **this** **duty** **—** **neglect** **giving** **yourselves** **to** **Christ** **,** **even** **for** **one** **minute** **,**
忽视 这 责任 — 忽视 给予 你们自己 到 基督 , 甚至 为了 一 分钟 ,
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
and **it** **may** **be** **,**
和 它 可能 是 ,

忽视这项责任——哪怕一分钟忽视将自己献给基督，都可能导致……

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] , [jeɪ] , [lɒst] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
that **you** **will** **be** **lost** **,** **yea** **,** **LOST** **FOR** **EVER** **.**
那 你 将要 是 丢失的 , 是的 , 丢失的 为了 曾经 .

你会迷失，是的，永远迷失。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神